ಓಂ

- ಶ್ರೀಮತ್ ನಮಃ -

ನಾಲಾಯಿರ ದಿವ್ಯ ಪ್ರಬಂಧಂ

|

ಮುದಲಾಯಿರಂ

|

ನಾಚ್ಚಿಯಾರ್ ತಿರುಮೊಳಿ

ಸರಳ ಸೋಪಾನ

ಮೊದಲನೆಯ ನಾವಿರ

ತಮಿಳು ಮೂಲ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ತಾತ್ಪರ್ಯ

ಮತ್ತು

ವಿವರಣೆಯೊಂದಿಗೆ

ಸಂಪುಟ - 3

ಭಾಗ - 2

Garani Srinivasan

విషయ సూచిక

			పాఠం	పుట
1.	కనిపట్లు			
2.	మొదటి కిరుమోటు	– కృష్ణుడు తిండలో	– 10	– 4
3.	ఎరడనేయి	– నామ మాయిరమూ	– 10	– 20
4.	మూరనేయి	– కోటలియలోప్పిదనో మున్న మూ	– 10	– 32
5.	నాల్గనేయి	– కోల్మియూర్	– 11	– 45
6.	ఐదనేయి	– మున్న పేరుమూ ప్పిడలో	– 11	– 55
7.	ఆరనేయి	– వారణా మూయిరమూ	– 11	– 69
8.	ఏళ్ళనేయి	– కరుప్పూరమూ	– 10	– 79
9.	ఎంటనేయి	– విన్నోల మేలా ప్పు	– 10	– 89
10.	ఒంబర్తనేయి	– శిన్నూర శ్శేమూ ప్పోటి	– 10	– 101
11.	పర్తనేయి	– శాక్కోట్టెల్	– 10	– 113
12.	పన్నొందనేయి	– కొముక్కూమూ	– 10	– 125
13.	పన్నెరడనేయి	– మత్తిరుస్సిర్క్కుమ్	– 10	– 137
14.	పదిమూరనేయి	– శర్ణానేన్నమూ	– 10	– 153
15.	పదినాల్గనేయి	– ప్పట్టి మేలయ్ నూర్	– 10	– 166
			మొత్తం : 143	– 176

— o —

Garani Srinivasan

16.11.75

-శ్రీః- (1) -శ్రీయఃపతినమః-

నాచ్చియార్ తిరుమొళి — நாச்சியார் திருமொழி.

శనగళు: தனியன்கள்

1. అల్లినాట్టామరై మేలారణంగినిన్ఱుణ్ణి,
మల్లినాట్టాణ్డ మడమయిల్ – మెల్లియలాళ్,
ఆయర్కుల వేన్దనాడక్కోళ్, శీన్ వీదుమేవి
వేయర్ పయన్ద విళక్కు.

అల్లి అల్లిల్ = దళగళింద కూడిద, నాళ్ నాళ్ = ప్రొనదా అరళువ, కామ
శై తామరై = కావరి హూవిన, మేల్ మేల్ = మేలే (నాళ్ + తామరై
= నాటాటామరై), ఆర్ ఆర్ = హొబిన, అణంగిన్ = శ్రీ
దేవియు, ఇన్ ఇన్ = ఇనియు, భూమేవి తుణైవి = భూదేవియూ, (ఇన్
+ తుణైవి = ఇన్ఱుణైవి), మల్లినాడు మల్లినాడు = మల్లినాడు
ఎంబ పేరిన వాంఛ్యదేశవన్న, ణిల్ణి ఆణ్ణ = ఆళిద, మడమై మడం =
సుందరవాద, మయిల్ మయిల్ = నవిలు, మేల్ మేల్ = శ్రేష్ఠమలవాద,
ఇయలాళ్ ఇయలాళ్ = నైసర్గికవాదవళూ, ఆయర్ ఆయర్ = గోపవళర్,
కులమే కులం = కులద, వేన్దన్ వేన్దర్ = అరసినాద శ్రీకృష్ణన్,
ఆడక్కోళ్ ఆడక్కోళ్ = హృదయ మాసియూ, ఆద గోపదాదియ, కోపికె
ణ్ = సుందరనాద, వీదుమేవి తుణైవి = శ్రీవిల్లిపుత్తూరిన, వేయర్ వే
యర్ = వైదికను, పయన్ద పయన్ద = విడిద, విళక్కు విళక్కు = మంగళదీ.

దళగళింద కూడి ప్రొనదా అరళిద కావరలు మేలలు హొబిన శ్రీదే-
వియ ఇనియ భూకేశియూ, మల్లినాడెంబ వాంఛ్యదేశవన్న ఆళిద సుంద
రవాద నవిలు, శ్రేష్ఠమల నైసర్గికవాదవళూ, గోపవళర కులద అరసినాద కృష్ణన
హృదయ మాసియూ ఆద గోపదాదియ సుందరనాద శ్రీవిల్లిపుత్తూరిన వైదికన
విడిద మంగళదీప. (1)

నివగడద హొబిన సిరియ మడిలల్లిరువ శ్రీవిల్లిపుత్తూరు. అల్లి, వేయర్
కులదల్లి ఎందరే వేద పారంగతర వంశదల్లి జనిసి, వంశద నిర్వహణెయన్న చెళ్ళిసి
కొండు బందవరు విష్ణుచిత్తరు. వైదిక బ్రాహ్మణరాగి, కుళ్ళబీవనవన్న చెళ్ళిసి
అల్లి చెళ్ళియువ ధర్మ, మత్తు కులసిరి వనమాలెయన్న కట్టి, శ్రీవటవృక్షశాయియన్న
దినదినవూ నేమపడిసుత్త జీవనవన్న నడెసుత్తిద్దవరు, అవరు. అవర కులసిర
వనద మాకెయల్లి బిందుబిన చెళ్ళి బల్లువు దొరెద దొన్నల్లి చూతువన్న అవరు కండరు.
భూదేవియ అవతారవే ఆవళెందు అవింబుతవాద ఆనందదింద అవళన్న బడె
తెగెయిలాద చెళ్ళిసుత్త బందరు. దూర చెళ్ళిదవళే "గోదా": భూమి హెణ్ణు.
అందరింద గోదా విష్ణుచిత్తర మనెగె మందళదీపదంతె చెళ్ళిదళు.

గోదాదేవి ధనుర్మాస దినదిండ బలుకోలములు నిర్బంధవదవళ్ళాగి, భక్తిళ్ళాగి శన్నాకుశందనే శన్నె ముకళ్ళాగా బోళ్ళదళ్లు. యిమన ప్రాయ్మే పాసుక్తా, కాసు భగవం శన్నల్లద మానవనారన్నూ మదువేయిగాలుప్పదిల్ల మిండు ప్రుతిజ్ఞేమాడి, ఆగేయిలే నిష్ఠెయింద ప్రాయశ్చనళన్ను నడసి, ఈదినే, శన్న ఆరాధ్యదైవవాద శ్రీకృష్ణన (శ్రీరంగనాథన) ప్రీతియి మతదియాదళ్లు. ముక్తు. భూదేవియ అంశదాగి, శ్రీదేవినే 'ఇనియ జీయరే' ఎందు కరెయుత్తిద్దరు. శ్రీదేవియంతెయిలే భగవంతన దివ్య హృదయ పాత్రెయాదళ్లు.

పాండ్యనాడినల్లి జనిసి, పాండ్యరాజనంతే వీరమూదరద విష్ణుచిత్తర సాకుమక్కళాగి, తన్న భక్తిజీవనదింద, కాసుశ్రీకృష్ణనింద మేలల్లంక్కి యింద ఐశ్వర్య నాతన్నే అల్లద ఇడియ విశ్వవన్నే ఆళువ మూకాయిరియాదళు, గోదాదేవి.

గోదాదేవిగె 'ఆండాళ్' ఎందూ, 'చూడి కొడుత్త నాచ్చియార్' ఎందూ హేసరుగళివే. ఆండాళ్, నాచ్చియార్ ఎంబుదక్కే బహ్వమచ్చిన్నే బందే అర్థ:— ఆళువవళు, ఒడతి ఎందు. అవళు ముడిదు శ్రీకృష్ణనన్నుత్తిద్ద భావన మాలెయన్న భగవంతను ఆదరదింద ధరిసిత్తిద్ద నంబి విష్ణుచిత్తరు అవళన్నే కూడ్డ ప్రీతియిందలే "ఆండాళ్" ఎంబుదు. మోదల ముడిదు భగవంతనన్నే శోడ్డు, అవనన్ను తిరుష్టిసి అవనన్నే ముదువేయాద్దరింద "నాచ్చియార్" ఆదళు.

ఇష్టు విషయవన్ను తిళిసి అడక్కమూడిసికొండిదే.

2. కూలత్తిరు చురి చంగై మాయన్ శిరువాయిన్ గుణమ్ పాడి,
కోలత్తిణై తెణ్ణిరు మల్లినాడి శెంగుళిన్ మేల్,
మాలై త్తెరాడై తెణ్ణరంగరుక్కు క్కోయ మదిప్పుడైయ,
శీలత్తినాల్ శెన్ఱు శేరందు మల్లనాడి శేర్ందు అవన్ మేల్,
వేలై క్కొడి కన్నరజ్జుక్కెయు మదవ్వేడ్డియ,
శోలై క్కుళియవళ్ శూయ నఱుం పాదన్ తొళుదెళుందే.

కూలమా కూలం = అందవాద, చురి = చుట్టళ్ళనళుళ్ళ, శంగై = (పాంచజన్య) శంఖవన్ను, మాయన్ మాయన్ = విస్మయకారియాద శ్రీకృష్ణన, శీమా గుణం = కీర్తియ, మాయిన్ వాయిల్ = బాయియ (శుచిగళ), గుణమాగుణం = మైశిష్ట్యవన్ను, పాడి = కీర్తిసి, పినవుమా వినవుం = కేళుత్తా, శీలత్తినాల్ = శీలదింద, కోలత్తిణై = నీచ్ఛవవన్నుళ్ళవళూ, కోన్ తెణ్ = ప్రీకృష్ణనింద రక్షిసల్పట్టవళూ, శిరు మల్లనాడి = చిరియ మల్లనాడిన ఒడతియూ, తిరుమల్లినాడి (తెణ్ + తిరు = తెణ్ణిరు), శేలుమా గుడుం = సిరిదాగి బళుదిరువ, కొలుమేల్ కుళల్ = తలేగూదలన మేలే ముడిద, మాలై త్తొడై మాలె = దూపిన మాలెయన్న, కోన్ తెణ్ణర్ = సుందరనాద, అరంగరుక్కు = శ్రీరంగనాథనిగె, కోయుమా గుణం = యమవిధిసువ, మదవ్వేడ్డియ మదిప్పు ఉడైయ = మదదాళెయుళ్ళ, శోలై కూలం

లుద్యానద, శీళి అవళ్ కిణ్ణి అవుణ్ = నిద్రోయూ దవళ్ల, కూయు కూయు = వింశుద్ధ వాద, నల్ నుడి = శ్రేష్ఠవాద, వాదమూ బాక్తం = శిరువడిగళు, నమళ్కు నుమ తక్క = నమకే, శుణ్మై క్కు ఒణా = జూంశోయూగలి.

అందవాద నుడుళిగళుళ్ళ (ప్రాంభజన్య) శంఖవన్ను ఎన్మేయ కాంయూద శ్రీకృష్ణన ఒందుటగళ వైశిష్ట్యవన్ను కేళుత్తిక్కే శ్రీబావవన్ను శ్రవణిసూ, ప్రీత్యభిమాందయందిం కయుంబిద ధిరియ మల్లి నాడిన ఒడరియూ, నడిదాగ బెళ్ళదరువ శేలగూదలన మేలే యుడిద ద్రూపద మూలేయన్ను నుందరనాద శ్రీకరంద నాథనిగే నివేదిసువ ముడదా తేయుళ్ళ లుద్యానద గిణ్ణి ~~అల్లాదవళ్ళ~~ యుళిదవళ్ల వింశుద్ధ వాద లుక్తవు ~~శిరువడిగళల్లి~~ శిరువడిగళు (2) నమగే జూంశోయూగలి.

శ్రీకృష్ణన ఎడగైయన్ను అలంకరిసువ విద్యాయుద్ధ వాంభజన్య. ఆతనుంద రవాద నుడుళిగళింద చూడిద చిలముగి శంఖవిదు. కృష్ణనన్ను ఆగలదంతే నిదా అవన ఆక్రయుదల్లి ఇరువుదు. కృష్ణన ఒందుటగళన్ను వర్ణిసలు అనిదళవాద నోబగి న ఆశ్చర్యదింద చూడిదు. నివు యోధనాదరూ కృష్ణనన్ను వాంభజన్యవన్ను శన్నెయటినే భ్రాంతిసుత్తీర్. ఈ విషయవన్ను కేళువుదక్కే గూఢాదడే ఎల్లూ ఇల్లద కుశూహల. అవళొందుశోళ్ళవళు: ఆడా, అదెంథ భాగ్య అ శంఖద్దు! కృష్ణన దివ్య నుంబనదల్లి శన్నన్ను కొను మరెయువుదల్లా! డాళియే, కొను కృష్ణన శ్రేయ శంఖ వాద బలేనే? భగవంతనన్ను కొను ఆక్రయిసలు యుక్తినల్లవే? శన్నెచ్చిక్తియిందలూ సోలే యిందలూ అవనన్ను బిటిసి శాళ్కెలు యుక్తినల్లవే? శంఖదంతే అవన శ్రేయ ఆరియుద్ధ వాను, అవన ఒందుటగళన్ను నివియువ భాగ్య శనగూ బరలారదేనే గూఢాదడేయే భగవంతనల్లి అప్ప గాఢవాద ప్రీతి. సాలదా దేవనే ఇన్నొందు మడదాకే: కొను ముడిదు ఒన్నెగదేయిందు దుష్టగొంద లోక న్ను భగవంతనే అర్పిసిబిట్టరు. అవళు మల్లి నాడిన ఒడరి. విష్ణు చిత్తర లుద్యానద ఆరగణి. ఇంథ దుడా భ్రష్టాచారగళుళ్ళ భగవంతన ప్రేమ భక్తళాద గూఢాదడేయి యు శిరువడిగళన్ను నావు శరణాగి భోజనువేవు.

నాళి యూర్ శిరుమోటియల్లి మొదలనేయ ఒంభత్తు ఒందు శనియన్ను బళిదు పుదు వాడిశే. ఆదరే, ఈ ఎరడనేయ శని అతిరూపవాద అధ్యణ్యోణ్ వాద్య. దరే ఇదు ప్రశ్చగళ్ళ అల్లవో? మరే జనప్రియ వాగలల్లవో?

— o —

Garani Srinivasan

நாச்சியார் திருமொழி – நாச்சியார் திருமொழி.

முதல் திருமொழி – முதல் திருமொழி

1. தையொரு திங்களுந் தரைவிளக்கித்
தண்மண்டல மிட்டுமாசிமுன்னாள்,
ஐயநுண் மணற்கொண்டு தெருவணிந்து
அழகினுக்கலங்கரித்தணங்கதேவா,
உய்யவுமாங்கொலோ வைன்றுகொல்லி
உன்னையுமும்பியையுந்தொழுதேன்,
வையமோர்தழலுமிழ்சக்கரத்தை
வேங்கடவற்கென்னை விதிக்கிற்றியே.

கை தைத = கை எம்ப, ஒரு ஒரு = ஒண்டு, திங்களும = திங்கள்ளும் = கிழமை, மண்டலமும் = மண்டலவன்ன, இட்டு = மாடி, மாசிமகம் = மாசிகம, முன் முன் = மொதல, நாள் நாள் = தின, நுண் நுண் = சுண்டிகருவ, மண் மண் = மரள்ளன்ன, கொண்டு = கொண்டுவந்து, தெரு = பீதியன்ன, அணிந்து = போன்னா, அலங்கரித்து = அலங்கரிச்சு, தேவா = தேவதேவனே, உய்யவும் = பொழப்பெடுவுறக்கே, உன்னையும் = நின்னன்னு, தொழுதேன் = நமஸ்கரிக்குறனே, வையம் = சக்கரம் = சக்கரம், வேங்கடவற்கு = வேங்கடாசலபதிகே, விதிக்கிற்றியே = நிச்சயிச்சலாரியா?

கை கொண்டு பொரிகளாக நீலவன்ன சுத்த பிடிச, கோமள மண்டலவன்ன மாடி மாசி கொண்ட மொதலின சோபனகர சுண்டானேயு மரள்ளன்ன உபயோகிசி, பீதி யன்ன அந்தமாக பொழப்பெடுவுறக்கே போன்னா அலங்கரிச்சு தேவதேவனே, பொழப்பெடுவுறக்கே தொள்ளலே எண்டு தோள்கொண்டு நின்னன்னு நின்ன சக்கரவன்னு நமஸ்கரிச்சித்தலனே. தீக்ஷ்ணா கர கொண்டவன்னகுள்ள அதிசயகரமாத சக்ரயுத்த கை கையவனாத வேங்கடாசல பதிகே நின்னன்ன கொடுத்து மாடலாரியா?

கமிகள்ள வஷ்டத கன்னெரடு கொண்டள்ளவள்ளன்ன தீர்மானத தீகியல்லி லோக்கே மாடுத்தாரே. தீர்மான எந்தரே நிர்ணயகரகியன்ன அனுசரிசி எனிகே மாடுவுதாகி. தோடு

మూయిర్‌ను ఇందు నక్షత్రాల జోళ్యాల్లో ఇందు దిన లుదయింపుక్తానే, ఎన్నోలా. మూయిర్‌నవశిను నక్షత్రవగశిను వ్యత్యాసవిదే. మరుదిన, ఆ నక్షత్రాలు మూయిర్‌నిసింకలూ నాల్గు నిమిషాలు బోనలో లుదయిపుక్తదే. ఇంగా, మూయిర్ నుచలిపువ మూవత్తు దినగళల్లి ఎరడు నక్షత్రాలు మూయిర్‌నన్ను బిట్టు ముందక్కే హోగిరుక్తవే. అల్లదే, మూరనేయ నక్షత్రాద ఇందువాద (ఎందరే అది మూయిర్‌నన్ను ~~అల్లా మాండక్కే~~ ఆ శిక్రమదింద ఒట్టు కాలద నాల్కనేయి ఇందుభవ) మూయిర్‌నిసింకలూ ముందక్కే ఒలుచిరుక్తదే. జ్యేశి శ్రేష్ఠాద రీతియల్లి, అశ్విని, భరణి ముంతాద ఇవత్తేళు నక్షత్రాలు ఒత్తొదిపువ బిట్టకాల ~~[illegible]~~ ఇందు వష్ణవాగుత్తదే. ఇదు మూయిర్‌న గశియల్లి డన్నేరడు శింగళు. ఇందు లుదాహరణేయన్ను శీళేదు కొండుళ్ళోణ: ఇందు దిన మూయిర్‌నూ అశ్వినీ నక్షత్ర వూ జోళిజోళేయల్లి ధ్రువట్టుక్తవే. ~~అదకు~~ మోష నింశ్రమణ ఎన్నుత్తే. అంది సాంద మూవత్తు దినగళ బళిక నోడిదరే, అశ్విని, భరణి నక్షత్రాలు మూయిర్‌నన్ను దాటి హోగిరుక్తవే; ఎందరే, మూయిర్‌నిసింక ముంజోయిలి లుదయిసి బిట్టుక్తో. ధ్రుత్తేశా నక్షత్రదల్లూ ఇందు కాదదష్టు కాల శళిదు హోగిరుక్తదే. ఇష్టూ మోష మూయి. అదర మరుదిన మూయిర్‌నూ ధ్రుత్తేశా నక్షత్రద ఎరడనేయ పాదక్కూ జోళి జోళేయాగి ధ్రువట్టుక్తవే. అదు వృష్భ నింశ్రమణ. ఇల్లింద ఇందు శింగళన్ను వృష్భ మూయి. ఇంగే, డన్నేరడు శోర నింశ్రమణగళన్ను, శింగళు నక్షత్రాగళన్ను లోళ్ళ మూడి నింభాంకదల్లి బరెదిరుత్తారే. శోరవాగిరద శింగళు నక్షత్రాగళు మోష, వృష్భ, మిథున, కర్కాటక, సింహ, కన్య, తులా, వృశ్చిక, ధనుస్సు, మకర, కుంభ, మీన. ఇందొందర మేలినలేయ దినదల్లి నింశ్రమణ.

చంద్రన గశియన్ను అనుసరిసి చాంద్ర మానద డన్నేరడు శింగళన్ను లోళ్ళ మాడుత్తారే. ఇందు అమావాస్యెయింద మళ్తొందు అమావాస్యెయవరెగిన కాల (వాస్తవదింద అమావాస్యె మొదిగె వన్ను ఇందు చాంద్ర మాన శింగళు ఎన్నుత్తారే. కెలవరు గణితదింద శోరవాగిరద శింగళన్ను లెక్కిసుత్తారే. బిదరుగళన్ను ఇల్లి కొట్టిదే: చైత్ర - చైత్ర, వైశాఖ - వైశాఖ, ఆషాఢ - ఆషాఢ, శ్రావణ - శ్రావణ, భాద్రపద - భాద్రపద, ఆశ్వయుజ - ఆశ్వయుజ, కార్తిక - కార్తీక, మార్గశిర - మార్గశీర్ష, పుష్య - పుష్య, మాఘ - మాఘ, ఫాల్గుణ - ఫాల్గుణ. చాంద్ర మానదశింగళు మూవత్తు దినగళిగింత శీఘ్రమే బరువ చాంద్ర మాన శోరవాగినల్లే వ్యత్యాస బరుత్తదే. మూరు వష్ణక్కే ఇందుదల బరువ చాంద్ర మాన ఆధిక్యమాసదింద ఎరడనన్ను నింశ్రమణ మాడికొళ్ళుత్తారే. యావ చాంద్ర మానద శింగళల్లి ~~ఆధిక్యమాస~~ నింశ్రమణ బరువుదిల్లవో ఆదే అధిక్యమాస.

మూడ్గటి మూనదల్లి వ్రోరెయాగి, సూలదాదేయింద అవళనళియ రూ పోరం శ్రేష్ఠవ్రతవన్ను ఆచరిసుదరు. శ్రేష్ఠనన్ను తీరియాగి బిడిరి బోరు ఎంబ అవళ కొలంకే తోడోరలల్ల. నాను హోరి మీను మాడదరే, నానే కన్న మనోరథ శ్రేష్ఠ మాడువుదు ఎందు యోచిసిదళు. మనస్సినే హొళెయింతు కామదళ వనన్ను పిలిసికొండరే అదు దొడ్డ ఎందు. కామదేవను బోర్గుగువ నీరి వీరియరన్ను ఇందుగా డిగువను. అవనన్ను పిలిసుకొళ్ళువుదర్కాగి, శ్రేష్ఠ మూనవల్ల

మనోజ్ఞమైన అందమైన వస్త్రాన్ని ధరించి, నాభిని, ఎందు దుండనొరు గద్దుగడ్డమును చిదవడిసి, ఆకర్షణీయమైన ఒళ్ళిరుయి రంధ్రాలయిన్న ఇట్టూ, కన్న ఇష్టోద్దేశాన్ని ప్రోత్సహించేందు కామదేవన్ను ప్రార్థించనుకొళ్ళ: శామదేవనే, నినగూ నిన్న శమ్మనగూ శ్రేష్ఠమైన రతిక్రీడయూ శ్రమయిందా కోవడానికే. నీవు ప్రీతిన్న నానలారెయూ? నన్న ప్రాణకాంతనాద మోహనకోసమే నిన్నన్ను నిశ్చయించలారెయూ?

'నిన్ననూ, నిన్న శమ్మనన్నూ' – ఎంబుదర్లి కామదేవనూ శమ్మనూ, అవనన్ను ఎడిబిడదే, కామదేవన చెళ్ళాయడగళ్లి ఈడు వీడువవను యూ అరబిద్దాదు ఎంబుదు స్వల్ప సందిగ్ధవాగిదే. మదనీయంతు బ్బర వివరణే యింతి 'శామన శమ్మ శామ" ఎందిదే. శ్రీకృష్ణనిగే ఎంటు మంది పీట్ల మంత్రియరు. ఇంతియవళాద రుక్మిణియల్లి జనిసిద్దవను ప్రద్యుమ్నసెంబ వను. మణీశ్వరి న షోలనేశ్రేష్ఠందె భగ్నీవాగి కామదేవను, ప్రద్యుమ్నన జనిసిదను ఎంబ వివరణే ఇదే. కృష్ణన మత్తొబ్బ పీట్రమంత్రియాద జాంబవతియల్లి జనిసిదవను నాంబను. 'ఇవనన్న శామ' ఎన్న బిరుదు; ఇవను శామనిగే ఒక్కమ్మన మగ' ఎందు వివరిసిద్దారే. ఇదే దరియే ఆథవా బేరే ఏనాదరూ ఎవరణేయిదియే ఎందు కండుకొళ్లువుదు ఒళితు ఎన్నిసుక్కదే.

2. వెళ్ళోనూణ్ మణాల్కొండు తెరువణిన్ది
వెళ్ వరైప్పదన్ మున్నన్దుఱైపడిన్ది,
మున్ నూల్లాచ్చుళ్ళియెరిమడుత్తు
ముయన్ఱున్నోనోట్కిన్ఱెన్ కామదేవా,
కళ్ళవిళ్ పూంగోణైతొడుత్తుక్కైకొండు
కడల్ వణ్ణనేనోవిదోర్ పెరైగిదీ,
పుళ్ళినూవాయ్ పిళన్దానేనోవిదోర్
ఇలక్కిణిల్ పుగవెన్నోయెయ్కిల్ఱియే.

వెళ్ళోనూణ్మణాల్కొండు శేరువణిన్ద వేళ్వరైప్పదనోమున్నన్దుఱైపడిన్ద,
ముళ్ళుమిల్లాచ్చుళ్ళియేఱమడుత్తి ముయనోటుల్లినోనోకామదేవా,
కళ్ళవిలూ పూంగణ్ణాల్ కొడుత్తుక్కొండు కడల్వణ్ణనేనోవిదోర్ వేరేయుది,
వెళ్ళినూవాయ్ పిళన్దానేనోవిదోర్ ఇలక్కణ మాగవీడవిన్నేయియ్కిట్రియే.

వెళ్ళోనూణ్ = బిళ్ళకరువ, నూణ్ = నుణ్ణగరువ, మణల్ మణ్ణు = మరళన్ను, కొండు కైకొండు = కైదుకొండు, శేరు తెరువు = వీధియన్ను (అంగళన్ను) అణిన్దు = అలంకరిసి, వేళ్వరైప్పదన్ = వివాహదసంకేతవల్ల బిళ్ళకుకాణువుదక్కే, మున్న = మొదమున్నణం = ముంజానేయే, కుయిల్ = కోకిలెయల్ల, పడిన్ద పడిన్దు = మళుగా, ముళ్ళుమిల్లా మూల్లూ = ముళ్ళు మొదలాద యావ కంటకవూ, ఇల్లా = ఇల్లద, శుళ్ళు = వర్తులద గణ్ణ, ఎరిమడుత్తు = ఎరిమడిక్కు, తిరిగిత్తు = లుళిసి, ముయన్ఱు = ఇరర ప్రేమిగళన్ను నడసి,

Garani Srinivasan

లున్నే ఉణ్ణిణా = నిన్నన్ను, నేళి లూకంనే లూనే నెరాగ్గికిణ్ణెణ్ = ఎల్లా లుకానినేయన్ను (వ్రశవన్ను) మాడుత్తేనే, కామదేవా కామతెయా = కామదేవనే, కళ్ళూకణ్ = మధువన్ను, అవిళూ అయిష్ట = నుంనుత్తిరువ, పూవిన = పూవిన, కణ్ణే కణిణా = బాణగళన్ను (పూ + కణిణా = పూణుకణిణా), తొడుత్త కొళ్ళిద్ద తక్కాడు తక్కు కంకాణ్డు = బిల్లన్ను బిగిసికొండు, కడల్వణ్ణనే కడలవణ్ణాణ్ = కడల్వణ్ణ (కృష్ణ), ఎనోవిదు ఆణ్బత్తు = ఎంబ, ఒణ్ ఫార్ = ఒందు, పేర్ పెర్ = పేరిరన్ను, ఎలుంది ఆళ్తి = (అదర మేలే) బరిదు, వెళ్ళిణ్ణే పుణ్ణిణా = విషియన్ను, వాయ్ వాయ్ = బాయన్ను, పిళన్దేనే పిళన్దాణ్ = సీళిదవను, ఎనోవిదు ఆణ్బత్తు = ఎంబ, ఒణ్ ఫార్ = ఒందు, ఇలక్కునిల్ తిలక కిణ్ణిల్ = గురియల్లి (లక్ష్యదల్లి), వ్రుధ పుక = (పూసి నుమ్మంతే పూవినలు), ఎన్నై ఆణ్ణిణా = నన్నన్ను, వియ్ంక్ట్రియూ రాయు కిన్రాయిరు = పేళందిరువీరియూ? (అంగళ)

కామదేవనే, నుణ్ణగే చళ్ళగిరువ మరళన్ను కేళదుకొండు బిదు, యన్ను అలంకరిసి, వ్రూవర్ పగంతెదల్లి చెళ్ళరుత్తిరువ వుదళ్ళ ముంచోరియే కొరియల్లి మందు, యూచబళియు కంటకవ్రూ ఇల్లద సీదే బిళ్ళగళన్ను బూరిసి, ఇతర ప్రాణియళ్ళగళన్ను నడసి, నిన్న లుకానినేయన్ను (వ్రశవన్ను) మాడుత్తేనే. మధువన్ను నుంనుత్తిరువ పూవిన బాణగళన్ను బిల్లిగే బిగిసి, 'కడల్వణ్ణ' ఎంబ ఒందు పేరిన బరేదు, విషియు బాణవన్ను సీళిదవను ఎంబ ఒందు గురియల్లి ప్రాణిసువంతే నన్నన్ను నోడికొళ్ళబేకాగిదే. (2)

మాగశిర మాసదల్లి కృష్ణపక్షవన్ను కన్యేయరల్లి బిట్టు మాడి నడసిదరు. ఒడనేయలే అదరింద పేల బరలిల్ల. గోపాదేవిగాదరూ కృష్ణనల్లి వ్యామోహ పడళ్ళకారదష్టు! ఎందిగే కాను అవనన్ను నోరువేనో, ఎష్టు బేక అవనవళాను వేనో ఎంబ ఆకురు అవళిగే. అదక్కాగి, యాలచంపదల్లు. మనస్సినే బంకు, కామదేవనన్ను బిలిసికొండరే, అవను కేన్న నల్ల (కృష్ణ)నల్లి కామ వ్రీతియన్ను సళిసి, కేన్నన్ను మదువేయాగువంతే మాడువను ఎందు. ఆద్దరింద, పుష్ప మనేల్లి కామదేవన లుకానినే మాడిదళు. అంగళవన్ను ఒళ్ళగే టవాగి నుడిసి, నాచి, మండలు మాడి, అందవాగి రంగోలియిట్టు, బళిక్కు బరియు వుదళ్ళ ముంచోరియే కొరియల్లి ఎందు నిమ్మేయింద దమిక్కుగళన్ను లుసి, ఖంచె మాడి, కామదేవనన్ను ఆహ్వానిసి, అవను ప్రీతనన్న నాను చంగె లుకానినే నడసిదళు. ఇన్ను యావ యావ రీతియల్లి అవనన్ను కరెదరబేకోమ్బ బగెల్లా ప్రియళాగిసిదళు.

గోపాదేవి కామదేవనన్ను బేడుత్తాళే: "కామదేవా, నీను మధువన్ను లుక్కుబరువ నిన్న పుష్పబాణవన్ను బిల్లిగే బిగిసి, ఒందు పేరిరన్ను హుబరు అభిమంత్రిసి, లక్ష్యవన్ను నిర్ధరిసి బాణవన్ను బిటేయందరే, అదు ఆ లక్ష్యవన్ను కెప్పే ప్రయోగిసువుదు. అవనల్లి కామ వ్రీతియన్నదన్నే ఆగియే ఆగువుదు. నన్నన్ను నిన్న బిల్లిగే బింబన్నగిసు. "కడల్వణ్ణ" నన్ను నోరబేకు ఎందు అభిమంత్రిసు. "విషియ బాయన్ను సీళిదవను" ఎంబ లక్ష్యక్కే గురియిట్టు బిడదే నన్నన్ను అవనల్లిగే నోడిస్ లారేయా?"

Gayathri Srinivasan

భారతీయ వ్యాఖ్యాన సంప్రదాయాన్ని ఇల్లా బదాబంచేసాడు. అవళు శత్రు విషయం పీడకరన్ను ఇతరర ముందే పోళ్ళలు ఈ నాటుక్కళ్. నిందభూషణం, అదన్ను వీరోషప్పాగి అభ్యర్థనాభిక్షేపవాగి పోళ్ళుక్కళ్. పోళ్ళలే బేకాగి బందాగ దేవరంతే మంగుగళ యింద అదన్ను నిందిసుక్కళ్. గోవిందా పోయి శత్రు భీ విషయు పీడకరన్ను కామదేవన ముందే పోళ్ళువుదన్ను నోడి: "శిడల్ వర్ణ", "దుష్టయుభాయి సీళిదవను". మొదల పీడకరు అనుమాన శంకరి, ఎరడనేయదు అదన్ను వివరిసిరువుదు.

3 మత్తదణ్ణు మలర్ మురుక్క మలర్ కొణ్డు
మూప్పోదు మున్నడి వణఙ్గి,
తత్తువమిలియెన్ఱు నెరుఙ్గి సరిన్దు
వాచకత్తిళిత్తు న్నైవతిడాగే,
కొత్తలర్ పూఙ్గణై తొడుత్తుక్కొణ్డు
కోవిన్దనెన్బదోర్ పేరెళుది,
విత్తగన్ వేఙ్కడవాణనెన్ఱుమ్
విళక్కినిర్ పుగవెన్ఱు విదిక్కిర్ఱియే.

నల్ నిఱం = ఉత్తమమాద, నడు నిఱు = మధ్యభాగద, ముత్తు మలర్ మత్తగమలర్ = లుమ్మత్తియ పూవన్నూ, మురుక్క మలర్ మురుక్కు మలర్ = ముక్కుగద పూవన్నూ కొణ్డు కొణ్డు = శిరదల్లిట్టుకొండు, ముప్పోదుమ = మూరు వేళెయూ, లున్ ఉణ్ = నిన్న, అడి అడి = పాదగళన్ను, వణఙ్గి వణఙ్గి = నమస్కరిసి, శత్రువమిల = తత్తువం = నిజవాదుదాగళు, ఇలదివను = ఇల్లదవను, ఎన్ఱు = ఎందు, నెంజు నెరుఙ్గి = మనస్సినల్లి, ఎరిసి ఎరిసి = కచ్చి పట్టు, వాచకత్తు = మాతినింద (నిన్న గౌరవవన్ను) కాళుమాడి, అళిత్తు = లుత్తు అళిత్తు = లున్నై ఉణ్ణా = నిన్నన్ను, వైదిడాగే = బైదిడదంతే, పూ = పూవిన, కణ్ణి కణ్ణా = బాణవన్ను, కొణ్డు = అరళువ, పూ = పూవిన, కణ్ణి కణ్ణా = బాణవన్ను, కొణ్డు = బిల్లినల్లి కొడిసికొండు, తొడుత్తు = తొడుత్తు తొడుత్తుక్కొణ్డు = బిల్లినల్లి కొడిసికొండు, కోవిన్దనెన్బదోర్ = గోవింద ఎంబ, ఒర్ పెయర్ = ఒందు, వేర్ పేర్ = పేరన్ను, ఎళుది = బరెదు, విత్తగన్ = విస్మయ కారియాద, వేఙ్కడమ = వేంకటాద్రియల్లి, వాణన్ = నేలసిరువవను, ఎన్ఱుమ్ = ఎంబ, విళక్కినిల్ = ప్రకాశిసువంతే, నిర్ పుగ = ప్రకాశిసువంతే, విదిక్కిర్ఱియే = నిశ్చయిసిదలారెయా?

ఉత్తమవాద మధ్యమద ముక్కుగద పూవన్ను, ముక్కుగద పూవన్ను కొండు మూరు వేళెయూ నిన్నడిగళిగే నమస్కరిసి, నిజవాదుదాగళల్లదవను ఎందు మనస్సినల్లి కచ్చి పట్టు, నిన్న గౌరవవన్ను కళెయువంతే నిన్నన్ను బైదిడదంతే, గోంచలగోంచలాగి అరళువ పూవిన బాణవన్ను బిల్లిగే కొడిసి, గోవింద ఎంబ ఒందు పేరన్ను బరెదు, విస్మయకారియాద వేంకటాద్రియల్లి నేలసిరువవను ఎంబ

జ్యోతియుల్లి ప్రవేశించినంతలో నన్ను నిశ్చయించలారీయా? (9)

సోగనాద శిళిడళ్ళది బిన్ని మత్తు శరీర వీణెయుళ్ళుద్దు బుమ్మక్కి కూ. చాణిని బిన్నిద్దాగి, మరవన్న ముళ్ళు వంశి కొంబిశోండు తిరిష్టశ్వాసిరువ సమాధి శునుమ ముక్తగద కూ. వసంతమిశు ఎనల్లి కాడినల్లి ఎల్లెల్లిల్లి విజృంభిసి, అలం శరుచుత్తువు ఈ కూగాళ్ళు. బిన్ని మత్తు వాసనెగళింద కూడిద తూర్పాగళన్ను శామదేవనే అపిరసించ్యవక్కెందు సోలదాదేవి భోజిసిదళు. ముంజానె, ముళ్ళంజె మత్తు నడుహగలు - ఇంగె దినదల్లి మూరు కూర్తు అవనన్ను పూజిసి, నమస్కరిసిదళు. ఇదరింద అవళిగె ఇష్టార్థగళిల్లవెందూ ఇల్లవేంబ అనుమాన బందితు.

సోలదాదేవి శామదేవనన్ను ఉద్దేశిసి హేళుత్తాళె: శామదేవా, నిన్నె నాను బహళ సమీపదింద శట్టు నిట్టాగి నోడిద్దేనె. ఇదరింద ననగె కెలవర దిద్దరి, నీలను బిదరి బిద్దుణవంతరల్లవెందు కండు కొందుకొళ్ళుత్తిద్దేనె. మనస్సిన కెడుపుదరింద సన్న మాతేనూ కేళబల్లదు. నిన్న సౌందర్యక్కె శళ్ళుంక శరుణ ఎంబ గళ్ళనాడి నిన్నన్ను నాను మనస్సిగె బేడువుబిడబల్లదు. అష్టక్కెల్లా నీను అవకాశ కొడబేడ. బళ్ళిగె సొంటలు కూవళన్ను తరిసిశోళ. అదన్ను బాణవాగి మాడికొండు నిన్న బిల్లనే కేడిసు. 'నోలమంద' ఎంబ హేసరినింద అదన్ను ఆజ్ఞి మళిసిదె. బాణవన్ను వెంకటాచలద మేలె నిలసిరువవనెనే సురియిందు. జ్యోతిష్టరా బాణవన్ను వెంకటాచలద మేలె నిలసిరువంతె మాడికొండలారీయా?

మన్మథనగె 'పుష్పబాణ' ఎందు హేసరిదె. కన్న కుంబిస బాణవన్ను యార హృదయక్కె వేగవాగి నివసోళ అవనన్ను ప్రేమోన్మత్తనన్నాగి మాడుత్తానె. వెంకటాచలవిత్తు సోలదాదేవియల్లి ప్రేమవన్ను పుట్టిసబేకెందుదే మన్మథన శిలుకి వాగబేకు. ఇదన్ను సోలదాదేవి శామదేవనల్లి బేడికొళ్ళువుదు.

4. శువిరిప్పురాణన్రిన్ పెరెழுதిச்
శువినైక్కొడిక్కరుந்துరங்కங்కరుம்,
కువరిప్పిణిక్కరుங్కరుప్పువిల్లుங்
కాట్టిత్తన్దెన్ కణ్డాయ్ కామదేవా,
అవరప్పిరాయந్తొడంగియెన్ఱు
మాతరిత్తెழுந்తవైన్ కడముళకగళ్,
తువరైప్పిరానుక్కెచంగక్కప్పిత్తుత్
తొழுదువైత్తెనైవిలైవిదిక్కిన్ఱియే.

శువరిప్పురాణసినా పేరిలుది బ్బ్ణి వనలా కొడిక్కళున్నురజ్జళుమా,
శవరిప్పిణాక్కళు జ్ఞరుప్పువిల్ల జూటిక్కన్నేన్ కణాడాయిన్ రామదేవా,
అవరప్పిరాయనొడజోయినంతు మారతిక్కేలున్నవేన్ కెడముల్లిదళ్,
శువళ్ళిప్పిరానుక్కే శజ్జాప్పిరుత్తుకొంటుదు మైక్కిన్నిల్లవి విదిక్కక్రియే.

పురాణపురాణ = దేవరంథవనే, శువరిల్ శువిరిల్ = గోడెయు మేలి, నిన్ రిణ్ = నిన్న, పేర్ పెర్ = హేసరన్ను, ఎழுది ఎళుది = బరెదు, శువువమే శువివమే = మీనిన, నల్ రిల్ = లక్ష్మవాద, కొడిక్కళుమా నికాడిక్కరుం = ధ్వజగళన్ను, శురజ్జజ్జళుమా తురంగంగరుం = కురగగళన్ను, శవరి కువరి = జామరగళ, పిణాక్కళుమా పిణిక్కరుం = హేణ్ణగళన్ను, శరుమ్బు కరుంబు = శబ్దన, విల్లుమా విల్లుం = బిల్లన్ను

(కురుంపు + విల్లు = కురుపువిల్లు) కాట్టి కాటట్టి = చూడు, కనేలా
కున్‌కెన్ = చూట్టిదేనే, కణ్ణాయ్ కణ్ణడాయ్ = చండియూ, కామదేవా
కామకేవా = కామదేవనే, అవరప్పిరాయుమ అవరప్పిరాయుం =
ఎళయ ప్రాయవు, కొడజ్జి కాడుక్కి = కొడగి (ప్రారంభిసి), ఎన్ణుమా
ణుం = యూవనబూ, ఆదంత్ర ఆకరిక్కు = ఆశిసి, ఎలున్న రాత్రి
నుక్క = మూడిచంద, ఎన్ ణా = నన్న, కడమా కూడం = దొడ్డ [illegible]
కళ్ళా మొలుకళ్ = మొలగళ్ళు, కువర్నే కువరా = దారళియు, పిరానుశ్నే
పిరాణుక్కే = ఒడియనినే, (ఎందు) [illegible] శజ్జాలోపిశ్నే
కానుకర్పిక్కు = సంకల్పిసి, కొలుదు మైక్కో న కాడ్డుకు ణువక్కే
ణా = నినగే ప్రణాగళన్న కొల్లిసిదేనే, ఇల్లే రాత్రిలి = (నీను) బిడ్డబేడ,
విడిక్కిక్కిర్రిదియే = (నన్నన్న) కూడిదలారెయా ?

దేవరంధవనే, మూడియు మేలే నిన్న డేగరన్న బిరిదు, మీనిన లత్త
మవాద ధ్వజగళన్నూ, కుదురేగళన్నూ చామరద డోణ్ణుగళన్నూ కొబ్బిన
బిల్లన్నూ తోరిసి కొట్టిదేనే, కొరెయూ కామదేవ! (ననగే) ఎళెయు ప్రాయ
వుకొడగ, మదా ఆకేయింద మూడిచంద నన్న లుబ్బిద మొలగళు ద్వారకెయ
ఒడియనినే ఎందు సంకల్పిసి నిన్న దేవలోకవల్లిబిదేనే. నీను బిడ్డబేడ (4)
నన్నన్న కూడిదలారెయా ?

మూరెర మోజినే ఇరువ మడదెవేనెంబుదన్న ఇల్లి మాతనాడిదే. యావ ఇష్ట
దైవవన్న ఉపాసనే మాడుత్తేవెయో ఆద్యవత్తే సంబంధిసిద ఎల్ల సలకరణోపగళ
న్నూ మేలదలు ధ్యానిసికొళ్ళబేకు. ఎల్లరూ సిద్ధవాదబళిక మోజిన ఉద్దేశవ
నెందు సంకల్పమాడబేకు. ఆసంకల్ప సిద్ధిగాగియే శ్రద్ధెయింద మోజియన్న నడా
బేకు. ఇనే మాడువుదు కాయా వాచా మనసా మోజి.

కొలదాదే ఏ డోళ్ళుత్తళ్: కామదేవా నీను ఇకరంకే ఉపకార మాడుత్తిదీ
దేవనల్లవే? నిన్నరూపవన్న ఆకారవన్నూ నీను శిల్పియలారే. నిన్న మోజియన్న
మాడబేకెంబ ఆకేయింద శుద్ధవాద బళియ మొలదరియ మేలే అందవాగి నిన్న
డేగరన్న బరెదిదేనే. నిన్నన్న మదాసన్న కళ్యాణగళ ముందే ఇట్టు కొండిరువుదక్కాగి.
నీను మీనశత్రువే. సుందరవాద మీనిన ఆశ్చర్యకరగళుళ్ళ ధ్వజగళన్న సిద్ధపడిసిదేనే.
నిన్నరథక్కెందు కుదురేగళన్న చిత్రరూపదల్లి సిద్ధపడిసిదేనే. నినగేలూ ఉద్యమాడలు,
ఇకామరూపిణిగళు డోణ్ణుగళన్న సిద్ధపడిసిదేనే. నీను ఇష్టుచిక్కవను. ఆద్దరింద
బళ్ళియ కబ్బిన జల్లెయన్న నిన్న బిల్లినాగి సిద్ధపడిసిదేనే. ఇనేల్లా, నిన్న దేవలోక
కొండకువ ముంచే, అదేమూడికొండిదేనే. నన్న ఈ ఎళెయు ప్రాయక్కే కళ్కుంబి ఆశే
యుంద లుబ్బి మూడుత్తిరువ నన్న మొలగళన్న ద్వారకాధీశనాద శ్రీకృష్ణనలే అవి
శవెందు సంకల్పమాడిదేనే. ఇనేల్లా నడిసి, ఈగ నిన్న దేవలోకల్లి కొండగదేనే. నన్న
దేవలోకింద ప్రవేశిసుత్తేనే. బేగ నన్న పరిదేవనేయడనే నన్నన్న కాంతిబిడు, ఎందు
ప్రార్థిసుత్తేనే.

ప్రాయ అంచురిసువాగ, స్త్రీ కాడజవాద కేలవు శారీరక వ్యత్యాసగళు
బంటాగుత్తవే. అవుగళల్లి కెటకొన్నే మోహచర్యవాగువుదు ఎదే లుబ్బు మనే.
కామదన్న అంచర అదరింద ప్రారంభవాగువుదు. క్రమక్రమవాగి, ఇంద్రియ
జాపల్యక్కే దేహ శవశపడువుదు ప్రాయద పరిణామవే. కన్న పరియన్న

Ganesh Srinivasan

కండుశోళ్ళబేకు, బేన అవసొందనే శూడికోళ్ళబేకు ఎంబజాతియూ క్రమక్రమవాగి బిట్టుక్క ధోఁమకుశ్తదే. సూఁదాదేవి కిన్న యిప్పివనాంశుర వన్న శండుశొండశూడతళే, కిన్న నింశ్పుశ విశిదేవనాద శ్రీకృష్ణనొంది గే కిన్నన్న బేన గెలిసిబిడేందు, అశగే అదిదేవశియూద శౌమదేవనన్న అంగలాఁ బేడుశ్తాళే.

5. వాణిడె వాళ్గుమవ్వాణవర్క్కు
మణియవర్ వేళ్వియిల్ వకుత్తవవి,
కాణిడెత్తిరివతోర్నరి పుకుంత్తు
కడప్పదుం మోప్పదుం సెయ్వదెతాప్ప,
ఊణిడె యాళ్గి శంకుత్తమర్క్కెన్ఱు
ఉణ్ణిక్కతుళుంత్తవైవెన్ తొడుళులకళ్,
మాణిడవర్క్కెన్ఱు పేచ్చుప్పడిల్
వాళ్గకిల్లేన్ కణ్డాయ్ మన్మతనే.

వానక్కే వాణిడె = స్వర్గదల్లి, వాళువుమ వాళ్గుం = బాళువ, అ-వానవర్క్కు అ-వాణవర్క్కు = ఆ దేవశేకళిగే, మణియవర్ మణియవర్ = బ్రాహ్మణరు, వేళ్వియిల్ వేళ్వియిల్ = యజ్ఞ, యాగదల్లి, వకుత్త = అర్పిసిద, అవి అవి = కవిస్సన్న, కానిడే కాణిడె = కాడినల్లి, శంవదు తిరివదు = శంయు వ, ఓర్ ఓర్ = ఒందు, నరి = నరి = నయు, వుళుంద పుకుంత్తు = సుగ్గి, కడప్పదుమ కడప్పదుం = దాటువుదూ (కుళియువుదు), మోప్పదుమ మోప్పదుం = మూసు శ్తుదు, శెయ్వదు సెయ్వదు = (ముంకాదువన్నుళ్ళ మూడి) కేడిసువుదు, ఇప్పిశ్తప్ప = (జీవళిగే) నమనాగి, ఊణిడె ఊణిడె = (దివ్య)దోడదల్లి, ఆళి ఆళ్గి = ఒక్రాయుధ వన్ను, శంగు కంకు = శంఖవన్నూ లుళ్ళ, లుక్క మర్క్కు ఉత్తమర్క్కు = పురుషోత్ శ్తమనిగే, ఎన్ఱు ఎన్ఱు = ఎందు, ఉణ్ణిక్కు ఉణ్ణిక్కు = లుక్షోడనదింద, ఎలు నద ఎళుంత్త = మూడిద, ఎన్ తన్ = నన్న, తొడుమో తొడుం = లుబ్ధద, ముళ్ళోడళ్ మూళుకళ్ = మేలోడళు, మాణిడవర్క్కు మాణిడ వర్క్కు = మనుష్యనిగే, ఎన్ ఱు ఎన్ఱు = ఎంబి, పేచ్చు పేచ్చు = మాతు, పడిల్ పడిల్ = కేళిదరే, వాలు కొల్లేన్ వాళ్గకిల్లేన్ = (నాను) బదుకిరలారే, కణ్డాయ్ కణ్డాయ్ = కండీయా, మన్మతనే మన్మతనే = మన్మథనే.

స్వర్గదల్లి వాసిసువ ఆదేవశేకళిగే బ్రాహ్మణరు యజ్ఞయాగాదిగళల్లి అర్పిసిద కవిస్సన్న కొడినల్లి శిరియువ నరియందు సుగ్గి దాటువుదూ, కుళియువుదూ, మూ కువుదూ ముంకొదవన్నుమూడి కేడిసువ (అనుక్రమవాడువ) దాగి, దోడదల్లి ఒక్రాయుధ వన్నూ శంఖవన్నూ లుళ్ళ పురుషోత్తమనిగే ఎందు లుక్షోడదింద మూడిద నన్న లుబ్ధద మే లోడళు మూసువనిగే ఎంబ మాతన్న కేళిదరే, నాను బదుకిరలారే, కండీయా మన్మథనే.

దేవశేకళ కృప్తిగాగి యజ్ఞయాగాదిగళన్న నడెసువుదు. యజ్ఞనడెసలు శుద్ధవాద స్థళవన్ను మొదలుమాడుత్తారే. అల్లి వీరుద్దేశిద ప్రాణ్యకోటి కలేరు పోషిసువుత్తా యజ్ఞవన్న నడెసుత్తారే. అదర పొరిత్యవన్ను ఎల్లరూ గళల్లి కొండాడికొండు బరువుదు యజ్ఞనడెసువవర ఆద్యకర్తవ్య. యజ్ఞదల్లి

ప్రధాన దేవతలకు అవిధానువు
దేవిస్సన్ను/దేవతలకళ్ళనే అపిన్నుతిక్కారే. దేవిస్సన్నూ ~~అపిన్నుతిక్కారే~~ బడళ్ళ
జ్ఞానశక్తియింద ఒత్తిక్కువాగి పద్మవక్త్రగి కాపాడుతారే. ఇంథ విచిత్రవన్నిమే
శబ్దక్కే నరి, నాయి, కోళి మున్నాద కాడిన అల్పప్రాణిగళు యజ్ఞశాలెయి
ళక్కే నుగ్గి, దేవిస్సన్న దాటి, కుళ్ళదు, మూసి, అదన్న కెడిసిబిట్టరే, యజమాన
అవిచారగళ్ళువుదల్లవే? వృద్ధరాగువుదిల్లవే? ఇదరింద, విరుద్ధ
వాద ఆకరియల్లి ~~బళ్ళిసిక్కు~~, శంఖ చక్రధారియాద పురుషోత్తమనిగే
అపిత్రవాగువుదం బిట్టరవనే మత్తు లక్ష్మీదింద విశేషగళ్ళుళ్ళిరువ
ఈ మూలగళన్న (స్త్రీదేవతన్న) అవనిగే నీడువుదన్న తప్పిసి, కాపాడు
షనాద మూనవనిగే ~~నీ~~ నీడువుదం బిసుబిట్టు ఒమగే బద్ధరు మాడు, ~~మన్నిసు~~
మన్నిసు, ఈ విచిత్రదేవతన్ను కళుంకగొళిసి కొళ్ళువుదర బదలాగి, బదుకి
రలు బిడువుదిల్ల, కండియా! ఆద్దరింద, నన్న బిన్నహవన్ను అదష్ట చేన
నడసికొట్టు లవికారి ఎనిసబేడ — బిన్నహే! నోడదడవి.

6. ఉరువుడెయారిళెయార్కణల్లార్
ఒత్తువల్లార్కళెక్కెకాణ్డు, వైకల్
తెరువిడెయెదిర్కొండు
పంగుణినాళ్ తిరుందవేనోక్కిన్రెన్ కామదేవా,
కరువుడెముగిల్వణ్ణన్ కాయావణ్ణన్
కరుణిళెపోల్వణ్ణన్, కమలవణ్ణత్
తిరువుడెముగత్తినిల్ తిరుక్కణ్కళాల్
తిరుందవేనోక్కెనక్కరుళ్కణ్డాయ్.

ఉరువుడెయారిళెయార్కణల్లార్ ఒత్తువల్లార్కళెక్కొండు, వైకల్
తెరువిడెయెదిర్కొండు విఞ్ఞినాళ్ పిరుందవే నోడాతిన్రొన్ కామదేవా,
కరువుడెముగిల్వణ్ణన్ కాయావణ్ణన్ కరిమిళిపోల్వణ్ణన్, కమలవణ్ణ
తిరువుడెముగత్తినిల్ తిరుక్కణ్కళాల్ పిరుందవే నోక్కెనక్కరుళ్కణ్డాయ్.

ఉరు ఉడెయార్ = రూపువుళ్ళవరూ, ఇళెయార్కళ్ = ఇళెయరూ, ఒత్తు వల్లార్కళ్ = ఎళెయ ప్రాయదవరూ, నల్లార్ నల్లార్ = గుణవతియరూ, ఒక్కు వల్లార్కళ్ళ ఒత్తువల్లార్కళెక్కొండు = ఒప్పువవరన్ను, కొండు తెకాణ్డు = కట్టికొండు, వైకల్ వైకల్ = దినవెల్ల, తెరువిడెయెదిర్ తిరుగిరా = దారియల్ల, ఎదిర్కొండు ఎతిర్కొండు (నిన్నన్ను) ఎదురుమాడి, విఞ్ఞినాళ్ పంగుణినాళ్ = ఫల్గుణమాసద శుభదివసదందు, పిరుందవే తిరుందవే = పిళివళ్ళిదాగి, నోడాతిన్రొన్ నోక్కిన్రెన్ = నోళ్పేయన్ను నడసుత్తిరలు, కామదేవా కామదేవా = కామదేవనే, కరుఉడెముగిల్వణ్ణన్ = కప్పాద కాంతియుళ్ళవనూ, ముకిల్వణ్ణన్ = అనంతకోటి ణాణ్ = మూలనాదవనూ, కాయావణ్ణన్ = అనంతకోటి బ్రహ్మాండవన్ను ఎనబల్లదవనూ, కరుపిళ్ళె పోల్ = కప్పు మోడదదాగి, కరుపిళ్ళె పోల్ కరువిళెపోల్ = కప్పు మోడదదాగి, వణ్ణన్ వణ్ణాణ్ = బణ్ణవుళ్ళవనూ, కమలవణ్ణమా కమలవణ్ణం = కేదావరియ బణ్ణదంతే, తిరు తిరు = కొంరియన్న, ఉడెయ ఉడెయ = ఉళ్ళ, ముక = ముఖదల్లరువ, తిరు తిరు = దివ్యవాద, కణ్ణాళ్ కణ్ణాళ్ = కణ్ణుగళింద, ~~తిరుక్కణ్కళాల్~~, పిరుందవే తిరుందవే = అనుకూలవంతే, నోక్కి నోక్క = కటాక్షిసువంతే, ఎనక్కరుళ్ ఎనక్కరుళ్ = ననగే అరుళ్ కణ్డాయ్ అరుళ్ కణ్డాయ్ = కరుణిసబేకెందు కేళిదెయా!

Gurumurthy Srinivasan

రూపవుళ్ళవరూ, యౌవనవతియరూ, గుణవతియరూ, కవంశరూ ఆదవరన్న
నోంపుకొండు దినవల్లా దారియల్లి నిన్నన్న ఎదురునోండు ఫాల్గున మాసద
శుభదివసదందు శిళివళ్ళశోగా ప్రశ్నెవన్న ఆచరిసుత్తిరువ కామదేవా. గర్భా
కట్టిరువ (కాముకరిలన) ముసిలన బణ్ణదవను, అగసీయ ధూపదిన బణ్ణదవను,
చప్పెమోడద బణ్ణదవను కొందా చరియంతే కాంతియింద కూడిద ముఖదల్లిరువ
దివ్యవాద కణ్ణుగళింద అనుక్షణవంతే నన్నన్న ఈక్షిసువ (6)
కరుణిసిబేకు, కందెయా!

కన్న ప్రియతమన మైబణ్ణవు, కణ్ణుగళ ధ్యోతకవో గోదాదేవియ ప్రేమద
భుభవన్న పడిసిరువుదు. మైబణ్ణవన్న ఎష్టేష్టు లోకదల్లి వర్ణిసిదరూ కైప్తి
యిల్లవందోదే కామదేవనసే కన్న ప్రియతమన సురుకు నిదర్శనవాగి శిళియబేకు
కందోదే అవన బణ్ణవేనందు వర్ణిసి హోగళువుదక్కే యారిగూ సాధ్యవిల్లవందు
శిళివళ్ళే శోధిసువుదక్కింత హోగుతదే — అవనన్న "గర్భకర్షిత అగసీయ బణ్ణదవను",
"అగసీధూపన బణ్ణదవను", "కామోద్భవ బణ్ణదవను" ఎందు వర్ణిసిదళు.
శిళుకంపు, శిళుసాలు, కూడిబిళుపు, చప్పె, మిశ్రితవాద చప్పె, దివ్యతేజస్సిన,
ఇష్టూ మిశ్రవాగిరువ అతిసుందరవాద బణ్ణ అవనదు! కన్న ప్రియతమన
కణ్ణుగళల్లి కొందా వరియ కాంతియాళువు; పకాలవాదవు; దివ్యతేజస్సిన
కూడిదవు; క్షణ క్షణక్కూ వాదవు.

గోదాదేవియు ఇల్లి కామదేవనల్లి మనవి మాడికొళ్ళువుదన్ను?
అవన కన్న ప్రియతమన ప్రేమపూర్ణ చేష్టెయన్న కన్న కడిసి ధ్యోరళిసువంతే మూడి, శ్రీరంగ
మాడువుదు. దానే మూడబల్ల ధనుర్ధరను కామదేవనేంబనే. ఆద్దరింద
లే అవనల్లి తా మనవి

"ఫాల్గున మాసదల్లి శుభదివసదందు రూప, గుణ, సౌబల, నడతెగళన్న
ళ్ళ యువతియ జొతెయల్లి బందు దారియల్లి నిన్నన్న ఎదురుకొండు దినవల్లా
నిన్న ప్రశ్నెవన్న ఆచరిసుత్తిరువే — శిళివళ్ళశోగా." ఎన్నుత్తళే గోదాదేవి.
ఇంథ సుందర మోహక రూపవిరువ కామదేవన ప్రశ్నె మాడువుదంతు
అర్థవాగిదే. ఆదరే అల్లియ "శిళివళ్ళి" యారూ వ్యధిర బల్లరు? కామజనకనల్లా
కానువుదే నడెదుకొండు అవనన్న కన్నవనన్నగి ఇలిసికొళ్ళబేకేం
బ శిళివళ్ళియో?

7. காயுடைநெல்லொடுகரும்பமைத்துக்
கட்டியரிசியவலமைத்து,
வாயுடைமறையவர் மந்திரத்தால்
மன்மதனேயுன்னை வணங்குகின்றேன்,
தேசுமுன்னளந்தவன் திருவிக்கிரமன்
திருக்கைகளாலைன்னை த்தீண்டும்வண்ணம்,
சாயுடைவயிறுமென்தடமுலையும்
தரணியில்தாழ்புகத் தாக்கிற்றியே.

కాయుత్తి నేల్లోడు శెరుమ్బుమ్మెత్తక్కట్టి యారిశియవలమ్మెత్తి,
వాయుత్తి మఱయోరియవర్ మన్త్రత్తినాల్ మన్మథనే యున్నైవ వణఙ్గుకిన్ఱేనో,
దేశమున్నళన్నవనే తిరువిక్కిరమనో తిరుక్కైగళాలున్నైత్తీండుమ వణ్ణమే,
శాయుత్తి వయిఱుమెన్ తడమురియుమే తరణియిల్ తాళ్పుగత్ తాక్కిట్రియే.

కాయ్ ఉడ్డే కాయ్ ఉణ్ణె = పాలకుంబిడనురాదువ, నోల్లోడు బిన్నెల - లాడు = బిళ్ళ మోడనే, కబ్బు కుర్ంప = కబ్బినళ్ళ, అమ్మెక్కు అణిమ కత్తు = కూడిసి (బోయిసి), కట్టి కడ్డి = బోల్లవన్నూ, అంశి అరిశి = దప అక్కి యన్నూ, అవల్ అవిల్ = అవలక్కియన్నూ, అమ్మెక్కు అణిమత్తు = బోళి ఱి, (బోయిసి), వాయ్ ఉడ్డే వాయ్ ఉణ్ణె = ఒళ్ళియ కంఠవుళ్ళి, మఱ్ఱోరెయువర్ మణ్ణియవర్ = బ్రాహ్మణార, మన్తిరక్కాల్ మన్తిరిక్కా ల్ = మంత్రగళింద, మున్నధనే మణ్ మగళె = మున్నధా, ఉన్నెవి ఒణ్ ణా = నన్నన్న, వణిజ్జుదనోలోనే వణిగ్గుక్కిణ్ ణెణ్ = నేమన్నిం దిట్టోనే. మున్ మున్ = ముందొందు కాలదల్లి, లోకమా ళెకుచం = మూ రులోకగళన్నూ, అళన్దవన్ అణన్తవణ్ = అళిదవనాద, తిరువిక్ర మన్ తిరువిక్కిరమణ్ = త్రివిక్రమనేనిసికొండవను, ఎన్నైవి ణాణా ఒణా = నన్న, శాంయ్ ఉడ్డే కాయ్ ఉణ్ణె = కాంతియింద కూడిద, వయి ఱుంమూ వయిఱ్ఱుం = ఉదర ప్రదేశవన్నూ, మేన్ మణ్ = కోమలవాద, కడమూ కిడం = ఉబ్బిరువ, ముల్లైయుమూ ముల్లెయుం = మోలగళన్నూ, తిరు కోర్ = సిరిక్కూ, కైయాల్ ణాకకాణాయ్ = కైగళింద, తీణ్డి మూ కోణ్డుం = మృదు స్పర్శ మాడువ, వణ్ణ మూ వణ్ణణుం = రీతియల్లి, (నీనుమాడిసి), తిరణియిల్ కిరణియిల్ = భూమండలదల్లి, కిళ్ళే ప్పిడు కిళుప్పుకట్టే = నిశ్చలవాద ధ్యానళీయన్న, తిరుశ్రీయుమే కాణాకిర్ ణిరెయె = రందు కొండలారెయా?

పాలు కూడిరువ కాయిబక్కదోడనే కబ్బిన్ను కూడిసి బోయిసి, బిల్లవన్నూ దప అక్కియన్నూ అవలక్కియన్నూ బిరిసి బోయిసి, ఒళ్ళియ కంఠధ్వనియుళ్ళ బ్రాహ్మణార మంత్రగళింద, మున్నధనే, నిన్నన్న #నమస్కరిసుత్తేనే. ఇందు కాలదల్లి మూరులోకగళన్నూ అళిదవనాద త్రివిక్రమ నేనిసికొండవను కాంతియింద కూడిద నన్న ఉదర ప్రదేశవన్నూ కోమలవాద ఉబ్బిద మోలగళన్నూ కన్న సిరికైగళింద మృదుస్పర్శ మాడువదాగి నీనుమాడిసి, ధరణి యల్లి శాశ్వతవాద కీరితియన్ను కొందుకొండలారెయా? (7)

యావ దేవతెయింద ఉపకారవన్ను పూరుసుత్తీ పీరో ఆ దేవతెయన్ను నావు మొదలు కణిసి అవనన్ను ప్రీతిన్నసన్నగి మాడికొళ్ళబేకు. ఇదు బహు సామాన్యవాద నియమ. దేవతెగళిగే మాత్రవో అల్ల, ప్రాణివర్గక్కెల్ల అన్వయి సువ నియమవిదు. గురుదాదరెయే మున్నధన దీక్షాగురు కూడ బేకేబేకు. అవనిగే బడ్డళ ఇష్టవాద అక్కి, బిల్ల, కబ్బు, బిత్త, అవలక్కి మున్నగువు గళింద ఎద్దపిద్దవాద కినిసుగళన్ను శ్రద్ధెయింద సిద్ధపడిసుత్తళే. కంఠ సంకే కంఠధ్వనియుళ్ళ బ్రాహ్మణరింద నామత్రవ్యవాగి మున్నధన ప్రీతిన్నెయ మంత్రగళన్ను కేళిసుత్తళే. కొనెగి సిద్ధపడిసిద ఆహారవన్నెల్ల అవనిగే నైవేద్యమాడుత్తళే. అనంతర కొనెగి దండ ప్రీతోపచారగళన్ను నిల్లిసుత్తళే. తన్న ప్రియతమనాద శ్రీకృష్ణనొడనే తన్నన్ను కొండిసెందు

చేడిశోళ్ళుశ్తోళ్.

ఏందయిన్ఎయింశోద

ఏందిన వాశురదల్లి మన్నథనే శెన్న ప్రియన్/మృదువభుర్గుణ
గళన్ను పోళిద్దళు. ఈన అవన వీయిన్ బిశ్రమగళన్ను నూఱనుప్పాడి.
మూరులోగశెగళన్నళిదు శ్రీవిశ్రమనేసికొండ అవను ఈన అవళ
శాంతియుశవాద ఉదర ప్రదేశవన్ను, ఈ ఉమలవాద స్తనగళన్ను
మృదుస్పర్శ మూడి అవళు మేలె మరియువంశె మూడరెళ్ళ నిమాథనా
బోదు. ఆద్దరింద, అవను శెన్నన్ను స్పర్శిసి, మేలెశడవి, శెనగిలుజ్జల
శాంతియున్ను శెరువంశె మన్మథన నిడాయదింద ఆగబేడ. దాన్నే
మన్మథను ఉపశారమాడదరే, అవనిగు శాస్త్రశ్ ఈశిన్. భగవంశనన్నే
నచ్చి, ఆరాధిసి, శెడిశోండు, శెన్న శెరుమనగళన్ను అవనిగే ప్రాణ
వాగి అర్పిసి, అవనల్లి ఐందుగూడువ అనుభవము ఈశిన్ శనగే. ఈగే,
ఇబ్బరిగు మన్మథన ఈ ఉపశారదింద ఇబ్బరిగు సిళలవాద
ఈశిన్ లభిసువుదు; ఎందు పోళుశ్తా మన్మథనన్ను ధ్యానిసుశ్తళ
గోదాదేవి.

8. మాశుడై యుడం పొరుశలయుఱి
వాయ్ప్పుఱం వైరుత్తెరుపోదుమ్ణ్డు,
తేశుడైత్తిఱలుడైక్కామదేవా
నోర్కిన్ఱ నోన్బిణైక్కురిక్కైకాణ్కణ్డాయ్,
పేశువదొన్ఱుణ్ఠింగైంబెరుమాన్
పెణ్ణమైయత్తలయుడైత్తాక్కుం వణ్ణం,
కేశవనంబియ్ శెల్పిడిప్పాళ్ణుమా
కేశిన్ లభిసువుదు; ఎందు పోళుశ్తా మన్మథనన్ను ధ్యానిసుశ్తళ
గోదాదేవి.

మాశుడై యుడం పొరుశలయుఱి
వాయ్ప్పుఱం వైరుత్తెరుపోదుమ్ణ్డు,
తేశుడైత్తిఱలుడైక్కామదేవా
నోర్కిన్ఱ నోన్బిణైక్కురిక్కైకాణ్కణ్డాయ్,
పేశువదొన్ఱుణ్ఠింగైంబెరుమాన్
పెణ్ణమైయత్తలయుడైత్తాక్కుం వణ్ణం,
కేశవనంబియ్ శెల్పిడిప్పాళ్ణుమా
ఇప్పేరణైక్కరుళ్ కణ్డాయ్.

మాశుడై = చూశుష్మదళింద కూడిద, ఉడమా పొరుశు ఒడం పొరుశ =
పోదదొడనే కూడిద, శలై తలై = శలెయన్ను, ఉలయుఱి = బరిశోయ్దుకొండు, వా
య్ప్పుఱమా వాయ్ప్పుఱం = బాయ శోరభాగవన్ను (కుటిదళన్ను), వైరుత్తు
= బిళుసాశ్టుకొండు, ఒరుపోదు ఒరుపొరుశు = ఒందుశోశ్టు, ఉణ్ణుశ్ = ఉణ్ణుశ్తా,
కేశుడై శెత్తై ఒడై = కాంశియంద కూడిద, శిఱుత్తుడై క్కిఱల్ ఒడై = నామథ్య
ందద కూడిద, కామదేవా కామదేవా = కామదేవనే, ప్రభవే), నోశూకిన్ఱ
నోర్కిన్ఱ = నోంబి, నోశనోబిన్నై నోన్బిణై = నోంపియన్ను (వ్రశవన్ను),
శుయిశ్తోళ్ కురిక్కైకాణ్ = గురుశిట్టుకో, కణ్డాయ్ కణ్డాయ్ = కండియా.
ఇప్పా ఇంగు = ఇల్లి, పేశువదు పెసూవత్తు = మాశనాడువుదు, ఒన్ఱు ఉణ్ణు
ఒన్ఱు ఉణ్ణు = ఒందిదే, ఎమ పెరుమాన్ ఈం పెరుమాన్ = నమ్మ స్వామియు,
పెణ్ణమైయ = వాశిత్వశ్తన్ను, శలైయుడై తలై యుడై = నంబూణ
వాగి, తాక్కు తాక్కు = శక్కనిబిదువ, వణ్ణమా వణ్ణం = రీతియల్లి, కేశవనే
కెసవన్ = కేశవనంబ, నమ్బియ్ నంబి = వింబూణినన్ను, కొల్
పిడిక్కళ్ కాల్ పిడిశ్తాళ్ = కొలనుడిదళు (మాదవళల్లి బిద్దిద్దళు),

Ganesh Srinivasan

ఎన్నమా ణాణ్ణుం = ఎంబ, ఇవేళ్ = ఈ - పెర్ = ఈ పురుషార్థవన్న, ఎనక్కు ణాక్కు = ననగే, అరుళ్ అరుళ్ = అనుగ్రహందు, కణ్ణాయ్ కణ్ణ = ఓ

దోషగళింద కూడిద దేహదొడనే శరీరవన్న బిరిదిట్టుకొండు, కుటిగళన్న బిళ్ళుకాగియే ఇట్టుకొండు, బందు హోక్కు లున్నుక్కా, కొంచియిందలూ నామత్వ

కోలుదు ముప్పోలదు ముస్నడి వణ్ణాళ్కో మలర్ కూయ్ కోలుదేళ్తు ఐనాలోనో,
వలుది నిలూ వ్వాలాళ్కడల్ వణ్ణనుక్కో వినతి చెయ్దు వాలూ పేలూ పిడిల్ నానో,
అలుదలుదలుమన్దమ్మా వలిజ్ఞ ఆత్రువుమదువునక్కు లుల్చిక్కుజ్ఞాన్డాలు,
లలువదగారేం దుర్తిన్నే నుగజ్గోడు వాయిన్నదు లూజ్ఞ ఎమినాలిత్తు నన్దలుంక్కుమగ.

ముప్పోలదు మగుప్పొత్తుం = మూరు ఝోక్కూ, కోలుదు ఏకాగ్రత = నన్న ధ్యేవే మూడి, లున ఉణా = నాన్న, అడి అడి = పాదనక్కన్నే, మలర్ మలర్ = పూగళ్ంద, కూయ్ కి = నమస్కరిసి, కరు కూ = విరిశుద్ధవాద, కూయ్ = శుద్ధవాగి, కోలుదు ఏకాగ్రత = ధ్యానిసి, వేర్కు ఐనాలోనో ఆత్తి కుకిణ్ణాణ్ = నిన్నోక్రమూడుతిద్దేనే, వలుదు పగుత్తు = దొంతియే, ఇన్రి = ఇల్లద, పాల్ కడల్ పాన్ కడల్ = క్షీరసముద్రద, వణ్ణనుక్కే వణ్ణ ణుక్కుకు = బణ్ణద వనిగళియే, వీణై శేయ్ద బణ్ణి ఆయ్ = కైంకర్యద నడగి, వాలూ వాళ్ = బాళువేయన్న, పేలూ పిడిల్ పర్రు విడిల్ = వీడరియ దద్దరి, నాన్ నాణా = నాను, అలుదు అలుదు అగుత్తు అగుత్తు = ఉక్కు అక్కు, అల మన్ద అలమన్దు = కడవ్వుడి, అమ్మా వలిజ్ఞ అమ్మా వళుంగ = అమ్మా అమ్మా ఎందు కూగాడి, అదు అత్తు = నన్న సంబంధవు, లునక్కు ఉణక్కు = నిన గే, ఆత్రువుమా ఆర్వ్రవం = అతిశయవాగి, లుళ్నిక్కుమా ఉరైక్కుం = అంది కేళ్వియుట్టు, కణ్డాయ్ కణ్ణా = కండియా. లులువదు ఒళివిత్తు = లుళువ, ఏర్ ఫిర్ = బందు, ఎరుక్కిన్నే నరుత్తరిహా = ఎత్తిన, సుగమాగ్రహం = సొంగవన్న, కూడు ఏకాగు = వీసి, బాయ్ద్ద పాయ్న్దు = (అదన్న) ముంసి, లూట్టమా ఉణ్ణ టం = లూటవన్న, ఇన్ లుమ్ ఇన్రి = ఇల్లదంతే, కురన్దాల్ త్తిరన్దాల్ = ఓడిసి బిడువుదిల్లై (శిరీదు ఓడిబిడదంతే), ఒక్కుమా ఏకాగ్రం = నిమగ్నవాగుత్తదే.

మూరు ఝోక్కూ సేవే మూడి నిన్న అడియళిక్కి నమస్కరిసి విరిశుద్ధవాద భూగళింద శుద్ధ మాగ పూజిసి నిన్నోక్రమూడుతిద్దేనే. దొంతియే స్వల్పవూ ఇల్లద వాళ్నాళుల బణ్ణద వనిగళే కైంకర్యద నడగువ బాళువేయన్న వీడరియలారే నాదరే, నాను అక్కు అక్కు అలీదాడి అమ్మా అమ్మా ఎందు కూగాడి అనుభవిసువ నన్న సంబంధవు నినగే అతిశయవాగి అంటుకొళ్ళు వుదు, కండియా. లులువ బందు ఎత్తిన సొంగవన్న వీసి, ముంసి, లూటకొండు ఆనందదిం అదన్న కూడిసి బిడువుదక్కే నిమగ్నవాగుత్తదే. (9)

ప్రశ్నముంతాద సేవే కైంకర్యవన్న మాడువుదాదరూ హేగే? నిన్న మనోభిలాషెగళన్ను కైగూడ బళికొందే అల్లవే? సొంతదాదే వి శేష్ట ప్రశేషవన్న మాడుత్తళే. కానందు శంకొండంతే అవళ గే అదరల్లిల్ల కండుబరలిల్ల. మత్తే, నిన్న ఇష్టార్థగళన్ను నాశనగాగి, కామదేవన ప్రశ నడగుత్తిళ దేవనిగే ఇష్టవాద విరిశుద్ధవాద భూగళన్ను శేఖరిసికొళ్ళుత్తళే. అరుణోదయక్కే ఎద్ద కర్ణికారవల్లి మళ్ళుగి బడళ శ్రేష్ఠియింద అవనన్ను అర్చిసుత్తళే. అదిగళిగే ఎరగుత్తళే. బళి బళియుగి అవన ఔదార్యవన్న చూరిసు స్తోత్రమాడుత్తళే. కడెగే, ఇన్నొందు అరిశేయన్నూ మాడికొళ్ళుత్తళే: కామదేవా, నన్న అంతరంగద ఆశేయన్ను ఎంబుదు నినగే శ్రుతవాదే. విరిశుద్ధవాద మల్లిగెయ బణ్ణద వనే నినగే ప్రియవాగబేకు. అవనన్నే నాను వీడరియబేకు. అవనిగే నాను నిత్యకైంకర్యద నడగువంతే నన్న బాళ్వెయన్ను నీనిద్దబేకు. ఈ నన్న ఆశేయన్ను నిష్ఫలగొళిసు. నన్న ఆశే సరవేరదిద్దరే, నాను అత్తు అత్తు, అలీదాడి, కూగాడి, శరిణాడి, అమ్మా అమ్మా ఎందు సంకట పడబేకాగుత్తదే. నన్న కడు నింద్య ప్రకి ళిలవల్లి నిన్నశలనే శట్టిద్దు. నీనే అనుభవిసబేకాగుత్తదే, జాగ్రత్త. భోగాయోగారసనే శడుశష్ట్యద భోగవన్ను నిష్ఫలవాగి నిల్లిసువ ళిలగొళు ఎంబుంతే, అవను శరనే భోగ నిల్లిసువ ఎత్తన్ను సొంగక్కే బిగిదు, కూడిదు, ముంసి, ఇన్ను దొడ్డదు ఉడిసుత్తా, కడెగే, అదక్కే కుల్లు సీరూ కొడదే భోరిక్కే అట్టిబిట్టరే బళ్ళియాదళే? ఎత్తిన నిష్ఫలభోగవ

కడుక్రీయవన్న చేరిస్తుందా? నన్న విషయంలో సిన్న సిష్ట్రుద్యోగం అవన కాదిన్యాళ్ళ గమనాగు బడుచ్చుదు, కండియా. కామదేవా, నీలను కోట్ల దినరన్న వీకదు కోళ్ళబోడ. నన్న ఇష్టోధ్ధరవన్న ఈడేరిస్తు, వీరమేదాం ఎన్నిసిచోల.

10. కరుప్పువిల్ మలర్క్కణై క్కామరేళైక్
కడ్ళిణై పణిందనుగోర్ కరియలరు,
మరుప్పిణైయాశిత్తుప్పుల్ వాయ్ పిళందత
మణివణ్ణాట్కైణ్ణై వకుత్తిడిన్ఱు,
పొరుప్పన్నమాడం పొరిందుతొన్ఱుం
పుదువైయర్ కోన్ విట్టుశిత్తన్ కోదై,
విరుప్పుడైయిన్ఱమిళ్ మాలై వల్లార్
విణ్ణవర్ కోనడి నణ్ణువరే.

కరుప్పువిల్ కరుప్పువిల్ = కబ్బిన జల్లియ బిల్లన్ను (కరుంపు + విల్ = కరుప్పువిల్)
మలర్ మలర్ = పూవళ్ళ, కణై కణై = బాణవన్ను లుళ్ళ, కామరేళై కామరేళై =
కామదేవన, కలిల్ కడ్ళ = పాదవళ్ళు, ఇణై ఇణై = ఎరడన్ను (జోకేయన్ను),
వణిన్ది పణిందు = నమస్కరిసి, అల్లు అణుగు = అల్లి, ఓర్ ఒర్ = ఒందు, ఓరి
కరి = ఆనేయు, అలరి అలరి = కంబిచువంతే, మరుప్పిణై మరుప్పిణై =
కొంబువళ్ళన్ను, పిరిత్తు రిసిత్తు = మురిదు, పుళ్ పుళ్ = విషయా (బకవిషు), వాయ్
వాయ్ = బాయిన్ను, పిళన్ద పిళన్ద = సీళిద, మణివణ్ణాట్కు మణివణ్ణాట్
కు = నీలమణియబణ్ణదవనిగే, ఎన్నైయణ్ణై = నన్నన్ను, వకుత్తిడు వకుత్తిడు = సోవకే
యన్నాగలి, ఎన్ఱు ఎన్ఱు = ఎందు, పొరుప్పు పొరుప్పు = భవబన్ధ, అన్న అణ్ణా = దాస,
మాడమా మాడం = మడది మనేగళు, పొరుందుదు పొరిందు = బడబడాగి తీరిసి, తోలన
తుమా తొణాన్ఱుం = కాణిసి కొళ్ళువ, పుదువైయర్ పుదువైయర్ = శ్రీవిల్లి
పుత్తూరినల్లూరువవర, కోన్ కోన్ = స్వామియవద, విట్టుశిత్తన్ విట్టుచిత్తన్
= విష్ణుభక్తన, కోదై కోదై = గోదా దేవియు, విరుప్పు విరుప్పు = ఆదరిక్కి
యింద, ఉడైయ ఉడై = కూడిద, ఇన్ ఇన్ = ఇనిదాద, తమిళ్ తమిళ్
= తమిళిన, మాలై మాలై = పారుర మాలెయన్ను, వల్లార్ వల్లార్ = బల్లవరు,
విణ్ణవర్ విణ్ణవర్ = దేవశేగళ, కోన్ కోన్ = ఒడెయన, అడి అడి =
అడిగళన్ను, నణ్ణువరే నణ్ణువరే = సేరువరే.ఆనుచ్చారే.

కబ్బిన బిల్లాగియూ పూవళ్ళన్ను బాణ మాగియూ లుళ్ళ కామదేవన మాదవళ్ళ
జోకేయన్ను నమస్కరిసి, అల్లు ఒందు ఆనే కంబువంతే అదర కొంబుగళన్ను మురిద
విషయ బాయిన్ను సీళిద నీలమణియ బణ్ణదవనిగే నన్నన్ను దేవకేయాగిసిరువ
ఎందు వివరణెదంతే మడడి మనేగళు ప్రకాశిసుత్తిరువ శ్రీవిల్లి పుత్తూరినల్లూరువర
స్వామియాద విష్ణుభక్తన గోదా దేవియు ఆదరిక్కి యిందద ఇనిదాద
తమిళు మాశుర మాలెయన్ను బల్లవరు దేవశేగళ ఒడెయన అడిగళన్ను నీరువ
వరే ఆనుచ్చారే.

(10)

మృదు మధురవాద బాణ బిల్లుగళన్నుళ్ళ కందర్పన దివ్య మూరియవాద
కామదేవన దేవే మాడి, అవన పాదగళనే ఎరగి, గోదా దేవి నమ్మరంగేశన్ను
బేడిదేళుత్తారే. బోల్బదంతే దృఢవాగియూ విశాలవాగియూ ఉన్నతవాగియూ
ఇరువ మడడి మనేగళింద కుంబు ప్రకాశిసువ శ్రీవిల్లి పుత్తూరిన సవాళ

దర్శనాద భీష్ముల చింతన మున్నట్లు తోచలేదా? "నీ మనోరథమును నీ యిందా నను ఆద శ్రీకృష్ణునకో లేక నీ వియోగమున్నా మాడు; కాను అవనతుల్లి నిశ్చా ల్మెంట్ ఆర్యావమన్న మూటుపంతే అనుకూలా వీడిచు" ఎందు ఎద్దే విధ్వాన అవళు కామదేవనన్న భోడిచేంబడ్డు ఈ వాచూర మూలయు విషయు. ఇదన్న ఇసా దాద రమిళినల్లి కూడిద్దళే. ఇష్ట మీట్టు ఆదక్కి యుంద ఇదన్న ఓది అంతు కొళ్ళువవరంతే బరువలూచ్చపోను ఎందరో, కూడి అరికుకొండవరు భగ వంతన అడిగళన్న పోరువరు. భగవంతన చొదార మిదగళన్న పోరు వుదల్లదే ఇతరనన్ని పురుషార్థగళన్న యారు పుదిదే?

"అల్లి ..... ముంద" — మధురా పురియ కొబ్బాగలల్లి కంసనింద ప్రీతరాద కువలయు పీడమంబ ఆనే కృష్ణనన్న చొల్లలు సిద్ధరాగిర్తు. ఆదరే, కృష్ణను అలలా జాలదాగి అదర దంతగళన్న మురిదు, శంఖువంతే మూడి, అదన్న చొందను. కృష్ణన నామధ్యవన్న కేళలియుత ముందు ప్రదంగళు.

"మీషియు ..... సిళిద" — కాడినల్లి, దనశరుగళన్న మోయిదువుద క్కిందు నోడవళర దండదే కృష్ణనూ ధ్యానదల్లి, ముందు దిన, బళవీషియు కాల దల్లి బరాపురను ముందు నిరోధవాదర బళి కృష్ణనాగా శోధిసుత్తిద్దు. అవను అల్లి బందచొడలే అవనన్ను నాశ బడబేకెంబ దంతెల్లవుంద. కృష్ణను అదన్న రితు, బళవీషియు ఎరడు కొమ్ముగళన్నూ పిడిదు సిళిళి, అదన్నే కొందను. కృష్ణన నామధ్యవన్న తోరిసువ మరొందు నిదర్శన ఇదు.

నీలమణియ బణ్ణదవను కృష్ణ. అతి విలక్షణనాగి ఆకర్షకవాగిద్ద దివ్యసుందరమూర్తి అవను.

—— ೦ ——

అరియబడే: అడివారు — కೈణక, వెళ్ళెవెరుళి, ముళ్ళమురుతక, ಮಂ, శువర్ణవల్లి, మానోవాణి, లురుచిరు, కాయికాయి, మూకుమా ಈ, కోలుదు తెగాళిత్తు, కరుప్పు కరుప్పు. (నామమాత్రామం).

—— ೦ ——

శ్రీః - (20) - శ్రీయ్యినమః -

ఎరడనేయ తిరుమొలి - నామమూ యిరమూ

இரண்டாந்திருமொழி - நாமமாயிரம்.

1. நாமமாயிரமேத்தநின்ற
நாராயணநரனே, உன்னை
மாமிதன்மகனைக்கப்பைற்றில்
எமக்குவாசைதவிருமே,
காமன்போதருகாலமென்று
பங்குனிநாள்கடைபாரித்தோம்,
சீமைசெய்யும்சிரீதரா
எங்கள்சிற்றில்வந்துசிதையேலே.

నామమూ నామం = పేరులన్నీ, ఆయిరమూ ఆయిరం = నాలిరవన్ను, నిన్ఱ = స్తుతిసిస్తున్న, నినైయుం నిన్ఱ = నిండిరువ (నిలిచిరువ), నారాయణా నారాయణ = నారాయణనే, నరనే నరణే = నరస్వరూపినే, ఉన్నై = నిన్ను, మామి = తల్లియు, మగనాగ మగనై = మగనాగి, పేత్రాల్ పెఱ్ఱాల్ = పడిదరి, ఎమక్కు ఎమక్కు = నమగే, వాసై వాశైక్కు = శష్టగళు, తవిరుమో = తప్పిపుదో? కామన్ కామన్ = కామదేవను, పోదరు పోతరు = బరువ, కాలమూ కాలం = సమయ, ఎన్ఱు ఎన్ఱు = ఎందు, పంగుని నాళ్ = పంగుని మూడనెయల్లి, కడైక్కణ్ = అపర దాశియల్లి, పారిత్తోం = అలంకరిసిదేవు. సీమై = శ్రేంచేగళన్ను, శెయ్యుం = మాడువ, శిరీదరా = శ్రీధర, వందు = బందు, ఎంగళ్ = నమ్మ, శిత్రిల్ = మరళిన మనేగళన్ను (నుబ్బట్ట మూడుగళన్ను), శిదైయేలే = కెడిసి బిడబేడ.

నావిర పేదరుగళిందలి స్తుతిసల్పడువ నారాయణా, నరస్వరూపినాద శ్రీకృష్ణనే, నిన్నన్ను తాయియు మగనాగి బిడిదరే నమగే బాధే తప్పిపుదో? కామదేవను బరువ సమయవేందు పంగుని మూడనెయల్లి అవన దాశియల్లి అలంకరిసిదేవు. శ్రేంచేమాడువ శ్రీధరనే, బందు, నమ్మ నుబ్బట్ట మూడుగళన్ను కెడిసి బిడబేడ. (1)

శ్రీకృష్ణను నందగోకులదల్లి హుట్టియిద్ద, నానా బకేయ చేష్టెగళన్ను మాడుత్త, చిక్కవరు, దొడ్డవరు, గండరు, డింభరు ఎన్నదే ఎల్లరన్ను సోలిసుత్తిద్దనల్ల. సోలదాదేయిం నాశుశందేయాద వీరయాదవరు ఇవుగళన్నెల్లా స్వాభావిక తమ్మ శిశుమేలియల్లి ఎసగిసిదేలిద్దారే. యు సోలదాదేయిం శాసందు భావిసికొండు, కృష్ణన దివ్య లీలెగళన్ను అనుభవిసి ఆనందిసుత్తిద్దరు. ఆదరింద, సోలదాదేయిం కానొబ్బనూ ఈ కార్యవందు భావిసికొండిలు, కృష్ణన చేష్టెగళిందలే ఒళ్ళగాగి, కొనెగాలదల్లి అవరిందాద ఆనందవన్ను అనుభవిసి అవుగళన్ను వర్ణిసుత్తాళే.

సోలదాదేయు హేళుత్తాళే: శ్రీధరా, నీను శేంటే మాడువ స్వభావదవను. నావు నిన్నన్ను నమ్మ తియన్నూ బిడదరే, బగలూదరూ నిన్న శేంటే తప్పిపుదో? మండిర ఇల్ల. బిశేందరే, నమ్మ మేలే నిన్న నీలవే హెచ్చిపుదు; మిరిమీరుపుదు. ఆద్దరింద, నీను

నమనే ఇన్ను దీబ్బాగా బాధీకొడబద్దం. మొల్లునమూనిదల్లి శామదేవను బరువనేం
దు శిళిదు నావు అవను బరబద్దాద దారియలుద్దక్కూ అలంకార మాడిద్దేవే.
అల్లల్లి, నమనే ఇష్టాద మరళిన [illegible]దమనేగళన్నుకట్టిద్దేవే. శామదేవ
ను అవుగళన్ను నోడిదనలయలు. అష్టర్లల్లే నాను అవుగళన్నెల్లా కూడిసి దాళా
మాడిబడబేకు.

భగవంత నమే నామవళూ అనంత; రూపిగళూ అనంత. 'కాపిర దీనబంధు'
ఎందు ఇల్లి హేళరువుదు అదర ఒందు శామాన్య నిరూపణే. అష్టే. నారాయ
ణనూ అవనే. నరనూ అవనే. అవతారగళు పియాద శ్రీకృష్ణనూ అవనే.
శ్రేయాంబికియూ అవనే. కంటేకూరనందు ప్రాప్యాకనాద నేగల్లబాలనూ అవనే.
హేగే హేగే వర్ణిసిదరూ, ఎల్ల వర్ణనేగళూ అవనిగే హోరిద్దు.

2. ఇన్ను ముట్రు ముదుకు నోవ
ఇరుస్ది లోక్క వి చ్చి ట్రిల్లే,
నన్ను ఙ్గణ్ణు ఱుర నోక్కి
నాఙ్గళ్ కాణ్ మార్ వన్ద ణ్ణై క్కణిగిడాయ్,
అన్ను పాలకణ్ణి
ఆళిలే మేట్రు యిన్ఱ వెమ్మాదియాయ్,
ఎన్ను మున్ఱనక్కె ఙ్గళ్ మేల్
ఇరక్కమెళాదదెమ్ పావమే.

ఇనలు ముట్రుముదుకు నోవ ఇరుస్దిలోక్క విచ్చిట్రిల్లే,
నన్నలు ఙ్గణ్ణు ఱుర నోక్కి నాఙ్గళ్ కాణ్ మార్ వన్ద ణ్ణై క్కణిగిడాయ్,
అనలు పాలకణ్ణి ఆళిలే మేట్రు యిన్ఱ వెమ్మాదియాయ్,
ఎనలు మున్ఱనక్కె ఙ్గళ్ మేల్ ఇరక్కమెళాద దెమ్ పావమే.

ఇనలు = ఈ దిన, ముట్రుమ = పూర్ణిమా, ముదుకు = బేన్న, నోవ = నోయువంతే, ఇరుస్ది = ఇద్దుకొండు, ఇలోక్క = రచిసిద, ఇ-చిట్రిల్లే = ఈ మనుష్యన మనస్సు (గుబ్బచ్చగూడన్ను), నన్నలు = చెన్నాగి, కణ్ణు = కన్ను, ఱుర = కుంబి, (కృష్ణనూ), నోక్కి = నోడి, నాఙ్గళ్ = నావు, కాణ్ = కందిరువ, ఆర్వమ = ఆర్ద్రం = ప్రేమ (అనురాగ) వన్ను, కణిక్కిడాయ్ = కణిసు. అనలు = అందు, పాలకణ్ణి = మనువు, ఆళి = ఆకాశ, ఆళ్ = ఆళద, ఇల్లే = ఎలేయు, మేల్ = మేలే, యిన్ఱ = (యోగ) నిద్రెయల్లిరువ, ఎమ్మ = నమ్మ, ఆదియాయ్ = ఆదికారణనాదవనే, ఎనలు = ఎల్ల కాలక్కూ లనో కనక్కూ = ఎన్ను, మున్ఱనక్కె = నమ్మ మేలే, ఇరక్కమెళాద = కృపే బరువుదు, ఎమ్మ = నమ్మ, పావమే = పాపమే (కారణ).

ఇందు పూర్ణిమాయ నమ్మ చెన్న నోడెయు వంతే ఇద్దుకొండు కట్టిద మనస్సు గుబ్బచ్చియాగూడన్ను చెన్నాగి కణ్ణుకుంబి నోడి, నావు కందిరువ అనురాగవన్ను కణిసిబిడు. అందు, మనుష్య, ఆళద ఎలేయు మేలే బంద నిద్రెయల్లిరువ నమ్మ ఆదికారణనే, బందు దినవాదరూ ననగే నమ్మ మేలే కనికార కృపే బరుత్తిరువుదు నమ్మ పాపమే కారణ.

గోదాదేవి చేశ్తున్నారు: భగవంత, ఈ సుబ్బచ్చి గూడన్ను చిన్నమ్మ తిరువంతే కుళిక్కు, సాంరు, బన్ని, ఎద్దు, బడళ్ళ శ్రేమ వడబి కట్టిద్దేవే. శక్త్యానుసార చేట్టిరువుదరింద ఇదరల్లి నమగే అభిమాన విదే. ఇదు ఆటద వన్ను, దిట. ఆదరూ, ఇదు నమ్మ కృతియా దరింద, నీను ఇదన్ను బోస్నాగి కణ్ణల్లి కుంబి నోడు. నమ్మ శాయర్ధవన్ను మన్నిసి వేయబేకేనో? ఇదరజొతెగే నమ్మ అంతరంగదల్లి నిన్నన్ను కురిత అనురాగవన్ను కుంబి కొండిద్దేవే. అదన్ను దయమాడి స్వీకరిసు. నమ్మన్ను కరుణిసు. మూళ్ళే అల్ప వేనిసిదరూ అభిమాన పూర్వకవాగి అదన్ను మూడి, నినగే నామకరణ మాడలు తందిద్దేవే. నమ్మన్ను అనుగ్రహిసు.

ఇందే, మదా ప్రీళయా బందిద్దాగ, ఇడియా విశ్వవన్నే నాశ మాడిసి, ఏనూ అరియద హసుగూసు ಮಾಳ್ಪ ಹಾಲ್ಗಡಲಿನಲ್ಲಿ ಆಲದೆಲೆಯ మేలే మలగి యోగనిద్దే మాడుత్తిద్దవను నీను. ఆగ నీను విశ్వవన్నే బీజరూపదల్లి నిన్న హొట్టేయల్లి అడగిసికొండిద్దే. మత్తే సృష్టియన్ను నడెసబేకేందు నిర్ధారమూడిదాగ, ఎల్లరిగూ ఆధారవాగబల్లవను నీను. మదా మధుమ నాద నినగే అబలెయాగద నమ్మ చోలే ఇందు దినవాదరూ కనికర తోర్ప అల్లవళా! నావు ఎంథ కాపిగళు! నిన్న కరుణే నమ్మ చోలే మూడదిరు వుదచ్చే నమ్మ విపరీతగళ కారణవల్లవే?

3. కుండునీరుణ్ణై కోళరో
మధుయానై కోళ్ విడుత్తాయ్, ఉన్నై క్
కండు మాలుఱువోంగళై
కడైక్కణ్ కళాలిట్టు వాదియేల్,
వండల్ నుణ్ మణల్ తెళ్ళి
యామ్ వలైక్కైక కళాఱ్ శిరమప్పట్టోం,
తెండిరైక్కడఱ్ పళ్ళియాయ్
ఎంగళ్ శిఱ్ఱిల్ వందు శీదయేలో.

కుణ్డు నీరుణ్ణి కోళరో మధుయానై కోళ్ విడుత్తాయ్, ఉన్నై
క్కణ్డు మాలుఱు వోంగళై క్కడైక్కణ్ కళాలిట్టు వాదియేల్,
వణ్డల్ నుణ్ మణల్ కెళ్ళి యామ్ వళైక్కైక్కళాఱ్ శిరమప్పట్టోమా,
తెణ్డిరైక్కడఱ్ పళ్ళియాయ్ ఎంగళ్ శిఱ్ఱిల్ వందు శీదయేలో.

కుణ్డు కుణ్డు = బడళ ఆళవాద, నీర్ నీర్ = శడలల్లి, ఉణ్ణై = నేలసరువ, కోళ్ కోళ్ = సుందరవాద, అరవిందద = ఉదయద, మధుమ మధుం = మదుసుద, యానై యాగిన = ఆనేయు, కోళ్ కోళ్ = గొళల్లన్ను, విడుత్తాయ్ విడుక్కృష్ణ, ఉన్నై ఉన్నై = నిన్నన్ను, కణ్ణు కణ్ణు = నోడి, మాల్ మాలు = ఒడిసిదవనే, ఉణ్ణై ఉన్నై = నిన్నన్ను, కణ్ణు కణ్ణు = నోడి, మాల్ మాలు = ఆశేయన్ను, ఉణ్ణు వోంగళై ఉఱు వోంగళై = బడళ దీక్షిసికొండిరువవరన్ను, కడైక్కణ్ = శడి, కణ్ణాళ్ కణ్ణ కళాల్ = శణ్ణినళ్ళింద, ఇట్టు విట్టు = నోడి, వాదియేల్ వాదియేల్ = ఒంసిద చేడ, యామ్ యామ్ = నావు, వణ్ణల్ వణ్ణల్ = ఖగ్గడద నీరింద, నుణ్ నుణ్ = నయవాద, మణ్ణల్ మణల్ = మరళన్ను, వళైక్కై కళాల్ వలైయాగ కళాల్ = బళెదళన్ను కొండ్ద కైనళింద, కెళ్ళి తెళ్ళి = శోధిసికొండు, శిరమప్పట్టోమా శిరమప్పట్టోం = శ్రేమ విట్టేవు. కెణ్డిరై తెణ్ణ = కెళియాద, తిరై తిరై = అలేగళు ళ్ళి, కడల్ కడల = కడలినల్లి వీళ్ళియుయ్ పళ్ళియాయ్ = మలగిసిరువవనే, వందు వందు = బందు, ఎంగళ్

Gopinath Srinivasan

ఎఙ్గకళ్ = నమ్మ, శిత్రిల్ శుట్రుగిల్ = గుబ్బచ్చి గూడుగళ్ను, శిదైయిలే శిగైత్తు యెడువె = కేడిసిబేడ.

బడళ్ళ ఆళవాద కడలల్లి నేలసిరువ సుందరనాద డంయిం, మదిచిద ఆనేయు గోళళ్ను బిడిసిదవనే, నిన్నన్ను నోడి ఆశేయన్ను శడియాలారదవర న్ను కడెగణ్ణిన్ద నోడి ఎంసిద్ధబేడ. నావు ఇండు నీరిన్ద నయవాద మళ్ళ న్ను బళ్ళిదళ్ళన్ను కొట్టిరువ కైగళింద తోడిసికొండు (తోళుతిన్నలు) శ్రమ పట్టిద్దేవె కరుణిద్ద అలేగళ్ళుళ్ళ కడలినల్లి బివడిసిరువవనే, బందు నమ్మ గుబ్బచ్చి గూడుగళ్ను కేడిసి బిడబేడ. (3)

గోదాదేవి హేళుత్తాళె: బడళ్ళ ఆళవాద కడలల్లి నేలసిరువ సుందరనాదవను నీను. డంయూ నీనే, నారాయణనూ నీనే. నీను కృపాసింధు. గజేంద్రను మొసళియి బాయింద బిడ్డు రక్షణె మాడుత్తిద్దనం, అవన కరంకటవన్ను నీగిసిదే. నావు నిన్నన్ను కండ బళిక నిన్న మేలిన ఆశేయన్ను కడెయలారేవు. నిన్నన్ను నావు నిరీక్షిసల్లిబేకు. బగ్గెడద నీరన్ను కైబళ్ళగళన్ను కొట్టిరువ మృదువాద నమ్మ కైగళింద తోడిసి తోడిసి బడళ్ళ నయవాద మరళ్ళన్ను తోళుతిన్నలు బడళ్ళ శ్రమ పట్టిద్దేవె. నమ్మ గుబ్బచ్చి గూడుగళన్ను కట్టిరువుదు ఆ మరళ్ళిన్దలే. నమ్మ కడెయలారద ఆశేయు లవలేశవన్ను ఇత్తు. నమ్మ న్ను కడెగణిసి నోడబేడ. నమ్మ శ్రమక్కె సార్థకశేయన్నుంటుమాడు. నమ్మ కే వైట్ట ఆటద మనోకళన్ను కుళిదు నాశమాడిబిడబేడ. నమ్మన్ను కనికరిసు. నమ్మక్కె నన్న కరుణాకటాక్షవన్ను బీరు.

4- పెయ్యుమాముగిల్ పోల్ వణ్ణ
ఉన్ఱన్ పేచ్చుం శెయ్గైయుం, ఎఙ్గళై
మైయలేట్రిమయక్క
ఉన్ముగం మాయమన్ద్రిరన్ద్రాన్ గొలో,
నాయ్యర్ పిళ్ళాయెన్బదర్కు
ఉన్నై నావినాఙ్గళ్ ఎన్ఱైక్కిలోం,
శెయ్యదామరై కణ్ణినాయ్
ఎఙ్గళ్ శిఱ్ఱిల్ వన్దు శిగైత్తు యేలో.

పెయ్యుమా ముగిల్ పోల్ వణ్ణా ఉనోడు పేచ్చుం శెయ్గైయుమా, ఎఙ్గళై మైయలేట్రిమయక్క ఉనో ముగమా మాయ మన్ద్రమ్ గానో కొలో, నాయ్యర్ పిళ్ళాయెన్బదలాకు ఉన్నై నోవ నాఙ్గళుక్కే కొలో, శెయ్యదామరై కణ్ణినాయ్ ఎఙ్గళ్ శిఱ్ఱిల్ వన్దు జగైయిలలో.

పెయ్యుమా పెయ్యుం = నిండియుండిరువ, మా ముగిల్ పోల్ = మహా మేఘదంతె, వణ్ణా వణ్ణ = బణ్ణవుళ్ళవనే, ఉనో రనో ఉన్ తన్ = నిన్న, పేచ్చుమా పేచ్చుం = మాతుగళూ, శెయ్గైయుమా శెయ్యుం = కాయగళూ, ఎఙ్గళై ఎఙ్గళ = నమ్మన్ను, మైయల్ ణమయల్ = భ్రాంతిగె, విట్టు ఎట్రి = విసి, మయక్క మయక్క = బుద్ధి కెడిసువుదక్కె, ఉనో ఉన్ = నిన్న, ముగమా ముగం = ముఖద, మాయ మన్ద్రమా రానో కొలో మాయ మన్ద్రిరం తాన్ గొలో = మాయకార మంత్రవే అల్లవే? నాయ్యర్ ఎన్ఱాయ్యర్ = తిల్లకాద, పిళ్ళాయెన్ బదలాకు ఎన్బదలాకు ఎణ్ణిదె = ఎన్న మక్కళు, ఎన్ఱైక్కు = ఎంబుదక్కాగి, ఉన్నై ఉన్ నీ = నిన్నన్ను, నావినాఙ్గళ్ నాగళ్ = నావు, నోవ నాగ = (మన) నోయిసువంతె, ఉన్నై క్కొలోమా ఉనై ఉన్నై క్కిలోం = ఆడువుదిల్ల, శెయ్య శెయ్య = అరళిద, తామరై తామరై = కమలదంతె, కణ్ణినాయ్ కణ్ణినాయ్ = కణ్ణుళ్ళవనే, వన్దు వన్దు = బందు, ఎఙ్గళ్ ఎఙ్గళ = నమ్మ, శిత్రిల్ శుట్రుగిల్ = గుబ్బచ్చి గూడుగళన్ను, శిదైయిలే శిగైత్తు యేలో = కేడిసి బిడబేడ.

కాముడిగా అనడానికి బలమున్నవాడివనే నిన్ను మాకూ ఓయీర్యమూ నమస్కారమంటి
యన్నాంటే నమ్మ బుద్ధియున్న కోడిమనుషుల్కి నిన్ను ముఖద ఇంద్రజాలమే అల్లమే? అల్పాద
డీమ మక్కళు నావేం బుదక్కిల్లా నాచు నిన్న మనసోయియుంకే మాకనాడుచుదిల్లా. అరళ
ద కమలదంకే కళ్ళుబళుల్లావనే, నీలను బందు నమ్మ గుబ్బచ్చ గూడుళ్ళన్న కోడిసిబిడ (4)
బేడ.

గూడాదేటి డోళ్ళుక్కిళ్ళే: భగవంక, నీలను విరమనుందర. నిన్న మేల్బన్ని
కాముడిగిలనంకే ఆకర్షకవాదద్దు. నిన్న కణ్ణుగళు బిరిక కమలదంకే పాశాల
వూ భోగిసినంద. శూతిదూ ఆగదే. నిన్న వూ శోభే! నిన్న కాలదగళ్గింతే! నిన్న సుందరాం
దు మాకూ ఇందొందు ఓయీర్యమూ నమ్మన్న ముగ్గుళిసుక్కవే. బ్రుంగారియన్న
కుంబుక్కవే. బుద్ధియన్న కెడిసుక్కవే. ఇదక్కెల్ల సుందరే ఇందు కారణ ఎందు శోభి
రుక్కదే. అదు నిన్న ముఖమండలద ఇంద్రజాలవే! నావు అబలరియరు. నమ్మ
నడువే నీనుబందు, నావు ఆడువ ఆటవన్న కెడిసి, నమ్మన్న నానా రీతియల్లి
శోళుళు బ్రయిద్దకెళ్ళుక్కిర్తియే. ఆదరు నావు నిన్నన్న దూషిసువుదిల్ల, బ్లేయుళ్ళుదిల్ల,
మనసోయియుంకే మాకనాడుళుదిల్ల. నిన్న మేలే నమగే ఇరువ అకాశయ
వాద వ్యామోహదమే అదక్కే కారణ. ఆద్దరింద, కష్టకోటు కటిరువ నమ్మ గుబ్బచ్చి
గూడుళన్న కెడిసి డాళు మాడబేడ. నిన్నన్న బిడికెళ్ళుక్కిర్తే వే.

5. వెళ్ళినాణుణమణల్ తెకాణ్డు
శిల్పగళి విచిత్రిరప్పడ, వీధివాయ్త్
తెళ్ళనిరాగుకళిణ్డిత్త కోలం
అళిత్తియాకిల్లుమణ్ణిన మేల్,
ఉళ్ళ మోడియురుకలల్లాల్
ఉరోడమొన్నుమిలోగుకణ్డాయ్,
కళ్ళ మాతవు కేశవా
ఉణ్ణుకత్తనకణ్ణకళాల్లవే.

వెళ్ళవె వెళ్ళినా = బెళ్ళగే, సుణ్ణాణ్ణు = సుణుప్పద, మణల్ మణల = మర్ళన్న
శోండు తెకాణ్డు = శేందు, శిల్పగళి శిల్పగళిల = నమ్మ ఆచారమనే, విచిత్రిరప్పడ
విచిత్రిరప్పడ = చిత్ర విచిత్రవాగిరువదాగే, వీధివాయ్ వీధివాయ = బీదియల్ల, కెళ్ళి తెళ్ళనిరా = కెళ్ళువాగ, నాల్గల్లా నాగుకళు = నావు, ఇల్లిర్త తిణ్ణి
త్త = ఎళెద, శోలమా కోలం = రంగోలియన్న, అళిత్తు అళిత్తు = కోడి
సిదే, ఆణులమా ఆకిల్లుం = ఆదాగ్గూ, ఉణ్ణుకణ్ణ ఉణ్ణుకత్తన = నిన్న, మేల్ మేలే
ల్ = మేలే, ఉళ్ళమా ఉళ్ళాం = మనస్సు, కిడి కైడి = కిడి, ఉరుండల్ ఉరు
కల్ = కరగువుదు, అల్లాల్ అల్లలాల్ = కీరాకు, ఉరోడమా ఉరోడం
= రోషవు, ఒన్లుమా ఒణ్ణుం = కీవల్పవూ, ఇలోమా తిలోం = ఇల్లవ
వరాగిద్దీనే, కణ్డాయ్ కణ్డాయ్ = కండియా, కళ్ళమా కళ్ళం = కవిచి
యుద, మూదమా మాతవా = మూర్ఖవనే, కేశవా కేశవా = కేశవనే, ఉణ్
ణ = నిన్న, ముదక్కన ముకత్తన = ముఖద, కణ్ణుళ్ళా కణ్ణుకళ్ = కణ్ణుగళు, అల్లమే అల్లవే = అల్లమే (ఇదక్కే కారణ)?

బెళ్ళగిరువ సుణుప్పద మర్ళన్న కండు నమ్మ గుబ్బచ్చి గూడు చిత్రవిచిత్రవాగిరువ

డాని కేళ్ళునా బాదియుల్ల నాళ్ళు ఎళ్ళద రంగోలయిన్న తోడిసిదేయాదరూ నీడ, నిన్న మేలే మనస్సు ఓడి కరగువుదర భోరకు కిట్టబ్బరూ కోలేష్ పల్లదవరాగిద్దేవే, కండేయా. శవతియూద మాధవనే, కేశవనే, నిన్న ముఖదల్లన కణ్ణుగళ్లే అల్లవే? (ఇదక్కే (5) కారణా?)

గూలదాదేవి డేళ్ళుక్కెళే: మన మోహక్కాద కేశరాశియుళ్ళవనే, క్రియ: వితియే. నాళు కామదేవను బరువ దారియలుద్దక్కూ నీందరాద నుబ్బచ్చే గూడుగళన్న కట్టిదేవు. అవుగళ ముందే బడగళ ఒత్తూ ఒత్తర విచిత్రవాగా ఒళ్ళియ బిళుకొండ నుణుంగాద మరళ్ళసింద రంగోలగళన్న బరదు అలంకరిసుదేవు. కామదేవనన్న కణిసిద చాకరియంబ ఆశయదింద, నాళుదూ మూడిద్దు. ఆదరే, నీను శపవిట్టి. నీను బందు ఆ రంగోలగళన్నెల్లా కెడిసి బిట్టియల్లా. ఇదరింద, నిన్న మేలే ఇల్లద కోపవూ బరువుదు సహజవల్లవే? నమగే నిన్న మేలే కోపవూ బరలిల్ల; కోలేషవూ బరలిల్ల. నిన్న ముఖవన్న నోడదిరుత్తిద్దదాగేయే, అవుగళల్లి ళోళియుత్త కాణువ ఆ నిన్న కణ్ణుగళన్న నోడిదేవు. ఒడనేయే నమ్మ మనస్సిల్లా నిన్న మేలేయే ఓడితు. నిన్నల్లి అపరిమిత అవరోధవాద అనురాగవుంటాయితు. నమ్మ మనస్సిన్న దాగేయే కరగి హోగియితు. అదరింద విచిత్ర నమ్మోడనవో ఆ కణ్ణుగళల్లదు! నమ్మ వివిధ కరణగళల్లకూ నిన్న ఆ సుందర కణ్ణుగళే కారణవల్లవే?

సుందరవాద వస్తుగళల్లా ఉత్కృష్ట సుందరనాగి భగవంతనే ఇరువాగ, అవనన్న హొగళి, అవనన్న కరెసికొళ్ళుదర బదలాగి, బేరే యారు యారన్నో – కామదేవ మున్తాదవరు – కరెసికొళ్ళోణువుదు ఉచితవే? అజ్ఞానగళు ద మూఢవరు మాత్ర ఇల్లా మాడుత్తారెన్నోణ. అదరింద భగవంతనే అవర మనస్సిన్న మేలే కోపవు బరువుదిల్ల. నిన్న భీతి భక్తిగళింద అవర మనస్సిన్న కరగిసిబేకాగిదే. భగవంతన కృపే ఎష్టు అపారవాదదు!

6. ముత్తిలాత పిళ్ళోగకోం
మూలె పోన్తిలాతోమై, నాడగుం
చిత్తిరమేలిట్టుక్కైకొణ్డు
నీచిరిత్తుణ్డు తిణ్ణెణ నామదు
కత్తిలేమం, కడలెయ డైర్కక్కులజ్జెయుం
చెత్తు, ఇలఞ్ఞియ ప్పూశలాక్కియ కేశవా
ఎమ్మెమ వాతిలేల్.

ముత్తు ముత్తు = ప్రౌఢ వయస్సు, ఇలాద తిలాత = ఇల్లద, పిళ్ళోగళోమ పిళ్ళోగకోం = జీన్సు మక్కళు నావు, చుళ్ళె మూలె = మోలెగళు, పోన్ద పోన్తు = హొందిదే, ఇలాదేవమ్మె తిలాతోమై = ఇల్లదవరాద నమ్మన్ను, నాళూ కోలు మా నాల్ తోరుం = దినవెల్లా (యావాగలూ), చిత్తిర చిత్తిరమేలి = గుబ్బచ్చి –

గూడిన, మేలా మేము = విషయమా, ఇచ్చుకొండి విడుకొనకాణుడు = ఇచ్చు
కొండు, నీన్రో = నీను, శిఱిదు శిఱిదు = స్వల్ప, ఉణ్ము ఉణ్డు = తిందు(అను
భవిసు), అదు అత్తు = అదన్ను, నామా నామం = నావు, కిణా ఏన తిణ్ణ ణా = మిళ్ళ
ఎన్నుచుదన్ను, శత్రిలోమమా కుర్రిలోమం = శలకిల్ల. శేడుల్ల కడలి = సముద్రమన్ను,
అట్టేళ్ళు అడైతిత్తు = ముట్టి, దారిమూడి, అరక్కర్ అరక్కర్ = రాష్ట్రీర, కులజ్ఞ
కులుంకరా = వంశవళన్నేల్లా, ముట్రువుమా ముర్రువుం = విరోధాన్వాసి,
శేట్రు రిచర్రు = నాయిసి, ఇలచ్చినైంయ్ = లంకేయన్ను, ~~[illegible]~~
~~[illegible]~~ = పూచన్ = రూఢనమయావాసి, ఆక్కియ ఆక్కియ = ఆగసిద, కేశవా
కేశవా = కేశవనే, ఎమ్మై ఎంబుమ = నమ్మన్ను, వాదియిలాక్ వాతియిల్ =
బాధే విడిసభేడ.

వయస్సు బరద డిన్ను మళ్ళు నావు. మేలిదళ్ళు లోందిరే ఇల్లదవరాద నమ్మన్ను
గుబ్బచ్చి గూడిన విషయవన్ను ఇచ్చు కొండు నీను స్వల్ప అనుభవిసి అదన్ను నావు నింళ్ళు
ఎంబుదన్ను శలకిల్ల. నిముద్రవన్ను అడక, రక్కిర వంశవళన్నేల్లా ప్రోకిరియా నాయిసి
లంకేయన్ను రూఢనమయావన్నెగి మాడిద కేశవనే, నమ్మన్ను బాధే విడిసభేడ. (6)

గూడాదేను, దోళ్ళుక్కళ్: కేశవనే, నావు ఎళరూ వయస్సినవరు. ఇన్నూ దొడ్డ
వరాగిల్ల. నమ్మ మై బళ్ళరిల్ల. అవ్వయవళన్నూ నిబ్బిళ్ళన్నే నండిల్ల. బందరూడనే బంద్కే
లోందరే ఇల్ల. ముద్ద తీకియిల్ల. ఆచక్కేందే గుబ్బచ్చి గూడువళన్ను కట్టి ఆడిసోళ్ళువ
వయస్సు నమ్మదు. ఇంథ నమ్మ బళగే నీను, గుబ్బచ్చి గూడిన సోక ఎట్టు కొండు ~~[illegible]~~ బం
దు, బన్న చోట్ట ఇదే షీగళన్ను మాడిదేయాదరే, అదన్నేల్లా ముచ్చట్టు కొండు నీను నమగే
యూవ కొందరేయన్నూ కూడలల్ల ఎందు. ఇకరరు నన్న మేలే దోళూవ బూడియు మూరువళ్లూ
నిళ్ళు ఎందూ దోళ్ళదే ళ్ళువ వయస్సినవళు మనస్సినవళు నమగిల్ల. నీను మడా ~~[illegible]~~
నమస్కార. ఎంద, నీను రాష్ట్ర వంశవళన్నేల్లా నిముద్రవన్ను అడసి అదక్కే అడ్డలాగి నోడు
వేయన్ను కట్టిదే. లంకేయళ్లరువ ~~[illegible]~~ రాష్ట్ర వంశవళన్నేల్లా నిమూలవాగిసిదే.
ఇడియ లంకేయన్నే రూఢనమయావన్నగిసిదే. నిన్న ఉపకార సామర్థ్యవన్ను అబలరియ
రాద నమ్మ మేలే ప్రయోగిసభేడ. నమ్మన్ను బాధే విడిసభేడ. నమగే ఆశ్రయ
కొట్టు, కరుణిసి, కాపాడు.

7. పెదనణ్కఱివార్ కణోడు
తిణై పేశిఱుప్ పెరిదిన్ శుణై,
యాదుమొన్ఱఱియాద పిళ్ళైగళోమై
నీ నినైన్దెణ్బయన్,
ఓదమాకడల్ వణ్ణ
ఉన్ మణివాట్టి మారోడుశూழ్ఱుం,
శెదువన్దన్ దిరుత్తిణై
ఎణ్ణగణ్ శిఱ్ఱిల్ వన్దు శిదైయే లే.

పేదనానగమీ వార్తలళోడు ఇవ్వీ తీశినాళ్ పోదినా శువ్వే,
యాదుమోనాయాద పిల్లైగళోమ్మ నీ నలనేనోయసా,
ఓదమాశకడల్వణ్ణా ఐనే మనవాట్టి మారుడు శూటలుమా,
శేరుబన్దనోరుత్తినాయ్ ఎన్నళ్ శిత్రిల్ వన్ను శిదయ్యేలో.

పేదమా పెదతం = భేదవన్ను, నానగు నణ్కు = ఒళ్ళెగి, అలివార్దళోడు అల్లి
వార్ కణోడు = కళియు బల్లవరొడనే, ఇవ్వీ తిణై = ఈ మాతుగళన్ను, పేశిఱుప్
పెరిదు = ఆడిదరే, పీందు పెరిదు = బహళ, ఇనిదిన్ = ఇనిదాద, శువ్వే శుణై
= రుచి. యాదు యాదు = యావుదు, ఒన్ఱుమా ఒన్ఱుం = ఒందూ, అఱివియా
ద అఱియాద = తిలియద, పిళ్ళైగళోమ్మై పిళ్ళైగణోమం = మక్కళన్ను

ద నమ్మన్న, నీల్లో = నీను, నలన్దు నుంచిన్తు = నలుగిసి, ఎన్ ఎణ్ = ఎను, ఐయా
న్ పయణ్ = ప్రీయోజన? ఓదమా ఔతమ్ = మొండ అలీగళింద కలకిహోద, మూఢా=
మడా, శడల్ కుడల = కడలన, వణ్ణ వణ్ణణ = బణ్ణదవనే, ~~జోకుబన్ధమా ఓతు~~
~~బన్ధనమ్ = జోకుబన్ధనవన్న, కిరుక్కినాయ్ తిరుత్తిణ్ణు = కట్టిదవనే~~, లున్ఒణ్
= నిన్న, మణినాట్టి మూరుండు మణివాట్టి మారాడు = బిళియార మోలణ,
శూలలుమా శ్రూళ్ళుమ్ = ఆణి, జోకుబన్ధమా ఓతు ~~బన్ధనమ్~~ = హోకు
బణ్ణదవన్న, కిరుక్కినాయ్ తిరుత్తిణ్ణు = కట్టిదవనే, వన్దు వణ్ణు = బందు,
ఎజ్జళ్ళా ణగ్గుకళ్ = నమ్మ, శిత్రిల్ శిగ్గిస్ = నుబ్బచ్చి గుడుగళన్న, శిద్దియిల్లా
లే శిగిత్తకయిలె = కెడిసి బడబారద.

భేదవన్న తోన్నిసి కిళియబల్లవరుండనే ఈ మారుగళన్న ఆడిదరే, బడళ
ఇనాదరుచి. ఏనేందన్నూ అరియద దేన్నూ ముక్కళ్ళూ ~~నోడదే~~ నన్న నీను నలుగిసి
ఏను ప్రీయోజన? దొండ్డ అలీగళింద కలకిద మడా కడలన బణ్ణదవనే, నిన్న
బిళియార మోలణ ఆణి, హోకు బుద్ధిన మూఢదవనే బందు నమ్మ నుబ్బచ్చి గుడు
గళన్న కెడిసిబడబారద. (7)

ఆడువ మారు సామాన్య వాదద్దగబర్దు. అర్థగర్భిత వాగిరబర్దు.
కోపి, రోషి, సంతోషి, ప్రీతి ముంతాద బగెబగెయ మానవ భావనేగళన్న
నిజవాగియూ, శవీకవాగియూ, మారువళింద నీడూతిసబర్దు. ఆడువ మాతిగె
చోరచోర అర్థగళన్న నీడూతిసువుదాగబర్దు. ఇవుగళన్నెల్లా శిళిదుకొళ్ళు
లు అదక్కె రక్ష మయనిన్నూ అనుభవవూ బేకక్కే బేకు. కడమే ఎయాస్సినవంత
మక్కు మక్కు అనుభవపల్లదవరంతే మూరిన ఇంగితగళూ అర్థభేదగళూ.
శిళియువుదిల్ల.

గూఢాదోవి డోళ్ళుక్కొళ్: అలీగళింద కలకిహోద మడం కడలన
బణ్ణదవనే, నీను నమ్మ ముందే ఏనేనూ మారుగళన్నాడిద్దీ. మూరిన
అర్థభేదవన్న శిళిదుకొళ్ళబల్లవరల్లి ఈ మారుగళన్న నీను ఆడిదేయూ
దరే, అవరు అదరనుట్టన్న అరియుత్తారే. రుచియన్న ఆస్వాదిసుత్తారే. సంతోష
పీసుత్తారే. నాపాదరేనూ ఏనూ అరియార కేరుబాలకియరు. నమ్మొడనే ఎల్ల
ల్లా మారనాడి నమ్మన్న నలుగిసిదరే ఏను ప్రీయోజన? నిజవాదరేనూ మడా
దిరాక్రమ. కడలనూ హోకు పోక్కిద మడా దమర్ద. ఇకొనూ, నిన్న డొండ్డియార
మోలే ఆణి మాడి డోళ్ళుక్కొత్తే వే - నమ్మ ప్రీత్య నుబ్బచ్చి గుడుగళన్న తాళు
మూడబారద. నమ్మల్లి దయిమాడి.

8. వట్టవాయ్చ్చిరు తూతైయోడు
చిరు శుళుకుం మణలుం తకాణ్డు,
తిట్ట మావిలి యాడువోంగిశోచ్
చిత్రిలోడళిత్తతెన్ పయణ్?,
తొటుతైత్తు నుళియేల్ కణ్డాయ్
శుడర్చ్చక్కరంగై యిలెన్తిరుయ్,
కట్టియుంగైత్తాలిన్ణమ
అరిదియేకడల్వణ్ణనే.

వట్ట వాయ్ చ్చట్టు తేయోడు శిట్టు కుళుమా మణల్ తోణ్డు,
ఇట్టమగ ఎళ్ళే యాడు శోజ్జళ్ళ ఒట్టిలాడలు శ్తేనో వియనో?,
కోట్టు దేక్క నలయిలో శ్రీణ్డాయ్ శుడర్ చక్కర జ్యోతియిలే నిన్నాయ్,
కట్టిరుం జ్యోతిక్తాలన్నెమ్మ అలుదియిలే కడల్ వణ్ణనే.

వట్టమా వటటం = దుండగీ, చాయ్ వాయ్ = బాయిళ్ళు, శీలు శిగ్రు = చీట్ట, కూడ్డియోడు తూతతెయోడు = కుడికియోడవే, శీలు శిగ్రు = ఒక్క, శుళ్ళుమూ కూణాకుం = ముచ్చిలన్ను, మరలుమా మణ్ణుం = మరళన్ను, శోణ్ణు తకాణ్ణు = కేసేదుశోండు, ఇట్టమా ఇట్టమా = నమ్మ ఇష్టదంతే, ఎళ్ళియూడవోగ్గిళ్ళి విజిగా యాడవొంగుకిగా = ఆటవాడువంద్ర నమ్మ, శిత్రిల్ శిగ్రిల్ = సుబ్బి నాడు నళ్ళన్ను, కూడలిక్కు గాటళ్ళిత్తు = ఒన్నొగ కాళ్ళుమాడి, శోట్టు తిగాట్టు = ముట్టి, లుద్దేక్కు ఉతతిత్తు = ఒదీదు, నలియలల్ నుణియోల = గోలాడిన బోడ్డ కణ్ణాయ్ కణ్ణాటాయ్ = కంటీయా, శుడర్ శూటర్ = జ్వాలయున్ను సుళ్ళున, ఒక్క రమా చక్కరం = ఒక్రాయుధవన్ను, కైయిల్ తాకయిల్ = కైయల్లి, మినిదనాయ్ భ్రాన్తిలయ్ = ధ్వంసదవనే, శట్టియుమా కట్టియుం = బిల్లుచూడ, కాల్ తాల్ = నాలకీ, శ్మీణాక = కయ్యాగి, ఇన్నొమ్మె తిణ్ణాతాం రుచింపదు ఎంబుదు, అలుతిరియో అణ్ణితియె = అరికిరుళియుల్లవో, శడల్ వణ్ణనే కడల్ వణ్ణా ణా = శడలన బణ్ణదవనే.

దుండు బాయిళ్ళ మీట్ట కుడికియన్ను, ఒక్క ముచిలన్ను మరళన్ను బుళ్ళిశోండు నమ్మ ఇష్టదంతే ఆటవాడువంద్ర నమ్మ గుబ్బి గాడునళ్ళన్ను వీసుమ్రియోజనళ్ళి ట్టి ఒదీదు నమ్మన్ను గోలాడిన బోడ్డ కండీయా • జ్వాలయున్ను గుళ్ళువ ఒక్రాయుధవన్ను కైయల్లి భ్రాన్తిలయ్ = ధ్వంసదవనే, బిల్లుచూడ నాలకీయన

ముత్రక్కు మ్రుత్రత్తిత్తు = అంగళ్ళద (ఒత్తలన), ఊడు ఖాడు = నడుమే, వుల్లస్సు
ఒకున్నత్తు = నుదుళ్ళ, నిన్ నుణ్ = నిన్న, ముక్మా మ్రుకుం = ముఖవన్న, కొట్టి కాడ
ఒత్తి = కోలిసి, పున్ ముఖువల్ పుణ్ మ్రుఖువల్ = ముసుళ్ళు నగోయన్న, శోయ్ద
తెచయ్తు = మూడి, శిత్రులోడి శిన్ర్రిలొ రొడ = (నమ్మ) గుబ్బచ్చ గూడుగళ్గొండ
నే, ఎజ్జళ్ళ ఎణ్ణుకళ్ = నమ్మ, శిన్తేయుమ శిన్ర్రాకెయుం = ఒంకనేయన్నూ,
శిదేక్క శిణాకెక్కు = కడిబుచ్చుక్కుడవేయోడ కడవెయో = కర్తవ్యవ్వోల?
కోలవిన్ద కొవిన్ర్రా = గోలవిందనే, ముత్ర మ్రుర్ర = భూకిర్తియుంది, మణో
ఇడమ మణ్ ఇడం = భూమండలవన్న, కొవి ర్రాయి = ధరడి (అళ్వోదు), విన్నోబు
ఆ విణ్ ఒర = మేలణ లోకగళల్లూ, నీణ్ణి నుణ్ణు = బేళ్వోదు, అళ్వనబ్ల
అళాన్ర్తు తెకాణ్ణాడాయ్ = అళ్వోదుకొండివనో, ఎమ్మై ఎమ్మణం = నమ్మన్న,
పత్రి పర్రి = కుంకు, మెయ్ తమయ్ = నిజవాద, పీణాక్క పిణాకు = నేలతోయి
న్న, ఇచ్చక్కెల్ తిట్టడక్కాగు = ~~xxxxxxxxx~~ కేలంబిదేయుందరే, ఇన్నపక్క మాతిన్ర్తక
పక్కం = ఈకడియల్లి, నిన్లవర్ నుణ్ణవర్ = నింతిరువవరు, ఎన్ ఎణ్ = ఏ
నన్న, కొల్లార్ తెకాగలార్ = కోళ్ళలారరు?

అంగళద నడువే నుదుళ్ళి, నిన్న ముఖవన్న కోలిసి, ముసుళ్ళన్న తీరి, నమ్మ
గుబ్బచ్చ గూడుగళ్గొండనే నమ్మ ఒంకనేయన్నూ కడిసుబుదు నిన్న కర్తవ్యవ్వోల?
గోలవింద, భూమండలవన్న వ్యాకిర్తియాగి వ్యాపిసి, మేలణ లోకగళల్లూ
బేళ్వోదు అళ్వోదుకొండివనో, నమ్మ విషయదల్లి నిజవాద ప్రేమవన్న కోలిసదే
యాదరే ఈకడి నింతిరువవరు ఏనెందు కొండారు? (9)

గోలదాదేవి కోళ్తుక్కాళ్: నదియా దడద మరళినల్లిందోలే, బిటియా మన్లు ఆట
మరళినల్లియోలే, బందబంధవాగి నావు గళ్ళు ఆట వాడలు హోదరే, నిన్న కణ్ణిగే
నులభవాగి నావు బిట్టుబుదరింద, నిన్నింద నమగే కొందరే ఆగబార్దెందు అంజి
నావు మనేయ అంగళదల్లియే నుత్తవాగి కలేరు ఆడలు మొదలు మాడిద్దేవి.
ఇల్లనే నీను బరువుదిల్ల, నినగే బరలు నులభవల్ల ఎందుకొండిద్దేవు. ఆదరే,
ఈగ తిరుబుదాల్ల, నినగే బరలు నులభవల్ల ఎందుకొండిద్దేవు. ఆదరే,
బందు నాంతిద్దీయి. నిన్న దివ్య సుందర ముఖవన్న కోలిసుంతిద్దీయి.
అల్లదే నిన్న ముసుళ్ళనేయన్న బీరుతిద్దీయి. అదు నమగే ఎంథ కనువే
దగవాగిదే! అదరింద, నమ్మ ఆచవల్ల మరేరు కోలియిరు. నమ్మ గుబ్బచ్చ
గూడుగళు మరేయదు. మనస్సినల్లి అడగద ఒంకనేగళల్లూ మరేరు కోలదదు.
అవర్ళే బదలాగి నిన్న ఒంకనేయుందే మనదల్లి కుంబిసొండిదే. ప్రేమ
బిక్కవాద ఎల్ల విషయగళ ఒంకనేయన్న మరేయిసువుదు నిన్న కర్తవ్య
వోలవేను? గోలవింద, నీను ఎల్లరువే, ఇల్లిల్ల ఎంబ నమ్మ భావనే ఎష్టు
కేట్టిదదు! ఇందే, నీను భూమండలవన్నెల్లా వ్యాపిసి బందే బిందు కడిజే
యింద అదష్టన్నూ ఆళ్వోదు బిచ్చేయిల్లవే? కానరియో, త్రివిక్రమనాగి
బేళ్వోదు, లూర్ట లోకగళన్నెల్లా నిన్న బిందు కడిజే యిందలే ఆళ్వోదుబిట్ట.
ముదా మనమనాద నీను ఈగ నమ్మ బళిగే బిందు, నమ్మ నడువే బిద్ద
నిలకెయింద నడెదుకొండు, నమ్మ విషయదల్లి నిన్న నిజవాద ప్రేమవన్న
కోలిసువేయాదరే, నావు నిజవాగియూ ధన్యరు, కృతార్థరు. ఆదరే, ఈ
నమ్మ అక్కపక్కద జన నమ్మన్న నోడి ఏనెందు కొండారు?

భవబంధనల్లి బిద్ద నిన్న ప్రేమవూ గుర్తిసియే ఇరబేకేంబుదే? ఇదు

Gurunivasan

ప్రపంచంలో బ్రాహ్మణులంతటివారుంటారా? ఇదు సాధ్యమే? సాధ్యమే?

10. కోతైవాయముదముణ్డాయ్
ఎங்கள் சிற்றில் நீ சிதைதலையென்று,
వీதివాయ్ విళையాడుం
ఆయర్ சிறுமியர் மழலைச்சொல்லில,
వేదవాయ్ త్తొழிలార్కள్ వాழ
విల్లిపుత్తూర్ మన్ విట్టుచిత్తన్ కోదైవాయ్ త్తమిழ్ వల్లార్
కుறைవின்றి వైకున్తుం చేర్వరే.

శీకోయ్ = పీకాడేవియా, వాయ్ = ముఖమూ, అముదమూ = అధరామృతమన్న, ఉణ్డాయ్ = ఉండవనే, ఎங்கళ్ = మనకు, నమ్మ, శిత్తిర్ = చిన్న, శిఱ్ఱిల్ = చిన్నపిల్లల్, చిదైయేల్ = చెడిపోకు, ఎన్ఱు = ఎందు, వీదియాల్ = వీధిలో, వీదిచాయ్ = వీధిలో, విళైయాడుమ్ = ఆడుకునే, ఆయర్ = గోపకుల, ఆయిర్ = గోపకుల, శిఱుమియర్ = చిన్నపిల్లలు, మழలై = ముద్దు ముద్దగా, చొల్లై = మాటలు, వేదమ్ = వేదమన్న, వాయ్ = వేదమన్న విరివిగా, కేళిలార్ = వినని, కులత్తొழిలార్కళ్ = వైద్యవృత్తి చేసేవారు, వాழ్ = బాళువ, విల్లిపుత్తూర్ = శ్రీవిల్లిపుత్తూరిన, మన్ = సామర్థ్యం, విట్టుచిత్తన్ = విష్ణుచిత్తన్, కోదై = గోదా దేవియు, మాయ్ = బాయిందా, వాయ్ = బాయిందా, తమిழ్ = తమిళ, పాశురగళన్న, వల్లార్ = తిళిదవరు, కుறైవు = కొరత, ఇన్ఱి = ఇల్లదే, వైకున్తం = వైకుంఠవన్న, చేర్వరే = పొందువవరే ఆనుకొన్నారే.

పీకాడేవియు బ్రాహ్మణ్యమన్నంతటివనే, నమ్మ చుబ్బిచ్చ గూడుకునేగన్న చెడిపబేడ ఎందు వీధియల్లి ఆటవాడువ గోపవర్గద ఎళ్ళియు బాలకియరు ఆకద వయస్సిముద్దాద మాతుగళన్న వేదవన్న విరివిగి కేళిద బాయిబిట్టవరూ వైదిక వృత్తియల్లి కొడగరువవరూ బాళువ శ్రీవిల్లిపుత్తూరిన సామర్థ్యవుళ్ళ విష్ణుచిత్తర (పారుమనేగాద) గోదాదేవియు బాయిందా హొరబిద్ద తమిళు పాశురగళన్న బల్లవరు, యావ కొరతెయూ ఇల్లదే, వైకుంఠవన్న పొందువరు.

(10)

'నమ్మ చుబ్బిచ్చ గూడుగళన్న చెడిపబేడ' ఎంబ బిల్లవియింద ఈ శిరు మాతు మొదలాగి, దానియే తొనెనేగాణుత్తదే. 'నాను, నమ్మదు' – ఈ ఎరడూ మానవన్న ఇడలోటక్కే, ఈ ప్రపంచద జీవనక్కే శత్రు కారుత్తవే. భవబంధన క్రియెయింద దూర మాడువుదూ ఇవే. జీవాత్మరాద మనుష్య, 'నాను నమ్మదు' ఎంబుదరింద ముక్త నాగువుదక్కే మానవను నిరంకార ప్రియనక్కే మాడబేకు.

ఎల్లా అంయద ఎళ్ళియ వయస్సిన హెణ్ణు మక్కళు నిజవాగి రామ లింగదక్కే

సంబంధించిన ఆచారాలన్ని ఆడుతున్నా. అదరాల్లో మన్నారాని ఆనందిస్తున్నారే. ఆవర ఆటల్ని భంగపరిచారే, అదన్ని చేడిపిచారే, అవరంతో కోలాహలాన్ని దుఃఖాన్ని లుంటాపుచ్చారు. భగవంతుడే కృష్ణుడవతారంలోనూ, అవర నడుమనే బంధు, ఆవర ఆటాగాళ్ళన్ని చేడిపి, అవరన్ని కన్న బలవంతుడనే గోళ్ళదుకోళ్ళాడుతున్నాడే. అవన దివ్యసుందరమైన ముఖవన్ని, ఆకర్షణీయమైన కర్ణాగర్భాన్ని, అవరిమిత సామర్థ్యమన్ని చూడలేక పోయిరు ఆవరు కన్ని ఆచారాన్ని మరిచిపోయిరారే. కన్న జీవనవన్నే మరిచిపోయిరారే. అవనొడనే గదా సారి ఇరుబోశారందుకొరకు కొట్లాడారే. అవన కృపాకటాక్షాన్ని కోలుచుకొన్నారే.

ప్రాణంతర జీవనదల్లి మన్న సాధారణ మానవనికే, భగవంతన సామీప్యం అవన సన్నిధి ప్రాప్తి ఇష్టమైనప్పుడు, ఇతరాలు చెప్పనక్కరలేదు. అవను కనుమరుగైపోవడమనేది అసంభవం. ఆదరి, మానవన లుప్తాశక్తిగాయలో భగవంతను అవతారాలన్నిరక్షించుకొనుటకు ఇద్దు. అవరొడనే బళిరు, అవర అవతారాలు చియాగా, అవను జనరనడుమనే ఇద్దు. కష్టాలన్ని మీండుంచి, అవర రక్షణార్థం బొంబలాన సాగిద్దుకొండు, ఇడలోని శత్రువులన్ని జుమున్లో బరువంతే మాడి, శత్రువన్ని అనన్యసాధ్యంగా ఆశ్చర్యంగొలిపేవంతే మాడుతాడే. ఇంతే, భగవంతు బీరమశ్శక్తిరాలు. ఈ విషయవన్ని బీరూపణగా తెలిపేరువ ఈ పోరాటాలన్ని అంతమాత్రమే బొంబముక్తరాగుతారే. వీరిలోద్ధరాగుతారే. భగవంతనే శరణాగతిని చేయుచున్నారే. పైశుంతరమాసినట్లే ఉన్నారే.

— o —

అడియనడి: అభివ్యక్తి :- నామవాచకం, ఇనాలు తిరగలి, గుణవాచకం, వేయి పాయ, వెళ్ళి వెలుగిలా, ముత్యాల మూర్ఖాలు, వీరత్వం పెరిగిన, వట్ట వట్ట, ముత్యాల మూర్ఖాలు, శేషాల హారాలు, (కొలుచు ఆరాధించు)

— o —

30.11.75

- శ్రీః - (32) - శ్రీయఃపతినమః -

మూరనేయ తిరుమొలి - కోలియలోపల్లి వీదనొ మున్నమొగ

మూన్రుందిరుమొళి - కోళియయిళప్పదన్ మున్నాం

1. కోళియయిళప్పదన్ మున్నంగు
కుడైందు నీరాడువాన్ పోందోం,
ఆళియుం శెల్వనై నూందాన్
అరవణైమేర్ పళ్ళి కొణ్ణాయ్,
ఏళైమైయాట్రవుం పట్టోం
ఇనియెన్రుం పొయ్గైక్కువారోం,
తోళియుం నాణుందొళుదోం
తుకిలిప్పణిత్తరుళాయే.

కోలియలోపల్లి వీదనొ మున్న ఇట్టడైన్ను నీరాడువాన్ పోనోదోమా,
ఆలియంజెల్వనేలున్దాన్ అరవణైమేల్ వీట్రిక్కొణ్డాయ్,
ఏళైమై మయూత్రవుమా వెచ్చేమమా ఇనియెన్నోటుమా పొయ్ప్పైక్కావోమా,
కోలియయుమా నానున్నొటు దోళుదొళుది పణిత్తరుళాయిరా.

కోలి కోళి = కోళ్ళుండల్లు, అలోపల్లి వీదనొ అళిప్పదన్ = కూనువ్రుదక్కై,
మున్న మొగ మూన్నాం = ముంజెలియిలే, ఈడైన్ను కుడైందు = ముళుగా, నీరాడువాన్
నూరాడు వాన్ = నీళ్ళాడ్డువ్రుదక్కైందు, పోనోదోమా పోందోం = బందివు, ఆలి
ఆళి = చక్రాయుధదంకై, అమ్మ అణం = మేఘళ్ళ సొబగినింద కూడిద, శెల్వనొ
లవణ్ = సుందరనాద నూయట్ను, ఎటుత్తాన్ ఈడుందాణ్ = ఉదయిసిద్దానే, అరవుఅర
వ్వు = శేషన, అణైమేల్ అరవణై = డాళుగెయ, మేలాల్ మేల్ = మేలి, పళ్ళికొణ్ణాయ్
పళ్ళి కొణ్ణాయ్ = విపడిసిరువవనే, వెళ్ళైమై ఏణాళ్రుమం = బుద్ధిఁఁనసకి
యన్న, ఆట్రవుమా ఆట్రాదుం = ప్రీతియూగి, వెచ్చేమా పట్టోం = అను
భవిసిదేవు. ఇనియెన్రుం = ఇన్న, ఎనోటుమా ఏన్రుం = ఎందొందిగు, పోయ్ప్పై
క్కు పొయ్ గైక్కు = కొళ్ళక్కే, మారేమా వారోం = బరలార్దేవు, తోళియు
యుమా తోళియుం = గెళ్ళెయు, నానుమా నాణుం = నానూ, తుకిలిప్పణిత్తరుళాయిరా
దోమా తుకిలిడుదోం = ప్రీణామ మాడుత్తిద్దేవి, (నమస్కరిసుత్తిద్దేవి), తుకిలిప్పై
తుకిలి = నేమ్మో / సీరోదళన్న, అరుళాయ్ అరుళాయ్ = కృపేమాడు (అనుగ్రహిసు).

కోళి కూనువ్రుదక్కుంకె ముంజెలియిలే ముళుగా స్నానమాడబేకేంది
దు కొళ్ళక్కే బందివు. చక్రాయుధదంకే గెళ్ళెయుత్తా దుండనే, మేఘళ్ళ
సొబగినింద మేరేయువ సుందరనాద దేహవన్ను ఉదయిసిద్దానే. శేషన
డాళుగెయ మేలే కవడిసిరువవనే, నమ్మ బుద్ధిఁఁనకెయన్ను ప్రీతియూగి
అనుభవిసిదేవు. ఇన్న ఎందొందిగు కొళ్ళక్కే బరువ్రుదిల్ల. నన్నవళెయు
నానూ దీనరాగి నమస్కరిసుత్తిద్దేవి. నమ్మ సీరోదళన్న అనుగ్రహిసి. (1)

బందిన తిరుమొలియల్లి, గోదాదేవి, ఎళెయ వయస్సిన గోపికాలెయంతె
భావిసికొండు, తన్నవళెయరొందిగే రీతియ ఆడువ ఆటవన్ను, కొనుకట్టువ సుఖ
వన్ను కేడిసబారదెందు / బేడికొండళ్ళి. అఖిలాండ కోటి బ్రహ్మాండ నాయక
ను తిరుకుళ్ళ కొండబారదెందూ, మహానుభావనాద శ్రీఅవను తన్న నాముధ్దివన్ను
కోరిబువ వుదక్కెయిందళన్నేసగి కృపేమాడబేకేందూ బేడికొండళ్ళి. తి
రుమొలియల్లి, గోదాదేవియే గోపీవస్త్రాపహారనాద ననవు బందికోడి
దేనేనో. అదర అనుభవ తనగు ఆదంతె భావిసుత్తా ధ్యానిసువవళాగి
క్రమ.

గోదాదేవి చెల్లెలితో: భగవంత, నన్నగిల్లకియూ నానూ చూలి చూనువు దక్కే ముంచేయే ఈ కొళ్ళక్కే బందేవు. అరుణోదయక్కే ముంచే ఇదర్కే ముళుగా మీయబేశోంబ బుద్ధేశవమనే. ఆవ ఇల్లి కళ్కెలు చక్కెలాగిరుక్కే. యారూ ఇరువుదిల్ల. నీవనూ నిద్ద నంబువాగి శేషశేల్పదల్లి నిద్రిసుత్తిరువే. నిన్నిందవమనే యూవ తిరుకొళ్ళవో బరువుదిల్ల. ఆద్దరిందవ, నారాయణనే నానువ కొళ్ళదల్లి నమ్మ జ్ఞానాదిగళన్ను ముడిసికొండు పోవన బర్పుదు. భక్తిగే ముంచే యే మనే సేరబర్పుదు. ఏనే యోచిసి, నావు బుద్ధివంతరిందు దేవ్మిగిదు క్కా కూశలదక్కే కొండసిదేవు. నిశ్చింతెయింద నమ్మ బచ్చేబరేగళన్ను దడద మేలే కళ్ళచట్టు, కొళ్ళదల్లి ఇళిదు, పంకొఁషవాగి స్నానమాడిదేవు. కీల భేత్తలెయాగి నావు మేలక్కే బరదంతే ఆగ పోనగే, శంకెయూ. నమ్మ సిరేగళే ల్లవూ నిన్న వశదల్లవేయల్లా! ఇల్లి, ఈ మేళేయల్లి, నీవు ఇరువుదిల్ల ఎందు కొండు ఇల్లనే బందద్దు నమ్మ బుద్ధివంతికెయే అల్లవే? ఈ నమ్మ మేధ్యద వింత జామువన్ను పూర్తియాగి అనుభవిసుత్తిద్దేవే. నావు ఎంతవరియే బాగిలల్లి ఎష్టు పోర్తు ఇరలాదీతు? సూర్యను ముసోడరవాగి లుదయిసిదనే. జనక్కి నచటు వచికేగళు భరదింద నడెయుత్తివే. భగవంత, శేళకియూ నానూ అరిదీనరాగి నినగే శరణు బందిద్దేవే. నీనగే దాష్టింద ప్రణామ మూడుత్తిద్దేవే ನಮ್ಮ ಸಿರಿಕೆಗಳನ್ನು ನಮಗೆ ಕೈಲೊಮಾಡಿ ಅನುಗ್ರಹಿಸು.

మనుష్యనగే నాను, నన్నదు! ఇరువవరిగే భగవంతన కృపెయే అవశ్యవిల్ల. అవ్యగళన్ను దూరక్కే కళిళి, అనన్యవాగి శరణు పోక్కరేయే భగవంత అవసన్ను అనుగ్రహిసువుదు.

2. ಇತುವೈಣ್ಬುಗುನ್ದತಿಙ್ಗಳಂದೋ
ಇಪ್ಪೋಯ್ ಕೈಕ್ಕಳಿವ್ವಾರುವಿನ್ದಾಯ್,
ಮದುವಿನ್ ಇನಿಯಾಯ್ ಮುಡಿಮಾಲೇ
ಮಾಯನೈಯಿಙ್ಗಳಾಮುದೇ,
ವಿತಿಯಿನ್ ವಣ್ಣಮಾಲತ್ತುಮಾಟ್ಟಮ್
ವಿತ್ತಗಪ್ಪಿಳ್ಳಾಯ್ ವಿರೈಯೇಲ್,
ಕುತಿಕಾಣ್ಡಾರವಿನಾಡಿತ್ತಾಯ್
ಕುರುನ್ತಿಡೈಕ್ಕೂಱೈ ಪಣಿಯಾಯ್.

ಇದು ವಿನವುತ್ರನ್ನಿಙ್ಗಳೋ ಇಪ್ಪೋಯ್ ಕೈಕ್ಕೊವ್ವಾರುವನ್ದಾಯ್,
ಮದುವಿನೆಲುಳಾಯ್ ಮುಡಿಮಾಲೇ ಮಾಯನೇಯಿಙ್ಗಳಮುಂದೇ,
ವಿದಿಯಿನ್ಮೈಯಾಲದುಮಾಟ್ಟಮಾ ವಿತ್ತಕಪ್ಪಿಳ್ಳಾಯ್ ವಿರೈಯೇಲ್,
ಕುದಿಕೊಣ್ಡಾರವಿನಡಿತ್ತಾಯ್ ಕುರುನ್ತಿಡೈಕ್ಕೂಱೈ ಪಣಿಯಾಯ್.

ಇದು ಎನ್ ತಿತ್ತು ಎಣ್ = ಇದು ಮೀನು? ಇಙ್ಗು ತಿಙ್ಗಳ್ = ಇಲ್ಲ, ಪುಗುನ್ದದು ಗುನ್ದತ್ತು = ನೀರಿಗೊಂಡಿರುವುದು, ಅನ್ನೋ ತಿನ್ದಾನ್ತೋ = ಶಡೆನೆ? ಇ-ವೈಯ್ದೈಕ್ಕು ತಿ-ಪೊಯ್ ಕೈಕ್ಕಳಿಕ್ಕು = ಈ ಕೊಳ್ಳಕ್ಕೆ, ಎವ್ವಾರು ಎಙ್ವಾರು = ದೇಕಿ, ವನ್ದಾಯ್ ವನ್ದಾಯ್ = ಬಂದೆ? ಮದು ಮತ್ತು = ಮದ್ದು ವಿನಿಂದ, ಇನ್ ತಿಣ್ = ಇನಿದಾದ, ಕುಲುಮಾಯ್ ಕುಳಿಯ, ಮುಡಿ ಮಾಲೇ ಮುಡಿ ಮಾಲೆ = ಮೂಲೆಯನ್ನು ಕಲೆಯಲೇ ಮೇಲಿನ್ದಿರುವವನೇ, ಮಾಯನೇ ಮಾಯನೇ = ಮೂಲು ವಿಯೇ, ಎಙ್ಗಳ್ ಎಙ್ಗಳ್ = ನಮ್ಮ, ಅಮುದೇ ಅಮುದೇ = ಅಮೃತವೇ, ವಿದಿ ವಿತ್ತಿ = ಬಂದನ, ಇನ್ಮೈಯಾಲ್ ತಿಣ್ಣಮ = ಇಲ್ಲದ್ದಿಂದ, ಅದು ಅತ್ತು = ನಿನ್ನ ನಿಂದವನ್ನ, ಮಾಟ್ಟೋಮಾ ಮಾಟ್ಟೋಮ್ = ಒಲ್ಲೆವು. ವಿತ್ತಕಮಾ ವಿತ್ತಕಂ = ವಿನ್ಮೀಯಂಕಾರನೇ, ಪಿಳ್ಳಾಯ್ ಪಿಳ್ಳಾಯ್ = ಬಾಲಕನೇ, ವಿರೈಯೇಲ್ ವಿರೈಯೇಲ್ = ತಿರುಗವಿಡಬೇಡ,

Garani Srinivasan

కందకోణ్ణు కుక్కిరికాణ్ణు = కుంటోడాడి, అరవెన్ అగ్రవిణ్ణ = నడివన్న, అతిశ్యాయ్ అడి కత్తాయ్ = ఎత్తిడిసిదవనే, కురున్ది కురుక్కు = చురుందమర్ద, ఇల్లే తిణ్ణ = మేలల్లి ఇల్లే కూలియ్ కూణాల్ = సీరేగళన్న, వణియాయ్ పణ్ణియాయ్ = చరుణిసు.

ఏనిదు? చక్కగే ఇల్ల నోడికొండిరువుదు? ఈ చోళ్ళక్కే డోకేబందే? మధుమినింద ఇనిదాద కులసియ మూలయన్న కలయియమేలొద్దరిసిదవనే, మాయామయియే, నమ్మ అమ్మశనే, బంధనవిల్లద్దరింద నిన్నభంగవన్న బల్లే వు. ఎన్మెయచారకనే, బాలకనే, ఆకురబిడబేడ. కుణిదాడి గర్వవన్న అతనసిదవనే, కురంద మరద మేలే ఇరువ (నమ్మ) సీరేగళన్న నమగే (2) కరుణిసు..

గోవిర్కన్యెయింద కృష్ణన మేలే అతిశయవాద ప్రేమ. అవనొడనే యూవాగూ ఇరబేకు, ఆనందవాగి కోలక్కల్లియ బేకు ఎంబ మడదాళే అవరదు. గోడదాడేవి కొనేగు బ్బ గోవిర్కన్యెయిందు భిన్నిసికొండిద్దాళల్లవే? ఆ గోపియర మూరిగూ గోడదాడేవియ మూరిగూ యూవవ్యత్యాసవూ ఇల్లవేందు ఇల్లి చిన్న రణే బరుక్కదే.

గోవిర్కన్యెయరు నిగూ యోగదయక్కే బడళ ముంచకవాగియే ఎద్దు కొళ్ళదల్లి నిలాటవాడబేకేందబందరు. అవరు భావిసిద్దద్దు ఆనాళల్లియల్లి అల్లి యూరూ ఇరువుదిల్లవేందు. ఆదరే, అల్లి కృష్ణనిరువుదే! మీనాళ్చెయిర్ ఎదు! ఇల్లి బందు డోలే గోరిసికొండ? ఇల్లియే అవరు బిడియిబేడు ఎందు అవనగే కేళిదద్దిద్దరూ హోగా? అవనే నవాగిరియార్థమియే? నవర్జన్నవే? ఇకరర మనస్సన్న అరితుకొళ్ళువవనే?

అవర ఆశ్చయిర్ కాగల్లి. ఈగొందు నదవకాశ సిక్కిలల్ల! కృష్ణనొడనే అవరిగ విశ్రాంతవాగి మాతనాడికొళ్ళబహుదల్ల! కమ్మ మనసోగతవన్న అవనల్లి అరితు మాడికొళ్ళబహుదల్ల!

అవరు కృష్ణనన్న బడళ ఇనిదాగి స్తుతిసుత్తారే: మధుర వాద మత్తు విరుమళళితవాద కులసియ మూలయన్న కలసే నింతిరుకొండిరువవనే, ఆశ్చయిర్కారకనే, నమగే అమ్మరకవమానవనే, ఎన్మెయ కారక వాద ఎనకళన్న నడసువవనే, ఎందు విధ విధవాగి పొగళుత్తారే. కృష్ణనగే కులసిల మాలే ఎందరే బడళ ఇష్ట. అదన్న అవను కలసికూ నుక్కుమాడుత్తా, చొరళిగూ రన్న, మనుమాడబారియల్లి మనువిన ఇచ్ఛేయన్న మాడుత్తా, కొందుడుకిద్దు అవన మాయా ఎళెన. అమ్మరకవాన మాడిదరే అమ్మరకళ్ళవుంటాగుత్తదే. కృష్ణనామ మ్మరకదందలే ఆనుశ్చళలభిసువవన, అవనన్ను ఎడబిడదే మనసి, ఆహ్వానిసి, కూడిదు, కణియుంటాదరే ఆ 'అమ్మర'క్కే ఎన్నేష్ట కొట్టనచోలియన్న శక్తవల్లదు! కుబ్జెయన్ను నిందరియనాగిసిద్దు, కాళియన దమ్ప్ మిరువ మదువెనోళ్ళే ధుముకి, గర్వవన్ను చేదిసి, అదర హడియ మేలేరి కుణిదుణిదాడి, అదర హొక్కన్ను తడగిసిద్దు ఎన్మెయా దుష్టకరాయర్దనల్లు. ఆదరే, దొంగనరు కన్నెనక్కే ఇళిదాగ, అవర బిలిశక్తన్ను మరద మేలక్కే బింసి, అవరన్ను బేబేగే సిక్కిసి గోళాడిసిదువుదు బింక్కే కోలవే! ఇంథ చోష్యయిల్లదే మక్కళేను?

గోపియరు కృష్ణనన్న కమ్మ మనబందంతే స్తుతిసిదబళిక్, అవన

ల్లి ఇందరడు గుట్టిన మాకన్ను దీళ్ళుక్కారే: కృష్ణే, నిన్నొడనే యూచనలూ కూడి ఇరభేశంబుదే నమ్మ మనదాశే. ఆదరే అదక్కే ఈన దిమయాచ్చూ ఇల్ల. అనుకూలచ్చూ ఇల్ల. నావు బందిరువ కేలస వన్న ముగిసికొండు హోగనే మనేగే హోలగబేకు. విధియిల్లదే ఈన నిన్నొడనే హోరిరలు సాధ్యవిల్ల. ఆద్దుంద, బాలచనంతే నీను ఆకురవిడబేఱ. ఎందిద్దరూ నావు నిన్నవరే. నమ్మ బిరిగళన్న మరద మేలే నోడి, నమ్మన్న వృద్ధాప్యదల్లి సళ్కబేఱ. కైబిడి, నమ్మ బిరిగళన్న నమగే కరుణిసు.

3. ఎల్లెయిదెన్న విళాస
యెమ్మనోమార్ కాణిలాట్టార్,
పొల్లాగుదెన్రు కరుతాయ్
పూగురుంతెరియిరుత్తి,
విల్లానిలగ్నె యళిత్తాయ్
నీవెణ్డియదెల్లాన్తరువోం,
పల్లారుంగాణమే పోవోం
పట్టైప్పణిత్తరుళాయే.

ఎల్లెయిదెన్న విళమ్మై యెమ్మనోమార్ కాణిలాట్టార్,
పొల్లాగుదెన్రు కరుతాయ్ పూగురుంతెరియిరుత్తి,
విల్లానిలగ్నె యళిత్తాయ్ నీవెణ్డియదెల్లాన్తరువోమ్,
పల్లారుంగాణమే పోవోమ్ పట్టైప్పణిత్తరుళాయే.

ఎల్లెయిదెన్న = ఎలె ఎలే, ఈదు ఎన్తు = ఇదల్లా, ఎన్న ఎణ్ణ = ఎంద, ఇళమ్మై తిణాటమ = ఛుడుగాట! ఎమ్మనం = నమ్మ, అన్నెమార్ అణా మార్ = కొయందిరు, కాణిల్ కాణిల్ = కండరే, ఒట్టార్ కొట్టార్ = ఒప్పి వుదిల్ల. పొల్లాగు పొల్లాగుగ = కేడ్ద కేలస, ఎన్తు ఎణ్ణు = ఎందు, కరు దాయ్ కరుతాయ్ = ఎణిసువుదిల్ల, పూగురుం = పూ కొంబిరువ, శురుస్సు కురుంతు = శురంద మరవన్న, తిరుత్తి = తిరి, ఇరుత్తి తిరుత్తి = ఇరుసియే, విల్లా ల్ విల్లాల్ = బిల్లినింద, ఇలగ్నై తిలగ్నగ = లంకెయన్న, అళిత్తాయ్ అళిత్తాయ్ = నాశవిడిసిదవనే, నీన్రో = నీను, వేణ్డియదు వెణ్డి యదు = బేకాదుదన్నల్లా, ఎల్లామా ఎల్లాం = ఎల్లవన్నూ, తరువోమ్ = కొడుత్తేవే, పల్లారుమా పల్లారుం = జనరు, కాణమే = కాణద హాగే, పోవోమా పోవోమ = హోరటు హోగుత్తేవే, పిట్టై పట్టై = రేష్మే (బట్టె) సీరెగళన్న, తిణిత్త పణిత్తు = కొట్టు, అరుళాయ్ అరుళాయ్ = కైబిడి.

ఎలె ఎలే, ఇదల్లా ఎంద ఛుడుగాట! నమ్మ కొయందిరు కండరే ఒప్పల్లవు ల్ల. నిన్న కేడ్ద కేలస ఎందు ఎణిసువుదిల్ల. పూ కొంబిరువ కురుంద మరవన్నూ బిడి యే. నిన్న బిల్లినింద లంకెయన్నే నాశవిడిసిదవనే, నీను. ఆ బేకాదుదన్నెల్లా తొడుత్తేవే. జనరు కాణద హాగే హోరటు హోగుత్తేవే. నమ్మ రేష్మే సీరె కళన్న కొట్టు కైబిడి మాడు.

(3)

సుబ్బయ్యరు (సుబ్బాదేవి) కేళ్ళుక్కారే: కృష్ణే, ఇంథ సీరాటవాడు వంతిగే మయ్యాదేయు గండసరు సుళియబిద్దారే? ఇందు నోళ్ళే, సూరిల్ల దంతే బందరే; ఒడనేయలే అవరు హోరటు హోగోకరేళ్ళ. ఈ ఎరడన్నూ మాడదంతే, నీనిశీన మాడిరువుదిల్ల, కంతేయా. ఇల్లగే బందిద్దు చూత్రవల్లి

దడదమ్మలో ఇచ్చిద్ది నమ్మ సిలోగళన్నెల్లా ఎత్తికొండు కురందద మర్వన్ను ఏంశంబికంబిచ్చే. నమగే ಹಬ್ಬళ బోచాచవన్నుంటు మాడిబిచ్చే. ఎంథ్ ధూಟುಗಾಟ ఇదు! నిజవాగి, ఇదు ధూಟುಗಾಟవೇ?

ఈ విషయు బేనాదరూ నమ్మ శాయుం దిరివే శిల్లిదరే, అవరు నమ్మన్ను మనేయింద ధూరక్కే కళ్టుబిటువుదే ఇల్ల. కొళ్ళక్కే ధూరి బీకనెల్లా భ్నానమాడలు అవరు ఒప్పువుదే ఇల్ల.

ఆదరూ ఒందకేయిల్ల. నీను మూడిద్ద కేట్ట కోలద ఎందు నావు భావిసువుదిల్ల.

నీను మడాదిమడ్డరనేందు నమగే గొత్తు. బిందే, నీను నిన్న బిల్లన దాయు దిందలే లంకేయన్నెల్లా నాశమాడిబిట్టవను.

ఆదరింద, నీను నమ్మనడనే ధూಟುగాట మాడబారదు. నీను ఏనన్ను అబೀషిదుశక్తియో అదన్నెల్లా నినగే కొడుత్తే వే.

నమ్మ లూరిన కలవారు జన బందు నమ్మ ఈ సిద్ధియున్ను నోడువుదక్కే ముంచితియో, యూరర్ణిగా బిళ్ళదంతే, నావు నమ్మ మనేగళన్ను బిట్టు హోగుత్తేవే.

కైబీమాడి, నమ్మ బిట్టు హోగళన్ను నమగే కొట్టు బిడు.

4. పరక్కవిழித்తెங்కుం நோக்கிப்
பலர்நுడைந்தாடுஞ் சுணையில்,
அரக்கநில்லாக்கண்ணநீர்கள்
அலமருகின்றவாபாராய்,
இரக்கமேலான்றுமிலாதாய்
இலங்கையழித்தபிராணே,
குரக்குகரசாவதறிந்தோங்
குருந்தினடக்கூறை பணியாய்.

ವರ್ಕ್ಕವಿಳಿತ್ತೆಙ್ಗುమా నోక్కి ప్పలర్కుడైన్దాడుంజునైయిల్,
అరక్కనిల్లాక్కణ్ణీర్కళో అలమరుగిన్ఱవా పారాయ్,
ఇరక్కమేలూన్ఱుమిలాదాయ్ ఇలజ్జైయిలంగైయழித்தపిరానే,
కురక్కుగరశావదఱిన్దోఙ్గు మరుందినడిక్కూఱై పణియాయ్.

పరక్క = చూస్తూ, విళిత్తు విழித்து = కళ్ళు తెరుచు, ఎజ్గుమా ఎఙ్గుం = ఎల్లచోటిలోనూ, నోక్కి నోక్కి = చూసి, మలర్ పలర్ = అనేక దిక్కులకు, కుడైన్దు కుడైన్దు = ముళ్ళూ, ఆడుమా ఆడుం = నీరాటమాడుచు, సునైయిల్ సుణైయిల్ = చొళవల్లి, అరక్క అరక్క = కడకణ్ణులతో (శడదుచొండరూ), నిల్లా నిల్లా = నిల్లక, కణ్ణీర్కళ్ కణ్ణీర్కళ్ = కన్నీరు, అలమరుగిన్ఱ-ఆ = కొళ్ళుసుంకిరువుదన్ను, పారాయ్ పారాయ్ = చూ-ఱు; ఇరక్కమా ఇరక్కం = కనికరము, మేల్ ఏల్ = నడిదడ్డక్కే, ఒన్ఱుమా రిన్ఱుం = స్వల్పమూ, ఇలాదాయ్ ఇలాతాయ్ = ఇల్లదవనే, ఇలజ్జై ఇలంగై = లంకేయన్ను, అழித్త అழిత్త = నాశవిడిసిద, పిరానే పిరాణే = స్వామియే, కురజ్గు కురంగు = చపిళ్ళకి, అరసు అరసు = అరసను (కురంగు + అరసు = కురక్కరసు), ఆవదు ఆవతు = ఆనువుదన్ను, అఱిన్దోమా అఱిన్తోం = అరిశిద్దేనే, కుడుస్దై కురున్తిణ = కురుంద

Geeni Srinivasan

మరద ల్లురువ, కూ లుళ్ళే కూ ణారా = సీరోగళన్న, పీణియాయ్ పణ్ణి యా
య = కొంటు బిడు.

అనేక డింగరు ముళ్ళూ సీరాటవాడువ కొళ్ళదల్లి ఒన్నాగి కణ్ణు అరళుసు నుక్కలు
సోత్తుకొరడదు కొండరూ నిల్లద కణ్ణీరు సురిసుత్తా కొళ్ళలుక్కిరుళుదన్న నోడు. నడీద
ద్దక్కె కనికర బేట్టబుళూ ఇల్లదవనే, లంచేయన్న నాశవడిసద ధ్వామియే, కవిగళనే నీను
అరసనాదేయుంబుదన్న అరితిద్దీనే. కురుంద మరదల్లురువ నమ్మ సీరోగళన్న నమగే (4)
కొంటు బిడు.

సోపియరు (నోడాదేలి) హేళుత్తారే: ఈ కొళ్ళదల్లి ఎల్ల డింగరూ బందు
బట్టబ్బందవాగి ముళుకుదాకి సీరాటవాడుత్తారే. అవరుగళూ బందు ఇల్లి సోరువుదక్కే
ముంచెయే నావు సీరాడి హోగువుదక్కాగి బందేవు. ఈగ నమ్మ సిగిరి బేగదే, చండియా.
నమ్మన్న ఈ వేళెగే సిక్కిసబిచ్చియల్లా! ఇతర డింగరు ఎల్లి బందు బిడుత్తారో, అవర
అవరల్లి నమ్మ నన్న సిగిరియన్న నోడుత్తారో. అదరింద నావల్లిరదా నిల్లోణ సురియా
గుళ్ళేహోలో ఎంబుదు నమ్మ వేళె. నమ్మ కణ్ణుగళన్న అరళుసి కొళ్ళద నాల్కా-
నట్టనల్లి నోడుత్తివే. నమ్మ మనస్సు లుబ్ధేవ-నోళ్ళుళ్ళదే. కణ్ణీరు లుళ్కుడియు
త్తివే. విషయవు రదేదుకొండరూ అళుసి నిల్లువుదిల్ల. నినగేనిసు కనికరవే ఇల్లవల్లా!
లంచేయన్నే డాళు మాడిదవనల్ల నీనీను! ఈ నిన్న ఒళే కేలసగళల్లి నీను 'కవియర
ళ' నెంబుదన్న బదలిసి కొడిసుత్తివే. నమ్మన్న కొళ్ళలాచేకే ఈడు మాడువుదు యాన
న్యాయ? ధ్వామియే, మరద మేలాడువ నమ్మ సీరోగళన్న నమగే కొట్టు బిడు.

5. కాలిక్కతువిడుకిన్న
కయలాడువాగి విరవి,
వేలెపిడిక్కుత్తెన్నోమార్కళ్
ఓట్టిలెన్నవిళయాట్టా,
కోలచిత్రుణ్ణిబలవుంకాణ్ణు
నోయేన్రియిరాతే,
కోలుంకరియపిరానే
కురుంతిణిక్కూణారపణ్ణియాయ్.

కాల్నెక్కుపిడుంగల కయలాడు వాళ్ళే విరవి,
వేల్నెపట్టిక్కిన్నే మార్డళు ఓట్టిలేన్న ఎళ్ళేయా చోనే,
కోలచిత్రాడ్డే బలవుజ్జోణు నీయే అళియరాదే,
కోలుక్కరియపిరానో కురుస్విడ్డేక్కా లుళ్ళే పీణియాయ్.

కయలాడు కయలాడు = కయల్ మీనుగళ జొరెయల్లి, వాళ్ళే వారా = బాళే మీనూ, విరవి విరవి = కూడికొండు, కాల్నే కాలు = (నమ్మ) కాలుగళన్న, కదువిడుదంగల కతువిడుకిన్న = కచ్చుక్కొ ఇవే. వేల్నే వెలు = వేలాయు ధ (భుజ) వన్న, పిడిక్కు పిడిత్తు = పిడిదుకొండు, ఎన్నోణ్ణ = నన్నన్న, (ని) శిగళు ఇమార్కళ్ = అణ్ణందిరు, ఓట్టిల్ ఓట్టిల్ = (నిన్నన్న) కిడిసిదరే, ఎన్నణ్ణా = ఎంద, ఎళ్ళేయా ఇల్లే విళయాట్టా = ఆటవల్లే అదు. కోలమా కోలం = సుందరవాద, చంద్రాడ్డే కిర్రుణ్ణి = చంద్ర సీరోగళన్న, వలవుమా బలయుం = కలవన్న, కొండు కాణ్ణు = ఎత్తికొండు, 'నీన్రో=నీను, విలుగ ణ్రి = మరవన్న కిత్తి, ఇరాదే ఇరాతే = ఇరబేక. కోలమా కాలం = సొబగన, కరియ కరియ = కప్పబణ్ణద, పిరానే పిరాణే = స్వామియే, కురుస్విడ్డే కురుంతిణిక = కురుంద మరద మేలాడువ, కూలుళ్ళే కూ ణార = సీరోగళన్న, పీణియాయ్ పణ్ణియాయ = కొంటు బిడు.

కయల్ మీనుగళ జొరెయల్లి బాళే మీనుగళూ బేరేకు నమ్మ కాలుగళన్న

Ganesh Srinivasan

కచ్చిక్కా ఇవి. నమ్మ అణ్ణందిరు వేలాయుధవన్న పిడిదు కొండు బందు సిన్నన్న ఇల్లింద ఓడిబిదరే, ఆగ అదేంథ్ర ఆటనోళు? సుందరవాద నమ్మ కలవారు ఒళ్ళె బీరేగళన్న ఎత్తికొండు సీను మళెవన్న కట్టి కుళ్ళిరబేకు. సొబగిన కరియు బణ్ణద స్త్రీయిరియే, కురుంద మూద మేలిరువ బీరేగళన్న తెగ్చుబిడు.

(5)

నది, కేరి, కొళ గళల్లి, మీనుగళారువ కడే, నీరినల్లి బిదాగ, కైకాలు గళన్నూ, మైయిన్నూ డెట్టు కాల నీరినల్లియే ఇట్టుకొండిద్దరే, మీనుగళు నీరినల్లిరువ అవయవగళింద కొళ్ళలియిన్న మృదువాగి కచ్చి కచ్చి తిన్న వుదు సామాన్య అనుభవ. ఈ కాలదల్లి సొప్పయిరు బడగళు దొరుత్తు నీరిన ల్లి దారే. తంక్క మీనన్నూ (కళ్ళన్ని) దొడ్డ మీనూ (బాళే), పైకియిద్దవాగి అవర మైయి న్న మంసురుత్తవే; తెగిసిరుత్తవే. ఎష్టో ఆగలి, దొంగదరు; బెరళు బీడువవరు అవగళగళకిచ్చాటవన్న కడిదుకొళ్ళలారరు. కమళే దినవే కష్ట వాగుత్తదే, కుచ్చుకాల నీరిన్నల్లియే కుళిచరలు మీకే ఆనుత్తిల్ల ఎంబుదక్కే ఇన్నొందు కారణవన్న కొడుత్తిద్దారే. ముక్కు కమ్మన్న ఆకర్షిసిద కుడిదొందు కైన్ని నగే దోళ్ళకొట్టిరుత్తిద్దరే.

ఇదర జొతె కెలవే, కృష్ణనగే ఒందు ఎచ్చరికెయన్నూ కొడుత్తిద్దరే. ఒందు వేళే, అవర (గోపియర) అణ్ణందిరిగే మిష్ట యుశిళ్ళియుబేకందరే, అవరు ఈజి, ఇజ్జళ గళన్న తొడిదు, కమ్మ కేరియుగళిగే కేళిందరే కొడువవనిగే శిక్షే మాడలు యిందు బిడుత్తారే. ఈగ అవను (కృష్ణను) మూగి ఆడుత్తిరువ భూతుగాళ ఆగలీ వంతి విషయవన్ను యశోదేగే అవనే శిళ్ళదుకొండు ఎచ్చరిసబేకెందు కేళికొళ్ళలు.

ఇల్లద కొందరెగళు ఒదనువుదక్కింత ముంజెయే అవర అంద వాద సీరేగళన్న కుంకరుగళు కొండు బిడబారదెందు, మరద మేలియే అవ్యవగళన్న ఇట్టుకొండు కుళ్ళిరబారదెందూ కేళికొళ్ళుత్తిద్దరే.

ఎష్టో చోష్టెగళన్న మాడి అవరన్న గోళ్ళాడిసిదరూ సహ, కృష్ణ అవనే కృష్ణను ప్రీమ మూర్తియే, ఆరాధ్య దైవవే. దివ్య సుందరను అవను. సొబగిన కరియ బణ్ణదవను. అవనన్నే యారిందలూ కొండరే బర బారదు. ఇదే అవర భయకే.

6. తడత్తయిழ்த்தామరైప்పொய்கைத்
தாள்களைங்காலக்కதువ,
విడత్తెళைறிந்தాలేపోల
వేదవోయాற்றవుம்పట్టోం,
కుడత్తైయెడుత్తేறవిట్టుక్
కూத్తాడవల్లవైங్కణ్ణువే,
పడిற్றైయల్లాన్తవిర్న్తు
నంగళ్పట్టైప్పణిత్తరుళాయే.

శదక్రతవిలూ కామరై ప్పొయ్ కైళ్ళూనళిజ్గాల్నెచ్చదువ,
విదక్కేళలిన్నాలేవోల వేదనేయూట్రవుమవ్వీడేమూ,
కుదక్రైయెడుక్కేయు విట్టు చ్చూక్తవల్లవజ్గేవే,
పడిచ్చేయల్లాన్తవిర్న్తు ఎజ్గళ్ పచ్చై ప్పైశిక్కరుళాయే.

Gopal Srinivasan

కడమా కాడం = విశాలమైన, అవిలా అయిష్టి = అరళిన, కామరీ కాపురాల = కావరీయ, పోయ్‌జీ బాయ్‌ణాక = కొళ్ళదల్లి, కొళ్ళడళ్ళ కాపుగళు = కావరీయ దంటుగళు, ఎత్తుమ ఎతం = నమ్మ, కాల్పే కాగబు = కాలుగళన్న, కడువ కత్తువ = బండిదు చాలిళ్ళల్లి వీడమా విడిం = విష్ణు కేళ్ళో కేదగ = చోళు, ఎలుమ్నాల్ పోల ఎన్నిర్ద కాగ్ల బోగల = చు చుళిదడాగి, ఆత్రవుమా ఆశ్చర్యం = అతిశయవాద, వేదస్మే ఆవ కాళిం = వంశవన్న (బాధేయన్న), విట్టోలమా పట్టోడగం = తిసుళ్ళ విసదేవు. కుడత్తిల్లి కుడత్తిద్ద = కొడవన్న, ఎత్తి ఎడుక్కు ఎడుత్తిద్దు = ఎత్తి, వీలువిట్టు ధర్మవిల్లదే = మేలక్కే ఎసేదు, కూర్కు కూత్తిద్దు = కుణిదాట, కాడవల్లి ఆడువవరెల్ల = ఆడువ కామధేన్యచుళ్ళు, ఎమ్మ ఎతం = నమ్మ, కోలమే కేగాడువ = ఒడెయనే, వీడిత్తిల్లి పశ్చాత్తాప (కృతజ్ఞతెయన్న) చోలేష్మగళన్న, ఎల్లామ ఎతలగాం = ఎల్లవన్నూ, కవిర్ సుద కృతిర్ద్దు = బిట్టు కొట్టు, ఎజ్జళ ఎన్నుకగ = నమ్మ, వీట్టిల్లి పట్టాడ = బట్టు సీరేగళన్న, వణిశ్చు పణిగిత్తు = కొట్టు, అయ్యా యే అర్థనాగబే = అనుగ్రహిసి.

విశాలవాద అరళిద కావరీయ కొళ్ళదల్లి, కావరీయ దంటుగళు నమ్మ కాలుగళన్నే కెడరిసుత్తిద్దవు, విషద చోళు కుటుకిదడాగలే అతిశయవాద బాధేయన్ను (సంకటవన్న) అనుభవిసిదేవు. కొడవన్న ఎత్తి మేలక్కే ఎసిదు కుణిదాడబల్ల శక్తి కాతురుయ్యగళన్ను కళ్ళు నమ్మ ఒడెయనే, చోలేష్మగళ్ళల్లవన్నూ బిట్టు కొట్టు, నమ్మ బట్టు సీరేగళన్ను నమగే కొట్టు తాళు అనుగ్రహిసి. (6)

విశాలవాద కావరీయ కొళ్ళదల్లి నిమ్నవర్గియరాద జీవగళు అరళిద్దరే, కణ్ణిగన్నళవే బడవర రమ్యవాగిరుత్తదే. అల్లి బ్రహ్మనమాడువుదూ, సీరాటవాడువుదూ ఇండు బదుకిన ఆసందవే. ఆదరే, కావరే బళ్ళి ఇరువ కడే సీరినల్లి కళిదు ఆచరిసువుదు అపాయకర. ఏకేందరే కావరీదంటు కాలనే కళిదు ఆచరిసువుదు అపాయకర. ఏకేందరే కావరీదంటు కాలనే కాకచేష్ట, కొడరంతే ఇల్లవూ సూక్ష్మజీవియంతే ఎష్టు ఛాయ తోరిసికొండరూ. మొదలే ఉపరు అబలేయరు, శిశుగళు. భీకరవాద ముంజానెయల్లి కొళ్ళద అల్లి ముందుహోగలు బందవరు. కావరీదంటు కాలనే కాళిదాగ అవరల్లి ఆద వేదనెయన్ను తీవ్రద చోళు కుటుకిద్దక్కే భీకరిసిద్దరే. చోళు కుటుకిదరే, మళెయల్లి బరుసు, లూరి బర్ప చోగ ఆవరిసువుదు. దానే యే కావరీయు దంశిసిద అనుభవ అవరనాదద్దు. యావ విచిత్ర క్రిమిగళ్ళో రక్తవన్ను కచ్చి కొల్లలు బందు బిట్టికొండు ఎంబ భయ సంకట బాధిసిరబేకు.

అవర అవశ్యకతెగళు, క్లిష్టవిషయదల్లి అవరే అవారనద అనివార్యత. ఇతర కుయుక్తిదల్లి, శక్తియల్లి అవను ఉద్విగ్నకీయను. కుంభద నీరిన బండికగళన్ను మేలక్కే ఎళెయుత్తా అదు కళ్ళక్కే అవన కైమేలే బరువవరెగే ఎద్ధవిద్ధవాగి కుణిదాడుత్తా, భయత్కారకగళన్ను కేళిసుత్తా, ఎల్లరన్నూ మోజుగొళిసుత్తా ఆడువ నిమ్నశ్రేణియ కాద మోటియర సీరేగళన్ను ఎత్తికట్టుకొండు అవరన్ను మోళాడిసువుదో? అవరవర సీరేగళన్ను అవరిగే కొట్టు బిట్టు, అవరన్ను అనుగ్రహిసబేకు.

7. நீரிலெநின்றயர்க்கின்ரேம்
நீதியிலாதன செய்தாய்,
ஊரகஞ்சாலவுஞ்சேய்த்தால்
ஊழியெல்லாமுணர்வானே,
ஆர்வமுனக்கேயுடையோம்
அம்மனோமார்காணிலொட்டார்,
போரவிடாயெங்கள்படப்பை
பூங்குருந்தேறியிராதே.

நீலத்தே நினையர்க்கின்ரேம் = நீலத்தில் நின்று, நினைவு நின்று = (பல்லக்கிலிருந்து) நிற்கிறோம், அயர்க்கின்ரேம் = மிகவும் வருந்துகிறோம், நீதி இலாதன = நீதியல்லாதவற்றை, செய்தாய் = செய்தவனே, ஊர் ஊர் = (நம்) ஊரும், அகம் = வீடும், சாலவும் = பல, சேய்த்து = தூரமாக, எல்லாம் = எல்லவற்றையும், உணர்வானே = அறிபவனே, ஆர்வம் = பிரேமையை, உனக்கே = உன்னிடமே, உடையோம் = உள்ளவர்களாக இருக்கிறோம், அம்மனோமார் = (நம்) தாயர்கள், காணில் = பார்த்தால், ஒட்டார் = ஒப்புக்கொள்ளமாட்டார்கள், எங்கள் = நம், படப்பை = வீட்டுத் தோட்டம், போர விடாய் = நிறைய தண்ணீர், குருந்து = குருந்த மரம், இராதே = இருக்கக்கூடாது.

நீலத்தில் நின்று நினைவு நின்று வருந்துகிறோம். நீதியல்லாதவற்றை செய்தவனே, நம் ஊரும் வீடும் பல தூரமாக இருப்பதை எல்லாவற்றையும் அறிபவனே, நினைவில் நம் பிரேமையை உள்ளவர்களாக இருக்கிறோம். நம் தாயர்கள் பார்த்தால் ஒப்புக்கொள்ளமாட்டார்கள். நம் தோட்டத்தில் நிறைய தண்ணீர் விட்டு வளர்த்த குருந்த மரம் இருக்கக்கூடாது.

கோபியர்கள் பல்லக்கிலிருந்து நீலத்தில் நின்று பேசுகிறார்கள். அவர் மனதில் பல எண்ணங்கள் ஓடுகின்றன. ஒருபுறம் நம்பிக்கை. மறுபுறம் பயம். இப்படி இருபக்கமும் அவர்கள் சிக்கிக்கொண்டிருக்கிறார்கள். சுற்றமும் ஊரும் தூரம். அவர்களை விட்டு விலகி இருக்கிறோம். கூடவே மாடுகளும் கன்றுகளும் வேறு. அவற்றையும் விட்டு விலகி இருக்கிறோம். இப்படி இருக்கும்போது கிருஷ்ணனை மட்டும் எப்படி நினைக்க முடியும்? அவர்களுக்கு கிருஷ்ணனை நினைக்க நேரமே இல்லை. அவர்கள் மனதில் கிருஷ்ணனைத் தவிர வேறு எதுவுமே இல்லை. அவர்கள் மனதில் கிருஷ்ணனைத் தவிர வேறு எதுவுமே இல்லை என்பதை அவர்களின் தாயர்கள் புரிந்துகொள்ளவில்லை. அதனால் அவர்கள் கிருஷ்ணனை நினைக்கக்கூடாது என்று தடுக்கிறார்கள். கிருஷ்ணனை நினைக்கக்கூடாது என்று தடுக்கும் தாயர்களிடம் கோபியர்கள் கிருஷ்ணனை நினைக்காமல் இருக்க முடியாது என்று சொல்கிறார்கள்.

கோபியர்கள் கிருஷ்ணனிடம் சொல்கிறார்கள்: கிருஷ்ணா, நம் பிரேமை நினைவில் மட்டுமே இருக்கிறது. நம் பிரேமை நினைவில் மட்டுமே இருக்கிறது என்பதை நீ அறிவாய். நீ நினைவில் மட்டுமே இருக்கிறாய்

మానలూ కుడ నీలను కంచే మాడి నమ్మ స్నే గోల్లాడిన్ బోడ. సీరేయి ఒందు చేనే యన్న నమగే సిసువంశే మాడి, ఇన్నొందు శేనేయన్న నీలను అల్లింద్లే బిసిడిం దుకొండు, మరద మేలేయలే కుళ్ళకు బిడబోడ. మనేగే భోజనబోపు. బడవ్ల భోక్తాయకు.

8. మామిమార్ మక్కళనాయల్లోమం
మత్తు మిగు కెల్లారుం పోందార్,
తూమలర్ క్కణ్ కళ్ వళర్తి
తోళ్ళిలు యిరాత్తు యిల్ వానే,
శేమమేలన్ రిత్తు చాలచ్
శిక్కణ నామిత్తు శెనాన్ రేం,
కోమళ వాయర్ శెకొళుందే
కురుందిడైక్ కూరై పణియాయ్.

మామిమార్ మాతిమార్ = అత్తెయవర, మక్కళ్ళే మక్కళనా = మక్కళు మాత్రవే అల్లోమ అల్లోమం = అల్ల; మత్తుమ మత్తు = బేరేయవరు, ఎల్లారుమ ఎల్లారుం = ఎల్లరూ, పోనార్ పోందార్ = బందిద్దారే, తూతూ = విశుద్ధ వాద, మలర్ మలర్ = పూవినంతే, శెణ్ణోడ్ల్ కణ్ కళ్ = శణ్ణుగళన్న, వళర్ వళర = (~~విద్దలాల్లువంతే~~) ముచ్చికొండు, తోళ్ళిలు = బడవళుండీ, ఇరా తిరా = రాత్రియల్లి, కుయిల్ వానే తుయిల్వానే = నిద్రిసువవనే, (మలగిరువవనే), ఇదు తిత్తు = సిన్న ఈ శేలది, శేమమా శెమం = సుఖకర వాదద్దు, మేల్ రశు = స్వర్గశేడ్డిన్, అల్లు అల్లు అన్ను = అల్ల. ఇదు తిత్తు = సిన్న ఈ శేలది, శాల శాల = బడవళు, ఒక్కన శిక్కణ = కొడకినదు, (ఎందు), నామా నామం = నావు, ~~తోనోమా~~ శెనాన్ రేం = కోళ్ళదిల్ల, తోళ్ళిలు యిరాత్తు యిల్ వానే = మనుమే, కురుందు ఇల్లి కురుంద = గోవళ్ళర, శెణ్ణు కోమళ (కుకుమార) నాద, ఆయర్ ఆయర్ = గోవళ్ళర, శెణ్ణు కోమళ వాయర్ శెకొళుందే శెకొళుందే = మనుమే, కురుందు ఇల్లి కురుంద మరద మేలిరువ, శెణ్ణు లోల్లి కూరై = ~~శెణ్ణు~~ సీరేగళన్న, పణియాయ్ = శెణ్ణు చిడు.

ఇల్లి సిన్న అత్తెయవర మక్కళుగళు మాత్రవే అల్ల; బేరేయవరు ఎల్ల రూ బందిద్దారే. బడవళుండీ, విశుద్ధవాద పూవినంతే ఇరువ శణ్ణుగళన్న ముచ్చికొండు మలగిరువవనే, ఈ సిన్న శేలది ~~శెణ్ణు~~ శేమవూ స్వర్గశేడ్డిన్ అల్ల. ఇదు బడవళ కొడకినదు ఎందు నావు కేళ్బహుదల్లవే. గోవళ్ళర కుకుమారనాద మనుమే, కురుంద మరద మేలిరువ సమ్మ సీరేగళన్న కొళ్ళుచిడు. (8)

గోపియరు కేళుత్తారే: కృష్ణ, ఈ కొళ్ళదల్లి ఇరువవరు సిన్న అత్తెయ మక్కళు మాత్రవల్ల. సిన్న అత్తెయ మక్కళే ఆదరే, సిన్న అతనేయన్న అవరు శబ్దవాగి ళిసికొళ్ళువుదిల్ల. ఇల్లి, ఇన్నూ బేరేయవరూ ఇద్దారే. సినగూ అవరిగూ యావ సంబంధవూ ఇల్ల. గురుతూ ఇల్ల; పరిచయవూ ఇల్ల, అవరు సమ్మ గోళతియరు, నమ్మొడనే సీరాటక్కేందు బందిరువవరు. కొనబర ~~శెణ్ణు~~ ఎదు అకే, పీర్స్త్రీయర ఎదురంకే, నీలను ఈ బనేయ ధ్రవు మాడబల్లరే?

బడవళుండిన కాలదల్లి, నీలను నడనబోధాగద్ద స్త్రీళయద కార్యవన్నెల్లా ముగిసి, బళిక్, ఆ మధ్యరాత్రియిందు, నీనూ అంయాద మనువినంతే, సిన్న

విశాలవాద వింశుద్ధవాద ధ్రువనంకీర్తన కన్నుగవ్వన్ను మువ్వచేసుండు, షీర
దొగరదల్లి, తులదీలియ మేలే మలగదియల్లవే! డాగేయೇ, ఈవగా, నమ
నెల్లరిగు కడియలూరద కష్టవన్ను కొట్టి, డాయిగా మరద మేలే కుళ్ళికుబ్జి
ద్దీయల్లా!

ఈగ నీను మాడుత్తిరువుదు ఒళ్ళేయదు అల్ల; దినకరవూ అల్ల; స్వాగత
ర్హవూ అల్ల. ఇదు బడవళగేజిసకేలస. ఇదరింద నినగు శోకవు, నమగు
శోకవు. ఈవరేగే శోమూరుకవ్వన్ను నినగే మేలింద మేలే దోళుర్త బందిద్దే
నే. ఈగలాదరు నమ్మ మాతన్ను కేళు. నీను గోవళ్ళరిగెల్ల నిరుమూర
శుమూర. కష్టక్కే సిక్కిహాకొళ్ళబేడ. మరద మేలిరువ నమ్మ సీరేగళన్ను
నమగే కొట్టుబిడు.

9. కర్ణన్ వలిణవైత్తవన్రు
కారిరుళిల్లిర్ పిణిత్తు,
నెర్ణుసుక్కర్ణుసెయ్యప్ పోన్తాయ్
నిన్రవిక్కణ్ణియరోమై,
అర్ణవుర్ప్పాళ తూతై
ఆణ్డవిట్టిడుడిరుక్కుం,
వర్ణక్కప్పెయ్చ్చిఉయిర్ణ్ణుణ్డ
మకుణమయిలీ కూణ్రుతారాయ్.

కంజన్ వల్వై మైత్తవనోలు కాందళ్ళలూ మిలుగ్కు,
నెంజుదుక్కంశెయ్యప్పోనాదుయ్ నినోలవిక్కనియరోమై,
అంజవుర్ప్పొళ శోతనై ఆణ్డవిట్టిడుక్కుమా,
వంచకప్పేయ్చ్చిపాలుణ్డ మకుమైయిలీ కూలిగొళారాయ్.

కంజన్ కర్ణన్ = కంసను, వల్వై వలి = బలియన్ను, మైత్తవైత్త = ఒడ్డిద, అనోలు అన్రు = ఆదిన, కార్ = కార్ ఇరుళ్ = కార్ కిరు ళ్ = కగ్గత్తలెయ, ఎల్లిల్ నల్లిరవిల్ = రాత్రియల్లి, మిలుగ్కు పిణిత్తు = బదుక, నెంజు నెర్ణుసు = మనస్సినల్లి, సూక్ష్మ తుక్కగళం = దుఃఖవన్ను, శెయ్య సెయ్య = లుంటుమాడలు, పోన్తాయ్ = బందియల్లా. నినోల నిన్ర = నింతు శోండిరువ, ఇక్కణ్ణియరోమై = ఈ కన్యెయరే నావు; అశోతనై = యణియ రోమై = ఈ కన్యెయరే నావు; అశోతనై అశోకవనిగె, అంజ అంజు = నీను అంజువకాగి, ఉయిర్ప్పాళ = నగద్దంతువుదల్ల, ఆణు ఆణ్ణు = వాత్సల్యదింద, ఆడ ఆడ = (నిన్నిష్టదంతే) ఆడలు, విట్టిడు విట్టిడుడు = (నిన్నన్ను) బిట్టు బిట్టు, ఇరుక్కుమా తిరుక్కుం = ఇద్దాళే, వంచక వంచక = మోసగారళాద, పేయ్చ్చి పెయ్చ్చి = రాక్షసియ, పాల్ పాల = హాలన్ను, ఉణ్ణ ఉణ్ణ = ఉండ, మకుమైయిలీ మకుణమ తిలి = లజ్జే ఇల్లదవనే, కూలిగొళ్ కూణ్రు = సీరేగళన్ను, కొరాయ్ తారాయ్ = కొట్టుబిడు.

కంసను బలియన్ను ఒడ్డిద ఆదిన కగ్గత్తలెయ రాత్రియల్లి, బదుక, నమ్మ మనస్సినల్లి దుఃఖవన్నుంటుమాడలు బందియల్లా! నింతిరువ ఈ కన్యెయరు నావు. యశోదే నిన్నను అంజువంతే నిన్నన్ను నగద్దంతువుదల్ల, వాత్సల్యదింద నిన్నష్టదంతే ఆడలు నిన్నన్ను బిట్టు బిట్టిద్దాళే. మోసగారళాద రాక్షసియ హాలన్ను లజ్జెయిల్లదే కుడిదవనే, నమ్మ సీరేగళన్ను కొట్టుబిడు.

ఈ ప్రాకారంద గోపియరు బడ్డ చేష్టగళన్ను అనుభవిసి అవనే దేవరు ఎందు తిళిదిద్దరు. కట్టు నిట్టిల్లద కృష్ణన ఒడనాటగళన్ను అనుభవిసి అవనే దేవరు ఎందు తిళిదిద్దరు. అవను పుట్టిదాగలే అవన్న కొందు బిడబేకెందు కంసను తన్న మృత్యుజాల వన్ను బిడిద్దను. ఆదరే, ఆ కట్టిట్టరుళ్ళు, నడురాత్రియల్లి, అవను పుట్టిదనోళ మనేయింద హొరబిద్దు నంద గోకులక్కే బందను. అల్లి అడ్డి ఆటంకగళిల్లదం శ్రీకృష్ణ ప్రాప్తియాగి బాళియుత్తా బందను.

బడ్డ జుంటుప్పే గొండ గోపియరు హేళుత్తారే: ఇవను ఎక్కడిద్దరూ కంసన బలేయింద కప్పిసికొండు గోకులక్కే బందనల్లే! ఏళియవయస్సిన కన్నెయరాద నమ్మ మనస్సన్ను కదుపుతిహవన్ను తుంబువుదక్కాగియే బదుకిదనల్లవే! యి శ్రీకృష్ణనే ఇవను బడ్డ ప్రేరియా మూల. అవళు ఇవన్ను గద్దరిసువుదిల్ల. అంజదివ మాతన్నే ఆడువుదల్ల. ఇవను హోద దారియల్లే ఇవనన్ను బళియలు బిటు బిట్టిదాళే. ఇవను ఆడిదే ఆట, మాడిదే బేటే. యారిగే ఎష్టు సంకట వాదరే ఆగలే! అమ్మనంతే!

శిక్షాంశవన్ను కండుకొండ గోపియరు కడమే కృష్ణనన్ను కేళుత్తారే: వంచకియాద బంద రాక్షసియ మేలియన్నుండవనే, లజ్జెయిల్లవనే, మానవతియుద నమ్మ సీరేగళన్ను నమగే శీఘ్ర బిడు.

10. కణ్ణియ రోడైంగళ్
నంబి కరియ పిరాన్ విళైయాట్టై,
పెణ్ణియల్ మాడంగళ్ శూళ్ంద
పుదువైయర్ కోన్ పట్టన్ కోదై,
ఇన్ణిశైయాల్ శొన్న మాలై
యీర్ ఐంద్రుమ్ వల్లవర్ తామ్ పోయ్,
మణ్ణియ మా తవణ్ణై
వైకుంద్రుమ్ పుక్కిరుప్పారే.

కణ్ణియ రోడు = కన్యయరొడనే, విళైయాట్టై = విహారవన్ను మాడిదవ, నంబి = నమ్మ, నంబి నంబి = శ్రీమంతనాద, కరియ పిరాన్ = కరియ బణ్ణద కృష్ణనాద శ్రీమన్నారాయణనే, పెణ్ణియల్ = హెణ్ణినింద, మాడంగళ్ = మనెగళింద, శూళ్ంద = సుత్తువరిదిరువ, పుదువైయర్ కోన్ = పుదువైయర పుత్తూరినవర, కోదై = గోదాదేవియు, ఇన్ణిశైయాల్ = ఇనిదాద, ఇంపాద, ఇన్ణిశైయాల్ = ఇంపాద రాగదింద, శొన్న = హేళిద (హాడిద), మాలై = పూమాలెయన్ను, ఈర్ ఐంద్రుమ్ = హత్తన్ను, వల్లవర్ = తోటవిల్లవరిగే సంబంధిసిద, పట్టన్ = భట్టన, కోదై కోన్ = గోదాదేవియ, ఇన్ణిశైయాల్ = ఇనిదాగి, మాలై = పూమాలెయన్ను, ఈర్ ఐంద్రుమ్ = హత్తన్ను, వల్లవర్ తామ్ = బల్లవరు, పోయ్ = హోగి, వైకుంద్రుమ్ = వైకుంఠవన్ను, పుక్కు = సేరి, మణ్ణియ మణ్ణియ =

ధవళేశ్వరనాద, మాధవసేవడు మరగ్రామం = మూధవన జూరేయల్లి, ఇరువ్వారే తిరుప్పారే = నిశ్చయాద మాడువవరే ఆగుత్తారే.

కన్యేయరొడనే వత్తిష్ణాణనూ కాముకనాద సంకే దేవకాంతియుళ్ళవనూ (శ్రీకృష్ణనూ) ఆదనమ్మ ధవళేశ్వరను ఆడిద అలాంవిసోలదగళన్ను కేళిదనంతరవల్లి మడది మనేగళింద కుళ్ళిత్తు వందిరువ శ్రీదేవియల్లి హేళుత్తిరువవర బందియనేసిద భట్టన సూలదాదేవియు ఇదిరింద రాగదింద కోపగొండ (దాడిద) వాక్చాతుర్యదింద ధవళేశ్వరనాద మూధవన జూరేయల్లి నిశ్చయాద మాడువవరే ఆగుత్తారే. (10)

భగవంతను స్వయంవ్యాప్తనాదను, దివ్యసుందరను, ధవళేశ్వరను. అవను అవతారగళన్ను తళెయువుదక్కే ముందు అనేకరు విద్వాంసరు ఆదరే, ముందు అవతారదల్లియూ దుష్ట శిక్షణ, శిష్టరక్షణ, ధర్మసంస్థాపనాది గళ మూలతత్వవే ఆగిదే. కాముకనాద దివ్యదేవకాంతియు శ్రీకృష్ణన అవతారరూపియూ భగవంతను ఆడి తోరిసిద అనేకరూపగళన్ను కోళుత్తదే. కొడిదష్టూ కాడబేకెన్నిసుత్తదే.

శ్రీకృష్ణను సూపిసిదన్యాయరొడనే ఆడి తోరిసిద 'వస్త్రాపహరణ' వేంబ అనేకరూపగళన్ను ముందు ధ్రౌపదియల్లి, సూపియర మూలకవల్లి కాణబహుదు ఈ కిరు మేళవియు విశేషవు. శ్రీదేవియల్లి హేళుత్తిరువ విష్ణుచిత్తర నాళు మనళాద సూలదాదేవి ఇదన్ను కేళిరువుదు. ఇంతాద రాగదింద అవళు ఇదన్ను కాడి దూళి. ఆవళు కాదిద ఈ పాశుర మూలరూపవన్ను ఉద్ధరిసిద సంకర్ష ఇక్కట్టినవన్ను మురిసి శ్రీ హేళుత్తిరువ నిశ్చయాద మాడువంథ దివ్యసూరిగళల్లాగుత్తారే, ఎంబుదు ఈ కిరు మేళవియ ఫల శ్రుతి.

———— o ————

అరియుసడి: అరివరవు – కోలు ఠకాళిగె, ఇదుతిత్తు, ఎల్లరే నంబరు, వీరళ్ళ బరక్క, కాల్లే కాయి, శరణు కైటకొత్తు, నీర్ నీర్, మాము మామి, కంజన్ కుర్చాన్, కన్ని కణ్ణి, (కేళ్దియూర్ రంగణ్ణయ్యార్)

———— o ————

Garani Srinivasan

5.12.75

నాల్కనేయ తిరుమొలి – శేళ్ళియార్.
నాన్కాంతిరుమొళి – తెన్నరియార్.

1 తెన్నరియార్ పలర్ కైతొళుంతేవణర్,
వన్నాల్ మాలిరుంశోలై మణాళనార్,
పన్నిగాన్ఱు మిడత్తు అడిగాట్టిడ,
గాన్ఱు మాగిల్ నీ కూడిడుగూడలే.

శేళ్ళియార్ తెన్నరియార్ = జ్ఞానగళ్వాద భక్తర్గళు, పలర్ పలర్ = పలవరు, కైతొళుం = కైముగియుత్తు శోలుమా కైతొళుం = కైముగియుత్తు శోల్లువ, తేవనార్ తేవియర్ = స్వామియాద, వళ్వాల్ వన్నాల్ = వరమోదారియాద, మాలిరుంశోలై మాలిరుంశోలై = పెరియ తిరుమాలిరుంశోలైయల్లి, మణాళనార్ మణాళర్ = ఒడేయనాద, వరమపురుషను, పన్నిగాన్ఱు మా పన్నిగాన్ఱుం = బహళ వివిధవాగి, ఇడత్తు ఇడత్తు = నిత్యవాద్దల్లి, అడి అడి = (అవన) తిరువడిగళన్ను, కాట్టిడ = (నాను) తోరిసువంతే, కూడలే కూడలే = కూడలు స్వామియే, నీగ్రో = నీనే, స్వీకరిసువుదాగే, కూడిడు కూడిడు = కూడిసు. (జ్ఞానకొట్టను).

అలవారు మంది జ్ఞానగళ్వాద భక్తరింద కైముగియిసి కొళ్ళువ స్వామియాద, వరమోదారియాద, తిరుమాలిరుంశోలైయల్లి వాసవాద ఒడేయనాద వరమపురుషను తోరిసువ నిత్యవాద్దల్లి, అవన తిరువడిగళన్ను నాను తోరిసువంతే నన్నన్ను అవను స్వీకరిసువుదాగి, కూడలు స్వామియే, నీనూ నమ్మన్ను జ్ఞానకొట్టు కొళ్ళు. (1)

భగవంతన గుణాసుసంధానవే ఇదరల్లి ముఖ్య. ఆ భగవంతన తిరువడిగళన్ను వీక్షణ మాడియాళోదు. అదుహేగే? ఇదు నియమవల్లవే. భగవంతనన్నే నోడువాగ మోది అవనన్ను ఒలిసికొళ్ళువుదు ఇందు బగే. భగవంతన వరమ సౌందర్యవే అదక్కే మూల. అవన ఆ సౌందర్యక్కే ఒళ్ళగాగబేకు, అష్టే. అదక్కే జ్ఞానగళ్వూ భక్తరూ వివిధరీతియల్లి మాతనాడుత్తారే. భగవంతను వరమసుందరను. తిరుమాలిరుంశోలైయ భవతరంగియల్లి మూడుత్తారే. భగవంతను వరమసుందరను, లుక్ష్మీ శేషరద్దల్లి శోభిసుత్తిరువ భోగద మేలే, సుందరవాద ప్రత్యేకియనాగువే, లుక్ష్మీ శేషరద్దల్లి శోభిసుత్తిరువ సుందర "అలుమేల్" (సుందర) ఎంబ దివ్య సుందరనూ ఆద వరమ పురుషను కూడియ నడువడియల్లి, శ్రీరంగదల్లి వివరిసిద్దానే. శ్రీరంగనాథన తిరువడిగళన్ను అవలంబిసబేకు. అవక్కే ఎకీభవిసద తోవేగళల్లద బేకు. ఈ లుక్ష్మీవాద ఆళోయన్ను అవనిగే కొళ్ళువవరు యారు? సూదాడియ తోవెయన్ను అవను స్వీకరిసువంతే మాడువవరు యారు? 'కూడలుదైవ' వాదరూ అదన్ను మాడువవరే?

'కూడల్ – కూడల్' ఎంబుదక్కే – 'సదీముఖ, నదగళ సంగమ, మధురాంభో, మీకాంకేవార లకౌక్యద, ఎరడియాదవళు కేన్న వరియ బరవిగాగి మరళువ మోళే ఎళెయువ వ్యక్తిగళల్లవళు' – ఎందు అర్థవిరుత్తదే. ఆద్దరింద, 'కూడల్ దైవ' ఎందు యారన్ను కంబోడిసుత్తిద్దారే నోడి. పరిపరియరన్ను కూడిరువ రామదేవనే దేవరు,

Garani Srinivasan

2. కాట్టిల్ వేఙ్గడమా కణ్ణపురనగర్,
వాట్టమిన్ఱి మగిళ్ందురై వామనన్,
ఓట్టరాయవన్దు ఎన్ కైగళ్ పట్రి, తిణ్ణెడుం
కూట్టుమాగిల్ నీ కూడిడు కూడలే.

కూడలే కూడలు = చూడలు దైవమే, కాట్టిల్ కాటిలు = కాడినల్లురువ, వేఙ్గడమా వేంకటగిరియల్లూ, కణ్ణపురనగర్ కణ్ణపురనగర్ = కణ్ణపురనగరదల్లియూ, వాట్టమిన్ఱి వాటట్టం = ఓణసువికే (ఎంబుదు), ఇన్ఱి ఇల్లదే, మగిళ్ందు = హృష్టగొండు, ఉయ్యలే ఉణిసు = నిత్య వామనమాడువ, వామనన్ వామణ్ = [redacted] వామనావతార రూపియాద భగవంతను, ఓట్టర ఓట్టరా = ఓడుత్త, వన్దు వన్దు = బందు, ఎన్ ఎణ్ణ = నన్న, కైగళ = కైయన్ను, పట్రి పట్రి = పిడిదు, తిణ్ణెడుమా తిణ్ణెడుం = తిన్నోడనే, కూట్టుమా కూట్టుం = కూడిసువుదు, ఆగిల్ ఆగిల్ = ఆదరే, నీ నీ = నీను, కూడిడు కూడిడు = కూడిసు.

చూడలు దైవమే, కాడినల్లురువ వేంకటగిరియల్లూ కణ్ణపురనగరదల్లూ ముఖద ఓణసువికేయలే ఇల్లదంతే హృష్టగొండు నిత్యవూ వామనావతార రూపియాద భగవంతను ఓడుత్త బందు నన్న కైయల్లిరువ పిడిదు తిన్నోడనే కూడిసికొళ్ళి (2) బుదాదరే, నీనూ కూడిసు.

బందిద వాక్యదల్లి గోదాదేవి తిరుమూరుంజోలై, శ్రీరంగ - ఎంబ ఎరడు 'తిరుపతి' గళన్ను స్మరిసిదళు. ఇదర్ల్లి తిరువేంకటగిరి, కణ్ణపురనగర- ఎంబ ఇన్నేరడన్ను నేనపిసికరుత్తాళే. దక్షిణ [redacted] దల్లి నూర ఎంటు 'తిరుపతి'గళల్లి ఎరడు ప్రసిద్ధ. భగవంతన సాన్నిధ్యవెరువ ఒందొందు వివిత్ర నిద్దిష్టవస్తుగళన్ను తిరుపతి ఎన్నుత్తారే. ఒందొందు తిరుపతియల్లియూ భగవంతను ఒందొందు రీతియిందలే, దర్శనదింద నిత్యవాగమాడుత్తా, భక్తనిగే దర్శన కొడుత్తానే ఎందూ, ఆనంద కొడుత్తా పియాద భగవంతను మదవా ఆనందవన్నే కూడి భక్తనన్ను ఆనందదల్లి ఇలాడిసు ఎందూ, భక్తనూ ఎల్ల తిరుపతిగళల్లిగూ యాత్రె మాడి, భగవంతన దివ్య రూపవన్ను నందకొండు శరీరవాగువుదే ఒళితు ఎంబుదూ ప్రసిద్ధ.

గోదాదేవిగే భగవంతనల్లి అపార ప్రేమ. అవనే తనగే వరియాగ బేకు ఎంబుదు అవళ ఆకాంక్షె. భగవంతను నూరొందు తిరుపతిగళల్లి నేల బిరువుదు గోదాదేవియన్ను మరీచి బదువుదక్కింతా, అవళల్లి భగవంతన బగగే అచల ప్రేమవిదెయలే ఎంబుదన్ను తండు కొళ్ళువుదక్కింతా అవళ నంబిగే. అవళాదరో ద్వాకంక్రె ఎల్లవన్ను, తన్న భగవంతను నివద్దగే కంక్రె. ఆద్దరింద, మివిత్రవాద వామన వటువినంతె బందు బలి చక్రవర్తియన్ను జయిసి భద్రాచలదలే, మనసు అరియద వామనరూపియాగి బందు తన్న అవళ కైయందిసి అవళన్ను తన్నోడనే కరెదుకొండు హోగలు బేకేందు అవళ కంబల. అవళన్ను తందెయ మారగంక్రెయింద బిడిసి తన్నొందిగే కరెదుకొళ్ళలు బేకేంబుదు అవళ కంబల. అదక్కాగి ఈ శ్రీతలు దేవనల్లి ఈ ప్రార్థనే.

3. పూమకన్ పుకళ్ వానవర్ పోట్రుతర్
కామకన్, అణివాణుదల్ తేవకి
మామకన్, మిక్కుశీర్ వసు తేవర్ తమ్,
కోమకన్ వరిల్ కూడిడు కూడలే.

పూమదన్ పుడలూ వానవర్ పోట్రుదలూ
కోమదన్, అణివాణుదల్ దేవక
మామదన్, మిక్కు శీర్ వసుదేవర్ కమూ,
కోమదన్ వరిల్ కూడిడు కూడలే.

పూ = కమల పుష్పదల్లి పుట్టిద, మదన్ మకన్ = మనస్సు, పుడలూ పుకళ్ = భూమియల్లి కీర్తి, వానవర్ వాణవర్ = దేవతెగళ, పోట్రుదలూ = పొగళువుదు పొట్రుత, నుక్రు = స్తోత్రగళన్ను, ఆమా ఆమ్ = రక్ష్మణనాద, మదన్ మకన్ = మనసినాద, అణి అణి = అణిగొండ, వాళ్ వాణ్ = బాళియ (జీవనద), నుదల్ నుకర్ = ముఖవుళ్ళ (వాణ్ + నుదల్ = వాణ్ముదల్), దేవక్ తేవకి = దేవకియ, మూ మా = శ్రేష్ఠనాద, మదన్ మకన్ = మనసినాద, మిక్కు మీక్రు = బహుదొడ్డన, శీర్ శీర్ = గద్దుగాణళింద కూడిద, వసుదేవర్ కమూ వసుదేవర్ తమ్ = వసుదేవన, కోమకన్ = కంసమయ, మదన్ మకన్ = మనసినాద భగవంతను (శ్రీకృష్ణను), వరిల్ వరిల్ = బరువుదాదరో, కూడలే కూడలు = కూడలు దైవవే, కూడిడు కూడిడు = కూడిసు.

పూవిన మనద పూగళింద మనద అణిగొండ జీవనద ముఖవుళ్ళ దేవకియు శ్రేష్ఠ మనసినాద బహుదొడ్డన గద్దుగాణళింద కూడిద వసుదేవన కంసమయు మనసాగి ఇరువ భగవంతను బరువుదాదరో, కూడలు దైవవే (నన్నన్ను అవనొందిగే) కూడిసు. (3)

పూవిన మన ఎందరే ఒరుమనుష్యర బ్రుద్ధి. భగవంతన నామ కీర్తనెయల్లదల్లద్దిదవను. బుద్ధి దాన అవను కండదన్ను సీరు, తిళ్దిల్లా సీరు. రన్న కర్తవ్యవన్ను శంకుశేళ్ళువుదక్కాగి అవను అంతర్యామియాగి బద్ధకోళ శక్తియన్ను మూడిరిసు. భగవంతను అనుగ్రహిసిదను. ఆగలో శిళిదన్ను అవ నిగే కృష్ణ మూడువ కాయక్ళూ, క్రీమవూ. భగవంతనన్ను అవను పొగళలిల్లవో ఆ దేవతెగళంతు భగవంతనన్ను అడిగడిగే స్తుతిసిదవరు. అసురరిం దువుదే అవర కేలస. అవరన్ను అమరరన్నిసిదవనూ, స్వర్గవాసివన్ను స్థిరగొళిసిదవనూ భగవంతనే.

దేవకియు కొంచి పూర్ణనాద ముఖదిందలే అవళ జీవన ఎష్ట్ర పవిత్రవిద్దరూ, ఎష్ట్ర ఇచ్ఛిస్ద ఎంబుదు గొత్తాగువుదిల్ల. వసుదేవను గద్దుగళన్ను ఆశ్రయిసిదరు. ఈ కంసమయ కారణదిందలే భగవంత అవర మనగళిగే అవతరిసిద్దు.

4. ఆయ్చ్చిమార్ కరుం ఆయరుమంత్ తిడప్,
పూత్తనీర్ కడం పెరుప్పుకప్పాయ్ న్దు,
వాయ్త్త కాళియన్ మేల్ నడమాడియ,
కూత్తనుర్ వరిల్ కూడిడు కూడలే.

ఆయ్‌ఛ్ఛ మార్‌డళ్లుమా కొయిరుమ జిడ,
ఫ్రోక్తనీళ్లా కడమాబేయి ఫ్యుడ్‌ప్లాయ్‌న్నది,
వాయ్‌క్త కాళియన్ మేల్ నడమోడియ,
కూక్తనార్ వంల్ కూడికు కూడలే.

ఆయ్‌ఛ్ఛ మార్‌డళ్లుమా = ఆయ్‌చ్‌చి మార్‌కణ్ణం = గొల్లకియరూ, ఆయరుమా = ఆయరూ, అంజిడ అక్కర్చిడ = భయపడువడానే, ఫ్రోక్త ఫుక్తత = ద్రూపిందకుంబద (ద్రూపిట్టిరువ), నీళ్లా గ్రోగా = ఎక్కరాద, కడమాబు కడంబు = కడదద మరవన్న, ఫ్లయ్ = ఫ్లాయ్ = దూర, ఫుడప్లాయ్‌న్నది = ఒళ్ళగొనువంశ డాంది, వాయ్‌క్త వాయ్‌క్తత = అల్లి వానవాద్ది, కాళియన్ కాణియణ్ = కాళీయు భగవద, మేల్ ఓమల్ = మేలల్లి నడమా గ్రడం = నృత్యమన్న, ఓడిన ఆటిణా = ఆడిద, కూక్తనార్ కూక్తతణ = ర్ = నటన శాస్త్రనిపుణనాద, కృష్ణవంశను, వంల్ వ్రిగల్ = బరువుదాదరి, కూడలే కూడలు = కూడలు దైవమే, కూడికు కూడిగు = కూడిసు.

గొల్లకియరూ గోవళ్ళరూ భయపడువడానే ద్రూపిట్టిరువ ఎక్కరాద కడదద మరవన్న కండె మడుపినొళ్ళక్కే ద్రోగనువంశ డాంది, అల్లి వానవాగద్ది కాళీయ భగవద మేలే నృత్య మాడిద నటన శాస్త్రనిపుణనాద కృష్ణవంశను బరువుదాద (4)
రి, కూడలు దైవమే నన్నన్న అవనొడనే కూడిసు.

ఈ వాక్యార్థద విషయవల్ల కాళీయ దమనదల్లి యమునానదియల్లి కాళింది మడుగు. అల్లి బళ్ళకాలదింద వానవాగద్ది కాళీయనెంబ సర్ప. అద రింద, మడుగిన నీరల్లి విషమయవాగిత్తు. ఈ దుస్థితియన్న నివారిసి భూలోకదిందు కూలకృష్ణ అరిదుకొండ. కూడలే దడదల్లి బళ్ళిద్ద ఎక్కరాద కడదద మరవన్నేరి, దడదల్లిద్ద గోవళ్ళరు గొల్లకియరు 'బేఁ, బేఁడ' ఎందు కూగుత్తిద్దరూ, మడుగినొళ్ళక్కే ధుముకిద. బళ్ళగిద్ద కాళీయన్న కేణకి మేలక్కే బళ్ళిదు అదర ఫడియ మేలే డాడికొండు అల్లి అవను నాట్యశాస్త్రవిశారదనేం ఎంబంతే కుణి కుణి డాడిదను. ఇదుకంతే.

'అంధ కలూనిపుణనేమ్మో, ధీర, శూర, నాడన వంశవేమ్మో ఆడనే నన్నన్న కూడిసు' ఎందు బేడుబళ్ళే, గోవదాదమ్మ.

5. మాడమాణిక కృష్ణ మథురాపతినాథ,
నన్నతరువిన్నడువె వన్నతిట్టు,
ఓడమామథయాగిణ యుణెతెత్తవన్,
కూడుమాకిల్ నీ కూడిగు కూడలే.

మాడుమాళిద్దే శూలా మదుళిప్పినాథ,
నన్నరేయు ఎన్నడువే వన్నిట్టు,
ఓడిమా మదయాన్నే యుద్ధక్కవన్,
కూడుమాఁల్ నీ కూడిగు కూడలే.

ఓడిమ్మే ఓణెడ = ఓడనేనే పట్టయుళ్ళ, మా మగా = మడా, మదమా మథనం = మద శాలయాద, యాన్నే యాగిణా = ఓనేయన్న, యుద్ధక్కవన్ ఉణెతెత్తవన్ = నిదబి దవను, మాడమా మాడం = మాళిగేమనేగళల్లా, మాళిద్దే మాణిక = మాడిద మనేగళల్లా, శూలా శ్రీష్ణ = నిుక్తవరిదిరువ, మదుళిప్పే పిది మథురాపతి = మథు రానగరియల్లి, నాథినాథి = భూమితొడి, సమా గ్రహం = నమ్మ, కేరువిన్ తెత్తరుణ్ = బిలిదయు, నడువే నృత్యవె = సడువే, వన్నిట్టు వన్నతిట్టు = బందుబిట్టా, కూడుమా కూడుం = (నమ్మనొడనే) కూడికొళ్ళువుదు, ఆఁల్ ఆకిల్ = ఆదరే, కూడలే కూడలు = కూడలు దైవమే, నీన్నే = నీను, కూడిగు కూడిగు = కూడిసు.

ఉదయాన్నే బట్టలు ఉతుక్కోవడానికి యమునా నదికి వెళ్ళిన గోపికలు తమ బట్టలు ఒడ్డున పెట్టి యమునా నదిలో స్నానం చేస్తూ ఉన్నారు. వారి మనసులు కృష్ణుడి మీదే లగ్నమై ఉన్నాయి. వారి మనసులు తెలిసిన కృష్ణుడు వారి బట్టలు దొంగిలించి, కదంబ వృక్షం ఎక్కి కూర్చున్నాడు. గోపికలు స్నానం చేసి ఒడ్డుకు వచ్చి తమ బట్టలు లేకపోవడం చూసి కృష్ణుడి పనే అని గ్రహించి, కృష్ణుడిని ప్రార్థించడం ఈ పద్యంలో కవి వర్ణించాడు.

(5)

ధనుర్యాగానికి బలరామకృష్ణులను ఆహ్వానించడానికి అక్రూరుడు వెళ్ళడం, కృష్ణుడు అక్రూరుడికి తన విశ్వరూపాన్ని చూపించడం, కంసుడి ఆహ్వానం మేరకు కృష్ణ బలరాములు మధురానగరానికి బయలుదేరడం, దారిలో కుబ్జ అనే స్త్రీకి అనుగ్రహం కలిగించడం, మధురానగరంలో ప్రవేశించడం, రజకుడిని సంహరించడం, దర్జీ వాడిని అనుగ్రహించడం, కుబ్జ ఇంటికి వెళ్ళడం, కంసుడి ఆస్థానానికి వెళ్ళడం, కంసుడిని సంహరించడం, ఉగ్రసేనుడిని సింహాసనంపై కూర్చోబెట్టడం, వసుదేవుడు దేవకీదేవి దంపతులకు విడుదల ప్రసాదించడం, ఉపనయనం చేసుకోవడం, గురుకులానికి వెళ్ళడం, విద్యాభ్యాసం పూర్తి చేసుకోవడం, గురుదక్షిణగా గురువు కుమారుడిని తీసుకురావడం, యమపురికి వెళ్ళడం, యముడిని సంహరించడం, గురుపుత్రుడిని తీసుకొని రావడం, గురువుకు అప్పగించడం, ద్వారకా నగరాన్ని నిర్మించడం, రుక్మిణీ కళ్యాణం, సత్యభామ, జాంబవతి, కాళింది, మిత్రవింద, భద్ర, లక్షణ అనే మిగిలిన అష్టమహిషులను వివాహం చేసుకోవడం, నరకాసురుడిని సంహరించడం, పారిజాతాన్ని తీసుకొని రావడం, బాణాసురుడిని సంహరించడం, పౌండ్రక వాసుదేవుడిని సంహరించడం, కాశీరాజును సంహరించడం, సాంబుడు మొదలైన కుమారులకు వివాహం చేయడం, ద్వారకా నగరంలో యాదవులు మద్యం సేవించి కొట్టుకొని చనిపోవడం, బలరాముడు, కృష్ణుడు, వసుదేవుడు, దేవకీదేవి, రుక్మిణీదేవి, సత్యభామ, జాంబవతి, కాళింది, మిత్రవింద, భద్ర, లక్షణ అనే అష్టమహిషులు, రేవతి, ఉద్ధవుడు, దారుకుడు, సాత్యకి, అక్రూరుడు, గదుడు, సారణుడు, నిశఠుడు, ఉల్మకుడు, సుమిత్రుడు, సుధర్ముడు, సునందుడు, చారుదేష్ణుడు, ఝరుడు, అనాధృష్టి, విదూరథుడు, ప్రద్యుమ్నుడు, అనిరుద్ధుడు, సాంబుడు, అక్షయుడు, చారుదేష్ణుడు, ప్రథముడు, భానుడు, బృహద్భానుడు, చిత్రభానుడు, వృకుడు, అరుణుడు, పుష్కరుడు, వేదబాహుడు, శ్రుతదేవుడు, సునందుడు, చిత్రబాహుడు, విరూపుడు, కవి, న్యగ్రోధుడు, సోమకుడు, వసుసేనుడు, చిత్రగుప్తుడు, విచారుడు, భద్రసేనుడు, ఋషభుడు, సంతుష్టుడు, భద్రుడు, శాంతిదుడు, పూర్ణిమాసుడు, సోమకుడు, హరిసేనుడు, సుధర్ముడు, సుకర్ముడు, సుమనుడు, సుబాహుడు, బహుశ్రవుడు, మహాశక్తి, విధ్వంసుడు, విధర్ముడు, సుధర్ముడు, కృతబుద్ధి, విరథుడు, అనువర్తి, క్షుధి, గిరిధరుడు, సుకర్ముడు, ధర్మధరుడు, సుదర్శనుడు, కృష్ణుడు, అనిలుడు, అనలుడు, వహ్నుడు, ప్రమాథి, ద్యుమంతుడు, శక్తిసేనుడు, సుప్రతీకుడు, బృహత్సేనుడు, ప్రహరణుడు, అరిజిత్తు, జయుడు, సుభద్రుడు, వామనుడు, ఆయుధుడు, సత్యకుడు, సాత్యకి, సుమేధుడు, మేధావి, విరజుడు, సంజయుడు, కృతకుడు, శత్రుజిత్తు, ధ్వజుడు, పృథువిక్రముడు, మహాభాగుడు, మహాబలుడు, మహాబాహుడు, నిరూపుడు, భద్రుడు, దేవబాహుడు, సుబాహుడు, పురుషుడు, శాంతిదుడు, దర్శుడు, పూర్ణమాసుడు, సోమకుడు, అమరేంద్రుడు, మహాబలుడు, పూరుడు, అశ్వసేనుడు, సుమేధుడు, నీలుడు, సత్యధర్ముడు, మహాపురుషుడు, విద్యాధరుడు, పురంజయుడు, జంతువులు, పక్షులు, వృక్షాలు, లతలు, ఓషధులు, పర్వతాలు, నదులు, సముద్రాలు, ఋతువులు, ఆకాశం, భూమి, పాతాళం, దిక్కులు, సూర్యుడు, చంద్రుడు, నక్షత్రాలు, గ్రహాలు, కాలం, ధర్మం, అధర్మం, సత్యం, అసత్యం, పుణ్యం, పాపం, స్వర్గం, నరకం, మోక్షం, బంధం, జ్ఞానం, అజ్ఞానం, వేదాలు, శాస్త్రాలు, పురాణాలు, ఇతిహాసాలు, ఉపనిషత్తులు, మంత్రాలు, తంత్రాలు, యంత్రాలు, ఆగమాలు, నిగమాలు, ఆత్మ, పరమాత్మ, జీవుడు, దేవుడు, దేవతలు, రాక్షసులు, యక్షులు, గంధర్వులు, కిన్నెరులు, కింపురుషులు, అప్సరసలు, నాగులు, సిద్ధులు, సాధ్యులు, విశ్వేదేవతలు, మరుద్గణాలు, వసువులు, రుద్రులు, ఆదిత్యులు, అశ్వినీదేవతలు, అగ్నిదేవుడు, వాయుదేవుడు, వరుణుడు, కుబేరుడు, యముడు, ఇంద్రుడు, బ్రహ్మదేవుడు, విష్ణుమూర్తి, పరమేశ్వరుడు, ఆదిశేషువు, వాసుకి, తక్షకుడు, కర్కోటకుడు, పద్మనాభుడు, మహాపద్మనాభుడు, శంఖపాలుడు, ధృతరాష్ట్రుడు, ఐరావతం, ఉచ్చైశ్రవం, కామధేనువు, కల్పవృక్షం, చింతామణి, సుధ, అమృతం, విషం, హాలాహలం, కాలకూటం, మంథరపర్వతం, క్షీరసాగరం, లక్ష్మీదేవి, సరస్వతీదేవి, పార్వతీదేవి, గంగాదేవి, యమునాదేవి, గోదావరీదేవి, కృష్ణవేణీదేవి, నర్మదాదేవి, సరయూదేవి, కావేరీదేవి, తుంగభద్రాదేవి, సింధూదేవి, సరస్వతీదేవి, సీతాదేవి, రాధా

ముందుకాకద, కడకే ~~మధు~~ మధురాధిశనేనిబహుండ భగవంతనే శరనే అనుకొ
వినాదవీరియుండు ~~అవసొంది~~ అవసొందినీ శరన్నన్న కూడిసొందు కూడలు దైవ
వన్న బుడిసొళ్ళుకొళ్ళి.

7. అన్నిణ్ణుతణ శెయ్ శిశుపాలనుం,
నిన్నణ్ణీణ్ మరుదుం ణరుదుం పుళ్ళుం,
వెన్ఱి వేల్ విఱల్ కుఞ్చణుం ముడి,
మున్ శెకాన్ఱవన్ వరిల్ కూడిడు కూడలే.

అనోలు అన్ను = ఆకాలదల్లి, ఇన్నాద ఇణ్ణుతణ = కేడకుణళన్నే,
శెయ్ శెయ్ = మాడిద, శిశుపాలనుమా శిశుపాలనూ,
నిన్ఱ = బిళిదు సొంకిరువ, నీళ్ నీణ్ = ఎత్తరవాద, మరుదుమా మరు
దుం = అవళి మక్కి మరుదళన్నూ, ఎరుదుమా ణరుదుం = వృషభాసురనన్నూ,
పుళ్ళుమా పుళ్ణుం = బకాసురనన్నూ, వెన్ఱి వెన్ఱి = జయ, కెరబల్ల,
వేల్ విఱల్ = వేలూ యుద్ధవన్న, కుఞ్చణుం = కంసనూ, ముడి ముడి = బీళువంతే,
ఎదుర్ల్లి, శెకాన్ఱవన్ = కొందవను, వరిల్ = బరు
వుదాదరే, కూడలే కూడలే = కూడలు దైవవే, కూడిసు కూడిడు = కూడిసు.

ఆగిన కాలదల్లి కేడకుణళన్నే మాడిద శిశుపాలనూ, ~~ఎత్తరవాద~~ బిళిదు
సొంత అవళ మక్కి మరుదళన్నూ, వృషభాసురనన్నూ, బకాసురనన్నూ, జయవన్నే కెరబల్లవే
లాయుద్ధ ధరియాద కంసనూ బీళువంతే ఎల్లర ఎదుర్ల్లు కొందవను బరు
వుదాదరే, కూడలుదైవవే, (అవసొందవే నన్నన్న) కూడిసు. (7)

రుక్మిణియన్న శిశుపాలనే కొంకు మరుదువే మాడబేకెందు సిద్ధకేగళల్లి
నడెదద్దాగ, అవుగళన్నడువే రుక్మిణియ నిశ్చార్థనాదరుంతే అవళన్ను కెన్నే కొయ్ద
బలదింద కరకొండు కృష్ణను మరుదువేయాదను. (శిశుపాలన్ను కృష్ణన మేలణ
మైరల్లి ఒక్కంది సాదబల్లిదు బందద్ది కుక్మిణియన్ను/కెప్పనిద్దరింద అవనే
జీవంతకరాయిసు. కృష్ణనొలనగళన్ను మాడువుదరల్లే అవను నవ్విగానేనినిద్దవ
ను అవను. కాంసొంయ్ బకి, వృషభ, కంస రూ. దుష్ట సిగ్రహవే భగవంత
న ఆద్యకర్తవ్యవాద్దరింద అవరన్నెల్ల సంహారగళన్ను మాడిసిదను. ఆ నిమిత్తదింద
యు బరువుదాదరే, అవసొందవే నన్నన్ను కూడిసు ఎందు కూడలుదైవవన్ను కూడా
దే బేడికొళ్ళుకొళ్ళి.

8. ఆవలన్ పుడైయార్ తుం మనత్తున్ఱి
మేవలన్, విరైసూళ్ తువరాపతిక్
కావలన్, కన్ఱుమేయ్ త్తు విళైయాడుం,
గోవలన్ వరిల్ కూడిడు కూడలే.

ఆవలన్ పుడైయార్ తమ మనత్తనాయి.
మేవలన్, విరైసూళ్ తువరాపతిక్
కావలన్, కన్ఱుమేయ్ త్తు విళైయాడుమా,
గోవలన్ వరిల్ కూడిడు కూడలే.

Gopalakrishnan

ఆవల్ = ఆసక్తియున్నూ, అనోబు అణ్బు = ప్రేమచనున్నూ
ఉడ్డెయవర్ కెమూ ఉడెయవర్ కుం = ఉళ్ళువర, మనర్కు మణత్తిక్కు =
మనవన్న, అనోలి అణ్ణి = అల్లదే, మేవలన్ మెవులణ్ = చీరోళ్లి
యుమూ ఇరదవనూ (ఆసక్తియిడదవనూ), విళ్ళెయిణ్ర = కుమానస, శూట్
కూట్ = కుంబిరువ, చువరావిది కుఖరాబకి = ద్వారకాభొయి, కావలన్
కావలణ్ = రక్షకనూ, శనాలు కణ్ణు = కరుణళన్న, మేలయ్కు మెయ్
క్కు = మేళయిసి, విళ్ళెయూడుమూ విళాయాడుం = ఆటవాడువ, కోవ
లన్ కావలణ్ = గోపబళనూ, వరిల్ వర్గిల్ = బరువుదాదరి, కూడలే
కూడలె = కూడలు దేవమో, కూడిడు కూడిడు = కూడిను.

ప్రేమవన్నూ ఆసక్తియున్నూ ఉళ్ళువర మనవన్నల్లదే బీరోళ్లియూ ఇరు
ఇష్ట కిడదవను, కుమానసనొయిందె కుంబిద ద్వారకాభొయి రక్షకనూ, కరుణ
ళన్న మేయిసి ఆటవాడువ గోపాలనూ బందరి, కూడులు దేవమో, అవ
నొందిగె నన్నన్ను కూడిను. (8)

భగవంతన విషయదల్లి అమితాసక్తియన్నూ అపారవాద ప్రేమవన్నూ
ఉళ్ళువరు దయిట్టిరుత్తారె. అవర మనదల్లింథ నలివొందిరువవను భగవం
త. గోవిందనే ఇదక్కె థ్రోరకిల్ల. అవళ అంతరంగదల్లి నలివిరువ ఆరా
ధ్య దేవమో భగవంత - అవళ విశేషయుగబోళంబి అవళ ఆకెయు యుగిద.
భక్తర అంతరంగదల్లే ఇరువవను భగవంత. భగవంతన ఇన్నొరడుమా
గళన్ను ఇల్లి కూటిసిలాగిదె. యారు అవన రక్షణెగె బళవడిసుత్తారో
అవర ఎల్ల బగెయు థ్రోణియూ అవనదే. ద్వారకా వాసియింథ అవన రక్షణె
గె బంరు. అదక్కె సజావాగియూ భగవంత 'కావలనా' ఆద. ఇదు భగ
వంతన కెంరక్షణెయ్. కరుణళసదువ కాణినల్లి, అవ్యగళన్ను మేయిసువ
నెవదింద అవను శిరుగాడుత్తిద్దరూ, కరుణళిను గోపవళ బాలంరిను
ఒదగువ కెంపాద శిష్టగళన్ను సమాంశిసుత్త, ఆట వాడుత్త రాలంళియి
రుత్తిద్దవను భగవంత. ఇదు భగవంతన సొలభ్యవు.

9. కొణ్ణ కొలక్కు ఱ్ఱరుర్రు వాయ్ చ్చెన్ఱు,
పణ్ణు మావియిన్ పెరు వెళ్ళియిల్,
అణ్ణ మూమ్ నిలణుం అడి యొన్ఱిణల్,
కొణ్ణ వన్ వరిల్ కూడిడు కూడలే.

కొండ్ద కొలక్కు లాళురు వాయ్ చ్చే నోలు,
మిణ్ణు మావళ తేన్ పీరు వేళ్ళోవియిల్,
అణ్ణ ముమ్మ నిలనుమ అడియునోలాయాల్,
కొణ్ణవన్ వరిల్ కూడిడు కూడలే.

కొండ్ద కొలక్కు = కొందిసకొండ, కోలమా కొలం = వేషద, కుయిళ్ళ కుఱళ్ = బ్రహ్మచారియ, ఉరు ఉర్రు = రూప, ఆయ్ ఆయ్ = ఆసి, శేనోలు తెన్ఱు = థ్రోకసి, మిణ్ణు మణ్ణు = మందినశాలదల్లి, మావళ తేన్ మావియిన్ = మణబల బ్రహ్మచారియ, పీరు పెరు = మదక్కెద, వేళ్ళోవియిల్ వెళ్ళియిల్ = యజ్ఞదల్లి, అణ్ణ ముమ్మ అణ్ణ మూమ్ = మేలణల్లి
ళన్ను, నిలనుమ నిలణుం = భూమియన్ను అడి అడి = కాల్చె,
ఒన్ఱిణాల్ తొన్ఱిణల్ = మొంకొండందింద, కొణ్ణవన్ తెకాణ్ణవన్
= అళెదుకొండవను, వరిల్ వర్గిల్ = బరువుదాదరి, కూడలే కూడలె = కూడలు

Garani Srinivasan

దైవమే, కూడిడు కూడిగు = కూడిసిని.

పొందిపడుకుండ వేటప్పుడ బ్రహ్మచారియు రూపిదవనాగి పోలగా, మందిన కాలదల్లి, మదా బల చక్రవర్తియు దూడ్డ యు జ్ఞాదల్లి మోలగా లోగంగళన్ను భగుబుయన్ను పిందుందు దేజోయింద అల్లిదుచ్చొండవను బరువుదాదరి, (9)
కూడలు దైవమే, అవనొందిగే సన్నన్ను కూడిసు.

శివ, యజ్ఞోపవీత, శబ్దాజన, మేంజి, కొపీన, విరక్త, దండ - ఇవు బ్రహ్మచారియ చిహ్నగళు.

మీళు కుంబ ఎంబనేయు వప్పుదల్లి బవినయన పింక్షార్థవన్ను మాడి, వటువిగే మోలగా వేటప్పవన్ను కొడిసి, బ్రహ్మచారియన్నాగి మాడిదరి, అవన దోదజో చక్రవర్తియు సిన దృష్టిసన్ను బ్రహ్మచారియన్నాగి మాడిదరే, అవన దోదజో వనవన్ను నోడువుదంతు పిందు పింకోటప్పనే. ఆగనిందలే అవను బ్రహ్మ జ్ఞానదత్త అడియిడలు మొదలు మాడువుదు.

భగవంతనే ఈ సుందరరూపవన్ను అళవడిసికొండు, పుట్ట / చామన వటువాగి మందా బల చక్రవర్తియు యజ్ఞశాలెయన్ను ప్రవేశిసిద. బల చక్రవర్తియింద మూరు భిక్ష బేజో గళన్ను పలవన్ను బేడిద. అనంత ర, త్రివిక్రమనాగి బెళెదు పిందు బేజోయింద ఊర్ధ్వలోగంగళన్నెల్లా అళెదు ఆక్రమిసి అళెదుబిట్ట. ఇనేన్నిందు బేజోయింద బ్రహ్మాండలవన్నెల్లా అళెదు ఆక్రమిసిద. ఈ కాకుశద ఏ కీయ వామనావతారదల్లి.

శస్త్రయాదవళన్ను మందుకే మాడికొండ్దువుదక్కే బరువవను వీరశూర వీర బ్రహ్మచారి జీవనవన్ను నడసి, శత్రుగళ గురుతింలు పాత్రవాగి, జ్ఞాన, గంభీరవంతిన్నాగి, హృదయపూర్వక ప్రేమవన్ను స్వీకరిసి బేడవే? భగవంతను సుందరనాద ఎళెయు వంశద బ్రహ్మచారియూగి బందు తన్న కైబండియు బేకెందు కూగిదాడేవిగే ఆశే. అదన్ను ఇల్లి వ్యక్త మాడిదద్దిళి.

10. పళకుణాణ్ మణియిన్ పొరుళాయ్,
మదమాలుడుణార్ణమగ లయ్యవళిత్త, ఎమ్మ
అలుడనార్ అణియాయ్చ్చియర్ చ్చిణ్ణైయుళ్,
కులుడనార్ వరిల్ కూడిడు కూడలే.

పటువు పళకు = అనాదియాద, నాలు మణియిన్ = నాల్కు వేదగళ, పొరుళ్ పొరుళ్ = మూలవస్తు, ఆయ్ తొయ్ = తిళి, మదమగ మదజల వు, ఒలుడ కొళ్ళిక = స్రవిసుత్తిరువ, వారణమా వారణం = గజేంద్రన్ను, లయ్య ఉయ్య = జీవిసువంతే, అళిత్త అణిత్త = మూడిద, ఎమ్మ ణం = నమ్మ, అలుడనార్ అళియాయ్చ్చియర్ = దివ్యసుందరను, అణి అణి = సుందరయరాద, ఆయ్చ్చియర్ తొయ్ చ్చియర్ = గోపికగళ, చిణ్ణైయుళ్ తిణ్ణైయుళ్ = మనదల్లి (పంకజయల్లి), కులుడనార్ కుళకుణర్ = యౌవన సౌందర్యవుళ్ళవను, వరిల్ వరిల్ = బరువుదాదరి, కూడలే కూడలు = కూడలు దైవమే, కూడిడు కూడిగు = కూడిసు.

అనాదియాద నాల్కు వేదగళ మూలవస్తువాగిరువవను, మదజలవన్ను స్రవి సువ గజేంద్రన్ను జీవసువంతే మూడిదవను, నమ్మ సుందరగ్రు, సుందరియరాద గోపికగళ పంకజనేయల్లి యౌవన సౌందర్యవుళ్ళవను బరువుదాదరి, కూడలు దైవమే అవనొడనే సన్నన్ను కూడిసు. (10)

భగవంతుని ఇన్ని లీలలు విశిష్టతలన్ను ఈ పాశుర మొదలు చివరిదాకా భగవం
తుడు ఉన్నాడు. అవతారమే ఆదియింబుదమే ఇల్లం. [redacted] నాల్గు వేదములు
ఎవరిని మూలవస్తువే అవను. అవను శరణాగతరక్షకుడను. దివ్యమూ
దరను. గోపియుర చింతనయు మూర్తియే అవను. 'అవను నన్నన్ను
శ్వేతడియలు బరువుదారి, నన్నన్ను అవనొడనే కూడిను' ఎందు గోదాదేవి
కుండలు దైవమన్ను వేడికొళ్ళుత్తాళ్.

11. ఊడల్ కూడల్ ఉణార్కలల్ పుణార్కలిల్,
నీడునిన్ఱ నిఱైపుకழ్ పాయ్చ్చియర్,
కూడిలక్కుழల్ కోదైకురున్ కూఱియ,
పాడల్ పత్తుమ్ వల్లార్క్కిల్లై పావమే.

ఊడల్ ఊడలు = ప్రేమ శలడవన్ను, కూడల్ కూడలు = [illegible] మళ్ళీ
వృదన్ను, ఉణార్కల్ ఉణార్కలు = (శ్రమ్న శమ్న) కొరశినళ్ళన్ను అరికు కొళ్ళు
వృదన్ను, పుణార్కల్ పుణార్కలు = [illegible] బిందాను వృదన్ను, నీడు నీడు = [illegible]
[illegible], నిన్ఱ నిన్ఱ = బందిరువ, (నిలబిరువ), నిఱైపుకழ్ పాయ్చ్చియర్ =
కలంబి, పుడలూ పుకழ్ = ధ్యానళసి కొళ్ళువ, పాయ్చ్చియర్ ఆయ్చ్చియర్ =
గోపియుర, కూడిల్ కూడిలు = నేలు పరియన్ను, కుழల్ కురుళు = సొం
బగస శలగూదలుళ్ళ, కోదై కోదై = గోదా దేవియు, ముప్పు
రా = మూదలు, కూఱియ కూఱియ = పేళిద, పాడల్ పాటలు = పాశు
రగళ్ళు, పత్తుమ్ పత్తుమ్ = దశన్ను, వల్లార్క్క వల్లవారిగె = బల్ల
వరిగె, పావమే పావం = పాప, ఇల్లైయే ఇల్లలు = ఇల్లవే ఇల్ల.

ప్రేమ శలడవన్ను, మళ్ళీ నీరు వృదన్ను, కొరళినళ్ళన్ను అరికు కొం
ళ్ళువుదన్ను, బిరిశలు బిందాను వృదన్ను, [illegible] జాళ్ళశమ్నా బలది
దువ కుంబ ధ్యానళికెయు గోపియర నీరు మిశ్రిత నళ్ళన్ను, [illegible] బగస శలలే
గూదలుళ్ళ గోదా దేవియు [illegible] పేళిద దశన్ను పాశురగళన్ను బల్లవరిగె
పాపవే ఇల్ల. (11)

ఎళెయు స్త్రీయు ద యువతియ శన్న నల్లన మేలి అదృశ్యవాద ప్రేమ,
అభిమాన. ఆ ప్రేమ పరిశుద్ధవాగి పరిపూర్ణవాగి శమ్మ బుద్ధి నడువళియే
వ్యవహరించబేకెందు ఆవళ మనదాశే. ఈ విషయదల్లి యువతియు పరిపూ
ర్ణవాగి స్త్రీశిరియే! శన్న మీద ప్రేమవిట్టే ఎల్లరూ దరిగు అడ్డి బందరే, కొర
లియుంటాదరే, ఆ అడ్డి కొరళినళ్ళు బడళ అల్ప వాగద్దరిగాగి అదు అవళ
గే నోవుండదు. అడ్డియన్నూ శొరరేయున్నూ శందద్దర మేలే ఈర్ష్యే అసూయె
గళు, కోప ద్వేషగళు బళెయుత్తవే. అవుగళన్ను కొండే నోర వాగి దండి
లు తగద ధ్యానవుదరింద, శన్నవనాద శన్న నల్లన మేలే అదన్నెల్లా కరియ
సుకుళ్ళుత్తాళ్. ఇంథ ఉంటాగువుదు స్త్రీయర లక్షణ. శన్న ప్రియతమన మేలిన

అపార ప్రేమ అవళ్ళన్ను చేబ్బు కొల్లు దానికే ఇరగూడుచ్చుమిల్లా. యూవు దాదరేంబు నిందభార్వన్ను ముందిట్టు అవనాకలు అవళ్ళాగాలు కత్తిరనరియుక్కారే. కాగే అవరు హోరిందాగా, లుచ్చయిరూ శవ్వు రేవ్వు ప్రేమదల్లా లుంటాద శేరరేయన్ను తండు తేసెళ్ళుక్కారే. అదన్ను సివారిసువ వీరియన్ను అరియుక్కారే. శవ్వు రవ్వు శరప్పుగళ్ళన్ను శిద్ది తేసెళ్ళువుదక్కే ఇదు నుంటిమయ. బిరబ్బిర అరియువిశేయిం అవరన్ను వుక్కి ప్రేమదల్లి బీళియువంశేయిరూ, మొదలిగింశలూ చేబ్బిన ప్రేమదల్లా బిందుగూడువంశేయిరూ, శవ్వు రవ్వు పూర్ణ ప్రేమవు నుభవవన్ను విడిదుకొళ్ళువంశేయిరూ ఆగుత్తదే.

గూటియంతే శ్రీకృష్ణన మేలే ఆగిందాగే బలరల్లా ఆగుత్తిత్తు. ప్రేమశలదింద మొదలుకొండు మధురవాద ప్రేమమిర్లనద వరెగే విరహవేదనేయన్ను [మిళిత] అనుభవద గారవన్ను తోరుత్తు మాతురన్నల్లి భావనెయల్లి గూడాడువి ఎవంతే బేళిద్దళు. భగవంతనే తనగే దొరియాగబేకెంబ బడంబలదింద కొనగూ తమ్మియల్లి వేదనెయన్ను గూడాడువి అనుభవిసువుదు ధ్యేయవాగిత్తు. ఈ రీతి మాతురతెయన్ను గారవిసువుదు అంతవరిగే మునసిన్ను ముద్దవాగుత్తదే. గోప్యవాగుత్తదే. భగవంత నుభవవన్నే తమ్మూలక వరియువుదరింద, ఆ ఘటనెయే కడిమెయాగి, నామవాచకవే నగణ్యవాగుత్తదే. "అవరింగే బావనే ఇల్ల" ఎందు హేళుత్తిద్దే గూడాడువి. బావదింద అవరు బిడుగడే ధ్యానదల్లిద్దరు అవరింగే నిద్రెయల్లదే మత్తేను? ఇదు ఈ రీతి మేలుమయ సీలక్రమ.

— o —

అరియబడే: అడివరవు — కెళ్ళి తెరెయుగి, కాట్టిల్ కాగడిగళు, భూమదల్లి మృగకణ్ణు, ఆనేయ్చే ఆయ్ధగళు, మూడమగ మాడువుదు, అక్రవనే అస్త్రగళు, అనేయు అణ్ణు, ఆవల్ ఆవిలు, కొంబిన రెకాణ్ణ, తలెయిల్లద, బుడల్ ఇల్లదే (మన్న మణ్ణు).

— o —

11.12.75

- శ్రీ: -

ఉదనేయ తిరుమోలి – మన్న పెరుమా పుగళ్

ఐన్తాన్తిరుమొళి – మన్నుపెరుం పుకళ్.

1. మన్నుపెరుం పుకళ్ మాతవన్
మా మణివణ్ణన్ మణిముడి మైన్దన్
తన్నై, ఉలగన్దు కారణమాగ
ఎన్ శఙ్గిళిక్కుం వళిక్కుణ్ డే,
పున్నైక్ కురుక్కత్తినాళ్ శెరున్ది ప్
పొదుమ్ పిణిల్ వాళ్ంగుయిలే,
పన్నియ పోదు మిరున్దు విరైన్దు
ఎన్ పవళవాయన్ వరక్కూవాయ్.

మన్నుపెరుమా పుగళ్ మాదవన్ మామణివణ్ణన్ మణిముడి మైన్దన్ తన్నై, ఉలగన్దు కారణమాగ ఎన్ శఙ్గిళిక్కుం వళిక్కుణ్ డే, పున్నైక్ కురుక్కత్తినాళ్ శెరున్ది ప్ పొదుమ్ పిణిల్ వాళ్ంగుయిలే, పన్నియ పోదు మిరున్దు విరైన్దు ఎన్ పవళవాయన్ వరక్కూవాయ్.

మన్ను పెరుం = శాశ్వతమైన, పుగళ్ = కీర్తిగల, మా = శ్రీదేవియు, దవన్ = భూదేవియు, మా = అనంతమైన, మణివణ్ణన్ = ఇంద్రనీలమణియొక్క వర్ణమువంటి వర్ణముగల, మణిముడి = నవరత్నఖచిత కిరీటమును ధరించిన, మైన్దన్ = బలశాలియైన, తన్నై = అతనిని, ఉలగన్దు = ఆశ్చర్యపడునట్లు, కారణమాగ = కారణముగా, ఎన్ ఎన్ = నన్ను, శఙ్గు చక్కిరం = శంఖచక్రములు, ఇలక్కుమ్ = అడ్డగించు, వళిక్కుం = అడ్డుతగులు, వళిక్కు = అడ్డుతగులుట, ఉణ్ డే = (ఉన్నాయనుట) ఎల్లయాదరూ లెంకలే? పున్నై = పొన్నచెట్లు, కురుక్కత్తి = అందమైన పూలుపూచు వల్లికలు, నాళ్ = పొంకమైన, శెరున్ది = శోభించు, మొయ్ = అల్లియున్న, పొదుమ్ పిణిల్ = పొదరిండ్లు, వాళ్ంగు = పూచు, కుయిలే = కోయిలలే, ఎన్ ఎన్ = నన్ను, పవళవాయన్ = పగడమువంటి పెదవులుగల, వరవర = రమ్మని, వరక్కూవాయ్ = పిలుచుచున్నవి.

శాశ్వతమైన కీర్తిగల, శ్రీదేవియు భూదేవియు వీడియుండని, అనంతమైన, ఇంద్రనీలమణియొక్క వర్ణమువంటి వర్ణముగల, నవరత్నఖచిత కిరీటమును ధరించిన, బలశాలియైన ఈ వంశమునందు ఆశ్చర్యపడునట్లు నన్ను చేబట్టినందున అడ్డుతగులుట ఎల్లయాదరూ లెంకలే? పొన్నచెట్లు, మందారపు వల్లికలూ, పొంకమైన మొగ్గలూ, ఇరువైపులనుండు పొదరిండ్లు, అల్లయిల్లు ఇవ్వి నిండుకొని, నన్ను పగడమువంటి పెదవులుగల ఈ వంశమునందు పుట్టినవారు రమ్మని పిలుచుచున్నవి. (1)

ఈ వంశమునందు పుట్టినవారు నన్ను వివాహమాడుటకు ఇష్టపడి, శంఖచక్రాదులను ధరించి, నన్ను వివాహమాడుటకు వచ్చి, నన్ను పొందుటకు ప్రేమతో ఇచ్చిన ఈ విరహవేదనను గూర్చి ఆలోచించి, అసహనమునొంది, నన్ను ప్రియురాలిగా చేసుకొనుము" అంటూ ఈ పాశురమున ఆళ్వార్ పలుకుచున్నారు.

యురన్ను కూడిచువ కామదేవనన్న మొదలు ప్రార్థించిరి. అనంతర కూడలు వైవా ఎందు మొరపెట్టిరి. ఈ కిరు మొ లియల్లి కోలాలేయన్ను నింగొలిసి స్తుతిస్తిద్దళే.

ధాల్గున మూరిదల్లి బరువ 'కామన హబ్బదల్లి' వసంతోత్సవమన వన్ను నీవు ఒప్పుతిరే. వసంత, మంద మారుత, మునాగనేయ భూగళు, రఘోంకరిసువ దుంబగళు, కోలాలే ముంతాదువు కామదేవన అనుయాయిగళు. వసంతను కాలిట్టకడే ఎల్లెల్లియూ ధోందరూప, ధోన చటువటికే. ఒందురువ ఎలెయ మరేయల్లి కుళ్ళు కోలాలెగళు ఇంథవరిందల కూగుత్తా, ఒంథవరు దొడ్డవరు ఎన్నదే, ఎల్లర హృదయవన్ను త్రిళ్ళు మోళ కుళిత్తదే.

ప్రాప్తికి భగవంతన నేలమీదు. గోదాదేవియు ప్రేమదంథోత్సవన్ను ముట్టి నువుదక్కే ప్రాప్తియే ఈ క్ష్మ సంపూర్ణవాదుదన. అవళు ఇదన్నరింతు తన్న ఎదురు కొడదు గళన్ను, తన్న అంతరంగద ధ్వనియన్ను భగవంతనిగే తలుపిసిందు గోదాదేవి కోలాలేయన్ను హరిదు హోళ్తుకొళ్ళుత్తాళే.

గోదాదేవి హేళ్తుకొళ్ళుత్తాళే: కోలాలే, భగవంతన గుణ స్తుతియల్లి నిన్నే సోత్తిదేయలే? భగవంత అమిత కీర్తివంత. జ్ఞాత. శ్రేయస్కర. అక్లేశకర్త. ఇంద్రనిలు మణియ బణ్ణదవను. నవరత్నగళిందలూ. శక్తివంత. బలవంత. గుణ రూప వింతోదాద ఆ భగవంతనే నన్న కైహిడియలు బేకెందు/లక్ష్యవాగి ఆతనే వక్షస్థలదల్లి. అదర భీతియింద, నన్న కైబళ్ళన్నూ బిడిలవాగి! అల్పు ముంగైయింద మాళ్పళే పరీక్షి అలుగాడుత్తా బద్దు మాడుత్తిరే! భగవంతను నన్నన్ను వరిసుళ్వుదక్కే బరబళ్వుదాద క్రమయంతల్లలే ఈగాగబళ్వుదే? నన్న డోడ్డకైతవాగి, శాంతిరూపనాగి తోరదాగ అవను నన్నన్ను నోడి, నిరాశరిసిబిట్టరే హేగే? ఆగ నన్నగరియలిల్లవే? అంథ కొందరేగళు బదుకువుదక్కే ముంచికవాగియే, నీను అవనన్ను గర్భియొళగిరిసి కొండరే. నన్న ప్రేమదంథోత్సవన్ను, నాను అవనిగాగి కాదిరువినంబుదన్ను, అవనిగే తిళియలు. నిన్న భీతి అవనిగే ఇరవాగిరువుదు. అవన్నల్లి ముట్టువుదు. నన్న జరోదు ఆతన దివ్య సుందరను బేగ బందు నన్న కైహిడియువంతే కూగి కరే.

2. వెళ్ళై విళి శంగిడంగైయిర్ కాణ్ డ
విమలనె నక్కురుక్కాట్టాన్,
ఉళ్ళం పుగుంతెన్ నైవిత్తు
నూరుమ్ యిరప్పెయ్తు కూత్తాడుక్కాణుమ్,
కళ్ళవిళ్ తెణ్బగప్పూమలర్ కోదిత్
కళిత్తిరై పాడుమ్ కుయిలే,

మెళ్ళవిరుంతు మిళిత్తిళిత్తురుతు
ఎన్ వెంగడవన్ వరక్కూవాయ్.

వెళ్ళై విళిశఙ్గిడఙ్గైయిర్ కాణ్ డ విమలనేనక్కురుక్కాట్టాన్,
లుళ్ళమా బుగుదెన్నై నైవిత్తు నూరుమ్ యిరప్పెయ్దు కూత్తాట్టుక్కాణుమా,
కళ్ళవిళ్ తెణ్బగప్పూమలర్ కోది కళిత్తిరై పాడుమా కుయిలే,
మెళ్ళవిరుంతు మిళిత్తిళిత్తురుతు ఎన్ వెంగడవన్ వరక్కూవాయ్.

వెళ్ళై వెళ్ళోగ = శుద్ధ బళియ, విళి విళి = అబ్బరిసువ, శఙ్గు శంఖు = శంఖ వన్ను, ఇడమా ఇడం = ఎడదే, కైయిల్ కైయిర్ = కైయల్లి, కొండ్ = తగొండ = పిడిదిరువ, ఎమలన్ విమలన్ = విమలను, ఎనక్కు ఎనక్కు = ననగే, నురుళు = కన్నరూపివన్ను, కాట్టాన్ కాట్టాన్ = తోరిసువుదిల్ల, లుళ్ళమా ఉళ్ళం = నన్న అంతరంగవన్ను, పుగుంతు పుగుంతు = ప్రవేశిసి, ఎన్నై ఎణ్ణై = నన్నన్ను, నైవిత్తు నైవిత్తు = నలుగిసి, నూరుమ్ నూరుమ్ = ఈ దినదినవూ, యిర్

Garani Srinivasan

ఉయిర్ = నన్న ~~ప్రాణాళన్న~~ జీవనన్న, పేయ్దు రపయ్తు = లుంసి, కూళ్తా ట్టు కూక్తూ టు = నాను (ఐంశీవీట్టు) కుణీదాడువుదన్న, శాయుమా కూణ్ణుం = సోఁడుక్కిరుక్కేఁ కళ్ళా కుణ్ = జీవనన్న, అవిళా అయిళ్ = కుంసువ, శేనోబకమా రికాణ్బకం = ఛంబిక, పూట్ట = పూవిన, మలర్ మలర్ = మకరంద వన్న, కోఁది రకూతై = ఛీద ం, (అనుభవిసి), కళిక్క కుణిక్తు = ~~కూడిక్కుడ~~, మక్కిసంద, ఇన్బే ఇణై = గానవ న్న, వాకుమా బాడుం = డాడుక్కిరువ, కుయిలే కుయిలే = కోఁకిలేయే, ఇరున్ద ఇరుక్కు = (నిన్న కొళ్ళదల్లి) ఇట్టుకొండు, మేళ్ళ రమణ్ణా = మృదువాగా, మలిర్ర మిళిర్ర్రి = ముద్దుముద్దాద మాకుగళన్నాడి, మలిట్రాదు మిళిర్ర్రుక్కు = వీలాగే ~~పోఁ~~ పోఁట్టగళన్న మాడదే, ఎన్ణణ్ = నన్న, వేఙ్గడవన్ వెంకుకడవుణ్ = ~~వేంకటేశ్వర~~ వేంకటేశియన్న, వర వర = బరువంశీ, కూ వాయ్ కూ వాయ్ = కూగుశ్కిరు.

అబిరిసువ శుద్ధ బళియ శంఖవన్న ఎడద కైయల్లి ఇడిదిరువ ఏమలనా ద భీరు షోత్తమను, కన్నరూ వీవన్న ననగే కోఁటిరిను. నన్న అంశరంగవన్న త్యాగ శిసి, నన్ననన్న నటూసి, దినదినవూ నన్న జీవవన్న లుటిసి, నాను ఐంశీయుంద కుణిదా కువుదన్న సోఁలడుక్తిద్దానే. జీవనన్న కుంసువ కంపిగే పూవిన మకరంద వన్న కోడిద అసుభవిసి, మత్తిసంద గానవన్న డాడుక్తిరువ కోఁకిలేయే, నిన్న కొళ్ళదల్లియే ఇట్టుకొండు, మృదువాగా ముద్దుముదార మాకుగళన్నాడి, ఏలాగే ఛీట్టగళన్న మాడదే, నన్న వేంకటేశియన్న బరువంశీ కూగుశ్కిరు. (2)

భగవంతను సకలాభరణా భూషితనాగి భవాణంగ కుందరనాగి కన్నల్లిగే బందు కన్న కైఁ ఇడిదు కన్నన్న కరిదుయ్యుత్తా కోండు గోఁడాడేవిందు లుక్కాచేట్టే. మామనే యూకువ కిణ్ణు మక్కళన్న పెట్టు మదువే మాడికొండు భోగసుభదల్లనే డాంబరదే సాంగవాగి మదువేయు శాస్త్రవన్న ముగిసికొండు కన్ననన్నూ కన్న సొట్టనవీశియాద భగవంతను కరిదుయ్యుత్తా బుదు అవళన్ ఆకే. అవళొందుకొండ దానే యూవుదూ సడరియలల్లు. అవళ కణ్ణిదురినే భగవంతను త్రీక్ష్ణనాగలల్లు. అద క్కే బదలాగి, అవళ మనదల్లి అవనే కుంబికొండిద్ద. అవన భంశసంయల్లియే అవళు కోరగి మరుగి బదవళ్ళదళు. కృవాసిందు నాద భగవంతను అవళ వీరిద్ద సంచవన్న సోఁడికొండు సుమ్మనే బర్తాదే? ~~ఎల్లరల్లి~~ స్వల్పభేదవాగి జీవి దుక్త ఆనంద దింద డాడుత్త ఇరువ కోఁకిలే అవళ మనస్సినే బందు. అదన్న కుంరు ధోళ్తుత్తా ళే: కోఁకిలే, నీవిల్లియ జీవనన నడదుత్తా డాడుత్తిద్దీవ ~~నీ~~ నీను, నిన్న మృదు మధుర వాద గానదింద భగవంతనన్ను మరసి కొండు, నన్నల్లిగే అవను బరువంశీ కూగి కూగా డోళు.

3. మాతలితేర్మున్పు కోల్కైకొణ్ణ
మాయణిరావణన్ మేల్, శరమారి
తాయ్తలైయట్రట్రువీళ్త్తి
తొడుత్తతలైవన్ వరైవిళుంగుం కాణొణ్ణ,
పోతలర్కాయిల్ పుదుమణం నాఱప్
పొఱివణ్డిన్కామరుంగకేట్టు, ఉన్
కాతలియోడుడన్ వాళ్తుగిలే
యెన్ కరుమాణిక్కం వరక్కూవాయ్.

మాశలయకేర్ మున్నుకోల్ కొళ్ళి మాయసిరావణనా మేల్, శరమాది
కాండ్ శళ్ళి యాత్ర చ్చి పాలి కొండుక్క శళ్ళిచనా వరవేజ్గుమా కాణోనా,
షోడలర్ కావిల్ భీదు మణమా నాలి ప్పొటి వణ్ణినా కామరజ్గోట్టు, ఉనా
కాదలయోడునా మాలా శుయిలో యిసినా కరుమాణిక్యమా వరర్గొచాయ్.

మాశల మాకైణి = మూశలయు, కేర్ కైర్ = శేతిలో (రథమున్నే), మున్నుభూణ్ప
= ముంభాగమల్లి, కోల్ కొళ్ళి కకాలు రికాలుగా = (ల్రూచియున్న బడిదు) సారథ్య
వన్న మాడలు, మాయనా మాయణ = మాయావియైన, రావణనా మేల్ తిరాగు
ణాణ మెను = రావణాసురనమీలి, శరమాది కారమారి (కరం + మారి) = బాణ
గళ మళ్ళియున్న నుంచి, కాండ్ శళ్ళి కాయ్ కైలు = (అవన) ప్రధానవాద శలగళన్ను,
అచ్చు అచ్చు అట్రును అట్రు = శక్తంను శక్తను (ఇల్లదంతే), వీలు లేకుండా = బీళ్ళువం
శే, కొడుక్క రికాడుక్కక = ప్రయోగిసిద, శలవనా కైలువణ్ = స్వామియి, వరవ
ర = బరవన్ను, ఎల్లుమా రాగుత్తు = ఎల్లియు, కాణోనా కాణాణ్ = కాణోన
ల్లా! పోదు పోకాత్తు = పోక్కుడ్రోశిగే కరియుని, అలర్ అలర్ = అరళువ పూళ్ళ
కావిల్ కాయిలు = కోటినల్లి, వ్రుదుపత్తు = కోందదాద, మణమా మణాటం = సు
గంధవున్న, నాలా నాలా = కురడిరలు, పోలి రిపారి = సుందరవాద, వణ్ణినా
బుణ్ణిణ్ = బండుగళ (దుంబగళ), కామరమా కామరం = ఝీంకారవన్ను,
కేట్టు కెకిట్టు = కేళ్తుత్తా, ఉనా ఉణ్ = నిన్న, కాదలయోడు కాత్తిరి-
రియాగు = ప్రియళుకొడనే, ఉడనా ఉడణ్ = కూడి, వాలా వాళ్ళి = జీవిసువ,
కుయిలో క్రుయిలె = కోగిలెయే, ఎనా ణా = నన్న, కరుమాణిక్యమా కరు
మాణిక్కకం = మాణిక్యదంథ్ర దోడదవనన్ను, వరవర = బరువంతే, కూవాయ్
కూవుగిరు (చూచుచేయా?)

మాశలయు సారథ్యవన్ను నడసుత్తిరలు, మాయావియాద రావణనమీలి
బాణగళ మళ్ళియన్ను నుంచి అవన ప్రధానవాద శలగళన్ను శక్తంచి శక్తంచి బీళ్తు
వంతే బాణప్రయోగవ మాడుద స్వామియన్ను ఎల్లియూ కాణోనల్లా! కాలుకాలక్కే
అరళువ పూగళ కోటినల్లి నుసాగినేయు పోనదారి కరడుత్తిరలు, సుందరవాద
బండు (దుంబి) నళ ఝీంకారవన్ను కేళ్తుత్తా, నిన్న ప్రియళుకొడనే కూడి జీవిసు
వ కోలగలేయే, నన్న మాణిక్యదంథ్ర దోడదాంతిరియ వనన్ను (నన్న బళకే) బరువం
తే కేళుసువేయా? (3)

ఈ పొశురదల్లి భగవంతన రామావతారద అద్భుత సాదనేవన్ను గూఢాదోతి స్మరి
సి కొళ్ళుత్తాళే. రామసూ రావణనూ యుద్ధభూమియల్లి ఎదురుబదరాగి నింతిద్దారే.
యుద్ధక్కే కొడగిదారే. అవరిబ్బరనడుతే అదేమానతే కండుబరువుదరింద, దేవేంద్రను
తన్న రథవన్ను సారథియాద మాశలయన్ను రామనిగాగి కళుహిసి కొడుత్తానే. రథారూ
ఢనాద శ్రీరామనను తన్న చూదంబదింద రావణన మేలే బాణగళ మళ్ళియన్నే సురి
సుత్తానే. ఇదర బీలనాగి రావణన శలగళూ ఒందాను శలయొందరంతే ఉరుళి బీళ్తుత్తవే
సుత్తానే. ఇదర బీలనాగి రావణ మాయావి. తన్న ఒందు తలే కత్తరిసి నేలక్కే ఉరుళిసిదరే, అదర జాగదల్లి
రావణ మాయావి. తన్న ఒందు తలే కత్తరిసి నేలక్కే ఉరుళిసిదరే, అదర జాగదల్లి
మత్తొందు తలే పుట్టి కొళ్ళుత్తిత్తు. శ్రీరామను ధ్వంసిసువంతే యుద్ధ మాడుత్తా
అవన (రావణన) ప్రధానవాద శలగళన్నెల్లా – ఎందరే అవన పుట్టినొందిగే బందదన్ను
శలగళన్ను – కడిదుహాకి, తన్న అమ్రితమ సాదనేవన్ను శోషిసి కొడుత్తానే. ఈ విషయ
గూఢాదోతియే అర్థవు మెచ్చు.

ధర్మభ్రష్టనాద స్వామి బందు, తన్నన్ను వరిసి, తన్న కైబిడియల్లవల్లా ఎందు
గూఢాదోతియ కొరగు. అవళు ఎరడు. అవళొడనే అవర ప్రియసిల్ల. అవళూ

Gaana Srinivasan

ಬೆಂಬಿಸಾಂದ ಮೆರೆಯುವ ಪ್ರೌಢಿಮೆಯ ನೋಡುವೆಯೇ ಅವಳು ಇದ್ದರೂ ಸಹ ಅವಳು ಇಲ್ಲದೆಯೂ ಅವಳ ಮನಸ್ಸಿನೆ ಸಂತೆಯಿಲ್ಲ. ಆದಕೆ, ಕೊಲಕೊಲಕ್ಕೆ ಅಕ್ಷಿ, ನಮ್ಮನಂಬಿನ್ನ ಒಲ್ಲವ ಕೂಗಳಂದ ಕರೆಂಬಿರುವ ಕೋಲಿನಲ್ಲಿ, ದುಂಬಿಗಳ ವ್ಯೂಹದು ಮುದ್ದಾರ ಸಿಪ್ಪಿನ ಕನಸುವೆ, ಕೆನ್ನ ಪ್ರೇಯಸಿಯೊಡನೆ ಬಳಿಸು ಮೈಮರೆಸು ನಮ್ಮ ಜೀವನ ನಡೆಸುವ ಕೋಗಿಲೆಯನ್ನ ಕಂಡು ಅವಳ ಕೊರಳನು ಹಿಚ್ಚುಕ್ಕಿದೆ. ಆ ಕೋಗಿಲೆಯನ್ನೇ ಕೊಂಡು ಹೇಳುತ್ತಿ — ದಿವ್ಯ ದೇಹಕಾಂತಿಯುಳ್ಳ ಕೆನ್ನ ಸ್ವಾಮಿಯನ್ನ ಕೆನ್ನಬಿಟ್ಟಿನೆ ಬೇನ ಬರುವಂತೆ ಕೂಗಿ ಕರೆಯುವೆಯೇ ಎಂದು.

4. ಎಣ್ ಪುರುಕಿಯಿಣವೆಲ್ ನೆಡುಂಕಣ್ಣಕಳ್
ಇಮೈ ಪೊರುನ್ದಾ ಪಲನಾರುಂ,
ತುಂಬಕ್ಕಡಲ್ ಪುಕ್ಕು ವೈಕುನ್ದನೆಣ್ಬದೋರ್
ತೋಣಿ ಪೆರುತುಳಿಲ್ ಕಿನ್ ರೆಣ್,
ಅನ್ಬುಡೈಯಾರೈಪ್ ಪಿರಿವುಱು ನೋಯದು
ನೀಯುಮಱಿತಿ ಕುಯಿಲೇ,
ಪೊನ್ ಪುರೈ ಮೇನಿಕ್ಕರುನಕ್ಕೊಡಿ ಯುಡೈಪ್
ಪುಣ್ಣಿಯ ಹೋ ವರಕ್ಕೂವಾಯ್.

ಎನ್ ಪುರುಂಬಿಯನವೇಲ್ ನೆಡುಂಕಣ್ಣಕಳ್ ಇಮ್ಮೈ ಪೊರುನ್ದಾ ಪಲನಾಳುಮ್,
ತುಂಬಕ್ಕಡಲ್ ಪುಕ್ಕು ವೈಕುನ್ದನೆಣ್ಬದೋರ್ ತೋಣಿ ಪೆರುತುಳಿಲ್ ಕಿನ್ ರೆಣ್,
ಅನ್ಬುಡೈಯಾರೈ ಪಿರಿವುಱು ನೋಯದು ನೀಯುಮಱಿತಿ ಕುಯಿಲೇ,
ಪೊನ್ ಪುರೈ ಮೇನಿಕ್ಕರುನಕ್ಕೊಡಿಯುಡೈಪ್ ಪುಣ್ಣಿಯ ಹೋ ವರಕ್ಕೂವಾಯ್.

ಎನ್ಬು ಎಣ್ಪು = ಎಲುಬುಗಳು, ಉರುಂ ಉರುಕಿ = ಕರಗಿ, ಇನಮಾ ಇಣಂ = ಉತ್ತಮವಾದ, ವೇಲ್ ನೆಡುಂ = ಮೇಲಾಯುಧದಂತೆ, ನೆಡು ನೆನ್ಕಣ್ = ವಿಶಾಲವಾದ, ಕಣ್ಣಿಣಕಳ್ ಕಣ್ಣಕಳ್ = ಕಣ್ಣುಗಳು, ಇಮ್ಮೈ ಇಣಮ = ಮುಚ್ಚಿ ಕೆರೆಯುವುದಕ್ಕೆ, ಪೊರುನ್ದಾ ಪೊರುನ್ದಾ = ಹೊಂದಿಕೊಳ್ಳುವುದಿಲ್ಲ. ಪಲಪಲ = ಅನೇಕ, ನಾಳುಮ್ ನಾಳುಮ್ = ದಿನದಿಂದ, ತುಂಬಮ್ ತುಂಬಮ್ = ದುಃಖವೆಂಬ, ಕಡಲ್ ಕಡಲ್ = ಕಡಲನ್ನು, ಪುಕ್ಕು ಪುಕ್ಕು = ಪ್ರವೇಶಿಸಿ, ವೈಕುನ್ದನ್ ವೈಕುನ್ದನ್ = ವೈಕುಂಠನನ್ನು, ಎನ್ಬದು ಎಣ್ಬದು = ಎಂಬ, ಒರ್ ಒರ್ = ಒಂದು, ತೋಣಿ ತೋಣಿ = ದೋಣಿಯನ್ನು, ಪೆರುತು ಪೆರುತು = ವಿಡಿಯದೆ, ಉಯಿತ್ತುಕ್ಕಿನ್ ರೆಣ್ = ಕೊಳ್ಳಲಾಡುತ್ತಿದ್ದೇನೆ. ಅನ್ಬು ಅಣ್ಬು = ಪ್ರೀತಿ, ಉಡೈಯಾರೈ = ಉಳ್ಳವರನ್ನು, ಪಿರಿವು ಪಿರಿವು = ಅಗಲುವಿಕೆಯೆಂಬ, ಉಱು ಉಱು = ಬಡಿದುಹಾಕುವ, ನೋಯ್ ನೋಯ್ = ರೋಗವೇ, ಅದು ಅದು. ನೀಯುಮ್ ನೀಯುಮ್ = ನೀನೂ ನಾನೂ, ಅಱಿತಿ ಅಱಿತಿ = ತಿಳಿದುಕೋ, ಕುಯಿಲೇ ಕುಯಿಲೇ = ಕೋಗಿಲೆಯೇ. ಪೊನ್ ಪೊನ್ = ಚಿನ್ನದ, ಪುರೈ ಪುರೈ = ಕಮನಾದ, ಮೇನಿ ಮೇನಿ = ದೇಹಕಾಂತಿಯು, ಕರುನಕ್ಕೊಡಿ ಕರುನಕ್ಕೊಡಿ = ಧ್ವಜವನ್ನು, ಉಡೈ ಉಡೈ = ಉಳ್ಳ, ಪುಣ್ಣಿಯನ್ ಪುಣ್ಣಿಯ = ಧರ್ಮಿಷ್ಠನೂ ವಿನಮ್ರನೂ, ವರವರ = (ನನ್ನಬಳಿಗೆ) ಬರುವಂತೆ, ಕೂವಾಯ್ ಕೂವಾಯ್ = ಕೂಗುವೆಯಾ?

ನನ್ನ ಎಲುಬುಗಳೆಲ್ಲ ಕರಗಿ ಹೋಗಿವೆ. ನುಂದರವಾದ ವಿಶಾಲವಾಗಿ ಹೊಳೆಯುವ ನನ್ನ ಕಣ್ಣುಗಳನ್ನು ಮುಚ್ಚಿ ಕೆರೆಯುವುದಕ್ಕೆ ಆಗುವುದಿಲ್ಲ. ಬಡಿದಿನದಿಂದಲೂ ದುಃಖವೆಂಬ ಮಹಾನಾಗರವನ್ನು ಪ್ರವೇಶಿಸಿ 'ವೈಕುಂಠ' ಎಂಬ ಒಂದು ದೋಣಿಯನ್ನು ಬಿಡದೆ ಕೊಳ್ಳಲುತ್ತಿದ್ದೇನೆ. ಪ್ರೀತಿಯುಳ್ಳವರಿಂದ ಅಗಲುವಿಕೆಯೆಂಬ ಬಡಿದುಹಾಕುವ ರೋಗವೇ ಅದು. ಕೋಗಿಲೆಯೇ ನೀನೂ ನಾನೂ ಅದನ್ನು ಅರಿತುಕೋ. ಚಿನ್ನದ

నమనాద దేవకాంతియుళ్ళ, గరుడన ధ్వజవన్నళ్ళ ధర్మ భ్రష్టరూ మీనన్ను నన్న బళ్ళే బరువంశే కూను మేయూ? (4)

శుద్ధవాద ప్రేమిగళ అగలికెయు పరిణామ మోనోంబుదన్ను ఇల్లి గదజవాద ముక్త మనళ్ళవాద మగుశుగళింద ఇల్లి వివరిసిలాగిదే. 'ఎలుబు గళు కరగువుదు' ఎందరే, దోష బడవాగువుదు. మనోవ్యథెయింద దేవ శక్తి కుందుత్తదే. కణ్ణుగళల్లి నీళ్ళు, శబ్దగళు ఆడువుదు, కణ్ణాగళు ఒళగిరువుదు కణ్ణిగే అందవన్ను అర్థవన్ను కరుత్తవే. అల్పగళల్లదే హోగతే కాంతిహీనవాద నిశ్శక్త వాద కణ్ణుగళన్ను నీవు ఒంతిరుత్తదే.

మదనాగరవన్ను దాటబేకాదరే క్రోధన పరలోకవు. అదిల్లదే హోద దరే కొనెయల్లద కొళ్ళాటవే కిల. గోదాదేవియే భగవంతనింద దూరవాగిరువుదన్ను, మదాదుంబు నాగర. అదన్ను అవళు దాటలేబేకు. అదక్కే అవళు కోలిదు 'వైకుంద' ఎంబ దోణియన్ను శ్రీవైకుంఠనాథనే అవళ ఆదోణి. అవళ బయకె ఈడేరదే హోల్లదింద అవళు కడుసిందు శన్న పరదయాశెయన్ను ద్వేషదింద జనియాద కోలగళల్లి తోళిసిరుత్తాన. పరదయాశెయనేయు అనుభవనవనే ఆగిదెయే? ఇల్లవాదరే, నన్న అనుభవదింద కలికెయే. నన్న స్వామి చిన్నదంత దేవకాంతియుళ్ళవను. అవను గరుడధ్వజను. ధర్మవే రూపవేత్తవను. అవనన్ను నన్న బళ్ళే బేగ బరువంశే కూగి కరెయువేయూ?

5. మెన్నడె యన్నమ పరన్దు విళయాడుం
విల్లిపుత్తూరు మనై వాన్ఱన్,
పొన్నడి కాణ్బ తోరాణైయిల్
ఎన్ పొరుకయల్ కణ్ణిణై తుంజా,
ఇన్నడిశిలొడు పాలమూట్టి
యెడుత్తవన్ కోలక్కిళియై,
ఉన్నెడు తోళ్మైక్కైకాళ్ఱు వంగుయిలే
ఉలకళన్తాన్ వరక్కూవాయ్.

మేన్నడయన్నమ వరన్న విళయాడుమ ఎల్ల పుత్తూరు ఉళ్ళ మానుషరు, పొన్నడికాల్బదే రాశియినాల్ ఎన్న పోరు కయలూ కణ్ణినొళగే కుంజా, ఇన్నడిశిలొడు పాలమూటియిడుత్తవేన కోలక్కళియనే, ఉన్నెడు కోలబిళ్ళన్ను కొళ్ళువవను కుయిలే బలదళన్దాను వరక్కూవాయ్.

మేల్ తమిళ: మందగతియల్లి, నడై నడగళు (మెల్ + నడై = మెన్నడై), అన్నమ అణ్ణనం = ఇంద గళు, వరన్న పరన్దు = బరడి, విళయాడుమ ఆటవాడువ, విల్లి పుత్తూర్ = శ్రీవిల్లిపుత్తూర్, మనై వాన్ఱన్ = మనెయల్లి, ఉళ్ళవాను, పొన్ పొరుంద = సోలిసిరువవన, పొన్ పొరుంద, అడి అడి = పాదగళన్ను, కాణ్బదు కాణబహు = నోడువుదు, ఎంబ, ఓర్ = ఒందు, ఆశైయినాల్ ఆసెయింద, ఎన్ తన్ = నన్న, పోరు పొరు

చుట్టియ్ = కిరీటాన్ని, కుయిలోర్ = శోకాలయలో, ఉన్నొందు = నివ్వొందిన, కోలము = శ్రీవరాహావతారం, వన్ = పెద్ద, తాళ్ = పాదాలు, అళన్దాన్ = కొలిచినవాడు, ఉలగు = లోకాలను, కూవాయ్ = రమ్మని పిలిచావా?

మంద నడియన్నళ్ళు = రాత్రి సమయాలు, ఆటవాడుమ = ఆడుకొనే, నలమ్ = మంచి, నోలుసిరువన = చిన్న పిల్లల, నన్నకణ్ణుగళ్ = అందమైన కళ్ళు, వరస్పరజనగళ్ = ఒకరినొకరు, మీసువళ్ = కప్పివేయడం, పిరియాద = విడువని, నిద్రమయ్ = నిద్ర, నీంగి = తొలగి, అరివై = జ్ఞానం, అయ్ = పొందడం, కోలము = అందం, శేవగళ్ = పాదాలు, అళన్దవనన్ = కొలిచినవాడు, వరవర = రమ్మని, కూవాయ్ = పిలిచావా?

(5)

నంగోట్టమన్ = మంచి కులంలో, పిరవిల్ = పుట్టినంత మాత్రాన, నలమ్ = మంచి, నోలుసిరువన = చిన్న పిల్లల, నన్నకణ్ణుగళ్ = అందమైన కళ్ళు, వరస్పరజనగళ్ = ఒకరినొకరు, మీసువళ్ = కప్పివేయడం, పిరియాద = విడువని, నిద్రమయ్ = నిద్ర, నీంగి = తొలగి, అరివై = జ్ఞానం, అయ్ = పొందడం, కోలము = అందం, శేవగళ్ = పాదాలు, అళన్దవనన్ = కొలిచినవాడు, వరవర = రమ్మని, కూవాయ్ = పిలిచావా?

అలంటి అలోనేనో అప్పుకు అప్పిస్తానా = అవసరాల్లో అందవస్తువు శ్రీ దుకొండిద్దేనే. కొంచెం కొంచెం = సొంచలు సొంచలూ, అలర్ అలర్ = పూ గళ్ళదువ, కావిల్ కాయిల్ = కోటిపల్లి, మణి మణి = సుందరవాద, కడమూ కూడం = స్థళదల్లి, కణ్ణోప్పడ్దే కొళ్ళుమా కణ్ణ పడ్డ కాళ్ళరుం = కుమి సిద్ధమాడువ, ఈ ఇళమా కుయిలే ఇణం కుయిలే = ఎళయ కోకిలలియే, ఎన్నరణ్ = నన్న, కత్తువన్నే కత్తువళా = పరస్త్రీయరు వినాద వీరమాక్కనన్న, వర యిర = బరువంశ, చూడాత్రి కూడికిట్రియా = చూసిదే, ఆబల్ ఆగిల్ = ఆదరే, కళ్ళి త్తిలు = కళియన్న, అల్లాల్ అల్లవాల్ = అలదే, కైమ్మాలు కాకుం మారు = కైగళన్న బదలాయిసువుదు, ఇల్లాన్నే = ఇల్లదవళాగుత్తానే.

యావదిక్కినల్లి నోడిదరూ అమరరు సామ్రాంద మీర నిస్తేజవువ కృష్ణ శేశను కాడదవన్న మాడలు, నాను ముక్తిసంకే కూళ్ళియువ మందదానన్ను, చం దుటియన్ను, మేలినళ్ళ అందవన్న (కోకిలారదంతే) కళ్ళదుకొండిద్దేనే. సొంచ లు కూగళియువ కోటిపల్లి సుందరవాద స్థళదల్లి నమ్మ సిద్ధమాడువ ఎళయ కోకి నియే, నన్న వీర్యవ్వరూపిన్న బరువంశ కూగిదియాదరే, నన్న కలియాన్నల్లదే కైవన్న బదలాయిసుత్తిల్ల. (6)

నోడా దేవి కేళుత్తాళే: ఎళయ కోకిలే, భగవంశను బరదే ఇరువుదరింద నన్నదేహ కళ్ళనుందిదే. నన్న ప్రేమమయ చంచలవాద మందదాన పన్ను, చెండుటిగళన్ను కోరిసి నింగేలిష్ట విడిసదష్టు విశారవాగిద్దేనే. భగవంశనన్న నానే స్వశం ఆకర్షిసువ శక్తియన్ను కళ్ళదు కొండిద్దేనే. నిన్నే నాదరూపినవన్న పియన్న నన్న బళగే బరువంశ కూగి కరెదియాదరే, నానా నినగే ఒందవియనాగుత్తేనే. దయవిట్టు ఈ కరెన మాడుతీరియా?

"కళ్ళియల్లాల్ కైమ్మాలులేనే – కాలియల్లవాల్ కాకుం మారుగిలెనే" – నినగే నాను కైముగిదు చోడుక్తిదేనే. అవసరవన్న బదలాయిసు బుదిల్ల. కరెయన్ను మాత్ర అదాగ్యళింద ఒదలిసుత్తేనే. నినగే నన్న కరెయన్ను కళిసి నమ్ముంబుత్తేనే. ఇంతశాల (నాను బదుకిరువష్టుకాల) నినగే కరె బిట్టిసి కైముగిదు నన్న కృకజ్ఞతేయన్ను వ్యక్త విడిసుత్తేనే. ఇష్టే నాను నిన్నలింకారక్కే నాను నీడువ ప్రత్యుపకార.

7. పొంగియపాల్కడల్పళ్ళిగొళ్వానప్
పుణర్వతోరాణెయిల్లల్, తాన్
కొంగెకురిందుకుమైత్తుక్కుతుకళిత్తు
ఆవియయాకులుంచెయ్యుం
అంగుయిలే, ఉనక్కెన్న మరైందుఱైవు
ఆళియుంశంగుమొణ్తణ్డుం,
తంగియకైయునవరక్కూవిల్లో
చాలుంతరుమం పెఱుతి.

పొంగియ పొంగియ = (అతిశయింద) లుక్కద, పాల్ కడల్ పాల్కడల్ = పాల్లద అనల్లి, పళ్ళి కొళ్వానే పళ్ళి గొళ్వానవ = మివడిసువవన్న, పుణర్వదు

ఫుణార్వత్తు = బోరియువుదంబ, ఓర్ ఓర్ = ఒందు, ఆశ్రయినాల్ ఆగాచయిల్
అల్ = ఆశేయింద, ఎన్ ఎణ్ = నన్న, మోజ్గళై కాంగాగ = మోలేగళు,
ఓళ్గర్సు కిళార్ంద్తు = లుబ్బికొండు, ~~కొమ్మైక్కు కుణమత్తు = మోలేగళు~~
మాసి, కుచుళ్కళుక్కు కుదుకగళిత్తు = కుశూఉలదింద, ఆవియ్ఫై ఆవిణయ =
నన్న జీవవన్న, కుమ్మైక్కు కుణమత్తు = బంసిసి, ఆమలమా ఆకులం = దుఃఖ
వన్న, శెయ్యుమా ఈచయ్యుం = లుంటుమాడుత్తలే, అమా అం = అందవాద,
కుయిలే కుయిలే = కోఇలేయే, మయ్యైన్ను మఱైంద్తు = కణ్ణారియూ, మా
లుయ్యైవు ఎణ్ణువ = మాసి సువుదు, లునక్కు ఎణ్ణక్కు = నినగే, ఎన్న ణాణ్
= మీసు లుయింగాన? ఓణా ఆణ్ = అద్భుతీయవాద, ఆలియుమా ఆళ్గియు
ం = చక్రాయుధవన్ను, శఖ్ఖుమా కూంగుకుం = శంఖవన్ను, శణ్ణుమా కూణ్ణ
ుం = గదేయన్ను, శఖ్ఖియ కూంగుకియ = భద్రవాగి, ముడిదిరువ, కైయివన్ను
ణాకయయిణా = కైఇళ్వవనన్ను, వరవర = ఖరువంశే, నీన్గ్రో = నీను, కూపిట్
కూవిల్ = కూనువుదాదరే, శాల కూాల = కుంబ, దరుమమా కూర్మం =
ధర్మవన్ను, పేరుది ఎరుత్తి = బిడియుత్తీయే.

అలేయింద లుళ్ళద డాల్గడలన్ల మీవడిసువవనన్ను బోరియువుదంబ ఒందు
ఆశేయింద నన్న మోలేగళు లుబ్బి, కుశూఉలదింద నన్న జీవవన్ను ఒంసిద దుఃఖ
వన్నుంటు మాడుత్తదే. అంద వాద కోఇలేయే, నినగే కణ్ణారియూ మీసువు
దు నినగే మీసు లుయింగాన? అద్భుతీయవాద ఒళ్ళాయుధవన్ను, శంఖవన్ను,
గదేయన్ను దృఢవాగి ముడిదిరువ కైఇళ్వవనన్ను బరువంశే నీను కూనువుదాదరే, (7)
కుంబ ధర్మ (భీక్ష) వన్ను బిడియుత్తీయే.

డాల్గడలన్ను అతి ప్రశాంతవాదద్దు ఎందు వివరిసువుదు సామాన్య. ఆదరే,
ఇల్లిన డాల్గడలు అలేగళింద హోయ్దాడుత్తిదే బళుకం, కూ హోయ్దాటకొండి
రువ సోఉదాదేవియు అంతరంగవే ఈ డాల్గడలాగబహుదే? అథవా, విశిష్ట
తియల్లి అదు అలేగళింద కదడి హోఉదేయే?

డాల్గడలన్ల మీవడిసువవను, బ్రహ్మాండవన్ను సుంఆబట్టు, నిశ్చింతనాగి
యోఉసిద్దియల్లిరువవను. అవనొడనే నీరిగొళ్ళబేకెంబ సోఉదాదేవియు
ంబియు బోరియ్ఫిలవల్లా ఒంది, దుఃఖగళే, ఎందు డేళిగొళ్ళుత్తిళ్.
దట్టవాద కాడిన్ల మరియల్లి అవిరుసొండు, సామాన్యనాగి, శన్న సానవన్ను
డాడువుదు కోఇలే. సోఉదాదేవిగే ఇదు విచిత్రవేనిసబరబేకు. శ్రీకృష్ణ అవళిం
దణ్ణారియూ కోఇలే విశేష్ట ఈ మానమాడబేకు? అదరింద ఆదక్కే బరువ
థిలవేను? అదక్కే బదలాగి, శంఖ చక్రగదా ధారియాద శ్రీకృష్ణనే తమనన్ను
అవళ బళిగే బరువంశే కూనా కరేదరే, విరడిందకొళ్ళలు కిరువ అవళిగే
ఉపకార మాడి వీర్యశుల్కవన్ను కొళ్ళబహుదల్ల!

8. సార్ంగమం వహాయవమిక్కుం
తడక్కైచ్చతురన్ పొరుత్తముడైయన్,
నాంగనైం మివిరుం తైతాట్టియకచ్చంగమం
నాణుమవణు మఱిత్తుం,
తేంగణిమామం పొళిఱ్ఱైంద్తుళిర్ కోదుంగ్
శిఱుకుయిలే, తిరుమాలె
ఆంగవిరైంద్తొల్లులక్కూకిఱ్ఱియాగిల్
అవహా నాన్ సెయ్వనగాణా.

కొజ్జ్గమా వళ్యేయ వలచ్చుమా శడక్కేవె ళ్ళెక్కురన్ పోరుత్త ముడ్యేయన్,
నాజ్గళ్మేమిలరున్సోట్టియడబ్బ్జ్గమా నానుమవనుమతోకుమా,
కేజ్గసిమామా పోటోతూశేన్డళిర్కోఁడుందురుచుయిలే, శిరుమాళై
తిజ్గువిళైన్సోల్ళ్వక్కుంత్రియూంబ్ అవన్నై నాన్ శెయ్వనకణ్ణే.

కొజ్జ్గమా = కొజ్జ్గధనుజ్ఞన్న, వళ్యేయ వలాయ = బజ్గినలు, వలచ్చుమా వణిక్కుం = నామథ్యేవుళ్ళ, శడతొడ = దొడ్డ, కైగళ్ = కైగళు, ళ్ళ, ఒరురన్ కత్తురాణ్ = ఒరురను, పోరుత్తమా పొరుత్తకం = రొళ్ళియన్న (ధూందిశేయన్న), ఉడ్యేయన్ ఒడెయన్ = ఉళ్ళవను, నాజ్గళ్ నాజ్గుగళ్ = నావిబ్బరూ, ఇరున్ద ఇరున్తు = జొంశేసూడి, ఎమ్మిల్ ణంమిల్ = నమ్మిబ్బర్ల్లుళ్ళే, ఒట్టియ రొట్టియ = రథవ్యేద, కొజ్జ్గమా కచ్చగుకం = బంగారగళన్న, నానుమా నాణుం = నానూ, అవనుమా అవణుం = అవనూ, అయిశుమా అరిత్తుం = అరిశుశొళ్ళుత్తేవే. శేన తేరాన్ = సిఐయాద రథదిందకుంబిద, కని కణ్ = కణ్ణుగళి రువ, మూమా = మూవిన, పోటిల్ పొళిల్ = కోటినల్లి, శేమా రకం = కేంబణ్ణద, కళుక్ కాణిక్ర = కళుకన్న (ఒంసురలేగళన్న), కోడుమా ఠకాత్తుం = జోడిసుత్తువ, శిఱు శిత్రు = ఒణ్ణ, కుయిలే క్రుయిలె = కోగిలెయే, శిరుమాళై తిరుమాళి = శ్రియఃపతియన్న, అజ్గు అణుక్ = ఆదూరద నీళ్ళదింద, ఒళ్ళై శ్రేస్ ళు = బడళ్ళ, విళైన్ద విణైన్తు = బీగ, కూంబట్టి కూంకిత్తిరి = కూమువే, ఇంత్ ఆకిస్ = అదరే, అవన్నై అవళా = అవళన్ను, నానునాణ్ = నాను, శెయ్ వన రకయ్యణా = మాడువుదన్న (సేవెయన్న), కాణే కాణా = నోడుత్తిరువీం కే.

శొజ్జ్గధనుజ్ఞన్న బజ్గినలు నామథ్యేవుళ్ళ దొడ్డ కైగళ్ళుళ్ళ ఒరురనూ రొళ్ళియు ళ్ళవను నానూ జొంశేసూడి నమ్మిబ్బర్ల్లుయే రథవ్యేద ధంకోరగళన్న నానూ అవనూ అంశుశొళ్ళుత్తేవే. సిఐయాద రథిభరశవాద దణ్ణుగళ్ళరువ మూవినకోటినల్లిరు వ శేంబణ్ణద ఒంసురలేగళన్న జోడిసుత్తువ భూల్ల కోగిలెయే శ్రేయఃపతియన్న ఆ దూర ద నీళ్ళదింద బద్రబేద బరువంశే కూమువేయాదరే, అవనన్నే నాను మాడువుదన్న నీనే నోడువేయంశే. (8)

పంచిన ఒందు కాశుదల్లి భగవంశన వింశదివ్యాయుధగళల్లి మూరన్ను నూఱరిం నిజ. ఈవ ఇన్నొందన్ను తోళ్తుక్కిద్దాళే. అదు శొజ్జ్గధనుజ్ఞ. అవక్కే దివ్యమంగళ విల్లు ణాణప్రయోగమాడువ నామథ్యేవ్యా ఒళకొయిద్ద భగవంశనదు. అదన్ను పిడియువ కైగళు శక్తిపూర్ణవాదవు. భగవంశను బలశాలి మాత్రవాగియే తొందరెయు దివ్యాభరణ దవను.

మానవ కెళదు, తూవు, దణ్ణుదళ్ళ రూపదల్లి కోగిలెయు ఒట్టువళిగొడిబిట్టు. మానవ ఒంసురన్ను ఒదరిసు, కళుకెదణ్ణన్ను ఆధ్యాదిం మత్తిసిందలే కూసుత్తిరువ భూల్ల కోగిలెగళ గాగలాదరూ పాడుత్తవే: కోగిలె, ననగూ నిన్న వ్రతవూ బడళ్ళ ఉత్తమవాద తొందరె ఇదే. నావిబ్బరూ కలేసు రథక్రియేయన్ను మాడువ సంకోరగళన్ను దరబ్బేర అరిశుకొళ్ళు త్తేవే. నీను అవనన్ను బద్రబేద నిన్నబళిగే బరువంశే కూమువేయాదరే, నాను అవనిగే మాడువ ఉపచారగళన్ను తోరిసువుదల్లి నానుతోరే నడెదుకొళ్ళువేనేంబుదన్ను నీనే ప్రత్యక్షవాగి నోడువేయంశే.

9. పైంకిళి వణ్ణణ్ శీరీదరనెణ్బదోర్
పాశత్తకప్పట్టిరుందేన్,
పొంగొకొణ్ వణ్డిరైక్కుం పొళిల్ వాళ్ క్కుయిలే
కుళిక్కకొణ్డిదు నీ కేళ్,

சங்கொடு சக்கரத்தான் வரக்கூவுதல்
பொன் வில கொண்டு தருதல்,
இங்குள்ள காவினில் வாழ்க்கையிலே
இரண்டத்தான் றேல் தீண்ணம் வேண்டும்.

పైజ్జొళి వణ్ణనా శరీదరనెనబదోర్ వాశక్కడవ్వట్టిరుత్తేనే,
పోజ్జొళి వణ్ణదల్లి క్కమా పోలిల్ వాటో కుయిలే కులుకొళ్ళువ నీలశోళళ్,
శఙ్ఖొడు శక్కరక్తానె వరక్కూగువదల్ పూనవళ్ళి కొండుతరువదల్,
ఇఙ్గుళ్ళ కావినల్ వాటిక్కువుదల్ ఇరణ్డక్కొన్ లూల్ తిణ్ణమా నోణువుమా.

పైజ్జొళి పైఙ్గుకిణి = బంగారద బణ్ణద నిళియ, వణ్ణనా వణ్ణణ = బణ్ణదవనాద, శరీదరన్ శ్రీధరన్ = శ్రీధరను, ఎనబదు రణ్బత్తు = ఎంబ, ఒర్ ఒర్ = ఒందు, వాశక్క పాతక్కె = వాశళ్ళి, అడవ్వట్టిరుత్తేనే అకప్పట్టిరుత్తేన్ = సిక్కొండిదేనే. పోజ్జు పొఙ్గుక = ఒమ్ముక్తి రువ, ఒళి రెణి = ప్రకాశదిందకూడిద (తేజిస్సిన), వణ్ణ వణ్ణ = దుంబిగళు, ఇర్వైక్కమా తిరైక్కుం = కూడుత్తిరువ, పోలిల్ పొఙ్గిళు = కోపిసిదళు, వాటో వాళ్ = బాళువ, కుయిలే కుయిలె = కోలగలియే, కులుకొణ్ణు కుళుక్కెకాణ్డు = గమనసిట్టు, ఇదు శితు = ఇదన్ను నీలు = నీను, కేళో కేళుం = కేళు. శఙ్ఖొడు చఙ్గొడు = శంఖవూడనే, ఒక్కరక్తానె చక్కరత్తాన్ = ఒక్రవన్ను ఉళ్ళవనన్ను, వరవర = బరువంథ, కూగువుదల్ = కూగువుదు, పోనొ పొణ్ = ఒళ్ళన్నద, వళ్ళివిగా = బళ్ళిగళన్ను, కొండు కెకాణ్డు = కండు, తరుదల్ తురుత్తల్ = కొడువుదూ, ఇర్డక్క తిరణ్డటత్తు = ఈ ఎరడర్ల్లి, ఒనోటం రెణ్ణు = ఒందు, శిక్షమా తీణ్ణణం = నిశ్చయవాగి, వేణ్డుమా వేణ్డుం = మూడలే బేకు.

బంగారద నిళియ బణ్ణదవనాద శ్రీధర ఎంబ ఒందు వాశళ్ళి సిక్కొండిదేనే. ఒళ్ళొళ్ళిరువ తేజస్సినింద కూడిద దుంబిగళు కానమూడుత్తిరువ తోలపొదల్లి పోసిరువ కోలగలియే ఇదన్ను గమనసిట్టు కేళు: శంఖ చక్రధారియన్ను బరువంథే కూగువుదు, మత్తు, ఒళ్ళన్నద బళ్ళిగళన్ను కండు కొడువుదూ — ఈ ఎరడర్ల్లి ఒందన్ను నిశ్చయవాగి మూడలే బేకు. (9)

'శ్రీధర' ఎంబ వాశ: ఇదొందు దివ్యవాద ఉపయుక్తవాద వాశ. మనుష్య నుబళ్ళువ వాశ అథవా బలరియంథేయూగలి యమవాశదంథేయూగలి అల్ల. మానవనన్నొడిద వాశళ్ళి సిక్కొండ మనుష్యనాగలి ప్రాణియూగలి వాశవన్నొడిదవన నగే ఎల్లరీతియల్లూ తొడిగెనను. అవన బదుకు నావుగళు కూడ వాశ ఒడిద్దవన కైయల్లి. యమవాశనాదరో, అదళ్ళి సిక్క బిద్దవన ఒడలన్ను జీవదింద బేర్పడి స, ఒడలన్ను ఇల్లియే బిట్టు, నిశ్చిమాద జీవవన్ను కొండొయ్యువుదు. ఆదరి, శ్రీధర' ఎంబ వాశళ్ళి కట్టి బిద్దవను ఉద్ధార మాడుత్తానే. జన్మగళింద ముక్తి నాగుత్తానే. అమరనాగుత్తానే, ఈ వాశళ్ళి కట్టి బిద్ద గోడాదరె మనుధన్య శోల! ప్రతియొబ్బరూ ఇవనే ఆగబారదే? అదళ్ళి ఉపాయవిల్లవే?

"ఈ ఎరడర్ల్లి ఒందన్ను నిశ్చయదింద (నిశ్చయవాగి) మూడలే బేకు" — గోడాదేవి ఎరడు విషయగళన్ను తోరిసిరువుదరింద ఇష్టవాదళు. ఒందు, ఒన్నద దేహకాంతియ భగవంతనన్ను అవళ బళిగె బేగ బరువంథే తూగి శరీరవు. ఇన్నొందు, అవళ ఒన్నద కైబళ్ళిగళన్ను అవళిగె

మళ్ళీ కొడిస్తువ్వదు. ఎరడు విషయాలూ కార్య-కారణ సంబంధవన్న హొం
దిదవు. కోలాలయలో శంఖ చక్రధారియూద శ్రీనవంకనన్న కూడ కరిదదరమీలనాగి,
అవను గొండదాదేవియ బళిగే బోన బందరే, ప్రీతియిన్నల్ల నిమగన
మవాగువ్వదు. అవళ మనోరథవ ఈడేరువ్వదు. అవళిగే శ్రేష్ఠియూ
శాంతియూ లభిసువ్వదు. మహదానందవాగువ్వదు. ఇదంద శ్రీశేష,
నశిసి హోగద్ద అవళ మేలె మందలనంతే కుంభితనాళ్ళువ్వదు. కేలగళింద
ఇందే కళిత బిద్దు హోద ఒన్నద బళిగళన్న అవళు నిరాశేయింద
ధరిసువంతాగువ్వదు. ఈ విషయవన్న గొండాదేవి బహళ స్పష్టవాగి
హేళిద్దాళే.

10. అన్రులగనాన్తరాణియుగన్తు
అడిమైక్కణ్ణన్వలిసెయ్య,
తెన్నరున్తిరుంగరుమూడ్రుత్తు
ఎన్ణనలియుముఱైమైయఱియేన్,
ఎన్రుమిక్కావిలిరున్తిరున్తు
ఎన్ణత్తతైత్తాతేనీయుంకుయిలే,
ఇన్రునారాయణనెనవరక్కూవాయేల్
తిరుక్కుత్తైనిన్రుమ్తురప్పన్.

అనలు అన్రు = ఆకాలదల్లి, ఉలగు ఒళగు = లోకగళన్న, తళగిదవనే అళన్తాగి
ణ = అళిదవనన్న, ఉగనన్ను ఒగన్తు = ఆకర్షిసు, అవన్ అవణ్ = అవన,
అడిమైక్కణ్ అడిమైక్కణ్ = సేవెయల్లి, వలిసెయ్య వలిసెయ్య = వంచనే
మాడలు, కేన్ఱాలుమా తెన్ఱుమ్ = కేంకణ గాళియూ, బిజ్గళుమా తిరుకణ్
ణుమ్ = బోళదిందళ్లూ, ఎన్నై ఎణ్ణ = నన్నన్న, ఊడు ఒళగు = అంతరంగదల్లి,
అలుక్కు అరుత్తు = కొయ్యుత్తా, నలియుమా నలియుమ్ = ఒంసిరువ, ముళ్ళిమై
ముఱైమై = కష్టవన్న కీడియన్నుకొ, అఱియేన్ అఱియేన్ = అరియలారేను.
కుయిలే కుయిలే = కోకిలెయే, ఎన్రుమా ఎణ్ణుమ్ = ఎల్లకాలదల్లూ,
ఇ-కావిల్ ఇ-కావిల్ = ఈ తోటదల్లి (వనదల్లి), ఇరున్ద ఇరున్ద తిరున్తు
తిరున్తు = ఇద్దుకొండు, నిలయుమా నీయుమ్ = నీనూ నిన్న, కడ్డుత్తాదే తణతత్త
తాతే = కొందరే బిడిసిబేడ. ఇన్రు ఇన్రు = ఇందు, నారాయణనై నారా
యణన = నారాయణనన్న, వరవర = బరువంతే, కూవాయ్ కూవాయ్ = నిన్నల్లిగే
బా బా, ఇడుక్కొళిల్ ఇడుక్కొళిల్ = ఈ కష్టదిందలే, తిరుక్కుత్తాతై = నిన్న
వ్వినా తురప్పన్ = (నిన్నన్న) బిడిసి బిడువుదిల్లవే.

ఆకాలదల్లి లోకగళన్న ఆళిదవనన్న ఆకర్షిసు అవన సేవెయల్లి వంచనే
మాడలు, కేంకణ గాళియూ, బోళదిందళ్లూ నన్నన్న అంతరంగదల్లి కొయ్యుత్తా నలుగి
కుత్తిరువ రీతియన్న అరియలారేను. కోకిలెయే, ఎల్లకాలదల్లూ ఈ తోటదల్లి
ఇద్దుకొండు నీనూ కొందరే బిడిసబేడ. ఇందు నారాయణనన్న బరువంతే కూగువుదిల్ల
వాదరే ఈ కష్టదిందలే నిన్నన్న బిడిసి బిడువుదిల్లవే. (10)

మూరు లోకగళన్నూ మూరే డెజ్జెగళింద అళిద అద్భుత చాతుర్యియన్న, మనసార
ఆకర్షిసిద్దళు. ఆ శ్రీపత్నియాద నీలాదేవియు తన అవతారదల్లి. అవన అవతారదల్లి నన్న అంతరంగ
వన్న కొయ్యుత్తిద్దళు. ఆ అంతే ఎష్టేందు నాను వర్ణిసి హేళలు సాధ్యవిల్ల. అంతిరువాగ,

కేంద్రణగాళియాద మంద మారుకళు, బేళదింద బళు జోళగుడి నన్న యాకేనోయిస్న
లుల్బణగొళ్లబిట్టిత్తే. చోళనాలయిల్లి, ఇల్లియే ఈ మనుల శోళణపినల్లియే
గోళిసికొండు నీలసు నన్నన్నే సంశ్చయగొళ్లబేడ. ఇందు, నీనేనాదరు నారాయణ
నన్న నన్న బళిగే బరువంతే కూగి కరెయదే, ననగే లుల్కారమాడదే, నిన్నిష్ట బంద
ఊరిగియల్లి శుగా [illegible] నలియువోయుందరే, నిన్నన్న ఇల్లింద ఓడిసి బిడుత్తేనే,
ఖుళాళి – ఎన్నుత్తా ళి చోళదాదేవి.

వసంత మురళి, మంద మారుత, బేళదిలక్ష్మి, చోళనలో – ఇవళ్ల విరుదియ
సంశ్చయవన్న పరిహరిసువంథది – ఎందు కవిగళు సాంత్వనిసుత్తారే.

11. విణ్ణు ఱుర నీణ్ డడి త్రాణియ మైమ్ తళిగె
వెళ్ళ కణ్ మడ నన్నె విరుంబి,
కణ్ ణుఱువెణ్ కడల్ వణ్ణనొడ
కూళ్ కరుంగుయిలెయెన్ఱు మాట్రుం,
పణ్ ణుఱు నాన్ మఱై యోర్ పుదువైమన్నన్
పట్టర్ పిరాన్ కోదై తొణ్ణ,
నణ్ ణుఱు వాచక మాలివల్లార్
నమో నారాయణాయ వెన్బారే.

విణ్ణు = ఊర్ధ్వలోకగళల్లి, బళి ఉఱ = ఇన్నొబ్బ, (బడళిగాగి), నీండు త్రీణ్ = నీడిద, అడి ఎడి = పాదవన్న, శెవియు త్రాణియ = వ్యాపిసిద, మైమ్ నన్నె మైమ్ తళిగె = భగవంతనన్న, విరుమ్బి విరుంబి = ఆశిసి, బళి ఉఱ = అమిత్ర వాద, కణ్ కణ్ = ప్రేమస్వరూపనాద, ఎన్ ఎణ్ = నన్న, కడల్ వణ్ణన్నే కడల్ వణ్ణనొడ = శరదల్ వర్ణనన్న, కూళ్ కరుంగుయిలే కరుంగుకుయిలె = కరియ శోళగిలియే, ఎన్ఱు ఎన్ఱు = ఎంబ, మాట్రుం మాట్రుం = మారిన వీరిదారవన్న, వణ్ పణ్ = మాడువ, ఉఱు = ప్రధానవాద, నాల్ మఱై యోర్ నాల్కు మఱై యోర్ = నాల్కు వేదగళల్లి ప్రవీణర, పుదువై పుదువై = శ్రీవిల్లి పుత్తూరిన, మన్నన్ మన్ ణన్ = నివాడశనాద, పిరాన్ పిరాణ్ = పరియ, పట్టర్ పట్ టర్ = భట్టర, కోదై తొణ్ణ = కూడిద, నణ్ ణుఱు = ఆశ్రయిసువ, వాచక మాలివల్లార్ = బల్లవరు, నమో నారాయణాయ = 'నమోనారాయణాయ', ఎన్బారే ఎణ్ బారే = ఎన్న వవరే ఆడుత్తారే.

వాదవన్న జోన్నొబ్బ నీడి, ఊర్ధ్వలోకగళన్నెల్లా వ్యాపిసిద, భగవంతనన్న ఆశిసి, అమిత్ర ప్రేమస్వరూపనాద నన్న శరదల్ వర్ణనన్న కూడి కరే, 'కరియ శోళగిలియే' ఎంబ మారిన వీరిదారవన్ను, గానవే ప్రధానవాద నాల్కు వేదగళల్లి ప్రవీణరాద శ్రీవిల్లి పుత్తూరిన నివాడశనాద పరియ భట్టర్ కూడిద, దృఢవాగి ఆశ్రయిసువ వాశుర మాలెయన్ను బల్లవరు 'నమోనారాయణాయ' ఎన్నువవరే ఆడుత్తారే.

(11)

స్వేష్టదాయుళ్ళి భగవంతన వ్యక్తరూపవాద ప్రీత్యర్థియదే ఎల్ల రీతియల్లూ మేలుస్వే. ఈ ప్రీత్యర్థి
యన్ను ఆశ్రయిసిదల్లదే మనుష్యను శక్తనాగువుదిల్ల. ఈ సత్యవన్ను హిడ్డిసిదల్లిం

ಎಂಬಂಶೆ, ಗೋದಾದೇವಿ ಪ್ರಶ್ನೆಕಿಯಲ್ಲಿ ನೆಟ್ಟಿಸಂದವಾಗಿ ಎಲೆಯ ಮರೆಯಲ್ಲಿಯೇ ಇದ್ದ ನಳದು ನಲಸುವ ಭಟ್ಟ ಕೋಣಿಲೆಯನ್ನು ನಿಂಬೋಡಿಸಿ ಈ ತಿರುಮೊಲಿಯನ್ನು ಹೇಳಿದ್ದಳೆ. 'ತ್ರಿವಿಕ್ರಮನು ಪರಮ ಶ್ರೇಷ್ಠಿಯೂ ಆದ ನನ್ನ ಭಾವಿಯನ್ನು ಕೂಗಿ ಕರೆ, ಕೋಣಿಲೆ; ನಿನ್ನ ಇಂಪಾದ ಕೂಗು ಅವನನ್ನು ಮುಟ್ಟುವುದು,' ಎನ್ನುತ್ತಾಳೆ.

ಭಗವಂತನನ್ನೇ ಮದುವೆಯಾಗುತ್ತೇನೆಂಬ ದೃಢವಾದ ಆಶೆ ಗೋದಾದೇವಿಯದು. ಕನ್ನ ಆಶೆಯನ್ನು ಅವಳು ಹೇಗಾದರೂ ಪೂರೈಸಿಕೊಳ್ಳಲೇಬೇಕು. ಆಶೆಯ ಬಂದು ರೀತಿಯ ವಿಚಿತ್ರವಲ್ಲವೇ? ಕೌಶಿಕಾಲಂಕ ಕೃಷ್ಣಯಾದರೂ ಬೇಡವೇ? ಆ ಕೌಶಿಕಾಲಂ ಕೃಷ್ಣಯನ್ನು ಕರೆಯುವುದು ಗೋದಾದೇವಿ ಕೋಣಿಲೆಗೆ ಮೂಡಿದ ಸಂದೇಶ. ಭಗವಂತನ ಗುಣಗಾನ ಮಾಡುವುದಲ್ಲದೆ, ಅವನಿಗೆ ಅವಳ ಅಂತರಂಗದ ಸಂದೇಶವನ್ನು ತಲುಪಿಸುವಂತೆ ಕೇಳಿಕೊಳ್ಳುವುದು ಈ ಸಂದೇಶ. ಕೋಣಿಲೆಯು ಸುಂದರವಾದ ಮುಗ್ಧಾಡರವಾದ ಕೂಗಿನ ಮೂಲಕ ಇದು ಭಗವಂತನನ್ನು ಮುಟ್ಟುವುದೆಂಬ ನಂಬಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಅವಳಿಗೆ ಕೌಶಿಕಾಲಂ ಎಂಬ ಕೃಷ್ಣ. ಪರಮ ಕಾರುಣಿಕನಾದ ಭಗವಂತನ ಮನಕರಗಿ, ಅವಳ ಬಳಿಗೆ ಬಂದು, ಅವಳನ್ನು ಕೈಹಿಡಿಯುವನೆಂಬ ಶಾಶ್ವತವಾದ ಕೃಷ್ಣಗಾಗಿ ಅವಳ ತವಕ ಇನ್ನು ಮುಗಿದಿಲ್ಲ. ದೃಢವಾದ ನಂಬಿಕೆಯುಂಟು ಆದಿನದಲ್ಲಿ ಅವಳಿಗೆ ಭರವಸೆ ಇದೆ.

ವೇದಗಳು ಶ್ರೇಷ್ಠ, ಎಂದರೆ ಗಾನ, ಪ್ರಧಾನವಾದವು. ನಾಲ್ಕು ವೇದಗಳಲ್ಲಿ ವಿದ್ವಾಂಸರಾದವರಿಂದ ವ್ಯಾಪಕಗೊಂಡದ್ದು ಶ್ರೀವಿಷ್ಣು ಪುರಾಣ. ಅವರ ಗ್ರಂಥದಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬರು 'ಐರಿಯ ಭಟ್ಟರು' ಎನ್ನಿಸಿಕೊಂಡ ಶ್ರೀವಿಷ್ಣುಚಿತ್ತರು. ಅವರ ಪಾಶುರ ಮಗಳಾದ ಗೋದಾದೇವಿಯ ಪಾಶುರ ಮಾಲೆ ಇದು.

ವಿಷ್ಣುವಾದ 'ಓಂ ನಮೋ ನಾರಾಯಣಾಯ' ಎಂಬ ಅಷ್ಟಾಕ್ಷರೀ ಮಂತ್ರವನ್ನು ಉಚ್ಚಾರಣೆ ಮಾಡುವವರು ಯಮ ಪಾಶಕ್ಕೆ ಸಿಲುಕದೆ, ವೈಕುಂಠವನ್ನು ಪ್ರವೇಶಿಸಿಕೊಂಡು ವೈಕುಂಠದಲ್ಲಿ ನಿತ್ಯವಾಸ ಮಾಡುವವರಾಗುತ್ತಾರೆ. ಹಾಗೆಯೇ, ಈ ಪಾಶುರ ಮಾಲೆಯನ್ನು ಚೆನ್ನಾಗಿ ಅರ್ಥವತ್ತಾಗಿ ತಿಳಿದು ಹೇಳಿಕೊಂಡವರು ಕೂಡ, ವೈಕುಂಠದಲ್ಲಿ ನಿತ್ಯವಾಸ ಮಾಡುವವರೇ ಆಗುತ್ತಾರೆ, ಎಂಬುದೇ ಈ ತಿರುಮೊಲಿಯ ಫಲಶ್ರುತಿ.

<u>ಅಡಿಯನಡೆ: ಅಟಿವಾರ್ತ್ತು</u> — ಮನ್ನು ಮಣ್ಣು, ವಳ್ಳಿ ಲತೆಬಳ್ಳಿಗಳು, ಮುಕಿಲು ಮಾತ್ರಂಗಿ, ಎಸ್ಬು ಕಣ್ಣು, ಮೆನ್ನಡೈ ಮೃದುವಾದ ಹಾಸಿಗೆ, ಎತ್ತಿಕ್ಕೈ ಎತ್ತರದ ಹಾಸಿಗೆ, ಪೈಞ್ಞೀಲಿ ಪಾಪಕ್ಕಿಳಿ, ಶಾಙ್ಗಮೂ ಶಾರ್ಙ್ಗವೆಂಬ ಧನುಸ್ಸು, ಪೈಞ್ಞೀಲಿ ಪಾಪಕ್ಕಿಗಳು, ಅನೋಲು ಅಣ್ಣು, ವಿನೋದವಿಲಾಸ, (ವಾರಣಮಾಯಿರಂ ಪಾಶುರಂ)

21.12.75

- శ్రీ: -

'ఆరనీయ శిరుమొళి — వారణమూయిరమూ

ఆరుంతిరుమొళి — వారణమాయిరం.

1. వారణమాయిరం సూళ్వలంశెయ్దు,
నారణనంబి నడక్కిన్ఱనన్ఱిరా,
పూరణపొర్కుడం వైత్తుప్పురమెఙ్గుమ్,
తోరణంనాట్టక్ కణక్కణ్డేన్ తోళ్నానాన్.

వారణమూయిరమూ చూటి వలంజ్జైదు,
నారణనమ్బి నడక్కిన్ఱనన్ఱిరా,
పూరణపొర్కుడమూ వైక్కుప్పురమెఙ్గుమూ,
తోరణమూ నాట్టక్కణక్కణ్డేన్ తోళీనానాన్.

వారణమూ వారణం = ఏనుగులు, ఆయిరమూ ఆయిరం = నూటిరి, చూటు సూళ్ = చుట్టువరిచి, వలంజైయ్దు వలంజ్ = ప్రదక్షిణంచేయుచూ, నారణన్ = పురుషోత్తముడు, నమ్బి నారాయణన్ నమ్బి = నిశ్చలముగా విరిబోణినాథ నారాయణుడు, నడక్కిన్ఱనన్ = నడిచి బరుచ్చిద్దానే, ఎనూమి ఎన్ఱు = ఎందు, ఎదిర్ ఎతిర్ = ఎదురుగా, పొన్ పొన్ = బంగారపు, పూరణ కుడమూ పూరణ కుడం = పూర్ణకుంభములన్నూ, వైక్కు వైత్తు = ఉంచి, పురమూ పురం = పట్టణమల్లా, ఎఙ్గుమూ ఎఙ్గుం = ఎల్లెల్లయూ, తోరణమూ తోరణం = తోరణములన్నూ, నాట్ట నాటి = నాటుచిరువంకి, నానూ నాన్ = నేను, కణక్కణ్ = కనకమును, కణ్డేన్ = చూచితిని, తోళీనాన్ = భవియే.

భవియే, నీవెర ఆనేగళింద నిత్తువరిదు ప్రదక్షిణేయాగి విరిబోణినాథ నారాయణను నగరదల్లి ప్రదక్షిణేయాగి నడీదు బరుత్తిద్దానెందు అవన ఎదురాగి బంగారద పూర్ణకుంభగళన్ను ఇడిదు, ఎల్లెల్లయూ తోరణగళన్ను నాటుత్తిరువంకి నేను కనకమును చూచిదేనే! (1)

భగవంతనన్నల్లదే బేరే యారన్నూ మదువేయాగెనెందు గోదాదేవి నిశ్చయిసిద్దళష్టే. భగవంతనే బందు కన్నన్ను వరిసువనెందు ఆచేయింద నంబిద్దళు. అవళ అవళ ఎందుకొండంతే భగవంతను బరలిల్ల. అవనన్ను కూడా అవళే ఆరిసలిల్ల. కన్న ప్రియతమనెంద అరివినింయన్ను నడుగిలారదే వరిశపిసిదళు. ఇంద దివ్య తిరుమొళియల్లి 'నన్న ప్రియతమనేనే నన్నన్ను కూడిదు' ఎందు కోము దేవనన్నూ, కూడలు దైవవన్నూ బేడిదళు. 'నన్న నల్లనన్ను నన్న బళిగే బరువంతే మాడి కరే' ఎందు కోలగలియన్ను కెంపాగిసిదళు.. అల్లదే, భగవంతనన్ను విద్యావిదానగళు అవన గుణగాన మాడిదళు. గోదాదేవియ ఇంథ భవన్నూ అవళ మనోవేదనెయన్నూ భగవంతను మనగండనోడనే! గోదాదేవి మనోహరవాద కనసిన్ను కండళు. ఆ కనసిన బగెయన్ను ఈ తిరుమొళియల్లి, అదర ఒందొందు వీక్షణదల్లూ వర్ణిసిదాళె. కనసిన్ను కన్న అంతరంగద నిధియే కోల్లుత్తిద్దళే. కనసినల్లి, నిశ్చలముగా విరిబోణినాథ శ్రీమన్నారాయణను నూవెర ఆనేగళొడనే నగరదల్లి నడీదు బరుత్తిరువంతెయూ, నగరవన్ను ఎల్లెల్లయూ తళిరు తోరణగళింద అలంకరిసిరువంతెయూ, నగర వాసిగళల్లరూ పూర్ణకుంభగళింద అవనన్ను ఎదురు కొండు స్వాగతిసుత్తిరువంతెయూ తోసుకొండంతే ఇల్లియ వివరణె. భగవంతను ఇష్టు వైభవదింద

ವಿಳಿಬರುತ್ತಿದ್ದಾನೆ? ಮದುವೆಗೇ ಇರಬಹುದೇ?

2. ನಾಳೈ ವದುವೈ ಮಣಮೆನ್ರು ನಾಳಿಟ್ಟು,
ಪಾಳೈ ಕಮುಕು ಪರಿಶುಡೈ ಪ್ಪನ್ದಲುಂ ಕೀಲ್,
ಕೋಳರಿ ಮಾದವನ್ ಕೋವಿನ್ದನೆನ್ಬಾರ್,
ಕಾಳೈ ವುಗುದಕ್ಕನಾಕ್ಕಣ್ಡೇನ್ ತೋಳೀ ನಾನ್.

ನಾಳೈ ನಾಳೆ = ನಾಳೆಯ ದಿನ, ವದುವೈ ವಹುಣವು = ವಧುವನ್ನು, ಮಣಮೂ ಮಣಂ = ಮದುವೆಯಾಗುವುದು, ಎನ್ರು ನಾಂಟ್ರು = ಎಂದು, ನಾಳೈ ನಾನ್ = ದಿನವನ್ನು (ಮುಹೂರ್ತವನ್ನು), ಇಟ್ಟು ಮೊಟ್ಟು = ನಿರ್ಧರಿಸಿ, ಪಾಳೈ ಪಾಲಿಗಾ = ಹೊಂಬಾಳೆ, ಕಮುಕು ಕಮುಕ = ಅಡಕೆ (ಮುಂತಾದ), ಪರಿಶು ಪರಿಸು = ಅಲಂಕಾರಗಳಿಂದ ಉಟ್ಟೈ ಉಡಿ = ತುಂಬಿದ, ಪನ್ದಲ್ ಪನ್ದಲು = ವಿಂದಲನ (ಚಪ್ಪರದ), ಕೀಲ್ ಕೀಳ್ = ಕೆಳಗಡೆ, ಕೋಳರಿ ಕೋನಾರಿ = ನರಸಿಂಹ, ಮಾದವನ್ ಮಾಧವನ್ = ಮಾಧವ, ಕೋವಿನ್ದನ್ ಕೋವಿಂದನ್ = ಗೋವಿಂದ, ಎನ್ಬಾನ್ ನಾಂಬಾನ್ = ಎಂಬವನು, ಕಾಳೈ ಕಾಳಿ = ಅದೃಶ್ಯನಾಗ, ಕಾಳೈ ಕಾಳಿಗಾ = ಕಲನು, ವುಗುದ ಪುಕುತ = ಪ್ರವೇಶಿಸುವುದನ್ನು, ತೋಳೀ ತೋಳ್ = ಗೆಳತಿಯೇ, ನಾನ್ ನಾನ್ = ನಾನು, ಕಣ್ಣಾಕ್ಕಡೇನ್ ಕಣ್ ಕಣ್ಣಾಡೆನ್ = ಕನಸಿನಲ್ಲಿ ಕಂಡೆನು.

ನಾಳೆಯ ದಿನ ವಧುವನ್ನು ಮದುವೆಯಾಗುವುದು ಎಂದು ದಿನ (ಮುಹೂರ್ತ)ವನ್ನು ನಿರ್ಧರಿಸಿ, ಹೊಂಬಾಳೆಗಳಿಂದಲೂ ಅಡಕೆ ಮರಗಳಿಂದಲೂ ಅಲಂಕರಿಸಿದ ವಿಂದಲನ ಕೆಳಗೆ, 'ನರಸಿಂಹ' 'ಮಾಧವ', 'ಗೋವಿಂದ' ಎಂಬ ಹೆಸರಿನ ಅದೃಶ್ಯನಾದ ಒಂದು ಕಲನವು ಪ್ರವೇಶಿಸುವುದನ್ನು, ಗೆಳತೀ, ನಾನು ಕನಸಿನಲ್ಲಿ ಕಂಡೆ. (2)

ಕನಸು ಮುಂದುವರಿಯುತ್ತದೆ: ಭವ್ಯವಂಶನಾದ ಶ್ರೀಕೃಷ್ಣನಾ ಗೋವಿಂದನೇ ನಾಳೆಯೇ ಮದುವೆ. ಹಾಗೆಂದು ಶುಭ ಮುಹೂರ್ತವನ್ನು ನಿರ್ಧರಿಸಲಾಗಿದೆ. ಅದಕ್ಕೆ ತಕ್ಕಂತೆ ಮದುವೆಯ ಏರ್ಪಾಡು ಬದ್ಧವಾಗಿದೆ. ಅದಕ್ಕೆ ಹೊಂಬಾಳೆಗಳು ಜೋಡಿಯುತ್ತಿರುವ ಅಡಕೆಯ ಮರಗಳನ್ನು ನೋಡಲಾಗಿದೆ. ನರಸಿಂಹ, ಮಾಧವ, ಗೋವಿಂದ - ಮುಂತಾದ ಹೆಸರಿನ ಶ್ರೀಕೃಷ್ಣನು ಮದಿಸಿದ ಬಲವದಂತೆ ಗಂಭೀರವಾಗಿ ಮದುವೆಯ ಏರ್ಪಾಡನ್ನು ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದಾನೆ. ಇದನ್ನೆಲ್ಲಾ ಕಂಡೆ ಗೆಳತೀ - ಎನ್ನುತ್ತಾಳೆ, ಗೋದಾದೇವಿ.

ನಾಳೆ ಮದುವೆ. ಇಂದು ಅದಕ್ಕೆ ಮೊದಲ ದಿನ. ಇಂದು ನಡೆಯಬೇಕಾದ ಕೆಲವು ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ನಡೆಸುವುದಕ್ಕಾಗಿಯೇ ಭವ್ಯವಂಶನಾದ ಶ್ರೀಕೃಷ್ಣ ಅಲ್ಲಿ ಬಂದಿರುವುದು - ಇದನ್ನೇ ಅಲ್ಲವೇ ಗೋದಾದೇವಿಯು ಕನಸು ಎಂದು ಹೇಳುವುದು?

3. ಇನ್ದಿರಾ ಣುಳ್ಳಿಟ್ಟ ತೆವರ್ಕುಲಾ ಮಲ್ಲಾಂ,
ವನ್ದಿರುನ್ದು ತೆನ್ನಿಲಂ ಮಕಟ ಪೆಸಿ ಮನ್ದಿರಿತ್ತು,
ಮನ್ದಿರಕ್ಕೋಡಿ ಯುಡುತ್ತಿ ಮಣಮಾಲ,
ಅನ್ದರಿಸ್ಸೂಟ್ಟ ಕ್ಕಣಕ್ಕಣ್ಡೇನ್ ತೋಳೀ ನಾನ್.

ఇన్దిరనుళ్ళిచ్చ దేవర్ చులూమేల్లామా,
వన్దిరున్దేన్నెళ్ళె మళచ్ కోశి మన్తిరిక్కు,
మన్దిరకోల్నోటి యుడుత్తి మణిమాల్యే,
అన్దరి శూట్టక్కనాక్కిరోనో కోలూలో నాన్నో

ఇన్దిరనో అన్తిక్రిరణ్ = దేవేంద్ర, ఉళ్ళిచ్చ ఒళగాగిట్ట = మోదలాద, దేవర్ తైవర్ = దేవతేగళు, చులూమా క్రుత్యం = నమూద, ఎల్లామా గాళిలాగం = ఎల్లా, వన్దువిన్తు = (భూలోకక్కే) బందు, ఇరున్ద తిరుగిన్తు = నానిరువవరెగే ఇద్దు, ఎన్నెళ్ళె గణ్ణిగా = సన్నన్న, మక్కళ్ మకగళ్ = మదు మగళిందు, బేకిరువుదు = మొకనాడి (మకగళ్ + గళు = మకగళు), మన్తిరిక్కు మన్త్రిగిరిక్కుత్తు = మంత్రగళన్న లుచ్చరిసి, మన్తిరకోల్నోటి మన్త్రిగిరకెకొగిత్తి = మంత్రపోర్వకవాగి బీజాక్షరగళన్న, ఉడుత్తి ఒడుక్కుత్తి = లుడిసి, మణిమాల్యే మణిమాలె = (భూమిన) మూ అరేయన్న, అన్దరి అన్తిగిరి = దుగాదేవియు, మాల్యే మాచిలు = (భూమిన) మూ అరేయన్న, అన్దరి అన్తిగిరి = దుగాదేవియు, శూట్టక్ కూట్ట = ముడిసుత్తిరువ, కనాకుళ = రహస్యన్న, కోలూలో అక్కాగ్లో = గేళ్బేకు, నాన్నో క్రాణ్ = నాను కణ్ణిన్దే నోడణ = కండే.

ఇంద్రనే మోదలాద దేవతేగళల్లా మూడవేల్లా భూలోకక్కే బందు, నానిరువ వగ్గిళదల్లా ఇద్దు, సన్నన్న మదు మగళన్నాగి మొకనాడి, అదక్కే సంబంధిసిద మంత్రగళన్న లుచ్చరిసి, అనంతర దుర్గాదేవియు మంత్రపోర్వకవాగి బీజాక్షరగళన్న బిడిసి, బిల్వమళ్ళభంతిరువాద వృక్షమూలదల్లియ నన్నన్ను ముడిసుత్తిరువ (3) దాగి నాను రహస్యవాగిరుత్తే, గేళ్బేకు.

గుళదా దేవియ రహస్యవు ముందు వణియువుదు: దేవతేగళల్లరూ దేవలోకద ద్రవ్యగళన్ను ధరిసిళిదు బరుత్తారే. రమ్భ, ఊర్వశియాద భోగవంతేయరే మదువే! అదర ల్లి కొవ్వు బాలు సొళ్ళబేడవే? అవరల్లి ఈగ కండినశక్తియవరు. అవరు సుళదాదేవి ఇరువ లూంకే అవళిరువల్లిగే బందు హోరుత్తారే. అవళకంది బీజాక్షరగళన్న కొడుత్తారే. ఆగ సొడనే ప్రిన్సిపాల్ మాడుత్తారే "నిమ్మ మగళన్ను నమ్మ ప్రీక్షణెగే మదువే మాడిరి" ఎందు హేళ్దుత్తారే. ఇల్లగే, వధువిన నిమ్మిత్తే యాగుత్తదే. అనంతర, కండినశక్తియవరూ హోన్దిసిన శక్తియవరూ కలేసు, మదువే యన విషయవాగి వివరగళన్ను ఆవృత్తియాగి మొకనాడిగె కొడ్తుత్తారే. ఎల్లరూ ఇష్టపూర్వకవాగుత్తదే. మదు మగళిగే సంబంధిసిద మంత్రగళన్ను లుచ్చరిసి సుళదాదేవియన్ను మదుమగళన్నాగి మాడుత్తారే. ఆగ, దుర్గాదేవి మంత్రపోర్వకవాగి అవళిగే సిరియన్ను బిడిసి, బిల్వమళ్ళభంతిరువాద వృక్షవన దండెయన్ను కలేగే ముడిసి, చోరళిగే వృక్షవిన దారవన్ను కాయుత్తళే. మదు మగళన్ను ఒంతిపాద ఉడియల్లి అలంకార మాడుత్తళే. మదువిగే, మదు మగళు దుడియల్లా సిద్ధవాగిద్దాళే! ఎంథ లబ్ధోలద వివరణే! ఎంథ రహస్యవే!

'అన్తరి - అన్తిగిరి:' అంతరిక్షదల్లి శోభిసుత్తిరువవళు. అద్దరింద ఇవళు దుర్గాదేవి. శ్రేష్ఠవాద నగే ఉంగిసిదవళు. దేవతేయరు బుంట్ట సోయాగబారదల్లి జనిసిదవళిం ద రహస్యవే మరణవెందు ఉంగిసిద కిళిదద్దరింద, దేవతే వదుగేవరన్ను సోరియల్లిట్టు, అవరల్లి జనిసిద ఒంభత్తందు మగువన్ను నోళ్ళే అప్పిళిసి క్రూరవాగి కొల్లుత్తిద్దు బంద. ఎంథ నోయి మగువాగిద్దరూ నుష్టికిళిదవరు అల్లవే బందు సొడిదరే, అదు దిన్నల్లవు. దేవతే వళు అంతలాచిదళు, అదక్కింతన్ను లుళిసెందు. అవళ మూ రహస్యన్ను లుళిసిదరే అదన్ను నోళ్ళే

అవ్వేళసి బడబాకేందు మనువిన కాలనళన్ను బండిదు మోలక్కే బీసి ఎత్తిదాన, అదు అవన శ్వేయింద నుసుళ్లు, ఆకాశక్కే చిం, అల్లి తన్న నిజబ్రహ్మరూపవన్న కళ్దిదు, శంకిన ఎదే ర్ముల్లోన్న వంశే "నన్నన్న కొల్లువ వ్యేం బారీకడి బళ్లే యుత్తిద్దనే" ఎంబ శబ్దవ నిశ్చయవన్న నుడిదు మాయవాద మడాశక్త దుర్గే!

శ్రీకృష్ణన మదువేయల్లి, దుగ్గాదేవి మదువమళియే నాదిని. మదు యు కాలదల్లి నాదినియూనిరువ అవళిగే డబ్బన మయ్యాదే. అదక్కే శక్తికొలిగళన్ను అవళు నడబిత్తళే.

4. నాల్గనిశత్తీర్త్తనుకాణార్నుత్తు నుణినుల్కి,
బాప్పణ శ్రేష్ఠిట్టర్కళ్ పల్లారెడుక్తేత్తి,
పూప్పు నా కణ్ణిప్ పునితణ్ణెడనాల్ నిన్ను,
కాప్పు నాణ్ కట్టక్క నుక్కణ్ డెన్ తాళ్నాణ్.

నాత్రిశ్నే శీర్త్త జ్యోణర్స్ను నని నల్డ,
వాళ్వున శ్రేష్ఠర్కళ్ బిల్లారేడుక్తేత్తి,
పూప్పన్నే చణ్ణి ప్పునిశనోడిన్ నిన్నేవ,
కావ్పు నాణో చట్టక్క నాళ్కోన్ శోలోనాన్.

పొవ్వనర్ బాప్పణర్ = (భదాచార యుంవ్నరాద) బ్రాహ్మణర్గళ్, శిష్టర్కళ్ శ్రేష్ఠిట్టర్క ళ్ = శిష్టరాదవరు, పల్లార్ బల్లవర్ = ఉలవరు, నాల్ నూల్ = నాల్కు, దిశ్నే తీణ = దిక్కుగళిందలూ (నూల్ + తీణ = నూల్తీణ), శీర్త్త మూర్త్తి ర్త్తం = శీర్షధగళన్ను, కోణర్స్ను కాణార్నుత్తు = కందు, నని నుణి = చెన్నాగి, నల్కి నల్కి = ప్రోక్షిసి, ఎడుక్కు ఎడుత్తు = ఎత్తిద ధ్వరదింద, పైత్తి రత్తత్తి = ఆశీవార్దమూడి, పూ పూప్నే ప్పు ప్పుణ = కమలద ధ్రూపినం శనుందరవాద, కణ్ణి కణ్ణి = కణ్ణుగళ, పునిశనోడు పుణితణ్ణెడ = పవిత్రనోడనే, ఎన్ శన్నే ఎన్ తణ్ణిణ = నన్నన్ను, (జోకేమాడిసి), కాప్పు కా ప్పు = రక్షియ, నాణో నాణ్ = దారవన్ను, కట్ట కట్ట = కట్టుశ్రీరుప్పుదర శనా కర్ర = శనదన్ను, శోలోనే తాళ్నో = గళకియోళు, నానో నాణ్ = నాను, కణ్డేన్ కణ్ణెడన్ = కండే.

బ్రాహ్మణర్ల శిష్టరాదవరు ఉలవరు నాల్కు దిక్కుగళిందలూ శీర్షధగళ న్ను కందు, చెన్నాగి ప్రోక్షిసి, ఎత్తిద ధ్వరదింద ఆశీవర్దిసి, కమలద ధ్రూపిన నంతే సుందరవాద కణ్ణుగళ పవిత్రనోడనే నన్నన్ను జోకేమాడిసి, రక్షియ దారవన్ను (కంకణవన్ను) కట్టుశ్రీరువుదాగి కనకన్ను కండే గళకియే. (4)

మోదాదేవియు చనకు ముందు వరియుత్తదే: పదాచార సంవ్నరాద బ్రాహ్మణరు ఉలవారు మంది బరుత్తారే. అవరు నాల్కు దిశెగళిందలూ పవిత్ర శీర్షధగళన్ను తరుత్తారే. వధువన్ను వరనన్ను కుళ్ళిసి, అవర నిశెల కల్యాణోత్సవక్కే ధ్వరమాడి, అవర శిరియ మేలే, ఎత్తిద ధ్వరదింద వేద మంత్ర గళన్ను ఛిరిసుత్తా, మూలెనేలే ముక్కు దభ్భెయ కూర్చదింద ఆ మంత్రశీర్ష వన్ను ప్రోక్షిసుత్తా, అమ్మనకొళిష్టకవన్ను మాడి, ఆశీవర్దిసుత్తారే. శమలద ధ్రూపినంతే సొబగిన కణ్ణుగళుళ్ళ వీరమ పవిత్రనాద భగవంతనొ డనే మోదాదేవియన్ను జోకేమాడిసి ఏమాడక్కేందు కంకణవన్ను కట్టుత్తారే.

5. கதிரொளிதீபம் கலசமுடனேந்தி,
சதிரினமங்கையர்தாம் வந்ததிர்கொள்ள,
மதுரையார்மன்னன் அடிநிலைதொட்டிறைஞ்சும்,
அதிரப்புகுதக் கனைகண்டேன் தோழி நான்.

கதிர் கதிர் = சூரிய, ஒளி = பிரகாசமான, தீபமா தீபம் = (மங்கள) தீபத்தை, கலசமா கலசம் = கலசத்தை, உடன் = கையிலெடுத்து, ஏந்தி = பிடித்துக்கொண்டு, சதிர் சதிர் = நிறைந்த, மங்கையர் = பெண்கள், தாம் = தாங்களே, வந்து = வந்து, எதிர்கொள்ள = வரவேற்க, மதுரையார் = மதுரை நகர மக்கள், மன்னன் = அரசன், அடிநிலை = பாதங்களை, தொட்டு = தொட்டு (வணங்கி), இறைஞ்சும் = வணங்குவதும், அதிர = அதிரும்படி, புகுத = நுழைய, கனை = கனைப்பை, கண்டேன் = பார்த்தேன்.

சூரிய பிரகாசமான மங்கள தீபத்தை, கலசத்தை கையில் பிடித்துக் கொண்டு நிறைந்த பெண்கள் வந்து எதிர்கொள்ள, மதுரை நகர மக்கள் அரசன் பாதங்களை தொட்டு வணங்கும், அதிரும்படி நுழைய கனைப்பை நான் பார்த்தேன் தோழி. (5)

சூரிய பிரகாசமான மங்கள தீபத்தை, கலசத்தை கையில் பிடித்துக் கொண்டு நிறைந்த பெண்கள் வந்து எதிர்கொள்ள, மதுரை நகர மக்கள் அரசன் பாதங்களை தொட்டு (மேற்) கொண்டு, பூமண்டலமே அதிரும் வண்ணம் பிரவேசிப்பதை கனவிலா நனவிலா நான் கண்டேன் தோழி.

சூரிய பிரகாசமான மங்கள தீபத்தை, கலசத்தை கையில் பிடித்துக் கொண்டு நிறைந்த பெண்கள் வந்து எதிர்கொள்ள, மதுரை நகர மக்கள் அரசன் பாதங்களை தொட்டு (மேற்) கொண்டு, பூமண்டலமே அதிரும் வண்ணம் பிரவேசிப்பதை கனவிலா நனவிலா நான் கண்டேன் தோழி.

6. மத்தளங்கொட்ட வரிசங்கம்நின்ஹூத,
முத்துடைத்தாமம் நிரைதாழ்ந்தபந்தற்கீழ்,
மைத்துணன்நம்பி மதுசூதன் வந்தென்ன,
கைத்தலம்பற்றக் கனைக்கண்டேன் தோழி நான்.

மத்தளமா மத்தளம் = வாத்தியங்கள், கொட்ட = வாசிக்க, வரி வரி = வரிசையாக, சங்கமா சங்கம் = சங்குகள், நின்ஹூ நின்று = ஊதுகின்றனவாக, ஊத = ஊதுகின்ற, முத்து உடை = முத்து உடை

ముక్కుగళ్ళంద కూడిద, కామమూ క్రోధం = నిరశళ్లు, నిర్మలనిధార = శుభ్ర
కుబ్జా (గమ్యస్థానమూ), కాలూన్న ధాష్ట్యనక్త = కూసాదుత్తిరువ, అలంకరి
సువ, విన్దల్ కేలూ పన్తళిల్ కోష్ఠి = మంచవీదల్లి, మల్లిక్కున్న ణమక్త
క్షణాల్ = అత్తెయు మున్నాద, నమ్బి నమ్బి = విరిహోణ్ణాద, మయకూదన్
మధుసూదన్ = మధుసూదనను, ఎన్నై ఎణ్ణిణ = నన్నన్ను, కైక్కలమూ
ణికత్తలం = కైయన్ను, విట్ట పట్టర = బిడియువుదర, కానాక్ష =
శనద్న్న, కూలూ డెకాష్ఠో = కళశియే, నాన్ నాణ్ = నాను, కణ్డేన్ =
కణ్డెన్ = కండే.

మద్దళెగళు బారిసుత్తిరలు, నాలాగి శంఖగళు నిలుగడెయిల్లదంతే
లూదుత్తిరలు, ముక్కుగక్క నరగళన్న కుభ్జె కుబ్జాగి కూగాడుత్తా అలం
కరిసువ మదువేయ మంచవీదల్లి, నన్న అత్తెయు మున్నాద విరిహోణ్ణ
నాద మధుసూదనను నన్న కైయన్ను బిడియువుదర కనసిన్న నానుకండే, (6)
కళశే.

కూడదాదేవియు కనసు ముందువరియువుదు: మద్దళె మొదలూద
మంగళ వాద్యగళు విశేషవాగి బారిసుత్తిదే. శంఖగళన్ను బిడదు నాలాగి
సంకవరు అవుగళన్నూ నిలుగడెయిల్లదే లూదుత్తిద్దారే. మదువేయు మంచ
వివన్ను బలు సొగసాగి, ఆకర్షణీయవాగి, అలంకరిసిద్దారే. ముక్తగళ్ల
నరగళన్ను కుభ్జె కుబ్జాగి మంచవీదల్లి కూగుతిత్తిదే. ఇంతే, అనిసుం
ద దివ్యభావ మదువేయు మంచవీదల్లి అత్తెయు మున్నాదోందు నళియుం
ద శరీరవిసి కొళ్ళువ విశిష్ట రీతియల్లి, విరిహోణ్ణనూ, మధుసూదననూ ఆద
శ్రీకృష్ణను నన్న కైబిడియుత్తానే. ఇదు వాగ్గేయకారను మధుర భక్తియ.

'అత్తెయు మున్నా' ఎన్న వ్యక్తిగళల్లి కూడదంతెయ మదువేయన్ను నోడ
బహుదు. 'మూవరు మున్నరు, అత్తెయు మున్నా' — 'మూవరు మున్న,
మున్నరు' — ఇవు కూడదంతే.

7. వాయ్నల్లార్ నల్లమఱైయోతిమన్తిరత్తాల్,
పాశిలై నాణాల్ పడుత్తుప్పరిక్కొణైత్తు,
కాయ్చినమాకణిఱన్ణన్ ఎన్ణైకపట్రి,
తీవలఞ్జెయ్యక్ కణక్కణ్డేన్ తోళీ నాన్.

వాయ్ నల్లార్ వాయ్ నల్లవర్ = ఒళ్ళెయ బాయియవరు, నల్ల నల్ల = శ్రేష్ఠ
వాద, మఱైయోమఱై = వేదభాగగళన్ను, ఓది ఓతి = ప్రతిసి, మన్తిరత్తాల్ మన్త్ర
రత్తగాల్ = మంత్రపూర్వకవాగి, పాశిపాశి = [illegible] (నేనెసువ), ఇళై
తిలై = ఎలెయన్ను, నాణాల్ నాణ్యవన్ను = దక్షిణెయన్ను, ఏడుత్తు పడుత్తు = కొసి,
ప్పరిక్కొణైత్తు = విధియన్ను (నుక్తన్ను), వేక్కు వైత్తు = కట్టి, కాయ్ కాయ్ =
[illegible], మూ మా = [illegible], కణిఱు = నిలుగ
కొళ్ళే, అన్నానో అణ్ణన్ = కమనాద అవను (శ్రీకృష్ణను), ఎన్ ఎణ్ణ = నన్న,

Gerani Srinivasan

కైపట్టి ణాకుపట్రి = కైబిడిదు, శీకై = అగ్నియన్న, వలమా/వులంగా శేయ్య
యు = ప్రదక్షిణంగా మాడుచున్నట్ల, శనా కణు = చనకన్న, కోలుమీ ణక్కాళ్ = కళ్ళారి
యీ, నానా ణాన్ = నాను, శణ్డినో కణ్ణడెణ్ = చూడి.

ఒళ్ళెయ బాయియవరు శ్రోత్స్మార్త భేద భిన్నగళన్న వరిసి, మంత్రపూ
వకవాగి నేసిసిరువ (దసియ) ఎలెయన్నూ దభ్రెయన్నూ హాసి, నిత్య కట్టి బళిక,
ప్రకాశిసుత్తిరువ అగ్నియూ, మూడ దిలదల్లిగె నీమానవాద అవను (శ్రీకృష్ణను)
నన్న కైబిడిదు అగ్నియన్న ప్రదక్షిణంగా మాడుత్తిరువుదన్న చనసినల్లి నా రండీ కళ్ళిరి.

(7)

రచనెయ ముందువరియువుదు: భేదవిండిరదు మదువేయ నీమయంతే యిల్లవాద
శ్రోత్స్మార్త భేద వాక్యగళన్న కిదుకొండే. మంత్రపూర్వకవాగి దసియ ఎలెగళన్నూ
దభ్రెయన్నూ శాస్త్రోక్తవాగి హాసుకొండే. విండ్రియున్న నీమిసిద్దగళింద కట్టుకొండే.
అగ్నిప్రతిష్ఠే మాడుకొండే. అనంతర, ప్రకాశిసువ అగ్నియంతేయూ, బలిష్ఠవాద నీలూ
దంతేయూ ఇరువ అవను (పతియాద శ్రీకృష్ణను), నన్న కైబిడిదు అగ్నిప్రదక్షిణే
మాడుత్తానే.

ఒళ్ళెయ బాయియవరు – ఒళ్ళెయ మూలుగళన్నే ఆడువ అభ్యాసిగళు
విద్వాంసరువవరు. అనుభవస్థరాద వయస్కరాగిద్దరు. దిక్కు కాదిగళు. నమ్ర
శిక్షకరు. మిలేభాషిగళాద బ్రహ్మచారిగళు. ఇల్లి ఉత్తమవాద శాంత స్వభావవుళ్ళ
వేదపండితరాగిరుత్తారె.

ఇదు అగ్నిపాషియూద మూడనేయాద్దరింద, అదక్కే అగ్నిప్రతిష్ఠెయూ
మాడుత్తారే. వేదికెయ మేలే, మంత్రపూర్వకవాగి నీళ్ళన్న శుద్ధిమాడి, అల్లి
అక్కియు బత్తిగన్న హరడి, నీరుమంగళయిందలూ అగ్నిప్రతిష్ఠెమాడిసి, అగ్నిర
యిట్టే బేకాద రీతియల్లి అగ్ని దేవనన్నే దభ్రెయిందలూ నమిత్తగళిందలూ
విండ్రియున్న కట్టి, అగ్నియన్న పూజిసి, ఒన్నూ జ్వలిసువంతే మాడుత్తారే.
అగ్నిపూరుష్ణనన్న వరను వధువిన కైబిడిదు మూరుసుత్తిల మంత్రపూర్వకవాగి
ప్రదక్షిణే మాడుత్తానే. ఇల్లి నోడబేకాద క్రమ ఇదు.

8. తిమ్మైక్కుం ఏళ్పిళ్ళి పిఱవిక్కుం పట్రువాన్,
నమ్మై యుడైయవన్ నారాయణన్ నంబి,
శెమ్మై యుడైయ తిరుక్కై యాల్ తాళ్ పట్రి,
అమ్మి మిదిక్కక్ కణ క్కణ్ణడెణ్ కోలుమీ నాన్.

ఇమ్మైక్కుమ తిమ్మైకుం = ఈ జన్మక్కూ, మిల్లేలూ జన్మగళిగూ, ఏళ్పిళ్ళి పిఱవిక్కుం =
ఆవానోవుమాణ్ = ఆగిరువవనూ, నమ్మై నంబి = నమ్మన్ను, ఉడైయవన్ =
వన్ ఉడైయవణ్ = ఒళ్ళగుణవుళ్ళవనూ, నమ్బి నంబి = నీలకంఠనూ,
విరుష్ణనూ, నారాయణనో నారాయణన్ = నారాయణనూ, ఆద్య,
శ్రీకృష్ణను, శెమ్మై తిరుమేణి = చొంపాద, ఉడైయ ఉడైయ = బిల్ల
వుళ్ళ, (కన్న) కరు తిరు = దివిత్రవాద, కైయాల్ తాకయాల్ = కైయింద,

కాళ్ళా కాణా = నన్న కాలన్న, వీత్తి పట్టారి = పిడుదు, అమ్మె అంమి = అమ్మి
శల్లన మేలే, మిదిక్క మిక్కిక్క = కుళ్ళిసువ, శనా కణ్ణ = శనవన్న, కోలూ
డెక్రాళ్లో = నేళ్ళశియే, నానో న్రాణ్ = నాను, శణ్ణినో కణ్ణ డెణ్ = కండే.

ఈ జన్మక్కు మళ్ళీ మళ్ళు జన్మగళిగూ ఆధార (కారణ) వాగువవనూ,
నమ్మన్న మళ్ళగొండవనూ, నిశ్చల కళ్యాణగుణ పరిపూర్ణనూ నారాయణనూ
ఆద శ్రీకృష్ణన్ను తన్న పంచాద విశిష్టవాద శైయింద నన్న కాలన్ను పిడిదు అమ్మి (8)
శల్లస మేలే కుళ్ళిసువ శనవన్న నాను కండే, నేళ్ళశీ.

మూఁదాదేవియు శనవు ముందు వరియుచ్చుదు: నడెయిక్కె వివాహ
కాలదల్లి నడెయువ ఇన్నొందు ముఖ్యవాద కార్యవన్ను [illegible] నిశ్చల
పిదుగు పరిపూర్ణనూ, నిశ్చల కారణనూ, నిశ్చలాధారనూ, నిశ్చలవన్నూ తన్నల్లి
మళ్ళగొండవనూ ఆద భూగవంతను తన్న మూఁలవాద శైయింద నన్న కాలన్న
పిడిదు అమ్మి శల్లన్న కుళ్ళిసుత్తానే ఎన్నుత్తా మూఁదాదేవి. వద్దువాదవళు
తన్న వాశిష్ట్యవన్న తన్న శిష్యయు మిత్రనాయ శనక్క కావాడిశెందు బరుళ్ళదు అవళ
శర్తవ్య ఎందు నూ భావిసువ కర్మ ఇదు. ఇదన్న 'అక్షరూఁడణమూ' ఎన్నుత్తారే.

9. వరిశిలె వాణ్ముకత్తు ఎణ్ణెమార్ తాయం వందిట్టు,
ఎరిముకం పారిత్తు ఎన్నిణముణ్ణె నిలుత్తి,
అరిముకనచ్చుతన్ కైకమలవన్ను కైయిడువత్తు,
పొరిముకందట్టక్ కణక్కణ్ డెణ్ డెత్రాళ్లోన్రాణ్.
వందిల్లైవాణిలో ముత్తు ఎన్నైమార్కామా వందిట్టు,
ఎరిముకమా వాంత్తు ఎన్నైమున్నే నిలుత్తి,
అరిముకనచ్చుతన్ కైమేలనా కైవైత్తు,
పొరిముకందట్టక్ కణక్కణ్ డెణ్ డెత్రాళ్లోన్రాణ్.

వందిల్లై = సుందరవాద, శిలైయెళిల్ = బిల్లసంకే, వాళ్ వాణ్ముగం = భూభుగళన్నళ్ళు,
ముకమా ముకం = ముఖవుళ్ళ, ఎన్ ఎణ్ = నన్న, డిమార్కిజి మార్గ = అణ్ణందిరు,
వందిట్టు వంత్తిట్టు = బందు, ఎరిందారి = అన్నియన్ను, ముకమా ముకం = ముఖవన్న,
వాంత్తు పారిత్తు = ఒన్నాగి కరడువంకే మాడి, ఎన్నైమున్నే = నన్నన్న, మున్నే ముణ్ణె
= అదర ముందాగి, నిలుత్తి నిలుత్తిత్తి = నిల్లిస, అరిముకన్ = అరిముకన్ = సింధ
మముఖవుళ్ళవనూ, అచ్చుతన్ = అచ్యుతనూ ఆద శ్రీకృష్ణన్న, కైమేలే
కైమేల్ = కైయ మేలే, ఎన్ ఎణ్ = నన్న, కైమైక్కు = కైకమైవత్తు =
కైయన్నిట్టు, పొరిపొరి = అరళన్న, ముక్కన్ద ముకందు = కుంచి, అచ్చ అట్ట
ట = (అన్నన) దమపిడిసిద, శనా కణ్ = చనవన్న, కోలూ డెత్రాళ్లో = నేళ్ళశియే,
నానో న్రాణ్ = నాను, శణ్ణినో కణ్ణ డెణ్ = కండే

సుందరవాద బిల్లసంకే బన్నిరువ భూభుగళన్నళ్ళ ముఖద నన్న అణ్ణందిరు
ముందు, అన్నియన్ను బాన్నా జ్వలిసువంకే మాడి, నన్నన్న అదర ముందే నిల్లిస,
సింధద ముఖవుళ్ళవనూ అచ్యుతనూ ఆద శ్రీకృష్ణన కైయ మేలే నన్న
కైయన్నిట్టు, అరళన్న కుంచి, అన్నన నీమపిడిసిద శనవన్న నాను కండేనేళ్ళే. (9)

కనసగళల్లి మత్తొందు ముఖ్యకార్యనడెయువుదన్న మూఁదాదేవి కాణుత్తళే. అల్లిగే
అవళ అణ్ణందిరు బరుత్తారే. అవరు అవళన్న ప్రీతియింద అప్పిక్కిరువ అన్నియ ముందే నిల్లిసు
త్తారే. అవళ బొగసెయ కుంచి బత్తద అరళన్న కుంచిబిడుత్తారే. ఆ బొగసెయన్ను అవళ

వీరియాద శ్రీకృష్ణన కైగళల్లి (చిన్నసాయిల్లి) ఇరిసుక్తారే. అరళిన్న మంత్రోచ్చారణె మాడి అగ్నిగె ఆహుతి కొడుత్తారే. ఎందరే, అవళ్ళకైయింద 'లాజహోమ' మాడిసుక్తారే.

వధూవర కన్న వీరిగె దీక్షాధారియు నిన్నన్న శోధన నడెసువ ముందు అగ్నికార్య ఇదు.

– లాజహోమ.

భగవంతనన్న 'సింధుద ముఖిదవను', 'అబ్ధుశయను' ఎందు వర్ణిసలాగిదే. దుర్జన్యశక్తియన్న వధిసి ప్రహ్లాదనన్న పాలిసిద భగవంతను 'నరహరి' కూడ ఆగిద్దనన్న ఎత్తిహిదనల్లవే. అదరింద ఇవనే 'సింధుద ముఖిదవను' ఎంబుదర్ల్లదే. నీరిల్లద వనన్న భగవంత– ఆద్దరింద 'అబ్ధుశయ'.

10. కుంకుమమప్పిక్కుళిర్ చాన్దమ్మట్టిక్కుం,
మంగలవీది వలంజొయ్దు మణాళర్,
అజ్జవసోడుమా లుడనే శేనోలిప్పాన్నే మేల్,
మంజనమాట్టక్కణక్కణ్ణోడన్ తోళీనాన్.

కుంకుమమా కుంకుమం = కలసిద కుంకుమవన్న, అప్పి అప్పి = మైనల్లా జేన్న మవరం, కుళిర్ = రంపాద, చాన్దమా చాన్దనం = చందనవన్ను, మట్టిక్కు = బళిదు, అవసోడుమా అవనొడనే (కన్న వీరియాద శ్రీకృష్ణనొడనే), ఆనేయ మేల్ = ఆనేయ మేలి, లుడనే = ఉడుగొరె, శేనోలి = కిరీటు, మంగలవీది = మదువణిగె వనదిద ప్రదేశదల్లి అలంకృతవాద చపరగళల్లి, వలంజొయ్దు = ప్రదక్షిణె నడెసి (మేరవణిగె హోగి), (బందు), అజ్జు అళుకు = అల్లి, మణాళర్ = వరసంకేత (కళ్యాణ) సూచిసువవరన్న, మంజనతమా ఆర్ద్ర = మంగళస్నానమాడిసువవరన్న, కణక్కణ = కనసినల్లి, తోళీనాన్ = నాను, కణ్ణోడన్ = కండే.

కలసిద కుంకుమవన్న మైనల్లా వివర, రంపాద చందనవన్న బళిదు, శ్రీకృష్ణనొడనే కూడిసి ఆనేయ మేలే బాదిగళల్లి మేరవణిగె మాడిసి, వరసంకేత మజ్జనవన్న మాడిసువవరన్న కనసినల్లి నాను కండి, నళిదే. (10)

కనసినల్లి సూలదాదేయి మదువణియు కడెయరు మంగళకార్యద అనుభావవన్న పడెయుత్తళు. అన్నియు ముందే అష్ట కాలకుళ్ళలు ధ్యానమగ్నళన్న నడెసిద్ద వివిధ వాద్యగళన్ను బారిసుత్తిద్దరు. అవర మైనల్లా కలసిద కుంకుమ మిస్రిద చందనవన్ను బళిదు అలంకరిసిద బడిదు అవర దివ్యవు మోదలనేయ కార్యవు. బళిక, మదువణియు మంటపద ముఖ్య ముత్తైదెయరల్లి సూలదాదేయియూ అవళ వీరియూ ఆనేయ మేలి మేరవణిగె హోగి బరుత్తారే. ఎంతిరుగి బంద బళిక, కడెయరు వరసంకేత ముద్ధవ వ్రాజు. ఎందరే, కళ్యాణదల్లి మదువణియు మంగళకార్య. ఇదరొందిగే వధూవరర ముఖ వీక్షణవు.

11. ఆయణ్ణక్కకాగి కత్తాణ్ కణ్ణడకణ్ణిగె,
వెయ్యర్ పుకళ్ త్ తిల్లిపుత్తూర్క్కోణ్ కోదైతాన్,

தூயதமிழ்மாலை யீரைந்தும் வல்லார்,
வாயுநன்மக்களோப் பெற்று மகிழ்வரே.

ఆయనుచ్చ కాన్ శణ్డ కానావిన్నై,
వేయర్ పుడలూ విల్లి పుత్తూర్ శొల్లోనోడాదై శొల్,
కూయ తమిలూ మూళ్ళై యిరైన్ద మా వల్లార్,
వాయిన నన్మక్కళ్ళై పేట్రు మగిళ్వరే.

ఆయనుచ్చి ఆయణుక్కు = గోపాల(కృష్ణునికి, ఆడ ఆక = ఆడి పాడి,
కాన్ తాన్ = కానే, కణ్డ కణ్డ = చూడ, కానావిన్నై కణయిరా = కనదన్ని,
వేయర్ వెయిర్ = వేడ వేండినారు, పుడలూ పుగళ్ = పొగడుచు, విల్లి పుత్తూర్ విలి
పుత్తూర్ = శ్రీవిల్లి పుత్తూరు, శొన్ నగాన్ = నా వాక్కున్ (వాక్కున్),
శొన్నవాన, తమిలూ తొగుత్త = తమిళాన, మూళ్ళై మాలై = పూమాల మూలయు, అలు
ఈరైన్ద మా ఈరైన్ద మా = ఈర్చిన (దక్కిన), వల్లార్ వల్లవార్ = శక్తి వ
రు, వాయు మా వాయువు = పద్మనాభుని, నల్ నల్ = మంచి,
మక్కళ్ళై మక్కళా = మక్కళను, పేట్రు పెట్రు = విడదు, మగిళ్వరే
మగిళ్వరే = ఆనందింపువారే అనుకొంటి.

గోపాలునిగా ఆడి పాడి కానలేక్కడ చనదన్ని వేడ వేండినారు పొగడుచు
శ్రీవిల్లిపుత్తూరువాడ (శ్రీవిష్ణుచిత్తుడ) గోదయు పాడిన వీరిపూర్వి వార
తమిళాన పూమాలలయు దక్కి పూమాలలనన్ను బల్లవరు పద్మనాభుని
లక్ష్మీరూ ఆడ మక్కళను విడదు ఆనందింపువరు. (11)

గోపాలునిగా అవతరించిన శ్రీకృష్ణుని శైశవ విశయానభోగాందు మన
పూర్వీకులు వీరివీరియుగా వివరించిన గోదాదేవియు శైశవమూ శ్రీకృష్ణ
నామ మహిమలోయుండగా, బాలలనుండి కడపటి వరకూ, బడలని వివరాన చనదన్ని
పాడుకొంటి. పాడిన పాడు అనుభవించిన చనదన్ని, పాడుకొనుటయే, పూర్వి పాడ తమిళ
నాడిక్కు పూమాలలల్లి పూడిన దక్కు. ఈ దక్కన్ను ధర్మాత్మక్కగా శిల్లచు పాడుకొంటివలన
ఎరుకుబడియు ఆనంద మహి ఎన్నలేళ్ళు గోదాదేవి. చనదన్ని పాడి దుఃఖమును
మొదలనేయు ఆనంద. పూమాలలన్ని చూస్తూ అరిచుకొంటివారి పిలుపులు
అవంటి సంపత్తులు జనిని అవరించి అతిశయించిన ఆనంద వన్ని పడియుచుడు
మళ్ళొందు ఆనంద. ఇలాంటి, ఈ చిరు మాటలయి పిలుపులు.

— o —

అడియనటి: అడియారు — వారణ మా వారణం, నాళ్ళై నారాణ,
ఇన్దిరనో డిరుక్కిరాన్, నాట్రుత్తై నారాట్రిణై చ, కదిర్ కతిర్, మత్తళమా
మత్తళం, వాయ్ వాయ్, ఇమ్మై యిమ్మై, వంచిత్తై వంచిక్కిల,
కుఱ్ఱమమా కుఱ్ఱం, ఆయన్ ఆయన్, (కరువూరమా కరువూరం)

— o —

28.12.75

పిళ్ళనేయి తిరుమొళి — కరుప్పూరమో

ఏళ్ళాంతిరుమొళి — కరుప్పూరం

1. కరుప్పూరం నాఱుమో కమలప్పూనాఱుమో,
తిరుప్పవళచ్చెవ్వాయ్ తాన్ తిత్తిత్తిరుక్కుమో,
మరుప్పొరిత్త మాధవన్ఱన్ వాయ్చ్చువైయుం నాట్రుముం,
విరుప్పుట్రుక్కేట్కిన్ఱేన్ చొల్లాళివణ్ణ శంగే.

కరుప్పూరమా నాఱుమో కమలప్పూనాఱుమో,
తిరుప్పవళత్తైవాయ్ కాన్ తిత్తిత్తిరుక్కుమో,
మరుప్పొరిత్త మాధవన్ ఱన్ వాయ్చ్చువైయుమా నాట్రుముమా,
విరుప్పుట్రుక్కేట్కిన్ఱేన్ చొల్లాళివణ్ణ శంగే.

కరుప్పూరమా కరుప్పూరం = కచ్చకర్పూరదంతో, నాఱుమో నాఱుమో = వాసనేయుళ్ళదో? కమలమా పూ కమలం పూ = కమలద పూవినంతో, నాఱుమో నాఱుమో = వాసనేయుళ్ళదో? తిరు శ్రీరు = శ్రేష్ఠనాద, తిరువళమా పవళం = పగడదంతో, శేమా రకం = సొబగిన, వాయ్ కాన్ వాయ్ తాన్ = రుచినళ్ళు, తిత్తిత్తిత్తు = మధురవాగా, ఇరుక్కుమో తిరుక్కుమో = ఇరుళ్ళదో? మరుప్పు మరుప్పు = ఆనేయు దంతగళన్ను, పొరిత్త రొకిత్త = ముంద, మూడవన్ కన్ పిఱాత్తివన్ తన్ = మాధవనాద శ్రీకృష్ణన్నొక్క, వాయ్ వాయ్ = రుచియు, చువైయుమా రూపయుం = రుచియన్ను, నాట్రుముమా నాట్రుమూం = వీంమళ్ళవన్ను, విరుప్పుట్రు విరుప్పుట్రు = ఆశపెట్టు, కేట్కిన్ఱేన్ = కేళ్ళుకిన్ఱేనే. ఆయి ఆళ్గి = ఆజ్ఞ మాడువ, వెళ్ళై వణ్ణ = బిళియ, శంగే = శంఖవే, శొల్ రకారం = మాటు.

కచ్చకర్పూరదంతే వాసనేయుళ్ళదో? కమలదపూవినంతే వాసనేయుళ్ళదో? శ్రేష్ఠనాద పగడదంతే సొబగిన రుచిగళు మధురవాగి రుక్కవేంటో? ఆనేయ దంతవన్ను ముంద మూడవన రుచియు రుచియన్ను వీంమళ్ళవన్ను ఆశపెట్టు (నిన్ను) కేళ్ళుకిన్ఱేనే. ఆజ్ఞే మాడువ బిళియ శంఖవే మాటు. (1)

భగవంతన ఎదగళెయన్ను ఆశ్రయిసి, అవనన్ను ఎడేబిడదే, అవన సంకల్పవన్ యాగాడు, అవన ఆజ్ఞెయన్ను పాలిసువ ధవళ శంఖవన్ను భగవంతను పొరిమెవాళి లల్లా తన్న రుచిగళతే కొశసి బిడిదు కొళ్ళువనల్లవే? అదన్ను ధ్వనిమాడు వష్టు శాలవూ అదు అవన రుచిగళ సంకీర్తనవన్ను కొందిరువుదల్లవే? ఈ కాయ్ మేలంద మేలే సదెయుత్తిరువుదల్లవే? ఆద్దరింద, భగవంతన అధరామృతవే ఎంతయూ, అదరకంటూ ఇంతూ శంఖక్కే పొగళ్ అనుభవవిదే.

గోదాదేవియాదరూ ఈ సంశయద్దిందలే తన్న విరుగళన్ను సంబంధిసిద రియువ అనుభవవూ అవళిగే ఇల్ల. భగవంతనేకనగే విరియూగ బేకేందు కంబలిసి, కండ కండవరన్ను బేడి, అవసొందిదే శాస్త్రోక్తవాగి వరదువేయూద కూడే తనగన్న కండు మీలక్కళిందలల్లే! తీర, అవళగే శుకూడల కొచ్చాగదే. భగవంతన చుంబనద సుఖ వేంకల్పుదూ? అవన అధరదన్న వేడేనూ? అదన్ను కిళిదు కొళ్ళువుదు బేడవే? యారన్ను కేళువుదు? ~~[illegible]~~ కేళి కిళిదు కొళ్ళువ ప్రయత్నవాదరూ ఇదు? రన్నన్ను నాచుమంతే మాడువుదల్లవే? బేడవే, అవళ మనస్సే

ಸ್ಪಂದಿಸುತ್ತದೆ. ಅದರಲ್ಲಿ ವಿಳಸುವ ದಿವ್ಯ ಶಂಖವನ್ನು ಕೇಳಿದರೆ ಆಯಿತು ಎಂದು. ಹಾಗೆಯೇ, ಈ ಕೆರುಮೇಲಿಯಲ್ಲಿ, ಶಂಖವನ್ನು ವಿಂಎವಿಂಯಾಗಿ ಕೇಳುತ್ತಾಳೆ: "ನನಗೆ ಅನುಭವಿಸಿ ಬೇಕೆಂಬ ಆಸೆ; ~~ಕಾಕೆ~~ ಮೊದಲೇ ಶಿಳ್ಳೆಯಬೇಕೆಂಬ ಕುತೂಹಲ. ನನಗೆ ಅದರ ಬೋಣಿ ಅನುಭವವಿದೆ. ಅದು ಹೇಗಿದೆ, ಹೇಳು, ಶಂಖವೇ?" ಎನ್ನುತ್ತಾಳೆ.

ಪ್ರೌಢೆಯಲ್ಲಿ ಬಳಸುವ ಉಪಮಾನಗಳು ಉಚಿತವಾಗಿ, ರಮ್ಯವಾಗಿವೆ. ಆನಂದ ದಂಡವನ್ನು ಮುರಿದ ಮೂಢನು – ಎಂಬಲ್ಲಿ ಕೃಷ್ಣನನ್ನು ಕೊಲ್ಲಬೇಕೆಂಬ ಕಂಸನ ಬಲ್ಲಮೋಡದ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಹೇರಿದ್ದ ಸುವಲಯವೂ ಪೀಡೆಯೆಂಬ ಮದ್ದಾನೆಯ ವಿಷಯವು ಸಮುಚಿತವಾಗಿದೆ.

2. ಕಡಲಿಲ್ ಪಿಱನ್ದು ಕರುತಾದು, ಪುಞ್ಚಚಾನ
ಉಡಲಿಲ್ ವಳರ್ನ್ದು ಪೋಯ್ ಊಳಿಯಾನ್ ಕೈತ್ತಲತ್
ತಿಡರಿಲ್, ಕುಡಿಯೆಱಿತ್ತೀಯವಸುರರ್,
ನಡಲೈಪ್ಪಡ ಮುೞಙ್ಗುಕ್ಕುನ್ತೋಱ್ರುತ್ತಾಯ್ ನಱ್ಚಙ್ಗೇ.

ಕಡಲಿಲ್ ಪಿಱನ್ದು ಕರುತಾದು, ವಿಂಜಜನ
ನುಡಲಿಲ್ ವಳರ್ನ್ದ ಪೋಯ್ ಊಳಿಯಾನ್ ಕೈತ್ತಲ
ತಿಡರಿಲ್, ಕುಡಿಯೆಱಿತ್ತೀಯವಸುರರ್,
ನಡಲೈಪ್ಪಡ ಮುೞಙ್ಗುಕ್ಕುನ್ತೋಱ್ರುತ್ತಾಯ್ ನಱ್ಚಙ್ಗೇ.

ನಱ್ ನಿಲ = ಶ್ರೇಷ್ಠ, ಶಙ್ಗೇ ಚಙ್ಗುಕೆ = ಶಂಖವೇ, ಕಡಲಿಲ್ ಪಿಱನ್ದು = ಕಡಲಿನಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿ, ಪುಞ್ಚಚಾನ = ವಿಂಜಜನೆಂಬವನ, ಉಡಲಿಲ್ ವಳರ್ನ್ದ = ದೇಹದಲ್ಲಿ ಬೆಳೆದು, ಪೋಯ್ = ಹೋಗಿ, ಊಳಿಯಾನ್ ಕೈತ್ತಲ = ಲಯಕಾರಕನಾದ ಸ್ವಾಮಿಯ, ತಿಡರಿಲ್ ಕುಡಿಯೆಱಿತ್ತೀಯವಸುರರ್ = ಸಂಕಟವನ್ನು ಕೊಡುತ್ತಾ, ನಡಲೈಪ್ಪಡ = ಸಂಹಾರವಿಡುವಂತೆ, ಮುೞಙ್ಗುಕ್ಕುನ್ತೋಱ್ರುತ್ತಾಯ್ = ಶೋಣಿತವನ್ನು ಪ್ರವಹಿಸುವ, ನಱ್ಚಙ್ಗೇ = ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಶಂಖವೇ, ನೀನು ಕಡಲಿನಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದೆ. ವಿಂಜಜನೆಂಬವನ ದೇಹದಲ್ಲಿ ಬೆಳೆದು ಅಲ್ಲಿ ಹೋಗಿ ಲಯಕಾರಿಯಾದ ಸ್ವಾಮಿಯ ಕೈಯಲ್ಲಿರುವ ಸಂಹಾರವಿಡುವಂತೆ, ಶೋಣಿತವನ್ನು ಪ್ರವಹಿಸುತ್ತಾ, ಕ್ರೂರಿಗಳಾದ ಅಸುರರು ಸಂಕಟವಿಡುವಂತೆ ಮೊಳಗುವ ಶೋಣಿತಯನ್ನು ವಿಡಿದಿರುವೆ. (2)

ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಶಂಖವೇ, ನೀನು ಕಡಲಿನಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದೆ. ವಿಂಜಜನೆಂಬವನ ದೇಹದಲ್ಲಿ ಬೆಳೆದು ಅಲ್ಲಿ ಹೋಗಿ ಲಯಕಾರಿಯಾದ ಸ್ವಾಮಿಯ ಕೈಯಲ್ಲಿರುವ ಸಂಹಾರವಿಡುವಂತೆ, ಶೋಣಿತವನ್ನು ಪ್ರವಹಿಸುತ್ತಾ, ಕ್ರೂರಿಗಳಾದ ಅಸುರರು ಸಂಕಟವಿಡುವಂತೆ ಮೊಳಗುವ ಶೋಣಿತಯನ್ನು ವಿಡಿದಿರುವೆ.

~~ಗೋದಾದೇವಿ~~ ಶಂಖವನ್ನು ಕೇಳುತ್ತಾ ಶೋಣಿತವನ್ನು ಕೇಳುತ್ತಾಳೆ. ಶಂಖದಿಂದಲೇ ಅಲ್ಲವೇ ಕೆನೆಯ ಹಾಗೆ ಆತ್ಮೀಯ ವಿಷಯಗಳು ಮನವಂಪಾಗಿ ಕೇಳಿಸಿದವು?

ಗೋದಾದೇವಿ ಕೇಳುತ್ತಾಳೆ: "ಶಂಖವೇ, ನೀನು ಹುಟ್ಟಿದ್ದು ಕಡಲಲ್ಲಿ. ಎಂದರೆ, ಉಪ್ಪುನೀರಿನಲ್ಲಿ. ಬೆಳೆದದ್ದು ವಿಂಜಜನ ದೇಹದಲ್ಲಿ. ಎಂದರೆ, ರಾಷ್ಟಸನ ದೇಹದಲ್ಲಿ. ಈ ಎರಡೂ ಬಿಂದಿಸಿದಂತೆ ಬಿಂದು ಕೇಳಿ ಅಥವಾ ಶಬ್ದವಿದ್ದು. ಆದರೆ, ನಿನ್ನ ಲಕ್ಷ್ಯವನ್ನು ಬೆಳ್ಳವಣಿಗೆಯನ್ನು ಪ್ರೌಢಯ ಶಂಖನಾದಭಗವಂತನ ಲೆಕ್ಕಿಸಲಲ್ಲ. ನಿನ್ನನ್ನು ಬೋಧಿಸಿವಾ ಅನುಗ್ರಹಿಸಿದನು. ನಿನಗೆ ತನ್ನ ಕರತಲದಲ್ಲೇ ವಾಸಕ್ಕೆ ಅವಕಾಶ ಕೊಟ್ಟನು. ನೀನು ಭಗವಂತನ ಇಚ್ಛಾನುವರ್ತಿಯಾಗಿ, ಶೋಣಿತ ದನಿಸಿದ ಕ್ರೂರಿಗಳಾದ ಅಸುರರ ಹೃದಯವನ್ನು

కల్లనోదుక్కిరియే. ఇదర గుచ్చే నరబహ్యదు ~~దోళ్ళుపేయాగి~~ దోళ్ళలారేయా?

శంఖవన్న కురిచు మూశనాడువాగ నోడదాదే ఎనే కన్న జీవనద వింఖిళి యనేన వాగువుదు. అవళు ధర్మద్ది అయోనిజేయాగి, కులసీనడద వాశియ ల్లి. బళ్ళిదద్ది ధరమ భీగవశేన మనేయల్లి. మీడిదద్ది విపిశ్రవాద శ్రేష్ఠరం క్ష్మీరియన్న. ఆశిసిద్ది భగవంతనే శేనగే విశియాగబేకెందు. ఇవేల్ల శంఖద జన్మరిష్టంక శేళ్ళోడే మేలేనే? శంఖవన్నే అనుగ్రహిసి ఆదరిసివ దయామ యనాద భగవంతను కన్నన్న లుద్ధరిసలారనే? కన్న ఆశేయన్న సఫలమాళిసి ఆరన్నే? ఆదరే, ఈగ అవళ విరోధిసియేసు? శంఖద దాగే అవళగే భగవం కన శాశ్వతశ నిడవాగవదేయే? ఈకారణదింద్లే అవళు శంఖవన్నే కోళ్ళుత్తిద వుదు - విష్ణువంకన శాశ్వతశ నిడవాగదోరేయలు ఆగబేకాదద్దేను? నడనడువే చాదద్దేలు? ఈ ఓళగుట్టు అవళగే శిళియబేకు. శంఖక్కే అదు గోచరబద్దవల్లవే? గోచరిద్దలిందలే అవళనంబికే. ఆద్దరిందలే ప్రీతిసే.

శంఖద జన్మరహస్యన ఎవరిందువాగ, శ్రీకృష్ణన జన్మద గుట్టన్నూ పరోక్షవాగి కోళ్ళలాగుత్తిదే, ఎందు శిళిదవరు కోళ్ళుత్తారే. రూపీకవన్న బిడిసువ గోజిగే ఇల్లి కోడగిల్ల. బిడిదలు సాధ్య ఎన్నిసుత్తదే.

3. కడవరైయిన్ మీదే కారుకాలశన్దిరన్,
ఇడైయువాయిల్ వన్దు ఎళున్దాలేపోల, నీయుం
వడమదురైయార్మన్నన్ వాసుదేవన్ కైయిల్,
కుడియేఱి వీఱ్ఱిరున్దాయ్ కోలప్పెరుఞ్శఙ్గే.

కడవరైయిన్ మీదే కడవరైయిన్ మీదే = విశాలవాద దొడ్డ బెట్టద మేలే, శరత్కాలమ్ = శరత్కాలద, శన్దిరన్ = చంద్రను, ఇడైయిడై = నడువే, ఉవాయిల్ = ధృష్టిమేయందు, వన్దు = బందు, ఎళున్దాలేపోల = ఉదయిసిదంతే, కోలమ్ = సుందరవాద, పెరుఞ్శఙ్గే = దొడ్డ శఙ్ఖ, శఙ్గే = శంఖవే, నీయుం = నీనూ నీడ, వడమదురైయార్ = మధురాపురియవర, మన్నన్ = రాజనాద, వాసుదేవన్ = వాసుదేవన, కైయిల్ = కైయల్లి, కుడియేఱి = సిళ్ళనాద మాడుత్తా, వీఱ్ఱిరున్దాయ్ = వీరుత్తిరుత్తా యి = నిశ్చింతనాగిద్దీయే.

విశాలవాద దొడ్డ బెట్టదమేలే, మధ్యదల్లి, శరత్కాలద పూర్ణచంద్ర నన్ను మురిబందడాగే, సొబగిన దొడ్డ శంఖవే, నీనూ నీడ మధురాపురియ రాజనాద వాసుదేవన కైయల్లి సిళ్ళనాద మాడుత్తా నిశ్చింతనాగిద్దీయే. (3)

శరత్కాలద పూర్ణిమెయచంద్ర విశాలవాద ఉన్నతవాద బెట్టదమేలే, నిలియదే మధ్యదల్లి ప్రకాశిసుత్తిద్దరే, బెళ్ళకిన్న ఇంద్రసన్ను పీరస్పీర సొబగు హొతిస్చిరత్తదే. హాగెయే, సుందరవాద దొడ్డ బిళియ శంఖ శ్రీకృష్ణనీ తక్షణ

నాద వాసుదేవన చేయల్లి విశేషవాగిరువుదు శంఖద సౌరవవన్ను హేళిసుత్తదే.

విత్తరు: బీస్తారిరు – ఎంబుదక్కే 'ఒడ్డోలగదల్లరు', అనాద్యశ్ సౌరవదందిరు', 'ఒంటియాగిరు', 'సచ్ఛంకేయందిరు' – ఎందు అర్థబరుత్తదే.

4. చన్ద్రమణ్డలం పోల్ తా మోదర్ణ కైయిల్,
అన్ధర మోతిన్ఱిన్ఱి యేఱియవన్ చెవియిల్,
మన్ధిర ఙ్గైకొళ్వాయే పోలుమ వలంపురియే,
ఇన్ధిరనుమున్ఱోడు చెల్వత్తుక్కేలానే.

చన్ద్రమణ్డలమా పోల్ దా మోదరనా కైయిల్,
అన్ధరమో తోతిన్ఱి యే ఱియవన్ శేవియిల్,
మన్ధిరబాళ్వాయే పోలుమా వలమా పురియే,
ఇన్ధిరనుమున్ఱోడు చెల్వత్తుక్కేలానే.

వలముబరియే = బలమురి శంఖవే, చన్ద్రమణ్డలమా పోల్ = పూర్ణ చంద్రమండలదంతే, దామోదరన్ తా మోదర్ణ = దామోదరన, కైయిల్ ణైకయిల్ = కైయల్లి, అన్ధరమా అన్ధరం = అవకాశవు, తిన్ఱి = ఇల్లదంతే, ఏఱి ఏఱియ = ఇద్దుకొండు, అవన్ అవణ్ = అవన, శేవియిల్ = శేవియల్లి, మన్ధిరమా మన్ధిరం = రహస్యవన్ను, కొళ్వాయే పోలుమా కొణ్వాయే పోలుమా = శిళిదుకొళ్ళుత్తిరువంతే (ఢోళ్ళుత్తిరువంతే) ఎన్నువుదాదే. ఉన్ఱోడు = నిన్నొడనే, ఇన్ధిరనుమా ఇన్ధిరణుం = ఇంద్రను కూడ, శెల్వత్తుక్కు చెల్వత్తుక్కు = ఈ ఐశ్వర్యక్కల్ల, ఏలానే ఏలాణే = సమనాగువుదిల్ల వల్లా.

బలమురి శంఖవే, (నీను) దామోదరన కైయల్లి పూర్ణ చంద్ర మండలదంతే స్పష్టవూ అవకాశవిల్లదంతే ఇదు కొండు, అవన శవియల్లి రహస్యవన్ను ఢోళ్ళుత్తిరువంతే ఇదే. ఈ ఐశ్వర్యక్కల్ల నిన్నొడనే దేవేంద్రను సమనల్ల. (4)

శంఖవు దామోదరన భగవంతన కైయల్లి దుండగే ఇదే. అదు పూర్ణ చంద్రనంతే ఇదే. అవన కైయ శుంబ ఇదే. అదక్కూ అవనిగూ స్పష్టవూ వ్యత్యాసవిల్లదంతే ప్రిత్యేకవాగి ఇదే. అల్లదే, అదు భగవంతన ఎడగయగే అత్యంత సమీపవాగిదే. అదరింద, అవన కైయల్లి రహస్యవన్ను ఢోళ్ళుత్తిరువంతే శంఖు బయసుత్తదే. ఎడబిడదే భగవంతనొడనే ఇరువుదూ, అవనల్లి ఆశ్రయిసిరువుదూ ఒందు భాగ్యవేనిసి. ఈ భాగ్య దేవేంద్రనిగూ సిక్కువుదిల్ల. దేవేంద్రను భగవంతన కైయల్లిరువ బలమురి శంఖక్కే సమనల్ల.

5. ఉన్ఱోడుడనే ఒరుకడలిల్ వాళ్వారా,
ఇన్ఱరిగాణ యారెన్ఱు ఎణ్ణువారిల్లై కాణ్,
మన్ణగళ్నిన్ఱ మదుసూదన్ వాయముదం,
పన్ణరుముణ్గిన్ఱ పారుసన్నియమే.

ఉన్ఱోడుడనే ఒరుకడలిల్ వాళ్వారా,
ఇన్ఱరిగాణ యారెన్ఱు ఎణ్ణువారిల్లై కాణ్,

Garani Srinivasan

మధ్వాది నినాలి మదు శోదనా వాయముదమా,
దీన్నెల్లు ముణోకినాలూయి పొంచ్చన్నియమే.

పొంచన్నియమే పాత్రు శకాణ్ణియమే = పొంచజన్యమే, ఇన్నాడు ఉణ్ణోడు = నిన్నొకనే, లుకనే ఉడణే = కూడియే, ఒరుకడలి ఒరుకడలిల్ = ఒందే చోట లల్లి, వాలూ వాళ్ళే వాళ్ళివారా = వాసిసువవరన్న, ఇన్నార్ ఇణ్ణియార్ = శత్రుగళు, ఇణ్ణియార్ ఇణియార్ = అభిమానవు, ఎనాలు ఎణ్ణు = ఎందు, ఎణ్ణువార్ ఎణ్ణు = భావిసువవరు, ఇల్లైకాణో ఇల్లైకాణ్ = ఇల్లకండియా. మనోమణ్ = నవేణ్ణవరను, ఆం ఆగి = అవ, నినాలి నిన్ఱ = ఇరుళ్ళి, మదుశూదనా మధుసూదన, వాయ్ అముదమా వాయ్ అమృతం = అధరామృతవన్న, పల్ పల = బహు, నాళుమా నాళ్ళుం = కాలదింద (పల + నాళ్ళుం = పన్నెరడు), ఉణోం ఉణ్ణోమాయి = అనుభవిసిరువే.

పొంచజన్యనే, ఒందే చోటనల్లి నిన్నొకనే కూడియే ధృష్టి బదుకువవరన్న శత్రుగళు, అభిమానవు ఎందు భావిసువవరు ఇల్లవేనియా. నీవేణ్ణవరనాగిరువ మధుసూదనన అధరామృతవన్న బహుకాలదింద నీవు అనుభవిసిరువే. (5)

శంఖవన్నదేశిసి నీనాదోదే విధేయళాగి! పొంచజన్యనే, నీవు ధృష్టి దుశ్చటలల్లియే ఎష్టోవస్తుగళు ధృష్టలల్లవే? మానవియే బళ్ళెయల్లి యావుదు కెచ్చుదు, యావుదు కెచ్చుదు, యావుదరల్లి కీకు ప్రభావవిదే, యావుదరల్లి శ్రేష్ఠ సంస్కృతియిదే ఎందు యోచిసువవరు బహుమంది నినగింతలూ ప్రపంచదల్లియూ ప్రభావదల్లియూ ఉత్తమరాగిరువవరు బహుమంది ఇరబహుదల్లవే? ఆదరూ నిన్న భాగ్య నోడిద్దు శంకిసిదియా! బహుకాల దిందలూ నీవు భిన్నవంశద కైయల్లి నలుసిరువే. అవనసిశువశిణియాగిరువే. అవన అధరామృతవన్న పానమాడుత్తిరువే. నిన్న జీవనదల్లియే ధృష్టి బళుద వంగే ఇల్లద ఈ విశిష్ట భాగ్య ననగూ బరువుదాగిదు ఎంబలాగలే?

6. పోయ్ తీర్త్తమాడాదే నిన్ఱ పుణర్ మరుతం,
చాయ్ తీర్త్తాణ్ణ కైతలత్తే యేఱిక్కుడి కొణ్డు,
చేయ్ తీర్త్తమాయ్ నిన్ఱ చెంగణ్ మాల్ తణ్ణుడైయ,
వాయ్ తీర్త్తమం పాయ్న్దాడ వల్లాయ్ వలం పురియే.

పోయ్ తీర్త్తమాడాదే నినాలి పుణర్ మరుదమా,
చాయ్ తీర్త్తాన్ కైతలత్తే యేఱిక్కుడి కొణ్డు,
చేయ్ తీర్త్తమాయ్ నినాలి చెంగణ్ మాల్ తణ్ణుడైయ,
వాయ్ తీర్త్తమా వాయ్న్దాడవల్లాయ్ వలమా బురియే.

వలమా బురియే వలం పురియే = బలముళి శంఖవే, పోయ్ తీర్త్తం = పుణ్యక్షేత్రదల్లి, ఆదాదే ఆడాదే = ముళుగదేయే, నినాలి నిన్ఱ = నింత, పుణర్ పుణర్ = అవళి, మరుదమా మరుతం = మళ్ళీ మరళన్న, చాయ్ త్తు చాయ్ త్తు = తేళ్ళి, తీర్త్తాన్ = ముళిదవన, కైతలత్తే కైతలత్తే = కైతలవన్న, కొణ్డు = తంది, కుడిగొణ్డు కుడి కొణ్డు = వాస మాడుత్త, చేయ్ చెయ్ = శ్రేష్ఠ, వాయ, తీర్త్తమాయ్ తీర్త్తమాయ్ = తీర్థవేనిసి, నినాలి నిన్ఱ = ఇరువ, చేమ చెయం = సుందరవాద, చెంగణ్ కణ్ = కణ్ణుగళుళ్ళ, మాల్ మాల్ = మూల తణ్ణుడైయ = స్వామియ, వాయ్ తీర్త్తమా వాయ్ తీర్త్తం = అధర తీర్థవన్ను, వాయ్న్దాడ = ముళుగి, ఆడవల్లాయ్ ఆడ వల్లాయ్ = ఆడబల్లే.

బలముని శంఖుడో, ధ్రోణి భ్రేణ్య తీర్థదల్లి ముళుగువదేయే సంఖ అవళ మత్తే మరగళన్ను తెళ్ళి ముందవన కైకలవన్ను మీంటాడిసుత్తా శ్రేష్ఠనాద తీర్థద వాసదల్లి నోబనన కణ్ణనగళుళ్ళ స్త్రీయరు అద్భుత తీర్థదల్లి ముళుగుత్తా ఆడబల్లనాను. (6)

దూరదూరద భ్రేణ్య తీర్థగళింద కష్ట మీట్టాదరూ భోగవుండాగుత్తే? ఆ పవిత్ర తీర్థగళల్లి ముందు కెమ్మగెమ్మ వాపసీగళన్ను తొళ్ళదు ఉంచువుదక్కల్లవే? తీర్థస్నానమాడువాగ తెళ్ళిదోగి మనస్సిన్న శుద్ధగొళిసికొళ్ళబేకల్లవే? యుష్ రాజనాద కుబేరన మంత్రిగళు - నళ కూబర మత్తు మణిగ్రీవ ఎంబివరు దేవనదియాద మందాకినిగే బందరు. అదరల్లి స్త్రీలోలనాగి, కెమ్మ స్త్రీయరింవారదొడనే, జలక్రీడెయాడిదరు. మధు మత్తరాగి అవరు బెళ్తలియాగియే ఇద్దరు. ఆ మూలక్ వాగి నారద మహర్షిగళు బందరు. అవరన్ను కండకూడలే స్త్రీయరెల్లరూ నాణంశెయింద కెమ్మగెమ్మ వస్త్ర గళన్ను బిట్టిత్తొండరు. యుష్ రాజకుమారరు మాత్ర మదాంధరాగి బెళ్తలియలే ఇద్దరు. మహర్షిగళిగే శాపమ్ బంతు. అవరిగే కెళ్ళ బుద్ధిశుద్ధిగాగలెందు యీ శిక్ష అవరన్ను మత్తిమరగళాగి భూలోకదల్లి బిద్దు వరరూపీదల్లి బళి శాల ఇరబేకెందూ, భగవంతను శ్రీకృష్ణనాగి అవతరిసి అవర శాపవిమోచన నేమాడువనందూ శపిసిదరు. అదరంతే, అవరు నందగోకులదల్లి యుముళాజుగనవృక్షగళాగి బెళ్తిదు నింతిరుం. బాలకృష్ణన చిహ్నగళన్ను కెడియలారదే, యశోదే ఊరభ్రోకిన జరళు కల్లినే అవనన్ను రచ్చికొంచే, రన్న కెలసక్కే ధ్రోహదళ్కు. కృష్ణను ఆ జరళన్ను కెన్నోడనే ఎళెదుకొండు అంబా గాటను కొండు ధ్రోహనుత్తా, ఆ అవళి మత్తి మరగళ నడువణ నింతిన్ను నుగ్గుళి ధ్రోహదను. జరళు ఇత్తకడే కెడిదు నింతద్దుదంద, అదన్ను జగ్గి ఎళెబద్ద దింద ఆ డెమ్మరగళెరడూ ముళిదు బిద్దవు. యుష్ రాజకుమారరంతే శాపవిమోచనవేయూ యితు.

గోపదాదేవి దోళుత్తాళే: మాంచజన్యనే, కృష్ణ అంధకవమర్ధన నాగిరువాగ, నీనుమడిద ఇవన వంశవన్న కైబిడోరు ఎంతాయితు? యావ భ్రేణ్యతీర్థద దుందసవే అవన అధరతీర్థదల్లి ముళుగువంతాయితు? ఆ నిర్భాగ్యతీర్థవేనూ ఉంటే?

7. శెంగమలనాణ్ మలర్ మేల్ తెళుకరుమణ్ణం పోల్,
శెంగణ్ కరుమేణి వాశుదేవనుడైయ,
అంగైకత్తలమేల్ అన్న వశంశెయ్యుం,
శంగరైయావున్ శెల్వమా శాలవళిందియదే.

శెమ్మరిశం = శెంపుబణ్ణద, శమలమా కమలం = శమలవు, నాళ్నాణ్ = ఆనళే అరళిద్దాద, మలర్ మేల్ మలర్ మేల్ = ధ్రోహిన మేలే, శేనం కణ్ = [illegible] మద్దువన్ను, నుశరుమా స్రుకరుం = కుడియుత్తిరువ, ఆన్నమా అణ్ణం = ధుంబద, పోల్ పోల్ = రీతి, శెమ్మరిశం = నోబన, కణ్ణాకణ్ = కణ్ణగళుళ్ళ, కరు కరు = శరియ, మేనిమేణి = దేహకాంతియ, వాశుదేవ

సుక్షేయ వాసుదేవణ్ణుడైయ = వాసుదేవన, అమల అమం = సుందరవాద శంఖవుళ్ళవాద, కైకలమల కాకకైతలం = కైకలవన్న, మీలు తన్ని = దరిత్తి, అన్నవశమాగి అణ్ణావచనం చెయ్యుం = నిద్రిసువ, శబ్దు అక్షేయా శంఖ అథవా = శ్రేష్ఠవాద శంఖవే, ఉనే ఉణ్ణ = నిన్న, భోల్వమల చెంబువం = భాగ్యవు, శాల శాపు = శుంబ, అలంకియదే అట్టకియదే = శ్రేష్ఠవాదద్దే (సుందరవాదద్దే).

ఆనలే బంద శోండావరియు ధూపిన మేలే (ఎరగి) మధుపాన మాడువ కుంబద డాగే, సొబగిన కణ్ణగళుళ్ళ కంయు నోడ కాంతియు వాసుదేవన అందవాద కైకలవన్న దరిత్తి సుఖవాగి నిద్రిసువ శ్రేష్ఠశంఖ (7)
మే, నిన్న భాగ్యవు శుంబ శ్రేష్ఠసుందర.

కొండావరి ధూప ఆనలే బిందిదే. వీరుళ్ళదిందలూ కాంతియిందలూ మధుపాన మాడుత్తా సందలూ శుంబిదే. అదర మేలే శుద్ధ బిళియ దంతవు శుళిసు మధురవాన మాడుత్తా సుఖవాగి కన్నన్నే కాసు మరేకిదే. దాగిదేయే, ~~శుద్ధ పాద బిళియ శంఖవు~~ విశిష్టవాద వీరుళ్ళదిందలూ, కాంతియిందలూ, వీరుళ్ళదిందలూ, సొబగిసిందే కూడిద కణ్ణగళిందలూ కూడిద భగవంతన కైయల్లి శుద్ధవాద బిళియ శంఖవు బేరె. అల్లి సుఖవాగి, నిశ్చింతెయింద నిద్రిసుత్తిదే. దంతద కాంతి శ్రేష్ఠతెయన్ను అనుసరిసువుదాదరే, ఆదరే, శంఖక్కే బందిరువ అవమానవాద భాగ్య శుంబ శ్రేష్ఠవాదద్దు మత్తు సుందరవాదద్దు. ఎరడు సూచనగళన్నూ నోడువవర భాగ్య ఎంథాద్దు!

8. ఉణ్బదు తొల్లిల్ ఉలకళంద తాన్ వాయముదం,
కణ్బడై కొళ్ళిల్ కడల్వణ్ణన్ కైత్తలత్తే,
పెణ్బడై యారుం మేల్ పెరుం పూశల్ శొత్తుకిన్రార్,
పణ్బలశెయ్కిన్రుయ్ పాంచజన్నియమే.

ఉణ్బదు శొల్లిల్ ఉలకళందానో వాయముదమా,
కణ్బడై కొళ్ళిల్ కడల్వణ్ణనో కైత్తలత్తే,
పెణ్బడై యారునో మేల్ పెరుమా పూశల్ శొత్తునో అూర్,
పణ్బలశెయ్దనో అూయ్ పాంచజన్నియమే.

పాంచజన్నియమే పాగ్రుచన్నియమే = పాంచజన్యనే, ఉణ్బదు ఉణ్బదు = (నీను) ఉణ్ణువవన్ను, శొల్లిల్ కాలత్తిల్ = హేళువుదాదరే, ఉలకళంద = అళిదవన, వాయ్ అముదం = అధరామృతవన్ను, కణ్బడై = నిద్రే కొళ్ళిల్ కైకొళ్ళుత్తిదరే, కడల్వణ్ణన్ = కడల్వణ్ణన, కైత్తలత్తే = కైకలదల్లి. పెణ్బడై యార్ = హెణ్ణు కులదవరల్లరూ, మేల్ = నిన్న మేలే, పెరుమ = దొడ్డ, పూశల్ = కూగాటవన్ను, శొత్తునో అూర్ = హొరబుత్తరే. పణ్బలశెయ్దనో అూయ్ = కలవు అల = సంతోషగొళిసువంథే, శెయ్దనో అూయ్ = మాడువెయల్లా.

పాంచజన్యనే, నీను ఉణ్ణువుదన్ను హేళువుదాదరే అదు లోకవన్నల్లరివన అధరామృత. నీను నిద్రిసువుదన్ను ఎణిసువుదాదరే, అదు కడలవర్ణన కైకలవే. హెణ్ణు కులదవరల్లరూ నిన్న మేలే బలు దొడ్డ కూగాటవన్ను బిట్టుబిడుత్తారే. అవరన్ను సంతోషగొళిసువ కలవన్ను మాడువెయల్లా (8)

సూడాదేవి డోల్లుక్కొళే: పొంచజన్యనే, నీను పరమస్వాధీ! ఎశేన్న పేయ్నే, శేళు. ~~నీను~~ డెణ్ణిన శులవే ఆశేవిడువ ఎరడు సౌఖ్యగళన్న నీను అవంగే ఇల్లదంశే మాడి బిట్టిద్దీ. భగవంశన అధరామృశేవన్న లుణ్ణిక్కొ నీను ఆనంద దల్లి మైమరశేరిద్దీ. అవన శైశేశవదల్లే ~~నీను~~ ములు నీలు సిద్ధమాడుత్తి ఇడియు స్త్రీశుశులవే ఆశేవడువుదు ఇవరిగల్లే — ఎందరే, భగవంశన అధరా మృశేవన్న మత్తు అవన దృష్టాంతన. పొంచజన్యనే, నీను ఈ మాడబహుదే? ఇదు యావ న్యాయ? ఈ నిన్న శేలనిందిం డెణ్ణి శులల్లే నిం శైవ ఒదగిదేయల్లా. నిడుజవాగి అవంగల్ల నిన్న మేలే అసూయెపడ్డిద్దే. ఎల్లరూ కూడి దొడ్డ గద్దలవన్నే ఎబ్బిసి బిట్టిద్దారే. ఈగలాదరూ, నీను అవంగే నిన్న స్థానవన్న బిట్టు కొడబారదే?

సూడాదేవియు మాశిగల్లి స్త్రీ, నిడుజవాద అసూయెయన్న వ్యక్తపడిసు క్కొళ్ళే. తనగే లభిసబేశాద సౌఖ్యవన్నూ తనగే ఇలదంశే శడెదు, శంఖవ్వనందు అదన్ను సూరేగొళ్ళుత్తిదేయల్లా, తనగే నింశట్టవ్వనందు మాడిదే యల్లా, భగవంతసొడనే కూడిరువ భాగ్యవన్న ఇల్లదంశే మాడిదేయల్లా ఎంబ విషయవన్న స్త్రీశుశులల్లే ఒదగి బంద శేష్ట నింశట వేంబంశే వివరిసుత్తిద్దళ్ళ.

9. పతిరాయిరవర్ తెయిమార్ పార్త్తిరుప్ప,
మదువాయిల్ కొణ్డాల్ పోల్ మాదవన్ వాయుమ్
పొదువాగ వుణ్బదనే పుక్కు నీయుణ్డక్కాల్,
శిదైయుమో వున్ మేల్ శెల్వప్పెరుంజోరే.

శెల్వమగళ్ = భూదేవియు, పేరు పెరు = దొడ్డ, శంఖే = శంఖవే, పదినారాయిరవర్ = పదినారు సావిర, తెయిమార్ = దేవియరు, పార్త్తు = కాదుకొండు, ఇరుప్ప = ఇరువ, మాదవన్ = మాధవన, వాయ్ = ముద్దవన, అముదమాగ = అధరామృశేవన్న, మదు = మద్దువన్న, వాయిల్ కొణ్డాల్ పోల్ = వాయిల్ వాయిల్ = ఉణ్ణువదానే, పొదువాగ = సామాన్యవాగి, పొదువాగ = ఉణ్ణువదన్న, నీ = నీను, పుక్కు = నడుసేరిసి, పుక్కు = నడుసేరిసి, ఉణ్బదనే = ఉణ్ణువుదన్న, నీ నీ = నీను, ఉణ్డక్కాల్ = ఉండు బిట్టరే, ఉణ్డక్కాల్ = ఉండు బిట్టరే, ఉణ్ణుమో = ఉండు బిట్టరే, ఉణ్ణుమో = ఉండు బిట్టరే, శిదైయుమో = నిన్నమేలే, శిదైయుమో = నిన్నమేలే, శిణైయుమో = ఆసక్తి శిణైయుమో = ఆసక్తి శొళ్ళరో?

పంచయు భాగ్యవుళ్ళ శంఖవే, పదినారు సావిర దేవియరు కాదుకొండిరువ మాధవన అధరామృశేవన్న, నిన్నన్న ఉణ్ణువదానే నిడుజవాగి ఉణ్ణువుదన్న నీను నడువే ప్రవేశిసి ఉండు బిట్టరేయాదరే, అవరెల్లరూ నిన్న మేలే ఆసక్తరాగలారరేను?

సూడాదేవి డోల్లుక్కొళే: శంఖవే నిన్నదు బలు దొడ్డ భాగ్య. అదక్కింత

కలూ పెద్దిచ్చిన ఆస్తుల్నూ అదీ యీయలేదు సిన్న మేలతో. మళ్ళీ ఎన్న వేయా?
శ్రీకృష్ణ భగవంతనికే కదిసారు కాపర మండదియారు. అవరేల్లరూ శ్రీవతియ
అధరామృతవన్న, జేలనన్న కవిదంతే, అశ్చోదరదింద లుండు తెణియా బాళతేదు
కాదుకొండిద్దారే. మడదియరాద అవంగే ఇదు గతజవే. అవర ఆజేతణియు
బేతవే? అదక్కే అవశాతకొంకబేడవే? అవంగే అడ్డియాగి సీతు
అవరిగు భగవంతనిగు నడువే ప్రవేశిసిద్దీ. భగవంతన అధరామృతవ
న్నెల్లా నీనే తుంరేగొళ్ళిద్దీయి. ఆద్దరింద, అవరేల్లరూ నిన్న మేలే
ఆస్తుగళన్ను బ్యదూ అదుయియగొళ్ళువ్యదు నడజవల్లవే?

10. పాంచసన్నియత్తైప్పట్రుపల్లాయిరత్తైప్పట్రుపణ్ణిరండుం,
వాయ్న్ద పేరుంజుట్రమూ ఆళ్ళియవణ్ పుత్తుణవు,
ఏయ్న్ద పుకళ్ప్పట్టర్ పిరాన్ కోదైతమిళోరైన్దుం,
ఆయ్న్దతత్తవల్లార వరుమణక్కరే.

పాంచశన్నియత్తై పాల్గుచకణ్ణియ కైతై = పాంచజన్యవన్న, పద్మనాభ
నొడుమూ పట్రుపణ్ణిరండుం = పద్మనాభ (భగవంత) నొడనే, పాయ్న్దవా
యిన్ద = కమీపిద (సశబవాద), పేరు పెరు = శ్రేష్ఠవాద, శంబ్రమూ ఈర్ప్పరుం
= బాంధవ్యవన్న, ఆళ్ళియ ఆళికకియ = లుంటు మూడిద, పుత్తుణవు =
వణ్ ణ = సుందరవాద, పేదు పై పుత్తుణవు = శ్రీవిల్లి భట్టర్ తన, వియ్న్ద
రయ్న్ద = అనద్యశవాద, పేదలూ పుకళ్ = [illegible]యు ళ్ళ, పిట్టర్ పిరాన్
పట్టర్ పిరాణ్ = బంటియ భట్టర్, కోదై తమిళ్ = గోదాదేవియు,
తమిళూ తొడుత్త = తమిళిన, ఈర్ప్పిన్నుమూ ఈ.ర్ ఐన్దుం = ఈర్పైయూ (ఐన్ద
వాశురగళన్ను), ఆయ్న్ద ఆయ్న్దు = జాలిసి అరిశుకొండు, విత్తరత్తై
= స్తుతిసలు, వల్లార్ అవరుమూ వల్లార్ అవరుం = తిళిదుకొండవరూ
అణుక్కరే అణుక్కరే = అంతరంగ భక్తరాను వవరే ఆనుత్తారే.

పాంచజన్యవన్న పద్మనాభనొడనే సశబవాద శ్రేష్ఠ పాండ్యవన్న
లుంటు మూడిద సుందరవాద శ్రీవిల్లి భట్టర [illegible]యు ళ్ళ అనద్యశవాద
భూగళిరియు ళ్ళ బంటియ భట్టర (విష్ణు చిత్తర్)// గోదాదేవియు తమిళిన
తొడుత్త వాశురగళన్ను చొన్నవు అరిశుకొండు స్తుతిసలు # తిళిదుకొండ
వరూ నిజ భగవంతన అంతరంగ భక్తరే ఆనుత్తారే. (10)

పాంచజన్య శంఖ ద్రుష్టిద్దు బేళిదద్ద కేళు రతియల్లియే. అదరూ, భగ
వంతను అదన్ను అదరదింద అరిసికొండు తన్న దివ్యాయుధగళల్లి ఒందన్నాగి
మాడికొండను. ఇదర సుట్టలేసు? అదు భగవంతనే తల్లిసువ వింశుద్ధవాద
ప్రతిభేలవన్ను తోరద శ్యేంయే అల్లవే? పాంచజన్యవు నిదా భగవంత
నశరశేలదల్లిరువుదు. అవన ధ్వనియే నిదా జాగ్రతవాగి సిద్ధవాగిరువుదు. భగ
వంతన ఇచ్ఛెయంతాగ, అవన్న తేలుచిగళన్ను ధ్వంసిసుత్తిరువుదు. మొళగు
తిట్టుసువుదు. శత్రుధ్వంసయవన్న తల్లుతిరువంతే మాడువుదు. ఒట్టిగే, భగవం
తన అధరామృతవన్న నింత్యస్తియాగి పానమాడుత్తా, నిదా అవనసిద్ధవిరో

యుగా నిశ్చింతయింద సుఖమాగారుచ్చుడు వాంఛ జన్యుద భాగ్య.

వాంఛ జన్యశ్చింతలూ ఉత్తమ జన్మకెళ్లదు, ఉత్తమ రీతియల్లి, ఉత్తమ మనస్సిన్మోశదల్లి హుట్టిద గూఁదాదోఁబిగు, అవళు భగవంతనోఁకన్న పితియు గళోశందు శోళ్లలి బళ్లలిందరూ, ఆ భాగ్య లభిసిదవరల్లవలూ ఎంబుదు అవళ శోరదు. ఇడియు డిణ్డిన శబ్దగళమోఁ ఆశే బిడువ భగవంతనే అధరాత్మగళూ ఆవన ఆలింగనవూ వాంఛ జన్యక్కే ఒదగి బందంతే, బిదగలల్లవల్లా. భగవంతన దయిసారుసాహిర మడదియరూ ఈ సుఖక్కాగి యేలా శోదు శిళిదిద్దర ల్లా. అవర ఆశే నోరవోరువుదు ఎందు?

భగవంతనన్న అసహ్య వాగి ఆక్షేపిసి, నిస్వార్థరీతియల్లి - ఎందరో అవసంద దీనరన్ను ఆశిసిదే సేవే నడసువుదోఁ ఇదర సుఖ. పరమ భక్తన గుణ దివ్వభావ నడతే ఎల్లరూ ఇదోఁ.

ఈ ఉత్తమ చారిత్రగళల్లి గూఁదాదోఁతి వాంఛ జన్యద ఈ వైశిష్ట్య వన్నే లుబ్ధరిసి, ధ్యానళ్లిబ్బరోడువుదు. పరమ స్వార్థ శంకర నేనిసిద వాంఛ జన్యవన్ను భక్తర భగవంతన వీరమ కారుణ్యవన్ను ఈ మూలక తోన్ను గి అరిసుకొంఁడు. భగవంతన శంకర దన్నే మనసారె స్వీకరిసబల్లవరూ దద్ద భగవంతన వీరమ భక్తరే ఆసుక్తరే ఎన్నిశ్చిళ్లన్నే లదాదోఁ. దద్భక్తన భక్తనూ (శంకరనూ) భగవంతన భక్తనే! ఇదే ఈ శిరుమోతియ భీలశ్రుతి.

———o———

అడియనడి: అళివరవు — శరుళ్బరమూ కరుప్పూరం, శడలేకడలు, శడవరియే కూడవుగా, ఒన్దరన్ శూన్దిర్గళ్, లుస్సూడు ఉణ్ణలెందు, హోలియే బాయ్, జేజ్జమలమూ రిశుకమలం, లుణ్బదు ఉణ్ణబేకు, విదానాలు పళ్లిరబహుదు, వాంఛ పారుశ, (విశ్వాసిణి).

———o———

Garani Srinivasan

1.1.76

ఎంబెరుమాన్ తిరువడిగళే శరణం - విణ్ణోర్ మేలాప్పు.

ఆణ్డాళ్ తిరుమొళి - విణ్ణోర్ మేలాప్పు.

1. విణ్ణోర్ మేలాప్పు విరిత్తాల్ పోల్ మేగంగళ్,
తెణ్ణీర్ పాయ్ వేంగడత్తు ఎన్ తిరుమాలుం పోన్దాలే,
కణ్ణీర్గళ్ ముగిలక్కివిట్టిల్ తుళిసోర చ్చోర్వేనో,
పెణ్ణీర్మై యిడర్ తీర్క్కుమిదు తమక్కోర్ పెరుమైయే.

విణ్ణోర్ మేలాప్పు విరిత్తాల్ పోల్ మేగంగళ్,
కణ్ణీర్ వాయ్ వేజ్గడత్తు ఎన్ తిరుమాలుమ్ పోనాదానే,
కణ్ణీర్గళ్ ముల్లైక్కువట్టిల్ కుళ్ళోర చ్చోర్వేనై,
పెణ్ణీర్మై యిడర్ తీర్క్కుమిదు శమక్కోర్ పేరుమ్ మైయే.

విణ్ = ఆకాశద; నీలవర్ణ నీలం = నీలబణ్ణద, మేలాప్పు మేలుకట్టన్న, విరిత్తాల్ పోల్ = బిచ్చి హరడిద హాగే, (ఇరువ) మేఘజ్గళు మేగంగళ్ = మేఘగళే, కేళ్ = కేళు, తెణ్ = శీతలవాద, నీర్ = నీరు, పాయ్ పాయ్ = హరియువ ప్రవాహద, వేజ్గడత్తు వేంగడకుత్తు = వేంకటాచలదల్లి నెలసిరువ, ఎమ్పెరుమాన్ = నన్న, తిరుమాలుమ్ = స్వామియు (నారాయణ రను), పోనాదానే పోగాదాగే = బందనో? కణ్ణీర్ = కణ్ణీరిన, కణ్ణీరదనగళు, ముల్లైక్కువట్టిల్ = మొల్లెనళ్ల కుదిసళ్ల మేలే, కుళ్ళోర = మూడిబరువంతే, తుళి సోర = దుఃఖదిందుక్కిరువ నన్న, పేణ్ణీర్మై = పెణ్ణు నీర్ణామ = ఈడు = శక్తియన్న, ఇదు = ఈ కాయద, శమక్కు = శమనగే, ఓర్ పేర్ = ఒందు, పేరుమ్ మైయే = పెరుమయె = ముడక్కిదవల్లవే?

ఆకాశక్కెల్లా నీలబణ్ణద మేలుకట్టన్న బిచ్చి హరడిద హాగే ఇరువ మేఘజ్గళే, శీతలవాద శీతవర్షగళు హరియువ వేంకటాచలదల్లి నెలసిరువవనన్న స్వామియు బందనేను? కణ్ణీరు మొల్లెనళ్ల కుదిసళ్ల మేలే హరిదు హోగువంతే దుఃఖదిందుక్కిరువ నన్న దీన్న శేనద అవస్థెయన్న కొడెదు కాపాడువ ఈ శీలవే శమనగే దొడ్డదేనల్ల. (1)

నోడదే ఇరువాగలే ఆకాశద దివ్యవాద నీలియు బణ్ణ ళ అవళ్ళ భుజద వీరియాద భుజవంశద నేనపన్న తరుత్తదే. అవనల్లి అవళిగిరువ గాఢవాద వ్యామోహవు ముమ్మొళెయుత్తదే. ఆకాశదల్లి హరడిరువ మేఘగళన్నూ నోడుత్తళే. నీలగగనవన్నెల్లా ఆవరిసి అదక్కే సుందరవాద మేలుకట్టన్న కట్టిద హాగే మేఘగళు శండుబరుత్తవే. మేఘగళన్ను కండరు అవళు నీళ్ళుత్తళే:

నీలగగనక్కే మేలుకట్టిద అదర అంద వన్ను హొత్తిసువ మేఘగళే, నిమ్మొడనే నన్న ప్రియనాద వేంకటాచలపతియూ బందిద్దానేను? హుడుగాద నన్న ఆళియు బరిదేవనికాగి ఇల్లియ తనక్కంబిగళన్ను, నన్న మొలెయ మేగళూ కూయిందు కొట్టిరువంతే ధారాకారవాగి కణ్ణీరు సురిసుత్తా ఇరువ నన్నన్ను ఇష్టు గాఢవాగి ప్రీతిసిరువుదు అవనిగే గొత్తిదెయే? కారుణ్యసిద్ధియెంబ అవన కీర్తిగే ఈగ ఇదు శక్తవే? నన్న దుఃఖవన్ను నోడి కొండు నీవాదరూ కుమ్మనిద్దు బిడబహుదల్లవే? హుణ్ణు తనద అశక్తెయన్ను తొడెదు కాపాడి అవళిగే ఒళ్ళెయ మాడువ తేలవే నివుగాగలి భుజవంశనిగాగలి దొడ్డదల్లవే నన్నవళ్ళా!

2. మాముత్తనిధిసొరియుం మాముకిల్కాళ్, వెంగడత్తుచ్
చామత్తిన్ నిఱంగొకాణ్ట కాలాళన్ వార్త్తైయిన్
కామత్తీయుళ్ పుగుత్తు కదువప్పట్టిడైక్కఙ్గుల్,
ఏమత్తోర్ తెన్ఱలుక్కు ఇఙ్గిలక్కాయ్నాణిరుప్పేనే.

మా ముత్తనిధి = శ్రేష్ఠనాద, ముత్తమా ముత్తైతుం = ముత్తుగళన్నుం, నిధి నిధి = ఒన్ఱవన్నుం, సొరియుమా రొకారియుం = సురిసివ, మా మా = మణా, ముకిల్ = మేఘాల్ = ముగిలుగళే, వేఙ్గడత్తు = వేంకటాచలద, చామత్తిన్ చామత్తిన్ = శ్యామలద, నిఱమా కొణ్ట నిఱం రొకాణ్ట = బణ్ణవుళ్ళ, కాలాళన్ కాలాళన్ = అప్రతిమనాడుసియ, వార్త్తై = వార్త్తై = వార్తకు = వర్ణమూన, ఎన్నే ణణ్ణే = తినాదరూ లుంటే? కామ = కామకామం = ఆశే యెంబ, తీయుళ్ తీయుళ్ = బేంకియల్లి, పుగుత్తు = ప్రవేశిసి, కదువ ప్పట్ట కదువప్పట్ట = బంసిదల్పట్ట, ఇడై = నడు, కఙ్గుల్ = నడు = కాట్రియ, ఏమత్తు = యామదల్లి, తోర్ = ఒందు, తెన్ఱలుక్కు = దక్షిణద మంద మారుతక్కే, ఇఙ్గు = ఇల్లి, ఇలక్కు = ఇగ, నాన్ = నాను, ఇరుప్పేనే = ఇరువేనల్లా!

శ్రేష్ఠవాద ముత్తుగళన్ను సురిసువ మణా మేఘ వన్ను సురిసువ మణా మేఘగళే, వేంకటాచలద శ్యామలవర్ణద అప్రతిమ నాడుసియ నిమగే చోరచేనాదరూ లుంటే? కామవెంబ బేంకియల్లి సుళిదు, అదరింద బంసిసల్పట్ట, నడుగాట్రియ యామదల్లి కేంకరా రంగాళన ఇల్లి నాను ఇరువేనల్లా! (2)

మేఘగళదు కంబనిసువ స్వభావ. యావ్యోందు కడెయల్లూ అదు నిలుతకొళ్ళువుదిల్ల. ఎత్తరవాద పర్వతశిఖరగళు. నీరిల్లదే నింతిరువ శుష్కగళూ కేవ నెల్లవుదిల్ల. ప్రతిక్షణ మేఘగళల్లి నిట్టబగల శంకవల్లదే ఇల్లవే అవుగళ మేలే తీవ్రగళూ అదక్కే మైత్రి. ఆ ప్రదేశగళల్లి నిట్టబగల శంకవల్లదే ఇల్లవే అవుగళ మేలే నిరాసవాగి ఓడలిసలేబేకాగి కుంబికొండిరువ నీరిన బిళ్ళుభిగవన్ను అవుగళ మేలే శుమ్మనిచి బిడువుదు. ఆ పుణ్యగళల్లి అదక్కిరువ మైత్రియం శురువుత్తే. ఆ పుణ్యగళ మేలే ముగిలు కురిసువ దొడ్డ దొడ్డ సారిసద నిరిన బిళ్ళుగళాగియే మురుకుగళూ నువుదు. ముగిలు కురిసువ నీరిన బిళ్ళుగళ, చిరుమళే రూపగళింద భూమియ నిన్నే నిమ్మద్దే వాగువుదు. 'ముగిలు ముత్తుగళన్ను చిన్నవనన్ను సురిసువుదు' ఎందు హేళువుదు ఇదరింద.

మళెయు మేఘద శ్యామల వర్ణవుళ్ళుద్దు. భగవంతన బణ్ణవు శ్యామల. అవనన్ను 'మేఘశ్యామ' ఎన్నువుదు ఇదరింద. నింబెయు, నడుగన్నడిమళే కణ్ణన్ను హోల్తు, కేసరే బిళ్ళిబండ కడెగళల్లి సురిసి, నాడన మాడువుదు ముగిలు. అప్రతిమ నాడుగళన్ను నడెసువుత్తా భగవంతనన్ను ఎన్నియరిసువుదాగిదే. ఆదరే భగవంతనూ కొముడిగలూ నాముగళన్ను మీరిదవరువ మేల్లేయతంతే.

కొముడిగలు వేంకటాచలద మేలే అతూ డందు హేళువుదు, విద. ఆగ,

Gurani Srinivasan

అది వేంకటాచలనిలయానూ, శ్యామల వర్ణదవనూ, అనుపమ కారుణ్యమూ ఆదిభగవంతుని రూపమాధుర్యవన్నూ శిష్టులే శిక్షయిస్తారు. ఎందు గూఢదాదేవియు నంబికే. ముగులన్ను కేళ్ళుక్కొళ్ళే. శ్రీముక్తనిలయే, నాను వేంకటాచలవిహారియన్ను ఆశ్రయిద్దే. నీ. ఉవన ఎరడు దిండ కాలగళ్ళల్లి నడువ రాత్రియ వరేగూ బేందు బదవాగియు క్లేశ. అబళర్ శేంకల్లద్ద రంగాళన మేలిరుడి చూదే బిడుంగోనే. నన్న ఈ అవస్థెయింద నీను మరుశంకళ్ళువుదిల్ల వా?! నన్న భాధెయన్ను వేంకటాచలవిహార ననగే వేంకటాచలవిహారియే ధారాళవాగి కేళబేకల్లవే? నీవిబ్బరూ కూడువంతే ననగే ఉపకార మాడలారెయా?

3. తణివణ్ణమా వళ్ళెనందలె ఉలుక్కెప్పోడివ్వెయల్లామా,
ఎళెమ్మెయూ అటేన్నే రియిండలియ బ్బేయినమాళ్,
కుబ్జెరరువిమేఱ్ఱిబిక్కు ఎనో కీఴెన్దనో కుంటుమాడువే.
అళియుత్తమేగళ్ళాళ్ ఆవిక్కాత్తిరుప్పేనే.

ఒళ్ళె తణ్ణి = దేహకాంతియూ, వణ్ణమా వణ్ణం = మేఘవర్ణం, వళ్ళెవిహార = విశాలవాద, ఒన్దళె కైన్కళె = మనస్సూ సంకల్పవూ, ఉలుక్కె కెట్టు = బిగుతుకత్తిరిక్కాడు = నిద్దెయూ నీడ, ఇమ్మె జీవ = ఇచ్ఛగళు, ఎల్లామా తణ్ణిలాం = ఎల్లవూ, ఎళెమ్మెయూట్ తణ్ణి = నన్న దీనకెయింద, ఎన్నెన్ = నన్నన్ను, ఇట్టు జీవిడు = నిలబిసి, ఈడు గాడు = నన్న సామర్థ్యవన్ను, అలియు అళియ = అళియువంతే మాడి, పోయిన బాయిన = హోగబిట్టవు, ఆళ్ ఆళు = నీలిన, కుళిర్ కుణిత్ = కరుణాద, అరుళ అరువి = జలధారెగళల్లి, వేఙ్కడక్కు వెంకటాచలద, ఎనో జలధారెగళల్లి, వేఙ్కడక్కు వెంకటాచలద, ఎనో తన్ = నన్న, కోలిదిన దినగళు = గూఢబంధన, కుణా మేగ కుణా అళియుత్తన్నె = అళియువంతే మాడువ, అసుర జీవబల్లి, మేగళ్ళల్లి ఓడువంతే = మేఘగళల్లి ఓడువంతే, ఆవి ఆవి = జీవం = కల్యాణ గుణగళన్ను, పాడి పాడి = పాడి కొండు, ఆవి ఆవి = జీవవన్ను, కాత్తిరుప్పేనే = ఉళిసికొండిరువేనల్లా!

కరుణెయన్ను కోరబల్ల మేఘగళే, దేహకాంతియూ, మేఘవర్ణవూ, కైంకళ్ళగళూ, మనస్సూ, నిద్దెయూ – ఇవెల్లవూ నన్న దీనకెయింద నన్నన్ను నిలబిసి, నన్న శక్తియన్ను హోగబిట్టవు. కరుణాద నీరిన జలధారెగళు వేంకటాచలద నన్న గూఢబంధన కల్యాణగుణగళన్ను పాడి పాడి కొండు నన్న జీవవన్ను ఉళిసికొండిరువేనల్లా! (3)

మేఘగళల్లి కేళువుదు. కేళువన్ను ఆర్ద్రతె ఎన్నుత్తదె. దయెయన్ను కేళువుదిల్ల. ఆదుదరింద మేఘగళు దయార్ద్ర హృదయవుళ్ళవు. భగవంతనన్ను దయిసిబేడికొళ్ళుత్తవె. ఆదుదరింద, అవనూ దయార్ద్ర హృదయను. మేఘగళు అవన ప్రతినిధిగళూ ఆగిరయుత్తవే ఎందు గూఢదాదేవియు నంబికే.

గూఢదాదేవి కేళ్ళుక్కొళ్ళే: దయార్ద్ర మేఘగళే, భగవంతనన్నే మదువె మాడుత్తేనెంబ మహదాశెయూ అదు ఇన్నూ కైగూడలిల్లవెంబ

Gopal Srinivasan

కడుసింకటవ్యూ నన్న మనస్సన్న కూప్పిసిబిట్టివే. మృత్యు బణ్ణ కుందిదే; కాంతి కందిదే. దోడ క్లేశవాగిదే. నన్న క్లేబల్లగళు జారిబీళ్తుక్తివే. ఇంగే, నన్నన్ను దీనకేయల్లూ అశక్తకేరియల్లియూ ముళుగిసిబిట్టు, నన్న జీవన క్లేశుక్తోజన కోడబడ్రాద ఎల్ల శక్తిగళూ నన్నన్న నిలదిష్టిసి, బిట్టుహోగువే. వేంకటాచలద భవ్య స్త్రీక్యకి సోందియిద నడువే శాంతవాగి ఆనందవాగి నలసిరువ నన్న ప్రేమద మూర్తియూద గుణవంతన ముణవాగి మాడికొండు ఈ నన్న జీవవన్న బిగిదుడిదు ఇట్టుకొండిద్దానే. మోహిన ళో, నీవు నివర్ద కారుణ్య మూర్తిగళు. నన్న ఈ దుస్థితియన్న భగవంతనల్ల అరిసి మాడబారదే? ననగే అవన ఒలవు బంతే మాడబారదే?

4. మిణ్ణకత్తతుక్కిన్ర మేకంగళ్, వెంగడత్తుక్కు
తణ్ణకత్తిరుమంగై తంగియశీర్మార్వర్క్కు,
ణణ్ణకత్తిళంగొంగై విరుంబిత్తాం నాడోఱుం,
పొణ్ణకం పుల్తుత్తర్కు ణణ్బురివుడైయమరర్పుమానే.

మిన్నవత్తేలుడనోలం మేగజ్గళ్ మోదువర్తు
తన్నవత్తిరుమజ్గలై కజ్గయ శీర్మార్వళార్కు,
ఎన్నవత్తిళజ్గొంగై విరుమ్బిక్కామ నాడోఱుం,
పొన్నవం మగిళ్దుళార్కు ఎనోవ్రంవ్రదైమెయ్ శేవ్వమినో.

మిన్ మిణ్ = మింబు, ఆడరు త్తాకత్తు = దోడదల్లి, ఎలుబినంతి ణగ్గిద్ద్ణ్ణ = కాణిసువ, మేఘగళ్ళు మేకంగళ్ = మేఘగళు, వేజ్గడత్తు వెంగుకడత్తు = వేంకటాచలదల్లి, తన్ తణ్ = తన్న, ఆడమా త్తాకం = హృదయ (వక్షస్థళ)దల్లి, తిరుమజ్గై శ్రీరుమంగణాక = శ్రీదేవియు, తంగియ = నలసిరువ, శీర్ మార్ = శ్రేష్ఠవాద, మార్వళార్కు = ఎదెయ, ఇళకు = ఎదెయుళ్ళ స్త్రీయరిగే, ఎన్ ణణ్ = నన్న, ఆడరు త్తాకత్తు = ఎదెయ, ఇళణ = ఎళెయ, శేవ్వమినో = ఆశెయింద, నాళు తోఱుం = దినవూ, పొన్ పొణ్ = సొబగినింద కూడిద, ఆడమా త్తాకం = ఎదెయొడనే, వీళ్దుదళార్కు = చందాస్పదవ ఎష్టయదల్లి, ఎన్ ణణ్ = నన్న, పుల్తుత్తర్కు = ఆశెయంబుదన్ను, శేవ్వమినో తగిప్పుమారు పుణ్బురివుడైమెయ్ పురివుడైమ = ఆశెయంబుదన్ను, శేవ్వమినో తగిప్పుమారు ణ = కోళిరి.

దేవదల్లి మింబన్ను తోరిసిరువ మేఘగళే, వేంకటాచలదల్లి తన్న వక్షస్థళదల్లి శ్రీదేవియ నెలసిరువ శ్రేష్ఠవాద ఎదెయుళ్ళ స్త్రీయరిగే నన్న ఎదెయ ఎళెయ మొలెగళు ఆశెయింద దినదినవూ సొబగినింద కూడిద ఎదెయొడనే బేకెందు నన్న ఆశెయంబుదన్ను శిళియు పడిసిరి. (4)

తొండాదేవి మేఘగళన్ను ప్రార్థిసుత్తాళే: మింబన్ను తోళ్గొసువ మేఘగళే, వేంకటాచలదల్లి నెలసిరువ భగవంతను శ్రీదేవియన్నే తన్న వక్షస్థళదల్లి ఇరిసికొండు అదర శ్రేష్ఠతెయన్ను దోప్పిసికొండిద్దానే. నన్న ఎదెయల్లి ఎళెయ మొలెగళన్ను ఇట్టుకొండిద్దీనే. ప్రతిదినదినక్కూ ~~[illegible]~~ వృద్ధియాగుత్తా సొబగన్ను హెచ్చిసుత్తిదే. ఈనన్న ఎదెయన్ను భగవంతన భవ్యవాద ఎదెగే కూడిస బేకెందూ, భగవంతన ఆలింగనవన్ను అనుభవిసబేకెందూ మనదాశె. అదు దినదినక్కూ హెచ్చుత్తిదే. ఈ విషయవన్ను భగవంతనిగే తిళిసుత్తీరా?

5. వాన్‌గాణ్డు కిణార్న్తదిళిన్త మాముగిల్‌కాల్, వెఙ్కడత్తుత్
తేన్‌గాణ్డ మలర్‌శిదఱక్ తిరణ్డెఱి పొళివీర్‌కాల్,
ఊన్‌గాణ్డ వళ్ళుగిరాల్ ఇరణియనైయుడలిడన్దాన్,
తాన్‌గాణ్డ శరివళైగళ్ తరుమాఱల్ శాట్చి,మినోన్దమైందన్
వాన్ వాన్ = ఆకాశవన్నెల్లా, కొణ్డి గాణ్డు = ఆవరించుకొండు, కిళర్న్తు = కోటిదిండ, ఎలున్ద = ఎద్దుబండిరువ (లో ప్రయిద్దాలువ), మా మువిల్ = మాముగిల్‌కాల్ = ముకాముగిలువళ్ళే, వేఙ్గడత్తు = వెఙ్కడత్తు = వేంకటాచలద మేలే, తేన్ = జేనన్ను, కొణ్డి గాణ్డ = కుంబిసిరువ, మలర్ = పూవుగళు, ఱిదల = సాశవానువంతే (భిద్రవాగువంతే), కిరణ్డు = కిరణ్డు = కిరీటవన్నెయాగి (ఒట్టిగా, బిలియ రత్నగళ = బాట్యద మేలిన్న కళ్ళ బిరి, పొళివీర్‌కాల్ = మళెయన్ను సురిసువవరే, వళ్ళ వన్ = శక్తిపూర్ణవాద, ఊన్‌రాల్ = ఉసురినళ్ళింద, మాంస మజ్జెగళింద పుష్టవాద, ఇరణియనై = హిరణ్యకశిపువిన, ఉడల్ = ఒడలన్ను, ఇడన్దాన్ = బిడన్తాణ = సీళ్ళ బిందిసిద, భావవంశను, తాన్ = తాను, కొణ్డి గాణ్డ = కేళిదుకొండ, శరివళైగళ్ = కైబళెగళన్ను, తరుమాఱల్ = తరుమాగిల్ = బందిరుగిసి శేగడువంతే, శాట్చి మినోన్ = సాక్షి యాగిరుణ = నిల్లిసిరి.

ఆకాశవన్నెల్లా నుంచి బిడువంతే ఆవరిసికొండు కోటిదిండ ఎద్దిరువ మడా మువిగిలువళ్ళే, వేంకటాచలద మేలే జోనన్ను కుంబిసికొండిరువ పూవుగళల్లి చోదరిసిదాగువంతే కెగ్గెళెగెయూగి బాట్యద మేలాబిన్నళ్ళే బిరిదు మళెయన్ను సురిసువ కాళ్మేఘగళ్ళే, శక్తిపూర్ణవాద ఉసురిన మాంసమజ్జెగళింద పుష్టవాద హిరణ్యకశిపువిన ఒడలన్ను సీళ్ళ గండు తిసిద భావవంశను తాను (నన్నింద) కేళిదుకొండిరువ (నన్న) కైబళెగళ్ళ గళన్ను (నన్నే) బందిరుగిసి శేగడువంతే (భావవంశవన్నే) నిల్లిసిరి (దాటిసిరి). (5)

వేంకటేశ్వరను మ్లేచ్ఛరవాద క్రూరవాద క్రౌర్యవిరువ నడువే ఆనందదిందక్కా ఇద్దారే, గోవిందాదేవియ సేనాపరరు (అవరన్నే) ఏకే బందిరుత్తారు? కామురిగలు అవళన్నే ఒళ్ళెయ మాళెయ. అవళ బిరవాగి కూడ వేంకటాచలదిందియబళిక దూరవాగి ఓడాడువుదక్కే ఉదుసిద్దారా గిదే. ఆదరే, వేంకటాచలదియు అలవ్యవన్ను కండు కామురిగళు కోటిదిండ బందిదే. భావవంశదవరన్ను ఇంబుగొడువ దివ్యసేవకరన్నే కాళ్గుమాడిబిట్టారే, ఆగలాదరూ గోవిందాదేవియ సేనెయు బందిరబేకే? ఇలవే యోచిసి, కామురిగలు కిరికిరియూగి వేంకటాచలద మేలక్కే బిం, అదన్నే నుంచి బిడువుదూ ఏను బందరూ కేళిరువన్ను కోడదిరిసుత్తే, అదరమేలే చెళ్ళిదు రమ్యవాగిరువ జోనన్ను సురిసుత్తిరువ సుందరవాద పూవనగళన్నెల్లా చోదరిసి కాళ్గుమొడువంతే బిరుదిదు మళెయదుందు తొయ్దే. గోవిందాదేవియ దర్శనవన్ను తప్పిసువుదక్కే బేరే ఉపాయవిల్లదే, భావవంశన మనస్సన్ను అదు తిరిగెయల్లి జులదిళియదే కూనే మొగిసిరువుదు గోవిందాదేవియు మేలే కామురిగళు ఎష్టు క్రుద్ధరాగిరబహుదు!

శూలదాదేవి శౌమ్యర్తి అనే వేంకటాచలద సౌందర్యవన్ను కాళ్ళుమొ
దేన్నలల్లా. 'భగవంతను కోరిదుకొండ నన్న శ్రీబళ్ళేశళన్నా నన్నగే ఎంకిరు
గిసి కొడదోళు' — ఎన్నుశ్రీళ్ళే. ఇదం బట్టళ్ళ చిమళ్ళెర దింద శోభిద వాళ్ళే.
భగవంత అవళ్ళ బళ్ళనే బరలల్లవల్లా, ఎమదుళియుగలల్లవల్లా, అచనగాబీళ్ళే
అవళిగే సిక్కలల్లవల్లా ఎంబు అవళిగే బడళ్ళశంకట. దుఃఖదింద అవళు వైబద
వాయితు. శ్రీబళ్ళేశళు శ్రీయింద జారి బిద్దుళ్ళోదవు. ఇంతాదద్దు భగవంత
లక్ష్మీయిందలల్లవే? శ్రీబళ్ళేశళు ఈ కెనగే ఇల్లదే ళోదద్దు భగవంతసింద
లూ అల్లవే? ఇద్దరింద భగవంతనే అల్పనళన్నా కొండుళోద' ఎందు అన్న
భావనే. ఈగలాదరూ భగవంత అవళ బళిగే బందరే, అవళు దుఃఖవన్ను
సాగిసి, మనస్సినే దుష్టవన్నుంటుమాడదరే, ఆగ అవళు వైబ ఎంతవంతళాగు
వళు. శ్రీబళ్ళేశళన్నా కొంటుకొ, అవ ఆగ జారి ళోగుత్తిల్ల. ఇద్దరింద, భగ
వంతనే అవళశ్రీబళ్ళేశళన్నా నంగిరుసి సి కొట్ట సంకల్పలూ ఆగుత్తదే. ఇష్టు
దివళ మాతినల్లా అడగరువ ఉద్ధట ఎన్నిసుత్తదే.

6. కాలుంగకాణ్ణుకిలాగ్నిక్కిళ్ళక తణ్ణుకిల్కాగ్, మాఖలియ
నిలుంగకాణ్ణాగ్ ఎవుంగకడక్కే నిరన్తెళిప్పొళివీర్కాగ్,
ఉలుంకుణ్ణవిళాంగకణిపోల్ ఉళ్ళమెలియప్పుళున్తు, ఎన్నొ
నలుంగకాణ్ణనారణాళ్కు ఎణ్ణుడలె నాయ్ శప్పుమినే.
శలజ్కొండు కళర్న్దేలున ఇనళ్ళు ముంబల్డాళ్, మువలయ్యే
నిలజ్కొండు వేజ్గడక్కే నిరన్దేలు ప్పొలు మీర్డాళ్,
ఉలజ్కుండు విళజ్గినిపోల్ ఉళ్ళు మెలయ మ్పుర్చన్ను, ఎన్నై
నలజ్కొండు నారణాళుకు ఎన్ నడల్నే యోంల్ శేమ్బు మినే.

శలమా కొలం = నీరన్ను, కొండు కాణ్ణు = ఇంతకొండు, కళర్న్ను కిలాగ్ని
న్తు = ఇరిదు, ఎలుంబ నరుళ్ళిన్త = ఎద్ద, కణ్ణ కణ్ణ = తెంబాద్ద ముంబల్డాళ్ళు
కిల్కాగ్ = ముందలుగళళ్ళి, మూవలయ్యే ళావలియ = మడ బలయిందన్ను,
శలమా నిలం = భూమియన్ను, కొండ్డాను కాణ్ణుటాగ్ = పదబు
కొండవన వేజ్గడక్కే ఎవుంగకడక్కే = వంకటాచలవన్ను, నిరన్ను నిరన్తు
= కుంబికొండు, మేలు నరుగి = మేలే ఇరిత్త, ప్రొలు మీర్కాళ్ళు పొళివీర్
కాగ్ = మళెయన్ను సురిసువ మేఘగళు, ఉలజ్గు నిలుంగక = త్రిమన
ళు, ఉండు ఉణ్ణట = ఉండు ముగిసద, విళజ్గినిపోల్ వినుంగుకొణి
ఎపోల్ = చోలద దణ్ణినదండి, ఉళ్ళు ఉళ్ళ = అంతరంగవన్ను, మేలు
యతిళియ = కృపెయాగి కోరువంతె, పుళుక్కళిసువ వీర్యన్ను టుక్కిన
క్తు = ప్రమోచిసి, ఎన్నై నాణ్ణొ = నన్న, నలమా నిలం = అందవన్ను, కొండ్డ
కొండ్డ కాణ్ణుట = ఆకర్షిసిబిట్ట, నారణాళుకు నారణాళ్కు = నారా
యణనిగే, ఎన్ నణ్ణ = నన్న, నడల్నే నడలి = దుఃఖద, సోలంబ్ నా
టు = యాతనెయన్ను, శేమ్బు మినే కాప్పుమిగే = శీళియుండు భూమి.

నీరన్ను ఇంతకొండు (అల్లంద) భూమియన్ను తెద్ద కంబాద ముగిలుగళళ్ళి, బహు
బలయింద భూమియన్ను తెడదుకొండవన వేంకటనియన్ను ళావరిసికొండు
నోలగిన ముళెయన్ను సురిసువ మేఘగళళ్ళి, క్రిమిగళు లుండుమాడబేడ

చేలదడ్డినడాన నన్న అంతరంవనన్న ప్రేమించిపి నన్న అందవనళ్ళ కళ్ళిదు
బిట్ట నారాయణానిగ. నన్న దుఃఖిద యూశనేయున్న శిక్షిసుతీళుతు. (6)

నిమ్మ రదదిందలూ, రుచియిందలూ, మానసేయిందలూ కూడిద చేలద దణ్ణిసాళ్ళన్ని
[క్ష్మమీ ప్రేమించిపి, దణ్ణిన్ను చిణాగిసి బిడుతక్కదే. దుఃఖదయే, యేసువనద సాంబ
గసిందలూ, దోషకాంతియిందలూ, ప్రేమరదదిందలూ కుంబిళిల్లుళుంతక్కిద్ద
నోటదాదేవియ ద్యోషవన్ను కాంతిసుతదవాగి, క్రీశవానువంశీయరూ, బిరుద దింద
దంతీయవరన్ను వంశీయరూ మూడిదు అనుగళన్ను ప్రణాచాగి నువళ్ళ అంతరం
గవన్న ప్రేమించిపద భగవంతనే. నగుతదాదేవి ఇదన్న అరిళిదిద్దళు. ఈ
శ్రీవవన్న కాయుణగిన శేన్న యూశనేయుష్టేంబుదన్న శిళిసి చేరేందు కొండు
గిలన్న ప్రార్థిసుత్తళే.

నగుతదాదేవిగే వామన, శిష్టిన్యాయ అవతారగళల్లందరే అబ్బ హొట్ట
వనగి దుగియుత్త వట్ట వటువాగి వందాగి యేసుసాక్షాత్కారద బళిక
ల్లిగే బందద్ద అల్పవాద మూరడిగేలవన్న వామన మూర్తియాగి. దానవన్న
స్తుతిసిదబళిక అదన్న బిడదుకొండ అదృశ్యశక్తియన్న కొనరిసువుదు
శ్రీవిశ్రేష్ఠవనాగి.

అంతరంగదల్లి భగవంతను నెలేసిదాగలే ఎంబ అరివు బందరే, మనుష్యను అదన్న నాశగిసుతాండు భగవంతనన్న కేన్ద్రదల్లియే ఇట్టాలు దావద్దియిట్టు మాడతారదు. ప్రాయశ్చిత్త బిట్టదన్నూ, దేవరిచ్ఛెయన్నే మాడిదరూ ఆ దేవన నిజరూపవన్ను నోడదే దేవరిగే ఇష్టవాగువుదిల్ల. ఈ నిశ్శంశయవన్న నోడుతా
నగి నీవు ఇంథవిశ్వాసిగళాగిదీయెంబుదన్న శిళిదవరు కేళుత్తారే.

7. శుంకుకమాకడల్ కణిడన్ తాన్ తణ్ణుకిల్కాణ్, వెంకుకడత్తుచ్
చంకుకణ్మాల్ చెవడిక్కోట్ట అడివీట్టిచ్చి విణ్ణాప్పం,
కాంకుణక మేల్కుంకుమత్తిన్ కుళమ్ పళియప్పుకున్దు, ఒరునాళ్
తుంకుమేల్ ణాన్ఱవి తుంకుమెన్ఱు రారాయిరే.

శఙ్గమాకడల్ కణిడన్ తాన్ = శంఖగళన్ను ళ్ళ, మూశడల్ మాకడల్ = మండశీతలన్న, శఙ్గమాకడల్ కణిడన్ తాన్ = శతీద భగవంతన, తణ్ణుకిల్కాణ్ = శంవాద, వుళుంబ్ళాళ్ళుకిల్కాణ్ = మూలుగళల్లి, వేఙ్గడత్తు వెంకుకడత్తు = వేంకటాచలద, శేమాశణ్ణాగి కాణ్ = సుందరవాద శణ్ణుగళుళ్ళ, మాల్ మాయ = భగవంతన, శేఙ్గణ్ అడిచీలాట్ట అడివీట్టిచ్చి = కేంపినేయ (శోభయుతవాద) వాదపీఠదల్లి, అడివీట్టిచ్చి విణ్ణాప్పం = వినయద (వినంచళి), మేఙ్గళ్ మేల్ కాకాంకుణక మేల్ = నన్న మేలే గళ మేలే, [లోపిసుకొండిరువ], కుళమగళు కుళ్ళుంబు = లోదనవు, అలియా అళ్ళియ = అళిసు కోడువంతే, తుంబున్న పుకున్దు = నన్నల్లిరలి (ఆవరిసుకొండు), ఒరునాళ్ళు రారాయిరే =

Gerard Srinivasan

ఇందుదినమా క్రమేణ, కళ్లుమూల్ కన్నుకుడుమం = నన్నొడనే తంగి ఇరువ్వాడాదర్,
ఎన్నాణా = నన్న, తిపి నైనయి = ప్రాణ, కళ్లుమూ కన్నుకుం = లుళ్లయివుదా
ఎన్నుయి రణ్ణు = ఎందు, ~~ఆయి ఆయి~~ లుళ్లేయిరే ఒరారయిరే = (ప్రీవరసి)
శిళ్ళసి.

చంపుకభన్నళ్ళ మదాంధలన్న కడిదభవవంశన తంబిద వయిలుగళ్లే,
వేంకటాచలద మేలిరువ తిరుమలయ స్వామియు కొరద కేశమల దొరద కలవ
ల్లి బాధ దేవతెయా అంతెయూ " నన్న మొలగళ మేలే లేసు తొండిరువ
కేయుండుమడ లోవినవు అళిబిడోదు వంశో నన్నొడనే హోగి ఇందుదినదమట్టి
మే తంగిరువుదాదరే నన్న జీవ లుళ్లిగూ వ్యదు ' ఎందు వివరిసి శిళిసి. (7)

భవవంశన ఆగమనక్కాగి కాదుకాదు నోడదాందోగి బళ్ళుతిద్దళు. అవన అగ
లికెయింద బధవళ్ళిదిద్దళు. అవనిల్లద అవళ జీవన వ్యర్థ ఎందు అవళిగే
మనవరిసెయూడదే. అవనన్న బరమాడికొళ్ళువుదక్కాగి ఎల్లెల్ల బగెయల్లా
సిద్ధతెగళన్న మాడికొండిద్దళు. భవవంశన బళగే మోసంద మేలే బారెబారె
యువసంగడోళ్ళకళ్లుసిబిద్దళు. భవవంశను బరలే ఇల్ల, తన్న శత్రుగే ద్రవ్యవు
స్నేదర్ల దంతక్కాగి నోడ ఇల్లవ్వా, అవళిగే శిక్షయాదు. ఆదరూ, ఇన్నొందు
దిన తన్న అంతెయన్న భవవంశన బళగే కళుసిబిసి, కొదు, నోడకోడుతా ఎందు
యోచిసి, తమ్మ శూరత అంతెయన్న కళుసిబిడుత్తిద్దళు. ఇందుదినద మట్టిగే
భవవంశను తన్నొడనే కరెసికొండు ఇద్దరే బాకు. అష్టరిందలే తన్న జీవ
లుళ్లుంచువుదు. ఆగ అదు అవళిగే వ్యర్థ జీవన వేనిసిదు. ధార్ధకవాద
స్నేహ ఇరుత్తదే. శరణాళు వాద భక్త వత్సలనాద భవవంశను ఆష్టు మాత్ర
అవళ మేలే దయె రోపిసలారదేనే?

8. కార్కాలత్తెదురిన్ల కార్ముకిల్ కాణ్ల, వెంకటకడకత్తుప్
పోర్కాలత్తెదురిన్ల పొరుతవణర్ పెర్తెకాణ్ల,
నీర్కాలత్తెదురక్కిల్ అమ్మళివిలె పోల్ వీళ్ళవేణా,
వార్కాలత్తెతారున్నాళ్ల తమ్ వాచకం తన్నురుణారే.
కార్కాలక్కె లుసోలు కార్ముగిల్ డాళ్, మేజ్జడక్కు
పోర్కాలక్కె లున్నరుళి పొరుదవనార్ పేర్ కోల్ల,
నీర్కాలక్కెదుక్కిల్ అమ్మళు విలే పోల్ వీలూ వేనెళి,
వార్కాలక్కె రునాళ్ నమ్మ వా శక్తమూ శరనరుళ్ళారే.

కార్కాలక్కు కార్కాలత్తిగె = మళెగాలదల్లి, ఎలసుసోలు ఎదురిన్ల = మూడి
బరువ, కార్ముగిలోళ్ కార్ముకిల్ కాణ్ల = కాముకనలుగళే, ~~పోర్కాలక్కు~~
~~వెంకటకడకత్తు = వేంకటాచలదల్లి~~, పోర్కాలక్కు పోర్కాలత్తిగె =
యుద్ధద కాలదల్లి, ~~పొ~~లున్నరుళి ఎదురిన్ల = బిళియు మాడిద, పొరుదవ
నార్ పెరాగుతవణర్ = యుద్ధ మాడువవర్ల, పేర్ పెర్ = హెసరన్న, కోల్ల
తొగెయలి = కోళి, నీర్కాలక్కు నీర్కాలత్తిగె = మళెగాలద, ఎరుక్కిల్ శత్రు
తక్కిల్ = నాశదల్లి, అమ్మళి అమ్ = సుందరవాద, విలుమూ పట్టిం = దిండ్ల,
ఇల్ల పోల్ తిలె పోల్ = ఎలెయుదంతె, వీళూ వేనెళి వొళ్ళె వేణా = [illegible] లుదురి
కిరువ నేనపే, వార్కాలక్కు వార్కాలత్తిగె = ఒద్దవార్కరువ కాలద, బరుతాళ్

ఏరు నాగా = ఏంచుదిన, కేమా కుమ = కేమ్మ (ఉపసర్గ సంబంధిసద), మా ఛదమూ
వాకాకుం = మాకన్న (నిర్ధారయన్న), కేన్న కుంత్తు = కేండు, ఉరుళారే ఎగ్గ
లాగదా = క్యాలీమాడలారరో?

మళేనాలచల్ల మూడి బిరుంవ శ్మశానిలవళ్లో, యుద్ధ కాలదల్లి బిజయ
మాడిసి యుద్ధ మాడువవన ఛేదరన్న ఛోళ మళేనాలద నాకదల్లి సుందరనాన
ధన్యతేయిందిగే లుదుర బిల్లుశిక్షిరువ ననగే ఒప్పువాగారు ఆ కాలద ఒందు దివ (8)
కన్నే సంబంధిసద నిర్ధారయన్న కేండు క్యాలీమాడలారరో?

గోవాదేవి తన్న ప్రియతమనాద భగవంతన బరవిగాగి కాదుకొండిద్దళు
ష్టే. అవనల్లి తన్న దేహద ప్రతియంగగళన్ను మోహిసిద మోహద ఛోళిగల్లు బందునిల్లుత్తిద్దళు.
ఇంద్రియ మోహదల్లి ఇల్లవాగిద్దరూ అవళ ఇష్టార్థగళన్ను పూరయిసలేబేకాగిత్తు, బరీ బరవిష్యందు విచారిసి
దళు. ఒందు దినద మట్టిగాదరిగ భగవంత అవళ బళిగే బందు అవళొందిగే
కూడి ఇరలిద్దరే, అవళు బదుకిరువుదే దుస్తర ఎందిద్దళు. తన్న ఛోళుత్తళు,
భగవంతను తన్న బళిగే బరువవరేగూ, అవన దివ్యనామ మంత్రవన్నే మాడుత్తిరుత్తళు
తన్న ప్రాణవన్ను బిట్టుకొడదు ఇల్లి కొండిరుత్తేనే, ఎన్నుత్తళు. ఇదరల్లి అహంకార
తన్నదే ఇల్లవు మైశిష్ట్య. ఇక్ష్వాకు వంశద రాజరన్ను ఛోడి నారాయణనే
బుదన్ను ఇదు సరిగుంచుకొట్ట. భగవంతనన్ను కూగుత్తిరువవరన్నే నారాయణనెందు కరెయబేకు ఎం
యుద్ధకాల బందాగ, నిమిత్తక్కే ఛోళు తేళిట్టి, లంకేగె ఛోగి, యుద్ధదల్లి
కొన్ను బిట్టు మోహిసి, రావణనన్ను ఎదురిసి, దివ్యశక్తియింద గెలిదు అవన్నుగన్ను
కొంద సీతేయు రామనవళంగడ బీగుచ్చనే ఇల్లిదే.

నిందరవాద ఎలే కడ్డలియదాగ లుదుర బిల్లబేకాదరే, అదు ఎంథ
కష్టద పరిస్థితియన్ను ఎదురిందబేకు! శ్రీనివాసనే ఎల్లరిగూ సద్గతి కరుణిసువ దేవరు.
భగవంతన అనంతకోటియలు, బరువనెంబ నిరీక్షేయల్లి నారాయణ, ఇదక్కే మూల.

~~ఆ. కాకుత్థినాథనాగిన రామన్ను కాయ్తు కాయ్తు రుద్రాక్షియే,~~
~~ఆంకుత్తాతి వెంకటేశ్వర~~

ఆ. మధురాపురి పొరలిరుత్త మాముకిల్కాళ్, వెంకటత్తైప్
పతియాగవాళ్వీర్కాళ్ పామ్బణైయాణ్ వార్త్తైయైయ్నేనే,
కతియెన్రుత్తాణ వాణ్ కరుతాదు, ఓర్పెణ్ణాగాడియ
వణైత్తుశెయ్తానైయాన్రుమ్ తాన్ వైయగత్తార్ మతియారే.

మదయూనే పోలిరువ మూముకల్డాళ్, వేంకటక్కే
భ్రీతియాద పొలూచిలర్డాళ్ వామ్బణైయాన్ వార్త్తైయన్నే,
కతియెనోలున్నానావాన్ తరుకాదు, ఓర్ పెణ్ణాకొండియే
వనైశెయ్దానైన్న మూ శొల్ వైయదత్తార్ మతియారో.

మదమూ యాన్నే మకుటం పొరిసి = మదసద ఆనేయ, పోలే రూపిసి = దానే,
ఎలున్ద రూపుత్త = మూడిరువ, మా ముకుల్డాళ్ మాముకిల్ల కాళ్ = ముడి,
ముగిలుగళే, వేంకటక్కే వెంకటాచలవన్న, వితిపత్తిన్ = వాదవన్న, ఆధ ఎన్నిక = ఆసి, వాళూ పెణ్డాళ్ వాళ్వీర్కాళ్ = బాళుత్తిరువవరే, వామనపు పామ్బు = కావన్న, అన్నైయాన్ ఎణైయాన్ = కాసుకొయ్యువ
లుళ్ళవన, వార్త్తై వార్త్తైయాన = వర్తమాన, ఎన్నే ఎణ్ణమోన = మీసూ ఇల్లవే?

ಶಾನ್ ಕಾಣ್ = ಭೂವಂಶನು, ಎನ್ಲುಮೆಗ್ ಎಣ್ಣುಂ = ಯಾವಾಗಲೂ, ನಶಿ ಕಕ್ಕಿಂ ನಶಿ, ಅವಾನ್ ಎನ್ಬವಾಣ್ಣ = ಆನುಕ್ಕಾನೆ, (ಎಂಬುದನ್ನು), ಕೆರುಶ'ದು ಕುರ್ತಾತ್ತು ಂಕಕಿದೆ, ಒರ್ ರ್ತಾಗ್ = ಒಬ್ಬಳು, ಪೆಣ್ಣೊಕ್ಕೆ ಪಿಯಿಲ್ದು ರಪಣ್ಣ ಎಕಾಡಿಯಾಬ = ಬೆಸ್ಸಿ ಮನಳನ್ನು, ವದ್ದೆ ಶೆಯ್ದಾನ್ ಎಣ್ಣಿತ್ತ ಕಚಯ್ತಾಣ = ವಧೆ ಮಾಡಿದನು, ಎನ್ನುಮೂ ಣ್ಣುಂ = ಎಂಬ, ಶೊಲ್ ರ್ತಾಗಾಲ್ = ಅಪವಾದವನ್ನು, ಮೈಯಡಕ್ಕೊರ್ ಆಯಿಯ ಕಕ್ಕಿಕ್ಕಾರ್ = ಭೂಲೋಕದಲ್ಲಿ ವಾಸಿಸುವವರು, ಮದಿಯುಶೇ ಮತ್ತಿಯಾರ್ರೇ = ಶಿಳಿಯಲಾರರೇ?

ಮದಿಸದ ಅನೆಯು ಇಂಪೆ ಮೂಡಿ ಬರುತ್ತಿರುವ ಮಡಂ ವೀಳ್ಮಿಗಳ್ಗೆ, ಮೆಂಚಾಲವನ್ನೇ ಮನೆಯಾಗಿ ಮಾಡಿಶೆಂಡಿರುವವರೇ, ಇಂವನ್ನು ಇಂದಿನೆಯಾಗಿ ಲುಳ್ಳವನ ಮುದಿ ಮಿನೂ ಇಲ್ಲವೇ? 'ಭೂವಂಶನು ಯಾವಾನಲೂ ನಶಿಯಾನುತ್ತನೆ' ಎಂಬುದನ್ನು ಮಂಕಿಸು, ಒಬ್ಬ ಡೆಣ್ಣಾವನಳನ್ನು ವದ್ದೆ ಮಾಡಿದನು' ಎಂಬ ಅಪವಾದವನ್ನು ಭೂಲೋಕದ ಜನ ನೂಡಿಯಲಾರರೇ? (9)

ಎಕ್ಕರವಾದ ಚೆಚ್ಚನಳನ್ನು ಆಶ್ರಯಿಸಿಕೊಂಡಿರುವಾ, ಚೆನ್ನಗಳ್ಳವೀಲಲಿ ಬಲವಾಗಿ ಮಳ್ಳಿಕರಿಯು ವುದೂ ವೀಳ್ಮಿಗಳ್ಳ ದೃಷ್ಟಿನ. ಕೌಮುದಿಲನಳ್ಳು ಕಿರಿಕಿರಿಯಾಗಿ ಮೂಡಿ ಬರುವಾಗ, ಅವು ನಾನಾ ಲಕ್ಷಿಕಗಳಾಗಿ ಕೊಂಡಿ ಬರುತ್ತವೆ. ಅವುಗಳ ದೊಡ್ಡ ಗಾತ್ರವೂ ಕಂಡಿಯು ಬಣ್ಣವೂ ಆ ಮದಿಸದ ಅನೆಯು ನೆನಪುಕರ್ರುತ್ತದೆ.

ಭೂವಂಶನನ್ನೆ 'ಶರಣಾಗತವತ್ಸಲ', 'ಆಶ್ರಿತರಕ್ಷಕ' ಎಂಬು ಬಾರುದು. 'ನನ್ನನ್ನೇ ನಶಿ ಎಂದು ನಂಬಿದವನನ್ನು ಎಲ್ಲಶೇಲದಲ್ಲೂ ರಕ್ಷಿಸುತ್ತೇನೆ' ಎಂಬುದು ಭೂವಂಶಕ ಆಶಾದನೆ. ಆದರೆ, ಅಭ್ಯನನ್ನೇ ನಶಿಯಿಂದು ವಿಶ್ವಾಸವಿಂದಾ ನಂಬಿರುವ ಸೂಲದಾದೇವಿಯು ಲಿಷ್ಯುದಲ್ಲಿ ಇದುನಿಜವಾನಲ್ಲ. ಅವಳ ಬಳಿಕೆ ಭೂವಂಶನು ಬಾರದೆ ಶ್ಯೇಷರೆ, ಅವಳು ಬದುಕಿರುವುದೇ ದುಸ್ತರ. ಅವಳು ನಿಶ್ಕಳ್ಳಿಂದಶೆ, ಭೂವಂಶನು ತಿನು ಶೆಟ್ಟ ವಚನವನ್ನು ತಪ್ಪಿದಂತಾಗುವುದಲ್ಲವೆಂದೂ, ನಂಬಿದವರನ್ನು ಕೈಬಿಡಿನೆಂಬುದನ್ನು ಅವನು ಮರೆತುಬಿಟ್ಟನೆಂದೂ, ಅವಳ ಮರಣಕ್ಕೆ ಅವನೇ ಕಾರಣನೆಂದೂ ಜನರು ಆಡಿಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕೆ ಅವಕಾಶವಾನುವುದಲ್ಲ! ಭೂವಂಶನು ಅವಳಿಗೆ ಅನಪೇಕ್ಷಿತವಾದ ಮೋಸದಾದೇವಿಯು ಬಳಿಕೆ ಬೇಕಲೆ ಬರಬೇಕೆಂದು ಸೂಲದಾದೇವಿಯು ಕೊಲೆದಾದೇವಿಯು ಬಳಿಕೆ ಬೇಕಲೆ ಬರಬೇಕೆಂದು ಸೂಲದಾದೇವಿಯು ಬಯಸಿ.

10. ನಾಗಕನ್ನಿಕೆಯಾಗಿ ನನ್ನುತಲಾಳ್ ನಯನಸ್ಪರ್ಶದಿಂ
ಮೇಕನ್ನೆಯಂ ವೆಂಕುಕಡಕ್ಕೊಂಡು ವಿಡುದೂತಿಲ್ ವಿಣ್ಣಪ್ಪಮಂ,
ಭೋಕನ್ನಿಕೆಯಿಲ್ ವಭ್ರುವಾಹನ ಪುತ್ರುವೈಯರ್ಕೋನ್ ಗೊಣೆತನ್ನಾಮಿಶ್ಚಿ,
ನ್ನಾಕನ್ನಿಕೆಯಿಲ್ಕೆನ್ರುಪಾರಾವರಡಿಯಾರಾಗುವರೇ.

ನಾಗಕನ್ನಿಕೆಯೆಯಾನ್ನೆ ನೆನೆನ್ನದಲಾಳ್ನ ನಯನಸ್ಪರ್ಶದಿಂದು,
ಮೇಷಕ್ಕೆ ಮೇಜಡಕ್ಕೋನಾ ವಿಡುದೂದಿಲ್ ವಿಣ್ಣಪ್ಪಮುಮ,
ಭೋಷಕ್ಕೆಲೆ ವಲುವಾದ ವೈದುಮೈಯರ್ಕೋನೆ ಕೊಲೆದೈ ತಮಿಳ್,
ಆಷಕ್ಕೆ ಮೈಕ್ಕುರೈವ್ವಾರವರಡಿಯಾರಾಗುವರೇ.

ನತ್ ನ್ತಲ = ಒಳ್ಳೆಯ, ನುದಲಾಳ್ = ಸ್ತ್ರುತಲಾಳ್ = ಮುಖವುಳ್ಳವಳಾದ, ಭೋಗವತ್ತಿಗೆ = ಪ್ರೀಮಂಚಕ್ಕೆ ನಮಸ್ಕಾರಮಾಡಿದಳ್ಳು, ವಲುವಾದ ವಟ್ಟ ವಾಕ್ಕೆ = ಜಾರಿಬೀಳದ, ವೈದುಮೈಯರ್ಕೋನ್ = ಪ್ರಕುಣವಿಯರ್ಕೋನ್ = ಶ್ರೀವಿಷ್ಣು ಮುಕ್ತರಾದವರಿಗೆ ಯಜಮಾನನೆನಿಸಿದ ಶ್ರೀವಿಷ್ಣುಚಂತ್ತರ, ಕೊಲೆದೈ = ಸೋದಾದೇವಿಯು, ನಾಗಕನ್ನಿಕೆಯಿಲ್ = ಅನಂತನನ್ನು, ತಿರುಮೈಯಾನ್ನೆ ಅಣೆಯಾಗಿ = ಹಾಸಿಗೆಯಾಗಿ ಉಳ್ಳವನ್ನೆ, ಮೇಜಡಕ್ಕೋನ್ = ಪಳ್ಳಿಕೊಂಡಿರುವವನೂ ಆದ ವೆಂಕುಕಡಕ್ಕೊಂಡು = ಶೇಷಮಲೆಯು ಒಡೆಯನನ್ನು, ನಯನಸ್ಪರ್ಶ ನ್ತ = ದೃಷ್ಟಿ, ಉರ್ಕೈ ಶೆಯ್ಯ ಉರಾಕಶಕ್ತಿ

= అంతా మోసపూరితమే, మోడర్నైజ్ చేయడం = మోసపూరితమే, ఎడుకేషన్ లో ఇన్వెస్ట్‌మెంట్ = కళ్ళుమూసిన దొంగతనాన్ని, పిల్లలు యిగ్నోరెంట్ = చిన్న పిల్లలు, కమిట్ క్రైమ్ = కలిసిన ఈ లోకోత్తర నేరాన్ని, ఆడాప్ట్ ఎ కిడ్ = హృదయంలో, మేక్ ఎ వైష్ = ఇష్టం తీర్చండి, లుక్ ఫ్లీజ్ అవర్ ఇగ్నరెంట్ పార్ట్ అవర్ = అంతుచిక్కని వారు, అడియూర్ అట్ యూర్ = కంకరరు, ఆడ్ఫవర్ = ఆనుకొన్నారు.

ఒళ్ళంతా ముసలి పుళ్ళతో, ప్రాపంచిక సుఖభోగాలతో, ఘోరాతిఘోరమైన పాపాలు చేసిన వారు యీ జన్మలో ఎన్నడూ చేయని పుణ్యం ఒక్కటి చేసినా, ఆ పుణ్యఫలంగా వారు స్వర్గానికి వెళ్ళడం ఖాయమని ఆశించి, అంతా మోసపూరితమే అన్న ఈ వాక్యాన్ని, హృదయంలో ఒక్కటి తీసుకొని, మిగిలిన ఈ వాక్యాలన్నీ, తమ పాపాలకు ప్రాయశ్చిత్తంగా (భగవంతుడు) మోక్షం ప్రసాదించాలని కోరుకొనేవారు ఆనుకొన్నారు. (10)

సామాన్యంగా, స్టాండర్డైజేషన్ ను యోగీవనవాసాన్ని విడిచిపెట్టిన స్వామీ ప్రాపంచిక సుఖభోగాలలోనూ భోగాసక్తిని చూపించకూడదు. అవళ్ళ దినచర్యలూ, అవళ్ళ గమనమూ యాంత్రికంగా అశక్తతతోనే ఉండాలి. ఇదు స్వాభావిక. ఆదరే, అవళ్ళ శబ్దాలూ, భోళవనాథని యొక్క భస్మాన్ని చేతితోనూ, అవళ్ళ జన్మాంతర సంస్కారంతోనూ, దైవశక్తితో యిందలూ అవళ్ళ ఆలోచనల్లో వ్యత్యాసాలు తెచ్చిపెడతాయి. సుందరాంబాళి ఇదానికి ఒక సుందర నిదర్శన. అవళు దుష్టబుద్ధి తులసియా పాత్రలో — అయినా నిజానికి యామె. చెడ్డదన్న, విరుద్ధభావన, అదీయూనిమానవ జీవన నడవడిక్కి దూరమైన బ్రాహ్మణాభిమానం యిష్టపడకపోవడం చేత. ప్రాపంచిక సుఖాలపై మనస్సును కిలకిలలాడే, సదా భగవంతుని ధ్యానంలోనూ, అధ్యయన అధ్యాపనాలలోనూ కాలక్షేపం చేసే తులసి యిష్టపడదు. భగవంతుని ప్రేమించడం తప్పకుండా ధ్యానించడమే అని భావించి, భగవంతుని సాక్షాత్కారం కోసం తపించిన మాతంగి యొక్క ప్రాణం తీసిన దుష్టబుద్ధి తులసి. ఈ సుందరాంబాళి, భస్మాన్ని చేతులతో తాకడం చేత చెడ్డదని నల్లని పొడి అని భయపడి, నమ్మకపోవడం చేత, వదిలిపెట్టడం చేత అవళు పాపం చేయడానికి! మానవళ్ళని దుష్టబుద్ధితో మానవుడు కళ్ళుమూసుకొని అవళ్

ಸ್ ಅವರ್ತಶಿಲ್ಲದಂಕೆ, ಅವನು ಭಗವಂತನನ್ನು ನೋಂಡಿ, ಅವನನಿಶ್ಯಂಕರನಾನುತ್ತಾನೆ. ಇದೇ ಈ ಕಿರುಮೊಲಯಿ ಭಿಲಶ್ರುತಿ.

— o —

ಅಡಿಯನಡೆ: ಅಟ್ಟಿವ್ರವ್ — ವಿಣ್ ವಿಣ್, ಮೂಮಾ, ಒಳ್ಳಿಲ್, ಮಿನ್ ಮಿನ್, ವಾನ್ ವಾನ್, ಶಲಮೂ ಕೂಲಂ, ಶಬ್ದಮೂ ಕೂಂಗುಕಂ, ಕಾರ್ ಕಾರ್, ಮದಮತ್ತ, ನಾಡಕ್ಕು ನಾಗಕತ್ತು, (ಶಸುಂದರಮೂ ಕೂಂದ್ರಾರಂ).

— o —

Garani Srinivasan

9.1.76

పంబళకన్నియు తిరుమేలి - శిన్దూరచ్చేమ పోడి.

తిరుప్పదాన్దిరువన్దాది - శిన్దూరచ్చెంబొడి:

1. శిన్దురచ్చెంబొడిప్పోల్ తిరుమాలిరుంశోలైయెంగుమ్,
ఇన్దిరగోపంగళే యెళున్దుమ్బరన్దిట్టనవాల్,
మన్దరమ్నాట్టియన్రు మదురక్కైకాట్టుంశారు కొణ్ట,
సున్దరత్తోళుడైయాన్ శుళల్ శక్కరత్తాళ్వీయిల్ నిన్రుయ్యుంకొలో.

శిన్దురమ్ = సిందూరద, శెమ్మరచెమ్ = కెంపైనయ, పోడిపోల్ తిరుమాలిరుంశోలై = వ్యాపియిరువ, తిరుమాలిరుంశోలై చేట్చవన్న, ఎజుమ్మరనగుమ్ = ఎల్లరూ కాణుమ = తిరుమాలిరుంశోలైయ చేట్చవన్న, ఎజుమ్మరనగుమ్ = ఎల్లరూ యల్లా, ఇన్దిరగోపఙ్గళే = ఇన్దిరగోపఙ్గళు = మించు హుళువుగళే, ఎళున్దుమ్బరన్దిట్టనా = ఏరిదిశోం డు బిట్టియే, ఆల్ఆసు = అంథవే. అన్రు = ఆకాలదల్లి, మన్దర మన్దరమ్ = మందర పర్వతవన్న, నాట్టి నాట్టి నాటియ = (కడలల్లి) నాటి, కొం డు బిట్టియే, ఆల్ఆసు = అంథవే. అన్రు = ఆకాలదల్లి, మన్దర మన్దరమ్ = మందర పర్వతవన్న, నాట్టి నాట్టి = (కడలల్లి) నాటి, కొం లుం కైకాట్టి = అతిశయవాద, మదురమ్ మధురమ్ = సిహియాద, శొల్లుం కా ట్రు = మాతవన్న (అవ్యక్తవన్న), కొణ్ట కైకాణ్ట = ఎత్తికొండ, శుణ్దరత్తోళుడైయాన్ సున్దరతోళుడైయాన్ = శ్రీసుందరబాహు స్వామియ, శుళల్వీయిల్ సుళలిలియిల్ = సుళియ బలియల్లి, నిన్రు = సిక్కు బిద్దు లుయ్దుమామ్ కొలో = ఉళిసిరువుదే కాణోణ?

సిందూరద కెంపు వ్యాపియిరువ, శిరుమాలిరుంశోలైయ చేట్చవన్న ఎల్లరూ యూ మించుహుళువుగళే మేలిద్దు ఉరడిశొండు బిట్టియల్లా! ఆ కాలదల్లి ఆ మందర పర్వతవన్న కడలల్లి నిల్లిసి అతిశయవాద సిహియాద మాతవన్న (అవ్యక్తవన్న) ఎత్తికొండ శ్రీసుందరబాహుస్వామియ సుళియ బలియల్లి సిక్కు బిద్దు అవను బదుకువుదే ఉళిసోణ? (1)

ప్రేమిగళు ఎందు ఈ కథియల్లి స్వారస్యగళే. అవర ప్రేమక్కె అడ్డి బరలే కారణ ఎందు అవర బంధుగళు యారే ఆగలి, యావ ధర్మవే ఆగలి అవరమ్మలి అవర కేలవరు బరుత్తదే. కెమ్మ ప్రేమదల్లి బాలిసుళ్ళువవరు సహకారంతు అవరంతే, ఈర్ష్యే, ద్వేష, కోపగళు శబ్దద లుంటాగుత్తవే. మానవరంతే ఇదు సహజవాదద్దు.

గోదాదేవియ భగవంతనల్లి పరమ ప్రేమ. భగవంతనన్న ఎల్లరూ ఈకథియల్లి అనుభవిసిబేకెందు అవళ ముఖ్యవాగిదే. భగవంతను అవళ బట్టియల్లల్ల. అవనన్న బరసిలు వివిధ యాగ, పూరబూరి దూరద ముళుక పూళగళన్ను ఆయిసిరలు. మళెగాలద రోగిగళిగూ రోగక్కెయన్న వహిసిరుత్తాళ. ముళిగాల మునా యిరలు. ప్రాక్కాలదల్లి సేరిద యక్ష నేలతీడాగ శిరుమాలిరుంశోలైయ చేట్చవనాగి సుందరబాహుస్వామి

ఆనందదింద నోలేబిద్దానే. బేట్ట వన్నెల్లా మళ్ళీబ్బూవళు కుంబి ఆవరిసి బిట్టివే. అవు కేందవే సింధూరద వ్రీడియన్న బేట్టద మేలెల్లా చెల్లిబిట్టంతే కుంబకోండివే. గోవదా దేవరే అవుగళల్లి ఈషేయి. కవనవే లభ్యవిల్లద భగవంతన నామమేయవన్ను ఈ మళ్ళీయి బ్రూవుగళు పడెదుకోండు బిట్టవల్లా!

ఈ ఈషేయన కుఱిత గోవదా దేవియే ఇందు నిమ్మాధాన కోరిబరుత్తదే: అవళ ప్రియకరవాద సుందర బాధ్రస్వామి బద్రచేతరు, బలు కనవుగళు. ఇందు కల, దేవాసురర నడువే సంధిసిమ్మాధాన కేరువ కారణదింద, మందరపర్వత కవన్ను కడలల్లి ఇట్టు, దేవతెగళన్ను రాక్షసరన్ను బెప్పిసి, అవరిందలోకవు ద్రవుంధన మాడిసి, అతిశయవాద అమృతవన్ను భగవంతను బీడదను. ఆగ కుడలే తన్న చకమక్కేరదింద, అదన్ను కానే ఎత్తికోండు, దేవతెగళిగే మట్టిసే అదన్ను దంభ అవరన్ను అమరరన్నాగ మాడిదనల్లవే? ఆ భగవంతనల్లి ఆ అమృతక్కింతలూ శ్రేష్ఠవాద, సిహియాద అధరామృత వుంటల్లవే! అదుందు కుళియా బలే యే! మళ్ళీయి బ్రూవుగళు ఎల్లవూ ఈ బలేయిల్లి సిక్కి బిద్దివే. అదన్ను కేప్పిసికోం డు, బదుకి బరలు అవక్కే ఆగువుదే ఇల్ల!

దేవతెగళగే భగవంతను కుంబద అమృతదింద దేవతెగళు అమరరా దరు; అష్టే. భగవంతన నిత్య సాన్నిధ్య అవరిగే లభిసికే? అదన్ను బిడలూ ఇల్లవే? దేవతెగళూ కష్ట పడబేకు. ఆదరే, భగవంతన అధరామృత వాదరూ భగవంతనన్ను ఎందందిగూ అచలవాదంథ సాన్నిధ్యవన్ను దొరకిసి కేళికుత్తదే. ఎంథ శ్రేష్ఠవాద అమృత అదు!

2. పోర్ కణ్ణిరు పొరుం మాలిరుఞ్ శోలై యమ్ పూం పుఱవిల్,
తార్ క్కొడి మున్నై వడవరై నణ్ణి చ్చూళ్ నిన్ఱు చుళన్ఱిచ్చిరిక్కత్తరియేన్,
కార్ క్కొళ్ కాళై వడాక్కళ్ నిరైత్తు ఆర్క్కిడుగోడ్ తాళ్ అవన్ తార్ నెయ్ తూయ్ శోలైయే.

పోర్ = పోరాడబల్ల, కళ్ళు = గండానేగళు, పోరుం = పొరుం = పోరాడద ఆటవాడువ, మాలిరుఞ్ శోలై = దిరుమాలరుం జోలల్లియ, అమ్ = సుందర, పూం = పూగళ, వేలు విల్ పుఱవిల్ = లకాయుధగళల్లి, ~~కార్ = మోడ్డుగళ, కొడి ఏకాళి = తుడిగళ, ముల్లై = ముల్లైహల్లవుమూ కూడా~~ మూలకఱుం = మల్లిగేహూ బళ్ళిగళూ, తేవ రవళ తూయ్ = శుభ్రవాద బిళి య (హొళెయువ), నదై నణాక = నగేయన్ను, చూట్టు నిన్ఱు కాటుకిన్ ఱ = కోలిరుత్తిరువ (చూరుత్తిరువ), కార్ కూర్ = మోడ్డుగళుళ్ళ, కొడి ఏకా టి = కుడిగళుళ్ళ, ముల్లైవిడ్డుమూ మూలకఱుం = మల్లిగేహూ బళ్ళిగళూ, కార్ కూర్ = కవ్విగే, కొళ్ ఏకాళా = ఉర్కెయి, విడాక్కళ్ పడాక్కళా = దొడ్డ దేహగళూ, నిన్ఱు = నింతు, చుళన్ఱి = ప్రదక్షిణే హాకి, శిరిక్క = అవశ్యవాగి మాడువుదన్ను, ఇరియేన్ తూయ్ = నబదలా రిసు, కోలై = కోళ్ళిగెయ, అవన్ = అవను, కార్ శెయ్ద = ~~కార్ = లంబమాడిద~~ ఒమ్మెగొళిసువుదు, శెయ్ద నెయ్ తూయ్ = లుంటుమాడిద

ప్రాచల్యమే పృథివు = కడుదుఃఖవన్న, ఆర్క్ష్మా త్రాక్కుకు = యారల్లి, ఇడుకోఁ జిరుగకూ = మోరయిడువుదూ?

మదిసిద గండానేగళు ధ్రోహాటద ఆటవాడువ శిరుమాలరుంజుగోలల్లియ సుందరవాద ధూనళ లతాగృహగళల్లి శుభ్రవాద బిళియ (ధ్రోళరియువ) నగేయన్న బీరుత్తిరువ మోదు, కుడి, ధూనళింద కూడిద మల్లిగే ధూ బిళిగళూ, కప్పాద ఆకృతియ దొడ్డ దొడ్డ పేడగళూ స్వైరు ప్రేమిగళు ళిసి అదన్ను మాడువుదన్న కండారేను; నళకి, అవన్న చమత్కారదింద బుంటాగిరువ కడుదుఃఖవన్న యారల్లి మోరయిడువుదూ? (2)

శిరుమాలరుంజోలే విషయవన్న నుక్కువరిందిరువ ప్రదేశదల్లి దట్టవాద కాడుగళిదే. ఆకాడుగళల్లి ఆనేగళు ~~కూడుతిరుగుతిరుగుతిరుగ

திரு விளை யாடு தி ண் டோள் திருமாலிருஞ் சோலை நம்பி,
வரி விளை யில் புகுந்து வந்தி பற்றும் வழக்கு ளதே.

கரு விளை யோ மலர் காள் காயா மலர் காள் திரு மா
லுரு வோ ளி காட்டு கின் றீர் எனக் கு ஐய வலி கொ ன் றீர்,
திரு விளை யாடு தி ண் டோள் திரு மா லிருஞ் சோலை நம்பி,
வரி வளை யில் வீழ்ந்து வந்தி பற்றும் வழக்கு ளதே.

ஒண் = சுந்தர, கரு விளை மலர் காள் = கருவிளை மலர் காள்: கருவிளை வீஸ்ப்புகளே, காயா மலர் காள் = காயா மலர் காள்: அகத்தி பூவுகளே, திரு மால் திருமால் = லக்ஷ்மீ பதியை, உரு = தோற்ற, ஒளி = காந்தியை, காட்டுகின்றீர் = கோடிட்டு நிற்கிறீர்கள், எனக்கு எனக்கு = நான், ஐய = பதுங்குவ, வலி = வலிமை, வழக்கு = முன்பு வந்து, ஒன்றாலும் ஒன்றும் = சிறிதளவேனும் (ஒன்றாலும் = எதனாலும்), எள்ளளவும் = சிறிதளவும்), திண் = பலமுள்ள, திண்மை = பலம், திண்ணம் = நிச்சயம், திண்ணியன் = பலமுள்ளவன், திண்ணியன் = பலமுள்ளவன், திண்ணியன் = பலமுள்ளவன

పైమగ పోలిల్ వాలూ కుయిలోడాళ్లూ మయిలోడాళ్లూ జిణోకరువిళ్ళెడాళ్లూ,
వమగ వీక్కళ్ళజ్ఞసడాళ్లూ వణ్ణచ్చీబ్బెళ్ళె నలుమలర్డాళ్లూ,
ప్రమగ వీరుమగ పాదకర్డాళ్లూ అణిమగులరుంజోలల్లి సినోలు,
ఎమగవీరుమనుక్కియ సలిమగ లుజ్జాల్లుక్కెనోతోయ్వదే.

పైణ = కనురాని సొబగనింద కుంబద, పోలిల్ పొగిలిన = కోలచ్చీనళ్లు, వాలూ ఎగిస్తి = వాసనివ, కుయిలోడాళ్లూకు యిల్ కాగా = కోలగలోనళ్లూ, మయిలోడాళ్లూ మయిల్కాగా = నవిలునళ్లూ, జిణోకరిణ్ణా = సుందరవాద, కరువిళ్ళెడాళ్లూ కరువిళ్లెకాగా = కరువిళ్ళే డ్రూనళ్లూ, వమగబావం = డ్రూనదాగా, కళ్ళమగ కణం = కచ్చి బణ్ణ కళ్ళద, కనడాళ్లూ కణికాగా = డణ్ణినళ్లూ, వణ్ణచ్చీబ్బెళ్ళె వణ్ణా బ్బెణ్ణా = బణ్ణబణ్ణద డ్రూనళ్లూ, నలుసరు = సువాసనెయు, మలర్డాళ్లూ మలర్కాగా = డ్రూనళ్లూ, ప్రజ్ఞ = బుద్ధి, వీరుమగ రబరుం = మడా, కోదకర్డాళ్లూ పాకకర్కాగా = పాపినళ్లూ, అణిమ అణిగి = సుందరవాద, మూ అరుంజోలల్లి మాణిరుక్కోవిల = కిరుమూ అరుంజోలల్లి బేట్టద మేలే, సినోలు నిల్ఱ = నలసిరువ, ఎమగ వీరుమనుక్కియ ఎంబరుమాణ్ణుణాట్టి = భగవంతన (స్వామియ), సిలిమగ నిల్ఱం = బణ్ణవు, లుజ్జాల్లుక్కు ఒణుకణ్ణు = మాడువుదక్కాగి? ఎక్కు = నివగే, ఎన్ ఎణ్ = బిసు, శేండువదే ఎచ్చియ ఉక్కు = మాడువుదక్కాగి?

కనురాని సొబగనింద కుంబద కోలచ్చీనళ్లల్లి వాసనివ కొలగలోనళ్లూ, నవిలు నళ్లూ, సుందరవాద కరువిళ్ళే డ్రూనళ్లూ, డ్రూనదాగా కచ్చి కిరుసారువ డణ్ణినళ్లూ, బణ్ణబణ్ణద డ్రూనళ్లూ, సువాసనెయు డ్రూనళ్లూ, పెంబ మడా బాకకరునళ్లూ, సుందరవాద కిరుమూ అరుంజోలల్లి బేట్టద మేలే నలసిరువ స్వామియు బణ్ణ నిమగే బిసు మాడువుదక్కాగి? (4)

సామాన్యవాగి, గోడాదేవిగే ప్రీతియ సుందర వస్తుగళన్ను కండాగలెల్లా బగ్గె, సంభ్రమ. అవళ్ల భగవంతన వివిధరూపగళొందు అవళ భావనే. ఆదరే, ఈగ, అవళు ఎరడందంద బళలిద్దాళె. ఈగ, ప్రీతియ యావ సుందర వస్తువాదరూ అవళిగే యాకనేయిసల్లంటు మాడువుదు. ఆద్దరింద అవళ బడవళకేట్టళు! పెంభమడా భావనెగళవే; అవు బద్దుకేట్టవళు ఎందు హేళలాగదే. గోడాదేవిగే, కొలగలే, నవిలు బేట్టద కణిసిలుగళూ, అనసేగళూ, అవుగళ బణ్ణ చాగనేగళు, నేరళే డణ్ణినంథ కప్పే బణ్ణద రత్నభరితవాద డణ్ణుగళు - ఇవెల్లవూ పెంభముఖా బాకకగళనంతే కేట్టళు! అవుగళల్లి ఒందొందూ భగవంతన నేనపన్ను అవళిగే శందుకొడుత్తవె. గోడాదేవి యోచిసుత్తిద్దళు: యావ కారణక్కాగి, యావ వీరుషార్థద బాధనేయాగి అవళే భగవంతన సుందరనాద ఈ బణ్ణ? అవళన్ను మొదలే శంకట విడుత్తిరువ అవళన్ను మత్తష్టు శంకటపడిసువుదొందల్లదే, ఈ బణ్ణదింద చోర బిసు ప్రయోజన? బిసూ అరియద, శుద్ధ మనస్సిన, భగవంతనన్ను ప్రేమిసువ అవళ మనసినోలయిరువుదిల్లవే బాకకగళల్లవే అల్లవే?

5. తుంగకమలర్ప్పొళిల్ శూళ్ంద తిరుమాలిరుంజోలల్లి నిన్ఱు,
శంగకటకరుంగుళిన్ తిరువురుప్పెఱిల్, మలర్ మేల్
తొంగియ వణ్ణిణంగళాల్ తొడుత్తుశూళుశోణకాళ్, శుశోణియిల్
శంగుశేర్ందామరైకాళ్ ఎనక్కోర్ శరణ్ శార్ంగపాణియే.

తుంగ్గమలర్ ప్పొలిల్ శూళ్ తిరుమాలిరుంజోలల్లి నిన్ఱు,
శెంగ్గట్టరుముగత్తినాల్ తిరువురుప్పోల్, మలర్ మేల్
కొంగ్గియ వణ్ణినగ్గళాల్ కొడుత్తుంజుశ్శేడాళ్, శుశ్శోయిల్
శంగ్గుశేర్ందామరైకాళ్ ఎనక్కెంగ్గోర్ శరణ్ శార్ంగపాణియే.

కుజ్జమా క్తుణుకుం = ఎక్కరవాగా బళ్ళెదిరువ, ములర్ మలర్ = పూవళ్ళ, పొలిల్ పొ = కోఎబ్బగళ్ళ, శూలం క్రుట్టి = నింక్తువందిరువ, శిరుమూలరుంజోలై తిరుమాలిరుంశోలై = శిరుమూలరుంజోలెయ బట్టద మేలే, నిన్రు నిర్ణ = నేలసిరువ, శేమం తరుం = సుందరవాద, కణ్ కుణా = కణ్ణుదళ్ళు, కరుమురుంలన్ కురుమ్రుకిలిణ్ణ = కాముకనలన్నే, తిరుక్కోరు = శ్రేష్ఠవాద, ఉరు ఒరు = ఆకారద్దన్నే (దేహద్దన్నే), పోల్ పోల్ = దాసి, మలర్ మేల్ మలర్ మేల్ = పూవళ్ళమేలే, కొంజ్జియా తెత్తాంకిళి = కిలాడుత్తిరువ, వణ్ణ వణ్ణ = సుంబగళ్ళ, ఇనజ్జాళ్ళు ఇణంగుకాల్ = సుంబగళ్ళే, కొండు తెత్తాక్కు = బట్టాగి కుడికొండిరువ, వ్రీళ్ళ = సొగసాద, శున్నెదళ్ళ శూణకాల్ = నిరోవరగళ్ళే, శున్నెయిల్ శూణ పిల్ = ఆ నిరోవరగళన్ను, తళ్ళు కుంగ్రుక్కు = ఇదువ, శేమం తరుం = ఈంబు, తమర్కళాళ్ తామరైకాల్ = శరణాగువ నీద్ధళవన్న, శాట్రుమినే కాత్రు మిగ = ఖుళోఆగి (దేళళం). ణ్ణ = శరణాగువ నీద్ధళవన్న, శాట్రుమినే కాత్రు మిగ = ఖుళోఆగి

ఎక్కరవాగా బళ్ళెదిరువ పూదోఎబ్బగళింద నింక్తువరిదిరువ తిరుమూలరుం జోలెయ బట్టద మేలే నేలసిరువ సుందరవాద కణ్ణుగళన్ను కాముకనల లోప్రీదే దేహద్దవన్నూ పూజెయువ, పూజెగళమేలే కిలాడుత్తిరువ, దుంబిగళోలు సుంబగళళ్ళే, ఒట్టాగి కూడికొండిరువ నిరోవరగళళ్ళే, ఆ నిరోవరగళళ్ళ బళ్ళెదిరువ కొండావరే పూజెగళళ్ళే, ననగే ఒందు శరణాగువ నీద్ధళవన్న ఖుళోఆ (5)

సి౦.(కిళిసి౦).

తిరుమూలరుంజోలెయ బ్రదేశదల్లి ఎరడు భవ్యవాద క్రీళ్ళకియ సోఆటగళు నోడాదే ఎయున్న ఆకర్షిసుత్తవే: కోఎబ్బగళల్లి మోరెయువ దుంబిగళ కొండగళు, మత్తు నిరోవరగళల్లి అరళి హోఆడువ కొండావరెగళు.

విశాలవాద కణ్ణిన బిళియ భాగదల్లి, దుండగే దొడ్డదొడ్డ కళియువుదే గళు చలిసుత్తా పూళెయుత్తిదరే, అంథ కణ్ణుగళు బలుకుందర. ఆద్దరింద, దుంబియన్న కణ్ణిన కళియువుదే నోడి, ఇడియ కణ్ణినోడి పూఆలిసుత్తారే. నోడాదాడిగే క్రీళ్ళ కియల్లి కండుబరువుదెల్లవూ భగవంతనన్న ఒందల్ల ఒందు ఆకియల్లి నెనపిగే తరతక్కవు. దట్టవాద డగిలు కోఎబ్బగళల్లి పూగళు రుంబి బళ్ళదివే. ఆ పూగళ నడువే దుంబిగళ టుండుగళు చంచలవాగి అక్కిందిక్కే ఇక్కిందక్కే డారాడుత్తిదే. కూడలే, ఆ సోఆట అవళిగే భగవంతన విశాలవాద సుందరవాద కణ్ణుగళన్ను నెనపిగె బరుత్తవే. అల్లదే దుంబిగళ టుండుగళు ఎక్కరదల్లి, ఆకాశదల్లిద్దంతే, చలసువ పిరుచ్చదరింద, కాముకనబగళంతే అవు కండుబరుత్తవే. ఈ సోఆటవూ నీద్ద భగవంతన మనసోఆడువాద మైమబణ్ణవన్న నెనపిగె బరుత్తదే.

ఆ ప్రదేశదల్లెల్లా నిరోవరగళు ఇవే. అవుగళల్లి నీరు శుచ్చవాగి ప్రశాంతవాగి ఇరువుదరింద, నీలవర్ణద సుందరవాద ప్రతిబింబవన్ను మూడిసి, మోరెయుత్తవే. ఆ నిరోవరగళల్లి చొన్నెగి బంద కొండావరె పూగళు రేవ్మె దివ్వ సొబగన్ను బీరుత్తవే. ఈ ఎరకన్నూ నోడి నోడదాడుత్తి దేహద్దద భ్రమెగొళ్ళుత్తారే. భగవంతన సుందర నీలి వర్ణవూ అవన ఆకర్షకవాద విశాలవాద కణ్ణుగళూ అవళ నెనపిగె బరుత్తవే.

నోడాదాడి యాఆడే సుత్తారే: తోఎబ్బగళు, పూగళు, దుంబిగళు, నిరోవరగళు, కొండావరెగళు భగవంతన బిల్ల వన్ను సొబగన్ను వివరిసుకొండు బిట్ట

వేయుల్లా! ఇదక్కే మీను కారణాలు బెర్చిబిట్టుదు? దుంబిగళు కోడిన కూగళన్న ఆశ్రయిసి, భగవంతన శబ్దగళన్న మొబనన్ను కోలిసువుదు. అవు ఆకాశవన్న ఆశ్రయిసి, తామరిగి అవంగే కోలిసుత్తారేందు, భగవంతన బణ్ణ తాంబిగళన్న కోలిసువుదు. మానవరే, నిత్యోపవాసగళు ఆకాశవన్న ప్రతిబింబిసి భగవంతన దోడ్డతాంతియన్న మూడిసిదరే, కమలగళు నిత్యోపవాసవన్న ఆశ్రయిసి భగవంతన సుందరవాద శబ్దగళన్న కోలిసువుదు. ఆశ్రయవన్న బిడిదరే అల్లవే భగవంతన సామీప్య, సాన్నిధ్య దొరెయువుదు? గోడాదేవి ప్రకృతియ ఆ వస్తుగళన్నే కేళుత్తాళే: "నాను మీనన్ను ఆశ్రయిసబల్లే? యూవుదన్ను మరెయోణవల్లే? యావుదర నిదాయదింద ననగే భగవంతన సామీప్య, సాన్నిధ్య దొరెయువుదు? ఈ సుట్టు నిమగే కిళిదిదే. ఆద్దరింద, నీవే ఇదన్ను కిళియు బిడిసి."

6. నాఱునూఱుం పాశిల్ మాణిక్కుత్తాలి నంబిక్కు, నాన్
నూఱు తడావిల్ వెణ్ణెయ్ వాయ్ నేర్న్దు పరావి వైత్తేన్,
నూఱు తడా నిఱైన్ద అక్కార వడిశిల్ శొన్నేన్,
ఏఱు తిరువుడైయాన్ ఇన్ఱు వన్దు ఎన్ఱన్ఱుం ఇగాలో.
నాలు నలుమా పోలిల్ మూలుం శోలైగళే మాలిరుంజోలైగళే నమ్బిక్కు, నాన్
నూలు కడావిల్ వెణ్ణెయ్ వాయ్ నేర్న్దు పరావి వైత్తేన్,
నూలు కడా నిలైన్ద అక్కారవడిశిల్ శొన్నేన్,
వీలా తిరువుడైయాన్ ఇన్ఱు వన్దు ఎన్ఱన్ఱుం ఇగాలో.

నలు నాలుమా నూఱునూఱుం = వీరమళ్ళభంతవాద, పోలిల్ పాశిల్ = కోవిలగళిరువ (డ్రూదోటదగళిరువ), మూలుంజోలైగళే మాణిక్కుత్తాలి = తిరుమూలుంజోలైయ, నమ్బిక్కు నంబిక్కు = ప్రీతియిందే, నాన్ నూఱాణ్ = నాను, నూలు కడావిల్ నూఱు తడావిల్ = నూరు భాండగళల్లి, వెణ్ణెయ్ = తుప్పద, వాయ్ నేర్న్దు = బాయల్లి బేళి, పరావి పరావి = స్ప్రే మాడి, వైత్తేన్ = ఇట్టిదేనే. నూలు కడా నూఱు తడా = నూరు భాండగళు, నిలైన్ద నిఱైన్ద = తుంబిద, అక్కార అక్కారవడిశిల్ అక్కారం అడిసిల్ = సిక్కర్ అన్న వస్తు (బాయిసిదవన్ను), శొన్నేన్ శొన్నేన్ = నివు పిణ్ణిసువనేందు దేవరిగే హేళిదేనే (డేళికొండే). ఏలు ఏఱు = ఎత్తరదల్లిరువ, తిరు ఉడైయాన్ తిరు ఉడైయాన్ = శ్రీవిష్ణు (లక్ష్మీదేవియన్ను ళ్ళువను), ఇన్ఱు ఇన్ఱు = ఇందు, వన్దు వన్దు = బందు, ఇవ్వై ఇవ్వై = ఇవుగళన్ను, శొల్లుమా శొల్లుమా = కేళిరి ఎన్ఱార్ ఎన్ఱన్ఱుం ఇగాలో = స్వీకరిసువనోదేనోదే?

ఓం మీమాంసిత్తిరువ తిరుమూలుంజోలైయ స్వామిగందు నాను నూరు భాండగళల్లి బేళియన్ను బేళికొండు స్ప్రే మాడి కొడదు ఇట్టిదేనే. నూరు భాండగళ కొంబు సిక్కర్ అన్న (బాయిసిదవన్ను) నివు పిణ్ణిసువనేందు దేవరిగే హేళిత్తిద్దేనే. ఎత్తరదల్లిరువ శ్రీవిష్ణువు ఇందు బందు ఇవుగళన్ను స్వీకరిసువనోదేనే? (6)

ప్రకృతియన్ను ఆశ్రయిసిదరే, ఆమూలక భగవంతన కరుణే లభిసువుదెందు గోడాదేవి హేళిద్దళేనో. భగవంతనల్లి భక్తియన్ను కొండిరువ శక్తి సామర్థ్యగళన్ను, బిరిదంవిశ్వగళన్ను, భగవంతన సేవెయల్లి కొడగిసువుదు, ఎందు ప్రకృతియ ఉదాహరణె కొడుత్తిద్దళో, కాణే. కొనెయ ప్రకృతియంతే నిస్వార్థ సేవెయన్ను

మాడబారదేంటే? ఐనీ యీ ఒంటి సోలాదాదీ కన్న అల్ప సేవయన్న భగవంతనన్ను
గమనిస్తాడయ్యుంటాళ్ళి. ఆదరే, అవళ్లు చిక్క వయస్సినవళ్లు. వీరాభిమాన. తన్న
మనసార కాను యూవకోసేయన్న, యూవంటియుల్లి గల్లుతాబేకందు కోళ్లుత్తాళ్లి
దాకయీ అదన్ను నడసుకొడలు అవళ్లి కేలా సాధ్యవిల్ల. వి కొందరీ, అదక్కే కొక్క
వయస్సిల్ల. కష్టబట్టు మ్యేమురియా దుడిదు భగవంతనన్ను మెచ్చిసలు అవళ్లి
సాధ్యవిల్ల. ఆద్దరింద, తన్న మక్కళ్గే తక్కంతే, తన్న మనసోడకేవాద సేవయన్ను
బాయిమూసినల్లి కల్లసలు యత్నిసుత్తాళ్లి. భగవంతనిగే బడ్డ ఇష్టవాదద్దు
చెండే మత్తు శక్తియన్ను (తక్కరీఅన్న - లాయిసి). అదన్ను భగవంతనిగే తనుగే
కేట్టి యీగవష్టన్నూ, ఎందరే నూరు భాండగళ్ల చెండే, నూరుభాండగళ్ల శక్తియ
న్న వన్న, అవన నామస్మరణియండనే, అపరిమిత్తవాగందూ హేళకొళ్ళుత్తాళ్లి. ఇందీ
అదక్కే ప్రతియాగి అవళ్లి బేకాదదల్లా, భగవంతనే బందు అవళన్ను
స్వీకరిసబేకు ఎంబుదే.

7. ఇన్ను వన్ద తిత్తిత్తణయుం అముదుశెయ్ తిడప్పెరిల్, నాణ్
ఒన్ఱు నూఱుయిరమాక్కైకాడుత్తుప్ పిన్ను మారుం శెయ్వణ్,
తెన్ఱల్ మణిఙ్గుమలుం తిరుమాలిరుంశోలైతన్నుళ్
నిన్ఱ పిరాన్, అడియేన్ మనత్తే వన్ద నేర్ప్పడిలే.

ఇనమ్ = ఇందు, వన్ద = వచ్చి, ఇరైత్తణైయుమ్ = (నాను సమర్పిస్తిరువ) ఇవిష్టన్ను, అముదుశెయ్ = భుజిసువుదక్కే, తిత్తిత్తణయుం = (నాను సమర్పిస్తిరువ) ఇవిష్టన్ను, అముదుశెయ్ = భుజిసువుదక్కే, పెరిల్ = ఆగి, నాణ్ = నాను, ఒన్ఱు = ఒందు, నూఱాయిరమాగ నూఱుపిరం = నూరు దావిడర, కైకాడుత్తు = కొట్టు, పిన్నుమ్ = మత్తు, పిన్ను = అనంతర, మారుం = సేవయన్ను, శెయ్వణ్ = మాడుత్తేనే.

తెన్ఱల్ = దక్షిణద, మణిమలైవన్ను = వజ్రపర్వతవన్ను, తరుత్తిరువ = కొడుత్తిరువ, తిరుమాలిరుంశోలైయుల్లి = తిరుమాలిరుంశోలైయల్లి, నిన్ఱ = నేలసిరువ, పిరాన్ = స్వామియే, ఇనమ్ = ఇందు, వన్ద = బందు, ఇరైత్తణైయుమ్ = (నాను సమర్పిస్తిరువ) ఇవిష్టన్ను, అముదుశెయ్ = భుజిసువుదక్కే, పెరిల్ = ఆగి, నాణ్ = నాను, ఒన్ఱు = ఒందు, నూఱాయిరమాగ నూఱుపిరం = నూరు దావిడర, కైకాడుత్తు = కొట్టు, పిన్నుమ్ = మత్తు, ఆరుం = అనంతర, సేవయన్ను = సేవయన్ను, శెయ్వణ్ = మాడుత్తేనే.

దక్షిణద శంకాలియు మణిమలైవన్ను తరుత్తిరువ తిరుమాలిరుంశోలైయల్లి నేలసిరువ స్వామియే, ఇందు నీను బందు ఇవిష్టన్ను భుజిసలు స్వీకరిసువుదాదరే, సేవకళ్లాద నన్న అంతరంగవన్ను నీను బందు ఒప్పే నోడువుదాదరే, నాను ఒందునూరు దావిరవాగి కొట్టు, ఆమేలేయూ నిన్న సేవయన్ను మాడుత్తేనే. (7)

ఒందిన వాక్యద విషయవన్ను ఇల్లి ముందువరిసుత్తిద్దాళ్లి. గోదాదేవియే
తిళిదిదే, భగవంతను అవళ బళిగే బరువుదక్కే బేకాదద్దు అవళ అంతరంగద మత్తు
భక్తియ విారిశోధనే ఎందు. అవళు తోరిసుత్తిరువుదు చాయిచూరిన తాయి
అల్లదే. ఆదరూ కూడ, అదు ఔచిత్యవాదద్దు; ప్రేమపరిపూర్ణవాదద్దు, శ్రద్ధాంత
విల్లద్దు. భగవంతను ఇదన్ను అంతరే మాడు. అవను ఇదన్ను అంతనేందు

అవళు తిళిదుకొళ్ళువుదు ఢోశే ఎందరే, అవళు కొన మేవుపిద్దినుత్తిరువ బాయిమూసిన సూరు భాండగళ బెణ్ణెయన్ను నూరు భాండగళ శేక్దారాన్న వనూ భగవంతను అల్లనే బిందు స్వీకరిసి, భూజనువుదరిందఁ. అవను బంద బళిక, అవళ అంతరంగవన్న పరీక్షే మాడిద బళిక, అదన్న ఒప్పిదనేందరే, అల్లియే అవను నేలదువనేందరే, అదన్న కేళి అవళిగే ఎష్టు ఆనంద వాగబేకు! అదక్కాగి అవళ కైలెజ్జెగే ఎష్టిరబేకు! అదన్న తిళిసువుదాదరూ ఢోనే?

సూదాడువి ఢోళ్ళుత్తాళే: "భగవంత, ఆమేలే, నినగే ఒందు నూరు సావిర (ఎందరే లెక్క ఎల్లదష్టు) భాండగళ బెణ్ణె శేక్దారాన్నద నైవేద్యవన్న సమర్పణెయాగి నడెసుత్తేనే. అష్టరిందలే, ననగే కైమట్టియుల్ల. ఆద్దరింద, నిన్న దాదదే వళ్ళాగి సమర్పణెయాగి దుడియుత్తేనే. ఇష్టు మాత్ర ననగే అవకాశ కొట్టు కరుణిసు."

భగవంతనే. ~~ఒళిదు, ఫ్లేదనేందరే~~, భక్తన కైలెజ్జెగే విరవుంటే?

ಕಾಲು ಯೆಳ್ತಿರುತ್ತು ತಿರುನ್ತು ಕರಿಯ ಕುರುವಿನ ಕಣ್ಣುಗಳು,
ಮಾಲಿನ ವರವು ಶೊಲ್ಲಿ ಮರುಳ್ ಪಾಡುತಲ್ ಮೈಯ್ ಮ್ಮಾಮ ಕಾಡಲಾ,
ಶೋಲೈ ಮಲೈ ಪ್ಪೆರುಮಾನ್ ತುವರಾಪತಿಯಿಣೈ ಪೆರುಮಾನ್,
ಆಲಿನಿಲೈ ಪ್ಪೆರುಮಾನ್ ಅವನ್ ವಾರ್ತ್ತೈಯುರೈಕ್ಕಿನ್ರವೇ.

ಕರಿಯ ಕರಿಯ = ಕಪ್ಪುಬಣ್ಣದ, ಕುರುವಿ ಕುರುವಿ = ಗುಬ್ಬಚ್ಚಿಗಳ, ಕಣ್ಣುಗಳು = ಕಂಡಗಳು, ಕಾಲೈ ಕಾಲಿ = ಬೆಳಗ್ಗೆ ಬೆಳಕು ಪಮುಂಚೆಯೇ, ಎಳುನ್ತಿರುನ್ತು = ಎಚ್ಚರಗೊಂಡು, ಮೂಲನ್ ಮಾಲಿನ್ = ಭಗವಂತನ, ವರವು ವರ್ಣಿ = ಬರುವಿಕೆಯನ್ನು, ಶೊಲ್ಲಿ ಕೊಂಡು = ಹೇಳುತ್ತ, ಮರುಳ್ ಮರುಳ್ = ವಿರವಶರಾಗಿ, ಪಾಡುದಲ್ ಪಾಡುತಲ್ = ಹಾಡುವುದು, ಮೈಯ್ ಮ್ಮಾಮ = ಪಡಜ (ನಿತ್ಯ), ಕಾಡಲಾ = ಅಲ್ಲವೇ? ಶೋಲೈ ಮಲೈ = ತಿರುಮೂಲರುಂಜೋಲೆ ಮಲೈ ಪೆಟ್ಟದ, ಪೆರುಮಾನ್ ಪೆರುಮಾಣ್ = ದೇವರೇ, ತುವರಾಪತಿ = ದ್ವಾರಕಾಧೀಶನಾದ, ಎಮ್ಮ ಪೆರುಮಾನ್ ಎಂ ಪೆರುಮಾಣ್ = ದೇವರೇ, ಆಲಿನಿಲೈ = ತಲದ ಎಲೆಯ, ಪೆರುಮಾನ್ ಪೆರುಮಾಣ್ = ದೇವರೇ, (ಎಂದು), ಅವನ್ = ಅವನ, ವಾರ್ತ್ತೈ ವಾರ್ತ್ತೈ = ಎಷ್ಟಯವನ್ನು (ವೃತ್ತಾಂತವನ್ನು), ಉರೈಕ್ಕಿನ್ರವೇ = ಹೇಳುತ್ತವೆಯಲ್ಲಾ!

ಕರಿಯ ಗುಬ್ಬಿಯ ಕಂಡಗಳು ಅರುಣೋದಯಕ್ಕೇ ಎಚ್ಚರಗೊಂಡು ಭಗವಂತನ ಬರವನ್ನು ಹೇಳುತ್ತ ವಿರವಶರಾಗಿ ಹಾಡುವುದು ಪಡಜ (ನಿತ್ಯ) ವಲ್ಲವೇ? ಅವು 'ಶೋಲೈ ಮಲೈ ಪ್ಪಿರಾನ್, ದ್ವಾರಕಾಪುರಿಗೆ ಸ್ವಾಮೀ, ಆಲದಲೆ ಸ್ವಾಮೀ' ಎಂದು ಅವನ ವಿಷಯಾವನ್ನು ಹೇಳುತ್ತವೆಯಲ್ಲಾ!

ಸೂದಾಡುವಿ ಹೇಳುತ್ತಾಳೆ: ತಿರುಮೂಲರುಂಜೋಲೆಯ ಬೆಟ್ಟದಲ್ಲಿ, ಅಷ್ಟೇ ಅಲ್ಲ ಇಡಿಯ ಪ್ರಪಂಚದಲ್ಲಿ, ಇರುವ ವಿಷು ವಿಷ್ಟ ಮೃಗಾದಿಗಳು ಎಲ್ಲವೆಲ್ಲ ಭಗವಂತನಮಯವಾಗಿ ತಿಳಿದಿದೆ. ಅದನ್ನು ಅವು ಹೊಗಳಿ ಹಾಡುತ್ತವೆ. ಬಡಾಡರಾಗಿ, ಪುಟ್ಟ ಪುಟ್ಟ ಕಂಯು ಗುಬ್ಬಿಗಳು ಅರುಣೋದಯಕ್ಕೆ ಎಚ್ಚರಗೊಂಡು, ನಿಗರ್ವರೂ ವಿಶಾಲ ಭಗವಂತನ ಬರವನ್ನು ಹೇಳುತ್ತ ವಿರವಶರಾಗಿ ಹಾಡುತ್ತವೆಯಲ್ಲಾ! ಇದು ಎಷ್ಟು ಪಡಜವಾಗಿದ್ದು! ಅವು ಹಾಡುವುದೆಲ್ಲವೂ ಭಗವಂತನ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಪಿನರೂಪಗಳೇ. ಸಿಂದರ್ಯರೂ ವಿಶಾಲ ತಿರುಮೂಲರುಂಜೋಲೆಯ ಬೆಟ್ಟದ ಮೇಲೆ ಮೂಸಿ ನಿಂತ 'ಸುಂದರಬಾಹುಸ್ವಾಮೀ'

ఎందూ, ధర్మ మత్తు శాంతిగళ్ళ శ్రీనివాసనాగి ద్వారకావిలియసికొండ శ్రీకృష్ణ
ష్ణస్వామియే, ఎలదూ, నిలుత్తిళిమత్తు విరమానంద స్వరూపనాగి ఆలదలియ
లు వీవడిపిరువ నారాయణస్వామియే ఎందూ, అవు హాడుత్తిత్తియల్ల! తమ్మ
తమ్మ హాడుగళ్ళ మూలక తమ్మ కృతకృత్యతేయన్ను తోరిసిబిడువల్లరు! అంథవరు
వాస, భగవంతనింద తుంబ లభిసిరువ ఈ అవకాశవన్ను వీడిదు బాళువ మనుష్యను
భగవంతనల్ల అవిద్యనల్లదే మత్తారు? భగవంతన కృపేయన్ను ఎష్టు పడేబేకాద
నాము సంకీర్తనేయన్ను అవను అనవరత నడసుత్తా అవన బాళన్ను నడసిదలు
తీరదోడేమోడే.

9. కోగు కలరుం పొళిల్ మాలిరుం కోలయిల్ కాణ్ణగళు [మేల్,
తూంగుం పొన్ మాలెగళోడుడనయ్ నిన్రు తూంగుకిన్రేన్,
పూంగకాల్ తిరుముగత్తు మడిత్తూతియ శంగకాలియుం,
శార్ంగ విల్నాణేలయుమా కల్లప్పైయ్వదు కేళప్పయ్ మాలో.

కోజ్జలరుమా పోలుల్ మా అరుంజోల్లయిల్ కోనోల్లయిల్ మాలిరుం.
కూజు పోన్ మూల్లెడళ్ళోడనాయ్ నిన్రు కూజు తూంగుకిన్రేన్,
పూజ్జోళ్ తిరుముడిత్తు మడుత్తూతియ శంజాలియుమా,
శార్జ్ఞ విల్నాణేలయుమా కల్లప్పైయ్వదు కేళాయో.

కోజ్జు కొంగుక్కు = ఒందు జాతియ మర్నళ్ళు, అలరువుగ అరళుం = పూబిడువ,
పొలుల్ పొళిల్ = కోడిహుళ్ళుళ్ళ, మూలరుంజోల్లయిల్ మాలిరుం.
కోయిల్ = మూలరుంజోల్లయిల్లి, కోనలుల్లెడళ్ళ కాణ్ణగళు
= కోనలుల్లె మరగళ్ళ మేల్ మేలే, కూజు తూంగుక్కు = కూగాడు
కిరువ, పోన్ పొణ్ = చిన్నదంథ, మూల్లెడళ్ళోడనాయ్ మాలెగళు
డనయ్ = పూవిన మూలేగళిగే ధమనాగి, నిన్రు = నిల్లి, కూజుతూ
తూంగుకిన్రేన్ = కూగాడుత్తిదేనే, పూ = సుగంధ, కొళ్ళ కాణ్ = కుంబిరువ,
కుటిగే, మడుత్తు మడిత్తు = షేరిసి, ఊదియ ఉతూతియ = ఊదకక్కె,
శంఖు శంగు = శంఖద, ఒలయుమా రవియుం = ధ్వనియన్నూ, శార్జ్ఞమూ శా
ర్ంగం = శార్జ్ఞవెంబ, విల్ విల్ = బిల్లిన, నాణ్ నాణ్ = దీపియ, ఒల
యుమా రవియుం = ధ్వనియన్నూ, కేళప్పయ్వదు కేళప్పయ్వదు = నిమి
షవుదు, ఎ ఇజ్ఞా నో అమ్మా కేళోడే ఎన్రు ఎన్రాగ్గుం ఏకాలో =
ఎందిసోడే కేళోడే!

ఒందు జాతియ మరగళు పూబిడువ తిరుమూలరుంజోల్లయల్లి
కోనలుల్లె మరగళ మేలే కూగాడుత్తిరువ చిన్నదంథ పూవిన మూలేగళినే
నమనాగి ఇరుత్తా కూగాడుత్తిదేనే. శుంబను కుంబిరువ దివిత్రవాద కుటిగే
షేరిసి ఊదకక్కె శంఖద ధ్వనియన్నూ శార్జ్ఞవెంబ బిల్లిన దీపియ ధ్వనియన్నూ (9)
నిమిషవుదు ఎందిసోడే కేళోడే!

గూఢార్థ: తిరుమూలరుంజోల్లె చిక్కద శబ్దగళల్లి బెళెదిరువ
కోనలుల్లె జాతియ మరగళల్లి కట్టడబద్ధదింద పూగళు జనియుత్తివే. అవు చిన్నదంథ పూళే
పూళెయుత్తా, ప్రీతియింద సౌందర్యవన్ను కొట్టకొడుత్తా, భగవంతన కేశిరీయన్ను కమ్మదే ఆద
రీతియల్లి ప్రీతిసువుదిందత్తా మెరెయుత్తివే. నానూ హాగేయే అదే చిక్కద బళ నాపినకొత్తే
నే. పూనళ్ళంతెయే నానూ ప్రీతియల్లి కూగాడుత్తిద్దేనే. నానూ భగవంతన నామసంకీర్తనే
మాడుత్తా కాలకళెయుత్తిద్దేనే. ఆదరే, నన్న కూగాటవెల్ల బదుకు అళిచూనళ్ళ నడువే.

బెట్టద మేలే, శిఖరదల్లి, నేలబిద్దవ నిందరన బ్రీజా నామయందల్లి నడెదువ శంఖధ్వని యన్నూ, గంటే జాగటేగళ ధ్వనియన్నూ ఆకాశాగళు తుంబి కష్టిదేయ్తే. నవగా దరింద, భగవంతనే స్వీకరిసి తన్న దివ్యానుభవవన్నుంటు మాడిదవరిగె మోక్షవన్ను వాగ్దానమాడిదనే. అవన కైయల్లి డీడియంతి బిడిదిరువ జాగ్రత్తెయన్ను, అవన ధ్వనియన్ను నామీపిసబేకెన్న ఆశే. ఆధ్వనియన్ను నామీపిసువ ధ్వనియన్నూ కేళబేకెంబ ఆశే. ఆధ్వనియన్ను అవలంబిసిదే. నిమ్మదే. ఆకాల ఎందిగే బరుత్తదో? నన్న బదుకు అళవు అదన్ను

10. చందిరాదు కార్ మేఘంగళుం సూర్యన్ తడంగళ్ పారు,
వందిళియుం నిలమంబాయుడై మాలిరుంజోలై నిన్ర,
సుందరనే, సురుంబార్ కుళల్ ఆయ్ కోదై తొండుత్తు రైత్త,
శెందమిళ్ పావై వల్లార్ తిరుమాలడి శేర్వర్ కళే.

చందిరాదు = చంద్రదన మరగళన్నూ, కార్ మేఘంగళ్ = బలిరువ, అకిలుమ్ = అగరు మరగళన్ను, సూర్యన్ తడంగళ్ = సూర్య, పారు = బెళకు, ఇలియుమ్ = ఇళియుక్కిరువ, నిలమ్ = భూమి, మాలిరుంజోలై = మాలిరుంజోలల్లి, నిన్ర = నిలిసిరువ, సుందరనే = సుందరబాహుస్వామియన్ను, సురుంబు = దుంబి, కుళల్ = కూదలన, కోదై = గోదాదేవియు, తొండుత్తు = (కవనవన్ను కట్టి) కొడుత్త, రైత్త = హేళిద, శెమ్మై = సుందరవాద, శెమిళ్ = కవిసువ, పావై = పద్య, వల్లార్ = బల్లవరు, తిరుమాల్ = శ్రీవల్లభియ, అడి = పాదగళన్ను, శేర్వర్ = శేరువవరే ఆగుత్తారే.

గంధద మరగళన్ను, బలక అగరు మరగళన్నూ పూసి, కూళగళన్ను కుంబిసుత్త ముందు బరువ 'శిలంబారు' ఎంబ పూళెయన్నుళ్ళ తిరుమాలిరుంజోలల్లి బెట్టదల్లి నేలసిరువ సుందరబాహుస్వామియన్ను కుంతిరువ దుంబిగళు ముక్తకంఠదింద కొండాడువ కలెగూడలన గోదాదేవియు కవనవన్ను కట్టి పాడుత్త హేళిద సుందరవాద కవిసుత్త పద్యగళన్ను బల్లవరు శ్రీదేవియ మీరియాద శ్రీయన్ను కాయువ పాదగళన్ను కట్టిదే నోడువవరే ఆగుత్తారే. (10)

తిరుమాలిరుంజోలల్లి బెట్టదల్లి 'శిలంబారు' ఎంబ పూళె దంయుత్తదే. అదు మళెగాలదల్లి పడగళ మేలే లుక్కి దంయువుదు. బెట్టదల్లి శ్రీగంధద మరగళూ, అగరు మరగళూ పూరళవాగి బెళెయుత్తదే. పూళె దంయుత్త దంయుత్త పడగళల్లి బెళ్ళి దిరువ బలక, ముదివుద, గంధద మరగళన్నూ అగరు మరగళన్నూ పూకు రభసదింద ఇళిదు బరుత్తదే. నడువే, ఉల్లల్లి, పూళగళిదే. అవుగళన్నెల్లా కుంబిసి, పూళె దంయుత్త పూకు మాడుత్తదే. బెట్టద కల్లు బండెగళల్లి మోదవాగి దంయువాగ పూళె సజ్జెయు కదుమాడుత్తదే. అల్లదే, ఇదు బెట్టద శిఖర

దల్లి నేలసిరుంచ మీందర బాధ్యస్వామియు పాదకలదల్లి దండు బరువ థోళ్.
ఇదర నిజరు అదరు చిందనగళ మీమాంసనేయింద కూడిరుచ్చదంద, ఇదర్ల
దంయువనిజరు స్వామియు (భగవంతన) పాదోదకక్కే ఆదంతే. ఈ థోళ్ను
నదియున్న 'శిలంబారు' అథవా 'నూభుర్గం' ఎన్నుత్తారే.

శిలంబారు థోళే దుంమళ భ్రాంతిపాద జలదింద భగవంతన పాదకల
దల్లి దంయుత్తా తన్న బదుకన్న సార్థక మాళు కొళ్ళుత్తదేయాగిదే. అదనేయే,
సూదాదేవి భగవంతన పాదకలదల్లి తన్న కలేయన్ను అర్పిసిరణాగిదాళే.
అవళ కలేగూదలు మీందర్శనాస్త్ర, నిల్లవాగి, కలేయింద బిళుకుత్తా దరది
కొండు ఇళిదు బరుత్తదే. వీరిమళ భ్రాంతిపాద, జోనుకుంబిద థ్రూనళన్ను
ముడియువుదరింద, ఆ కూదలు మీమాంసనేయింద కుంబిళికొండిదే. ఆదు
పాసనేగే మారుథోగి దుంబియు దండు అవళ కలేగూదలన్ను మునుసుత్తవే.
అదరింద, సూదాదేవియు కలేగూదలన్ను ("శురుమ్బారుకులిల్"- ఈ రుచి
బార్ కుళ్ళిసు), శిలంబారిగే ("శిలంబాలు"- కొనుంబాగు) ఎల్లరిగి
యుల్లూ థోగి అనబద్ధదు. బిడగే, ఆ ఎరడూ వివిత్రవే.

శిలంబారు థోళే సజ్జెయు నదు మూడుత్తా దండు బరుత్తదేయాగి.
కూనేయే, సూదాదేవియు థ్రూదయదింద లుక్కే దంయువ కవిశేసు థోన
లు థ్రూదయుంగమవాగి చోళచోళ రాగగళన్ను మూలక దంది బరుత్తదే.
అదర కాంక్ష మీందరనాద కవిమిళినదు. వాశురగళ విషయవెల్లా భగవం
తన గుణగానవన్నే మత్తు అవన కీర్తియు మైత్రవవే.
సూదాదేవి థ్రోళుత్తాళే:
[ఈ శిరుమోలియుల బరువ విషయవన్ను అర్థవత్తాగి తిళిదుకొం
దు దాడి నలియు బల్లవరు భగవంతన పాదగళన్ను సేరుత్తారే. అవరు
జనన-మరణద కోటెయింద ముక్తరాగుత్తారే. ఇదే ఈ శిరుమోలియు
హేళుత్తదే.

— o —

అరియనదే: అక్షివరగళు :— సిందుర చిన్నుర, థోట్ బోర్, కరు
ళ్ళే కరుమిళి, మైమోథోలుల్ ణబంబొళిల్, కుజ్జి కుంకుమ,
నాలు నూరు, ఇనోలు తిణ్ణు, కొల్లే కాళి, [illegible]
కేశవన్ను కాంకుత, శనోరు చన్నుత, (కార్కోటల్ కార్ కొడల్)

— o —

18/1/76.

- శ్రీః -

ఉర్తనీయ తిరుమొలి - కార్ హ్మోడల్.

పత్తాన్తిరుమొళి - కార్క్కకోడల్.

- శ్రీయ్మునమఃి -

1. కార్క్కకోడల్పూక్కాళ్ కార్కడల్వణ్ణనేమ్మేల్, ఉమ్మైప్
పోర్క్కోలంజెయ్ది పోరవిడుత్తవనెన్నుట్రాన్,
ఆర్క్కోలనినామో వీశలడువదు, అంశీకులూంయ్
కార్క్కోడుమా నెంజనారన్నైవీట్టేవల్లీనన్నోడే.

కార్ కార్ = కరియ, హోడల్ పూక్కళ్ = కోటల్పూక్కాళ్ = కాశీర్క
వీట్టినళ్, ఉమ్మై ఉమ్మై = నిమ్మన్ను, పోర్ = యుద్ధ, కోల
మా చేయ్దు = ఆలంకారమాడి, ఎమ్మేల్ ఎమ్మె
ల్ = నన్నమేలే, పోర = ~~యుద్ధ~~ పోరాడలు, విడుత్తవన్ విడుత్తవ
ర్ = విట్టవను, కార్ కార్ = మళ్ళకాలద్, కడల్ కడల్ = కడలన, వణ్ణన్
వణ్ణర్ = చిణ్ణవను, ఎజ్జుట్రాన్ ఎన్కుకుట్రార్ = ఎల్లాద్దానో?
ఇన్ని = ఇన్ను, నామ్ = నాను, ఆర్క్కు ఆర్క్కు = యారల్లి, ఈ
వ్వది? అశీ = సుందరవాద, కులూయ్ తుళాయ్ = కులసియ, కార్క్కు
కార్క్కు = మూలేనాశి, కడువ = కడువ, నెంజమా కొన్నై = మనస్సన్ను
ర్ = బిల్లువళానిద్దానే, అన్నోడే = అయ్యోవే.

కరియ కాశీర్క వీట్టినళ్, నిమ్మన్ను హోరాడలు అలంకరిసి, నన్నమేలే హోర
రాడలెందు విట్టవనాద కడలవణ్ణను ఎల్లాద్దానో? ఇన్ను నాను యారల్లి కద్దలమా
డిమోరెయిడువుదు? సుందరవాద కులసీలదార్క్కాగి కడువ మనస్సన్ను బిడద
వళానిరువెనల్లా, అయ్యో! (1)

పూవాదోడి దోళ్తుక్కాళ్: కాశీరర వీట్టినళ్, నిమ్మదు ఎష్టు సుందరవాద
అలంకార! నిమ్మన్ను నోడదకూడలే భవవంతన నన్న వ్రబలిసుత్తదే. అవన దివ్యదోళ
కాంతియన్ను, ఎన్నియ కార్ కార్ గామాధుర్యవన్నూ నీవు నన్నవ్రీ మాడుత్తీరి. తన్న బిల్లువన్నే
నిమగే కొట్టు, ఇష్టు సుందరవాద నిమ్మన్ను శృంగరిసి నన్న బళగే తివను కళుహిసి
శీఘ్రవిరువ లూడ్లీశవాదరూ మిసారబల్లదు? నీవు ననగే ఎదురు వీష్ణవాగి నిల్లబే
కందూ, నన్నమనస్సన్ను కలకిబోకందూ, నన్న సంకట్టవన్ను డోళ్ళిసి బేరేకందూ అవను
బళగే మూడిర బల్లదల్లవే? నన్న మనస్సాదరూ భవచంకరను ధ్యంసిరువ దివ్యరూపవన్ను
కాణల్లి కాతరిసొండిదే. అదక్కాగియే మనస్సు అదే ధ్యానదల్లిదే. అత్తకడెయలే
కడుత్తదెయల్ల! అదరల్లియే నట్టు హోగదెయల్ల! బేరే కడెగే అదన్ను తిరుగి
కువుదల్లే ఆగువుదిల్లవల్ల! నాను యారన్ను నోడి కొండిద్దేనో, యార అదరాభి
యవన్ను కొంది అదక్కాగి రవరకొడుత్తిద్దేనో, అవనే నన్న మేలే దగెతన కొంది
దిలు మాడలు మూడిదరే, నిన్న సొళ్ళాటవన్ను బేరెయారల్లి హోళ్ళలెళ్ళలు? ఎల్లరే
హోగి యార బళి మోరెయిడలు? యారు ఈ దుర్దశెయింద నన్నన్ను తొరెయుత

డువవరు?

సీతాదేవి భగవంతునిగా కొందరుచిత్రిరువ విధం. మళినాలదల్లి యథేచ్ఛవాగి కాణిసికొళ్ళువ కాకీడక పైష్పగళు అవళ కొరళన్ను దేచ్ఛెగుత్తవే. లుమ్మళి సదగంటదింద, అచ్చుగళన్నే సంబోధిసి దేళుత్తాళే.

ఎల్లరూ ఎల్లకాలక్కూ ఎల్ల విషయగళల్లూ భగవంతనే సదాశ్రయ. అవనే త్రాణక. అవనే రక్షక. అవనల్లి యోచనేయన్ను నిలిసి, అవనన్నే శరణు హోగబేకు.

2. మేற்றிருன்றிப்பூக்காள் மெல்லிலகுங்களின் மீது போய்,
மேற்றிருன்றும் சோதி வேதமுதல்வர் வலங்கை யின்,
மேற்றிருன்று மாழி யின் றவழ்சுடர் போலச்சுடாது, எம்மை
மாற்றிலைப்பட்ட வர்கூட்டத்து வைத்துக்காள்கிற்றிரே.

மேல் மேல = மேலే, కోసలు తిరువ = కాణిసుత్తిరువ, (ಬೆಳೆದಿರುವ) (మేల్ + తిరువ)
ன்றி = மேற்றிருன்றி), பூக்கள் பூக்காள் = పూగళే, మేల్‌లులగల్లిన్
மேல் உலகுங்களின் = మేలిన లోకగళిగింతలూ, மீது போது = మేలక్కే,
போய் = పోగి, மேலே மேல = మేలే, கோனலுமே திருவ = జ్యోతిస్వరూపినాద, వేద ముదల్వర్ = వేదక్కే మూలకారణనాద, పరమ పురుషన, వలங்கை యின் = బలగైయ, மேல் மேல = మేలుగడే, சோலுமே திருவ = శోభిసువ, ஆழியின் = చక్రాయుధద, மேக றவம் = శ్రేష్ఠనాద, சுடர் = జ్వాల, போல = హాగే, சுடாது = సుడువుదిల్ల.
த எம்மை = నన్నన్న, மாற்று = మాపిన, கூட்டத்து = కూటదల్లి, வைத்துக்கொள்கிற்றிரே = సేరిసి కొళ్ళబల్లిరే?

மேலே காணிசுத்திருவ (ಬೆಳೆದಿರುವ) పూగళే, మేలిన లోకగళిగింతలూ మేలక్కే హోగి, మేலே காணிசுவ జ్యోతిస్వరూపినాద వేదక్కే మూలకారణనాద పరమ పురుషన బలగైయ మేలే కోరువ చక్రాయుధద శ్రేష్ఠనాద జ్వాలెయు హాగే సుడువుదిల్ల. నన్నన్న మాపిన కూటదల్లి బరెయల్పట్టవర కూటదల్లి సేరిసి కొళ్ళబల్లిరే? (21)

శిరుమాలరుంజోలై ఎవరెదల్లి శాకీడక పైష్పగళు ఎల్లెల్లూ బళెదు కారది కొండివే. అవు భక్తద శిరుదియల్లూ, శిఖరదల్లూ బళెదివే. భగవంతన కన్నిగియన్ను సేరలు, భగవంతన మేలే మూడలు యోగ్యవాగివే. ఆదరిందలే, సీతాదేవి ఆ పూగళన్ను కురితు హేళుత్తాళే: అవన్నే 'మేలే కాణిసుత్తిరువ (బెళెదిరువ) పూగళన్నే' ఎందు అవళు సంబోధిసుత్తిరువుదు.

ఆ పూగళినే సీతాదేవి బద్ధ శ్రేష్ఠనాద కొలుమొరెందన్ను కొడుత్తిద్దాళే. అవు కూడ మేలిన ఎల్ల లోకగళన్నూ దాటి హోగబేకు. అదక్కింతలూ మేలే పరమ పదవిదే. అల్లి జ్యోతిస్వరూపినాగి, వేదగళిగెల్లా మూలవస్తువాగి పరమ పురుషనిద్దానే. అవన బలగైయల్లి శ్రేష్ఠనాద చింతెయు కెడిసగళన్ను కొరువ జ్యోతిర్మయవాద చక్రాయుధవిదే. ఆదరే, ఆ పరమ పదదల్లి ఎల్లరీతియల్లియూ రంపవాగి ఇరువాగి ఆనందవుయుచానిదే. పరమ పదదల్లి జనన-మ

మరణానంతర జీవనావకాశాన్ని దాటిరువవర జీవితాన్ని గురుంచిసిరువ జీవిత విధానం. యూరోపీయులు అదర్లు బరియులాచువ్రజోలు అవరు నిత్యముక్తర కూచవన్న నోరిగొళ్ళుత్తారే. గూలదాదేవి భూతగళన్న కేళిగొళ్ళుత్తాళే. 'నన్ననూ నిత్యముక్తర కూచదల్లి నోరిసి కొళ్ళువంతే మాడబల్లరా?

ఇదువరేగే గూలదాదేవి ఖోడికొళ్ళుత్తిద్దదు — "స్టాలియన్న నన్న బళిగే బరదే ళు', 'స్టాలిగే నన్న మనోవాకవన్న కేళిసు', 'స్టాలిగే ననగాగిరుచ దైవిక మత్తు మానసిక అనానుకూలతగళన్న కేళిసు', 'స్టాలిగే నన్న కింకరవన్న కేళిసు', ఎందు ముంతాద. భగవంత బరలిల్ల. అవను కనసినల్లి తన్న బళిగే బందు తన్నన్ను ముదువియాదద్దు మూర్ఖవే. అవళ ముక్క ఖోడికేగళల్లి ఏనాదరోగే! గూలదాదేయిరువ్యక్తి కడమెయాగలల్ల. కడిగే, ఖోతిరగొండు అవళు ఈగ హోళుత్తాళే: భగవంత నన్న కింకరవన్న భూతగళాడిసువనేనో కాణో. భూతగళే, ననగే జీవనజ్ఞాన విల్లదంతాద, విరమవిదదల్లి నాను నిత్యముక్తర కూడువదల్లి నోరువంతాదరే నాను. ఇష్టు కలసవన్నాదరూ మూడబల్లరా?

3. కోవె మణ్ణట్టి నీయున్ కొంగిన కణి కాణ్డు, ణమ్మ మ
ఆవి తొల్లే వియేల్ వాయ లిడర్ కమ్మై యుంజుదుమా,
పావి యేన్ కోనల్లి స్టామ బణ్ణేయార్క్కున్న మా వామబుళోల్,
నావు మిరణ్డుణ వాయ్త్తు నాణిలియేసుక్కే.

కోవె కాణవు = కొండే బళ్ళియే, మణ్ణట్టి మణ్ణట్టి = అమ్మా, నీన్రో = నీను, ఉన్ ఉణ్ = నిన్న, కొంగు కాగిన్ = బలక (రవిభరితవాద), కణి కణ్ణి = కణ్ణన్న, కొల్లు కాణ్డు = విడదు, ఎమ్మై ణమ్మ = నన్న, ఆవి ఆయి = ప్రాణవన్న, కొల్లవియేల్ తొల్లి యిగే = కొలగనిబేడ. వాయ్ వాయు = (ఆకర్షిత్వవాద) అధరవన్నుళ్ళ, అలిడర్ కమ్మై = అధరం = స్టామి అలిడర్' (సుందరకాండ్రస్టామి) విషయదల్లి, అంజుదుమా అంజుత్తుం = అంజుక్కేనే. వావియేన్ పావి యేన్ = పాపియాద నాను, కోనల్లి కాణ్ణి = దుష్టిద బళిక్, వామ్బు పాం పు = శేషనన్న, అణ్ణేయార్క్కు అణ్ణాయార్ క్కు = డాసియాగి బుళ్ళవనే, కమ్మా కుం = కమ్మి, వామ్బు పోల్ పాంపు పోల్ = డావిన డాసియే, నావుమూ నాలుమం = నాలగళు, ఇరణ్డు ఇరణ్డు = ఎరడు, బుళ్ళుత్తు = బుంటాగిదే, నాణిలియేసుక్కే నాణిలియేసుక్కే = లజ్జెయిల్లదవళాద నన్న విషయదల్లియే, డాగే.

కొండే బళ్ళియే, అమ్మా, నీను నిన్న బలక (రవిభరితవాద) డణ్ణన్న విడదు (ధరిసు), నన్న ప్రాణవన్న కొలగనిబేడ. (ఆకర్షిత్వవాద) అధరవన్నుళ్ళ స్టామి అలిడర్ విషయదల్లి అంజుత్తేనే. పాపియాద నాను దుష్టిద బళిక్, శేషనన్న డాసియాగి బుళ్ళువంతే కమ్మి డావిన డాసియే నాలుగళు ఎరడు బుంటాగిదే. లజ్జెయిల్లదవళాద నన్న విషయదల్లియే డాగే.

రికుమూ అరుంజోల్ల బేచ్చద వేలే కోండేకడన్నగ బల్లయేందు నోడదాడలి యు కన్గినే బిత్తిళుత్తదే. అదర కుంబ కోండేకడన్నుగళు జగియుత్తదే. కోండేయు డన్నుం క్టామి నీందరన ఆకర్షణేవాద ఛందు టియు నేనవన్ను తరుత్తదే. అవళ మనస్సు నోలయుత్తదే. క్నవంతన ఛందుటియన్ను కవియువ భాగ్య తనగే ఒదగి బర్తల్లి- వల్లా ఎనిసుత్తదే. కూడలే, ఆ కోండే బల్లియన్ను కుంతు డోల్లుత్తాళే: 'నిన్న రనకుంబరువ బలకడన్నుగళన్ను నన్నకణ్ణముంద బ్రీతిసేన మాడుత్తా నన్న జీవవన్ను ఉంతబోడ. క్టామి నీందరనల్లి ననగే అంజరేబందిదే. అవనల్లద్ నంబిరే తక్తమేయూగిదే. అవను అనాదికాలదిందలూ వీర్యవీరాశ్రమను. అవని నే 'ఇందు మూరు, ఇందు బాణా' ఎంబుదిత్తు. ఈ నద్దుణద బగగే యూవ అనుమానర్గె ఎడేయిరలల్ల. ఆదరే, మాపిష్ళాద నాను భ్రష్టిద బళిక, క్టామి యు కన్న 'ఇందు నాలగే, ఇందు మూరు' ఎంబుదన్నే మరేకుబిట్టదాగిదే. క్నవ వంతను శేషన్నల్లి కన్న డాబుయూగి మూడికొండిద్దానల్లవే? ఆ శోషి నగే ఎరడు నాలగళివే. అవన సాకట సంబంధదింద భగవంతనూ ఈగ ఎరడు నాలగే యవనాగిద్దానే. అవను డోల్లుబ్రదొందాదరే, మూడువ్రదు మక్కొందు. అదక్కే లుదాదరణే నానే. నన్న విషయదల్లే అవను దాగే నడెదు కొండిదానే. ఈ చిట్ట వచనవన్ను అవను మాలనల్ల.

నన్నవంచిసిదవను ఈగినన్ను డోల్లుత్తానే: యూవ ఎల్లవయస్సిన కన్యేయాదరూ 'ననగే ఇంథవనే గంతనాగబేకు' ఎందు డోళి కొండిద్దు ఎల్లయూదరూ లుంటే? 'నన్న గంతనాగువవనిగే నన్న ఈ మూరుతళన్ను కిళిదు, నన్న మనస్సిన్ను కిళిసు, నన్న శీలవన్ను కిళిసి, నన్న ప్రేమవన్ను ఎవసిసు' ఎందు డోళుకల్లుంబద్దు లుంటే? నానాదరూ, ననగే యూవయూ వతీతియల్లి ఎరడద అనుభవగళాదవు, అనురాగద ఛాతరగళు డోగే డోగే మనస్సన్ను ఉండిదవు, ఎందు మోదలూ ప్రేక్షకియల్లి కండుబరువ ఒందొందు నీందరే మాద వస్తువినలూ డోళికొండే. భగవంతనే ననగే బేకియూగబేకెందు బట్టు ఉండిదే. అవన నేనపిన్ను తరువ వస్తుగళన్నెల్లా కండు కరుబిదే. మనసొందే. గూళాడిదే. భగవంతనే ననగే అభయ నీతి ద్ద. ఈగేనాగిదే కండిరా? నాను లజ్జెయిల్లదవళాగి లుళియు బేరాయిం కల్ల! నన్న దుర్దృష్టవన్ను ఏనందోణా!

4. ముల్లెపిరాట్టి నీయుం మువువళ్డళొ కొండు, ఎమ్మై
అల్లల్ ఎళ్ళై ఎయిల్ ఆలినజ్గాయున్న డైక్కలమా,
కొల్లైయరక్కియై మూక్కరిత్తిట్ట కుమరనార్
చొల్లమా పోయ్యినాల్, నానుమా పలాన్నమ్మై పోయ్యినా లయ్యో.

ముల్లైపిరాట్టి = రాయి ముల్లెదరియే, నీ = నీను, ఉన్ = నిన్న, ముతువళ్డళొ = మందకాశవన్ను, కొండు = తెగాణ్ డ = త్రీకటవడిసి, ఎమ్మై = నన్నన్ను, ఉల్లల్ అల్లలు = నీంకట్టు!

వెళ్ళేవియేల్ ఖిలాయిడియల్ = ~~[illegible]~~ కావాలి. ఆలో ఆళ్ళి = గంభీరవాద (గుణవన్నళ్ళు), నళ్లాయ్ నుంకగాయ్ = నిద్దుణా వ్రోణార్ళ్లో, ఉన్నివె ఉణ్ణా = నినగే, అడ్డైక్కలమూ అణడక్కలం = శరణాగతిద్దేనే, కొల్లివె తకాళిలు = దుష్టళాద, అరక్కియుళ్ళ అరక్కియాయ = రక్కసియ~~[illegible]~~, మూక్కుళుక్కు = మూగన్న, అంచిదట్ట అరిసుత్తిట్ట = కత్తయించాంద, కుమరనార్ కుమరణార్ = రాజకుమారన్న, శొల్లుమా తకాస్సుం = మాళుగిద, వ్రోయ్ పాయ్ = కుళ్ళి, ఆనాల్ ఆణ్ణు = ఆదరే, నానుమా నుణ్ణుం = నానుగిద, పిఱందే-మ్మై పిఱందతాయిం = హుట్టిరువుదు, వ్రోయ్ పాయ్ = నుళ్ళి, అన్నాయా అణ్ణా = అల్లవే?

కౌలు, మల్లిగెయిళే, నీను నిన్న మందదాదవన్ను ప్రీతిమాడి నన్నన్ను కంకటదల్లి బిట్టిరబేడ. ~~[illegible]~~ గంభీరవన్నళ్ళ నిద్దుణా వ్రోణార్ళ్లో, నినగే శరణాగిద్దేనే. దుష్టరాక్షసియ ముగవన్ను కండరిసిద రాజకుమారన మాళుగిద నుళ్ళాదరే, నాను హుట్టిరువుదూ నుళ్ళల్లవే? (4)

ఇందిన బాళుగదల్లి కొండెబళ్ళియూ కొండెయణ్ణనూ గోడాదేవిగే భవవం కన సుందరవాద కుటిగళన్ను నేనపిగే కందచ్చు. అవళన్ను కంకటక్కే కారణ మాడిదచ్చు. ఈగ, మల్లిగే బళ్ళియూ మల్లిగే మొగ్గూ ఆకొలద మూడుంగిత్తి వే. కిరుమూ అరుంజూలల్లి బేట్టదల్లి గోడాదేవి మల్లిగే బళియన్ను కండళ్లు. అదరల్లి సుందరవాద దుండు మొగ్గుగళు డేరళనాగి బిట్టిద్దచ్చు. మొగ్గు గళు అరళువుదన్ను నోడిదాగ, భవవంకన దివ్యశక్తిన్ద మందదాగి వన్ను అవు అవళ నేనపిగే కందచ్చు. మనసొందళు. ఆద్దరింద, మల్లిగే బళ్ళియన్నే కుంకు అవళు డేళ్ళుత్తళే: మల్లిగే బళ్ళియే, నీను నిన్న మొగ్గుగళన్ను అరళిసువ క్రియెయింద, ఎందరే, అవుగళ మందదాగిరిం నన్నన్ను కడుదుంబిళ్కే కారణ మాడబేడ. నీను గంభీరస్వభావదవళు. నిద్దుణా వ్రోణార్ళు. భవవంకన ఒందు రూపవే నీను. నినగే నాను శరణు బందిద్దేనే. నన్నన్ను కైబిడబేడ. కాపాడు.

ందే, భవవంకను రామణవతారవన్ను కళిదాగ, కాను ఆడిద మాతిగే కెప్పిదే, నిళ్ళవన్నే కన్న వీరాశ్రమవందు, నడెదు, కోరిసిద. 'యారే ఆగలి, అవను నిన్న కడుకర్కశనే ఆగిద్దరూ నిద, అవను నిన్న బళగే బందు 'శరణాగిద్దేనే, కావాడు ఎందరే కాళు; అవనన్ను రక్షిసుత్తేనే' ఎందు మాతు కొట్టిద్ద. దానవనే కెప్పిదే నడెదుకొండ. మోసగిసుడలు బంద దుష్టరాక్షసి కొనవీగనయిన్నూ నిద అవ ను ~~[illegible]~~. అవళ మూగన్ను కొయ్యుద, కడిసిబిట్ట. అంథకరుణాళు వాద నిళ్ళనిందనాద స్వామి అవను! అవనే నుళ్ళాడిదరే డోంగా నాను హుట్టిరువుదు ఎష్టు నిజవ్రో, అష్టే నిజ ననగే భవవంకే అభయప్రదానవూ కొరువుదూ. అవన మాతు ఈగ నుళ్ళాదరే, నాను హుట్టిరువుదూ నుళ్ళదిల్లవే? ఎరడూ అసంభవవల్లవే?

5. పాడும் குயில்காள் ஈதென்ன பாடல், நற்பொங்கூட
நாடர் நமக்கிரைகாரு வாழ்வுதந்தால் வந்து பாடுமின்,
ஆடும் கருணக்கைகாடி யுடையார் வந்தருள் செய்து,
கூடு வாயிடில் கூவியும்பாட்டுக்கள் கேட்டுமே.

పాడుమా కుయిల్ కాళ్ళా ఈదన్న పాడల్, నల్ వేజ్ఞడ
నాడర్ నమక్కొరు వాళ్ళూవు రేందాల్ వన్న పాడుమిన్,
ఆడుమా కరుళక్కొడియుడ్డైయార్ వన్నరుళ్ళా జోయ్‌ప,
కూడువరాయిడిల్ కూబిసుమా వాట్టుక్కళ్ళా శోట్టు మో.

పాడుమా పాడుం = పాడువ, కుయిల్ కాళ్ళా కుయిల్‌కాగాళ్ = కోయిలలారా, ఈదు ~~ఈనిమ్మ కూస్తు~~, ఎప్పు రాణ్ణా = యీవంటిది, పాడల్ పాటలు = పాడు. నాళ్ = ఈనిమ్మ కూస్తు, నల్ నరు = సుందరనాద (బల్లిదుడవనాద), వేజడమా వెంగకడం = తిరుమలయ, నాడర్ నాడార్ = నాథను, నమక్కు నమక్కు = నమకే (నాకే), ఒరు రాగు = ఒండు వాళువు వాళ్ళు = బాళ్ళియున్న, ~~తిరు~~ శనోదాల్ కైన్కైగాళ్ = కరుణాసదరీ, వన్న వందు = (నాపై) బందు, వాడుమిన్ పాడుమిన్ = పాడిరి. ఆడుమా ఆడుం = అలుగాడుతిరుగ, కరుళన్ కరుణాన్ = గరుడన, కూడి కొడి = ధ్వజవన్న, లుడ్డైయార్ ఉడైయార్ = బుల్లవరు (స్త్రీలయు), వన్న వందు = బందు, అరుళ్ శెయ్‌దం అరుళ్ శెయ్‌దు = క్రియాశీలి, కూడువర్ కూడువర్ = (నాపై) కూడికొళ్ళువను, ఆయిడిల్ ఆయిడిల్ = ఆదరి, కూబి కూబి = కూడి, నుమ్మ నుం = నిమ్మ, వాట్టుక్కళ్ళా పాటుక్కళ్ = పాడుగళ్ళన్ను, శోట్టు మో కేట్టు మే = శోళ్ళిరి.

పాడువ శోలగాలారా, ఈనిమ్మ కూసు ఎంద పాడు? సుందరనాద (బల్లిదుడవనాథ) తిరుమలయ నాథను నానే ఒండ్వు భాళ్ళియన్న కరుణాసదరీ నీవు బందు పాడిరి. ఒళ్ళు పుత్తిరువ గరుడన ధ్వజవన్న ళ్ళ (భగవంతను) బందు, క్రియాశీలి, నాపై కూడి కొళ్ళువుదాదరీ, కూబి నిమ్మ పాడుగళ్ళన్ను శ్రుతివడిసి. (5)

తిరుమూలరుం జోలై చిట్టుదల్లా శోలగాలేవళ్ళు పాడుత్తిరువుదన్ను కేళదా పేవియు కివినే బీళ్ళుక్కదే. అవళు విరహ. విరహదినే శోలగాలేయు ఇనిదాద పాడు నడిసిదు. అదు అవళినే పాడు అల్లవే అల్ల; అధ్యాత్మద, శ్రేష్ఠవాద కూను. ఎల్లియవరేగే ఇదనే? సుందరనూ నిశ్చలనిద్దుదు కాంభోజిగూ ఆద తిరుమలయు ఒడెయనేనిసిద భగవంతను బందు, అవళ కంది కుంది తోలుత్తిరువ చాళి నినే బందు లుక్ష్మీజనవన్న కూట్టు, అదన్న లుజ్జీవనగొళిసదరీ, ఆగ అవళి నే నెమ్మది యుంటాగుత్తదే. ఆగ శోలగాలే పాడదరీ, అదు అవళిగే దుష్ఠవన్న కేరువ పాడాగుత్తదే. ఆదరీ, భగవంతను బరువుదన్ను దేవనే శిళిదుకొళ్ళువుదు హేగే? ఎందరీ, భగవంతనిగే గరుడధ్వజ ఎందియల్లా! ఎల్లిల్ల గరుడధ్వజ వటవీట పూజిసుకొళ్ళుత్తా ఆడుత్తిరుత్తదెయో, అల్లి భగవంతనిద్దానే, అవను బరుత్తిద్దానే ఎందు శిళియబేకు. శోధనదేవి డోళ్ళుత్తా ళ్ళి: భగవంతను నన్నల్లిగే కళిశికొండి, బందు, నన్నొడనే కరెదుకొళ్ళువుదాదరీ, ఆగ నన్న మత్తు నిమ్మ దుష్ఠవన్ను వ్యక్తవిడిసువుదక్కాగి, నీవు నిమ్మ మనగార పాడిరి. నిమ్మ ఇంగితవన్ను నానూ మత్తు ఎల్లరంతా శ్రుతివడిసిరి.

6. కణమామయిల్ కాళ్ కణ్ణపిరాన్ తిరుక్కోలమే పొణ్ణు
అణిమానడమాడియినాళ్ కూడుకినోర్‌క్కు అడివీళ్‌కిండ్రరన్,
పణమాడరవణైమే వీట్టార్ బిలకాలత్తుమా వీళ్ళికొళ్
మణివాళార్, నమ్మైవైత్త వంశదు కాళోయినే.

Ganesh Srinivasan

కణమా కుణం = గుంభ్రు గుంకారువ, మూమగా = సొబగిన, మయిలోడాళ్ళా మయిల్ కాగాళ్ = నవిలుగళ్ళే, కణ్ణా పిరాన్ కణ్ణాణా పిరాణ్ = కృష్ణ విరమోక్షన, శిరు తిరుత్తి = దివ్యవాద, కొంలమా డకాగాలం = కొందర్య మత్తు అలంకారక్కే, పోనాలు పొణ్ణు = తక్కంథ, అణిఆణి = అందవాద, మూమగా = లోకక్కే వాద, నడమా డుడం = నోట్యవన్న, పయినాలు పయిణ్ణు = అభ్యాసమాడి, (వళగ), ఆడుబనోడిగళ్ = ఆడుత్తిరువ నిమ్మ, (నమగే), అడిఅడి = కాలన్నే, ఎలుంబిలోనా వోట్టి కిడప్పణ = నమ్మన్నే నిలిసిరువ, అణిమా పాణం = డోడియన్న, ఆడు ఆట్ట = ఆటిసువ, అరళు పూత్తిరువ = కవిద, అణ్ణే అరోణా = డాసుగళ మేలే, పలూ వీల కాలముమా పర్ప పలకాలముం = ఎల్లకాలదల్లా (అవకాశవిరువాగలల్లా), వీళ్ళాకిల్లా పల్లగికాగాళ్ = వీవడిసువ, మణవాళ్ళర్ మణావాళర్ = సుందర బాహు స్థామియు, నమ్మన్నే నుం ణమ = నన్నన్న, మైక్క ణావత్తిక్క = ఇట్టిరువ, వీంబు పరిశు = ఈకిణ్ణళ్ళ, ఇదు తిరు = ఇదన్న, కాణోమిన్ కాణ్ణరిగళ్ = కాణిరి (ప్రీక్షిసిరా నోడిరి.)

శ్రీ గుంభ్రు గుంకారువ సొబగిన నవిలుగళే, కృష్ణ విరమోక్షన దివ్యవాద కొందర్య మత్తు అలంకారక్కే కక్కంథ అందవాద లుక్మకృష్ణనాద నాట్యవన్న అభ్యసిసి ఆడుత్తిరువ నిమ్మ కాలన్నే నమస్కరిసుత్తేనే. డోడ్డ ఆది మధ్య విరద డాసుగళ మేలే అవకాశ విరువాగలల్లా (బడ్డాగల), వీవడి సువ సుందర బాహుస్థామియు నన్నన్న ఇట్టిరువ రీతియూద ఇదన్న నోడిరి. (6)

నోడాదే ఈ సుందరవాద సొగసే నవిలుగళన్న నూడుత్తళే. అవు గుంభ్రు కట్టికొండు, గతిగళన్న కదిరిసుత్తండు, ఆనంద దింద నర్తిసుత్తిదే. అవుగళ నోట్ట అవళే శ్రీకృష్ణన నెనపిసికరుత్తదే. కృష్ణన కలేయ మేలే ఆకర్షిత వాద బణ్ణగళ నవిలుకళ్ళోరువ నవిలుగరియు అలంకారమిరుత్తదే. నవిలుగళు కమ్మగరిగళన్న బిట్టిదరే అవళే శ్రీకృష్ణనాగి కాణిసుత్తదే అంథ నవిలుకళ్ళు గళే. అల్లదే, నవిలుగళు నర్తిసుత్తిదే. అవుగళ నర్తన కృష్ణన దివ్యనాద నర్తనవన్న నెనపిసికరుత్తదే. ఆ నవిలుగళేను కృష్ణన శ్రీకరవో, శ్రీతియో, దృష్టియో, నాభియో? కూడలే కన్న కొంకట్టద విరస్థితియన్న అవుగళల్లి అరికే మాడికొళ్ళుత్తళే! "భగవంతను నన్నన్న ఇట్టిరువ ఈ స్థితియన్న నోడి" ఎన్నుత్తళే. భగవంతనన్న "మణవాళ్ళర్ - మణావాళర్" ఎందు కరెయుత్తళే. ఎందరే, అదు "అలుబియ మణవాళ్ళర్ - అళ్ళికిల్ల మణావాళర్" అథవా, సుందర బాహు స్థామి" ఎందాగుత్తదే. స్థామియాద రూ ఆదిశేషన మేలిన్నితిగేయ మేలే అవకాశ దొరకదాగల్లి, ఎష్టు కాల బేకందరే అష్టుకాల వీవడిసిదరేనక్కవసు. అవన సొందర్యక్కే యావ తొందరెయూ ఇల్ల. అవళిగే అవనొబ్బనిందలే, అవన బిరుద దింద, తిడ్డిల్లి సిద్ధియూ ఇల్ల. ఇద్ద సొందర్యవిల్లవో ఏనో. గంభీరవన్న అనుభవిసిదవళే ఆ కుడుసొందిద్దా ళే. ఈ నవిలుగళు అవళ స్థితియన్న కండు మాడబేకాద్దేను? అవళా కష్టవన్న బగెదియలు యారూ వుదాసీనరు మూర్ఖవన్న ఛూరూ బేరు ఎంతలోమే నవిలుగళు నోరవాగి భగవంతనల్లి అవుకండ శోకవనియువాద స్థితియన్న అరిశేమాడబేకు ఎంతలోమే, ఏనో? అవుగళ కుణవన్న సిల్లుసబేకు ఎంతలోమే?

7. నడమాడిక్తోకైఎరిక్కిన్లు మామయిల్కాల్, ఉమ్మై
నడమాట్టఙ్గాణప్పోవియేన్నాఱేర్ముదలిలేన్,
కుడమాడుక్కూత్తన్ఱెకాయిన్రన్ఱెకోమిఱైచెయ్తు, ఎమ్మై
యుడైమాడుకొణ్ణాన్ ఉఙ్గళుక్కినియాన్ఱు పోతుమే

నడమా నడటం = నృత్యవన్నె, ఆడి ఆడి = ఆడికొండు, కుళందై ఱెకాణాక = బాలవన్నె (రంగళన్నె), ఎరిక్కిన్లు ఎరిక్కిఱ = బిట్టుకిదువ, మామా = నీవు దరవాడ, మయిల్కాళ్ మయిల్కాగా = నవిలుగళే, ఉమ్మై ఉమ్మై = నిమ్మ, నడమా-ట్టమా నడమాట్టం = కుణిదాటవన్నె, కాణ కాణా = నోడి ఆనందిసువుదక్కె, నాన్ ~~నాణ్~~ నాను, పోపియేన్ పాపియాగిదేనే, నాన్ నాణ్ = నాను, ఒర్ ఒర్ = ఒబ్బ, ముదల్ మూదల్ = శ్రేష్ఠళాగి, ఇలేన్ ఇలెన్ = ఇల్ల, కుడమా కుడం = కొడవన్న, ఆడుమా ఆడుం = (ధరిసి) ఆడువ, కూత్తన్ కూత్తణ్ = నటన కారియాద, శోలెవిన్దన్ శోలెయిందను, ~~శోలెయిందను~~ శోలెయిల్లాత్ ఱెకామిఱై = ~~ఱెకామిఱై~~ ఱెకామిఱై = ఈతకారియవన్నె, శోయ్దు శెయ్తు = మూడి, ఎమ్మై ఎమ్మై = నన్న, ~~నన్న~~, ఉడై = ~~ఉడై~~ ఉడైగళన్నూ, మాడు మాడు = ~~మాడు~~ కొడిగళన్నూ, కొణ్ణాన్ ఱెకా ణ్ణాన్ = అవిడరిసి బిట్టను, ఉఙ్గళుక్కు ఉఙ్గళుక్కు = నిమగే, ఇనిమే ణ్ణి = ఇన్న, ఒన్లు ఒణ్ఱు = కుణిశవ్వొందు, పోదుమే పోతుమే = నాకెల్ల మే?

~~కుణిదాటవ~~ గరంగళన్ను బిచ్చి హరడిశెకొండు కుణిదాడువ సొబగిన నవిలు గళే, నిమ్మ కుణిదాటవన్ను నోడి నలియలారద పాపియాగిద్దేనే. నానొబ్బ లేష్ఠళల్ల. కొడద కుణిశద శోలెయిందను ఒమ్మశ్కారవన్ను మూడినన్న ఉడుగళ కొడిగళన్ను అవిడరిసి బిట్టిద్దానే. ఇన్న నిమగే కుణిశవ్వొందు కొళ్లమే? (7)

ఉందిన పాశురదల్ల, సఖియన్ను నవిలుగళన్ను కుంకు శోలెదాడీవి "భగవంశను నన్నన్ను ఇట్టిరువ సిథియన్ను నోడి" ఎందు హేళిద్దాళష్టే! అవళ ఆసిథిరి ఎంథద్దు ఎంబుదన్ను ఈగ హేళుత్తిద్దాళే: అవళు దైర్యవాగియూ బడవాగిద్దాళే; మానసిక వాగియూ బడవాగిద్దాళే. శోలెయిందను అవళ మేలే బిను మోడి మాడిదనోళ్. అవళ ఉడుగళ కొడిగళన్నెల్ల అవను అవిడరిసి బిట్టిదానే. ఎందరే, అవళ నుం దరాద మైయన్ను యచ్చగళిందలూ, ఆభరణగళిందలూ అలంకరిసి కొళ్ళువుదర ఇచ్ఛే అవళగే ఇల్లవాగిదే. యారిగాగి తాను రన్నెన్ను అలంకరిసికొళ్ళ బేకోశో అవనే "మోద మాడిదరే", ఇన్నేకే అలంకార? ఈ బగెయ మనోభావ అవళ ల్లి బెళెదు బందిదే. అవళ మైసౌశవాగిదే. కైబళెగళు బదురిబీళుత్తివే. ముఖ దల్లి శాంతియిల్ల. ననువళే బరువుదిల్ల. యావాగలూ ఒందే ఒందు యోచనే. అదు భగవంత/రన్న మారెన్నే బిట్టు శొళ్ళలల్ల వల్లా ఎంబియోచనే. రన్న బదుకు ఇన్నేశక్తి ఎంబ జుగుప్సే. అవళ మనస్సిన కుంబాడదనేట్టు హోగిదే. భగవంతన సుందర రూపవే ఆదరూ దృష్టియ వస్తు విశేషగళన్ను నోడి నలియువ మనస్సల్ల. అదక్కే బదలాగి, అవ్యక్తన్ను కండొడనేయే, అవళగే అత్యంత ప్రియ నాద భగవంతన నేనపిబరుత్తదే. అవన అగలికెయ వేదనే లుంచాగుత్తదే.

ఆద్దంలో, అవళు బ్రేళ్ళకియా సొంబగన్న తుంబు కరుబుత్తాళే. భగవంతను రన్న బణ్ణవసోన్నా, రూపవసోన్నా, గానవసోన్నా, గుణవసోన్నా, ఒచ్చువటిరోయిసోన్నా, ఇన్నూ యావుదాదరూ విశిష్ట ఆకియా సొంబగసోన్నా అవుగళల్లి కుంబిద్దానల్లా. బందల్లి బందు ఆకియల్లి అవళే భగవంతను ఒలిదిద్దానల్లా! ఆదరే, ఆ భగవంతను అవళ రూపవన్ను అంతరంగవన్ను కసదుకొండు బిట్టిద్దానల్లా. అదే అవళ కొరను. భగవంతను అవళ ఒలుమేగే బేలే కూడలల్లవల్లా; అవళ బళిగే బరల్లవల్లా; అవళ కైయల్లవల్లా. అవళ కణ్ణీదురిగే ఆడువ సోగే నవిలిగే భగవంతను మేచ్చువ అందవూ ఇదే; కుణితవూ ఇదే. నవిలన కుణితవొందల్లే అవళ మనసన్ను తొడిసిబిట్టు కాళ్ళల్లేశి! అవళొట్టిగే హాపి!

8. మళ్ళెయే మళ్ళెయే మణ్ పుఱం పూశి ఉళ్ళాయ్ నిన్ఱ
మెళుకూట్రినాల్ పోల్, ఊట్రు నల్ వేఙ్గడత్తుళ్ నిన్ఱ,
అళగప్పిరాట్టిర్ తమ్మై యెన్నెంజత్తడప్పడక్
కళువవినోలు, ఎన్నైక్కద్దిక్కొండు ఊట్రువుమా వల్లీయే.

మళ్ళెయే మళ్ళెయే మళ్ళెయే = మళ్ళియన్ను నుంచువ మోఘగళే, మణ్ = మణ్ణన్ను (నేలవన్ను), పుఱం = హొరగడే (మేలుగడే), పూశి = కవది, ఉళ్ళాయ్ = ఒళగడే (నేలదల్లి), నిన్ఱ = ఇరువ, మెళుకు = మృదుత్వవన్ను, ఊట్రు = ఊరువుదు, వేఙ్గడత్తు = కాడినల్లి, నల్ = ఒళ్ళోయవనాద, అళగప్పిరాట్టిర్ = శ్రీమంత, నిన్ఱ = నేలసిరువ, ఎన్నై = నన్న, ఎన్ = నన్న, నెంజత్తు = హృదయ, అడప్పడ = కాణుత్తిరువంతే, కళువ = తొళిసువదాగి, ఆధారవాద = ఆలంబనదల్లి, ఇరుత్తు = ఇట్టు, ఎన్నై = నన్న, కణ్ణిగళన్ను, కద్దిక్కొండు = నంబువంతే, వల్లీయే = మాడబల్లియల్లవే?

మళ్ళెయరియువ మోఘగళే, మేలుగడెయ మణ్ణన్ను (నేలవన్ను) కవదిసికొండు, ఒళగడే (నేలదల్లి) మృదుత్వవన్ను హొరగిసువదాగి, ఆధారవాద ఒళ్ళెయ శిరుమలే వాసియాద సుందరబాహుస్వామియన్ను నన్న అంతరంగదల్లి కాణుత్తిరువంతే ఆలంబనదల్లి ఇట్టు, నన్నన్ను నంబువంతే మళ్ళెయరియుత్తిర బల్లియల్లవే? (8)

మళ్ళెయరియువ కాముకరన్ను నోడదాదరూ నోడుత్తాళే. అదరంతే అవను శురుకు మాడుత్తాళే: మోడ మళ్ళెయరియుత్తదే. మళ్ళె నేలవన్ను మాడబేకల్లి కవదిసికొండు దుందు హోదరూ కూడ, నీరు నేలదొళగే ఇళిదు, నేలవ మృదుత్వవన్ను హెచ్చిసుత్తదే. ఇంతే, మళ్ళెయింద నేలవు దటవాగుత్తదే; మైరుతిబేళగినల్లి బిడే కొడుత్తదే.

కౌముదిగలు అదరకిన్నదిందలూ కొయ్యడిందలూ గోదాదేవిని భగవంతుని సేవనిన్ను కరుక్కది. భగవంతును మూలనంతోయే తివళ్ల అంతరంగమన్ను తోళ్ళు, అల్లి అవళ్ల ఆక్కమన్ను దృఢనాగి బిగదప్పికొండిద్దానే. అల్లతే, అవళ్ల ఆక్కల్నే ఆధారవాగి నేలసిద్దానే.

అదు నిజంయే. ఆదరే, మోడ మళ్ళినరాయువడాకే, నేలద మేల్భాగమన్ను తోయుంచువడాకే, బళళ్ళు ఇళిదు జగక్కన్నే దృష్టిసళియువడాకే, భగవంతను తన్న విషయదల్లి నడెదుకొండిద్దానేయే? మోడ మళ్ళినరాయువుదు ఎల్లరిగూ సాధారణవాగువ విషయ. ఆనేంయే భగవంతను అవళ మేలిన ప్రేమవన్ను ఎల్లరూ కిళియువంతే, అవళ బళళే బందు అవళన్ను ముదుకి యూ బేకు. ఆనే మూడలల్లవల్లా భగవంతనే. అవళన్ను పంక్తిక్కే కూడు మూడద్దానల్లా!

గోదాదేవి హేళ్వుత్తిళ్ళి: మునిలే, నీను నిన్నే భగవంతన సేవనిన్ను తందుకొట్టు, నాను కణ్ణీరు కరియువ దానేయిల్లి నీనూ మళ్ళినరిసు ల్లా, నన్నపంక్తియన్ను డిళ్ళిసుత్తిద్దీయల్లా! ఇదు నిన్నగే న్యాయవే?

9. కడలేకడలెయుం పొక్కకాణదంతు కలక్కుత్తు,
ఉడలుళ్ పుగుందు నిన్ఱు ఉళ్ఱలఱుత్తవుక్కు, ఎన్ పొయ్
ముడలుళ్ పుగుందు నిన్ఱు ఉళ్ఱలఱుక్కిన్ఱ మాయక్కు, ఎన్
నడలైక్కళిల్లామ్ నాగణైక్కే శెన్ఱు శెన్ఱు శేవిత్తియే.

కడలే కడలే కడలెకడలె = సముద్రవే, ఉన్నైయె ఉం = నిన్నన్ను, కోళ్ళు కాణదంతు = కడిదు, ఉలుక్కు ఉఱుత్తు = బహళవాగి, కలక్కు కలక్కి = కలకిబిట్టు, ఉడలుళ్ ఉడలుళ్ = (అంద) దేహదల్లి, పుగుందు పుగుందు = హోక్కు నిన్ఱు = ఇద్దు, ఉళ్ళల్ ఉళ్ఱల్ = నార వన్ను (అమృతవన్ను), అలుక్కుత్తవుక్కు అఱుత్తవుక్కు = అవిడంబిదవరాగి, ఎన్నైయుమ్ = ఎన్ పొయ్ = నన్ను, ఉడలుళ్ ఉడలుళ్ = (నన్న) దేహదల్లి, పుగుందు పుగుందు = బళ హోక్కు, నిన్ఱు నిన్ఱు = నేలసి, ఉళ్ళల్ ఉళ్ఱల్ = (నన్న) జీవ నారవన్ను, అలుక్కిన్ఱ అఱుక్కిన్ఱ = అవిడంబిసువ, మాయక్కు మాయక్కు = సంకటగళన్ను, ఎన్నైయుం ఎన్ = నన్న, నడలైక్కళిల్లామ్ నడలైక్కళిల్లామ్ = ఎల్లవన్నూ, నాగణైక్కే నాగణైక్కే = (భగవంతన) డాసరిగే, శెన్ఱు శెన్ఱు = నీకుహోగి, మళ్ళి శేవిత్తియే = విచారిసువేయా?

నముద్రవే, నిన్నన్ను కడిదు బేగ్నాగి కలకిబిట్టు, (నిన్న) దేహదొళగే ప్రవేశిసి, ఇద్దు, (అల్లిరువ) నారవన్ను (అమృతవన్ను) అవిడంబిదవనాగి, నన్న దేహదల్లియూ ప్రవేశిసి అల్లియే నేలసి (నన్న) జీవనారవన్ను అవిడంబిసువ విష్ణుమాయయు కారణ, నన్న సంకటగళన్నెల్లా భగవంతన డాసరిగేయూద నాగనిగే నీవే హోగి విచారిసువేయా?

భగవంతునే యోచనచేసే మాటలు ఎటేమాడికొట్టడం ప్రారంభించాడు కవులు. అదన్నే అవను మథనమాడిబిట్టే. అదన్న కలకబిట్టే. అంధ్ర కవులన్న ఖూష్కి బళ్ళగడి ఢ్రుడుసి కొండిడ్డ కారవక్తాద అమ్మకవన్న కూడా అవనే శమంక్కార్‌దింద అవిడంసి బిట్టనల్లవే? అదే రీతియల్లి భగవంతను సూదాదేవియు విరిశుద్ధ చాద దోడవన్న ప్రేమాశిసి, అవళ అంతరంగదల్లి నెలసిద. అవళ జీవనాధేవాద ఆక్రమవన్నే అవిడంసిబిట్ట! వీను ఒమంక్కార నడసిదనూ! ఇంగే, సూదాదేవియూ కవిలూ నిమానరు. ఇబ్బరూ నూండ వరు! సూదాదేవి కవిలన్న కురితు చింతిసువుదు ఇంగే.

అనంతర, సూదాదేవి కవిలగే డోల్లుంక్తాళే: కవిలే, నీనూ, భగవంతన డాసియాగిరువ శేషనూ నిమగానరు. ముందే ఒందు కాలదల్లి నీను భగవంతన డాసియెయిసికొండు అవన నికటవర్తియాగిద్దియల్లవే? డాసియే, ఈగ శేషను భగవంతనే డాసియాగియూ నికటవర్తియాగియూ నిమగియూ ఆగిద్దానే. నాను నన్న చింతెయ అనుభవగళన్ను నిన్నల్లి డోల్లకొళ్ళుక్తినే. అవ్యావళన్నెల్ల నీను శేషనిగే డోల్లుత్తీయా? ననగే ఈ లుచికార మాడుత్తీయా? నన్న చింతెగళేనెందు భగవంతనిగే పరోక్షమాగియూ రూ, అవన ఆప్తన మూలక, తిళిదుబరలు.

10. నల్లనెవ్ణ తోళ్తి నాకణ్ణుమిణిసెనుంబరర్,
తెళివర్ పెరియర్ శిరుమానిడవర్నాల్గుసెయ్వతెన్,
విల్లివిపుత్తువై విట్టుచిక్కెర్ కెడ్గళ్ తెగువరై,
వల్లవరిశువరువిప్పరేల్ అదు కాణ్డుమే.

నల్లనెవ్ణ = ఒళ్ళెయవళాద, ఎన్ ణ్ణ = నన్న, తోళ్తి = ఆత్తగెళ్ళ శియే, నాడ అణ్ణే నాకణ్ణ అణిణ = శేషన డాసియల్లి, మిణిసెనుం = మిణుకు (ప్రవడిసు) ఆనందానుభవ మాడుత్తిరువ, నమ్మ నెంబరర్ = నమ్మ, పెరియర్ = మహాత్మరు, శిరుమానిడవర్ = సకల విభూతిగళిగే బడెయసు, పెరియర్ తెళివర్ = నిర్దేశ్వరను, శిరు తిరు = అల్పరాద, మానిడర్ = మనుష్యరు, నాల్గుసెయ్వతు = సావు, సాయ్వదు తెళియువుదు = మాడువుదు, ఎన్ ణ్ణ = మినన్ను విల్లివిపుత్తువై = శ్రీవిల్లిపుత్తూరిన, విట్టుచిత్తర్ = విష్ణుచిత్తరు, కెడ్గళ్ = కమ్మ (అవర), తెగువరై = కొనెవరెగె, తెగువరై = స్వామియాద ఆ భగవంతనన్ను, వల్లవల్ల = బల్ల, పరిశువరిసు = రీతియల్లి, వరువిప్పరేల్ = బరమాడికొళ్ళబల్లరాదరే, అదు అత్తు = ఆ కార్యదింద (అవర ఔదార్యదింద), కాణ్డుమే కాణ్డుమ = సావు కండు సేవే మాడబల్లను.

నన్న బళ్ళెయు (గుణవతియాద) ఆత్తగళళియే, శేషన డాసియల్లి మవడిసి ఆనందానుభవవన్నే మాడుత్తిరువ నమ్మ పరమాత్మను సకల ఐశ్వర్యసంపన్నను, దేవాధిదేవరను. అల్పరాద మనుష్యరు సావు. ఏను మాడువుదు? శ్రీవిల్లిపుత్తూరిన విష్ణుచిత్తరు కమ్మ స్వామియాద భగవంతనన్ను అవరంతే బల్లరీతియల్లి బరమాడికొళ్ళబల్లరాదరే, అవర ఔదార్యదింద సావూసద భగవంతనన్ను కొంతు సేవే మాడబల్లను. (10)

గోలాదాదేవి భగవంతనింద అనతి ఇరుగూరదవళాగి, తడుసంక్టదింద నొందు నలుగిదళు. భగవంతన సేనెయ్ దెరువ, కండకండ సుందర వస్తుగళల్లా కళ్దుకొండిద్దళు, తెలిబూదిదళు, అడ్డబిద్దళు, అంగలాచెందళు. అవళు అనుభవిసలసాధ్యవాద విరహదింద తటదింద బిడిసొందు అవుగళన్ను విధవిధవాగి చోడిదళు. కన్న అంతరంగద బ్లోడిగెయన్ను భగవంతనిగే ముట్టిసలు ధడాయు మాడిరోదు అవళ ఆప్తసేవకియరల్లి డోళుబిట్టళు. అల్లి యారల్లియూ డోళుకొళ్ళలారద # సింక్టానుభవగళన్ను అవరల్లి డోళుహొండ ళు. సేవకియరు అవళ దుఃఖవన్నియన్ను కండు మిందకపిసిదరు. అవరేను మూఢరూ అవరు సామాన్య మానవరే అల్లవే? మానవ ఎన్నిసికొండు స్రీష్టియల్లి శ్రేష్ఠకృతియన్ను పడేదద్దు మాత్రక్కే యేను? ఎల్ల బగెయల్లూ అవరు అల్పరే! భగవంతనాదరూ సకల విభూతి దండిసిన్నను, సకల సిద్ధియల్లూ నిష్ణాతనెన్నిసికొండిద్దను, సకల విద్యదల్లూ నిష్ణాతనాగిద్దను, నవరత్నవిద్దవల్లూ నిపుణనాగిద్దను. అల్పరాద మానవరు అవనన్ను నమ్మి పిసువుదాగలి, బిన్న విక్షువుదాగలి సాధ్యవే? గోలాదాదేవియ సేవకియరు ఇదన్నరితరు, అవర అసహాయకతెయన్ను అవళల్లి డోళుహొళ్ళలారే: అవరు డోళుతిద్దరే: శ్రీవిల్లి పుత్తూరినల్లి బబ్బనే బబ్బ నాథుపాద నిద్దిస్తిదానే. ఆతనే విష్ణుచిత్తను. భగవంతనల్లి విష్ణుయ నళన్ను ఆతనన్ను విసి కొళ్ళబల్లే! భగవంతనన్ను కూగి కరెదు బరమాడికొళ్ళలు సిన ఆత నమాథనే! నిన్న నాలుకదయాద ఆతనల్లి విష్ణుయవన్ను డోళుహొళ్ళలు సినకేకసంతోషవే? బేరేయువరన్నేల్లా కోళ్లద్దరింద భీలవిల్ల. విష్ణుచిత్తనన్నే కండు ఆత కన్న 'దేవ'నన్ను చిరమాడలి. ఆగ, నిన్న సోదరింద, నాపూ భగవంతనన్ను కండు కృతార్థరాగువెవు!

ఇదు గోలాదాదేవిగే అవళ సేవకియరు కొట్ట లుళ్ళోజరిద భూచక్ర. అల్లదే, విష్ణుచిత్తరన్ను కురితు అతిదంస్రదవాద భూనళకే ఇదే. అవర ఘనతే, భక్తి నళు ఎష్టు ఎంబుదన్ను భూచిసుత్తదే. విష్ణుచిత్తరు దేవమానవ. ఆతనిగే బూత్ర మే భగవంతనల్లి నేరవాద సంబంధగళన్ను బెళ్ళిసువుదు సాధ్య.

ఈ తిరుమొళియనే, ఇతర తిరుమొళియళగింత, భగవంతన విరహభక్తరాద విష్ణుచిత్తర మానదవన్నూ భక్తియన్నూ అనుకరిసి నడెయువుదే నితియాద క్రమ ఎందు విశేషవాద భూచనే నమగూ ఇదెయెన్న బిడ్దల్లవే?

— o —

అడియ నడే: అడివరావు:— కార్ కార్, మోట్ మోట్, కోమ్మే కొ
ణ్ణ, మల్లిగె పూవిరలి, కణ్ణా కుణ్ణా, నడమూడి క్రాస్ మాడి, మల్లిగె మణ్ణిన
కదలల్లి ఆడలి, నల్ల క్రాస్ రస్తెయల్లి, (రామా కృష్ణం)

— o —

30.1.76

శ్రీ: — (125) — శ్రీయ్మైనమ: —

ఈస్నందనయు — శిరు మోలి — కౌముక్కుమో

పతిణొరాన్ తిరుమొళి. — తాముకక్రమ.

1. తాముకక్కుం తన్ కైయిల్ శంగమే పోలావో,
యాముకత్తుక్కు ఎన్ కైయిల్ శంగముం మేన్ది లుళ్ళయిర్,
తాముకత్తు నాగణై మేల్ శెరుం తిరువరంగర్,
ఆముకత్తై నోక్కార్ అమ్మనే యమ్మనే.

ఇళ్ళయిర్ = యువతియారే, యామ్ = నాను, ఉడక్కు = శరీరం, కైయిల్ = చేతిలో, శంగం = శంఖం, మేన్ది లుళ్ళయిర్ = ఉన్నది, తాముకక్కుం = ఇష్టపడువ, ఎన్ = నన్న, తాన్ = నన్న, కైయిల్ కై = చేయి, ధరిసిరువ, శంగమే = శంఖవే, పోలావో = ఎదురిసువ, తమ్ముకం = అవన (నన్న), కైయిల్ కై = చేతియల్లి ధరిసిరువ, బంధ్ = బాహుదల్లి, తాం = అవను (భగవంతను), ఉడక్కు = శరీర, శంగమే శంగమం = శంఖవే, పోలావో = ఎదురిసువ, నాగ = శేషన, అణై మేల్ = పానుయ మేలే, శెరుం = దొడ్డ, తిరుమ అరంగర్ = శ్రీరంగనాథను, ముగత్తు = ముఖవన్న, నోక్కార్ = నోడువుదిల్ల, ఆయ్ = అయ్యో, అమ్మనే = అమ్మా, అమ్మా.

యువతియారే, నాను ఆశేవట్టు నన్న కైయల్లి కొట్టిరువ బళెయల్లి ఆనందదింద ముందక్కె హోగిదరే, అవను ఆశేవట్టు నన్న కైయల్లి ధరిసిరువ శంఖవే ఎదురిసువ ఆయుధవోలే? భయంకర నాద ముఖవుళ్ళ శేషన పానుయ మేలే వివడిసిరువ శ్రీరంగనాథను నన్న ముఖవన్న నోడదే ఇల్ల.
(1)
అయ్యో, అయ్యో, అమ్మా, అమ్మా.

భగవంతనల్లి నోడదాదాగి బడ ఆశేపట్టళు. అవనన్న నాళవాగి మోసిదళు. అవన ఆశ్రయవన్న కోరిదళు. అదక్కాగి, బళెయల్లన్న కొట్ట కన్న కైగళన్న (అథవా, బలకైయన్న) భగవంతనత్త హాకిదళు. అదక్కే ప్రతియూగి భగవంతను కన్న కైయన్న చూడద. ఆదరే, అదు శంఖవన్న పిడిదిరువ ఎడకైయే, అష్టే. కేలసక్కే ప్రతియూగి శేలకవోనోగె నడెయుత్తదే, అదు కృష్ణనన్న కరెయల్ల. బళెయుదు ఎన్నితీరే? అదూ ఇల్ల.

కై బళెగళు సౌభాగ్యచూచకవాదవు. కైయల్లి ధరిసువుదు శుభకర. అవుగళ భిద్దు దుష్టదాయక, ఉల్లాసజనక. ఆదరే, శంఖ యుద్ధోపకరణ. అదు మొళగిదాగ కేందరే కర్కుగళ హృదయ భేదక. ఆద్దరింద, కైబళెగళిగూ శంఖక్కూ ఎందిగాదరూ ఫ్రాందికే బరుత్తదేందరే? కైబళెగళు శాంతియన్నూ సంతోషవన్నూ హూచిసిదరే, శంఖ యుద్ధవన్నూ రౌద్రవన్నూ హూచిసువుదు.

ఆశ్రయం నీడనిందు గూడాదేవి శాంతిదవ్వన్ను నీడిదరే, అదళ్కే బదలూ, డ్రోణాడు ఎందు దిగుజిమించ్చుదే? గూడాదేవియు నిళ్ళల ప్రేమళ్కో డ్రోణాటమే శీల?

గూడాదేవి/డ్రోల్లుక్కళ్: భవవంశను నవనే ఆశ్రయువన్ను కూడలు ముందే బరలల్ల. అభయుడవ్వన్నూ నీడలల్ల. నన్నుకడిశే శన్ను ముఖవన్ను తిరుగిపిలల్ల. శత్రువన్ను నోడలల్ల. శన్న వాడిగే కాను తోష్ నమేలే వివడిసి యుద్ధ సన్నద్ధయల్ల దానల్లా! నవనేష్టు దుంబివాగదియే ఇదుంద! అంగ్యే, అమ్మా.

2. ఎళిలుడెయవమ్మణిమీర్ ఎన్నరజ్జశ్రినముదర్,
కులులుడర్ వాయులుడర్ కణ్ణలుడర్, కోప్పొలుల్
ఎలుకమలప్పువలుడర్ ఎమ్మానార్, ఎన్నుడ్రెయు
కలుల్వళ్ళెంట్టు క్తాముమూ కలుల్వళ్ళెంయే యూక్కినరే.

ఎలుల్ ఎళిల్ = సౌందర్యవన్న, లుడ్రెయు ఒడెయ = లుళ్ళ, అమ్మణిమీర్ అమ్మణిమీర్ = కాయుందిరే, ఎన్ ఎణ్ = నన్న, అరజ్జశ్రి అరజ్జకుక్తి = శ్రీరంగద, ఇనో ఇణ్ = ఇనిదాద, అముదర్ అముదర్ = అమృతదంతవరు, కులుల్ కుళిల్ = కూదలన, అలుడర్ అళకర్ = సొంబగినవరు, మాండ్ఖు = బాయియు (కొటిగళ్), అలుడర్ అళకర్ = సొంబగినవరు, కణ్ణోకణ్ = కణ్ణుగళ, అలుడర్ అళకర్ = సొంబగినవరు, కోప్పొలుల్ కొకాప్పు ళిల్ = నాభియల్ల, ఎలుకమల = సొంబగిన, కమలప్పు కమలప్పు = కమల దళాదిన, అలుడర్ అళకర్ = సొంబగినవరు, ఎమ్మానార్ ఎమ్మానార్ = నన్న స్వామియాద సుందరబాహుస్వామియు, ఎన్నుడ్రెయు ఎణ్ణుడెయ = నన్న, కలుల్ కుళిల్ = నడిలవాద వళ్ళెంట్టు వళ్ళెంయే కుళిల్ వడెయ = కాల్బళ్ళగళన్ను, క్తాముం = అవరూ నిద్ద, కలుల్ వళ్ళెంయే కుళిల్ వడెయ = కాల్బళ్ళగళల్లా ఆక్కినరే = మూడిబిట్టిద్దారల్లా!

సుందరియాద కాయుందిరే, శ్రీరంగదల్ల నలసరువ నన్న ఇనిదాద అమృతదంత, సుందరవాద కలోమాదలల్ల, సొంబగిన కొటిగళల్ల, అందవాద కణ్ణుగళల్ల, నాభియల్ల హుట్టిద సొగదాద కమలద దళావినంత సొంబదన్న నన్న కాళ్గళ (అవన్న కాల్బళ్ళగళన్నే మూడిబిట్టిద్దారల్లా!

భవవంశను విశ్వసుందరను. అవన కలోమూదలు సొగదు. పళ్ళు కొటిగళూ సొగదు. ఎశాలవాద కణ్ణుగళు సొగదు. నాభియ కమలవూ సొగదు. ఒటట్టే భవవంశ నిపాదంత సుందర. అవన సౌందర్యక్కే మారుహోగువంతే నుందరియే అవనన్నే కైబిడియువుదాగి భేగ కొచ్చిద్దు. భవవంశనాగా బిట్టేబిట్టూ లిద్ద పాగ డంబలసిదళు. ప్రీతియిల్లి కండకండ సుందర వస్తుగళన్నెల్లా మోగళియిట్టళు. అవళ కూరగోసు ఎంబుదన్న భవవంశనిగే తిళిసబేకేందు అవ్వగళన్ను అంగలాచి బోడిదళు. కొన్న బళిక భవవంశనన్ను బరహేళు ఎందూ కేళికొండళు. ఇష్టల్లదరింద యూవ వీలవూ

Galaxi Srinivasan

లభిస్తుంది. భగవంతుడు బరువు ఇవ్వడు. కడిమి అవనతాపమన్ను అవలక్షణాలు ఉండవు. గోదాదేవి భగవంతుని ఈ వైశిష్ట్యమును అర్థం చేసుకుంది. అందుకే ఎందరు భావించుకోలేదు. అవళు ఇన్ను డిళ్ళు ఈదరుమంతే, తన్న బణ్ణవనోళ్, శోలవనోళ్ అని ప్రార్థించి కోలవు వస్తుగళన్ను కొట్టు, అవుగళన్ను ఉండాగలల్లా అవనసేవెయ బరువంతే మాడిబిట్ట! గోదాదేవి తన్న పరిపూర్ణ శరణాగతిని అవనిగే అర్పిసిదళు. కడెయుత్తారదే మందరిసువ తాయియంతి రల్ల బేడవెందు అళ్ళుకైళ్: నన్న త్యజిసువుదు మందరను ఈగ మూడరుమ వేలకవన్ను నోడిదిరా? కళజి బీళ్ళుత్తిరువ నన్న కైయ బళెగళన్ను అవను నన్న కాలుగళిందే కొండిసిబిట్టనల్లా! ఇదు న్యాయవే?

కైబళెగళు శుభదాయక. డెండ్ను మక్కళు సౌభాగ్యదాయకవాద బళెగళన్ను కొడువుదు సహజ. కాల్బళెగళన్ను కొడిసువుదు ఎందరే స్వారస్యత్వవన్ను అవడంసువుదు, కాలనే బేడి డాటువుదు, ఎందర్థ బరుత్తదే. గోదాదేవి కేళి కొండద్దు కానుభగవంతనోడనే బందాడువుదు, అవనల్లియే అవనన్నల్లియే ఇద్దు కొండు అవనిగే అనన్య దాస్య మాడువుదు ఎంబుదన్ను. ఆదరే భగవంత మాడిద్దు అవళు జనన మరణ ప్రవాహదల్లి బిద్దు కొళ్ళాడుత్తిరువంతే. ఆదక్కే శంకేయ [redacted] వాద శంకోలగళన్ను కాల్బళెగళ రూపదల్లి కొడిసిరువుదు.

భగవంతనన్ను మోహిసియూ వంచిసువవళే, అవనల్లి శరణాగతళాగువళే, తన్నమనవన్ను అవనిగే అర్పిసిదవళే, భగవంతన ప్రాప్తియల్లియే మూడిదవళే, భగవంతన కైంకర్యవన్ను మాడువుదు అవరియోగ్యవేమవన్ను అవనే నోడికొళ్ళువను. ఇదు భగవంతనల్లి తన్న భక్తిసిగే సాడిరువ అభయ. గోదాదేవియు విష్ణుచిత్తరల్లి భగవంతనిగాగి మాడబేడువుదు ఒందే అవళ అపేక్షె.

3. పొங்கు கோதகம் சூழ்ந்த புவனியும் விண்ணுலகும்,
அங்கு காதுஞ் சோராமே ஆள்கின்ற வெம் பெருமான்,
செங்கோலுடைய திருவரங்கச் செல்வனார்,
எங்குக் கொல் வினையாள் இடர் தீர்வராகாதே.
பூஞ்சுனை மலரும் சோலை சூழ்ந்த புவனியும் விண்ணுலகமும்,
அஞ்சாதுங் சோராமே ஆள்கின்ற வெம் பெருமான்,
சீர் மல்கு செல்வ திருவரங்கச் செல்வனார்,
என்கொல் வினையாள் இடர் தீர்வராகாதே.

పొங்కు పొంగుతూ = లుక్కుత్తిరువ, కోతకం = నముద్రదింద, సూళ్ందత = సుత్తువంద, పువనియుమ్ = భూలోకవన్ను, విణ్ణుళకుమ్ = మేలణ లోకవన్ను, అంగు = అల్లి, కాతుమ్ = కేళువుదన్ను, సోరామే = తొరకెయిల్లదంతే, ఆళ్కిన్ర = ఆళ్వుత్తిరువ, ఎమ్ పెరుమాన్ = నన్న స్వామియు, శెంగోలుడైయ = బళ్ళ, తిరువరంగ = శ్రీరంగద, శెల్వనార్ = శ్రీమంతరు, ఎంగుక్కొల్ = యావ రీతియింద, వినైయాళ్ = కర్మగళన్ను, ఇడర్ తీర్వర్ = పరిహరిసువవరు, ఆగాదే = ఆగువుదిల్లవే?

లుక్కుత్తిరువ సముద్రదింద సుత్తువరిదిరువ భూలోకవన్ను మేలణ లోకగళన్ను స్వల్పవాదరూ తొరకెయిల్లదంతే ఆళ్వుత్తిరువ నన్న స్వామియ శ్రీమత్ బళెగళు నన్న కష్టగళన్ను పరిహరిసలు ఆగువుదిల్లవే?

భగవంతను ఈరీళ్లు లోకగళ్లు బడియ. అవను దేవతెగళ్ల మేలణ లోకగళ్లన్ను యూవ రీతియల్లూ తమ్మ ఆళ్వకెయల్లి నిమగ్నరన్ను మాడువుదిల్ల. అవన అవతార శ్రీరంగదల్లి నేలసి తన్న ఆళ్వకెయన్ను నడెసుత్తిద్దానే. భగవంతను తన్న విభూతిగళన్ను తోరిసుత్తిద్దను. అవనిగే యూవుదూ అడ్డబరవిల్ల. 'నన్న కైబళెగళ సహాయదింద లోకద సంకటగళన్ను నీగిసువుదు మత్తు రక్షిసువుదు నన్న కెలసవల్లవే! ఇంథ నన్నన్ను విరహ సంకటదల్లి కొడుత్తిరువుదక్కే అవకాశవిరువుదు భగవంతన కృపాపూర్ణతెయ న్యూనతెయే అల్లవే? అదన్నాదరూ మనదల్లిట్టుకొండు ఖిన్నవాద ఆళ్వకెగే కుందు తందుకొండంతే అల్లవే? అదన్నాదరూ మనదల్లిట్టుకొండు భగవంతను ననగే బళ్ళెయదు మూడిబారదే?' ఎన్నుత్తా ళే సూదాడిదను.

4 మచ్చణిమాడ మదిళరఙ్గర్ వామనరార్,
మచ్చెప్పసుత్తేవర్ తామ పణ్డునీరేట్ర,
పిచ్చెకుఱ్ఱియాగి యెణ్ణుడియ పెయ్వళిమేల్,
ఇచ్చెయుడియరేల్ ఇతిహాసవే పోతారో.

మచ్చు మచ్చు = కిసిలు మచ్చు/ మచ్చిన్ద, మణి = అణిమాడిద, మూడమాడు = మండడి మనెగళ్లిందలూ, మదిళ్ళు మత్తిల్ల = కోటెసూడిగళ్లిందలూ, కూడిద, అరఙ్గర్ = శ్రీరంగదల్లి నేలసిరువ భగవంతను, వామనరార్ = వామనావతారవన్నెత్తిద వను, పచ్చెవళి/పచ్చు = రత్నదంతే ప్రకాశిసువ (రోజిసువ), తేవర్ = దేవరు, తామ = తాను, తీణ్డు = హిందినకాలదల్లి, నీర్ = నీరన్ను, పిట్ర = ఎరియువ, పిచ్చె = దానదల్లి, కుఱ్ఱి = కడమె, ఆగి = ఆగి, ఎణ్ణుడియ = నన్న, పెయ్ = నడిలవాగిరువ, వళిమేల్ = కైబళియ మేలె, ఇచ్చె = ఆకె, ఉడియర్ = ఉళ్ళవరాదరె, ఇతిహాసవే = ఈ బీదియల్లి, పోతారో = బరలారదే?

మూలతే, పోతారో

బిసిలు మచ్చుగళింద తణియాద మండడి మనెగళిందలూ కోటెసూడిగళిందలూ కూడిద శ్రీరంగదల్లి నేలసిరువవను, వామనావతారవనూ, రత్నదంతే రోజిసువ తాను హిందె నీరన్ను ఎరియువ దానదల్లి కడమె ఆగి, ఎన్న నడిలసుండిరువ నన్న కైబళియ మేలె ఇచ్చె యిట్టుళ్ళాలసాదీతే, ఈ బీదియల్లియే బరలారదిరో? (4)

శ్రీరంగదల్లి కుందరవాద మండడి మనెగళు. ఆ మనెగళిగె బిసిలు మచ్చుగళు అలంకారవాగిదె. కోటెసూడిగళింద ఊరు కావలిసుత్తిదె. అల్లి నేలసిరువ శ్రీరంగనాథనే హిందె రోజిసుత్తియూ కుందరిసుత్తా వాతావరణవన్ను తందవను. ఆ దేవను బలచక్రవర్తియ బళిగె బరువ దారియల్లి అవనింద మూరడి నేలవన్ను దానవాగి బేడిదవను. సూదాడిదే ఎంబ వ్యంగ్యవాగి హేళుత్తిద్దాళె— అవనిగె ఈ 'నీరేరియువ దానదల్లి' కృపెయియుంటాగలిల్లవో హేగిదీతో. ఈగ, నన్న కైబళెగళెగళ మేలె ఆశెయాగిదె యెందు తోరుత్తదే. నన్న అంకరణదల్లి దేరిసుకొండు, నన్న కైబళెగళు నడిలవాగి కైగళింద కళ్ళబిద్దు హోగువంతే

మూడబోతాడ ప్రేమోయాపోనిదో నన్నస్సా తోలోతిడిన బోతాడ్డోనిదో తొరసిబోతే
తాడ్డోనిదో? డాన్ అవన తిశోయిద్దర్, తోబోలియుల్లా యోతే నమ్మ మునోళే
బిజియు మూడిన బారదో? నన్న కైయింవలో అదన్ను దొంగోతిప్పిందన్ నాను
తొడుతానా స్వీకరించి బారదో?

వి. పొస్లాక్కుర్రురుగాయ్ పొన్ అకయిల్నీరోట్రు,
ఎస్లాఖులకుం అణాన్తు కాణ్డవెం పెరుమాణ్,
నల్లార్కుళ్ళుం నణిరాగ్గు కన్నాకిణాయాన్,
ఇల్లాదోమ్ అకప్పొరుళుం ఎయ్దువానోక్కుళనే.

పోల్లా పొస్లా = విలక్షణమాద, కుట్టి = చిన్న, ఉరు = తూబిదవను, ఆయ్ = అయి, పోన్ పొణ్ = ఒక్కపిదంధ (సుబగిన), కైయిల్ అకయిల్ = కైయల్లా, నీర్ మీతు నీర్ ఏఱాట్టు = దాళి ఎరిసుకొండు, ఎల్లా ఎస్లా = ఎల్లా, ఉలగుమ = ఉలకుం = లోకం నళనన్ని, అళన్దుకొణ్ణ = అణాన్తు కాణ్డ = అళిదుకొండ, ఎమానం = నన్న, పెరుమాన్ = పెరుమాళ్ = స్వామియు, నళ్లార్ = నల్లార్కళ్ళా నుస్లుగార్కళా = దజ్జనరు, మాలుమ = యాగుం = మాసిదివ, నళర్ నుణిర్ = దివరుసోం ఉ, అరజ్జమ = అరంగుకం = శ్రీరంగదల్లా, నాడ అణ్ణియాన్ = నుగాక అ ణాయాణ్ = శేషశాయియాదవను, ఇల్లాదోమ్ = ఇల్లాడక్తాం = మీనూ ఇల్లదవళ్ళాదనన్న, కైపోరుళుమా = కైయన్ను, దేవదవన్ను, ఎయ్దువాన్ = వడియువవన, ఒక్క = ఒక్కత్తు = భమనాన్ (డాళి), ఒళన్ ఉణాణ్ = ఇదానే.

విలక్షణాదవటువినరూపిదవనా సోగదాద కైయల్లా దారి ఎరిసి కొండు, ఎల్లా లోకంగళన్ను అళిదుకొండ నన్న బ్రామియం దజ్జనరు వాసిసు వ శ్రీరంగదల్లా శేషశాయియాగి, మీనూ ఇల్లదవళాద నన్న కైయన్ను దేవ వన్ను వడిదుకొండు పోగువవనడానే ఇద్దానే. (5)

విచిత్రంగారియల్లా, కుళ్ళనసిసికొళ్ళువంద్ర, బ్రహ్మచారియాగా, ఎందర్, వామన వటువాగా, మూడాడాగి యేసిసుకొండ బలిచక్రవర్తియ బళిదారి బోడిదు అళ్ళప వేంబంద్ర భూమూరడి నేలవన్ను మూక్రమాగి. అదన్ను కొన్న ఒనదంద్ర తొబగిన కైయల్లా దారి ఎరిసికొండ కూడలే అండయాలాధ్యాద శ్రీఎక్రమనాగా బళిదు ఎల్లా లోకంగళన్ను ఎరడే అడిగళింద అళిదుకొం డుబిట్టనల్లా, నమ్మ స్వామి! డాన్ కేట్ట వవనెన్నిసికొండు, సజ్జనరు వాసిసువ శ్రీరంగక్కే బంద. అల్లి శేషశాయియాగి నేలసిద. సజ్జనర నడవాడిందలాద రూ నిద్దబ్ది యన్ను కలయబోడవే? దినాల్గడదల్లా నడియుబోడవే? డానేమా డదే, బడవరన్ను నిర్గతికరన్ను సులభవాగువ్రదక్కే కొడువ్రదే? అకం బనళాద (కడు బడవళు) నన్న కైబళగళింద నన్న దేవవన్నే ఎందరే కనుమన ఎల్లవన్ను తూరే మూతికొండు పోగవడానదియల్లా!

భగవంత కళల విభూతి పురుష. కళలతద్దుల కంపిన్న: జ్ఞానసిద్ధి. వీరమతాది
ఖ్యా. భక్తసాదరోద్ధీన, దరిద్ర, అకించన. భగవంతన కృపాసాగి, అవన ఆశ్రయి
క్కిగి, నిదాడంబలయిక్కి, అవనన్ను సేరలల్లవలా ఎందు భంక్తవిడుక్తి, అవనే
గతియింద నంబి అవనొందిగే బందానువృదక్కే నిదా కాతర విడుక్తి ఇరతక్కెవ
ను. భక్తశిరోమణియాద గోదాదేవియు వీంస్థిరి ఐగిదే.

6. కైప్పొరుళ్గళ్ మున్నమే కైక్కణాండార్, కావిరి
కెయ్ప్పురణవోడుమ తిరువరజ్ జెల్వనార్,
ఎప్పొరుట్కుమ్ నిన్రుర్క్కుమ్ ఎయ్తాదు, నాన్మఱైయిన్
శొల్పొరుళాయ్ నిన్రుర్ ఎన్మయ్ప్పొరుళుమ్ కాణ్డారే.

కైప్పొరుళ్ = కైయల్లిరువ వస్తుగళన్న (కైబళెయల్లిరువన్న), మున్నమే = మొదలల్లిందలే, కైక్కణాండార్ = కాణిసిదళు, కావిరి నీర్ = కావేరి నదియ నీరు, శెయ్ = గద్దెగళల్లి, వీరర్ = వీరళు, పురణ = పూరాణళు, (పూరాణళు ఎల్లవన్నూ), ఓదుమ్ = కలియుత్తిరువ, తిరువరజ్ = శ్రీరంగద, శెల్వనార్ = సుందరనాద భగవంతను, ఎప్పొరుట్కుమ్ ఎప్పొరుట్కుమ్ = యావ వస్తు ఎనాదరూ, నిన్రుర్ = అంతర్యామియాగి ఇరువవను, ఆర్క్కుమ్ = యారిగూ, ఎయ్తాదు = కొడదే, (సిక్కదే), నాన్మఱైయిన్ = నాలు వేదగళ, శొల్ = మూలదల్లి, పొరుళాయ్ = మూలవస్తువాగి, నిన్రుర్ = ఇరువవను, ఎన్ = నన్న, మెయ్ప్పొరుళుమ్ = నిజవాద వస్తువన్ను, కాణ్డారే = స్వీకరిసువరల్లవే?

నన్న కైయ వస్తుగళన్న ఈ మొదలగే స్వీకరిసిదానే, మేలే పూరణ పురాణయుగంథ శ్రీరంగద సుందరనాథనిగె అవుగళల్లి కొడదిరువ గద్దెగళ యూ అంతెయూ మియూ నియూ, యారిగూ ఎటుకొడదవనాగియూ, నాలు వేద గళ మూలవస్తువాగియూ ఇరువ స్వామియు నన్న దోడద వస్తువన్నూ స్వీకరిసి (6)
దార్లల్లవే?

కావేరి నదియ నీరినింద సుందరవాగి బళెదిరువ గద్దెగళింద నిలుక్తువంతి రువ శ్రీరంగద మధురవాద కంవాద వాతావరణదల్లి దివ్యసుందరనాద భగవంతను నేలసిదానే. అవను కృషియు ఎల్లవస్తుగళిగూ అవనే అంతర్యామి ఒందొందు వస్తువినల్లూ అష్టు కేవలవాగి కొండికొంటిద్దరూ నీడ, యావ వస్తుగిగూ ఎటుకొడదవను ఆదాగ్యామి! నాలు వేదగళూ అవనన్నే కుంతు వర్ణిసుత్తవే. ఆ వేదగళెల్ల అవనే మూలవస్తు. ఆ భగవంతను మొదమొదలగే నన్న కైబళెగళన్న రెగెదుకొండు బిట్టను. నన్న దోడద వస్తువాద నన్న ఆత్మవన్ను స్వీకరిసి అదన్నూ కొన్నదాగి మూడికొండు

బిట్ట. ఈదేహదల్లి ఇన్నేనిదో? దేహక్కే అంద వన్ను కెరువ సౌష్ఠవవూ ~~ఇల్లవాగిదే~~ ~~ఇల్లవాగిదే~~ ధోరయిసు. దేహ సౌందర్యవూ ఇల్లదాయితు. దేహ బడవాళు. దేహక్కే అలంకార మాడిసిద క్రీమ్ బెళ్ళగే వూ కళ్ళిగే ధోరదవు. కాంతియిల్ల ద, శక్తియిల్లద, అందవిల్లద, ఆకర్షణెయిల్లద ఈదేహదింద మీను ఫీల? ~~ఆకర్షణ~~ ఆకర్షణవన్ను అందవన్ను బిడిదుకొండ భగవంత ఈ బంయి దేహవన్ను మాత్ర విరక్తే బిట్టు ధోరదల్లవే! అదన్ను కొండు ధోరగలల్లవల్లా!

7. ಉಣ್ಣುತ್ತುರಗುಕಾತು ರಾತ್ರಿಕಡಿಲು ಬ್ಯಾಡಲುತ್ತು,
ಪೆಣ್ಣಕ್ಕೆಕಯಾಪ್ಪುಣ್ಡು ತೀರ್ಮುಟ್ಟಲ ಪೇತಲ್ಲಲಾಂ,
ತಿಣ್ಣರ್ಮತಿಲ್ಲಿ ಸೂಳ್ ತಿರುವರಗುಕಚರಣರ್ವಲರ್,
ಎಣ್ಣಲರೆತ್ತ ತಿಮ್ಮುಡಿಯ ನಣ್ಣಮಕಳೆಯೆಣ್ಣುವರೇ.

ಉಣ್ಣಾದು ಉಣ್ಣುತ್ತು = ಊಟವನ್ನೆಲ್ಲವೆ, ಉಲುಜ್ಜಾದು ಉರಗುಕಾತು = ನಿದ್ರೆಯನ್ನೆಲ್ಲವೆ. ಬಲ ರಾತ್ರಿ = ಭೋಗವಸ್ತುವು; ಕಡಲೆ ಕಡಿಲು = ಕಡಲನ್ನು, ಊಡುವ ಪಣ್ = ಹೊಂದಿಸಿನ, ಆಕ್ಕೆಲೆ ಆಕ್ಕಾಕ = ಆಶೆಯು, ತಿಮ್ಬು ಆಪ್ಪು = ವಿರಡವನ್ನು, ಉಣ್ಡು ಉಣ್ಡು = ಅನುಭವಿಸಿ, ಕಾಮ ಕ್ರೋಧಂ = ಕಾಮ, ಉತ್ರ ಉರ್ರ = ವಡೆದ, ಪೇದು ಬೆಕ್ಕು = ಮನೋವ್ಯಥೆಯನ್ನು, ಎಲ್ಲಾ ಮಾ ರಾಲ್ಲಾಂ = ಎಲ್ಲವನ್ನೂ, ತಿಣ್ಣ = ಬಲಯುತವಾದ, ಆಕ್ ಆರ್ = ವಿಶಾಲವಾದ, ಮುದಿಲ್ ಮತಿಲ್ = ಕೋಟೆಯ ಶಂಖ, ಸೂಳ್ ಸುತ್ತಿ = ಸುತ್ತುವರಿದಿರುವ, ತಿರುವರಜ್ಞ ತಿರುವರಗುಕ = ಶ್ರೀರಂಗ ದ, ಶೆಲ್ವನರ್ ರಚಲ್ವರುರ್ = ದಿವ್ಯಸುಂದರನು, ಎಣ್ಣಾದೆ ರಣ್ಣಲ ರೆತ್ತ = ಎಣ್ಣದೆ (ಲೆಕ್ಕಿಸದೆ ತೆಗೆದು ಕೊಳ್ಳದೆ), ತಮ್ಮುಡೈಯ ತಿಮ್ಮುಡಿಯ = ತಮ್ಮ, ನನ್ಮೈದ ಳ್ಳೇ ನಣ್ಣಮಕಳೆ = ಗಂಡುಸಿಂಗಳನ್ನೇ, ಎಣ್ಣುವರೇ ರಣ್ಣುವರೇ = ಗಣಿಸಿ ಗೆತ್ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಿರುವನಲ್ಲಾ!

ಬಲವಾದ ಮತ್ತು ವಿಶಾಲವಾದ ಕೋಟೆಗಳಿಂದ ಸುತ್ತುವರಿದಿರುವ ಶ್ರೀರಂಗದಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿರುವ ದಿವ್ಯಸುಂದರನು (ಅಂದೆ) ಒಬ್ಬ ಹೊಂದಿಸಿನ ಆಶೆಯು ವಿರಡವನ್ನು ಅನುಭವಿಸಿ, ಉಣ್ಣದೆ, ನಿದ್ರಿಸದೆ, ಭೋಗವಸ್ತುವನ್ನು ನಡುವೆ ಸೀಳಿ ಕಾಮ ವೆಂಬ ದ ಮನೋವ್ಯಥೆಯನ್ನು ಎಲ್ಲವನ್ನು ಎಣಿಸದೆ ತನ್ನ ಗಂಡುಸಿಂಗಳನ್ನು ಮಟ್ಟಸ ಗಣಿಸಿ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಿರುವನಲ್ಲಾ! (7)

ಗೂಡಾದೀವಿ ಡೀಳ್ವುಕ್ತಿಳ್: ಕೋಟೆ ಶಂಕ್ಕಲಗಳಿಂದ ಭದ್ರವಾದ ಶ್ರೀರಂಗದಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿರುವ ದಿವ್ಯಸುಂದರನಾದ ಭಗವಂತನು ಈಗ ಶಾಂತವಾಗಿ ಸುಖವಾಗಿ ತೋಷದ ಮೇಲೆ ಪವಡಿಸಿ ಆನಂದಪಡುತ್ತಿದ್ದಾನೆ. ಹಿಂದೆ ಅವನು ರಾಮಾವತಾರವನ್ನೆತ್ತಿದ್ದಾಗ, ಒಬ್ಬ ಹೆಂಡತಿಯಲ್ಲಾ, ಎಂದರೆ ಅವನ ಧರ್ಮಪತ್ನಿಯಾದ ಸೀತಾದೇವಿಯಲ್ಲಿ, ಅವನಿಗೆ ಅಪಾರವಾದ ಪ್ರೇಮದ ಫಲವಾಗಿ, ಅವಳನ್ನು ರಾಮನು ಕದ್ದೊಯ್ದಾಗ, ಅವನು ವಿರಹವನ್ನು ಅನುಭವಿಸಲಿಲ್ಲವೇ? ಊಟ ನಿದ್ದೆಯನ್ನು ತೊರೆದು ವಿಲಪಿಸಲಿಲ್ಲವೇ? ಕಾಡಿನಲ್ಲಿ ಅಲೆದಾಡುತ್ತಾ, ಅವಳನ್ನು ಹುಡುಕುತ್ತಾ, ಮರ, ಮೃಗ, ಪಕ್ಷಿಗಳಲ್ಲಾ ಮೊರೆಯಿಡಲಿಲ್ಲವೇ? ತನ್ನ ಕರ್ತವ್ಯವನ್ನು ಲೆಕ್ಕಿಸದೆ, ಭೋಗವಸ್ತುವನ್ನು

కడలనే నేలకువేశటి అదన్న ఎరిదాగా ఒడియు అల్లమేళి నన్నంధ ఒబ్బ దీన
డింవదు భగవంశన్ విష్ణుయదల్లి వీడుత్తిరువ విరడ వేదనేయన్న నమ
నివ బారదే? నన్న ఒక్తాశీద ఈ కూడలే బరబారదే? నన్న గింభవన్న
డరివ బారదే? నన్న వ్యధేయన్నెల్లా ముకుళు లోళ్కదదే, శన్న టందిన మునోల
వ్యథేగళన్నెల్లా మరేకు, దుఖకంశోషగళల్లియే, ఈ కొండ బడబది
దే? అవన్నే శన్న దద్దుగళల్లిందు విండ్రేశీదబహుదే?

8. బాశిదూర్త్తుక్కిడన్త పారమకట్టుప్పణ్డారుణ్ణుం,
మాశుడం బిల్నీర్ వారా మాణమిలాప్పణ్ణియామ్,
శేశుడైయదేవర్ తిరువాణ్ణశీశ్వరనార్,
పేశియిరుప్పనగళ్ పేర్శ్శుమా పేరాదవే.

తుణ్డు పణ్డు = దుందిన శాలదల్లి, ఒరునాళ్ ఈరుత్తారాగి = ఒందుదిన, బాశి బాశి = బాశియిరద, కూర్శ్శు త్తూర్త్తుత్తు = ముచ్చి ధ్రోణి, శిదనద్దకి మేంబ్ర మక్కట్టు మకుటక్కు = డింవసిదాగి, టన్త = బిదిద, వార్ బార్ = భూమి, మూశు మాశు = కొళేయుంద కుంబిద, ఉడమూబిల్ ఉడంబిల్ = దేహదల్లి మూన మాశు = కొళేయుంద కుంబిద, ఉడమూబిల్ ఉడంబిల్ = దేహదల్లి నీర్ నీర్ = నీరు, వారా వారా = నుగియుత్తిరువ, మూనమూ మాణం = = గౌరవ, ఇలా తిలా = ఇల్లద, పేనూమి పణ్ణి = కుంది, ఆమూ ఆభం ఆద, శేశు ఒక్కూ = శోజస్సు, ఉడైయ ఉడైయ = ఉళ్ళ, దేవర్ తిరువ ర్ = భగవంశను, శిరు అరజామూ తిరు అరజగం = శ్రీరంగద, శోల్వనా కీ శీశ్వరనార్ = విభూశి శ్వీరుష్ణను, పేశి బెచ్చి = మాశనాడి, ఇరు ప్పనగళ్ తిరుప్పణాగళ్ = ఇరువుమల్ల, పేర్శ్శుమా బెర్క్కవు మం = (మనదల్లియే) కివ్వేట్టి బిడలారదరూ, పేరామే బెరాదవు = గడ్డీశట్టువుదిల్లవల్లా!

ముందే ఒందు శాలదల్లి భూమియెంబ డింగసు వాబెయింద ముచ్చి
నీరినల్లి బిద్దిద్దాగ అవళన్న ఉద్ధరిసలు శోళేయింద కుంబిద దేహదల్లి
నీరు నుగియుత్తిరువ మయ్యాదేగే అనదంతాద ముందియూద దివ్య శోజస్సిన
సింద మేళెయువ శ్రీరంగదల్లి నేలసిరువ విభూశి శ్వీరుష్ణను
ఆదిద మూరు నళ్ళన్న మనస్సినల్లి గడ్డి శట్టి బిడోణ బాందరే, అవు (8)
గడ్డీశట్టువుదిల్లవల్లా!

ముందిన వాశుగదల్లి హేళిరువుదు రామావశారద విషయ. మూనవశులదల్లి సీశా
దేవియూ ధ్రుష్టద శ్రౌదేవియన్న కళ్ళ రావణనింద ఉద్ధరిసలు భగవంశను ఎత్తిద్ద
అవళ రూపాది సీశెయ సిద్దుగళళే శెళ్ళిద్దాద మానవరూపిదాద శ్రీరామావశార.
ఈ వాశుగదల్లి, బర్హగళ నీరినల్లి ముళుగిదాగ వాబెయింద ముచ్చిళ్ళ ధ్రోణద
భూదేవియ ఉద్ధార శాయ్. భూదేవియన్న అవళ శత్రుదింద ఉద్ధరిసిద్ద
బహుళ ముందిన శాలదల్లి. అదక్కే భగవంశ ఆరిసికొండరూ విదేవేందరే, సీశాళ్ళి

అడ్డవల్లన కోళ్ళకు దండియరూవి. అదర దేఁడవల్ల కోళ్ళకు రోఁజ నిండ కుం
బిద్ది. నీరు మీయింద నింయుశ్రిద్దద్ది. వాఁటియింద [illegible] ముఁచ్చి
పోలద భూదేవినే కోళ్ళకినింద కుంబిద దండియరూవి అనురూవే అల్లవే?
సూఁదాదేవి ఇదన్న గ్రహించుకోళ్ళుక్కాళ్ళే. ఈఁక భగవంతను దివ్య తేజస్సినింద
తోఁచ్చిన్నుక్కా దివ్య సుందరనాఁ శ్రీరంగదల్లు నేలసిద్దానే. ఈఁగలూ అవనికే
ఒబ్బ డింగరిన్న లుద్ధరిసబేకాద కేలసవ్యోదగి బందిదే. అవళొబ్బ నామాన్యళాద
దీనళాద్ద భగవంతనల్లు అనురక్తళాదవళు. అవళిగే అనుగుణవాద రూపివన్న
భగవంత ధరిసి బందిద్దానల్లవే? అథవా, శరణాగతను యారే ఆగలి, అవను
బేఁగనే ఇరలి, అవనన్న కైబిడువుదిల్లవెందు అవను కొట్ట మాతన్న అవసీగ
మరేతోచిట్టిద్దానోఁ భగవంత అదన్న మరేతరూ నిడ, ఆమాతు ఖచ్చిత నడ్తిద
యాంతరాళదల్లి భద్రవాగి కెళ్ళయారింబిట్టిదేయల్లా! భగవంత తన్న లీలెయన్నే
యన్న పూర్తిసువ వరేగే, అవనాడిద మాతుగళు ఖచ్చిత మనదల్లి డాగనియే
డిబ్బనట్టికొండిరబేల్లవే? భగవంతన దయే బందాగ, అదు నిత్యవాగలి!
ఈనే భావిసికోళ్ళువుదక్కాగి ఆనందంతే, శతలన ప్రీబలవాద అలేకళ్ళంతే
మనస్సిన్న శలక అవు బాడిదుక్కివేయల్లా, ఎన్నక్కాళ్ళగోఁదాదేవి.

9. కణ్ణలంగళుకాడిత్తుక్ కణ్ణినాల్ నీణక్కైకప్పిడిప్పాన్,
తిణ్ణార్నద తిరుత్తక శిశుపాలన్ తేచలుమ్,
అణ్ణార్నిదరుత్తవే ఆశ్రవళ్కైక్కిలే పిడిత్తు,
పెణ్ణాళనాయ్ పేణుమూర్ పేరుమరుళ్ళుమే.

కణ్ణాల మాఁ కణ్ణలం = మదువియన్న, కోఁడిక్కు కాడిత్తు = సిద్ధ
పడిసిద్దే, కణ్ణినాల్ నీణ = మదుమగళన్న, కైపిడిప్పాన = కైపిడియువుదక్కాగి, శిణ్ణార్ తిణ్ణ = దృఢవాగి, ఆకన్న ఆర్నద
త్తు = (మనస్సినల్లి) కుంబిసికొండు, ఇరుత్తద = ఇద్ద, శిశుపాలన శిశుపాల
న్ = శిశుపాలన, తేచు కాచు = [illegible], ఉంమెయన్న, అలిన్న అళిగుత్తి
= అట్టహాస (నగోఁడు), అణ్ణార్ నద అణ్ణలూర్నత్తు = శత్రువాగి, ఇరుక్కి
వే తిరుక్కకడవు = ఇరువాగలూ, ఆశ్రు ఆగుత్తు = అల్లి, ఆగ, అవళై
అవిగా = అవళన్న (ఆకన్యెయన్న), కైపిడిత్త ణాకపిడిత్తత = కైహిడిద,
పేణార్ ఆళన్ రపణ్ ఆళన్ = డిణ్ణకులద స్వామియు, పేణుమాఁ పెణ్ణు
ఉం = అవేషనకక్కె, మూర్ ఉరుత్ర = సద్గిళద, పేరుమాఁ పెరుం = దేవరు
అరళ్ళమాఁ అరంగకం = శ్రీరంగవే.

మదువేగే ఎల్లవన్నూ సిద్ధపడిసిద్దే మదుమగళన్న కైహిడియువేనెందు దృఢ
వాగి నంబికొండిద్ద శిశుపాలను ఉంమె (ఉత్సాహ) యన్న అట్టహాసగొండు శత్రువాగి
ఇరువాగలూ అల్లియే ఆగలే అవళన్న కైహిడిద డిణ్ణకులక్కే స్వామియు
భవాసకరు అవేషనకక్కె సద్గిళద దేవరూ శ్రీరంగ.

(9)

ఉందిన మాతుగళల్లి డిణ్ణిన లుద్ధారకార్యద వన్ను భగవంతను దేవతే ప్రీతం

నీలయ వాగా నడచినప్పుడే ఎందు చివరించుకొన్నా శ్రీదేవియు మళ్ళు భూదేవియు లుద్ధారవన్న లుదాహరించిన్నాళ్ళే. ఈ పాశురాదల్లి ఇన్నొందు నిదశ్శనవన్న కొడలుత్తాళే: అదు రుక్మిణియ వృత్తాంత. శిశుపాలనిగే రుక్మిణియన్న మదువేయ మాడికొడువుదాగి నిశ్చయిసిద రుక్మిణియు అన్న రుక్మను. మళ్ళు ఎల్లవన్నూ అరిగళు ళిసిదను. శిశుపాల నూ అవళన్న మదువేయాగి మాడికొండు వృత్తాంతవన్న నిశ్చయిసిద రుక్మిణియన్న అవళ ఆశేగే అనుగుణవాగా శ్రీకృష్ణను శిశుపాలన కైయింద లుద్ధరిసి, తాను వివాహమాడి కొండు అవళన్న కరెదుకొండను.

ఒందూర, ఎరడూర, మూరూర నిదశ్శనగళిందలేను? భగవంతనిగే నమ్మలిక్కే స్వామి' ఎన్నిక్కొళ్ళువుదాదరింద. కడ్డు స్వాభావికవాగి అబల. వీరభోక్తృళు. అవళిగే పురుషన రక్షణే బేకాగే బేకు. ఎల్లరక్షణేయ భారవన్న హొరుత్తిరువవను భగవంత. అవన్నన్ను వీరమ పురుష ఎన్నుత్తారే. వీరమ పురుషనన్ను అనన్యవాగి ప్రేమిసువవను భక్త. అవను గండాదరూ ధీర, కడ్డాదరూ ధీర: ప్రేమిసిదలల్లి పురుషనన్ను ప్రేమిసువవను కడ్డనే! ఈ రీతియల్లి స్త్రీక్షవన్న విడిదవను భక్త. ఈదరింద కడ్డన కులదవన్ను మానవకులక్కే. అన్వయిసువుదు బళికెల్లవే ఎన్నిసుత్తదే.

గోదాదేవి హేళుత్తాళే: రుక్మిణియన్న లుద్ధరిసిదవనే యల్ల ఇన్నొందు కడ్డన లుద్ధారవాగబేకాగిదే. అదు గోదేవియు రూపిదల్లి బరువ నీళాదేవియ కైపిడియువకార్య. అవళు కాతరళాగి కాదు నింతిద్దళే. భగవంత అవళన్నూ కైబిడసందు దృఢవాగి నంబిద్దాళే.

~~ఇల్లి ఇన్నొందు చమత్కారద మాతిదే.~~ కడ్డన కులక్కే స్వామియాదవన హేగిరబేకెందు గోదాదేవి అదన్ను, నంప్రదాయక్కే అనుగుణవాగి, హేళదే, అదన్ను బల్లదు మూలకనింద హేళిద్దాళే. 'కడ్డన కులక్కే స్వామియు మాత్రవల్ల అదరిసువ నీచళద హేగిరూ శ్రీరంగ' ఎన్నుత్తాళే. "నీచళద హేగిరూ" ఎంబుదరల్లి "అదరల్లి ఇన్నొందు హేగిరూ ఆశ్రయిసదే; అ హేగిరూ అదే" ఎందు గూఢవాగి హేళలాగిదే. గోదాదేవియు స్వామియూ శ్రీరంగనే; అవనిరువ ఊరూ శ్రీరంగవే!

10. శెమ్మైయుడైయ తిరువరఙ్గర్ శామా పిశిత్త,
మెయ్మ్మైపెరువార్త్తైగళ విట్టుచిత్తర్ కేట్టిరుప్పర్,
తమ్మైయుగప్పారైత్తాముగప్పరన్ఱిరుందాల్,
తమ్మిడైయెపొయ్యాగుమ్ శాదిప్పారారిణియే.

శెమ్మై శెమ్మై = ఆడిదంతే మాడువ గుణవన్ను, ఉళ్ళ, శెరు అరఙ్గర్ తిరు అరఙ్గర్ = శ్రీరంగను, శామా తామం = తాను, పిశిత్త పణిత్తత = ఆడిద, మెయ్మ్మై మెయ్మ్మై = సత్యవన్నూ, పెరు పెరు = మహిమెయ, వార్త్తై వార్త్తైగళై = మాతనూ, విట్టుచిత్తర్ విష్ణుచిత్తను, కేట్టు కేళి = కేళి, ఇరుప్పర్ ఇరుప్పర్ = ఇరుత్తారే,

ఇదారా. కమ్మని కుంకుమ = కన్నుల్ల, ఉడవ్వారల్లి ఒకుబహుదారా = ఆశీసువవరిల్లి కాయుత్తిరువ, కామధేనుగళు = కామధేనువిన, ఉడవ్వారల్లి ఒకుబహుదు = ఆశీసువవరు, ఎన్నమగె రణ్ణుత్తుం = ఎంబ, శంఖ చక్రగళు = మూరు (దాడెయు), కమ్మనెయ రంతే కుంకుమిరుతిరువ = కన్నినడియల్లియంతే, హొంబణ్ణు బహుదు = సుళ్ళుత్తా, ఆనాల్ ఆరుసు = ఆదరే, ఇనితరవాగిరువుదిల్ల = ఇన్న, శాదిస్విదు కాపాడుబహుదు = ఆజ్ఞెమాడువవరు, ఆర్ ఆగి = యారిద్దారో?

ఆడిదంతే మూడువ గుణావన్న ళ్ళి శ్రీరంగనాథను కానుత్తిరువుదిల్ల వన్నూ కుంబిసుయు మూరన్నూ ఎత్తి ఒత్తిను తోళిద్దానే. కన్నన్న ఆశీసువవరన్న కానూ ఆశీసువను ఎంబ మూరు కన్నినడియల్లియే సుళ్ళుత్తిదరే, ఇన్న ఆజ్ఞెమాడువవరు యారిద్దారో? (10)

నుడిదంతే నడెయువుదు ముందు బంబిసుయ లక్షణ. కళల కల్యాణగుణగళన్న ళ్ళి వను భగవంత. అవను నుడిదంతే నడెయువ శైలియళ్ళవను. ఆడిదన్న ళ్ళి వను భగవంత మూరక్కే కప్పువుదిల్ల ఎంబుదన్న నడెదు తోరిసి 'నిశ్చయ కారుణ్య' ఎనిసికొండవను భగవంతనే 'శరణాగతన రక్షణెయ మాడువ నన్నవను' ఎంబ భగవంతన నిశ్చయనుడియన్నుత్తిరువుదిల్ల ఎత్తి ఒత్తువుదు ఒబ్బరు. ఎందరే, భగవంతన మూరిగే కొట్టియూ ఇద్దాగె బెందళిసువుదిల్ల.

'యారు నన్నల్లి ఆశ్రయ బేకో అవరిగె నానూ ఆశ్రయను' ఎంబుదూ సహజవాగి భగవంతన అభయద మూరు. ఇబ్బరల్లియూ మూడువ సదాదిత్తి. ఆ బగెయ సహజ భక్తియన్న వుంటుమాడువుదిల్లవే? ఇదు సహజవాద ప్రక్రియె. గూడదాదరూ భగవంతనల్లి దృఢవాగి అనురక్తరాగిద్దాళే. భగవంతనూ సహజవాగియే అవళల్లి అనురక్తనాగబేకల్లవే? ఇదు సహజవల్లవే? భగవంతనే ఆడిద ఈ మూరు సుళ్ళుగువుదే? సుళ్ళువ బగ్గెయే? గూడాదరూ ఈ మూరు సుళ్ళుగువుదు ఎందు అవళిగూ గొత్తిత్తు. ఆడిదమూతినే కప్పిదరే, అంధవరన్ను కిడబేకల్లవే? యూరాదరూ అంతే మగుం విడిసిబేకల్లవే? భగవంతను ఇడియ విశ్వవన్నే నోడి యా నడెయల్లి నడెయువ సమర్థను. విశ్వద ఎల్ల వస్తుగళూ అవన ఆజ్ఞెయంతే నడెదుకొళ్ళుత్తవే. ఇంథ సమదాయిగ భగవంత. ఆదరే, ఆజ్ఞెమాడలిల్ల మదా మ్రీభవే దాంతిప్పిదరే, కాను ఆడిదమాతినే కప్పిదరే, అవనన్న అంతెయల్లిరిసువ బగెయే? ఈ సంశయద ళ్ళి నుడిదరే అవను పరిహరిసువ రీతియల్లి, కానాడిదవరాగియే, నడెదుకొళ్ళువను? భగవంతనన్న శాశ్వతవాగి మురి బిడిసబల్లవరు యారిద్దారే? ఈ విశయదల్లి గూడాదరూ విచారిసువుదు బహుముఖ్యవాద సమయవే ఇదే!

ధ్రువనేమిగళే భగవంతను దాంతిప్పిదను ఎంబంతే గూడాదరే ఎనే కొండుబందరూ, దానే అవళు భావిసిదరూ, అవళ అంతరంగదల్లి భగవంతన విశ్వయదల్లి అపారవాద గౌరవవిదే; భక్తియిదే. అవను ఆడిదంతే కన్నన్న కైబిడదే కారాడుత్తానెంబ దృఢనంబికెయిదే. శరణాగతరన్న రక్షిసువుదే భగవంతనదు ఎంబుదన్న దృఢవాగి నంబిద్దరే మాత్ర

వే భక్తనలుద్ధారవాగువ్వదు. వీంకెయు ఎళ్ళష్టు మూఢిదరు భక్తసవే భగవంతన భోణ్ణసారవు సాధ్యవిల్ల ఎంబ కత్తెన్న వివరిసలాంద్రే గోఁదాదేవి ఇంతే దోళ్ళిద్దాళే ఎనిసుత్తదే.

ఈ తిరుమొలియు ముఖ్యవాగి బుద్ధర్గె గోఁదాదేవి నడసిరువుదు భగవంతన నిందా స్తుతి. భగవంత నుళ్ళుకార, మూరిళి శవ్వి వవను ఎంబుదన్న మేలింద మేలే దోళ్ళువ సోవిదల్లి అవనన్న అతి విశిష్ట రీతియల్లి స్తుతిసి, పాడిద్దాళే. ఒందు మోళే కాను దృఢవాగి నెళె కొండిరువ దేవరన్న నిమ్మొరుణి ఎందు నిందిసిదరూ నీడ భగవంతన విరమ కారుణిచ్యక్కె యూవ చక్యతియూ ఇల్లవెంబుదన్ను దృఢపడిసువుదక్కాగియే గోఁదాదేవి ఇంతే మూరాడిరబహుదల్లవే? ఈ తిరుమొలియూ ఇప్పే భీల స్తుతి. బిళిదు మూరుగళింద కూడిద ముక్త పీల!

— ం —

అడియనడే: అడుబరవు — కామ క్రోధం, ఎలులోగళిలు, పొంజ్జు, బొగుకు, మచ్చు మచ్చు, పొల్లా బాయల్లా, శ్లేష్మక, లుచ్చా ఉణ్ణు, వాశి బాశి, కణ్ణాలమా కుణ్ణులం, శేమ్మై ఎకుంబమ (మట్టు మత్తు).

— ం —

Garani Srinivasan

13.2.76

కన్నినుణ్ శిరుత్తాంబు — మత్తిరుమంత్తిరప్పయన్.

పన్నిరణ్డామ్ తిరుమొళి — మట్రిరుంతీర్ కడిగై.

1. మట్రిరుంతీర్ కడిగైయిన్ మీదిరుంతు వానవర్
మాదవనై ణ్బదోర్ణ్బు తణ్ణెనా,
ఉట్రిరుంతేనుక్కు ఇరైప్పదెల్లామ్
ఉణ్మైయారోడు శెవిడర్ వార్త్తైదా,
పెట్రిరుంతాయినై యొళియవే పోయ్ప్
పేర్త్తదోరుతాయిల్ వళర్ంతునంబి,
మట్రొరుంతామట్కళమడైంద మదుర్ మై
మూర్క్కొడనే శక్రపాణియుయ్త్తిడుమిన్.

మట్రు మట్రు = వేరే ఠికియల్లా, ఇరుంతీర్ కడిగై = ఇరువనిమనే, ఎణ్ణియల్ అట్రియల్ = కిళియలు, ఆదా ఆగా = ఆనదంత్, మాదవన్ = మాధవ, ఎనోబదు ఎణ్బదు = ఎంబ, ఒర్ ఓర్ = ఒందు, అన్బు = ప్రేమత్తి, కణ్ణెనా తణ్ణెనా = ఎంబుదన్ను, ఇరుంతేనుక్కు ఇరుంతదెల్లామ్ = ఇరువననే, ఉణ్మైయారోడు = మూర్కొడనే, శెవిడర్ శెవిడర్ = కేవ్రుడర, వార్త్తైదా = నింభాష్ణోయంకే. పెట్రు ఇరుంతాళై పెట్రు ఇరుంతాయినై = కొయిలిల్ తాయ్ తిస్ = కొయిలుయ్ల) వళర్ంతు వళర్ంత = బళ్ళిద, నంబినంబి = విశ్వాసత్తిన్దాల్, మట్ మల్ = మల్లరంగే, పొరుంతా పొరుంతా = యోగ్యవాద, మట్కళమ్ మట్కళం = మల్లరంగవన్న (మల్ + కళం = మట్కళం), అడైంద అడైంద = సేరిద, మదుర్ మై మధుర = మధురేయ, వ్రుత్తు పుఱత్తు = వ్రుత్తదల్ల (కత్తిరద స్థళదల్ల), ఎణ్ణెనా తణ్ణెనా = నన్నన్ను, ~~ఉయ్త్తిడుమిన్ శక్రపాణి~~ ఉయ్త్తిడుమిన్ = ఉయ్క్కు ఉయ్త్తు = బదుకువుద క్కాగి, ఇడుమిన్ విడుమిన్ = సేరిసి.

వేరే ఠికియల్లరువ నిమనే అరియలు ఆనదంత్ మాధవ ఎంబుదొం దు ప్రేమవన్న అనుభవిసువనననే కోళ్ళువుదల్లవు మూర్కొడనే కేవ్రుడర నింభాష్ణోయంకే. కిళ్ళ కొయిన్న కొరిదు వేరొందు కొయిలియల్లి బళ్ళిద వింవోణ్ణను మల్లరంగే యోగ్యవాద మల్లరంగవన్న సేరిద మధురేయ కత్తిరద స్థళక్కే నన్నన్ను బదుకువుదక్కాగి సేరిసి. (1)

'మూర్కొడనే కేవ్రుడర నింభాష్ణోయంకే' — మూర్కరూ, కేవ్రుడరూ చనుష్యరే ఐవ. ఏరప్పర నింభాష్ణోనడకువుదరల్లి అవంగే బ్రోందికే బరువుదిల్ల. మూర్కరు

మూకనాడలూరరు. ఇకరరు ఆడిద్దన్న కేళ్ళి శిళ్ళిదుకొళ్ళబల్లరు. కంచ్యడరాదడొంల మూకనాడబల్లరు. ఇకరరు ఆడిద్దన్న కేళ్ళసికొళ్ళువుదు కష్ట. అదక్కే అవర కంచ్యడుడ్డి కారణ. శ్రమవటుసి అదన్న శిళ్ళిదుకొండాగ మాత్ర ఇకరర మనసు అర్థవాగుత్తదే. ఆద్దంద, కంచ్యడర మూకర నడువణ సింబిషణో బడ్డత్రీయన్ను. నిలబ్ధవాగి, నిరాసవాగి, శిళ్ళిదుకొళ్ళువుదల్ల. ఒందుబగెయల్ల, అదు బద్రమట్టిగే వ్యర్థవే.

అదే రీతియల్ల ప్రాపంచిక ప్రేమక్కూ ఆధ్యాత్మిక ప్రేమక్కూ హోలిందికేయుకువుదిల్ల. ప్రాపంచిక జీవనదల్ల ఆదక్ష్ణరాగారువవరిగూ, ఆధ్యాత్మిక జీవనదల్ల రయిల ఆదక్ష్ణరాగారువవరంగూ హేగే హోలిందిరే బండిరెల్లి మూకర కంచ్యడర రీతియిదు గూఁదాదేవిగూ అవళ గెళ్తియరిగూ ఇరువ సంబంధ. గెళ్తియర బాళు ప్రాపంచిక. అదక్కే సంబంధిసిద ప్రేమ మత్తు అదర మేలిన దుఃఖగళు అవరిగే చెన్నాగి అర్థవాగుత్తదే. గూఁదాదేవియ ప్రేమ 'మాధవ, మాధవ' ఎందు కుంబిలిసువ ఒందు విశిష్టవాద ప్రేమ. మాధవనల్లియే అవళు అనురక్తళు. భవసంకటనల్లియ అనన్య ప్రేమ, అదు కటనగే ఎటుకదే ఇరువుదరింద లుంటాగుత్తిరువ మనోవ్యథే మత్తు అదర ఇకర సంకటగళు గూఁదాదేవిగే ఒందు విచిత్రవాద అనుభవ. అదన్న కురితు అవళు కన్న గెళ్తియరల్లి ఎష్టేష్టు బగెయల్ల హేళికొండరూ అవరిగే తిళియువుదిల్ల. అవరల్లి హేళతొండు హేలబేను? అదక్కాగియే, గూఁదాదేవి హేళువ 'బారి రీతియల్లరువ నిమగూ, మాధవ' ఎంబొందు విచిత్ర ప్రేమవన్న అనుభవిసువనగూ నడెయువ సంభాషణెయల్లవూ మూకరొడనే కంచ్యడర సంభాషణెయంతే వ్యర్థ.

గూఁదాదేవి హేళుత్తళే: నిమ్మనడువే నిమ్మంతే ఇరువుదక్కే ~~నిమ్మనడువే~~ నన్న విచిత్ర రీతియ సంకటగళన్న అనుభవిసలే సాధ్యవిల్ల. ~~నిమ్మనడువే~~ నన్న విచిత్ర రీతియ సంకటగళన్న అనుభవిసుత్తా, కొరగుత్తా, నిమ్మనడువే బదుకిరువుదూ అసాధ్య. నన్న గెళ్తియరే ఆగి నీవు ~~ఈ~~ నన్నే మాత్రవే కాద లుబ్ధకారవొందిదే. నాను బదుకిర బారదే, నన్న ~~ఆకో~~ ఆకొళ్ళే జీవన నడెయువంతే కాదరే నీవు నన్నే లుబ్ధకారమాడి. కడెద కాయియన్న కొరిదు మత్తొబ్బ కాయియ బళి బళ్ళిదవనే ఆవీరింహ నాదనాద భవసంక. మధురానగరియల్ల నురిత మల్లరన్ను మూర్ఖవే యోధ మల్లరంతే బాలకనాదరూ లక్ష్యవిదే దిట్టకనదింద మ్రిపోజిదవనే ఆ భవసంక. అవనిరువుదు ఆ మధురానగరియ సీమెయవిద స్థళదల్లియే. నన్న ఆత్మీయ ప్రేమవన్న ఆ స్వామియొబ్బనే అరిశుకొళ్ళబేకవను. నీవు అవనిరువ స్థళక్కే నన్నన్న కరెదొయ్దరాదరే, అదరింద నాను బదుకువంతా రువుదు. నన్న ఆకొళ్ళోదాగి రవానువుదు.

2. நாணியிணையோர் கருமமில்லை
நாலையலாருமறிந்தெதாழிந்தார்,
பாணியாதைன்னை மருந்துசெய்து
பண்டுபண்டாக்கவறுதிராகில்,

మాణి యురువాయులకంళాన్తక్
మాయఱణక్కాణిల్ కూలమఱియుం,
ఆణియాల్ నీరణ్ణినక్కాక్క వెణ్డిల్
ఆయ్ప్పాడిక్కేయణ్ణియుయ్త్తిరుమిన్.

నాణి యినియోక్కరుమమ్మిల్లై నాలయలారుమటుసోల్లువార్,
పూణియూ బెన్నై మరున్దు శెయ్దు మిణ్డు మిణ్డక్కళుబుదిరాహిల్,
మాణిబురువాయులడుళ్ళన్న మాయన్నైక్కాణిల్ కల్లేమటియుమా,
ఆణ్నేయూల్ నీరన్నై క్కొక్క వేణ్డిల్ ఆయ్ప్పాడిక్కేయన్నియుయ్త్తిరుమిన్.

ఇనిత్తిణ్ణి = ఇన్న, నాణి నీరాణ్ణి = నాళంకేయింద, ఒరు ఆరు = నీబబ్బా, కదు మమా కరుమం = కర్తవ్య, ఇల్లై తిల్లై = అల్ల. నాల్ నీరాల = నాల్కు నాల్కుబిక్కు న, అయలారుమా అయలారుం = జనమూ, అన్నుం బలున్దార్ అన్నిత్తు రాట్టి నిత్తార్ = తిళిదుకొండిదారి. పూణియూం పాణ్ణియాత్తు = కడమాడదే, ఎన్నై యణ్ణినా = నన్నన్ను, మరున్దు మరుత్తు = బేకాద పండారగళన్ను (ఔషధాలన్ను చూరగళన్ను, శెయ్దు తిణ్ణు = మూడి, మిణ్డు పణ్ణు = పురాతనవన్ను (డబ్బియు దన్ను), పిణ్ణుపడి పణ్ణు = (డబ్బియుదానియే) పురాతనవాగియే, ఆక్క ఆకుక = ఆగనిబేకెందు, ఉలగుదిర్ ఉరుకిర్ = ఇష్టపడుతీరి, టిఐల్ ఆకిల్ = ఆదరే, మాణి మాణి = బ్రహ్మచారియ, ఉరు ఆయ్ ఉరు ఆయ్ = రూపిదవనాగి, ఉలగుదన్న ఉలకంళాన్తక = లోకగళన్ను ఉళిద, మాయన్నై మాయినా = అద్భుతశాలియన్ను, కాణిల్ కాణిల్ = కండిరాదరే, కల్లై కూలి = బుద్ధియు, మయిలియుమా మఱియుం = కళిళేళ్ళబాదువుదు. ఆణ్నేయూల్ ఆణాయిల్ = నిర్భయవాగియూ, నీరిల్ నీర్ = నీవు, ఎన్నై యణ్ణినా = నన్నన్ను, కొక్కవేణ్డిల్ కొక్క వేణ్డిల్ = కావాదబేకాదరే, ఆయ్ప్పాడిక్కే ఆయ్ప్పాడి = నందగోపకుళగళల్లి, ఎన్నై యణ్ణినా = నన్నన్ను, లుయ్త్తిరుమిన్ = కరెదుకొండుబిడి.

ఇన్న నాళంకేయింద బందు కేలవరివూ ఇల్ల. నాల్కు దిక్కుగళల్లజనరూ తిళిదు కొండిదారి. కడమాడదే నన్నన్ను బేకాద పండారగళన్ను నడసి. డబ్బియుదన్ను డబ్బియుదానియే ఆగిరువ ఇష్టపడువవరాదరే, వచుచినరూపవదవనాగి లోకగళన్ను అళిద అద్భుతశాలియన్ను కండిరాదరే ముద్ధియు కళిళేళ్ళబా దువుదు. నిర్భయవాగియూ నీవు నన్నన్ను లుళిసబేకాదరే నన్నన్ను నందగోపకు లక్కే కరెదుకొళ్ళుబిడి.

(2)

గోవాదేవి తన్న కేళ్వికెయింతు ఇతర కాయింబింతు ఇల్లి డోళ్ళుక్కిదాళే! నాను స్త్రీ పదజాల నాళంకేయింద ఇదువరెగే నన్న అంతరంగవన్ను బయలుమా డదే, నన్న విరహవేదనెయన్ను కడెయలారదెయే అనుభవిసుత్తా బందే. నన్న శంకెగళన్ను పరిహరిసువ, బళ్ళిమాతుగళింద, కేలవుర్ష్ల నోవుగళింద, డోళ్ళుకొండే. ఈగ అదన్ను [redacted] బయలు మాడువ సమయ బందిదే. నన్న నాళికెయింద ఎళ్ళిష్టు ప్రయోజనవిల్ల. నన్న విషయవన్ను నాను ముచ్చిట్టు కొళ్ళువ దాగిల్ల. లూసిన పదార్థగళూ అదు కిళిదిదే. ఆద్దరింద, నీవు కడమాడబేకిరి. నన్న మనోహరవాద నివ్వక్తిగే బేకాద పదార్థగళన్ను నడపిసి. అనాది కాలదింద లూ డొంకదు నడెదు బంద దారియిం దే. అదన్నే నీనూ కుళ్ళి డాకియే నడె ఎందు నీవు ననగే డోళ్ళబేకి. ఇందు బీల విఘ్నేశ్వరకారియూద భగవంతన దర్శన నిమగాదరే, ఆగ నిమ్మ శ్రేయస్సు అవన మోలిడి ఎంతాద్దు ఎంబుదు. నిమ్మ బుద్ధి నిమ్మ దాగువు

బిల్లు. నిమ్మ బుద్ధి కేట్టు కలికేళ్ళనవుదు. అదు భగవంతనన్నే అవలంబిసి బదుకువుదు. బేరేయూ బుదనూ ఇల్లోనిస్సువుదు. ఇంతిరువాగ, నన్న విషయ దల్లి నిమగే కనికరవేనాదరూ ఇద్దరే, నన్నన్ను నీవు బదుకిసికొళ్ళబేకాదరే, నీవు మాడబేకాదద్దు ఇందే కలప. నన్నన్ను ~~నంద~~ నంద గోపాలకృష్ణ కరెదు కొండు హోగి.'

3. తందెయుం తాయుముట్రురుం నిర్కత్
తణివళియే పోయిణ్ణెన్ఱుం సొల్లు,
వందపిన్నై వళుత్తప్పరిదు
మాయవన్ వందుగ్ కాట్టుగిన్ఱాన్,
కొందళమాగ్ గొంద్రైత్తణ్ణందుళాయ్
కుఱుంబుసెయ్వాన్ ఎన్ మగనై పెట్ఱ,
నందగోపాలన్ కడైత్తలైక్కే
నాళ్ నిరుట్ కణ్ణన్ణై యుయ్త్తిడుమిన్.

కన్దెయుమ్ తాయుమ్ తన్ తన్దైయుం = తండ్రియూ, తాయుమా తాయుం = తల్లియూ, ఉట్రారుమ్ ఉట్రురుం = బంధువులూ, నిలైక్కు నిర్కు = ఇలాగ, తణి = స్వతంత్రవాద, వళువిల్ = దారియల్లుయే, పోయిణ్ణాళ్ = పోయినాళ్ళు, ఎన్నుమ్ ఎణ్ణుం = ఎంబ, సొల్ = మాటను, వందపిన్నై = బంద బళిక్, వళుత్తప్పరిదు = అదాగ్యే, మాయవన్ = మాయావియు, వన్దు = బందు, కాట్టుగిన్ఱాన్ = తోరిసుత్తిద్దానే, కొందళమ్ = సుందరవన్ను, కొందైత్తణ్ణందుళాయ్ = ఆకర్షిసువ, కుఱుంబు = కుతంత్ర, సెయ్వాన్ = మాడువ, ఎన్ మగనై = నన్న మగనన్ను, పెట్ఱ = బిడిద, నన్దగోపాలన్ = నంద గోపాలన, కడైత్తలైక్కే = కడెబాగిలల్లే, నాళ్ నిరుట్ = నడువణ, కణ్ణన్ = కృష్ణనన్ను, ఉయ్త్తిడుమిన్ = కరెదుకొళ్ళి.

తందెయుం తాయుమ్ బన్ధువుగళూ ఇరలాగి, స్వతంత్రవాద బేకెందు దారియన్ను తొరిసిదళే ఎంబ మాతు బంద బళిక్ అదరిందలే కృష్ణనన్ను సుందరవన్ను ఆకర్షిసువ కుతంత్ర మాడువ నంద గోపాలన కరెబాగిలల్లే నన్నన్ను నోడిరుళ్ళి కరెదుకొళ్ళి.

ಗೋದಾದೇವಿ ಕನ್ನಡಿಯರಲ್ಲಿಯೂ ಇತರ ಕಾಯಂದಿರಲ್ಲಿಯೂ ಹೇಳಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾಳೆ: 'ಕಂದ ಕಾಯಿಯರೂ, ಬಂಧು ಬಳಗದವರೂ (ಎಲ್ಲರೂ) ಅನುಚಾನವಾಗಿ ಅನುಭವಿಸಿಕೊಂಡು ಬಂದ ಮಗಧದಲ್ಲಿಯೇ ನಡೆದು ಬರುತ್ತಿದ್ದಾರೆ. ನಿಂಪ್ರೀದಾಯವನ್ನು ಅವರು ಶ್ಲಘಿಸಿ ಬಿಟ್ಟುಕೊಡಲಿಲ್ಲ. ಆದರೆ, ಈ ಭೂಮಿಯನ್ನು ನೋಡಿದಿರಾ! ಎಲ್ಲರೂ ನಡೆದುಕೊಂಡ ದಾರಿ ಅವಳದೇ ಬೇಡ. ಕನ್ನಡಿಯೇ ಆದ ಬೇಕೆಂದು ದಾರಿಯನ್ನು ಬಿಡಿದಿದ್ದಾಳೆ. ಅವಳು ಪ್ರೇಮೋನ್ಮಕ್ತಳು! ಭೇಚ್ಛಾನುವರ್ತಿನಿ!' — ಎಲ್ಲರೂ ಜನ ಆಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದಾರೆ. ಇದು ನನಗೆ ಬಂದು ಅವಿವಾದವೇ. ಈ ಕಳ್ಳಾಂತಿಂದ ನಾನು ನನ್ನನ್ನು ರಕ್ಷಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಸಾಧ್ಯವೇ ಇಲ್ಲ. ಆದರೆ, ನಾನೇನು ಮಾಡಲಿ? ಆಶ್ಚರ್ಯಕಾರಕನಾದ ಭಗವಂತನು ಕಾನೇ ಬಂದು ನನ್ನ ಮುಂದೆ ನಿಲ್ಲುತ್ತಾನೆ. ಅವನ ದಿವ್ಯಚೆಲುವಿದ ಮೊಗವನ್ನು ತೋರಿಸುತ್ತಾನೆ. ಅದರಿಂದ ನಾನು ಭ್ರಮಿಸಿ ಧೋಕಿದೆನೆ. ನನ್ನ ಮನಸ್ಸೆಲ್ಲಾ ಅತ್ತಕಡೆಯೇ ಇದೆ. ಆದ್ದರಿಂದಲೇ, ಆ ಭಗವಂತನೇ ನನಗೆ ಪತಿಯಾಗಿ ಬೇಕೆಂದು, ಅವನ ಹೊರತು ನಾನು ಯಾರನ್ನೂ ಮದುವೆಯಾಗಲಾರೆನೆಂದೂ ದಡ ಹಿಡಿದಿದ್ದೇನೆ. ಮನುಷ್ಯರಲ್ಲಿ ನನಗೆ ಯಾರೂ ಬೇಡ; ಯಾರನ್ನೂ ಬಿಟ್ಟೆ. ನಾನು ಭಗವಂತನಕೈಪಿಡಿದು ಮೆರೆಯಿಟ್ಟೆ. ಅವನಿಗೆ ನನ್ನ ಮನಸ್ಸೇಯಾಕೆನೆ ಗಳನ್ನು ತಿಳಿಸಿಂದು ಬೇರೆ ಬೇರೆ ವ್ರಕ್ಕಾರಿದೂತರನ್ನೆಲ್ಲಾ ಹೇಳಿಕಳಿಸಿದ್ದೆ. ನಿಮ್ಮನ್ನೆಲ್ಲಾ ಬೇಡಿದೆ. ನಾನು ಉಳಿಯಬೇಕೆಂದು ಇಚ್ಛೆ ಹುಟ್ಟಿದರೆ, ನನ್ನನ್ನು ನೀವು ಕರುಣೆಯಿಂದ ನನ್ನನ್ನು ನಂದಗೋವಿನ ಮನೆಯ ಕಲಬಾಗಿಲನ್ನಾದರೂ ನಟ್ಟಿರುಳಲ್ಲಿ ತಟ್ಟಿ, ಕರೆದೊಯ್ದು, ನೀವು ದಯಮಾಡಿ ಬಿಟ್ಟು ಬಿಡಿ. ನಂದಗೋವಿನಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬ ಮಗನಿದ್ದಾನೆ. ಅವನು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಹುಂಡಲ ವನ್ನೆಬ್ಬಿಸಿ ಕನ್ನ ಅನಾಧಾರಣವಾದ ಅದ್ಭುತ ಕಾಮಾಕ್ಷಿವನ್ನು ತೋರಿಸಿ ಧನಶೇನವನ್ನು ಬೆಳೆಸಿದವ ಕ್ಕವನು. ಅವನೇ ನನ್ನ ಆರಾಧ್ಯದೈವ. ಅವನಲ್ಲಿಗೆ ನನ್ನನ್ನು ಕರೆದೊಯ್ದು ಸೇರಿಸಿ ಬಿಡಿ.

4. அங்ஙகைத்தலத்திடையாழிகொண்டாணவன்
முகத்தன்றி விழியேனென்று,
சங்கச்சுகம்கொண்டு கண்ணுடையார்த்துச்
சிறுமானிடவரைக்காணிற்நாணும்,
கொங்குகைத்தலமிவை நோக்கிக்காணீர்
கோவிந்தறுக்கல்லாய்வாயில்போகா,
இங்குத்தைதவாழ்வையொழிய வேபோய்
நமுனைக்கரைக்கன்னுயுய்த்திடுமின்.
அஞ்சைக்கலத்தியாலுகொண்டாடினவன் முதற்கோலவிலியே னோலும்,
கஞ்சக்கண்ணனாகிய மாயர்க்கு ஒன்லும் மானிடவரைக்காணில் நாணுமே,
கொஞ்சக்கலமிவை நோக்கிக்காணீரே கோவினசுக்கல்லாய்வாயில்போகா,
இஞ்சைத்தை வாழ்வையொழிய வேபோய் எமுனைக்கரைக்கன்னையுய்த்திடுமினே

அமா அம் = ಸುಂದರವಾದ, கைத்தலத்தி = ಕೈತಲದಲ್ಲಿ, ஆழி = ಚಕ್ರಾಯುಧವನ್ನು, கொண்டாடினவன் = ಧರಿಸಿರುವ (ಕೃಷ್ಣ) ಭಗವಂತನನ್ನು, முதற்று முகத்து = ಮುಮ್ಮುಖದಲ್ಲಿ, அன்றி = ಹೊರತು, விலியேன் விழியேன் = (ಬೇರೆ ಎಲ್ಲಿಯೂ, ಯಾರ ಮುಖದಲ್ಲಿಯೂ) ಕಣ್ಣಿಡಲಾರೆನು, எனறு = ಎಂದು, சங்கச்சுகம் = ಶೋಭಾದ, ಕಚ್ಚೆ = ಕಚ್ಚೆ = ಶುಭ್ರವಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಆಡೈ ஆர்த்து = ಸೀರೆಯನ್ನುಡಿಸಿ, கொண்டு கண்ணு = ಕಣ್ಣಳತೆಯನ್ನು, ಶಿರು ಮಾನಿಡರೈ மானிடரை = ಮನುಷ್ಯರನ್ನು, காணில் = ನೋಡಿದರೆ, நாணுமே நாணுமே = ನಾಚಿಕೆಯಾಗುವುದು, கோவினசுக்கல்லாய் = ಗೋವಿನ ಮನೆಯ

Sarah Srinivasan

కొంగుకైకత్తలం = మోలనళ్ళకలవన్న, ఇవ్వేణియ = ఇచ్చనళ్ళన్న,
నోక్క నోక్కి = కమనిసి, కాణోరే కాణార్ = నోడిరి. పోలిన్న
నుక్క కోవిన్రతణుక్కు = గోవిందనికే, అల్లామల్ అల్లామల్ =
అల్లదే. వాయల్ వాయిల్ = (భీరియొబ్బర్) బాలన్న, పోడా పోకా =
ప్రమేశదే, ఇజ్జుక్కై ఇంగుక్రతాత = ఇల్లయ, మాలా వై వాళ్ళయ =
చాళన్న, ఒలుయ తళ్ళియ = నాశమాడువ్రదక్కే, పోయిప్ పోయ్ = పోయి,
(యుక్షిసి), ఎన్నై ణాణ్ణా = నన్నన్న, ఎమునై ణాళ్ణా = యమునేయ,
కర్పక్క కణ్ణక్కు = దడక్కే, లుయ్ శ్తిడుమిన్ = కరదు
కొండు పోడ నోరిసి.

కుందరవాద కైకలదల్ల ఒక్రాయుధవన్న ధరిసువ చక్రవర్తిగళ
మదల్ల అల్లదే బేరే యావ బ్బర్ కద్దిన్నూ కాణికెయల్ల ఎందు నీనాదే
కుబ్జెయన్నూ సీరేయన్నూ ధరిసిద నన్నన్న అల్పరాద మానవరన్న
కండరే ననగే నాచ కోయిసువుదు. నన్న ద్రినగళకలవన్న గమనిసి నోడి
కొ

అక్కమా ఆర్కక్కుం = యాంకా, ఎన్ ఎణ్ణ = నన్న, నోఁయ్ ఇదు ఏన్నా
యు ఇత్తు = ఈ సంశయవిదన్న, అయియల్ అఱియల్ = కేళిదుకొళ్ళలు,
ఆదు ఆగాత్తు = ఆగువుదిల్ల. అమ్మన్నే మీఁర్ అం మణి మీర్ = కాయందిక్కే
కుళుది తుళ్ళి తీ = దుఃఖవన్న, ఓకాదే పడాతిత్త = విడబేడి. శార్
కార్ = మళ్ళికాలద, కడల్ కడల్ = కడలన, వణ్ణన్ వణ్ణాణ్ = బణ్ణదవను,
ఎన్నాన్ ఎణ్ణుగాణ్ = ఎంబవను, ఒరువన్ ఏరువణ్ణ = ఒబ్బన్న, కైకండ
కైకణ్ణ = కైయింద కేలిదవ, యోడమా యోగం = యోగవు,
కదవ కడల్ = కణికేలు, కీరుమా కీరుం = సాధ్య. నీర్ నీర్ = నీలిన, కర్మే
కార = కడిదిల్లా, నిన్నాలి నిణ్ణ = బళ్ళిద, కడమాచ్చే కూడం = కదంబ
మరవన్న, మీమా ఏఱి = చత్తి, కాళియన్ కాణిగుణ్ = కాళీయా, ఉచ్చి యి
ల్ ఉచ్చియిల్ = నెత్తియ మేలే, నట్టమా నిట్టం = నేట్టగే, హొంబన్నద బా
యిన్ = డాంగి (సొంటు), పోర్కళమా పోర్ కళం = యుద్ధ భూమియే,
ఉడ ఆక = ఆగిరువంతే, నిరుక్త నిరుక్తకం = నిర్ణయవన్న, శోయ్దదె = య్
మాడిద, పోయ్దే పాయ్ణాక = మాడువిన, కర్మేన్న కారక్కు = దండిసి,
ఎన్నై ఎణ్ణా = నన్నన్న, లుంప్తి కుమిన్ = ఉళిసిక్కొడుగిణ్ = కరేదు
యుద్ధ మోళిసి.

కాయందిరో దుఃఖ విడబేడి. నన్న నింక్చవిదన్న యారందలూ కేళిది
కొళ్ళలు ఆగువుదిల్ల. మళ్ళికాలద కడలన బణ్ణదవనంబవనొబ్బన కైయిం
దవళిసువ యోగవు అదన్న కణికేలు సాధ్య. నీలిన మించినల్లి బళ్ళిద
కదంబద మరవన్నే ఠి కాళీయన నెత్తియ మేలే నట్టగే డాంగి సొంటు ~~ఆడిన్నదు~~
యుద్ధభూమి ఆగువంతే నైక్యవన్న మాడిద మడువిన దండదే నన్నన్న కరేదు (5)
యుద్ధ మోళిసి.

'మళ్ళికాలద కడలన బణ్ణదవను' — మళ్ళికాలదల్లి ఆకాశదల్లి కామ్
గిలు బేళ్ళ బేట్టదల్లంతే కుంబి కొండిరుత్తదే. కామ్ణగిలన్ను కొంచి యోందే
అల్ల, అదరల్లి కుంబికొండిరువ నీరు మత్తు భూమియ మేలే అదన్ను సుం
గి ఆమూలశేనడసువ జీవద ~~ఆడిన్నదు~~ లుజ్జీవన సామర్థ్య - ఇవెల్లవూ
భగవంతన అద్భుత కారుణ్యవన్న నిదర్శనదంతే కామ్ణగిలు తోరిసు
వుదు.

మళ్ళికాలద కడలూ దాగియే. విస్తారదల్లి, ఆళదల్లి, బేట్టదల్లంతే
ధోళ్ళిబరువ భయంకరవాద అలేగళ్ళ ధోయ్దాటదల్లి, బణ్ణదల్లి —
ఎంతే, ఎల్లరీతియల్లూ మళ్ళికాలద కడలు కామ్ణగిలన్నే తోరలుత్తదే.
మనుష్యన కణ్ణిగందంతే ఇరువ త్రిశ్యతెయల్లి కండు బరువ భగవంతన
ఎన్నియూ దుర్ణేయవాద అవతార రూపవే ఈ ఎరడూ — కామ్ణగిలూ,
కాళ్గడలూ!

కామ్ణగిలన, కాళ్గడలన బణ్ణ, కాంతి, సామర్థ్య, అంతస్సత్వగళు
భగవంతనన్న నేనపిసి కరుచ్చుదరింద అవనన్న శ్యామ, మోహశ్యాము
ఎందు కరెయుత్తారే.

'ఒబ్బన కైయింద బిలిదువయోగ' — భగవంతను తన్న అభయా
దస్తదింద రక్షిసిద స్పర్శదింద మాత్రక్కే అల్ల తృప్తియుం శాంతియుం

లుంటాగుంవ్వదు. మగనదిక లుదేగళల్లవూ మాయవాగువ్వవు. ఉలారువాగ
భగవంతను కరెయమేలే క్రియిట్టరే, నోవంపిదరే, మళ్ళకడవిదరే, బర
ళిళ్ళదు ~~[illegible]~~ అలంగిపదరే, అదర మీలకాంశవన్ను ఎష్టేందు సాధిసి
లు ఆగువ్వదు! యూవ మాతుగళింద బణ్ణిసువ్వదు!

కాళింది మడువిన అంచెనల్లి సింటియూ బళ్ళిదు సంకిచ్ద ఛదంబద
మరవన్నేరి, అదర కూడియింద కాళింది మడువి సోళ్ళరే ధుమికిద
ఎదేగారనే బాలకృష్ణ క్రియల్లి మడువినల్లి నచ్చింకెయింద జీవిసుత్తిద్ద
దుష్ట కాళియన జీవనవన్ను కలకి, అవనొడనే నేణసువనేవీధాడి,
బాలకృష్ణను అదర బిచ్చిద భయంకరవాద డేడకిన మేలక్కే ఒయ్దుకొండు, అల్లి బడిద జిమ్మక్కెరదింద నర్తనమాడుత్తా, కాళియనన్ను
గర్వవన్ను మురిదు దణ్ణు మాడిదను. ఆదరే, కాళియను శరణు బంద
శూదలే అవనిగే అభయవన్నిత్తు అవనన్ను కాపాడలిల్లవే?

సోదాదేవి హేళుత్తాళే: 'నానూ భగవంతనల్లి అనన్య శరణా
గర్భల్లవే? నన్నన్ను భగవంతను ఉద్ధరిసుత్తానేంబ ధ్రీణ భరవసే
ననగే ఇదే.' భక్తనిగే బేకాద నంబికెయు నిదర్శన ఇదు.

6. కార్తణ్ముకిలుం కరువిలాయుం
కాయామలరుం కమలప్పూవుం,
ఈర్తిడుకిన్రనైవణ్ణా వందిట్టు
తిరుడకేశన్పక్కల్ పోకెయెన్రు,
వేర్తుప్పసిత్తు వయిరనైసందు
వేణ్డడి శిలుణ్ణుం పోదు, ఈదెన్రు
పార్తిరుందు నీడు నోక్కుక్కైకాళ్రుమ
పత్తవిలోచనత్తుయ్తిడుమిన్.

కార్కార్ = మళ్గాలద, కణ్ణార్ = కంబార, ముగిలుమా ముకిలుం = ముగిలా, కరువిళ్ళెయుమా కరువిలాయుం = ~~[illegible]~~ అనగే కరువిళ్ళెయ మరా, కాయామలరుమా కాయామలరుం (కమలం ప్పూవుం) = కాయా కెంపరే మరా, కమల ప్పూవుమా కమలప్పూవుం, ఈర్తిడుకిన్రనైవణ్ణా = నన్నన్న, ఇరుడికేశన్ తిరుడకేశన్ = కృష్ణకేశన, వందిట్టు వందిత్తిట్టు = నన్నెదురిగే బందు, పక్కల్ పక్కగళు = మగ్గులగే, పోకెయెన్రు = హోగలే బేకు, ఎన్రు = ఎందు, ఈర్తిడుకిన్రనై = ఎళెదేళదు, ఇరుడినంతాద తిరుకి = కప్పవినింద నింకట్టిట్టు, వయిరనై = హొట్టెయన్ను, అళైయిన్న = అనగే అలగిసు, వేణ్డడి వేణ్డుం = బేకాదష్టు, అడిశిల్ = మల్లగే, పత్తవిలోచనత్తుయ్తిడుమిన్ = దశరథనింద నింకట్టిట్టు,

Gerard Srinivasan

అడిగిన = ప్రసాదమన్న, లుగ్గు మూ ఒణ్ణుం = లుగ్గువ, పోడు (పోతు) = కాలకట్టి, ఈదు గాడు = ఇదే, ఎన్లు గాణ్ణు = ఎందు, వాక్కిరున్నపా రక్కతిరున్నతు = ఎదురు నోడుతిత్తా, నోడు గ్రుడు = బరుతాల, నోక్కి పోక్కిళ్ళు మూ ఒరుక్కిక్కిరకాణ్ణుం = కటాషిసువ, వికృతిలోభనత్తు పక్కతియి లోచనత్తు = భక్తర కణ్ణిన బళినే, లుయ్‌క్కిడు మిన్ ఒళు తిరిగిణ = కళిదొయ్యుత్తిరోలసి.

మల్లికాలద కంబాద మునిలూ, అగస్త్యరూపూ, వాదంధ్రిరూపూ, కావళి రూపూ, నన్నేదురిగే బందు నన్నన్ను దృష్టిలోకేశన మాడుతిద్దరు. ఎళ్ళిదళ్ళిదు డాశుకిత్తే. అదరింద, నాను భీతనాగి, డసిదు, నిశ్చబ్దవాగి బిద్దే ఎందు బిద్దన్ను మెల్లగే అలుగిసిదేనే. ఆగ ఆ ముగ్గురు ఋషిశ్రేష్ఠరు త్రిప్రాదవన్న లుగ్గువ కాల (సారంగర) కటాషిసువ భక్తర కణ్ణిన బళిగే నన్నన్ను కరెదొయ్యువుదు బేరసి. (6)

ప్రకృతియల్లి భగవంతన బిద్దిపన్ను సొబగన్ను మిల్లి, యావుదరల్లి శుద్ధరూ, భగవంతన నెనపన్ను అవు తరువుదరింద, అవనల్లిరువ కన్న అతిశయవాద ప్రేమ బింద నోడదాదేవి బుద్ధిగ నోళ్ళుత్తిత్తు. మల్లికాలద మోడ, అగస్త్యరూ, వాదధ్రిరూ, కన్నెదిలోరూ ఇవుగళల్లవూ బందల్ల బందు రీతియల్లి భగవంతన నెనపిన ముంటు మాడి, అవనన్ను కురిత చింతనెయన్ను బేళిసుత్తవే. బందొందు వస్తు వూ బందు ఆకర్షణీయవాగే. అవు నోడదాదే బియన్ను భగవంతన బళుహారిసదూ అవన మనస్సిలన్ను బేరెయలిసదూ బలవంతదింద పడిదుకొళ్ళుత్తవే. భగవంతన మనస్సిలన్ను బేరెయువుదు' ఎందరే అవనన్ను లక్ష్యవాగువుదు, విక్షియు సాధ్యవన్ను బిడియువుదు.

ప్రకృతియు వస్తుగళ ఆకర్షణీయతెయన్ను నోడదంతియే. అదు ప్రీతియన్ను మూడువ కేలవే. ఆదరే, అదరింద నోడదాదవనే ఉపేక్షిసువుదు కష్టవు. అవుగళల్లి బందొందన్ను నోడిదాగలూ అవుగళ విరహవన్ను బేళిసుత్తవే. అవుగళు మైమరెయువుదే. నిశ్చబ్దగొళ్ళుత్తవే. మనస్సినల్లవ్రేమద అలే బేళెసుత్తవే. భోగేచ్ఛెయన్ను కిచ్చెకొరిసుత్తవంతే ఆగుత్తదే. విరహవేదనెయన్ను తాళలారదు ఎవరింద తడెయల్లువుదు సాధ్యవే? మేలినవు కేలవు మాత్రవల్లదే బహళ సారి నోడువుదు.

'నిరంతరవాగి కటాషిసువ భక్తర కణ్ణు' భగవంత. కణ్ణిదురినే ఇద్దదు ఇద్దంతెయల్లి కాణిసువుదు కణ్ణు. నదియలూ మూగ దశెన మాడువుదు కణ్ణు. భక్తనే భగవంతనక్క మోహవన్ను తోరిసువుదు కణ్ణు. జ్ఞానళ్ళే రూపిక కణ్ణు. భగవంతనే భక్తర కణ్ణు. అవరల్లి అవనిగే మిరియిల్లద ప్రేమ కరుణే. భక్తనన్ను నిశ్చలదింద పొరుమాడువుదక్కాగి, అవన్నన్ను శాశ్వతవాగి సంబంధవన్ను అనుగ్రహిసువుదక్కాగి కాదు కుళ్ళు తీరువవను భగవంత. భగవంతన కటాషవీక్షణెయింద భక్తన ఇహలోకద ఎడరుగళల్లి కిరిదుహోగువుదు. శాశ్వతవాద నిజ శాంతిగళన్ను పొరెయువుదు.

ఆ భగవత్ప్రసాదవన్ను లుగ్గువ కాల కవనే బిడదె బందిదెయల్లవే? అదక్కాగియే అవళ బేడికెయల్లా 'నన్నన్ను భగవంతన కటాషక్కె పాత్రళాగిసి' ఎంబుదు.

7. వణ్ణన్ తిరువుం మనక్కురైవుం
మానమిలామైయుం వాయ్వెరుప్పుం,
ఉణ్ణలుర్ణుమైయుమ్ణ్మనివుం
ఓదనీర్ వణ్ణనెన్బానొరువన్,
కణ్ణన్దుళాయన్నుం మాలైకాణ్డు
కూట్టత్తణియుం పిలంబన్ఱన్నొ,
పణ్ణళియప్పలదేవనెనొబాణ్డివడక్కత్తు
పాణ్డివడత్తైన్నొయుయ్త్తిడుమిన్.

వణ్ణమ వణ్ణణం = బణ్ణదల్ల, కెరువుమా తిరువుం = మారువాడూ (బదలావణోయూ), మనమా మణం = మనద, కులాయ్వెమా కురైవుం = కొరతెయూ, మానమగా మాణం = మానమయాండదవళు, ఇలామైయుమా తిలాణమయుం = ఇల్లదిరువుదూ, వాయ్ వాయ్ = బాయియు (కుటిదళ్ళ), వేళ్వుమ్బమా రవళుప్పుం = బిళ్ళిచి కొళ్ళువుదూ, బుణ్ణమా ఉణ్ణణం = లూచవు, బుయూమ్బయియుమా ఉరుణమయుం = బోడ వేసినివుదూ (బోడ వానువుదూ), ఉళ్ళ ఉర్ణ = అంతరంగద్ది, మలవ్వుమా రమణియుం = బలవూ కూవుదూ, కుళిర్చ్చాసువుదూ, ~~సిరుణుర్ణుమై~~, ఓదమా నీర్ శ్యామళం నీర్ = ధముద్రవ నీరి న, వణ్ణన్ వణ్ణణ్ణ = బణ్ణదవను, ఎన్బాన్ రణ్బాణ్ = ఎంబ, ఒరు వన్ ఒరువణ్ = ఒబ్బను; కణ్ణన్ కణ్ణ = కేలవాద, అమా అం = కుందరవాద, కుంబాయ్ తుళాయ్ = తులసి, ఎన్నమా రణ్ణుం = ఎంబ, మాలయన్న, కూణ్ణు రకాణ్డు = కేందు, కూట్ట కూట్ట = ముడినేలు, శణియియమా కణియుం = నీలపువుదు. (కృష్ణుయూడువుదు), పిలవ్బన్ కన్నొ = పిలంబన్ కణ్ణ = ప్రలంబనన్ను, వీణొ బణ్ణ = శక్తియన్నూ నేర్ల్లన్ను, అళియ అళ్ళియ = నాశవాను వంశ, మూడిద, బలదేవన్ బలకణ్ణ = బలదేవ, ఎన్బ రణ్ణ = ఎంబ, పాణ్డివడక్కు పాణ్డివడత్తు = పాండీర వట' వేంబ ఆలద మరద బళ్ళనే, ఎన్నై రణ్ణొ = నన్నన్న, ఉయ్త్తిడుమిన్ = ఉయ్ క్తిడుమిణ్ = కరేదొయ్యి బిడి.

బణ్ణదల్ల బదలావణోయూ, మనద తొరకేయూ, మానద మేలేద మనవిల్ల దిరువుదూ బాయిం బిళ్ళిచికొండిరువుదూ ~~ఉణ్ణ~~ ఉణ్ణవు బోడవానువుదూ అంక రంద ~~కూడుకొనుట~~ కృష్ణవానువుదూ ధముద్రద నీరిన బణ్ణదవనెంబ బబ్బను బంది కేలవాద తులసియు మాలెయన్న ముడిసిదరి కృష్ణియూ నువుదు. ప్రలంభనన్ను ~~కొట్ట~~ శక్తియూ నేర్ల్లూ అడను వంశ మూడిద బలదేవ నెంబ పాండీరకేంబ ఆలద మరద బళ్ళనే నన్నన్న కరేదొయ్యి బిడి. (7)

ఈ కాశురదల్ల శోదనదారి అనుభవిసువ విరహద్ది విణామవన్ను అదన్న నివారిసువ ఉపాయవన్ను శిళ్పిసిలానిదే. అవళ ముఖ బిళ్ళిచి కొండిదే. కుటిదళ్ళ కెంపుమాయనాగిదే. కుటిదళ్ళు ఒణగి కూరుటి కొండివే. తొరన్ను మనస్సన్న బదళ్ళ నాగ మానవిల్ల నాగిదే. బదుకిన మేలే ఆసక్తి ఇల్ల నాగిదే. ప్రేమానద మేలే నీడ అవళ గగమనవిల్ల నాగిదే. ఒడలూ మనవూ బెడవాగివే. లూటవే బోడవేనినాత్తిదే. నిద్దే బరదాగిదే. ప్రియరు వసిస్తు ఎన మేలణ ఇంతే అవళ అంతరంగవన్ను

నిదా చూశాయిస్తిదే.

యూవుదు మనస్సినల్లి కుంబిసికొండు బాళిదుకిస్తిదెయ్యో అదన్న ఒదగిసు
వుదే ఎరడక్కే మద్దు. గూఁదాదేవియే ఛ్ఞన వంశనల్లి మిరియుల్లద ప్రేమ-
అవనన్న బిడియుబేకెంబుదు అవళ మదదాశే. అవనాదరూ అవళన్నే శాణి
సికొళ్ళదంతే, అవళ అంతరంగవన్న ధ్యోక్కి, అవళన్న బాధే బిడిసుకిస్తిద్దానే
ప్రకృతియు అనేక వస్తుగళు అవళిగే అవన నేనపిన్న కరుణిసువే. అదరింద
అవళ నింకట దేహచ్చుకిస్తదే. అవను ఎదురల్లి నింతిద్దరే ఎష్టు నాంశోషవాదీ
రు! అవన కూరళల్లిరువ కులసీదార్యవన్న ప్రకృతియింద అవళిగే ముది
సిదరే, అవళిగే ఇన్నేష్టు ఆనందవాదీతు!

ఆదరే, ఛ్ఞనవంతే అవళ బళిగే బరలిల్ల. అవళ మనదాశెయన్న
రణిసిలిల్ల. ఆదరింద, అవళే అవన బళి హారువుదు చెళితెల్లవే? ఆదరే,
అవనన్న సోరువుదు దేనిగే? అవన అనుభవిసిరువవన బళిగే ధ్యోదరో,
అవన మూలక ఛ్ఞనవంతేనన్న సోర బిట్టదల్లవే?

గూఁదాదేవి దేళ్ళుకాళి: వన మూలయాద శ్రీకృష్ణన (ఛ్ఞనవంత
న) సాన్నిధ్య నననే సొరియు బేకాదరే, దొడ్డ ఆలద మరదడాగి ఇరువ
అవన అణ్ణ బలదేవనల్లిగే నన్నన్న కరిదొయ్యుబిడి.

బలదేవను కృష్ణన అణ్ణనాగి, అవన ఎడెతుడద సంకేతియాగి,
వీరాగ్రణియాగి, ఇరువవను. అవను ప్రలంబాసురనన్న నాశవిడిసిద
శౌర్యవన్న ముందెయల్లి వివరిసిలాగిదే.

8. కన్నిణం మేయ్క్కవుం మేయ్క్కప్పెట్రాన్,
కాడువాళ్ చాదియుమాగప్పెట్రాన్,
పట్రియిరవిడైయాప్పుండాన్
పాలికారుంగరుక్కేచ్చుక్కాలో,
కన్నణ పేశివశత్తాదే
కాలిగరుయ్యమట్టి తరుత్తు,
కాట్రక్కుడైయాగ వెందిరిన్ఱ
కోవర్త్తనత్తిదన్ హోయుయ్ త్తిరుమిన్.

కన్ను కణ్ణు = కరుళ, ఇనమా ఖిణం = మందెయన్న, మేయ్క్కలుమా
మేయ్క్కవుం = మేయిసువుదన్నే, మేయ్క్క మేయ్క్క = మేసిసువుదన్నే
(లుహోగవనాగి), పేట్రాన్ పెట్రరు = మాడికొండవను (విడేదు కొండ
వను), కాడు కాడు = కాడినల్లి, వాళ్ వాళ్ = బాళువ, చాదియుమాగ = కొ
యుం = జాతియన్న, ఆడ ఆవుగళ్ = ఆవు (దప్పిసేయింద), పేట్రాన్ పెట్ర
రుం = విడేదుకొండవను, వీట్ర పట్రి = బిడియల్పట్టు, ఉరలడ్డే ఒరణిగాట
= ఓరళ్ళ బళియల్లి (బర్ళనే), ఆప్పుమా ఆప్పుం = గూటవన్ను, ఉణ్డాన్ ఉణ్ణుతాన్ =
అనుభవిసిదవను, పాలిక్కాళ్ పాలిక్కాళ్ = పొపినళ్ళే, లుబ్గళుళ్ళు ఒళ్ళుగ
ళుక్కుం = నామవే, ఏచ్చ ఏగచ్చ = దూషణెయే, శొల్లో ధగాలా = అల్లవే?

కట్రున కుర్రుణా = కలతిరుగుడున్న, వేశి ఱపుకి = మాకనాడి, వశవు ఖుకుమ్ = చేతగాకున్న, లుణాదే ఉణ్ణ ఱక్ = తిన్నది, కాలగళు కాణ్ణికళా = దనకరుగళు (దనకరుగళు), లుయ్యు ఉయ్యు = జీవిసుగుడ్డాగి, మలుత్తే మరుహుట్ట - మళ్ళీ యున్న, కడుక్కు కొడుత్తు = కడిదు, కొట్రుకొగాల్ర = విజయద, కుట్టేయూడ కూడియాగి = కొడియూగి, పిన్న ళగుక్కి = ఎత్తి, నిన్నోణ్ణిగుర్ర = నింకె, హోవర్త్తనక్కు ఱకొగావర్త్తుణక్కు = గోవర్ధనద బళగే, ఎన్నేళె గణ్ణొళు = నన్నన్న, లుయ్యిత్తిడమిన్ ఉయ్యక్కిరుమిర్ర = (జీవిసిరలు) కరెదుకొయ్యుబిడి.

కరుగళ మందె యున్న మోయిసుగుడన్నే లుద్యోగవన్నాగి లుళ్ళువను, కాడినల్లియే జీవిసువ జాతియల్లి పుట్టిదవను, ముడియుల్లదన్నే కొంట వన్నాగి అనుభవిసిదవను (ఎన్నుతీరా)? బాపిగళే, నిమగే భీమూష్ణనియే (జీవన) అల్లవే? నీవు కలతిరుగుడన్నెల్లా ఉండి బేగళన్న తిన్నదే, దనకరుగళు జీవిసిలెందు మళ్ళీయున్న కడిదు విజయద కొడియూగి ఎత్తి సంకే గోవర్ధనద బళగే నన్నన్నే (జీవిసిరలెందు) కరెదుకొయ్యుబిడి. (8)

భీమసేనన మగళ్ళేగళన్నెల్లా ప్రేరణిసి మాకనాడువవరు కులవరు. మళ్ళే కేలవరిగే అవ్యగళన్న ఎత్తి ఆడువ నాలకియు ఒట. అవన ఇంద్రియగళు(దణ్ణి)కాయిల్ వన్నూ దొడ్డదు మాడి, అదరల్లి ద్రౌపదిగు ఆరూ ఎవర్గూ మూడి, దూషణే మాడుత్తిద్దు అవరెలరిగూ నాలకియ తినభక్ష్యన్న తీరిసి కొళ్ళువుదక్కే అవనిగే అదొందు లుపాయ. కృష్ణన ఇందొందు బాలలీలెయూ ఓదళియువంథాద్దే. ఉదా దర్ణనేగాగి, కృష్ణన దనకాయివవనుం కాడినల్లి జీవిసువ జాతి అవనదల్ల. అవను కళ్ళ - డాంబమీ యుస్సూ అనుభవిసిదవను - ఇత్యాది. అదక్కాగి అవను బరెల్లవన్నే కట్టిసికొండు శిష్యవంతనన్న సాందిదువవరు అవరు. అవర బుద్ధి వంచనెయన్నెల్లా వ్యాయిమూడి భీమసేనే అవరెల్ల మాటగళు. అవర కోయిల్ గోవర్ధనదోపాఖ్యానవన్న సాందిదువవరు అవరు. అవర కోవిద్వాంసుమాడుత్తదే. 'సందిసి, నన్నింద బేగళన్న తిన్నబోడి' ఎన్నుత్తాళే.

భీమసేనన్న సందిసి మాకనాడువవరూ, బేయుత్త భుజిసువవరాగి దృఢభక్తరేఇరబహుదు. ఆదరే, గోవర్ధనోపాఖ్యాన అదు ముడిదిదు. ఏకే? ముందిన కాశూరగళల్లి గోవర్ధనోపాఖ్యాన మూడిద్దు కానే మేను? అవళూ భీమసేనన్న సంది నీలల్లవే? సందర్భక్కు తగిసిందె అవనన్న భుజకనల్లవేఖ్రి కొనె మాత్ర భీమసేనన విషయదల్లి మనబందంతే వర్తిసిబహుదు - ఇతరరంతే ఆ అవకాశవిల్లవే? ఇదొందు గోజిసువ. అథవా, ముందే డోల్వుపుదరల్లియూ ఇంద్రన్న బహుదో? ఇదొందు స

ఈవ కన్న వీరుడిక లేడనికి కానూ కడియలారదష్ట శక్తియుక్త జనన-మరణాదులూ
ముందల్ల సిక్కుబడ్డవళ్లే. కన్న లుదార్వన్నూ భగవంతనే నడిపించాలి: కన్న
కొళ్ళాటవన్న కప్పించాలీ కాదనీ, భగవంతన్ను కన్న వరదడన్నవన్నూ వేయించ
మ్మని ప్రార్థించాలి. శరణాయిట్టూ కన్నన్ను అవనకడనే ఏళ్పించుకోళ్ళాలి.
ఈకారణాందవ, నీలుదాదేవి కన్నన్ను 'ఆకాశవద్దిన్న వీరుడ్లళ్ళబల్లనీ లేరి
దొయ్యా' ఎన్నుకొళ్ళి. దనకరుగళన్ను కామడద 'అదు' / అవళన్ను

9. కూట్టిల్నిరుందు కిణ్ణియెప్పోదుమ్
కోవిందా కోవిందా ఎన్ఱళైక్కుమ్,
ఉణ్ణుక్కైకాడాదు శెరుప్పణైకిల్
ఉలగళందాన్ ఎన్ఱుయిరాక్కవుమ్,
నాట్టిల్నిరైప్పళియెయ్తియుంగళ్
నన్మైయిళైందు తీయిడాదే,
శూట్టుయిర్మాడంగళ్ శూళ్ందు తోన్ఱుమ్
తువరాపతిక్కెగన్ఱనై యుయ్త్తిడుమిన్.

కూట్టిల్ = గూడినల్లి, నిరుందు = ఇద్దుకొండు, కిణ్ణి = గిళియు, ఎప్పోదుమ్ = యావాగలూ, కోవిందా ఎన్ఱు = గోవిందా, గోవిందా ఎందు, ఉణ్ణుక్కై = ఉణికెన్న, కాడాదు = కొడదే, శెరుప్పణై = చెరుప్పన్ను, ఉలగళందాన్ = లోకవన్నళందవనే, ఎన్ఱు = ఎందు, ఉయిరాక్కవుమ్ = రక్షిసువుదు. నాట్టిల్ = లోకదల్లి, నిరైప్పళి = దుష్టరియన్న, ఎయ్తి = వీడదు, కొండు, ఉంగళ్ = నిమ్మ, నన్మై = ఒళ్ళెయతన, తీయిడాదు = కెడదు, శూళ్ందు = సుత్తువరిదు, తువరాపతిక్కు = ద్వారకావతిగె, ఎన్ఱన్ = నన్నన్ను, ఉయ్త్తిడుమిన్ = రక్షిసి.

గూడినల్లిద్దు కొండు గిళియు యావాగలూ గోవిందా, గోవిందా ఎందు
హేళుత్తిదే. ఉణిగె కొడదే కోవిందనన్ను, 'లోకవన్నళందవనే' ఎందు
రక్షిసుత్తదే. ఈలోకదల్లి దొడ్డ దుష్టరియన్న వీడదు కొండు,
నిమ్మ ఒళ్ళెయతనవన్ను కళెదుకొండు, (భూమిజదల్లి) కెలయిసిదంతే ఇరువ
నన్నన్ను, ఉన్నతవాద మండలిమునేగళింద సుత్తు వరిదిరువ ద్వారకావతిగె
(జీవిసిలు) కరెదుకొండుబా.

ఒందు గళియన్ను కంజరదల్లట్టు ముద్దాగి కాయుత్తా అదక్కే మీనన్ను హోళికొండ్రే, అదన్ను యూ మాగలూ దానియే హోళ్లుత్తా ఇరుత్తదే. ఇదు గళియు మాత్ర. అదక్కే లుంగి మీన్ను కపడదే లుకకాగి కోడువిదరే, అదర మేలే కోలవిహుండరే, అదు రన్నగ్టిబిగళ్లే అనుమానవాగి ష్టీట్టియూగి అరబమత్తదే. ఈ ఎరడు బగెయు కూడన్నూ కేళ్లువవరంతే గళియ దిండ్డిరియిను, అదర మనస్సు హోకి నడెయుత్తిదే ఎంబుదు స్పష్టవాగుత్తదే.

గూఁదాదేవియూ దానియే కంజరదగళ్లి. అవళన్ను ముద్దాగి కాణిబేళే వంకనల్లు మిసిమీరిద ఆధుక్కియింద, ప్రేమ భరదింద, 'గూఁవిందా, గూఁవిందా' ఎందు ధీదా నుడియుత్తిరుత్తళే. ఇదు గళియ కాణిబేళ్లు. అవళ మనస్సినల్లి కృష్ణనంతే విష్ణయవాద డుసివు అవరిమితవాగి హుట్టిదే. కృష్ణనొబ్బనింద హోరతు అదన్నూ తాళికొళ్లలు అవళ ఆ డుసివన్ను సీగిసలు, అవళన్ను కణ్ణోగలు మత్తొబ్బరింద మాత్రవిల్ల. ఆదరింద అవళు కృష్ణనంతేనాగి కృష్ణనంతేనల్లే మొరెయిడుత్తళే. అద్దుంద కారియింద 'లోకదల్లన్నళిదవనే' ఎందు దీఘోర్ఘవాగి కూగాడుత్తళే. అవళ మనోధైర్యవంతనే ఎష్టు ఆళనాదదందు కృష్ణనంతనిగే శిక్షియలి ఎందు. ఇదు ఒందుకడే.

ఇన్నొందుకడే, సమాజద దృష్టియల్లి, గూఁదాదేవి కన్న ప్రౌఢరు నడెదు బంద దారియల్లి నడెయలిల్ల. కన్నడే ఆద దారియల్లి నడెయుత్తిద్దళు. అవళు కూడా ఇదు దారి కప్పిదవళు ఎందు సమాజ విరచిసిరుత్తదే. మనుష్యళ్లూ హుట్టి మనుష్య నన్ను మదువెయాగినేందూ కృష్ణనంతనే కనసే బేకియందూ హోళికొళ్లువుదు ఒందు బగెయ దొడ్డ అపరాధవాగి ఎద్దంతే. ఆదరింద, సమాజ అవళన్ను నిందిసుత్తదే. అవళ నెళ్లరియరిగూ అవళు అల్పళాగి, అవర నంబికే విశ్వాసగళన్ను అవళు కళెదు కొండిద్దళు. సమాజద ఎదురినే అవళు కలెయిసిక్కువ దానియే ఇల్లదాగిదే.

ఇదన్నెల్లా ఒళగన్ను కెళద గూఁదాదేవి కన్న నెళ్లరియరిగే హోళ్లుత్తాళే. "నన్నింద నిమగే అపవాద బరదిరువుదక్కాగి, నిమ్మనే అవమాన మాడి బిట్టు బిడి" కృష్ణనంతెను దక్షిణ, నన్నన్ను క్షమే మాడి ద్వారకావరిగే కరెదొయ్యి" ఎందు బేడి. నన్నన్ను స్వీకరిసువను ఎంబ దృఢనంబికే ననగే ఇదే. ఇలవే మూడదరే, నన్న నన్నన్ను స్వీకరిసువను ఎంబ దృఢనంబికే నన్నగే ఇదే. ఇలవే మూడదరే, నన్న కొందరే నమగే కష్టవల్ల.

10. మణ్ణు మదురై తొడక్కమాగ
వణ్ణు వరాపతి తన్నలవుం,
తణ్ణిన తణ్ణ మరుయ్తు ప్పెయ్య వేణ్డిత్
తాళ్కుళలాళ్ తుణిన్త తుణిగైవ,
పొణ్ణియల్ మాడం పొలిన్తు తోన్ఱుం
పుదువైయర్ కోన్ విట్టు చిత్తన్ కోదై,
ఇణ్ణిశయాల్ చొణ్ణ చెఞ్చొల్ మాలై
యేత్తవల్లార్క్కిడం వైకున్తమే.

మన్ను మదురై కొండ్ళమూడ వణోరుమావిశి కన్నళవుమా,
కన్నెవెర్కమయ్ క్కప్పియ్యామేట్టి కాలూఁపులాళ్ కుణిన్త కుణిమ్మై,
పొన్నియిల్ మాడమా పోలనన్ను కోనా లుమా పుదువైయర్ కోనా ఎట్టుచిత్తనాకోదై,
ఇన్నిశైయూ లూ శొన్న శెంజుల్ మాలైయోత్తవల్లార్క్కిడమూ వైకుంతమే.

మన్న మణ్ణు = శాశ్వతవాద, మదుర్యే మత్తుణ్ణ = మధురళ్లి యిన్నూ,
ఎకాడ ఉకుం ఎన్నిక = మొదలు మాడికొండు, వణో ఖణ్ణ = ప్రసిద్ధ చాద, కువరా
వీకనా కుఖరాజాపతి కృష్ణ = ద్వారకావతియ, అళవు మా అలా ఖం = వరసు
కన్నెవ కృష్ణణ = కన్నన్న (~~ఆదిమాదేవియన్న~~), కమర్ కుమర్ = కమ్మచరు, లుయ్క్తు
ఉప్పక్తు = కరిదొయ్దు, పెయ్యా పెయ్య = హోరిసువంతే, మేల్డి ఖణ్ణ = ~~బోడి~~, కొళ్తోక్తాళ్తి = ఇళియబిద్దిరువ, కులిల్లాళ్ళా కుళ్తిలాగా = కలసాదలుళ్ళ
~~మళ్ళా~~ వళు, కుణిన్ద కుణిన్కక్త = ప్రియవ్రసిద్ధ కుణివ్యే కుణిణివ = హాడద
గళన్న (హాడనద యక్షగళన్న), హోన్ పొణ్ణ = చిన్నద, ఇయల్ ఖియల = స్వేచ్ఛ
వద, మూడమా మాడం = మడదిమనేయళ్ళింద, హోలన్ను పొళిన్కు = ప్రకాశ
సి, హోనాలుమా కొణ్ణుం = హోగిసువ (కాణిసికొళ్ళువ), వీదువ్యేయర్
పుత్తుయిర్ = శ్రీవిల్లి పుత్తూరినవర, హోన్ కొణ్ణ = బంగారదసిసిద, విట్టుచి
క్తన్ విట్టుకిక్తణ్ = విష్ణుచిత్తన, హోద్యే కొణాణక్త = హూడాదేవియు,
ఇనాదిణ్ = ఇనిదాద, ఇళ్యేయూల్ ఖిణాకయాల = ~~కాన~~ దింద, చిన్న ణకాణ్ణ
ణ = డాడిద (డోళిద), చేమా ణకుం = మనహోడరవాద, చూల్ మాల్యే ణకాల
మాచిల = పాశురదళ మాలేయన్న, విత్తు వల్లార్క్కు ఏత్తుబల్లవర్కు =
కవిసబల్లవంతే, ఇడమా ఖిడం = స్థానవు, వ్యేద్భూదమో ణవుకుక్తకుం =
వ్యేశుంతవే.

శాశ్వతవాద కీలకియ మధురా పురియింద ప్రసిద్ధిహొంద ద్వారకావతియ
వరెగూ (ఇరువ ~~వివిధ~~ ప్రక్రియెగళల్లి) కన్నన్న తమ్మచరు కరెదొయ్దు హోగిసబేకెందు
బోడి (నడిదాను) ఇళియబిద్దిరువ కలసూదలుళ్ళవళు నడసిద హాడనద యక్షగాన
న్ను చిన్నదంతే హొళెహొళెయువ మడదిమనేగళింద శోలభిసువ శ్రీవిల్లి పు
త్తూరినవర బంగియనాద విష్ణుచిత్తన హూడాదేవియు ఇనిదాద గానదింద
డాడిదేళిద మనహోడరవాద పాశుర మాలేయన్న కవిసబల్లవంతే స్థానవు (10)
వ్యేశుంతవే.

మధురె ద్వారకెగళ నడువణ ప్రదేశదల్లి శ్రీకృష్ణన లీలావిసోదగళిం
దలూ ~~హాడనగళిందలూ~~ ప్రసిద్ధవాదుదు. ~~మధురెయలు ఉల్లి యుష్యే బాణా~~
~~బాణాసురన్నల్లి కాదిరువ్యేకే~~ నందగోపన మనే, నందగోపకుల, యావళునా
కిర, కొళింది మడు, అదర ముస్సల కాడు మోడుగళు, గోపవధూవిలాస, ద్వారా
వతి - ఇవ్యెగళల్లి ఒందొందూ కృష్ణన అద్భుత హాడనగళన్న నెనపిస్మాడతెక్కేవే.
ఎల్లవన్నూ డాకి నెనపిస్మాడికొళ్ళుత్తా బందరే, శ్రీకృష్ణన దివ్యతేజోమయ్యనే
మాడిదంతే ఆగుత్తదే. అంథ ప్రసిద్ధిగళల్లి అవెల్ల!

గోదాదేవి భగవంతనల్లన కన్న ఎరడ మోదనేయన్ను కొళ్ళలారదే రన్నవ
రన్ను ఎద్ద ఎద్దనాగి అంగలాచి చేడుకొత్తాళే. భగవంతను బళ్ళద, నలిదాడిద, ఆల
వాడిద, హాడన కేళిసిద, విస్మయుతంద గీతెగళల్లి కరెదొయ్దు బిట్టు బిడువంతే
బోడిసుళ్ళుత్తాళే. గీతెగళల్లి అవళు ఇరువుదరింద, అల్లల్లి ఆలాడువుదరింద
భగవంతన మాళ్కెగళన్నెల్లా మత్తే మత్తే నెనపిస్మాడికొళ్ళుత్తాళే. అవన మాళ్కెగ
ళల్లే రన్నయళాగుత్తాళే. అవనన్నే పరెదూ బిడియుత్తాళే. అవళనుభవియే అదు.
గోదాదేవియ ఆ కాలదల్లి, ఒందు రీతియల్ల, హాడదల్లే నిల. సామాన్యవాద డింద
దాగి, రన్న కందరెయూ చొద్దుగళల్లూ గొత్తు మూడిదవనొబ్బనన్ను కైపిడిదు, గాఢవా

ఠక జీవనవన్ను దాన్ని దీస్తువ్యవహార బిడియాలు, తనకే భగవంతుడన్నా వీరిద్దరూ చాలా దూరపు అనాధ్యమైన విషయాల్ని చెప్పే డాంబికాలళ్ళే. / అవళ్ళ ఆదిట్ట తనవే కారియ్యకళ్ళన్నే (అనుభవనళ్ళన్నే) అవళ్ళు ఇనిదాన్ని డాడి దోళ్ళుకళ్ళే. ~~ఆ అనుభవనళ్ళన్ను~~ అవుగ ళన్ను వీరిసి, ఒన్నొగ అంకుకొండవంనే, అవళ్ళ దానేయే, భగవంతనళ్ళ ధ్యానాదనుభావవూ అవన దివ్యమిలనవూ లభిసువుదు మహతవెందు హేళదాడుతి డోళ్ళుకళ్ళే.

భగవంతనన్ను ఎడెబిడదే స్తుతిసి, నుతిసి, మనన మాడువవనిగే దొరకువుదు భగవంతనే! ~~అన్నవల్ల~~ అనురక్తనాదవనింద అవనిగే ధీనజనన్నరక్షిసువవాద భగవంతన సాన్నిధ్యవే! ఇదే ఈ శిరుదిమొలియు హేళ్తుతి.

— o —

అడియనకే: అడివారు: — మట్టు మత్తు, నాణి ణాణి, తనమ్మై తణ్ణ, అణ్ణే అణ్ణ, ఆక్కెమ్మ ఆక్క, వణ్ణమ వణ్ణ, కత్తినమ కత్తి, తుంకిల్ కూట్టిల్, మన్ను మణ్ణు, (కణ్ణన్ కణ్ణ)

— o —

Garani Srinivasan

29.2.76

- శ్రీ: -

ఉదిమూరనేయ కిరుమేలి — కణ్ణినున్ణ్ణ్ణ

సీవు నన్నవరాని నన్న కష్టదల్లి బిడబేడ, దూరదనవరంతే దూరదల్లి నింతిద్దలి.
బడవళ యూతనేయన్న తోడుకొత్తిరువ కుణ్డిన మేలే కుళ్తి కండబళ్లుదే?
అదు కుణ్డిన బాధేయన్న ఇన్నూ కేళ్తిసువుదిల్లవే? తాయి నీవుమూడుకొత్తిరువుదూ
అదే. నన్నన్న అణగిసి మూతనాడుత్తా నన్న సంకటవన్న కేళ్తు మాడుత్తిద్దీరి.
కాళి మాడబేడిరి. కండబిగాదరే కేణ్డిన సంకటగళ్ల అరివాగువుదిల్ల. భగవం
తనూ కానియే నిర్ధయనాగిద్దానే. ఆద్దరింద అవను లుట్టిరువ పీతాంబర
దింద ననగే కొట్టగాళ్ల బీసిరి. నన్న విరడ కావేరి తీరదంతే నన్నన్న లుబిక్
షిసి.

విరహగళు మానసిక రోగగళు. కుబ్జెయంతేయే అవర వర్తనే.
భగవంతనన్న మితి మీరి ప్రేమిసువ భక్తి నదీ భగవంతనొడనే సంబంధిసిద
యూవ వస్తువినిందలాదరూ ఒందు బగెయ కణివు, లుబికాంతి. గోదాదేవి
తన్న విరహతాపవన్నే బేడుత్తిరువ మదువు ఎంథాద్దూ గమనిసి.

2. పాలాళియిల్ తుయిల్ కొణ్ట
పరమన్ వలిప్పట్టిరున్తేనై,
వేలాల్ తున్నం పెయ్తాల్ పోల్
వేణ్టిట్రెల్లాం పేసాతేనై,
కోలాల్ నిరై మేయ్త్తాయనాయ్
కుడన్తైక్కిడన్తు కుడమాడి,
నీలార్ తణ్ణాన్తుళాయ్ కొణ్ డు
ఎన్ణైయిమైన్కుళల్ మేల్ కూట్టీరే.

పాల్ పాల = కాలన, ఆలిలేయిల్ = ఆలద ఎలేయల్లి, తుయిల్ కొణ్ట తుయిల్ కొణాండ = నిద్రిసువ, వరమన్ పరమన్ = విరమన, వలిప్పట్టు = బలియల్లి సిక్కిహాకిద్దు, ఇరువేనే తిరున్తేనై = ఇరువ నన్నన్న, వేలాల్ వేలాల్ = వేలాయుధదింద (కేటియింద ఇరిసి), కున్నమా తుణ్ణం = రంధ్రవన్న, పెయ్తాల్ పోల్ పెయ్తాల్ పోల్ = మూడిదహాగే, వేణ్టిట్రు వేణ్టిట్రు = బేకాదష్టన్న (మనస్సిగే బందద్దన్నెల్లా మూతనాడదే, పేశాతే పేసాతేనై = మాతనాడదే, కోలాల్ కోలాల్ = కోలదింద, నిరై = దనకరువన్నన్న, మేయ్క్క మేయ్త్తాయనాయ్ = మేయిసిద, తాయన్ తాయ్ = యణ్ణ = గోవళ్ళనాద, కుడన్తై కుడన్తై = కుంభకోణ క్షేత్రదల్లి, కిడన్త కిడన్తై = మలగిరువవనాద, కుడమాడి కుడమాడి = కొడద కుణితవన్న ఆడువ, భగవంతన, నీల్ నీలా = కృష్ణవాద, ఆర్ = [redacted] బోట్టిద, కణ్ కణ్ = కంబిన్నుంటు మాడువ, అమ్మా అమ్ = మనోహరవాద, కుళాయ్ తుళాయ్ = రుల మేల్ = మృదువాగియూ, ఇరువ, ఎన్ తాణ్ = నన్న, కుళల్ మేల్ కుళల్ = కూదిరువ, మేలే = కలేగూడిరువవళల్లి, కూట్టీరే కూట్టీరే = ముడిసిరి.

కాలన ఆలమేలేయల్లి నిద్రిసువ వరమన బలియల్లి సిక్కిహాకిద్దు ఇరువ నన్నన్న, కేటియింద ఇరిసి రంధ్రవన్న మాడువ కాగే, మనస్సిగే బందద్దన్నెల్లా మాతనాడదే, కోలవన్న ఆడిదు దనకరువన్నన్న మేయిసిద, గోవళ్ళనాద, కుంభకోణ క్షేత్రదల్లి

నిలుపురువ, తొండదక్కుణాశరవన్నాడువ భగవంతన స్పష్టవాద, సొంపాద బెళ్ళద, కెంపన్నంటుమూడువ, మనోహరవాద తులసియన్న శిరదుకొండు, సుందరకుండలాగాయియూ మృదువాగియియూ ఇరువ నన్న శలోకూదలగవేలే మూడిసిరి. (2)

గోవిందాదేవి కన్న బళగద దేవగళల్లి దేవళుక్కాళి డాల్గడలల్లి ఆలదలోయ మేలే మలగి నిద్రిసువ వీరమ పురుషన కటాక్షక్కే నానుబళగాదే. ఆబలియిన్న నాను సిక్కిబిద్దే. అదరింద బడిసికొళ్ళువుదు ఆనంద మోశవాగిదే. అవన వీరమప్రేమ దల్లి కొళ్ళుత్తిరువుదే ~~ఈగినే~~ నన్న బింసిరి. ఇంథ నన్నన్న కుంకు నీవు మనబం దంతే మూకనాడుత్తిద్దీరి. ఇదు నిమగే న్యాయవే? పూజెయింద ~~దూరవాద~~ ఇరువ ఈ మోనబాద వస్తువినింద నిద్దారంద్రవన్న మాడువుదక్కే బదలాగి, వేలాయియిద్ద దంద్ర దంతవాద దోడ్డ ఆయిద్దిందల క్రూరవాగి ఆల్కాగి బగెదు రంద్రమాడువుదక్కే అదుకరుణెయింద కూడిదదే? విచిత్రవే? నిమ్మ మనబందరిశియు మోసుగళు బాగదే. అవు నన్నన్న శిడియలూరదష్టు నింకట కొడుత్తిమే. భగవంతన విషయ వాగి ననగే విరద్ధవేదనే. అదరల్లి ~~ప్రే~~ కొళ్ళలాడుత్తిద్దేనే. నన్న నింకటవన్న నివా రిసువ బదలాయనన్నన్నవరాగి నీవు ధ్రువుక్కబోడవే? బాగే మాడదే, ~~నన్నన్న~~ ఒబ్బిబ్బు లెయి కెదువళింద ఇన్నూ దొడ్డవాగి నన్నన్ను మోళాడిసబల్లదే? మూలవళ్ళరనడుమే మోసవ ళనాగి, కైయల్లి కూలుకుడిదు, దనకర్ణనళ్ళ ~~ఇ~~ బందియాగి కాడినల్లి ఆనంద దింద తిలేదాడ్డువ కొడదక్కుణాశరదల్లి ఒళెయరనాద, ~~మగవాళయాగి~~ భగవంత నుద్ధరిసిరువ ~~అబ్బే~~ అబ్బే కొలసిగడారవన్న కండు, నన్న మనసురాద నిడిదాగి ఇళియ బిద్దిరువ మృదువాద శలోకాదలగే మునిసిదిరాదరే, అదర ఇంగ్లీకాంక్షా వన్న విరహతాపవన్న శమన మాళ్వుదు.

శ్రీవిల్లి భట్టరన మనే దాసియు అవళ కారుకేందరియూ మోసే నల్లదువుదు స్వామి వటపత్రశాయియే. ఈ దాసురదల్లి అవళే ఆ స్వామియ నెనపిసి బందిరువళే, అథవా, మడాట్రీళయ నంతర డాల్గడలల్లి ఆలదలోయ మేలే, పుట్ట శిశువినంతరూపీతళేదు, ~~మాయా~~ నిలదివ్యనాగి మలగి యోగనిద్రెయల్లి కొం డిరువ ఆ వటపత్రశాయియ నెనవాయిసికొళ్ళే, కాణో. అవన రూపక్కే దివ్యత్వ శరుణాగళిగూ మారుళ్ళోందవళు మూలదాదేవి! అవన దివ్యస్వరూపవన్న ఎష్టు సోలిదరూ, ~~ఎష్టు~~ కణ్ణినగళింద ఎష్టు ఆస్వాదిసిదరూ (నవిదరూ) శేషిప్తియాగదు! భగవంతనే ~~కొ~~ ఆశ్రయవమయదనో' — ఆర్రావముదాన్: ఎందరే, కణియన దంథ అమృతస్వరూపవన్న ఎందు పాడిదరు. దష్టనాశ్చారశేద దివ్యష్టేశ్వరవాద కుంభ-కోణదల్లి నేలసిరువ భగవంతనన్న "ఆరావముదనో" ఎన్నలేకే. మూలదా దేవియే కుంభకోణద స్వామి నెనపినే బందద్దు ఈ కారణ దిందలే. అవళు భగవంతనన్న ఎడెబిడదే మోసడుత్తే ఆనందిసుత్తే - అదరల్లియే విరహవన్నూ రభోగంబుదో మడదాళే.

3. కర్ణాటక్కాయ్ న్ద కరువిల్లి
కడైక్కణ్ణెణ్ణుం శిఱైక్కోలాల్,
నెంజుళ్ నుడుర్వవేవ్వుణ్డు
నిలయుం తలైత్తుణైనవెనిన,
అంజేలెన్ణవనైరువన్
అవన్మార్వణిన్దువణమాలే,

వంజుళియాతెక తరుమాళిల్
మార్విల్ ఏకాణార్న్తు పురట్టిరే.

కంజేక్కాయ్న కరువెల్ల కడ్డిక్కళోన్నమా శిలాల్పుకోలాల్,
నేంజూడురువ వేవుణ్ణు నిల్పయుమా కళ్ళర్నుదన్నేవేన్నే,
అంజోలెన్నానవనూరువన్ అవనా మార్వణోన వనమాలే,
వంజియాదే కరుమాంజల్ మార్విల్ కోణార్న్ను పుర్రట్టిరే.

కంజే కణ్ణాళ = కందనన్ను, కూయ్న కాయ్న్తక = నాశవిడిసిద, కరుక
ణ్ణ = పుట్టినిందలే, విల్లు విల్లలి = బిల్లాళా, కడ్డిక్కణో కణ్ణడక్కణ్ణ =
కడిగణ్ణు, ఎన్నమా ణాణ్ణుం = ఎంబ, శిలాల్పు శిణ్ణి = నేరమాడువ, కోలా
ల్ ఏకాలాల్ = బాణదింద, నంజు నుణ్ణు = విషవన్ను, ఊడురువ ఒణ్ణు
ణువ = నాటిదిల, వేవుణ్ణు ఉవ్వణ్ణు = చేనేయున్నుండు, నిల్పయుమా
న్నిలియుం = సిద్ధమిరవన్ను, కళ్ళర్నుద కైలార్న్తు = కళ్ళదుకొండు, నేవేన్నే
ణార్ణ ఉవిణ = శంక విడువవళన్ను, అంజోల్ అణ్ణ ఏకాల్ = అంజదిరు,
ఎన్నానవన్ ణాణ్ణణవణ్ = ఎన్నదవను, ఒరువన్ ఒణ్ణ = ఒబ్బను,
అవన్ అవణ = అవన, మార్వు మార్వ = ఎదెయున్ను (వక్షస్థలవన్ను),
అణిన్ద అణిన్తక = అలంకరిసువ, వనమాల్ వణమాలి = వనమాల
యన్ను, వంజియాదే వణ్ణుకియాతెక = (నన్నల్లి) వంచనేమాడదే, కరుమాక
ణుం = కొండుపుదు, ఆంజల్ ఆకిల్ = ఆదరే, కొణార్న్ను ఏకాణార్న్తు
= కందు, మార్విల్ మార్విల్ = (నన్న) ఎదెయల్లి, పుర్రట్టిరే పురట్టిరే:
= కందు, మార్విల్ మార్విల్ = (నన్న) ఎదెయల్లి, పుర్రట్టిరే పురట్టిరే:
పోరాడిసిరి.

పుట్టినిందలే బిల్లాళా కందనన్ను నాశవిడిసిద కడిగణ్ణు ఎంబ నేరకెరువవను
బాణదింద విషవన్ను నాటిదలు, చేనేయున్నుండు, సిద్ధమిరవన్ను కళ్ళదుకొండు
కంచ విడుక్కిరువ నన్నన్ను 'అంజదిరు' ఎన్నదవను ఒబ్బను. అవన వక్షస్థళ
వన్ను అలంకరిసువ వనమాలెయన్ను వంచనే మాడదే (అవను) కొండుపుదాదరే,
(అదన్ను) కందు (నన్న) ఎదెయల్లి పోరాడిసి. (3)

నోడాడేవి తన్న కళ్ళకియరు మత్త బళగదవర్ల కన్న మాతన్ను ముందువరిసి
కొళ్ళి బల్లన్ను డెవెయిరిసువ నవదింద మధుకెయ ధనుశ్శాలెయల్లి ప్రాజ్ఞనంద
ఇట్టద్ధనుస్సన్ను క్రాష్ణను మురిదుడాకిద. అల్లందాచేగే, [redacted] కన్నల్లి చూక్ష్మం
దు కంబను కండసిద ఎల్ల శత్రుజాలవన్ను నిర్మూలనగొళిసి, కడెగే కందనన్నే
నాశపడిసిద నిమర్థ్ద (దక్షిణ) భుజవంతే. అవను తన్న పుట్టినిందలే బిల్లుగార. అవన మన
మోహకవాద కణ్ణన్ను (దక్షిణ) బిల్లనమూలక కుడిసోట వెంబ తిలిద్దవాద బాణవన్ను నన్న
మేలే ప్రయోగిసిబిట్టనల్లా! అదు నన్నెదెయల్లి నాటితు. అల్లి అదర నంజిన్ను కుంబి
కు. ఆ నంజిన చేనేయున్నుండే. నన్న సిద్ధమిరవన్నే కళ్ళదుకొండే. బుద్ధిగేడ్డవళాదే.
దివ్యసుందరను అవన కుడిగణ్ణినింద నన్నన్ను బిటే మయ్యగొళిసిద. అవన ప్రేమ
ద దాళెయాళాదే. అందినింద అవన బిటే విరహవన్ను అనుభవిసుత్తలే ఇద్దేనే.
అవనే నన్నే ఈ చోగేయన్ను కొట్టు, కడు సంకదింద చూడే విడుక్కిరువా,
'అంజబేడ' ఎంబ సందు సమాధానద మాతన్నాడిదనే? ఎంథ కఠిణ హృదయ
అవను! ఆదరూ చింతెయిల్ల. అవన ఎదెయన్ను అలంకరిసిరువ [redacted] వనమా
లెయన్ను, అవను నన్నే ఇదువరెగే మాడిదదన్నే వంచనేమాడదే, నన్నే కొండు
హోదరే అదన్ను కందు నన్న కోరళల్లి డాకి. నన్నెదెయ మేలే అదు ధ్వారళాడు

వంటి మూడిరి.

4. ఆరేయులకత్తాఁట్రువార్
ఆయర్పాడికవర్ంత్తుణ్ణుం,
కారేఱుళక్కవుళక్కుణ్డు
తళర్ంత్తుం మురింత్తుం కిడప్పేణా,
ఆరావముదమణైయాన్ఱన్
అముదవాయిలూఱియ,
నీర్తాన్ కొణార్ంత్తు పులరామే
పరుక్కియిళైప్పైనీక్కీరే.

ఆరేయులత్తాట్రువార్ ఆయర్పాడి కవర్ంత్తుణ్ణుమో,
కారేఱుళక్కవుళక్కుణ్డు తళర్ంత్తుమో మురింత్తుమో కిడప్పేణా,
ఆరావముదమణైయాన్ఱన్ అముదవాయిలూఱియ,
నీర్తాన్ కొణార్ంత్తు పులరామే విరుక్కియిళైప్పైనీక్కీరే.

ఆరేయులత్తాట్రువార్ = ఇడియుమోఁకులమే, కవర్ంత్తు = ఆశేవట్టు, ఉణ్ణుమో = అనుభవింపువ, కార్ = వర్ష, ఏఱు = వృషభ, కిడప్పేణా = పండుకొనియున్న, ఆరా = క్షీరదంత, అముదమా = అమృతం, వాయిల్ = నోటిలో, ఊఱియ = ఊరుత్తిరువ, నీర్తాన్ = నీరన్నే (మధుర రసవన్నే), పులరామే = ఒణగదే, కొణార్ంత్తు = కందు, విరుక్కి = కుడిసి, ఇళైప్పైవె = దశేవన్న, నీక్కీరే = నీము.

యారిందార్ ఈలోకత్తిల్ నిమోహాన బిడిదివరు? ఇడియు మోఁకులమే ఆశేవట్టు అనుభవింపువంత కరియ వృషభను (ఒబ్బను) వినోద వాడలు అదర ఐంశయున్న అనుభవింపుత్తా శక్తియున్నూ స్తబ్ధ వవన్న కళెదుకొండు బిద్దిరువ నవనే క్షీరదంత అమృతక్కే నిమనాదవన అమృతవన్న నింరిపువ బాయిల్లి ఊరువ మధుర రసవన్నే (అదు) ఒణగదే కసయూగరువానలే కందు కుడిసి, నన్న దశేవన్న నీగిసిరి. (4)

మోఁకులత్తిల్ నిరన్న కేళ్కియింగా బళగద కాయందిరింగా డోళుత్తా: నిర్వజ్ఞనూ నిర్వశక్తనూ ఆద భగవంతనే కంటమూడి నిండ్ర విడిసిదరో, ఈలోకదల్లి నిమోహాన కరువవరు యారు? కరియ బద్దద నీలగ (వృషభ) దంతవన్ను ఒబ్బను నన్నల్లి ప్రేమద ఆశేషగళన్ను మోఁయిదను. అవనల్లి అదరింద భోరిగియాగి మోహగొండేను. ఆ ప్రేమవే నన్నే ఐంశే మాడిశిత్తు. అదన్ను కడెయలారే. నన్న మనస్సిన మత్తు మైయ శక్తిగళన్ను తొందివే. స్త్రీదక్షజవాద నన్న స్వభావవన్న కళెదుకొం డే. లజ్జెయన్ను కొరదు కండకండవరిల్లా కండకండకడెయల్లిల్లా నన్న విరహద నిండ్రటగళన్ను తోళికొండే. నన్న కదాయక్కే బరబేకెందు బేడికొండే. నన్న నిండ్రటగళు శిథిలవే ఇల్ల. ఐంశయే అవ్యక్తభన్నేల్లా అనుభవింపుత్తా బిద్దిద్దేనే

నన్న విరహవేదనేయన్న నివారించువ మీదు ననగీబోతు. ఆవర్ణ్యమైన భగవంతన అధికారమ్యకమే ఆ మందు. ననగీ నీవు కృపజేయుమంటి అదన్న ఒదగసికొంటి. అదన్న ఎప్పటికీ మానమూడిదరూ కృప్తిబూనువ్రదిల్లా. ఆ మధురవాద అమృతవన్న నీవు కొంటిదప్పటి భేదనే ననగీ కందు కొట్టికాదరీ, అదు నన్న ఈదణివన్న నీలగించువ్రదు. ననగీ లవికార మంటిదం కానువ్రదు.

5. అళిళుం తొళిళుం ముగక్కాట్టాన్
అంజేలన్నన వణరువన్,
తుళియిముళిసిప్పుగుందతెన్నోచ్
చుట్రిచ్చుళన్రు పోగాణల్,
తణళిన్ పొళిల్వాయ్ నిరైప్పిన్నే
నెడుమాలూది వరుగిన్ఱ,
కుళలిన్ తుళవాయ్ నీర్గొణ్డు
కుళిరముగత్తుత్తడవీరే.

అలిలుమా కొలివుమురుక్కట్టాన్ అంజేలన్నానవనొరువన్,
కలువి ముళిశిప్పులనేన్నై చ్చుట్రిశ్శుళిన్రు పోదానాళ్,
కలోయిన్ పూళిల్వాయ్ నిరైప్పిన్నే నేడుమూదివరుంనోడి,
కులలన్ కుళ్ళైవాయ్ నీర్కొణ్డు కుళిరముడ్కుత్తడవీరే.

అళిలుమా అళిళుం = అక్కరాగల, తొళిళుం = తొళిలుమా తొళిళుం = సేవే మాడిదుడిదరాగల, ముగం ఒరు = కన్నిన్నీరూవివన్న, కాట్టాన్ కాట్టానా = తోఱసువ్రదిల్లా. అంజేల్ అంజేలన్ = అంజదిరు, ఎన్నాన వన్ ఎన్ణాయిన్ = ఎన్నదవను, ఒరువన్ ఒరువన్ = ఒబ్బ విచిత్ర పురుషను, కలువి తుళివి = మృదడవి, ముళిశి ముళిసి = ఆలంసి, పుళువున్ పుళుగుందు = ఒళ్ళక్కు, ఎన్నై ఎన్ణాయిన్ = నన్నన్ను, చుట్రి చుట్రి = సుళిదాడి, పోదానాళ్ పోగాణల్ = సుళిదాడి, పోదానా పోగాణల్ = తోఱదల్లవల్లా; అయ్! ఆళ్ = అయ్యో! కలోయిన్ = కలోయిన్ పూళిల్వాయ్ = కూళేపినల్లి, నిరై పిన్నే = దనకరువాళ్ళందువళియల్లి, నేడుమాల్ = మహామోహకనాద నారాయణనన్ను, ఊదివరుగిన్ఱ = బరుత్తిరువ, కుళలిన్ = కూదుళ్ళ, వరుంనోడి = రంధ్రగళల్లి, కుళ్ళైవాయ్ = ముఖదల్లి, నీర్ కొణ్డు = నీరన్ను తండు, ముడ్కుత్తు = ముఖదల్లి, కుళిర = చంపాగువంతే, కడమీరే = తోఱదల్లవే.

అవన్న ఈ నివరి.

అక్కరాగల నీవే మాడిదుడిదరాగల కన్న సజ్జీరూవివన్న అవను తోఱసువుదిల్లా, 'అంజదిరు' ఎన్నదవను ఒబ్బ విచిత్ర పురుషను నన్న మృదవియన్ను ఆలంసి, ఒళ్ళక్కు, నన్నన్ను సుళిదాడి బిట్టు తోఱదల్లవల్లా. అయ్యో! కూళేపినల్లి, దనకరువాళ్ళందు గడియల్లి, మహామోహకనాద నారాయణనన్ను ఊదుత్తా బరుత్తిరువ కూళ్ళలన

రంధ్రాలల్లి లుంటాద నారన్న కండు నన్న ముఖదల్లి కంపొనువంతే అదన్న భవంతి. (కడవి).

5.

సోదాదేవి తన్న సేళకియంతా బళగద కాయుందింతా డోళ్ళుక్తాళే: ఛనవంతన కైరే గా నాను అక్కు అక్కు బేసిక్తే. అవన కాయ్దెగళల్లుయే కొడసిదే. మనసారదుడదే. అక్కుదరిందలాగలి, సేవేమూడిద్దరిందలాగలి ఫీలవిల్లవాగదే. ఛనవంతను తన్న సాబ క్టర్రూపీవన్న ననగే కోరలల్ల. కర్ణాముండే బందు కాణిసికొళ్ళదిద్దరే డ్రోలగతి, కివి గే ఇంపాద ఒందు దమాడ్రానద మూతన్నదరూ డేళ్ళువనేసోదెందు బగదే. 'అంజది రు- నానుతినిన్న కైబిడ' ఎందాదరూ డోళ్ళదనే? ఒందు మూతనూ ఆడదే ఇరువవ నను అవను. ఆదరే, అవన విచిత్ర వేసందు కేళి. అవను నన్న బళియే నన్నతెగ్గోనే బాళదంతే ఇద్దాసే. నన్న మ్యాకడవుక్తానే. నన్నన్ను ఆలంగిసికొళ్ళుక్తానే. నన్న అంతరంగ వన్న ప్రవేశిసిద్దానే. నన్నన్ను ఎడిబిడదే, నన్న ముందే నుళ్ళాడుక్తా, నన్నొడనే యే ఇద్దానే! అయ్యో! ననగే అసోఛర్యనా? ఇరుళుదర బదలాగి నన్న కణ్ణ ముందేయే తన్న నిజస్వరూపదల్లియే నుళ్ళాడుత్తిరబారదే? డుసుళిలగళింద కుంబద లకొకుంజగళల్లి, దనకరుగళ ముందే, అవను కొళలన్నుదుక్తా, జనత్తే న్నే భమ్మోడగొళిసువనల్లా! ~~ఆక్షన్~~ కొళ్ళలన రంధ్రగళల్లి లుంటాద అవన అధరామృతవన్న కండు, విరహద బేగదియింద బేయుత్తిరువ నన్న ముఖక్కే కడవి, కావ్యమన మాడి, ననగే లుక్కారమూడిరి.

6. నడెయారంభిల్లా వులకత్తు
నందగోపనుం కణ్ణనుం,
కొడియ కడియ తిరుమాలాల్
కుణప్పుక్క కూఱుకొళప్పట్టు,
పుడెయుం పెయరకిల్లెన్ నాన్
పోట్టకణ్ మిత్తిత్త వడిప్పాట్టిల్,
పొడిత్తాన్ కొణార్న్దు పూశేర్కళ్
పోకావుయిరెన్నుడంబెయే.

నడెనడ = నడకే, ఒన్నుమే ఇల్లా = ఏనూ లేదు, ఉలగత్తు = లోకదల్లి, నందగోపనుం = నందగోపన మగ, కొడియ = క్రూరియాద (కఠినవాద), కడియ = భయంకరవాద, తిరుమాలాల్ = శ్రీవిష్ణు, కుళమాబు = అతిథియ కళత, కూఱుక్క = భాగక్కే, పుడెయుం = మిసుకలూ, పెయరదల్లేనే = పెయరకిల్లెన్ = ఆగదవళాగిదేనే, నాన్ = నాను. పోట్టకణ్ = కంటేకోరను, మిదిత్త = కుళిసాడిద, అడిప్పాట్టిల్ = అడిప్పాటదల్లి, పొడిత్తాన్ = పొదవాద) దూళన్ను, కొణార్న్దు = తగొండు, పూశేర్కళ్ = నన్న మ్యేలే లేపిసిరి. పోడా = పోగదలారద, ఉయిర్ = జీవ ఎరువ, ఎన్ = నన్న, ఉడమేయే = ఈ శరీరవే.

నడరే స్వల్పవూ ఇల్లద ఈ లోకదల్లి నందగోపన మగ ఎన్నవ క్రూరియాద

స్వార్థియూద శ్రేవీకియ వాదకలదల్లూ సిక్కికొంండు ~~ఇష్ట~~ అశక్త మిసుకలూ ఆనవతంశ ఇద్దో నేనాను. తంటకోరను తుళ్ళదాడద దిక్కళదల్లల్లా ధూళ్ళన్న కందు నన్న మైనల్లూ లోపి సి.ఐ. ళోఁగలారద జీవ ఎరువశ నన్న దోడవో! (6)

మోదాదోవి తన్న శళ్ళకియ ంనూ బళ్ళదద కొయుంది ంనూ దోళ్ళుక్కాళ్ళ: నడకెయన్న కళ్ళదుకొండ ఈ లోకదల్లూ నందమోవీన మనసాగా శ్రేవీకియు అవకరంచుకొన్నాడే. అవన అవకార లోకద నడకెయన్న నంపడిసుళ్ళదక్కాగియే. నందమోవీన మనసాగా ళుట్టి ద ధ్వామి తన్న నడకెయన్న లదశ్చర్యవన్నాగా మూడి కోలంచబోడవో! స్వార్థకే మళ్ళు కారణ్యగళే మూలకారణవాగి అవన వాదకలదల్లూ నాను సిక్కికొండు నింకటవిడుత్తిద్దేనే. నన్న శక్తగుందదే. అశక్త మిసుకలూ ననగే ఆనుకుత్తిల్ల. ఇంథ అశక్తరోడదంద జీవబల్లు ళుళ్ళ ళోకద బడళ్ళ చాపే కిడుత్తిదే. నన్న వాదేయన్ను నదంగలారద ళో నమన మాడిళుళ్ళ అ, అవను తుళ్ళదాడద దిక్కళగళింద ధూళ్ళన్న కందు నన్న మైనల్లూ లోపిసి అవన వాదధూళియో ఇల్లియ నింకటగళింద వారాగువుదక్కే శక్తి ముద్దు!

7. వెట్రిక్కరుళ్ళ్ కియానోశన్ మీమీదాడా వులదక్కు,
వేట్రువేలోదే వీట్రుకాయ్ వేమా దోయూడ వళర్త్తాళో,
కుట్రముట్రముల్కెన్నై క్కుమరన్ కోలప్పిణ్ణై శ్కోళ్ళుడు,
అట్రుకుట్రమ్మైదర అణ్ణియూ వముక్కిక్కట్టిలరో.

వేట్రి వెట్రి = విజయదూచకవాద, కరుడధ్వజవుళ్ళ భగవంతన, కరుణాకరణ్ణియాన్ = గరుడధ్వజవుళ్ళ భగవంతన, మీమీదు = తనో, మీదు = తోడు = ఆజ్ఞెయన్ను మీరి, ఆడా = నడెయద, ఉలదక్కు = ఉలకక్కు = ఈ లోకదల్లి, వేట్రువేలోదే = యూవకేలనక్కూ బారదంతే (నిష్ప్రయోజకనాగి వాగి), పేట్రకాయ్ పెట్ర = పడెత్త కాయియు, వేమ్బు = వేమ్ము ఆగి = చుయూగి (కేట్టవనన్నాగి), తన్న మనసన్ను, వళర్త్తాళో = బెళ్ళసదల్లల్లా! కుట్రమో కుట్రం = పాపవన్ను, అట్ర అట్ర = ఇల్లద (అంతయుద), ముళ్ళై కన్నై = (నన్న) మూలకారణ్ణా = నిత్యనళన్ను, కుమరన్ = కుమారణ్ = నిత్యయువనద, కోలమా = కోలం = దివ్యసుందరవాద, విణ్ణై = విణ్ణు = విష్ణువాద, కోల్లూడు = కోలం = బాధెగళన్ను, కెట్ట = అవమానవన్ను, కుట్రమో కుట్రం = పాపవన్ను, అట్రుకుట్రమ్మై = అవగళింద, కీరర్ = కీరువంశ, అణ్ణియూడ = అణ్ణా = భద్రవాగి (బెన్నగి), అముక్కి = బిడిసి కొళ్ళలారదంతే అముక్కి, కట్టిలరో = కట్టి బిడిం (బంధిసి)

విజయదూచకవాద గరుడధ్వజవుళ్ళ భగవంతన ఆజ్ఞెయన్ను ల్లంఘిసి నడెయద ఈ లోకదల్లి పడెత్త కాయి నిష్ప్రయోజకవాగి తన్న మనసన్ను కేడిం (కేట్టవనాగి) యూరియో బెళ్ళసదల్లల్లా! పాపవన్నే అరియద నన్న నిత్యనళన్ను నిత్యయువనద, దివసుందరవాద, విష్ణువాద బాధెగళన్ను డనే అవమానవన్ను పాపవన్ను అవగళింద కీరువంశ (అవగళల్లిరుడన్నూ బెట్టనే) భద్రవాగి బిడిసికొళ్ళ

లాగదంతే అముకి (ఒత్తి) కట్టి డాకి బిడిరి.

ఉందిన వాచూరదల్లు గోఁదాదేవి శ్రీకృష్ణనకందయన్ను కురిచు డేళ్ళిదళ్లు. గద్దుణశీశీలమణి యూద నందగోవ్వనినే కృష్ణసంద్ర శ్రాద్ధిర్, నిష్కుర్ణి యూద మొక నుకూర్చ బద్యాదే, ఎంద్లు. ఈ కాశూరదల్లు ఆత కృష్ణన కాయి యాశోఁదయన్ను దూరుక్తాళే. మనుషిన నుణ కంద కాయిందళ్లుంద బరువ్వుదేందూ, అదర నడశేయు న్ను కంద్రినంత డొచ్చాగ కాయి రూపిగేళ్లనువళ్లేందూ డేళ్లువుదు వాడిక్రే. ఇదర కృష్ణయిందు, నందగోవ్వనూ యాశోఁదయిందు కవ్వు మనుష్యన మనసాద కృష్ణ నన్ను బిడళ్ల ఎష్టొయిందు, [redacted] నోఁడిరొండరు బడళ్లచన్ను నియోఁ బోళ్లసదరు. ఆదరే, భగవంతసాద అవన కర్తవ్య వవన్ను క్రాకంర్తవ్యవన్ను నామష్యవన్ను డోనే కండుకొండారు? అవుగళ అభిలాషెత్తయన్ను డోనే కడేనక్కి యారు? కమ్మె ఎందరే మూనవకర్తవ్యవాదగళనే అనుసుణ మాడోనే అవన్నెల్లా మోసు గుగొళ్లిన బల్లరు?

గోఁదాదేవి డేళ్లుక్తాళే: భగవంతన ఆజాకియిల్లదే / ఈలోఁక దల్లి అథవా అదక్కింతుక్కాగి యావుదూ నడెయువుదిల్ల. భగవంతనినే కమనాగువ కాయియు మొతన్ను మీరి మక్కళు నడెయుబర్దాదే? యశోఁద తన్న మగనన్ను అంకెయల్లిట్టు బొళ్లిర్తల్లి. అవనన్ను కుంటనాగియే, కట్టవనాగియే బొళ్లిసి బిట్టళ్లల్లా! డానే అవన న్ను బొళ్లిసిద్దు నిష్ప్రయోజన వాయితల్ల. నానాదరోఁ శుద్ధళాగి బొళ్లేదవళు. నన్న ఈ స్తనగళు బాధవన్ను స్వల్పవూ తిరియువు. ఆదరే, అవు యశోఁదెయ మగన దక్తస్పర్శదిందా శాకరవడుత్తితే. కాయందిరే, ఈ నన్న శుద్ధనాద స్తనగళన్ను నిత్యయౌవనదింద దివ్యసుందరనాగి మెరెయువ భగవంతన దీఘ్రిమాద బాహు గళన్నూ బట్టాది నోఁది, అవు బిడిసి కొళ్ళదంతే, అవుగళన్ను కట్టి డాకి బిడి. ఇదరింద నన్న మేలణ అవమానవూ బాధెవూ తీరలి.

8. ఉళ్ళేఁ యురుకిణ్ణ డవిణా
ఉళేఁ విలఁళ్లో వెణ్ణెతె,
కాళ్ళిణ కొళ్ళిక కుంబిణక్
కాళవర్తెదణ్ణిణక్కణ్ణడక్కాల్,
కాళ్ణుం భయమెన్ఱిల్లాతె
కాంగుణక కణ్ణిణక్కిళ్ళుంకాడుం,
అళ్ళిప్పఱిత్తిట్ట వణ్
మార్విలైఱిన్తు ణణ్ణళ్ళుత్తీర్ వేణో.

ఉళ్ళే యురుంనేవేనే ఉళ్ళళోఁవిలళోఁవేన్నాద,
కొళ్ళే కొళ్ళిక్క ముబ్బనే కోవర్తనవనే క్కండాక్కేల్,
కొళ్ళు మా వియనోనలాద కొంజ్గళే కన్నెక్కళు జ్గోఁడుమా,
అళ్ళిప్పలాక్తి వవనే మార్విలలిన్ను ఎన్నలి లైక్తీర్ వేనో.

ఉళ్ళే ఉళ్ళేఁ = ఒళగడకియే, యురుం ఉరుకి = కరగి, నైవేనే ణైవిణా = శంకటపడుత్తిరువ (నలుగుత్తిరువ) నన్నన్ను కుంబు, ఉళ్ళళోఁ ఇలఁళా = ఇల్లదావుదక్కళోఁ, ఎన్నాద ణణ్ణెతె = ఎన్నుదవనూ కొళ్ళలె కొళ్ళి కాళ్ళిణ కాళవర్తెదణ్ణిణ = దుష్టనూ, కోవర్తనవనే కాళవర్తెదణ్ణిణక్కణ్ణడక్కాల్ = నాను కంటేనాదరే, కొళ్ళుమా కాళ్ణుం = స్వీకరిసువుదిల్ల, భయమెన్ఱిల్లాతె = భయవిల్ల, కాంగుణక = హిందూ, ఇళ్ళదతిల్లాతె = ఇల్లద, కొంజ్గళే

తెకాఁఙ్ఞకె తణ్ఙిణా = ఈ మోలేగళ్నన్ను, కిలజ్ఞోఁడుమా కీళ్ఙుకొఁడుం = చోరునిఁబరమాని, అళ్ళి అణ్ణి = ఁండిదు, వీఁడుక్కి కిట్టు పఱిత్తిట్టు = కిత్తు కేనిదు, అవనొ అఁణ్ = అవన, మాఁవిల్ మార్వియిల్ = ఎదెయ మేలళ్ళి, ఎఱుసిద ఱన్నిస్తు = ఎసిదు, ఎన్నొ ఱణ్ = నన్న, అలియై అళ్ళు = రొవ్వన్న, శీఱ్ వేనొ కోర్ఙుఁఙెణ్ = కీఱిసికొళ్ళువేను.

బళ్ళహొళ్ళగే కరగ ~~[illegible]~~ నవెయుత్తిరువ నన్నన్ను కండు బదుకిద్దా ళ్ళో ఇల్లవాదాళ్ళో ఎన్నదవనూ, నన్న నవర్ద్వవన్నూ కొళ్ళిమాడిదవనూ, దుష్టనూ మోవధ్ఞనూ ఆదవనన్ను నాను కండిదేనాదరీ, స్టేకరిసువుదక్కే బవ్యోఁగవే ఇల్లద ఈ మోలేగళ్నన్ను చోరునిఁబరవాని ఁండిదు కిత్తు కేనిదు అవన ఎదెయ మేలళ్ళి ఎసిదు నన్న రొవ్వన్ను కీఱిసికొళ్ళువేను. (8)

ఎరడ వేదనెయన్ను ఎష్టేష్టు వర్ణిసి హేళ్ళ~~[illegible]~~ కొండరూ, అదెల్ల బరియ మోఁచనే మాత్రవే. ఆ వేదనెయన్ను పూర్ణరిగూ బివరిసి హేళుళువుదక్కే సాధ్యవిల్ల. ఎరడయే అనుభవిసి నిఁంట విఱబేకాదద్దు. మనస్సినల్ల అదన్ను ముచ్చిట్టా కొండు కొరగి కొరగి నవెయబేకు. అదరింద హేఁడన్నూ బడవానుత్తవే. భ్రాంతగుందుత్తదే. బడవానుత్తదే. హేఁడద అందవూ కాంతియూ మాయవానుత్తవే. మనస్సిన లుక్సాఁడ అళియుత్తదే. స్త్రీయ ఆకర్షణెయు అవయవగళల్ల బందద్దన్నగళు చూడి బుత్తి జోలలు బిద్దు శృశానాదరీ, బళ్ళదిలు యిల్లవ్యవల్లద అవ్యవళింద ప్రియోఁజనవేను? ఇద్దరూ ఒందే, ఇల్లవాదరూ ఒందే. ఆడిన కుత్తిగెయల్ల ఇళియు బిద్దు జోలాడువ స్త్రీగళంతె వ్యర్థవే. ఆదరే, నోఁడి దాదేవిగే అవ్యవళింద ఒందు లుప్తియాఁగద శాంతు బరుత్తదే. అవ్యవళన్ను బుద్ధిపూర్వక ఁండిదు కిత్తు కేనిదు, క్రూరియూ శఠినానూ ఆద కన్న భ్రాంతియు ఎదెయ మేలళ్ళి అవన్ను ఎసిదు బిడబేకెన్నుత్తళే. అవ్యవళ దుస్థితియన్ను నోఁడియూ అవనిగే అవళ మేలే మరుకళుంటాగువుదో ఎందో? కడెయ గళనీయల్లాదరూ అవళన్ను బద్ధరిసువనేందో? అవ్యవళ మూలక అవళ నీంచవన్ను అంతుకొళ్ళలి ఎందో? అవళ నవర్ద్వవన్నూ కొళ్ళికొండవను ఈ కేలస్థళ్ళి బారద స్త్రీగళన్ను ముట్టిగే మళ్ళి బట్టూ హోఁగబేకు? అవూ అవనిగే ఎందల్లవే? నోఁబడలిక్కాగి అవ్యవళన్ను ఏకవచనదల్లి ప్రశ్నిసిదళు. అవనిగే అవిశ్వాసవేందు ఇల్లింద లే అవ్యవళన్ను ఎసిదుబిట్ట రాయిరు/ నోఁడదాదే ఎయ ఈ రాయిదవన్ను యినేన్న భేకాదే – భక్తియ కాణికెయిందలూ, ఈర్ష్యెయ వీంటాటవేందలూ, విరక్తియ ఫలవేందలూ నిరాశెయరూపివేందలో?

9. తెకాఁమ్మె ముళుకణ్ణిడర్ తోరక్
తెకాణిన్తుఁగొఁర్ కుఱ్ఱె నెవల్,
తిమ్మెప్పిఱవి తెయ్యాతే
యిణిప్పోయ్చ్ తెయ్యుం తవన్తాణన్,
తెమ్మెయుడెయ తిరుమార్విల్
తేర్త్తాణెలుమొరు నాఁట్రు,
మెయ్మ్మె తొల్లి ముకం నోక్కి
విడెతాన్ తరుమేల్ మికత్తాఁట్రే.
శొమ్మై ముల్లైదళర్ శెల్ల శొల్ల వన్దలా తోర్ కుట్రేవల్,
ఇమ్మై ప్పలవి శెయ్యాదో యుని వ్వేయ్ శెయ్యుమా రెవన్దానే?,
శెమ్మై యుక్కియ తిరుమార్విల్ శార్త్తా నేలు మొరు నాళాయి,
మెయ్మ్మై శొల్ల ముదమా నోక్కి విడ్తికాన్ శెరుమేల్ మిడనన్లోయే.

శొమ్మె తెకాఁమ్మె = దుండనే కుందరనాఁగువ, ముల్లైదళ్ళ ముళుకణ్ = మల్లిగెయ

మోలేగళ్ళ, ఇడర్ ఇడర్ = కొందరెయు, కీర కోర = కీరువదానే కోలవిన్దవోలు
ఆకాయిస్తకుర్కు = సోలవిందనిసే, ఒరు ఒరు = ఒందు, కుబ్రోవల్ ఆగ్రహ
వను = కైంకర్యవన్న, ఇమ్మై తిరుమణి = ఈ జన్మదల్లియే, శెయ్యాదే ఇరు
యుయాకుర్ = మాడదే, ఇని తిణి = ఇన్ను, పిఱవి పిఱవి = జన్మదల్ల, పో
య్ పోయ్ = పోలి, శెయ్యుమా రిరుయుం = మాడబేకాద, శవమా కాన
ఎన్ కైవం కాణ్ ణా = వైశిష్ట్యవు కానే విను? శెమ్మై తిరుమణి =
సొబను, ఉడ్డెయు ఉడైయ = లక్ష్మి, తిరుమార్విల్ తిరుమార్విల్ = తోళ
ప్మోవాద ఎదెయల్లి, శేర్త్తనేలుమా రిరుత్తుగాణ్బాయుం = శోభిసి
కొండనాదరూ, ఒరు ఒరు = ఒందు, నాన్ఱు నాణ్ఱు = దిన, ముడమా
ముగం = ముఖవన్న, నోక్కి నోక్కి = నోడి, మెయ్ మెయ్ మెయ్యుం
ణం = సత్యవన్న, శొల్లి తిరుత్తియి = నుడిదు, విడ్వినైడగాణ్ణా =
బిడువడెయున్న, కరుమా విల్ తిరుం ఏల్ = లుంటుమాడువుదాదరూ,
మిడ నన్ఱు మిగ నాణ్ఱు = బడల్ల బల్లియుదు.

దుంబగే సుందరవాగిరువ మోలేగళ్ళ కొందరే కీరువదానే సోలవిందనిసే
ఒందు కైంకర్యవన్న ఈ జన్మదల్లియే మాడదే, ఇన్నొందు జన్మవన్న
కేడదు మాడబేకాద వైశిష్ట్యవు కానే విను? యోగబలసింద కూడిద శ్రేష్ఠ
వాద ఎదెయల్లి పేరిసికొండనాదరూ, ఒందు దిన ముఖవన్న నోడి, సత్యవ
న్న నుడిదు, బిడువడెయున్న లుంటుమాడువుదాదరూ బడల్ల బల్లియుదు. (9)

భగవంతనల్లి దాస్యనడసువుదక్కే, అవన సేవే మాడువుదక్కే, ఈ
ఒందు జన్మవే సాలదే? బేరే జన్మ అథవా జన్మగళన్న కేడియలే బేకే?
ఒదగిబందిరువ ఈ జన్మవన్న బిట్టు, వ్యర్థవాగి కళెదు, బేరే జన్మగళిగా
కాయుత్త కుళితిరబేకాద ప్రేమియు ఎనిసిదే? అవ్యాజవాగి క్రమబద్ధ,
వల్లమురిదు, కవిస్సన్న పరంపరెయు ఎనిసిదే? అవన్న రంజిసి కొళ్ళ బేకాద వైశిష్ట్యవే
ను? ఈ ముఖ్య ప్రశ్నెయన్న ఎత్తికొండు ఈగా జోరదల్లి సోలదాదే వి
లుక్తర కొడుత్తళ్.

సోలదాదే వి రిన్న గళ్ళరియరిగూ బెళ్ళనద కాయుందిరిగూ డోల్లుకొట్టాళ్:
ఈ జన్మదల్లి ననగే సుందరవాద దేహ కొట్టిరువది. అదర్ల్లియూ ఈ
దుండాద సుందరవాద మోలేగళ్ళవే. ~~ఆక్రమిసిదు~~ భగవంతన సేవే నడదబేకు
కొందు అవళే బడల్ల ఆశేయాగిదే. నన్న ఒందు మత్తు వన్నాదరూ భగవంతనిగే
నామబిడి కైంకర్యవ నడదబేకెందు మాడదాగే ననగే లుంటాగిదే. నన్న
మోలేగళ్ళ కొందరే సిలగువవరేనే, ఎందరే, నన్న ఈ దేహవన్న బిద్దు హోగువవరే
భగవంతన కైంకర్యవన్న నాను నడదబహుదు. భగవంతను నన్న కై బిడి
యబేకు. అవన పవిత్రవాద దివ్యవాద ఎదెయల్లి ననగే ఎడేకొడబేకు.
ఇదరింద నన్న దేహవూ పవిత్రవాగువుదు, నన్న ఆత్మ భగవంతనన్ను పేరువుదూ
ఢాగిల్లవెందరే, నాను నన్న ఆశేయల్లిరువుదరింద నరళుత్తిద్దరే, ఎందూ ఒందుదిన
భగవంతనన్ను కైబిడేనెంబ, నన్న కణ్ణ ముందే ఒందు, నన్నల్లి అవన
ళ ఎరిమోరిద ఆశేయిల్లవెంబి సత్యవన్న నుడిదు, నన్నన్న ఈ జన్మదింద
బిడుగడే మాడువనల్లదే. ప్రేమభక్తిద కేబాధెయిందలూ బిడుగడే మాడి
ననగే శాశ్వతానందవన్న దయపాలిసువను. భగవంతనిగే యూ ప్రియ
లుపచారవెందు కోలరిబరువుదూ అదరంతే నడెయలు నాను బయసుత్తళు. అదే
ననగే సంతవాదదు.

ಈ ನರದೇಹ ಬಂದಿರುವಾಗ, ಅದನ್ನು ಭಗವಂತನ ಸೇವೆಯಲ್ಲಿ ತೊಡಗಿಸಲೇ ಬೇಕು. ಅದರಿಂದ ಭಗವಂತನ ಕೃಪೆಗೆ ಪಾತ್ರನಾಗಬೇಕು. ಈ ಜನ್ಮದಲ್ಲಿಯೇ ಮುಕ್ತಿಯನ್ನು ಪಡೆಯಲು ಪ್ರಯತ್ನಪಡಬೇಕು. ಭಗವಂತನ ಸೇವೆಯೇ ಉತ್ತಮವಾದ ಉಪಾಯ. ಭಗವತ್ಸೌಂದರ್ಯದಿಂದ ಕೃಷ್ಣ ಜಾಂಬವತಿಯರು ಈ ಜನ್ಮದಲ್ಲಿಯೇ ದೊರಕುತ್ತಾರೆ. ಅನಂತರ, ಅವನು ಶಾಶ್ವತವಾದ ಆನಂದವನ್ನು ಪಡೆಯುವಂತಾಗುತ್ತದೆ.

10. ಅಲ್ಲಲ್ ವಿಳೈತ್ತ ಪೆರುಮಾಳೆ
ಆಯರ್ಪಾಡಿಕ್ಕಣಿ ವಿಳಕ್ಕೈ,
ವಿಲ್ಲಿಪುತ್ತುವೈ ನಗರ್ನಂಬಿ
ವಿಟ್ಟುಚಿತ್ತನ್ ವಿಯನ್ ಕೋದೈ,
ವಿಲ್ಲಿತ್ತುಳೈತ್ತ ಪುರುವತ್ತಾಳ್
ವೇಟ್ಟೈಕಳ್ ಪುಗಳ್ ವಿರುಂಬುಂ,
ಶೊಲ್ಲಿತ್ತುತಿಕ್ಕವಲ್ಲಾರ್ಕಳ್
ತುನ್ಬಕ್ಕಡಲುಳ್ ತುವಳಾರೇ.

ಅಲ್ಲಲ್ ವಿಳೈತ್ತ ಪೆರುಮಾಳೆ ಆಯರ್ಪಾಡಿಕ್ಕಣಿ ವಿಳಕ್ಕೈ, ವಿಲ್ಲಿಪುತ್ತುವೈ ನಗರ್ನಂಬಿ ವಿಟ್ಟುಚಿತ್ತನ್ ವಿಯನ್ ಕೋದೈ, ವಿಲ್ಲಿತ್ತುಳೈತ್ತ ಪುರುವತ್ತಾಳ್ ವೇಟ್ಟೈಕಳ್ ಪುಗಳ್ ವಿರುಂಬುಂ, ಶೊಲ್ಲಿತ್ತುತಿಕ್ಕವಲ್ಲಾರ್ಕಳ್ ತುನ್ಬಕ್ಕಡಲುಳ್ ತುವಳಾರೇ.

ಅಲ್ಲಲ್ ಅಲ್ಲಲ್ = ಕೆಟ್ಟಕನವನ್ನು, ವಿಳೈತ್ತ ವಿಳಾಕ್ಕೈ = ಬೆಳಗಿಸಿದ, ಪೆರುಮಾಳೆ = ಒಂಮೆಯನ್ನುಳ್ಳವನನ್ನು, ಆಯರ್ಪಾಡಿಕ್ಕಣಿ = ಆಯರ್ಪಾಡಿಯಲ್ಲಿ ನಂದಗೋಪರುಲಕ್ಕೆ, ಅಣಿ ಅಣಿ = ಸುಂದರವಾದ, ವಿಳಕ್ಕೈ ವಿಳಾಕ್ಕೈ = ದೀಪವನ್ನು, ವಿಲ್ಲಿಪುತ್ತುವೈ ನಗರ್ ವಿಲ್ಲಿಪುತ್ತುವೈ ನಗರ್ = ಶ್ರೀವಿಲ್ಲಿಪುತ್ತೂರು ನಗರದ, ನಂಬಿ ನಂಬಿ = ~~ಶ್ರೀವಿಲ್ಲಿಪುತ್ತೂರಿನ~~ ವಿಷ್ಣುಚಿತ್ತನ, ವಿಟ್ಟುಚಿತ್ತನ್ ವಿಯನ್ = (ಆನಂದದಂತೆ) ಒಂಮೆಯನ್ನುಳ್ಳ, ಕೋದೈ ಕೋದೈ = ಕಿರಸ್ಕರಿಣಿಯಾದ ಗೋದಾದೇವಿಯು, ವಿಲ್ಲೈ ವಿಲ್ಲು = ಬಿಲ್ಲನ್ನು, ತುಳೈತ್ತ ತುಳೈತ್ತ = ಕಿರಸ್ಕರಿಸಿದ್ದಕ್ಕೆ ಪುರುವತ್ತಾಳ್ ಪುರುವತ್ತಾಳ್ = ಹುಬ್ಬುಗಳನ್ನುಳ್ಳವಳಾದ, ವೇಟ್ಟೈ ವೇಟ್ಟೈ = ಆಸೆಯಿಂದ, ಎನೋದಕ್ಕಾಗಿ, ಉಟ್ರು ಉಟ್ರು = ನಡೆದದನ್ನು (ನೃತ್ಯವನ್ನು), ಮಿಡ ಮಿಡ = ~~ಹೆಚ್ಚಾಗಿ~~, ವಿರುಂಬುಂ ವಿರುಂಬುಂ = ~~ಆಶೆಪಟ್ಟಿದ್ದಕ್ಕೆ~~, ಶೊಲ್ಲೈ ಶೊಲ್ಲೈ = ಮಾತನ್ನು, ತಿರಸ್ಕರಿಸಿದ ವಲ್ಲಾರ್ಕಳ್ = ಹೊಗಳಬಲ್ಲವರು, ತುನ್ಬಮ್ = ದುಃಖವೆಂಬ, ತುಳಿ = ಕಡಲನ್ನು, ಕಡಲುಳ್ ಕಡಲುಳ್ = ತುವಳಾರೇ ತುವಳಾರೇ = ಹೊಳೆಯುವುದಿಲ್ಲ.

ಕೆಟ್ಟ ಕನವನ್ನು ಬೆಳಗಿಸಿದ ಒಂಮೆಯನ್ನುಳ್ಳವನನ್ನು, ನಂದಗೋಪರುಲಕ್ಕೆ ಸುಂದರವಾದ ದೀಪವಾದವನನ್ನು, ಶ್ರೀವಿಲ್ಲಿಪುತ್ತೂರು ನಗರದ ~~ಶ್ರೀವಿಷ್ಣುಚಿತ್ತನಾದ~~ ವಿಷ್ಣುಚಿತ್ತನ (ಮನಸ್ಸಿನವಳಾದ) ಒಂಮೆಯನ್ನುಳ್ಳ ಗೋದಾದೇವಿಯು ಬಿಲ್ಲನ್ನು ತಿರಸ್ಕರಿಸಿದ್ದಕ್ಕೆ ಹುಬ್ಬುಗಳನ್ನುಳ್ಳವಳಾದ ವಿಳೋದಕ್ಕೋಸ್ಕರವಾಗಿ ನಡೆದದ್ದನ್ನು (ನೃತ್ಯವನ್ನು) ಬಹಳ ಆಶೆಯಿಂದ ವಿವರಿಸುವ ಮಾತನ್ನು ಹೊಗಳಬಲ್ಲವರು ದುಃಖವೆಂಬ ಕಡಲಲ್ಲಿ ಕೊಳೆಯಲು ಬೇಕಾಗಿಲ್ಲ. (10)

ಧರ್ಮಕ್ಕೆ ಬೆಲೆ ಇಲ್ಲದೇ ಹೋದಾಗಲೆಲ್ಲಾ, ಅಧರ್ಮದುಷ್ಕೃತಗಳು ಬಹಳವಾಗಿ ಹೆಚ್ಚುವಾಗಲೆಲ್ಲಾ, ಮತ್ತೆ ಧರ್ಮವನ್ನು ಉದ್ಧರಿಸಬೇಕಾದ ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಶಾಸ್ತ್ರವನ್ನು ಬರೆಯುವುದಕ್ಕಾಗಿ, ಧರ್ಮವನ್ನು ಕಾಪಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಅಧರ್ಮವನ್ನು ನಿರ್ಮೂಲಗೊಳಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ, ದುಷ್ಟನಿಗ್ರಹಕ್ಕಾಗಿ, ಒಳ್ಳೆಯವರ (ಶಿಷ್ಟರ) ಸಂರಕ್ಷಣೆಗಾಗಿ, ವಿದೇವಿದೇ ರೂಪನ್ನು ಅವತರಿಸುವುದಾಗಿ ಭಗವಂತನು ಮಾತು ಕೊಟ್ಟಿದ್ದಾನೆ. ಹಿಡಿದಂತೆ, ಧರ್ಮಕ್ಕೆ ಹಾನಿ, ಅಧರ್ಮ ದುಷ್ಕೃತಗಳು ಮಿತಿಮೀರಿ

బోళ్ళయువ్వదళ్ళే అవరాశవన్న కల్పిసువవను భగవంతనే. 'కట్యకేనవన్న బోళిసువ దిండిమేయన్న ళ్ళవను' ఎందు ఇల్లి డోళారువ్వరు ఈ కారణదింద లే.

దుష్టరాద కంబాదిగళు మితిమీరి డొళ్ళకొండాగ, అవర కట్యకేన మేరే మీరిదాగ, భగవంతను అవర నిర్మూలనక్కాగియే నందగోకులదల్లి కృష్ణనాగి అవతరిసిదను. అవను యశుమతిందa బోళ్ళిసుత్తా బోళ్ళెయిసుత్తా నంద గోకులద జనరిల్ల ప్రీతియకవు మోసిసి, ముద్దిన మనుష్యనాగి, అవర కనుమనగళన్న గోరకొండు, అల్లిన ఆనందవన్న కెరుంబి కెరుళుకొడిసుత్తా, ఇడియ గోకులద మనే ఆటవే అవను.

భగవంతనల్లియే అతిశయవాగి అనురక్తళాద్దరూ భగవంతన ధోరణియూరన్నూ మదువేయుగళేందు ఉటకకొట్టవళ్ళు గోదాదేవి. శ్రీవిల్లిపుత్తూరినల్లి శ్రీవటపత్రశాయియ సేవే మాడికొండు వేదశాస్త్రపురాణగళల్లి పరిశ్రమపట్టు శిరోమణియెందు ఖ్యాతరాంతే నిద్రబ్రహ్మనాగి నోడి విష్ణుచిత్త. ఆతన్న మగళు ఎంబ తిరిమేయన్నళ్ళవళు గోదాదేవి. అవళు మనుష్యాతీతశక్తియన్నళ్ళి భగవంతనే కళ్ళకణ్ణేయే. అల్లదే, అవళు అనాద్యశక్తియందరె. దివ్య మంగళ దంథ మైకట్టు, మూచ, రూప, సౌందర్యాదిగళు, ఎల్లరన్నూ ముగ్ధగొళిసువంథవు. అవళ ఆభరణగళు బిల్లన్న తిరస్కరిసువంథవు — ఈ ఒందు సందర్భదింద లే అవళ దివ్య సౌందర్యవన్న అరితుకొళబహుదు. అవళ మానవ సౌందర్యవేనూ భగవంతన దివ్య సౌందర్యక్కింతా కూడిన భోగభాగ్యవు అవళ లుక్కటాకాంక్షే (అవళు భూదేవియ ఒందు జన్మదల్లియే మానవను ముక్తనాగబల్లa ఎంబుదన్న కోరిసువుదక్కే ఎన్నబహుదాగిదే). అదక్కే కళ్ళంతే ప్రీయర్నె పట్టు కడెగే తన్న గురియన్ను అవళు సాధిసికొండళు!

గోదాదేవియు జీవనదల్లి నడెదద్దన్న ఒందు విశేషవెందు డోళ్ళలాగిదే. 'విశేష' ఎంబుదక్కింత 'విచిత్ర, విస్మయకార' ఎన్న బోళ్ళత్తు ఎన్నబహుదు. నడెదద్దన్న నడెదరీతియల్లియే ఆదరే, విశేషవాగి, నిందాస్తుతియరుగళిదల్లి, అవళు మాడి తోళిద ఈ కత్తు వాక్యగళన్న అర్థవత్తాగి, చొక్కాగి తిళిదుకొండవరింద, భగవంతనల్లి ప్రేమవుదేచ్ఛవుదు. దుంబిద కడలింద వర్ణిసలాగువ గాంభీర్యకోవిస్తరియనళ్ళల్లవు మాయవాగువుదు. అవరింద మాత్రవళ్ళ కొళ్ళలాట ఇల్లవాగుత్తదే. ఎందరే, అవరు భగవంతనన్న సేరుత్తారే. ఈగలిదే, ఈ శిరుమొలియ భీలచ్రుతి.

— o —

అడియనదే: అడియాళ్ — కన్నన్ కణ్ణన్, వాల్ పాసు, కింజ్వే కృష్ణ, ఆరే ఆగె, అలిల్ అళిగళు, నళ్ళెనాణ, వేత్రరాయర్ నీ, లుళ్ళే ఉళగెలా, కేమ్మే తకగుమ్మ, అల్లల్ అసుళు, (తర్వాత పటిక)

— o —

7.3.76

పదినాల్గనేయ తిరుమొలి - పట్టి మేయ్ స్నోర్.

పతిణెన్కాన్ తిరుమొళి - పట్టి మేయ్ న్తోర్.

1. పట్టి మేయ్ న్తోర్ కారేఱు
పలదేవర్క్కు కోర్ కోళ్ళక్కణ్ఱాయ్,
ఇట్టఱిట్టు విళైయాడి
ఇంగే పోదక్కణ్డీరే,
ఇట్టమాన పసుక్కళాల్
యిణిదు మఱిత్తు నీరూట్టి,
విట్టుక్కణ్ణు విళైయాడ
విరుందావణత్తే కణ్డోమే.

పట్టి పట్టి = అంతయిల్లదే (స్థలేచ్ఛయా), మేయ్న్ద = మేయ్చుకొండు (తిరుగాడికొండు) ఇరువ, ఈర్ ఏర్ = ఒందు, కోర్ కార్ = కరియ, వేలు ఏఱు = నీలవ (వృషభ) వేన్న వృద, పలదేవర్క్కు = బలదేవన, ఈర్ ఏర = దాటియిల్లద, కోల్ కొళ్ళి = చిక్క, కణ్ఱాయ్ = కరువు (కృష్ణను), ఆయ్ ఆయ్ = అహ, ఇట్టఱిట్టు = ఇట్టిట్టు, విట్టుక్కణ్ణు = విట్టు కణ్ణు, విళైయాడ = ఆటవాడుత్త, ఇంగే = ఇల్లియే, పోదక్కణ్డీరే = బరువుదన్న, కణ్డీరే కణ్డీరే: నోడిదిరా? ఇట్టమాన = ఇష్టవాద, పసుక్కళాల్ = వీకుళ్ళి పసుక్కళింద, యిణిదు = ప్రీతియింద (కృపెయింద), మఱిత్తు = మత్తే మత్తే (మళ్ళే మళ్ళే), మేయ్ది, నీర్ నీర్ = నీరన్న, ఊట్టి = కుడిసి, విట్టుక్కణ్ణు = విట్టు కణకా, విళైయాడ = ఆటవాడుత్తిరువ, విరుందావణత్తే = బృందావనదల్లియే, కణ్డోమే = కండేవు.

అంతయిల్లదంతే స్నేచ్ఛేయింద తిరుగాడికొండు (మేయ్చుకొండు) ఇరువ ఒబ్బ కరియ నీలవ (వృషభ) వేన్న వృద బలదేవన దాటియిల్లద కృష్ణనూ, కుడిసిద్దారగళన్న మాడుత్త, ఆటవాడుత్త, ఇల్లియే బందదన్న నోడిదిరా? కృష్ణనే ఇష్టవాద కుదురెగళన్న మనమోహకవాగి కృష్ణ రూపదింద వంకే మేయిసి, నీరుకుడిసి, ముందే బిట్టుకొండు ఆటవాడువుదన్ను బృందావనదల్లియే కండేవు. (1)

ఇదువరేగే, నోడదాదోవి అత్త కరెదు నోళ్ళాడిదరూ, భగవంతను అవళన్ను కాణిసి కొళ్ళలిల్ల. అవనన్ను నోడి కణ్ణార కండేవెందూ, అవను ఇంథ కెళ్ళదల్లి దూనో దూ సవిస్తారవాగి అవళిగే హేళిదవరిల్ల. భగవంతను తన్న లీలావినోదగళన్ను నడసికొండిద కెళ్ళగళల్లి నోడదాదోవియూ తిరుగాడి, అల్లి కానుకండ కండవరన్నెల్లా కేళుత్తాళే: 'యావ బగెయి అడిద ఆకారంగళూ ఇల్లదంతే స్నేచ్ఛేయింద దనకండు గళన్ను మేయిసికొండు, అవుగళొడనే తిరుగాడుత్త, కుదురెగళన్ను మాడుత్త, బలదేవన తమ్మునేనిసికొండ, కరియ వృషభనొబ్బను ఇత్త కడే బందద్దన్ను నీవేనాదరూ నోడిదిరా?' అదక్కే అవరు హేళుత్తారే: "ఓ, నోడిద్దేవె. అవను తనగే ఇష్టవాద కుదురెగళన్ను ఆరిసికొండు, అవుగళన్ను కృష్ణ రూపదింద మేయిసి, నీరుకుడిసి, మనమోహకవాగి నోడికొండు, అవుగళన్ను విశ్రాంతిగొండు

ముందే చిట్టుకొండు కాను ఆనందదాంద ఆట వాడుక్కొ కొలక్కళ్ళోయిక్కిరుప్పవన్నె,
ఇల్లయే, ఈబృందావనద్ల్లయే నోడిద్దేనే.'

"భగవంతనన్న నోడిద్దీరా? ఎల్లద్దానే, డోగద్దానే?" — ఇత్యాది ప్రశ్నెగళు
సామాన్య. ఆదరే, అవుగళన్నే కరియాద బుక్కెర బరువుదు అతి విరళ. ఇల్ల
ఎందే హేళబేకు. ఈ కాలదల్లి 'భగవంతనన్న కండీరి', 'అవను దనంగళ
గళ్ళయోగక్షేమవన్న నోడికొళ్ళుత్తిద్ద', 'ఆనందదింద ఆటవాడుత్తిద్ద', అవను
ఆడుక్కొ కొలక్కళ్ళోయిక్కిద్ద స్నేహిత ఇక్కిలే ఇదే' — ఎంబ, నిదర్శనగళు బుక్కెర
బందవే. [redacted] భగవంతను ఈ లోకదల్లి అవతరిసి అవన
లీలా వినోదగళన్న నడసికొండయిద్దవుగళన్నెల్ల వివిధ క్రియాశక్తిగళిందలు
శిళియిసిక్కారే. ఇవన అల్లనే హేళి, అల్లి తిరుగాడువాగ, భగవంతన దివ్యలీలెగళ
నెనపన్న విడియువుదరింద లూ, అవనల్లి తవుకారిరువ అపారవాద [illegible]
బక్తియిందలూ భగవంతనన్ను తమ్మహృదయగళల్లి నోడబల్లరెంబ (నోడదలే నోడలు
శక్తియెంబ) నంబికెయన్న విడియుక్కారే. భగవంతను ఎల్లరూ ఇద్దానే. అవను ఇల్ల
దవనిల్లవే ఇల్ల ఎంబ తాత్పర్యదనుడియు అదర నంబికెయూ అసాధ్యవాదుదల్ల.

భగవంతను సర్వవ్యాపకనల్ల. నాటకియల్లదవను. ఆనంద స్వరూపినను.
'గోపాల'ను. అవన ఆటగళూ, కీడాటగళూ, జీవిగళన్న తన్నకడెగే
ఆకర్షిసువుదక్కే. అవన దుష్కార్యద్వారగళు జీవిగళ హృదయవూ హృదయవన్ను
దుష్టత్వవన్ను కుంబళువుదక్కే. అవరన్ను కృపే దయమాడిగళ కడెగే నడెయువంతే
ప్రేరిసుంబళిసువుదక్కే. అవర భయవన్ను నీగసువుదక్కే.

2. అణుఙ్గవైణ్ణొ పిరివుశెయ్దు
ఆయర్పాడి కవర్ందుణ్ణుం,
కుణుఙ్గునాఱిక్కుట్టేఱ్ఱైక్
కోవర్త్తణొ కణ్డీరే,
కణఙ్గళోడు మిణ్మేగం
కలందాఱ్పోల్ వణమాలె,
మిణుఙ్గు నిన్ఱు విళైయాడ
విరుందావణత్తే కణ్డోమే.
అనుజ్ఞవిన్నై పిరివుశెయ్దు ఆయర్పాడి కవర్న్దున్నుమ్,
కుణుఙ్గు నాలుక్కిట్టే ఱ్ఱైక్కోవర్త్తనన్నై కణ్డీరే,
కణఙ్గళోడు మినుమేడమా కలన్ఱెలుం పోల్ వనమాలై,
మినుఙ్గు నిన్ఱు విళైయాడ విరున్దావనత్తే కణ్డోమే.

అనుజ్ఞ అణుఙ్గ = నాను హింకటవిడువంతే, ఎన్నై రణ్ణొ = నన్నన్ను,
పిరివు శెయ్దు పిరివుశెయ్దు = అగల్సిబిట్ట, ఆయర్పాడి ఆయర్పాడి
= నంద గోకులవన్ను, కవర్న్దు కవర్ందు = ఆజీయుంద, లుణ్ణుమూ ఉణ్
ణుం = అనుభవిసువవనాగి, కుణుఙ్గు కుణుఙ్గు = (భక్షిసి) వాసనే
యన్ను, నాలు నాఱి = నూరువవనాగి, కుట్టి ఱ్ఱైక్ కుట్టి ఱ్ఱైక్ =
ఎళెయ వృషభనాగి, కోవర్దనన్నై కోవర్త్తణొ = గోవర్ధనవన్ను,
కణ్డీరే కణ్డీరే = నోడిదిరా? కణఙ్గళోడు కణఙ్గళ్ తోడు = దనగళ
గళ్ళ మందెగళోడనే, మిను మిణ్ = మించు, మేడమా మేకం = మేఘవు
శలన్ఱెల్ పోల్ కలందాల్ పోల్ = కూడికొండంతే, వనమాలై వణమా
లె = వనమాలెయు, మినుఙ్గ మిణుఙ్గు = హొళెయుక్కా (క్రీడిసుక్కా),
నిన్ఱు నిన్ఱు = ఇద్దకొండు, విళైయాడ విళైయాడ = ఆటవాడు

వ్రదన్న, విరున్దావనక్కే విరున్దకావణక్కెకై = బృందావనదల్లియే, కణ్ణోడిమే కణ్ణడగువుదు = నోడిదవల్ల!

నాను సంకట బీడువంతే నన్నన్ను అగలిసిబిట్టు నందగోకులవన్ను ఆకేయింద అసుంభవిసువవనూ, భీకరవాగి నాకవన్ను నారువవనూ, ఎళేయ వృషభనూ, గోవర్ధనవన్నూ ఆదష్టనన్ను నోడిదిరా? ఎంథహ మోడెయన్నూ కూడికొండవనే, దనకరుగళ్ళ మందేగళ్ళొడనే వనమాలెయన్ను ధరిసిరువంతే ఆటవాడువ వ్రదన్న బృందావనదల్లియే కండేవల్ల! (2)

3. మాలాప్పపిరున్దెన్నంపియ
మాలే సెయ్యుం మణ్ణాళన,
ఏలాప్పొయ్ కరుదారప్పాళన
యిన్నుగే బాదక్కణ్ణడరే,
మేలాల్ బరున్దెవయిల్కాప్పాన్
వినతెయ చిన్ను వణ్ చిన్నగణ్ణుం,
మేలాప్పిన్ కోల్గళ వరువానే
విరున్దావణక్కే కణ్ణోడిమే.

మాల్ మాల = ప్రేమవన్నుంటుమాడువ, ఆయ్ = ఆగి, పిరున్ద పిరున్దక = అవతరిసిద, నమ్బిరుంపి = భక్తవంతరన్ను, మూలే మాడలు = ప్రేమవన్ను, శయ్యుమూ = సుందర వ్రీరుష్ణనన్ను, ఏలూ ఏలా = సంబంధవిల్లదంతే (ప్రేమిసదే), పొయ్దల్లూ పొయ్ = సుళ్ళు, కళ్ళ = కపట, ఈ గళ్ళదల్ల, పోద బోధక = బంధద్దన్ను, కణ్ణారే కణ్ణడరే = నోడిదరా? మేలాల్ బరున్ద = మేలుగడే, వరున్ద బరున్దక = ధరిసిరువ, వయిల్ వయిల్ = బిసిలన్నిన్ద, కాప్పాన్ = రక్షిసువ్రదక్కాగి, వినతెయ, శిశువన్ చిన్నవణ్ = మునన, శిశువిన చిన్నగళు, ఎన్నుమ్ = ఎంబ, మేలాప్పిన్ మేలాప్పిన్ = మేలు మేలిన, కోల్గళ = కోళ్గళన్ను, వరువానే వరువాగి = బరువవనన్ను (భక్తవంతరన్ను), విరున్దావణక్కే విరున్దకావణక్కెకై = వృందావనదల్లిరువే, కణ్ణోడిమే కణ్ణడగువుదు = నోడిదవల్ల.

ప్రేమభరితవాగి అవతరిసిద భక్తవంతరన్ను, ప్రేమవన్నుంటుమాడువ సుందర వ్రీరుష్ణనన్ను, బొందబియల్లద కపట సుళ్ళుగళన్ను మాడువ బంధవన్ను నోడిదిరాగి మేలుగడే ధరిసిరువ బిసిలినింద రక్షిసువ్రదక్కాగి, వినతెయ మునన(మేలుకట్టిన) కోల్గళంబ మేలు బొందెయ (3) వంతరన్ను బృందావనదల్లియే కండేవల్ల!

బృందావనదల్ల కృష్ణను మాడిదన్నే ఎంబుదన్ను నోడదవరే ఎవరుంటు? శాముగిలనగడువే ముంబు కోళ్ళదంతే అదొందు విచిత్ర శోభెయాగువుదు. దనకరుగళ్ళ మందేగళన్నగడువే వనమాలెయన్ను ధరిసిరువ శ్రీకృష్ణను కోళ్ళిసి కళెయుత్తా శిక్షాతుత్తిరుత్తానే. (ఇదు ఎంతిన మోసదల్ల). ఈ మోసదల్ల నోడదవరు శ్రీకృష్ణనన్ను ప్రేమమూర్తిగానూ వ్యామోహకారక

ನು ಸುಂದರನು ಎನ್ನುತ್ತಾಳೆ. ಬೃಂದಾವನದಲ್ಲಿ ಅವನು ಆನಂದದಿಂದ ಆಲೋಡುತ್ತಿರುವಾಗ ಬಿಸಿಲಿನ ಬೇಗೆ ಅವನನ್ನು ಬಾಧಿಸಬಹುದೇ? ಅದನ್ನು ತಡೆಯುವುದಕ್ಕಾಗಿ ವಿನಕಿಯಮುನಾದ ಗರುಡನು ತನ್ನ ರೆಕ್ಕೆಗಳನ್ನು ಹರಡಿಕೊಂಡು ಕೃಷ್ಣನು ಓಡಾಡುವ ಕಡೆಗಳಲ್ಲೆಲ್ಲಾ ಅವನಿಗೆ ಉತ್ತಮವಾದ ಮೇಲ್ಕಟ್ಟಿನಂತೆ ಇದ್ದುಕೊಂಡು ತನ್ನ ಅಲ್ಪಸ್ವಲ್ಪ ವೀರ್ಯವನ್ನು ಭಗವಂತನಲ್ಲಿ ತೆಲ್ಲಗೆ ಮಾಡುತ್ತಾನೆ.

4. கார்த்தண் கமலக் கண் எனான்றும்
நெடுங் கயிறு படுத்து, என்னை
ஈர்த்துக் கொண்டு விளையாடும்
ஈசன் எம்மான் கண்ணிலரே,
போர்த்த முத்தின் குப்பாயப்
புகர் மால் யானைக் கன்று போல்,
வேர்த்து நின்று விளையாட
விருந்தாவனத்தே கண்டோமே.

கார்கார் = ಕಾರ್ಮುಗಿಲನಲ್ಲಿ, கண் தண் = ತಂಪಾದ, கமலமும் கமலம் = ಕಮಲವೆಂಬಂತೆ, கண் ಎನ್ನುವ ಕಣ್ಣು ಎಂಬ, நெடுங் நெடு = ದೊಡ್ಡ, கயிறு = ಪಾಶದಲ್ಲಿ, என்னை ನನ್ನನ್ನು, ஈர்த்து = ಸಿಕ್ಕಿಸಿಕೊಂಡು, ஈர்க்கு கொண்டு ಈರ್ತ್ತುಕೊಂಡು = ಎಳೆದುಹೋಗುವ, (ಎಳೆದಾಡುತ್ತ), விளையாடும் விளையாடುವ = ಆಟವಾಡುವ, ஈசன் எம்மான் கண்ணிலரே = ಈಶನನ್ನು (ಭಗವಂತನನ್ನು), கண்டோமே கண்டೞರೆ = ನೋಡಿದಿರಾ? போர்த்த பொர்த்த = ಹೊಳೆಸಿದ, முத்தின் முತ್ತಿನ = ಮುತ್ತಿನ, குப்பாயம் = ಅಂಗಿಯನ್ನು ಧರಿಸಿ, புகர் புಕರ್ = ಪ್ರಕಾಶಿಸುವ, மால் மಾಲ್ = ದೊಡ್ಡ, ಯಾನೈ ಕನ್ನಲ್ಲಿ = ಆನೆಯ ಮರಿಯಂತೆ, வேர்த்து ವೆರ್ತ್ತು = ಬೆವರು, நின்று ನಿಂತು விளையாட விளையாட = ಆಟವಾಡುತ್ತಿರುವುದನ್ನು, விருந்தாவனத்தே = ಬೃಂದಾವನದಲ್ಲಾದರೂ, கண்டோமே கண்டೞರೆ = ನೋಡಿದಿರಾ.

ಕಾರ್ಮುಗಿಲನಲ್ಲಿ ತಂಪಾದ ಕಮಲದಂತಿರುವ ಕಣ್ಣು ಎಂಬ ದೊಡ್ಡ ಪಾಶದಲ್ಲಿ ನನ್ನನ್ನು ಸಿಕ್ಕಿಸಿಕೊಂಡು ಎಳೆದಾಡುತ್ತ ಆಟವಾಡುವ ಈಶನನ್ನು ನೋಡಿದಿರಾ? ಹೊಳೆಯುವ ಮುತ್ತಿನಲ್ಲಿ ಅಂಗಿಯನ್ನು ಧರಿಸಿ, ಪ್ರಕಾಶಿಸುವ ದೊಡ್ಡ ಆನೆಯ ಮರಿಯಂತೆ ಬೆವರು ನಿಂತು ಆಟವಾಡುತ್ತಿರುವುದನ್ನು ಬೃಂದಾವನದಲ್ಲಾದರೂ ನೋಡಿದಿರೆ? (4)

ಕಾರ್ಮುಗಿಲನಲ್ಲಿ ಕಣ್ಣಾನಂದವನ್ನು ತರುವಂಥ ಎರಡು ಸುಂದರವಾದ ಕಮಲದ ದಳಗಳನ್ನು ಕಂಡಿರೇನೋ? ಅವು ಎಷ್ಟು ಆಕರ್ಷಕವಾಗಿರುವುವಲ್ಲವೇ? ಶ್ಯಾಮಲವರ್ಣದ ನಿಮೇಷಶೂನ್ಯ ಕಣ್ಣುಗಳೂ ಹಾಗೆಯೇ. ನಿಮೇಷಶೂನ್ಯ ಕಣ್ಣುಗಳು ಅತಿಶಯವಾದ ಶೋಭಾಯುತವು. ಅವುಗಳ ಆಕರ್ಷಣೆಗೆ ಸಿಕ್ಕಿ ಬೀಳದವರಿಲ್ಲ. ಭಕ್ತನನ್ನು ತನ್ನ ಕಡೆಗೆ ಸೆಳೆಯುವುದಕ್ಕೆ ಅವು ವಾಸ್ತವವಾದ ಪಾತ್ರವಾಗಿವೆ. ನೋಡಿದೊಡನೆ ಅವುಗಳ ಪಾತ್ರಕ್ಕೆ ಸಿಕ್ಕಿಬಿದ್ದ ಅವನು ದೇವನ ಆಡಿಸಿದಂತೆ ಆಡಿಸಿದರೆ ಆಡಿ, ದೇವನಿಂದ ಬೇಡಿಸಿದರೆ ಬೇಡಿ ಅನುಭವಿಸುತ್ತಾ ಇರುವವನು. ಅದೇ ನಿಮೇಷಶೂನ್ಯವಾದ ಶ್ರೀಕೃಷ್ಣನ ಅವತಾರದ ಬೃಂದಾವನದಲ್ಲಿ ಸುಂದರವಾದ ಮುತ್ತಿನ ಅಂಗಿಯನ್ನು ಧರಿಸಿ, ಹೊಳೆಯುವ ಒಟ್ಟು ವಜ್ರಕಿರೀಟದಿಂದ ಕಿರುಚುವ

ಬಲಿಷ್ಠವಾದ ಆನೆಯು ಮರಿಯಂಥ ಮೈಬಣ್ಣವುಳ್ಳ ಆನಂದದಿಂದ ಆಟವಾಡುತ್ತಿದ್ದಾನೆ. ಭವವಂಕನನ್ನು ಬೃಂದಾವನದಲ್ಲಿಯೇ ನೋಡಿ ಪರಿಚಿತಳಾಗಿದ್ದಾಳೆ ಎನ್ನುವುದನ್ನು ಗಮನಿಸಬೇಕು.

5. ಮಾದವನ್ ಮಾತುವಣ್ ಮಣಿಯಿನಾ
ವಲಿಯಿಲ್ ಪಿಣಿಪ್ಪತ್ತಪಣ್ರಿ ಪೋಲ್,
ಏದುಮೊನ್ರುಂ ಕೊಳಕ್ಕಾತ್ತಾರಾ
ಈಶನ್ರನ್ ನಾಕ್ಕಣ್ ಟೀರ,
ಪೀತಕವಾಡೈಯುಡೈ ತಾಳ್ಪ್
ಪೆರುಂಗಾರ್ಮೇಕಕ್ಕಣ್ರಪೋಲ್,
ವೀದಿಯಾರ ವರುವಾನಿನ
ವಿರುಂದಾವನತ್ತೈ ಕಣ್ಡೀಮೇ.

ಮಾದವನ್ ಮಾತುವಣ್ = ಮಾಧವನಾದ, ಎನ್ ಎಣ್ = ನನ್ನ, ಮಣಿಯಿನೈ ಮಣಿಯಿನಾ = ಮಾಣಿಕ್ಯವಾದ, ವಲ್ಲಿಯಿಲ್ ವಲಿಯಿಲ್ = ಬಲಿಯಲ್ಲಿ, ಪಿಣಿಪ್ಪತ್ತೈ = ಬದುಕಿರುವ, ಪೋಲ್ ಪಣ್ರಿ ಪೋಲ್ = ಹಂದಿಯಂತೆ, ಏದುಮೊನ್ರುಂ = ಯಾವುದೊಂದನ್ನು, ಕೊಳಕ್ಕಾತ್ತಾರಾ = ಪಡೆದುಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕೆ, ಈಶನ್ ನಾಕ್ಕಣ್ = ಪರಮೇಶ್ವರನನ್ನು, ಕಣ್ಡೀರ ಕಣ್ ಟೀರ = ಕಂಡಿದ್ದೀರಾ? ಪೀತಕಮ್ ಪೀತಕಂ = ಹಳದಿಯ, ಆಡೈಯ್ ತಾಳ್ಪ್ = ಬಟ್ಟೆಯನ್ನು (ಪೀತಕಾಂಬರವನ್ನು), ಉಡೈ ಉಡೈ = ಉಳ್ಳ, ಪೆರುಂಗಾರ್ ಮೇಕಕ್ಕಣ್ರ ಪೋಲ್ = ಕಾಮುಕನಂತೆ, ವೀದಿಯಾರ = ಬೀದಿಯಲ್ಲಿ, ವರುವಾನಿನ = ಬರುವವನನ್ನು, ವಿರುಂದಾವನತ್ತೈ = ಬೃಂದಾವನದಲ್ಲಿಯೇ, ಕಣ್ಡೀಮೇ = ಕಂಡೆವಲ್ಲಾ!

ಮಾಧವನಾದ, ನನ್ನ ಮಾಣಿಕ್ಯನಾದ, ಬಲಿಯಲ್ಲಿ ಸಿಕ್ಕಿ ಬದುಕಿರುವ ಹಂದಿಯಂತೆ ಏನೊಂದನ್ನೂ ಪಡೆದು ಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕೆ (ಅವಕಾಶ) ನೀಡಿದವನಾದ ಪರಮೇಶ್ವರನನ್ನು ಕಂಡಿದ್ದೀರಾ? ಪೀತಾಂಬರವನ್ನುಟ್ಟು ಬೃಂದಾವನದಲ್ಲಿ ಅಕ್ಕಾರವಕ್ಕಿರವಿಲ್ಲದೆ ಇಳಿದಿರುವ ಮೂಢ ಕಾಮುಕನಂತೆ, ಬೀದಿಯಲ್ಲಿ ಠೀವಿಯಿಂದ ಬರುವವನನ್ನು ಬೃಂದಾವನದಲ್ಲಿಯೇ ಕಂಡೆವಲ್ಲಾ!

"ಬಲಿಯಲ್ಲಿ ಸಿಕ್ಕಿ ಬದುಕಿರುವ ಹಂದಿಯಂತೆ" — ಜೀವಿಯ ಈ ಲೋಕದಲ್ಲಿ ಜನನ-ಮರಣ ವೆನ್ನುವುದೇ ಬಲಿ. ಅದರಲ್ಲಿ ಸಿಕ್ಕಿಕೊಂಡು ಕೊಳ್ಳಾಡುತ್ತಿರುವುದೇ ಜೀವಿಯ ವಿಧಿಸ್ಥಿತಿ. ಜೀವಿಯಾದರೇ, ಪಾಮಾನ್ಯನಾಗಿ, ಈ ಕೊಳ್ಳಾಟವನ್ನು ದುಃಖಮಯವೆಂದು ಭಾವಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ಮಗುಚಾರದ್ದನ್ನೆಲ್ಲಾ ಮಾಡುತ್ತಾ ಲೋಯವಾದದ್ದನ್ನೆಲ್ಲಾ ಹೊಟ್ಟೆಗೆ ತುಂಬಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾ, ಮರಿಗಳನ್ನು ಈಸುತ್ತಾ, ಅದೇ ಒಂದು ಹಿಮಾನುಭವವೆಂದು ಭಾವಿಸಿ ವ್ಯರ್ಥ ಜೀವನ ನಡೆಸುವನು. ಅವನ ಈ ಜೀವನ ಹಂದಿಯ ಜೀವನದಂತೆ. ಆದನ್ನು ಹೊಲ್ಲುವುದಕ್ಕೆಂದು ಇಡಿದ ಬಲಿಯಲ್ಲಿ ಬಿದ್ದಿದ್ದರಾ ಸರಿ, ಅದು ನಿಶ್ಚಿಂತೆಯಾಗಿ ಅಲ್ಲಿ ಬದುಕಿರುತ್ತದೆ. ಮುಂದೇನು' ಎಂಬುದು ಅದಕ್ಕೆ ಬೇಕೆ ಬರಬೇಕು? ವಿಚಿಕ್ಷೋಣಿವಾದ ಅಜ್ಞಾನಾಂಧ್ರ ಜೀವನ ಅದರದು. ಪಾಮಾನ್ಯಭೆ ಜೀವಿಯನ್ನು ಹಂದಿಯ ಜೀವನಕ್ಕೆ ಹೋಲಿಸಿದ್ದಾಗಿದೆ.

ಪರಮೇಶ್ವರನ ಶ್ರೇಷ್ಠತೆಯು ಹೊರಹೊಮ್ಮುವುದು ಈ 'ಜನನ-ಮರಣ'ವೆಂಬ ವಿಶಾಲದಿಂದ ಬಿಡುಗಡೆಯಿಂದ

ళ్ళువుకు అనాధ్య. భగవంతనకృపకోసమే జీవియు నిదాయుక్తినుంచిరభేదమే.

గోదాదేవి ఈ భగజ్జన్మ సంబంధాతీతంగా బిడ్డనడిగిందని, భగవంతుడు అవతారంలో ఉన్నప్పుడు ఆయనతో వినోదాన్ని పడిదుంటాడని అనుకోవచ్చు. అవతారరహస్యం తెలిసిన ఆండాళ్ అవతారంలో ఉన్నప్పుడే అవతారసమాప్తి తరువాత ఆయనతో వినోదాన్ని పడిదుంటుంది. ఇక్కడ ఆమె ఆ వినోదాన్నే ఇల్లాలిచేత పాడిస్తోంది. ఈ పాశురాన్ని పాడినవారికి భగవంతుడు తప్పక ప్రసాదిస్తాడు. ఇది ఫలశ్రుతి.

6. తరుమమరియాగక్కుఱుంబినై త
తణ్ణగచ్చారంగమదుపోల్,
పురువవట్టమలియుం కురుగిలై యక్కణ్డీరే,
పొరుత్తమిలియైక్కణ్డీరే,
ఉరువగరిదాయ్ ముగం సెయ్దాయ్
ఉదయపరుప్పతత్తిన్మేల్,
విరియుం కదిరే పోల్వానై
విరుందావనత్తే కణ్డోమే.

శరుమమా ధర్మం = ధర్మవన్ను, మరియానై అర్జునా = అర్జునుడవనన్ను, కురుంబినై కుఱుంబినై = చోళిష్యగళన్ను మాడువవనన్ను, తణ్ణ తణ్ = చన్న, కైయ్ = కైయల్లరువ, శార్ఙమా అదువే పోల్ = శార్ఙ్గవేంబ విల్లినడామోలే, పురువమా = భ్రుబ్బుగళు, వట్టమా వట్టం = దుండగా (బిల్లయూ), అలియుం అళగియ = సుందరనాగియూ ఇరువవనన్నూ, పొరుత్తమా పొరుత్తం = కొందిరే, ఇలిత్తిలియై = ఇల్లదవనన్ను, కణ్డీరే కణ్డోమే = కండిద్దిరా? (కండిరా?), ఉరువు ఉరువ = రూపవు, కండు కయ్ కాలు ఆయ్ = కప్పగు, ముగమా ముకం = ముఖవు, శెయ్దు తాయ్ ఎయ్దు ఆయ్ = కంపగు, ఉదయ విరుప్పత్తిన్ మేల్ ఉదయ పరుప్పతత్తిన్ మేల్ = ఉదయపర్వతద మేలే, విరియుమా విరియుం = తోచి బరువ, కదిరే కదిరే = సూర్యనన్ను, పోల్వానై పోల్వానై = తోచువవనన్ను, విరుందావనత్తే విరుందావనత్తే = బృందావనదల్లియే, కణ్డోమే కణ్డోమే = కండేవల్లా!

ధర్మవన్ను అరియదవనన్ను, చోళిష్యగళన్ను మాడువవనన్ను, తన్నకైయల్లి తుడిదిరువ శార్ఙ ధనుస్సినంతే సుందరనాగి బిగిదువ భ్రుబ్బుగళుళ్ళవనన్ను తొందిరే ఇల్లదవనన్ను కండిరా? కప్పనేయ దేహవూ కెంపినేయ ముఖవూ ఉదయపర్వతద మేలే మూడిబరువ సూర్యనన్ను తోచువవనన్ను బృందావనదల్లియే కండేవల్లా!

(6)

దయిందొంబ ధర్మవన్నే అరియదవను భగవంత. చోళిష్యగళన్ను మాడి కంటే మాడుచుదరల్ల సిక్కిరి. తన్న కైయల్లి తుడిదిరువ విల్లినంతేయే బిగిదువ

అందవాద డ్రుబ్బుక భుళ్ళవను. ఎల్లరల్లి హోలిక్కొండిద్దరూ యుూర్ల్లియూ హోందికెయన్న కోరదవను. అవన హోద శవ్వాదల్లి, ముఖ కాంతియింద తూడుత్తా మూడలగిరియ మేలే మూడిబరువ సూర్యనంతే తేజస్వియాగి బలసుందర నాగిద్దనే. అవనన్న బృందావనదల్లే కాణబహుదు.

7. పొరుత్తదముడియ నమ్బియ్ల్లి
పుఱం పోలుళ్ళుం కరియాగి,
కరుత్తై ప్పిళుత్తు నిన్ఱ
అక్కరుమా ముగిలుక్కణ్ డేర్,
అరుత్తిత్తారాగణాంగళాల్
ఆరప్పెరుగు వానం పోల్,
విరుత్తం పెరిదాయ్ వరువాగిన
విరుందావనత్తే కణ్ డేనామే.

పొరుత్తమా పొరుత్తదం = నడనే, ముడియు ఉడెయ = ముళ్ళు, నంబియ్ నంబియన్న = స్వామియన్న, వెళియమా పోల్ పుఱం పోల్ = హొరగే రూపదల్లియూ, కరియాగిరువంతే కాణుత్తా = కప్పు బణ్ణదవనన్న, కరుత్తై కరుత్తణత = భావనెగళన్న, (ఎణికెగళన్న), పిళుత్తు పిణైత్తు = హొర్తు నడెయిసి, నిన్ఱ = ఇరువ, అక్కరమా అ-కరు-మా-ముగిల్ = ఆ కరియ దొడ్డ ముగిలన్న, కణ్డేనే కణ్ డేర్ = కండిరా? అరుత్తి అరుత్తి = ఆశెవిడకక్కె, తారాగణాంగళాల్ = తారాగణగళింద, ఆరప్పెరుగు వానం పోల్ = రుంబి, పెరుత్తు పెరుగు = దొడ్డదాగువ నడకెయల్లి, పిందు ఆయ్ పెరిదు ఆయ్ = ఇంతియన్న బిడదు, వరువానై వరువాగిన = బరువవనన్న, విరుందావనత్తే = బృందావనదల్లియే, కణ్డేనామే కణ్ డేనామే = కండెవల్ల!

నడనెయన్నుళ్ళ స్వామియన్న, హొరగే నడెయిసి బరువవనన్న, ఎణికెగళన్న హొర్తు నడెయలు ఇరువ ఆ దొడ్డ కాముర్ణిగలన్న కండిరా? ఆశెయన్న కెరళి బిడదు బరువవనన్న బృందావనదల్లియే కండెవల్ల! (7)

భగవంత నడనెయ మూరిగి. అవను మీమిత్ర, తీరమ శ్రేష్ఠ. అవను సర్వవ్యాపి. నడకెయల్లి అవను ఇంతియ బిడదవను. ఈ బనెయ మూలాశయవన్నూ భగవంతనన్న వర్ణిసువాగ, గోదాదేవి ఇవుగళ జొతెగె బేరె కెలవన్నూ గళన్న కొంగుత్తాళె.

"హొరగే నడెదప్పా, దాగెయలు అంతరంగదల్లి కప్పు" – భగవంత నీలవర్ణ

ಪ್ರಶ್ನೆಯಾಗಿ. ಅವನದೇ ಉತ್ತರ; ಆದ್ದರಿಂದ ಕೊಲಂಬಸ್ ಅವನು ಕೆಟ್ಟ 'ಅಂತರಂಗದಲ್ಲಿ ಅವನು ಕೆಟ್ಟ' ಎನ್ನುತ್ತಾ ಹೊಗಳಿದಾದೇನಿ. ಅಂತರಂಗವು ಜ್ಞಾನಮಯವಾಗಿ, ನಿರ್ಮಲವಾಗಿ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾಗಿ, ಕೆಲಸಂ ಪ್ರೌಢವಾಗಿ ಬೆಳಕನುವುದು ಎಂದು ಭಾವಿಸುವುದಾದರೆ, ಹೊಗಳಿದಾದೇನಿಯು ವಿವರಣೆ ಭಾಗವಂತನ. ನಿಂದೆಯೇ. ಅವಳ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಭಾಗವಂತನ ಅಂತರಂಗ ದಯೂ ಶೂನ್ಯ, ಕೃತಾರ್ಥಂತೆ, ಕಠಿಣ. ಆದ್ದರಿಂದ, ಅದೂ ಕೆಟ್ಟದೇ.

"ಎಣಿಕೆಗಳನ್ನು ಮೀರಿನಿದೆ ಇರುವ ದೊಡ್ಡ ಕಾಮುಕಿಗಳು" — ಕಾಮುಕಿಗಳು ಮಳೆಯು ಬರುವಂತೆಯನ್ನು ನೋಡಿದುವುದು. ಅದು ಎಷ್ಟು ದೊಡ್ಡದಾಗುತ್ತದೆಯೋ ಅಷ್ಟೂ ಅಷ್ಟು ಮಳೆಯನ್ನು ತುಂಬಿಕೊಂಡಿರುತ್ತದೆ ಎಂದು ಭಾವನೆ. ನೀರಿನಾಗಿ, ಮಳೆನಾಗಿ ದಾಹೊಂಡುವ ಜನರ ಎಣಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಅದು ಕಮ್ಮಿಯಾಗಿ ಮಳೆಯನ್ನು ಕುಂದಿಸುವುದು ಎಂದುದಿದ್ದಾಗ, ಅದು ಆಕಾಶದಲ್ಲಿ ಕೇಳಿಕೊಂಡು ದಾನೆಯೇ ಮುಂದಕ್ಕೆ ಬರಿದು ಕೇಳಿ ದರೆ ಡೇಗಳಿಗೆ ಬರಿಯ ನೋಟದಿಂದಲೇ, ಅದರ ಆಕಾರದಿಂದಲೇ ಜನಕ್ಕೆ ತೃಪ್ತಿವುಂ ಟಾಗುವುದೇ? ಆನಂದ ಬರುವುದೇ? ದಾನೆಯೇ ಭಗವಂತನೂ ಎಂದು ಹೊಗಳಿದಾದೇನಿ ಡೇಳುತ್ತಾಳೆ. ಅವಳ ಮನದೇಕೆಯಂತೆ ಭಗವಂತನೇ ಅವಳ ಪತಿಯಾಗಿ ಅವಳಪತಿಯಾಗಿ ಬಂದು ಅವಳ ಕೈಬಿಡಿಯಬೇಕು. ಇದುವರೆಗೆ, ಅವಳಿಂದಕೆ ಪ್ರೌಢನಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದಲೇ ಅವನು ಎಣಿಕೆಯನ್ನು ಮೀರಿನಿದ ಕಾಮುಕಿಗಳು!

"ಆಕೆಯನ್ನು ಸೇರಬಯಸುವ ಕಾರಣಗಳಿಂದ ತುಂಬಿ ತುಳುಕಿರುವ ಭಾವನೆದಾನೆ" — ಆಕಾಶವು ಎಲ್ಲೆಲ್ಲೂ ತುಳುಕಿಕೊಂಡಿದೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ನಿರ್ವ್ಯಾಪಿ. ಅಲ್ಲಿ ಲೆಕ್ಕವಿಲ್ಲದಷ್ಟು ಕಾರಣಗಳು ಮಿಮಿಸುತ್ತ ಜನರ ಮನಸ್ಸನ್ನು ಆಕರ್ಷಿಸುತ್ತ, ಅವರ ಆಕೆಯನ್ನು ಸೇರಬಯಸುತ್ತ ತುಂಬಿಕೊಳ್ಳುತ್ತವೆ. ದಾನೆಯೇ ಭಗವಂತನೂ ನಿರ್ವ್ಯಾಪಿ. ಅವನ ಅಂಶವೆಯನ್ನು ಪ್ರಕಾಶವಿಡಿಸುವ ಆದರ್ಶನಡಕೆ ಜನರ ತನು ಮನಗಳನ್ನು ತುಂಬಿಸುತ್ತವೆ. ಅವರ ಆಶೋತ್ತರಗಳನ್ನು ತೃಪ್ತಿಪಡಿಸುತ್ತದೆ.

8. ವಿಣಿಯ ಕಣುಕಾಣ್ಬುಡೆ ಯಾಣಿಪ್
ಪೀತಕವಾಡೆ ಯುಡೆ ಯಾಣ,
ಅಳಿನಣ್ಕುಡೆ ಯ ತಿರುಮಾಲ
ಆಳಿಯಾಣಕ್ಕ ಕಣ್ಡೋರ್,
ಕಾಳಿವಣ್ಣೆಡಂಗುಂ ಕಲಂದಾಱ್ಪೋಲ್
ಕಮಟ್ಟುಂಗುೞಲ್ ಕಳ್ ತುಡಂದ್ತೋಣ್ ಮೇಲ್,
ಮಿಳಿರಾನಿಂಱು ವಿಣೈಯಾಡ
ವಿರುಂದಾವಣತ್ತೆ ಕಣ್ಡೇಮಾಮೇ.

ವೇಳಿಯ ವೆಣಿಯ = ಬಿಳಿಯ, ಶಙ್ಗು ಕಣುಕ್ಕು = ಶಂಖ, ಒನ್ಱು ಇಂಱು = ಬಂದನ್ನ, ಉಡೈಯಾನೈ ಉಡೆ ಯಾಣ = ಉಳ್ಳವನನ್ನು ಪೀತಕಮ್ = ಆಡೈ ಪೀತಕಂ ಪೀತಾಂಬರವನ್ನ, ಉಡೈಯಾನೈ ಉಡೆ ಯಾಣ = (ಧರಿಸಿ) ಉಳ್ಳವನನ್ನ, ನನ್ಮುನ್ ಕು = ಅವಾರವಾದ, ಅಳಿ ಅಣಿ = ಪ್ರೇಮಾನುಗ್ರಹವನ್ನ, ಉಡೈಯಾನೈ = ಉಳ್ಳವನನ್ನ, ತಿರುಮಾಲೈ ತಿರುಮಾಲ = ಶ್ರೀವತಿಯನ್ನ, ಆಳಿಯಾನೈ ಆಳಿಯಾಣ = ಚಕ್ರಧಾರಿಯನ್ನ, ಕಣ್ಡೋರೇ ಕಣ್ಡೋರ್ = ಕಂಡಿರಾ? ಕಳ್ಳ ಕಣ್ಣಿ = ಮದಿಸಿದ, ವಣ್ಣ ವಣ್ಣು = ಬಣ್ಣಗಳು, ಎಙ್ಙುಮ್ ಎಙ್ಗುಂ = ಎಲ್ಲೆಲ್ಲಿಯೂ, ಕಲಂದಾಱ್ ಪೋಲ್ ಕಲಂದಾಲ್ ಪೋಲ್ = ಕೂಡಿಕೊಂಡಿರುವ ಹಾಗೆ, ಕಮಟ್ಟು ಕಮಟ್ಟ = ವಿಂಗಡ

Garani Srinivasan

ళమువ, హొబ్బ = పూజళ్ల, కంబలద్దళ్ల కుళ్ళల్ల కల్ = కలసూ నబ్బళ్లు, కడమా
కడబం = విశాలవాద, కొళ్ళ మేలే తోరణ మేల = కొలబ్బుగళ మేలే,
మల్లిగె బిరిగిర = పూరళ్ళాడుత్తిరలు, నినగాగి నిన్నల్లి = ఇద్దు కొండు, విళ్ళేయా
డ విహార యాట = ఆటవాడువుదన్న, బరుత్తావనక్కే విరుత్తిరువ తెరదల్లి
బృందావనదల్లయే, కణ్ణోడమే కణ్ణ డోడమే = కండీవల్లా!

బిళియ శంఖవొందన్ను కొళ్ళువను, పీతాంబరవన్ను ధరిసిదవను, అహారాద
ప్రేమానుద్రవన్ను కొళ్ళువను, శ్రీ భరితియూ ఒక్కుధారియూ ఆదవనన్ను కండిరా?
కళిక దుంబిగళు ఎల్లల్లియూ కూడికొండిరువడానే ఇరువ విరిమల్లిగె పూజళ్ల
కలసూదలుగళు విశాలవాద కొళ్ళుగళ మేలే పూరళ్ళాడుత్తా ఇరువంతే ఆటవా
డువుదన్న బృందావనదల్లయే కండీవల్లా! (8)

భగవంతన దివ్య స్వరూప స్వభావగళ నిరూపణెయిందే. అవను శంఖ, చక్ర మత్తు
పీతాంబరధారి. తన్న భక్తర మేలే అవనే అహారాద ప్రేమానుగ్రహవిదే. అల్లదే,
దయినే ఆకర్షిసిద లక్ష్మీదేవియ విరియే అవను. ఆద్దరింద, అవనల్లి దయిడువనే
దయినే ఆకర్షిసువుదల్లవే?

గోపియరు నిజ నిందరియరు. అవరకలసూదలు బద్ధనాగదే. అదక్కే
అవరు విరిమల్లిగె పూజళ్ల ముడిదిద్దారే. పూచిన నిమిషదింద దుంబిగళ
న్ను ఎల్లకడెగళింద ఆకర్షిసుత్తిదే. దుంబిగళు కండ కండవాగి గోపియరన్ను
ంబాలిసి బరుత్తివే.. అల్లదే, అవు పూజళ్ల మకరంద వన్ను తానమాడి మదిసివే.
గోపియరాదరో కమ్మ ప్రియతమనాద శ్రీకృష్ణన దివ్యవాద మత్తు విశిష్టవాద
కొంబుగళ మేలే కమ్మ కలసగళన్ను పూ పూరళ్ళాడిసుత్తా కమ్మన్ను అనుదినవు బరుత్తి
రువ దుంబిగళ డానేయే ప్రేమ విరవశరాగి నలియుత్తిద్దారే. ఇదెందు బృందా
వనద ಚಿತ್ರ. గూఢాదోదయ ఆశయవూ అగోపియర డానే కానూ భగవంతన
న్ను కళెయిసిబేకెంబుదే.

9. నాట్టెడ ప్పణె డెయన్రయన్ముత్తలాత్తన్తై
నణిర్ మామలరిన్తి,
వీట్టెడ ప్పణ్ణి విహాయాడుం
విమలన్రన్ ఓక్కణ్డీరే,
కాట్టెడ నాడి త్తేనుకణుం
కణిరుం పుల్లురుముడన్ మడియ,
వేట్టెడ యాడి వరువానై
విరుత్తావణత్తేతై కణ్డోడమే.

నాట్టెవ్వెడ్డెయిన్ అయన్ ముదలాత్తన నళర్ మామలరిట్టే,
వీట్టెవ్వెడ్డె విళ్ళేయాడుమా విమలనొళ్ళెక్కండీరే,
కాట్టెవ్వె నాడిక్కేనుక్కనుమా కళిలుమా వీళ్వుమాడినోమాకియు,
వేట్టెయాడి వరువానై విదున్దవనక్కే కణ్ణోడమే.

నాట్టె నాటణ = లోకదళ్ల, పడ్డె పణ = నైష్టిక, ఎన్రయన = ఎందు
న్ను, తన్ద తన్తై = నైష్టిక, నళర్ నణిర్ = శ్రేష్ఠ, మా మల = దొడ్డ
దాద, మలర్ మలర్ = విశిష్ట, ఉన్ది ఉన్తి = నాభియన్ను, వీట్టె విడ
ణ = మనెయన్ను, విట్టు పణ్ణి = మాడి, విళ్ళేయాడుమా విహారయాడు
ం = ఆటవాడువ, విమలనొళ్ళె విమలన్ కణ్ణొ = విమలనన్ను
కణ్డీరే కణ్డోడ = నోడిదిరా? కాట్టె కాడణ = కాడినల్లి, నాడి నాగి =

Garani Srinivasan

అలదాడి ధ్రుడుం, కేసుక్కనుమా కేణు కణ్ణుం = ధేనుకాసురనూ, కళ్ళలుమా కణ్ణిణు
ం = కువలయాపీడనేంబ ఆనేయన్నూ, వీళ్ళుమా పుళ్ళుం = బకాసురనూ, ఉడనే
ఉడన్ = ఒడనే, మడియ మడియ = మడియువంతే, వేట్టై ఆడి వెట్టుడ ఆడి
= వేటాడియాడి, వరువానై వరువాణై = బరువవనన్ను, విరుంద్దవనత్తో విరుంద్దా
వణ్ణుణక్కేక్ = బృందావనదల్లియే, కణ్డ్రీమే కణ్ణుడాగుమే = కండివల్ల!

లోకరక్షకన్ను శ్రీకృష్ణనేందు బ్రహ్మనే మొదలాదవరన్ను శ్రీకృష్ణసిద శ్రేష్ఠనాద
దొడ్డ వ్యాపక నాళియన్ను మనేయన్నాగి మూడి అటవాడువ ఎమ్మలనన్ను కండిరా?
కాడినల్లోల్లా అలదాడి ధ్రుడుక్ ధేనుకన్నూ, కువలయాపీడనూ, బకనూ ఒడనేయే
మడియువంతే వేటాడియాడి బరువవనన్ను బృందావనదల్లియే కండివల్ల! (9)

భవవంశనే ఆదికారణ ఎందు దేవరు. శ్రీకృష్ణనూ అవనే మూల. అవను
శ్రీకృష్ణకాయర్దదల్లి కొడగలు బ్రహ్మనన్ను కానే శ్రీకృష్ణసిదను. బ్రహ్మనిగే కన్నదివ్యనాభి
యల్లి ధుట్టిద దొడ్డ కమలద వ్యూవన్ను మనేయన్నాగిసిదను. అనంతర, శ్రీకృష్ణయు
తాయ్ నిసర్గశ్రవా నదియలు.. బ్రహ్మన మూలర్ మొ శ్రీకృష్ణితళ్లే. మొదలాద
వరన్ను శ్రీకృష్ణసిదను. ఇంతే, శ్రీకృష్ణయ ఆచవన్ను ధ్రుడి, కొను నీరిదుసంకు, ఆచ
వన్ను నోళిదుక్కా సిలత్రిసంతే ఇరువుదు భవవంశన లీలావినోద.

ఇన్నొందు బగెయా మైత్రేయరందరే, కానూ ఆ శ్రీకృష్ణయల్లి బందాగువుదు, ధర్మ
రక్షణేమాడువుదు, దుష్టశిక్షణ నడసువుదు. ఉదర్కాగి భవవంశను ఆగాగ్గే అవత
రిసుత్తానే. అవను శ్రీకృష్ణనాగి అవతరిసి, అనేకానేక దుష్టరాక్షసరన్ను సంహారిసిదను.
కత్తే, ఆనే, విషయ రూపిదల్లి, నిజరూపివన్ను మరసి కొండు. కృష్ణనన్నే కొల్లబేకు
దు కాదుకొండిద్ద దుష్టరాక్షసరన్ను కండినల్లి దనకరూపళ్ళుంటు ఆలాడుత్తా ఇరు
వాగలే అవరన్ను ధ్రుడుక్కొందదుద్ద ఇదక్కే నిదర్శన. ఆ కృష్ణనన్ను బృందావనదల్లి
యే కాణబహుదల్లు.

10. పరుంద్దాళ్ కణిట్రుక్కరుళ్ సెయ్ద
పరమన్ రన్నొ పారిన్ మేల్,
విరుంద్దావనత్తే కండమై విట్టు
విట్టుచిత్తన్ కోదై సొల్,
మరుంద్దామెన్ఱు తుంమన త్తెన్
వైత్తుక్కైకాణ్డు వాళ్ వార్కళ్,
పెరుంద్దాళ్ రుడైయ పిరాన డిక్కీళ్
పిరియా తెన్ఱు మిరుప్పారే.

విరుంద్దాళ్ కళిట్రుక్కరుళ్ శెయ్ద విరమనాయన్న పాన్ మేల్,
విరుంద్దావనత్తే కండమై విట్టు శిత్తన్ కోదై సొల్,
విరుంద్దమైనూఱుకమ్మనత్తే వైత్తు క్కొండు వాళ్వార్గళ్,
పెరుంద్దాళుడైయ పరానడిక్కీళ్ పుగియూదినూఱుమిరుప్పారే.

పరు పరు = దొడ్డ, కాళ్ కాణ్ = కొలనళ (పరు + కాణ్ = పరుంద్దాణ్),
కళిట్రుక్కు కణిట్రుక్కు = ఆనేగే, అరుళ్ అరుళ్ = కృపేయన్ను, శెయ్ద సెయ్ద =
మాడిద, విరమనాగన్నే పరమన్ రన్నొ = విరమపురుషనన్ను, పాన్ మేల్ పా
రిన్ మేల్ = భూమియ మేలే, విరుంద్దవనత్తే విరుంద్దావణక్కే = బృందావనద
ల్లియే, కణ్డమై కణ్ణుడాగుమే = కండు కొండడాగే, విట్టు శిత్తన్ విట్టుచిత్తన్ =
విష్ణుచిత్తన, కోదై కాణై = గోదాదేవియ, సొల్ సెయ్ల్ = మాతుగళు,
మరుందు మరుంద్దు = దివ్యౌషధి, తామ తుం = తానువుదు, ఎన్ఱు ఎన్ఱు =
ఎందు తిళిదు, తమ తుం = తంతమ్మ, మనత్తే మణక్కే = మనస్సినల్లియే, వైత్తు
క్కొండు వైత్తుక్కైకాణ్డు = ఇట్టుకొండు, వాళ్వార్గళ్ వాళ్వార్గ
ళ్ = వాళువవరు, పెరుంబెరు = హిరిమెయు, కాళ్ కాణ్ = పాదగళు,
వడివియ ఉడైయ = ఉళ్ళ, పరాన్ పిరాణ్ = భవవంశన, అడి అడి = పాదగళ,

కేలూ కోట్లే = కేళనే, పిండాండు బిర్రాయాత్తు = ఇళ్ళే విడదే, ఎన్ అయుమా రాణ్ణుం = ఎందెందిగా, ఇరువ్వారే తిరుప్పారే = ఇరువరూరే ఆనుక్కారే.

దొడ్డ దొడ్డ కాలుగళుళ్ళ ఆనే కృష్ణమూర్తిన వీరమ భీమసేనన్న భుజబలియ మేలే బృందావనదల్లియే కండుకొండ దాసే విష్ణు చిత్తన గోదాదేవియు(డోళి ద) మారుగళు దివ్యోష్ధియాగువుదు ఎందు శిశిదు తమ్మ తమ్మ మనస్సినల్లియే ఇట్టుకొండు బాళువవరు బంధమేయన్నళ్ళ భగవంతన అడిగళళ్ళిదే ఎందెందిగా చోవిద్దదేయే ఇరుత్తారే. (10)

'దొడ్డ కాలుగళుళ్ళ ఆనే' - ఎంబుదన్న, బడుకాలు సీనంగల్లద్దు, మోసిళియు బాయిలనే సిక్కికొండు, బిడిసి కొళ్ళువుదక్కే శక్తియిల్లదంగాగి ఆనదే, కాలుగళు బారుకొండు, చిరవాగి, బద్దబేకాగువంథ కాలుగళన్నుళ్ళ ఆనే ఎన్న బడ్డదు. ఇదు గజేంద్ర మోక్షవన్న సూచిసుత్తదే. ఖల్లవ్వా లుడుగాద బళిక్ ఆనేయే జ్ఞానోదయవాగి భగవంతనల్లి 'నీనే నగి' ఎందు మొరెయిట్టాగ, భగవంతను అదక్కే కృపెమాడిదను. గరుడారూఢనాగి అల్లిగే విసి కూడలే భగవంతను అదక్కే కృపెమాడిదను. గరుడారూఢనాగి అల్లిగే విసి బందు ఆనెయన్న కాపాడిదలు కృష్ణారాళ్ళు శ్రీవత్సవన్నురాయణను.

ఆ వీరమ భీమసేనరే ఈగ భూలోకదల్లి బృందావనదల్లియే కృష్ణ రూపదల్లి దానేందూ, అవను నానా లీలెగళన్న నడెసుత్తా భక్తర కేను మనగళన్న కణ్మనుబిళిత్తిరువుదన్ను కానబహుదు ఎందు కండుకొండద్దాగి గోదాదేవి హాడుత్తాళే.

గోదాదేవియు మూరుగళన్న ఎందరే భగవంతన కల్యాణగుణగళన్ను దివ్యాభిశేదవన్ను, అవార వాద ప్రేమానుబంధవన్ను వివరిసి హాడిద్దాళే. ఈ మూరుగళే జనన-మరణ వెంబ వ్యూహరాచనెయ దీపస్తంభవన్న నిమూలగొళిసువ దివ్యోష్ధి. ఈ సత్యవన్న అరితుకొండవరు, అదన్న తమ్మ తమ్మ మనస్సినల్లి టుకొండు, ఈ లోకదల్లి బాళువవరు అవరు నడెసిద నంతర భగవంతనన్నే పడెయుత్తారే.

"ఇంతెయన్నుళ్ళ భగవంతన వాదగళు" ఎంబుదర్ల్లి భగవంతన శ్రీవిక్రమ అవతార ఇంతెయన్న సూచిసుత్తదే. శ్రీవిక్రమనాదాగ భగవంత ఇందే ఇందు డిజ్జెయిందలూ భూమండలవన్నెల్లా అళెదు బిట్టను. ఇన్నొందు డిజ్జెయిందలూ ఊర్ధ్వలోకగళన్నెల్లా అళెదు బిట్టను. ఆగ, శ్రీవిక్రమన వాద నిత్యలోకవన్ను ముట్టిదను. బ్రహ్మను ఆ వాదవన్ను దేవనందియిందలూ కొళ్ళదు పూజిసిదను.

భగవంతనన్ను పడెదబళిక అవన వాదగళే ఆయుధగళల్లే నిరంతరవాగి కాలంళెయిత్తిరువుదక్కింతలే చిల్లవిన్నేను చోదు? ఇదే ఈ కరుమేఘవిన అత్యంత మధుర్య పూర్వకవాద నీలవర్ణ!

అరియనడే: అడివారు :- వట్టపట్టి, అనుబ్బి అణ్ణుంగ, మూల్ మాసు, కార్కూళ్ కాగ్కుణ్ణా, మూదవనో మాకుళవణ్, కరుమమో కురుమం, పూరుక్కమో పొరుక్కుదం, వేళయరవణియ, నాట్టో నాటుణ్ణ, వీరునాదో పరుక్కుదాణ్, (ఇరుళ్ తిరుణ్).